

ΤΕΤΑΡΤΗ, 24 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00 π.μ.)

2. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Προς μεγάλη μας λύπη ενημερωθήκαμε για τα δραματικά γεγονότα στο Kauhaajoki της δυτικής Φινλανδίας, όπου 11 άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους σε ένα τραγικό περιστατικό σε σχολείο. Εκτός αυτού, αρκετοί άνθρωποι τραυματίστηκαν σοβαρά από το δράστη, ο οποίος στη συνέχεια έστρεψε το όπλο στον εαυτό του.

Εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να εκφράσω τα θερμά συλλυπητήρια και την αλληλεγγύη μας προς τις οικογένειες και όλους τους συγγενείς των θυμάτων. Όλα τα θύματα ήταν αθώοι σπουδαστές σε σχολή επαγγελματικής κατάρτισης, όπου φοιτούσαν για να σταδιοδρομήσουν στον τομέα των υπηρεσιών.

Η τραγωδία αυτή συνέβη λιγότερο από ένα χρόνο μετά από παρόμοιο περιστατικό δολοφονικής μανίας στο γυμνάσιο Jokela. Όπως γνωρίζουμε όλοι, η Φινλανδία θεωρείται μια από τις πλέον φιλειρηνικές και ασφαλείς χώρες της Ευρώπης. Επομένως, κατανοούμε το λαό της Φινλανδίας ο οποίος έχει συγκλονιστεί βαθύτατα και συμμεριζόμαστε τη συντριβή του.

Δυστυχώς, βλέπουμε συχνά να επαναλαμβάνονται παρόμοιες πρακτικές σε τέτοιες πράξεις αιματοχυσίας. Στην περίπτωση αυτή, παρότι ο δράστης δημοσίευσε απειλητικά βίντεο στο Διαδίκτυο πριν από το ξέσπασμα της δολοφονικής του μανίας, δεν στάθηκε δυνατό να αποτραπεί η τραγωδία. Ως υπεύθυνοι πολιτικοί στην Ευρώπη και σε όλα τα κράτη μέλη, πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι τέτοιου είδους πράξεις βίας εντοπίζονται και αποτρέπονται εγκαίρως.

Για άλλη μια φορά, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να εκφράσω τα θερμά συλλυπητήρια και την αλληλεγγύη μας προς τα θύματα και τις οικογένειές τους.

3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009.

Hartmut Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα το πρωί συζητάμε το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για την επόμενη χρονιά, το 2009, η οποία είναι χρονιά εκλογών. Του χρόνου, θα εκλεγεί νέο Κοινοβούλιο και θα συσταθεί νέα Επιτροπή. Κανενός η θέση δεν είναι δεδομένη: ούτε των Επιτρόπων ούτε καν του Προέδρου της Επιτροπής, ο οποίος δεν κατάφερε δυστυχώς να βρίσκεται εδώ σήμερα για να παρουσιάσει ο ίδιος το πρόγραμμά του.

Κατά τη διάρκεια κάθε χρονιάς εκλογών, μπαίνουμε πάντα στον πειρασμό να φερόμαστε δίκαια σε όλους τους ψηφοφόρους μας, υποθέτοντας φυσικά ότι γνωρίζουμε τι επιθυμούν ή τουλάχιστον τι θα έπρεπε να επιθυμούν. Το ερώτημα, λοιπόν, είναι το εξής: πώς θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να παρουσιαστεί στους ευρωπαίους πολίτες τον επόμενο χρόνο; Όπως ισχύει για όλους τους πολιτικούς, καθήκον δικό μας είναι να επιχειρήσουμε να ανταποκριθούμε στις ανησυχίες των πολιτών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια εκπληκτική ευκαιρία για να το επιτύχει αυτό. Διαθέτουμε πολλούς τρόπους να ανταποκριθούμε στις ανάγκες και τις ανησυχίες των πολιτών.

Η ειρήνη αποτέλεσε μέριμνα πρωταρχικής σημασίας καθ' όλη τη διάρκεια της ιστορίας της ανθρωπότητας: η Ευρωπαϊκή Ένωση διαφυλάττει την ειρήνη στην Ευρώπη επί δεκαετίες. Είμαστε σε θέση να απαντήσουμε σε εξωτερικές απειλές, όπως είναι η διεθνής τρομοκρατία ή η συμπεριφορά των μεγάλων γειτονικών μας χωρών, οι οποίες κατά καιρούς καταπατούν τους κανόνες του διεθνούς δικαίου. Μπορούμε να συνεισφέρουμε, ώστε να διασφαλίσουμε

ότι η Ευρώπη διαθέτει ασφαλή και βιώσιμο ενεργειακό εφοδιασμό, καταβάλλοντας ταυτόχρονα κάθε δυνατή προσπάθεια για την προστασία του κλίματος. Μπορούμε να περιφρουρήσουμε την κοινωνική ασφάλεια και δικαιοσύνη στην Ευρώπη, απελευθερώνοντας το αναπτυξιακό δυναμικό της επιτυχημένης ευρωπαϊκής οικονομίας, ενώ την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας μπορούμε να τις διαφυλάξουμε, αξιοποιώντας τη σχετική ευκαιρία για τη δημιουργία και περιφρούρηση θέσεων εργασίας. Η Ευρώπη δύναται να καταστεί ασφαλές λιμάνι σε έναν μεταβαλλόμενο κόσμο. Σύντομα οι συνάδελφοί μου θα πουν περισσότερα σχετικά με τις πιο μικρές λεπτομέρειες για πολλά από τα εν λόγω ζητήματα.

Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για επιτυχημένη δράση στην Ευρωπαϊκή Ένωση; Θα ήθελα να αναφέρω δύο συγκεκριμένα: πρώτον, χρειαζόμαστε κατάλληλες θεσμικές βάσεις, κάτι το οποίο σημαίνει οπωσδήποτε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η συνθήκη αυτή θα προσφέρει περισσότερη διαφάνεια και δημοκρατία, ενώ θα ενισχύσει την ικανότητα δράσης της ΕΕ, παρέχοντάς της έτσι τη δυνατότητα να επιτελεί τις λειτουργίες της πιο αποτελεσματικά. Πρέπει να απευθύνουμε έκκληση προς τους πολίτες της Ιρλανδίας ώστε να αναθεωρήσουν τη θέση τους ως προς την εν λόγω συνθήκη. Συμμερίζομαι πολλές από τις επικριτικές θέσεις οι οποίες στρέφονται κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το γεγονός ότι η συνθήκη αυτή προσφέρει υγιείς λύσεις σε πολλές από αυτές τις επικρίσεις. Ως εκ τούτου, η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι ζωτικής σημασίας.

Δεύτερον, όμως, χρειαζόμαστε και την υποστήριξη των πολιτών της Ευρώπης, η οποία έχει υποχωρήσει ανησυχητικά. Τούτο κατέστη σαφές από τα δημοψηφίσματα που διεξήχθησαν στη Γαλλία, τις Κάτω Χώρες και, κυρίως, στην Ιρλανδία. Το ζήτημα δεν είναι αν χρειαζόμαστε περισσότερη ή λιγότερη Ευρώπη, όπως είχα πρόσφατα την ευκαιρία να δηλώσω στον Πρόεδρο της Επιτροπής. Το πραγματικό ζήτημα είναι σε ποιο επίπεδο χρειαζόμαστε την Ευρώπη και σε ποιο όχι. Πρέπει να αποφασίσουμε σχετικά. Επιτρέψτε μου να παραθέσω ένα παράδειγμα – ομολογώ ότι είναι το αγαπημένο μου παράδειγμα – η προστασία των εδαφών δεν είναι κάτι το οποίο χρειάζεται να χειριζόμαστε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η προστασία των εδαφών απασχολεί, αλλά δεν δημιουργεί με τη σειρά της θέσεις εργασίας. Για το λόγο αυτό, η Ευρώπη θα επιτύχει και θα κερδίσει την υποστήριξη αν δρα εκεί όπου η κοινοτική δράση είναι αναμφίβολα απαραίτητη και εκεί όπου η δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να επιτύχει περισσότερα αποτελέσματα απ' ό,τι σε εθνικό επίπεδο.

Η Επιτροπή, επομένως, καλά θα έκανε, κατά τη γνώμη μου, να δώσει μεγαλύτερη σημασία στο ζήτημα της επικουρικότητας σε ό,τι αφορά τη δράση της κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους. Κάτι τέτοιο θα ενισχύσει το βαθμό αποδοχής της Ευρώπης, ενώ πιθανότατα περισσότεροι ευρωπαίοι πολίτες απ' ό,τι στις προηγούμενες εκλογές θα μας εκλέξουν και πάλι όλους.

Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιτέλεσε εξαιρετικό έργο κατά τα τελευταία πέντε χρόνια σε πολλούς τομείς, κυρίως όσον αφορά την περιβαλλοντική πολιτική και την πολιτική προστασίας του κλίματος, ενώ και εδώ, στο Κοινοβούλιο, είμαστε σε διαδικασία μετουσίωσης του έργου αυτού σε νομοθεσία. Όσον αφορά την ανάπτυξη της κοινής αγοράς, όμως, διαπιστώνουμε σημαντικότερες ελλείψεις, ιδίως αναφορικά με την κοινωνική διάσταση.

Η τρέχουσα χρηματοπιστωτική κρίση είναι επαρκής λόγος, ώστε να συζητήσουμε το θέμα αυτό και αυτό κάναμε στο πλαίσιο της έκθεσης Rasmussen. Όχι μόνον η ομάδα μου κι εγώ, αλλά και πολλοί άλλοι, αισθανόμαστε βαθιά απογοήτευση από αυτά που ο Επίτροπος McCreenny είπε – ή δεν είπε – εδώ. Αυτό είναι το βασικό πρόβλημα.

Αν διαβάσουμε τα κύρια άρθρα σε οποιαδήποτε συντηρητική εφημερίδα σήμερα, είτε είναι οι *Financial Times* είτε η *Frankfurter Allgemeine*, θα διαπιστώσουμε ότι τους τίτλους θα μπορούσαν να έχουν συντάξει οι σοσιαλιστικές ομάδες του Σώματος, αλλά όχι ο Πρόεδρος της Επιτροπής και οπωσδήποτε όχι ο κύριος McCreenny.

Οι *Financial Times*, παραδείγματος χάριν, είχαν τους εξής τίτλους:

«Η μεγαλύτερη ρυθμιστική αποτυχία της σύγχρονης ιστορίας» ή «Μετά το κραχ: γιατί ο διεθνής καπιταλισμός χρειάζεται διεθνείς κανόνες».

Την ώρα που ο Χρυσός Μόσχος του Damien Hurst έσπαγε τα ρεκόρ δημοπρασίας έργων τέχνης, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα υφίσταντο ζημιές ρεκόρ, ωθώντας τους *Financial Times* να προβούν στο εξής σχόλιο:

«Πώς τυφλωθήκαμε όλοι από το χρυσό μόσχο».

(DE) Δυστυχώς, τούτο ισχύει για την Επιτροπή, ή τουλάχιστον για εκείνα τα μέλη της Επιτροπής τα οποία θα έπρεπε να είναι υπεύθυνα για τα εν λόγω ζητήματα. Ο Frank Schirrmacher, αρχισυντάκτης της εφημερίδας *Frankfurter Allgemeine Zeitung* και σχεδόν καθόλου αριστερών αντιλήψεων, γράφει: «Η νεοφιλελεύθερη ιδεολογία δημιούργησε μια λογική και συμπτωματική σχέση μεταξύ του ατόμου και της παγκοσμιοποίησης, η οποία θεμελιώθηκε αποκλειστικά στην οικονομία» και εκφράζει τη θλίψη του για «την αυτοκαταστροφή της συζήτησης περί κοινωνικής πρόνοιας».

Καλό θα ήταν να είχαμε διακρίνει ένα ψήγμα τουλάχιστον από αυτό στα λόγια του Προέδρου της Επιτροπής ή του Επιτρόπου McCreevy. Άλλωστε, δεν ζητώ έντονη κριτική αριστερής προέλευσης ή αυτοκριτική· αυτό που ζητάμε επανειλημμένα, όπως κατέστησε σαφές ο Martin Schulz πρόσφατα, είναι η ενδυνάμωση της κοινωνικής διάστασης και του ελέγχου όλων των προγραμμάτων της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τον κοινωνικό τους αντίκτυπο. Δυστυχώς δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο προς το παρόν. Δεν υπάρχει ανταπόκριση εκ μέρους της Επιτροπής επ' αυτού.

Αυτό που ζητάμε επίσης είναι μια πιο ισχυρή κοινή οικονομική πολιτική στην Ευρώπη, η οποία θα συμβάλλει και στην προστασία ή την αποτροπή αυτού του είδους της κρίσης η οποία διαχέεται αυτή τη στιγμή από τις ΗΠΑ. Και σε αυτήν την περίπτωση, η Επιτροπή διακρίνεται για τις σημαντικές παραλείψεις της. Ένας ακόμη τομέας στον οποίο η Επιτροπή απέτυχε – και λυπάμαι που απευθύνω τα σχόλια αυτά σε σας, καθώς γνωρίζω ότι ελάχιστα μπορείτε εσείς να κάνετε γι' αυτό – είναι η αποτυχία της να αντιμετωπίσει αυτοβούλως τις διευρυνόμενες ανισότητες στην Ευρώπη ή να καλέσει τις εθνικές κυβερνήσεις να δράσουν. Θα συζητήσουμε το θέμα αυτό σήμερα το απόγευμα όσον αφορά την ενεργειακή ένδεια, ένα επιπλέον θέμα το οποίο έχουμε θίξει επανειλημμένα και για το οποίο δεν έχουμε λάβει καμία απάντηση από την Επιτροπή, η οποία ακόμη δεν έχει αναλάβει καμία πραγματική πρωτοβουλία σχετικά.

Είναι απαράδεκτο για την Επιτροπή – παρά τη δέσμευσή της στην ένταξη και την κοινωνική δικαιοσύνη ως ζητήματα αρχής – να τηρεί παθητική στάση την ώρα που οι κοινωνικές ανισότητες στην Ευρώπη διαρκώς διευρύνονται κατά τη διάρκεια αυτής της ιδιαίτερης φάσης της οικονομικής και κοινωνικής ζωής. Τούτο είναι απαράδεκτο και δεν θα έπρεπε να το δεχόμαστε.

Οι ευρωπαίοι πολίτες περιμένουν από την Επιτροπή να αντιμετωπίζει σοβαρά τις ανάγκες και τις ανησυχίες τους, να καταθέτει κατάλληλες προτάσεις και να δρα ως ηθική αρχή, κυρίως κατά τη διάρκεια της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Δεν θα έπρεπε να επαφίεται στο γάλλο Πρόεδρο, τον κύριο Sarkozy, υπό την ιδιότητά του ως προεδρεύοντα του Συμβουλίου, να λάβει σαφή θέση επ' αυτού· αυτή η ξεκάθαρη θέση θα έπρεπε να προέρχεται από την Επιτροπή, τον Πρόεδρο της Επιτροπής και τον αρμόδιο Επίτροπο.

Κυρία Αντιπρόεδρε, είστε ιδιαίτερα πειστική στην προσπάθειά σας να ενημερώσετε τους πολίτες σχετικά με το έργο της Επιτροπής και εμείς τιμάμε και στηρίζουμε πλήρως τις προσπάθειές σας. Εντούτοις, δεν είναι μόνο θέμα τύπου· είναι και θέμα ουσίας. Οι Επίτροποι οφείλουν να σας παρέχουν το κατάλληλο περιεχόμενο. Σε ό,τι αφορά τη χρηματοπιστωτική κρίση, τη ρύθμιση και την κοινωνική διάσταση, η κοινωνική οικονομία της αγοράς σας παρέχει ελάχιστο περιεχόμενο. Γι' αυτό, πολλές φορές θα δυσκολευτείτε να παρουσιάσετε μια πειστική εικόνα στους πολίτες.

Λέμε «ναι» στην οικολογική αναδιάρθρωση της οικονομίας και της κοινωνίας μας· έχετε την αμέριστη υποστήριξή μας επ' αυτού και θα το μετουσιώσουμε σε δράση. Ωστόσο, το επείγον μήνυμά μου προς εσάς είναι το εξής: πρέπει να κάνουμε ένα βήμα πίσω – ή ένα βήμα μπροστά, αν προτιμάτε – προς πολιτικές, οι οποίες βασίζονται στην κοινωνική ευθύνη, κάτι το οποίο αφορά και την Επιτροπή, γιατί αυτό που αποκομίζουμε εν προκειμένω είναι ελάχιστο και έρχεται πολύ αργά. Θα σας ζητήσω να διασφαλίσετε ότι θα αποκατασταθεί το ζήτημα αυτό τους επόμενους μήνες.

Silvana Koch-Mehrin, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, το επόμενο έτος – το 2009 – είναι πράγματι εξαιρετικά σημαντική χρονιά για την Ευρωπαϊκή Ένωση, γιατί είναι η χρονιά κατά την οποία θα διεξαχθούν οι ευρωεκλογές και, γενικότερα, θα πρέπει να δοθεί απάντηση στο βασικό ερώτημα το οποίο αφορά τη μελλοντική πορεία της Ένωσης.

Οι εκλογές θα πραγματοποιηθούν: το γνωρίζουμε αυτό, όμως αυτό που δεν γνωρίζουμε ακόμη είναι την ακριβή βάση, επί της οποίας θα συνεργαστούμε από εκεί και πέρα. Πρόκειται για ένα ερώτημα, στο οποίο δικαίως οι πολίτες μας αναμένουν απάντηση. Πώς ατενίζουμε το μέλλον της Ευρώπης από την πλευρά των ευρωπαϊκών θεσμών;

Το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής παρέχουν φυσικά τη δυνατότητα να δώσουμε ολοκληρωμένη απάντηση στο εν λόγω ερώτημα. Γι' αυτό, εμείς, ως Κοινοβούλιο, συμφωνήσαμε να θέσουμε πρώτα τις δικές μας απαιτήσεις για το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής, προτού αυτό μας παρουσιαστεί και στη συνέχεια να αντιδράσουμε.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει αυτές τις σημαντικές προκλήσεις, οι οποίες αφορούν άμεσα το μέλλον της. Τι μας επιφυλάσσει το μέλλον; Την ίδια στιγμή, συμβαίνουν πάρα πολλά σε παγκόσμιο επίπεδο τα οποία επηρεάζουν άμεσα την καθημερινή ζωή των πολιτών, όπως η αύξηση των τιμών ενέργειας και η χρηματοπιστωτική κρίση. Στο θέμα αυτό, χρειαζόμαστε ξεκάθαρα λόγια από την Ευρώπη για να μας εξηγήσει πώς σκοπεύει η Ευρωπαϊκή Ένωση να ανταποκριθεί σχετικά. Γι' αυτό, χρειαζόμαστε αποφασιστικότητα και ηγεσία.

Επομένως, είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αποσαφηνίσει πώς σκοπεύει να ανταποκριθεί σε τέτοιου είδους κρίσεις και να προσδιορίσει πού ακριβώς πρέπει να τεθούν οι πολιτικές προτεραιότητες στο πρόγραμμα εργασίας της.

Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό, από την πλευρά μας, η Επιτροπή να έχει υπόψη της την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε μια διαρκώς παγκοσμιοποιούμενη αγορά είναι σημαντικό να το καθιερώσουμε αυτό ως μια από τις διαρκείς πολιτικές μας προτεραιότητες.

Άλλες πτυχές εξίσου σπουδαίες, ωστόσο, είναι η ενδυνάμωση και η ενίσχυση των πολιτικών δικαιωμάτων, η επέκταση της έρευνας και η εξεύρεση λύσης για την αλλαγή του κλίματος. Αυτά είναι άλλα ζητήματα τα οποία ήταν εξαιρετικά σημαντικά για το Σώμα επί πολλά χρόνια. Οι τομείς αυτοί θα πρέπει να προσδιοριστούν από την Επιτροπή η οποία, πάνω απ' όλα, θα πρέπει να διασφαλίσει ότι η Ευρώπη δύναται να επιβραβεύεται για κάθε επιτυχία που σημειώνει. Αυτό που συμβαίνει συχνά είναι ότι αν επιτυγχάνεται κάτι το οποίο ευθυγραμμίζεται πλήρως με το συμφέρον και την ευημερία των πολιτών, επιβραβεύονται τα κράτη μέλη. Θα ήθελα στο μέλλον η Επιτροπή να δώσει μεγαλύτερη προσοχή σε αυτό.

Ως προς αυτό, με ιδιαίτερη χαρά σας βλέπω εδώ σήμερα, κυρία Αντιπρόεδρε. Κάποιοι συνάδελφοι του Κοινοβουλίου πρέπει να αποδεχθούν το γεγονός ότι ο κύριος Μπαρόζο, ο Πρόεδρος της Επιτροπής, είχε προγραμματίσει κάτι άλλο για σήμερα. Χαιρόμαι που βρίσκεστε εδώ, κυρία Αντιπρόεδρε, γιατί είστε υπεύθυνη για την προώθηση της επικοινωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τούτο αποτελεί ενδεχομένως ευκαιρία για το σημερινό θέμα – δηλαδή το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής – ώστε να συζητηθεί διεξοδικά και στα εθνικά κοινοβούλια, προκειμένου να έχουμε αυτό το είδος αλληλεπίδρασης ευθύς εξαρχής. Στο γερμανικό Κοινοβούλιο (Bundestag) τούτο συμβαίνει στις περισσότερες επιτροπές, όμως είναι κάτι το οποίο αναμφισβήτητα θα πρέπει να αποτελέσει τμήμα της ημερήσιας διάταξης της ολομέλειας στα εθνικά κοινοβούλια σε ολόκληρη την Ευρώπη συνολικά.

Έχει έλθει η ώρα της Ευρώπης: αυτό τουλάχιστον πρέπει να είναι προφανές. Αντιμετωπίζουμε παγκόσμιες προκλήσεις και η Ευρώπη δεν έχει άλλη επιλογή από το να παρουσιάσει κοινή απάντηση.

Eva Lichtenberger, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, κυρίες και κύριοι, μέλη της Επιτροπής, όπως πάντα, η συζήτηση για το πρόγραμμα εργασίας αποτελεί τη στιγμή της αλήθειας. Στο σημείο αυτό διαπιστώνουμε την πραγματική αξία των δημόσιων δηλώσεων σε τόσες πολλές και διαφορετικές περιστάσεις. Αν κοιτάξουμε το πρόγραμμα πιο αναλυτικά, καθίσταται δυστυχώς προφανές ότι οι διακηρύξεις αυτές δεν μεταφράζονται σε πράξεις, κυρίως όσον αφορά τη χρηματοπιστωτική προοπτική του προσχεδιασμού της Επιτροπής.

Έχουμε ενώπιόν μας ένα πρόγραμμα προστασίας του κλίματος, το οποίο αφήνει να εννοηθεί ότι η διάσκεψη του Μπαλί δεν πραγματοποιήθηκε ποτέ, σαν να μην είχε αναδειχθεί ποτέ η Ευρώπη ως βασικός πρωτοπόρος για την αποτροπή των κινδύνων της αλλαγής του κλίματος σε παγκόσμιο επίπεδο. Ο κλάδος της αυτοκινητοβιομηχανίας έχει πατήσει φρένο, ενώ η Επιτροπή τηρεί παθητική στάση. Τα κράτη μέλη έχουν πλήρη ελευθερία κινήσεων και τους έχει επιτραπεί να υποσκάπτουν αλλήλους, εισάγοντας όλο και χαμηλότερες περιβαλλοντικές προδιαγραφές για τις βιομηχανίες τους και πραγματοποιώντας όλο και μεγαλύτερες υποχωρήσεις προς τις δικές τους αυτοκινητοβιομηχανίες.

Δυστυχώς το ίδιο βλέπουμε να συμβαίνει σε όλο το φάσμα του βιομηχανικού τομέα. Όπως πάντα, εστιάζουμε στην πυρηνική ενέργεια: έναν βιομηχανικό κλάδο ο οποίος συνεπάγεται σπατάλη δυναμικού, οικονομικών πόρων και ενέργειας. Παρότι η Ευρώπη διαθέτει καινοτόμο τομέα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν έχουμε παρά μόνο δεκάρες να διαθέσουμε στον κλάδο αυτό κατόπιν των δεσμεύσεων που δόθηκαν και των οικονομικών πόρων και του σχεδιασμού που διατέθηκαν αλλού. Αυτό είναι εντελώς απαράδεκτο. Αν θέλουμε να παραμείνουμε ηγέτες της αγοράς στον τομέα αυτό, πρέπει να στείλουμε ένα σαφές και αναμφισβήτητο μήνυμα και αυτό σημαίνει να θέσουμε προτεραιότητες, όπου αυτό απαιτείται.

Δυστυχώς το ίδιο πρόβλημα αντιμετωπίζουμε και στις εργασιακές σχέσεις. Θέλω να υπογραμμίσω μόνο ένα πράγμα εδώ: την οδηγία για το χρόνο εργασίας, για την οποία επιτεύχθηκε μεν συμφωνία τώρα, αλλά έγιναν σαφώς σημαντικές υποχωρήσεις. Είναι μεγάλη απογοήτευση για τους νέους μας οι οποίοι επιθυμούν να χτίσουν το δικό τους μέλλον. Δεν θα έπρεπε να αντιμετωπίζουμε με αυτόν τον τρόπο τους εργαζομένους μας.

Τέλος, έχουμε τη συζήτηση για τις χρηματοπιστωτικές αγορές. Προσυπογράφω τα λεγόμενα του προηγούμενου ομιλητή, του κυρίου Swoboda. Οι τελευταίοι εναπομείναντες υπέρμαχοι της αυτορρύθμισης των χρηματοπιστωτικών αγορών βρίσκονται εδώ, στο Σώμα. Ακόμη και στις ΗΠΑ, εξετάζεται το ενδεχόμενο της ρύθμισης, όμως σε αυτήν την πλευρά του Ατλαντικού ισχυρίζομαστε, απ' ό,τι φαίνεται, ότι όλα αυτά θα συμβούν αυτοβούλως. Θα έπρεπε να διατυπώνουμε την προθυμία μας να δημιουργήσουμε ένα στέρεο πλαίσιο, ώστε οι χρηματοπιστωτικές αγορές να μην μπορούν πλέον να κινούνται στην ίδια κατεύθυνση όπως και πριν, όπου τα ανόητα χρηματοπιστωτικά προϊόντα είχαν προτεραιότητα έναντι της υγιούς οικονομικής πολιτικής. Κατά την άποψή μου, το όλο πρόγραμμα συνιστά τεράστια απογοήτευση.

Ilda Figueiredo, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Κύριε Πρόεδρε, στην παρούσα εξαιρετικά ανησυχητική συγκυρία, κατά την οποία οι πολίτες της Ευρώπης και όλος ο κόσμος αντιμετωπίζουν θεμελιώδεις προκλήσεις, είναι απαράδεκτο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να μην καταθέτει προτάσεις, οι οποίες να παρεκκλίνουν από τις πολιτικές οι οποίες επιδείνωσαν την κατάσταση της κοινωνικής διάστασης, ώθησαν προς τα πάνω την ανεργία και την επισφαλή και ανεπαρκώς αμειβόμενη εργασία και προκάλεσαν τη χρηματοπιστωτική, την επισιτιστική και την ενεργειακή κρίση – που πλήττει ιδίως τις οικονομικά ασθενέστερες χώρες και τις πλέον ευάλωτες κοινωνικές ομάδες – και αύξησαν τη στρατιωτικοποίηση των διεθνών σχέσεων, με όλους τους κινδύνους που αυτό συνεπάγεται για την παγκόσμια ειρήνη.

Παρότι αντιλαμβάνεται ότι υπάρχει μια σαφής αντίθεση και αντίσταση των εργαζομένων, των καταναλωτών και των χρηστών των δημόσιων υπηρεσιών προς την ιδιωτικοποίηση και την απελευθέρωση, προς τις άδικες μεταρρυθμίσεις στον τομέα της υγείας και της κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και προς τη διαρκώς αυξανόμενη διανομή του εισοδήματος προς οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς ομίλους, επιτείνοντας έτσι τις κοινωνικές ανισότητες, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εμμένει στη διατήρηση και συνέχιση των ίδιων μέσων και πολιτικών που οδήγησαν σε αυτήν την κατάσταση, κυρίως το Σύμφωνο Σταθερότητας και τα παράλογα κριτήριά του, τη φιλελεύθερη Στρατηγική της Λισαβόνας και την ψευδή ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Εμμένει σε προτάσεις απαράδεκτων οδηγιών, όπως είναι η οδηγία για το χρόνο εργασίας.

Σε τέτοιους καιρούς, προτεραιότητα πρέπει να έχει η διακοπή της διαδικασίας επικύρωσης του σχεδίου της Συνθήκης της Λισαβόνας και ο σεβασμός προς τη δημοκρατία και το αποτέλεσμα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος, το οποίο συνιστά κυρίαρχη απόφαση του ιρλανδικού λαού μετά από τα πανομοιότυπα αποτελέσματα στη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες. Έχει έλθει η ώρα οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντλήσουν διδάγματα από αυτές τις ψηφοφορίες και από την αντίθεση και αντίσταση εργαζομένων και πολιτών προς τις νεοφιλελεύθερες, милитарιστικές και αντιδημοκρατικές πολιτικές.

Σε αυτή τη χρονική στιγμή, προτεραιότητα πρέπει να έχει η κατάθεση συγκεκριμένων προτάσεων, όπως αυτές που περιέχονται στην πρόταση ψηφίσματος της ομάδας μας, συμπεριλαμβανομένης της ακύρωσης του Συμφώνου Σταθερότητας, καθώς και η παύση των ιδιωτικοποιήσεων και της απελευθέρωσης, σε συνδυασμό με μια νομισματική πολιτική και τον νέο προσανατολισμό της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, στον οποίο να δίνεται προτεραιότητα στην απασχόληση με δικαιώματα, την εξάλειψη της φτώχειας και την κοινωνική δικαιοσύνη, μεταξύ άλλων και μέσω ενός συμφώνου προόδου και ανάπτυξης. Πρέπει να εμπνεύσουμε την ελπίδα στους πολίτες μας, να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας με δικαιώματα για τους νέους μας και να διασφαλίσουμε ισότητα για τις γυναίκες, καθώς και ίσα δικαιώματα.

Graham Booth, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – Κύριε Πρόεδρε, ολόκληρο το πρόγραμμα κατά της αλλαγής του κλίματος προσέφερε στην ΕΕ ακόμη μια δικαιολογία για να επιδοθεί σε επίδειξη δύναμης και να δείξει στον κόσμο πόσο σημαντική είναι, ισχυριζόμενη ότι πρόκειται για ένα ζήτημα το οποίο τα κράτη-έθνη δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν μόνα τους. Το σύνθημα 20 20 20 συνιστά χαρακτηριστικό παράδειγμα εύκολης στην απομνημόνευση φράσης προς χρήση: 20% της ενέργειας στην ΕΕ από ανανεώσιμες πηγές· 20% μείωση στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα – όλα αυτά έως το 2020. Σας διαφεύγει όμως το πλέον σημαντικό σημείο: είναι κάτι από αυτά απαραίτητο;

Μας είπε πρόσφατα η ΔΕΚΑ ότι 2.500 επιστήμονες συμφώνησαν πως το CO₂ ευθύνεται για την υπερθέρμανση του πλανήτη και ότι οι ένοχοι είμαστε εμείς, οι άνθρωποι. Η διάσημη ταινία του Al Gore επιβεβαίωσε την άποψη αυτή. Έκτοτε, όμως, πάνω από 30.500 επιστήμονες και κλιματολόγοι υπέγραψαν τη συλλογή υπογραφών του Όρεγκον και τη διακήρυξη του Μανχάταν, η οποία αμφισβητεί ευθέως τα συμπεράσματα της ΔΕΚΑ βάσει ορισμένων αναμφισβήτητων αποδείξεων. Ως εκ τούτου, ενώ καλούμαστε να πιστέψουμε τους 2.500 επιστήμονες της ΔΕΚΑ, μας λένε να αγνοήσουμε εντελώς τους 30.500 επιστήμονες οι οποίοι παρουσιάζουν μια διαφορετική εικόνα.

Η ΕΕ έχει πείσει κράτη σε ολόκληρο τον κόσμο να δαπανήσουν δισεκατομμύρια από τα χρήματα των φορολογουμένων, ακριβώς τη στιγμή που ο κόσμος αντιμετωπίζει σοβαρότατα οικονομικά προβλήματα, σε κάτι το οποίο όχι μόνο ενδέχεται να είναι εντελώς περιττό, αλλά και που θα μπορούσε να αποδειχθεί αντιπαραγωγικό, εφόσον οι τελευταίες ενδείξεις περί ψύξης του πλανήτη αποδειχθούν σωστές. Πρέπει να ακολουθήσει μια πλήρης και ανοικτή συζήτηση, προκειμένου να αποδειχθεί ποιος ακριβώς έχει δίκιο. Τι έχουν να φοβηθούν οι υπέρμαχοι της ΔΕΚΑ;

Σίγουρα θα μάθετε με χαρά ότι αυτή είναι η τελευταία μου ομιλία στο Κοινοβούλιο, αφού πρόκειται να αποχωρήσω μετά το πέρας της συνόδου.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Μπορεί να συμφωνήσουμε επί της αρχής για την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 υπό την έννοια του εγγράφου το οποίο αναλύει περαιτέρω το εν λόγω πρόγραμμα.

Προσωπικά θα ήθελα να επισημάνω το σύνθετο χαρακτήρα, με τον οποίο το ψήφισμα του Κοινοβουλίου δίδει έμφαση στο πόσο σημαντικό είναι να διασφαλίσουμε τη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών και να καθησυχάσουμε τους καταναλωτές κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης. Αναμφίβολα χρειάζεται να αναπτυχθούν ρυθμιστικά μέτρα, προκειμένου να βελτιωθεί η επενδυτική διαφάνεια, καθώς και οι προδιαγραφές της αξιολόγησης, της εποπτείας της επιφυλακτικής στάσης των επιχειρήσεων και του έργου των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Η Επιτροπή πρέπει να συντάξει λεπτομερές σχέδιο, προκειμένου να επιτευχθεί η βελτίωση της νομικής ρυθμιστικής οργάνωσης των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και η αναθεώρηση των οδηγιών σχετικά με τις δραστηριότητες των πιστωτικών ιδρυμάτων και της επάρκειας των ιδίων κεφαλαίων. Τούτο θα προσφέρει τη δυνατότητα βελτίωσης του χρηματοπιστωτικού ρυθμιστικού πλαισίου, καθώς και της τόνωσης της εμπιστοσύνης των φορέων της αγοράς.

Στην παράγραφο 27 του ψηφίσματος δικαίως περιλαμβάνεται έκκληση προς την Επιτροπή να εξετάσει τι είδους μεταβατικές διατάξεις θα πρέπει να εισαγάγει στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων εν αναμονή της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αν, παρόλ' αυτά, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν τεθεί σε ισχύ πριν από τις εκλογές του 2009, το εν λόγω αίτημα προς την Επιτροπή θα πρέπει να προσλάβει σαφώς ευρύτερο πεδίο εφαρμογής. Ειδάλλως, η αγαπητή μας Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα βρεθεί σε πολύ δύσκολη θέση.

Ryszard Czarnecki, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να θέσω ένα ερώτημα προς το Σώμα. Ποιος είναι τελικά ο στόχος του νομοθετικού έργου του Κοινοβουλίου και των προτάσεων της Επιτροπής; Η απάντηση είναι η καθιέρωση μιας αρχής διακυβέρνησης μεταξύ των Ευρωπαίων, μεταξύ ανθρώπων οι οποίοι είναι πολίτες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ακράδαντα ότι το Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να επικεντρωθούν στο νομοθετικό έργο το οποίο αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης. Μόνο δείχνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι δομές της βρίσκονται κοντά στους πολίτες θα καταφέρουμε να καθιερώσουμε την αρχή αυτή των θεσμών της Ένωσης που έχει αποδυναμωθεί κάπως τα τελευταία χρόνια.

Κατά τη γνώμη μου, κύρια προτεραιότητα αυτή τη στιγμή δεν είναι η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θα έπρεπε να εστιάσουμε αντ' αυτού στο να καταστήσουμε απολύτως σαφές προς τους πολίτες της Ένωσης ότι επιθυμούμε να δημιουργήσουμε περισσότερη απασχόληση και ότι μας απασχολούν οι υπάρχουσες θέσεις εργασίας. Είναι και το θέμα του ηλεκτρονικού εγκλήματος, ένα εντελώς νέο πρόβλημα το οποίο πλήττει πολλούς. Απευθύνω έκκληση για την καθιέρωση της κατάλληλης ιεραρχικής οργάνωσης όσον αφορά τις προτεραιότητες: αυτή τη στιγμή δεν μπορού να αποφανθώ ποια θα είναι αυτή.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο το οποίο δέχθηκε την πρότασή μου να καταστεί ο διοργανικός διάλογος σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής μια πιο πολιτική άσκηση με τη συμμετοχή των πολιτικών ομάδων, της ολομέλειας και των επιτροπών. Θεωρώ ότι έγινε καλή αρχή με τις ομιλίες σας μέχρι τώρα.

Το φετινό πρόγραμμα εργασίας, το τελευταίο αυτής της Επιτροπής, εκπονήθηκε υπό πολύ ειδικές και συγκεκριμένες συνθήκες: τη συνέχεια του πολέμου στη Γεωργία, την κατάσταση στη γειτονική μας περιοχή, τις αβεβαιότητες σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας μετά το ιρλανδικό «όχι», την κλιμάκωση των τιμών καυσίμων και εμπορευμάτων, την αύξηση στις τιμές των ειδών διατροφής, τον πληθωρισμό ο οποίος απειλεί την αγοραστική δύναμη και τέλος, αλλά όχι λιγότερο σημαντικό – κάτι που αναφέρατε όλοι σας – τη χρηματοπιστωτική κρίση η οποία πλήττει τις τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα.

Δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω πως ό,τι πράξουμε κατά το πρώτο εξάμηνο της επόμενης χρονιάς θα δώσει τον τόνο για τις ευρωπαϊκές εκλογές. Γι' αυτό, κατά την παρουσίαση της ετήσιας στρατηγικής πολιτικής πέρσι, υπογραμμίσαμε την πρόθεσή μας να παραμείνουμε ακλόνητα προσηλωμένοι στο φιλόδοξο σχέδιό μας να δημιουργήσουμε μια Ευρώπη αποτελεσμάτων και με απτά οφέλη για τους πολίτες.

Οι κύριες πολιτικές προτεραιότητες τις οποίες έθεσε ο Πρόεδρος Μπαρόζο για την επόμενη χρονιά εξακολουθούν να διαρθρώνονται γύρω από πέντε πυλώνες, όμως οι συνθήκες είναι διαφορετικές και βρισκόμαστε αντιμέτωποι με νέα και φλέγοντα ζητήματα.

Ο πρώτος πυλώνας είναι η προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης και των θέσεων εργασίας. Περισσότερο από ποτέ πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις σημερινές ανησυχίες: τι μπορούμε να κάνουμε για να τονώσουμε την ανάπτυξη, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την κοινωνική σταθερότητα σε μια περίοδο αυξανόμενου πληθωρισμού· τι μπορούμε να κάνουμε για να βελτιώσουμε τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα, να προσθέσουμε και να ενισχύσουμε τα διαθέσιμα μέσα της Ένωσης – και της Επιτροπής, γεγονός το οποίο συνιστά σημαντικό θέμα συζήτησης. Όπως γνωρίζετε, η χρηματοπιστωτική κρίση βρίσκεται στην κορυφή της ημερήσιας διάταξης κάθε εβδομάδα· καθιερώσαμε επίσης ένα είδος οδικού χάρτη, αλλά συζητήσαμε και το θέμα της εκπόνησης πρότασης για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις, ώστε οι τράπεζες να καταστήσουν πιο αυστηρούς τους υπάρχοντες κανόνες· ετοιμάζουμε επίσης πρόταση για τη ρύθμιση

των οργανισμών αξιολόγησης, οι οποίοι, όπως γνωρίζετε, διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο στις χρηματοπιστωτικές αγορές και στην κρίση αυτή. Φυσικά, θεωρούμε ότι και οι προτάσεις οι οποίες είναι καλά σχεδιασμένες παίζουν σημαντικό ρόλο στο να βεβαιωθούμε ότι μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Είμαστε λοιπόν και θα εξακολουθήσουμε να είμαστε δραστήριοι. Ένα άλλο σημείο ανησυχίας είναι το τι μπορούμε να κάνουμε για να αντιμετωπίσουμε την αύξηση των τιμών του πετρελαίου, των ειδών διατροφής και των εμπορευμάτων. Καθήκον μας δεν είναι η σε καθημερινή βάση μικροδιαχείριση αλλά, στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς, πρέπει να μελετήσουμε προσεκτικά πώς μπορούμε να επιτύχουμε τη μακροπρόθεσμη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος. Αυτός είναι ο πρώτος πυλώνας.

Δεύτερον, θα καταβάλουμε σημαντικές προσπάθειες για να προωθήσουμε τη μετάβαση σε μια οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα η οποία να αξιοποιεί αποδοτικά τους πόρους. Η σύσχεση της Κοπεγχάγης θα είναι μια σημαντική παγκόσμια συνάντηση με στόχο μια παγκόσμια συμφωνία κατά της αλλαγής του κλίματος για την εποχή μετά το 2012, μετά το Κιότο. Η Ευρώπη πρέπει να προετοιμάσει σωστά το έδαφός της και να διατηρήσει το ρόλο της ως πρωτοπόρο στο θέμα της αλλαγής του κλίματος· θα πρέπει επίσης να συνεχίσουμε το έργο μας ως προς το πώς θα συμβάλουμε στην προσαρμογή στις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος, ώστε να αναλάβουμε ηγετική θέση στην προώθηση της έξυπνης ανάπτυξης.

Ο τρίτος πυλώνας αφορά την κοινή μεταναστευτική πολιτική. Θέλουμε η κοινή μεταναστευτική πολιτική να γίνει πραγματικότητα μετά την ανακοίνωσή μας τον Ιούνιο, καθώς και να επεξεργαστούμε ένα σύμφωνο σχετικά με τη μετανάστευση, προχωρώντας όμως από τη συμφωνία στην πράξη, προκειμένου να υλοποιηθεί κάτι τέτοιο.

Ο τέταρτος πυλώνας αφορά το πώς θα επικεντρωθούμε στις προθέσεις μας να καταθέσουμε πολιτικές οι οποίες θέτουν τους πολίτες μας στην κορυφή. Η αναθεωρημένη κοινωνική ατζέντα και η στρατηγική της ΕΕ για την υγεία θα κατευθύνουν τη δράση μας στον τομέα αυτό, καθώς και το ερώτημα του πώς θα ενισχύσουμε περαιτέρω τα δικαιώματα των καταναλωτών.

Τέλος, θα επιδιώξουμε το στόχο μας, ώστε να παγιωθεί ο ρόλος της Ευρώπης ως παγκόσμιος εταίρος. Στο εξωτερικό μέτωπο, οι προκλήσεις για το 2009 είναι γνωστές: η διαδικασία διεύρυνσης, οι σχέσεις με τις γειτονικές μας χώρες, η μοίρα των διαπραγματεύσεων της Ντόχα, η βελτίωση της απόδοσής μας ως προς την αναπτυξιακή βοήθεια και η καθιέρωση πλήρους συνεργασίας με τη νέα κυβέρνηση των ΗΠΑ.

Η συζήτηση αυτή δείχνει ότι το Κοινοβούλιο συμμετέχει εγκαίρως, δεδομένου ότι το πρόγραμμα δεν έχει καταρτιστεί ακόμη, επομένως το εκλαμβάνουμε αυτό ως συνεισφορά στη συζήτησή μας και θα λάβουμε υπόψη τις προτάσεις σας. Από την άλλη, προκειμένου να είμαστε αξιόπιστοι και να έχουμε πραγματικά αποτελέσματα, τα αιτήματα του Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή πρέπει να παραμείνουν συγκεκριμένα, κάτι το οποίο ισχύει ακόμη περισσότερο για το 2009. Στις διάφορες πλευρές του Σώματος έχετε διαφορετικές απόψεις για το πώς θα πρέπει να ιεραρχήσουμε τις προτεραιότητες για την επόμενη χρονιά.

Ελπίζω ότι οι περισσότεροι από εμάς θα μπορέσουμε να συμφωνήσουμε ότι πρέπει να συνεργαστούμε, ώστε να καταρτίσουμε μια θετική ατζέντα για το 2009, παραμένοντας επικεντρωμένοι στα σημαντικά. Πιστεύω ότι θα πρέπει να εξετάσουμε μόνο τις πρωτοβουλίες εκείνες οι οποίες μπορούν να προσφέρουν κάτι διαφορετικό. Εκτός από το να επιλέξουμε προσεκτικά τις προτάσεις μας, πρέπει να τις ανακοινώνουμε και σωστά, προκειμένου οι ευρωπαίοι πολίτες να είναι σε θέση να κρίνουν δίκαια τι κάνει η ΕΕ και τι μπορεί να κάνει για εκείνους.

Σας ευχαριστώ λοιπόν για τη συζήτηση αυτή, τη στιγμή κατά την οποία καταρτίζουμε το πρόγραμμα. Σκοπεύουμε να το εγκρίνουμε τον επόμενο μήνα και να το παρουσιάσουμε στην ολομέλεια, παρόντος του Σώματος των Επιτρόπων στο σύνολό του στις 19 Νοεμβρίου. Έχω σημειώσει τις απόψεις σας και σας διαβεβαιώνω ότι θα μας βοηθήσουν να συντάξουμε ένα πρόγραμμα εργασίας με συγκεκριμένες πρωτοβουλίες οι οποίες θα επιφέρουν απτές και συγκεκριμένες αλλαγές για τους ευρωπαίους πολίτες.

Piia-Noora Kauppi (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, όπως ανέφερε ήδη ο κύριος Nassauer, η ομάδα PPE-DE είναι πολύ ικανοποιημένη με το περιεχόμενο του ετήσιου νομοθετικού προγράμματος. Πιστεύω ότι, χάρη στη βελτιωμένη διαδικασία, το Κοινοβούλιο έχει ήδη συμφωνήσει, με αποτέλεσμα να είναι πολύ εύκολο για μας να βελτιώσουμε το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα.

Ως εκπρόσωπος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, θα ήθελα να επικεντρωθώ στον πρώτο πυλώνα – την ανάπτυξη, τις θέσεις εργασίας και την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα. Θεωρώ ότι βασικός παράγοντας είναι ο τρόπος με τον οποίο θα ανταποκριθούμε στη χρηματοπιστωτική κρίση. Στην ομάδα PPE-DE πιστεύουμε πως, δεδομένου ότι η ισχύουσα νομοθεσία στην Ευρώπη είναι ήδη πολύ καλή, ό,τι κάνουμε τώρα θα πρέπει να βασίζεται στην ισχύουσα νομοθεσία και τη βελτιωμένη εκδοχή της. Δεν βλέπουμε την ανάγκη για ριζική αναθεώρηση στην Ευρώπη. Θεωρούμε, πρώτον, ότι θα πρέπει να μελετηθεί η λήψη μέτρων ενδοτικού δικαίου γιατί αυτός είναι ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος να ανταποκριθούμε στα παγκόσμια θέματα. Οι χρηματοπιστωτικές αγορές έχουν

εξαιρετικά παγκόσμιο χαρακτήρα και δεν μπορούμε να λειτουργούμε στην Ευρώπη σαν να βρισκόμαστε σε κενό. Θεωρούμε επίσης ότι έχουν πραγματοποιηθεί πολλές βελτιώσεις στο ισχύον ρυθμιστικό και εποπτικό πλαίσιο, το επονομαζόμενο «πλαίσιο Lamfalussy», και στηρίζουμε πλήρως το έργο της Επιτροπής στον εν λόγω τομέα.

Το δεύτερο θέμα είναι η αλλαγή του κλίματος. Η αλλαγή του κλίματος θα επηρεάσει την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας στην Ευρώπη. Δεν θα πρέπει να υιοθετήσουμε τη φονταμενταλιστική άποψη για την αλλαγή του κλίματος, ότι δηλαδή η Ευρώπη πρέπει να δράσει τώρα και να κάνει ό,τι κάνει διαμιάς, δίχως διεθνή υποστήριξη. Το τριάντα τοις εκατό των εκπομπών, ακόμη κι αν φτάναμε τόσο μακριά, δεν αρκεί για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος. Χρειαζόμαστε μια παγκόσμια, αποτελεσματική συμφωνία και αυτή θα προέλθει μάλλον από την Κοπεγχάγη. Μέχρι τότε δεν θα πρέπει να αυτοτιμωρούμαστε. Δεν θα πρέπει να τιμωρούμε υπερβολικά την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα αλλά να υιοθετήσουμε ρεαλιστική προσέγγιση ως προς τις πολιτικές σχετικά με την αλλαγή του κλίματος στην Ευρώπη.

Τέλος, το τρίτο σημείο μου αφορά τις ΜΜΕ. Οι ΜΜΕ συνιστούν το κλειδί για την ευρωπαϊκή ανάπτυξη. Για παράδειγμα, στο κοινωνικό πακέτο θα πρέπει να λαμβάνουμε πάντα υπόψη τις απόψεις τους και τον τρόπο που βλέπουν το περιβάλλον του κοινωνικού πλαισίου στην Ευρώπη. Το κοινωνικό πακέτο δεν θα πρέπει να αποτελεί βάρος για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις της Ευρώπης.

Jan Andersson (PSE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θέλω να επικεντρωθώ στην κοινωνική ΕΕ. Όταν εμφανίστηκε η κοινωνική ατζέντα, είπαμε ότι προσέφερε ελάχιστα και πολύ αργά. Τώρα, κοιτάζοντας το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και το κοινό ψήφισμα, διαπιστώνουμε ότι η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις δεν έχουν ιδιαίτερα ψηλή προτεραιότητα. Αποτελούν προτεραιότητα για τους πολίτες αλλά όχι και για την Επιτροπή. Τούτο δεν συνάδει με τα αιτήματα των καθημερινών ανθρώπων.

Στο ψήφισμα των σοσιαλδημοκρατών, θίγουμε αρκετά ζητήματα. Το ένα αφορά τους ανθρώπους που ασκούν άτυπες μορφές εργασίας, μια συνεχώς διευρυνόμενη ομάδα, καθώς και την ανάγκη οι άνθρωποι αυτοί να λαμβάνουν την κατάλληλη προστασία. Όσοι είναι ευάλωτοι και πλήττονται από τις αδικαιολόγητες απολύσεις. Πρέπει να ισχύουν ελάχιστες προδιαγραφές γι' αυτό στην κοινή αγορά εργασίας. Θα πρέπει επίσης να εξετάσουμε και πάλι το ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση και να δούμε αν μπορούμε να βελτιώσουμε περαιτέρω τις προοπτικές εκείνων, οι οποίοι πλήττονται από την ανεργία λόγω της αναδιάρθρωσης, προκειμένου να λαμβάνουν κατάρτιση και να βρίσκουν νέες θέσεις εργασίας. Έχουμε αρκετές προτάσεις στον τομέα των συνθηκών εργασίας.

Τέλος, θα ήθελα να θίξω το θέμα που συζητήθηκε στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων τη Δευτέρα. Λόγω ορισμένων αποφάσεων του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι άνθρωποι σήμερα έχουν τρομοκρατηθεί με την πιθανότητα του κοινωνικού ντάμπινγκ στην ΕΕ, ότι δηλαδή αυτό θα θεσμοθετηθεί. Κατορθώσαμε να συντάξουμε προτάσεις, προκειμένου να επεκτείνουμε την οδηγία σχετικά με την απόσπαση των εργαζομένων και να διασφαλίσουμε την ίση μεταχείριση και να καθιερώσουμε στο πρωτογενές δίκαιο την αρχή, σύμφωνα με την οποία τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως το δικαίωμα στην απεργία, δεν υπάγονται στην ελεύθερη κυκλοφορία. Ελπίζω ότι τώρα η Επιτροπή θα το δεχθεί αυτό. Είναι θετικό να μαθαίνουμε ότι οργανώνετε φόρουμ, αλλά θα πρέπει επίσης να παρουσιάσετε συγκεκριμένες προτάσεις για την αποτροπή του κοινωνικού ντάμπινγκ και για την παροχή στους εργαζομένους αξιοπρεπής αμοιβής, καθώς και αξιοπρεπών συνθηκών εργασίας.

Diana Wallis (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, όταν συζητήσαμε το θέμα αυτό τελευταία φορά με τον Επίτροπο Μπαρόζο για το πρόγραμμα εργασίας, είπα ότι ήταν θετική η προσπάθεια της Επιτροπής να αποφύγει αυτό που ονόμασα «σύνδρομο του τέλους της χρονιάς». Είναι, ωστόσο, εξαιρετικά δύσκολο για το Κοινοβούλιο ενόψει των ευρωεκλογών. Κάθε ομάδα θα θέλει να αφήσει το δικό της αποτύπωμα στο πρόγραμμα που κατατίθεται. Αυτό είναι φυσικό, όμως θα πρέπει να προσπαθήσουμε να σας μιλήσουμε σε αυτόν το διάλογο με μια φωνή, προκειμένου να υπάρξει κάποια σαφήνεια. Θα δείτε ότι η ομάδα των Φιλελεύθερων Δημοκρατών εισχώρησε στο κοινό ψήφισμα, υιοθετούμε όμως και θέσεις από άλλες ομάδες, ώστε να προσφέρουμε αυτό που συχνά απορρέει εκ του ρόλου μας: ισορροπία στο Σώμα και κάποιο βαθμό ηρεμίας.

Οι καιροί προκαλούν τρόπο στους πολίτες της Ευρώπης. Κανείς δεν είναι βέβαιος για το μέλλον εν τω μέσω της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αναταραχής, η οποία εγείρει ανησυχίες για το χρέος, την ανεργία, τις δαπάνες υγείας, τις συντάξεις, ενώ δημιουργείται και ένα κλίμα, στο οποίο η εντιμότητα και η ισότητα φεύγουν από το παράθυρο, την ώρα που όλοι αγωνίζονται να σωθούν.

Η αλλαγή του κλίματος προκαλεί τις δικές της ανησυχίες σχετικά με την προσαρμογή του τρόπου ζωής και το κόστος των καυσίμων σε έναν πολύ διαφορετικό κόσμο.

Η εποχή αυτή των παγκόσμιων προβλημάτων θα έπρεπε φυσικά να είναι εποχή πλήρους αξιοποίησης του δυναμικού της ΕΕ γιατί διαθέτουμε πολυεθνική επιρροή, αλλά, όπως θα έλεγαν οι Φιλελεύθεροι και οι Δημοκράτες, εντάξει, ως χρησιμοποιήσουμε αυτή την επιρροή, αλλά δεν θα πρέπει να φτάσει υπερβολικά μακριά. Θα πρέπει να δημιουργήσει

μια ομπρέλα προστασίας και έλεγχο σε κάποιο βαθμό, αλλά και να επιτρέψει την ατομική επιλογή, ώστε οι πολίτες ατομικά να αρχίσουν να αισθάνονται ότι έχουν και πάλι τον έλεγχο σε αυτούς τους αβέβαιους καιρούς.

Ναι λοιπόν στη μεγαλύτερη επιτήρηση των χρηματοπιστωτικών αγορών και των παικτών, αλλά ναι και σε περισσότερες επιλογές για τους καταναλωτές και την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη. Δεν θέλουμε ακόμη μια υπόθεση παρόμοια με εκείνη της εταιρίας Equitable Life στην Ευρώπη. Ναι στην περισσότερη μετακίνηση των εργαζομένων, ναι σε περισσότερη συνδυασμένη κοινωνική ασφάλιση, αλλά ναι και στην εντιμότητα και την απαγόρευση των διακρίσεων. Ναι σε περισσότερες επιλογές στην υγεία και την κινητικότητα των ασθενών. Ας προσφέρουμε λοιπόν στους πολίτες μας τη δυνατότητα να επιλέξουν πώς θα ζήσουν τη ζωή τους.

Αν ανησυχείτε για το μέλλον, ένας τρόπος για να αισθανθείτε πιο ασφαλείς είναι να νιώσετε ότι μπορείτε να κάνετε κάτι γι' αυτό, να νιώσετε ότι έχετε τον έλεγχο, και αυτό είναι το μοτίβο το οποίο διέπει τις επιλογές των Φιλελεύθερων Δημοκρατών στο εν λόγω ψήφισμα. Ναι στην Ευρώπη, αλλά ναι και στην ατομική επιλογή και την παραχώρηση αρμοδιοτήτων και εξουσιών.

Seán Ó Neachtain (UEN) - (GA) Κύριε Πρόεδρε, για την Επιτροπή, το Συμβούλιο και, φυσικά, για το Κοινοβούλιο η μεγαλύτερη μέριμνα είναι να βελτιωθεί η ευρωπαϊκή οικονομία δίχως καθυστέρηση. Η Ευρώπη δεν θα διαθέτει κοινωνικό ταμείο για να βοηθήσει τους αναξιοπαθούντες, αν δεν βελτιωθεί η οικονομία. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε άμεσα την πρόκληση αυτή.

Υπό το φως των γεγονότων στις χρηματοπιστωτικές αγορές, θεωρώ ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε όπως κάναμε φέτος. Η σημερινή παρέμβαση στους κανόνες των χρηματοπιστωτικών αγορών πρέπει να σταματήσει. Το κοινό είναι ιδιαίτερα ανήσυχο για το γεγονός αυτό και πρέπει να το καθησυχάσουμε. Πρέπει να δράσουμε τάχιστα.

Όλοι μας, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στην έρευνα και την ανάπτυξη. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το γεγονός ότι 55 δισεκατομμύρια EUR θα διατεθούν στους τομείς αυτούς μεταξύ του 2007 και του 2013. Οφείλουμε να είμαστε ενημερωμένοι και να διασφαλίσουμε τον ανταγωνισμό στους εν λόγω τομείς, προκειμένου να δημιουργηθεί απασχόληση και να παράσχουμε εγγυήσεις ότι ο κόσμος στον οποίο ζούμε διαθέτει ισχυρή οικονομική βάση.

Andreas Mölzer (NI) - (DE) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα είμαστε αντιμέτωποι με ένα εκρηκτικό μείγμα κοινωνικής παρακμής, πολιτισμικών συγκρούσεων, αυξανόμενων δημοκρατικών ελλειμμάτων, της απειλής της συμφόρησης στον ενεργειακό εφοδιασμό, του πληθωρισμού, των εισαγόμενων κινδύνων όσον αφορά την ασφάλεια και μιας κερδοσκοπικής φούσκας η οποία μπορεί να εκραγεί από στιγμή σε στιγμή. Επί μακρό χρονικό διάστημα, οι ανησυχητικές εξελίξεις στην αγορά εργασίας, καθώς και οι ανησυχίες των πολιτών αγνοήθηκαν.

Έχει έλθει η ώρα να θέσουμε τις σωστές προτεραιότητες. Όσον αφορά την κρίση στον τομέα των τροφίμων, θεωρώ ότι η επανεθνικοποίηση της αγροτικής πολιτικής είναι σημαντική για να διατηρήσουμε την αυτάρκειά μας. Τα προβλήματα της παράνομης μαζικής μετανάστευσης πρέπει να επιλυθούν επιτέλους, ενώ θα πρέπει να καθιερωθεί μια λογική πολιτική οικογένειας και γεννήσεων για το γηγενή πληθυσμό της Ευρώπης. Οι πολίτες πρέπει να προστατεύονται από τις επιδοτούμενες από την ΕΕ μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων, αλλά και να σταματήσει η σπατάλη των χρημάτων των φορολογουμένων και οι φορολογικές απάτες. Πρέπει να σταματήσουμε το ξεπούλημα των οικογενειακών κεκτημάτων της ΕΕ, τα οποία θυσιάζονται στο βωμό της φανατικής ιδιωτικοποίησης, ενώ πρέπει να αποδεχθούμε επιτέλους ότι το σχέδιο της Συνθήκης της Λισαβόνας απέτυχε.

Αν η ΕΕ φανεί λογική στο θέμα αυτό, θα μπορέσουμε να επιβιώσουμε της σημερινής κρίσης. Ειδάλλως, είναι πιθανόν να γίνουμε μάρτυρες της διαρκούς παρακμής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Salvador Garriga Polledo (PPE-DE) - (ES) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου θέλει απλώς να τονίσει ότι το παρόν δημοσιονομικό και οικονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007 - 2013 καθιστά εξαιρετικά δυσχερή την προσπάθειά μας να ανταποκριθούμε αποτελεσματικά στις νέες πολιτικές προτεραιότητες. Τόσο το Κοινοβούλιο όσο και η ομάδα μου ανέφεραν ότι είναι αδύνατον να υιοθετηθούν νέες πολιτικές προτεραιότητες χωρίς να έχουμε διασφαλίσει επαρκή χρηματοδότηση.

Διαπιστώνουμε τώρα ότι δεν υπάρχει περιθώριο για τις νέες πολιτικές πρωτοβουλίες του Συμβουλίου και της Επιτροπής, όπως είναι η επισιτιστική βοήθεια ή η βοήθεια στη Γεωργία, εντός του τρέχοντος οικονομικού πλαισίου και, ως εκ τούτου, πρέπει να βρούμε λύσεις. Ωστόσο, δεν πρέπει να επιτρέψουμε οι λύσεις που θα υιοθετήσουμε να βλάψουν τα υπάρχοντα σχέδια και τα διαθέσιμα κονδύλια στο πλαίσιο της διοργανικής συμφωνίας. Από την άποψη αυτή, πιστεύουμε ότι πρέπει να είμαστε εξαιρετικά αυστηροί.

Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι είναι απολύτως διαθέσιμοι οι απαραίτητοι πόροι. Πρέπει να αξιοποιήσουμε όλες τις πτυχές της διοργανικής συμφωνίας τα υπόλοιπα χρόνια ισχύος της, ώστε να διασφαλίσουμε επαρκή χρηματοδότηση

των προτεραιοτήτων μας, ενώ πρέπει να αξιοποιήσουμε και κάτι το οποίο φαίνεται να έχουμε λησμονήσει, δηλαδή την τρέχουσα αναθεώρηση του προϋπολογισμού, ώστε να επιλύσουμε ικανοποιητικά τα προβλήματα εκείνα τα οποία θα ανακύψουν, καθώς η υπό εξέλιξη κατάσταση εγείρει νέα πολιτικά θέματα επείγοντος χαρακτήρα.

Ζητάμε, συνεπώς, από την Επιτροπή να καταβάλει μια επιπλέον προσπάθεια για να προωθήσει, το συντομότερο δυνατόν, την προτεινόμενη αναθεώρηση του προϋπολογισμού.

Evelyn Gebhardt (PSE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, ο σκεπτικισμός με τον οποίο αντιμετωπίζουν οι πολίτες την Ευρωπαϊκή Ένωση γίνεται ιδιαίτερα αισθητός αυτόν τον καιρό και υπάρχει λόγος γι' αυτό. Οφείλεται στις πολιτικές οι οποίες εφαρμόζονται τα τελευταία χρόνια και στον τρόπο με τον οποίο μεταφέρονται στους πολίτες.

Για το λόγο αυτό, είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα λοιπά όργανα της ΕΕ να προσαρμόσουν τη διαδικασία χάραξης πολιτικής πολύ περισσότερο στις ζωές των πολιτών και να δημιουργήσουν την εντύπωση αλλά και να τους δείξουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση κάνει πραγματικά κάτι για τους πολίτες της.

Προς τούτο, είναι εξίσου σημαντικό – για παράδειγμα, στις αναλύσεις μας για το τι χρειάζεται – να επικεντρωθούμε περισσότερο στο τι θα πρέπει να κάνουμε. Παραδείγματος χάριν, ένας πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές συνιστά εξαιρετικά σπουδαίο εργαλείο το οποίο πρέπει να επεκταθεί περαιτέρω, προκειμένου να καταγράψουμε καλύτερα τις ανησυχίες και τα συμφέροντα των πολιτών στον εν λόγω τομέα.

Το δεύτερο σημείο, το οποίο είναι εξίσου σημαντικό στο πλαίσιο αυτό, είναι η καλύτερη παρακολούθηση των επιπτώσεων της νομοθεσίας της ΕΕ. Δεν αρκεί απλώς να αξιολογούμε τις οικονομικές επιπτώσεις. Χρειαζόμαστε σαφή εκτίμηση αντικτύπου και στην κοινωνική σφαίρα, ώστε να γνωρίζουμε πώς επηρεάζει τους πολίτες η νομοθεσία την οποία συντάσσουμε, για να δείξουμε ότι γνωρίζουμε τι θέλουμε και τι κάνουμε, καθώς και πως ό,τι κάνουμε μπορεί να έχει θετικά αποτελέσματα για τη ζωή τους.

Επίσης είναι σημαντικό να εκχωρήσουμε τα ίδια δικαιώματα στους πολίτες σε όλη την ΕΕ. Σας καλώ λοιπόν να εργαστούμε για την περαιτέρω προώθηση των ομαδικών αγωγών και των κοινών έννομων αξιώσεων. Με κάτι τέτοιο θα στείλουμε ένα εξαιρετικά σημαντικό μήνυμα προς τους πολίτες.

Bernard Lehideux (ALDE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, η Επιτροπή φαίνεται να συμπεριφέρεται σαν απρόσεκτη μαθήτρια η οποία σπεύδει να τελειώσει τα μαθήματά της εγκαίρως. Ναι, υπάρχει το κοινωνικό πακέτο, αλλά δεν είναι ολοκληρωμένο και μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως ένα βήμα προς την πλήρη δέσμευση της Επιτροπής με κοινωνικές ανησυχίες.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής δεν συνειδητοποιεί τη σοβαρότητα του προειδοποιητικού μηνύματος που απέστειλαν οι πολίτες στη Γαλλία, τις Κάτω Χώρες και την Ιρλανδία, το οποίο, δυστυχώς, θα είχε εκδηλωθεί και αλλού αν είχαν διεξαχθεί δημοψηφίσματα. Τα αποτελέσματα αυτά σημαίνουν ότι μας ανακαλούν στην τάξη. Αν οι πολίτες θέλουν περισσότερη Ευρώπη, οφείλουμε να δημιουργήσουμε μια καλύτερη κοινωνία και όχι απλώς να εγκρίνουμε ακόμη πιο αδιαφανείς οδηγίες.

Οποσδήποτε η νομοθεσία για την εσωτερική αγορά είναι απαραίτητη, αλλά απέχει πολύ από το να θεωρείται το πλέον σημαντικό θέμα ανησυχίας. Το πρόγραμμα του 2009, όπως και οι προκάτοχοί του παρεμπιπτόντως, θα χάσει το νόημα. Οι πολίτες δεν περιμένουν από την Επιτροπή να περιοριστεί στο να προσθέτει ή ακόμη και να βελτιώνει τη νομοθεσία. Περιμένουν από την Επιτροπή να είναι σε θέση να ανταποκρίνεται στο καθήκον που της έχει ανατεθεί από τις Συνθήκες: να είναι η κινητήριος δύναμη πίσω από την Ένωση, κάτι σαν κουτί υποδείξεων.

Προς τούτο, δεν αρκεί ο Πρόεδρος της Επιτροπής να κάθεται ήσυχਾ και ωραία πίσω από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου. Αναμένουμε από την Επιτροπή να συμπεριφέρεται ως βασικός παίκτης για τη διαδικασία ανάλυσης του είδους της κοινωνίας που πρέπει να ιδρύσουμε. Όμως τι είδος κοινωνίας οραματίζεται το πρόγραμμα αυτό; Το πρόγραμμα του 2009 δεν έχει σοβαρά ελαττώματα, αλλά δεν είναι το πρόγραμμα που χρειάζονται οι συμπολίτες μας.

Κύριε Πρόεδρε, καθήκον του νέου Σώματος των Επιτρόπων θα είναι να αναλάβει τις ευθύνες του. Ελπίζω μόνο ότι θα ακούσει πιο προσεκτικά τη φωνή των ευρωπαίων πολιτών απ' ό,τι το σημερινό.

Andreas Schwab (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, συνάδελφοι, κυρίες και κύριοι, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τα πολλά και διαφορετικά μηνύματα τα οποία εστάλησαν σήμερα από την ολομέλεια προς την Επιτροπή. Θα επικεντρωθώ συνεπώς, και όσο το δυνατόν περισσότερο, σε ορισμένα βασικά σημεία τα οποία ελπίζω να εγκρίνουν οι συνάδελφοι βουλευτές.

Κατά την άποψή μου, αυτό στο οποίο μπορούμε να συμφωνήσουμε – κυρία Αντιπρόεδρε, το αναφέρατε νωρίτερα – είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διατηρήσει τη δέσμευσή της προς τη θεμελιώδη αρχή της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, προωθώντας παράλληλα τα συμφέροντα του επιχειρηματικού κλάδου και των καταναλωτών εξίσου. Σε ατομικό επίπεδο, πρόκειται για δύσκολη άσκηση ισορροπίας, το αποτέλεσμα της οποίας μπορεί φυσικά να διαφέρει ανάλογα με την πολιτική άποψη του καθενός. Πιστεύω, ωστόσο – και στο σημείο αυτό θα ήθελα να συνεχίσω αυτό που ανέφερε ο κύριος Nassauer – ότι κατά τους επόμενους μήνες, η Επιτροπή πρέπει να κατανοήσει καλύτερα ποιες είναι οι απαιτήσεις όσον αφορά την επικουρικότητα.

Μελετώντας το είδος των προτάσεων που παρουσιάσατε σχετικά με τις αγορές φιλικών προς το περιβάλλον οχημάτων ή τις προτάσεις που σκοπεύετε να καταθέσετε όσον αφορά τις φιλικές προς το περιβάλλον αγορές στο πρόγραμμα εργασίας, υιοθετείτε σαφώς την άποψη ότι οι δήμαρχοι των πόλεών μας, ως κοινοί θνητοί, δεν είναι σε θέση να λαμβάνουν από μόνη τους αποφάσεις φιλικές προς το περιβάλλον και, συνεπώς, αισθάνεστε την ανάγκη από τη θέση σας στο επίκεντρο της Ευρώπης να τους συστήσετε τι πρέπει να κάνουν. Κατά την άποψή μας, αυτή η προσέγγιση είναι εσφαλμένη. Θέλουμε τα ίδια τα άτομα να κατανοούν ότι οι φιλικές προς το περιβάλλον αγορές είναι προς το δικό τους συμφέρον. Προς τούτο, χρειαζόμαστε περισσότερη επικουρικότητα σε αυτούς τους τομείς, καλύτερες ορθές πρακτικές και λιγότερο παρεμβατισμό.

Κυρία Αντιπρόεδρε, επιτρέψτε μου να ενθαρρύνω την Επιτροπή να υιοθετήσει στο μέλλον μια πιο θαρραλέα προσέγγιση ως προς τις διαπραγματεύσεις της με τα κράτη μέλη, για παράδειγμα όσον αφορά το θέμα του πώς θα πρέπει να εναρμονίσουμε τη νομοθεσία περί προστασίας καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση προς το συμφέρον των επιχειρήσεων και των καταναλωτών. Η προώθηση της εν λόγω εναρμόνισης θα έχει νόημα μόνο αν εναρμονίσουμε πραγματικά το σύνολο του δικαίου προστασίας καταναλωτών και δεν αφήσουμε στα κράτη μέλη πεδίο να ασχολούνται με τα περιθώρια του εναρμονισμένου κεκτημένου. Ειδάλλως, θα είναι άσκοπο.

Claudio Fava (PSE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το 2009 είναι έτος όχι μόνο εκλογών αλλά και χρονιά κατά την οποία θα πρέπει να δώσουμε ορισμένες απαντήσεις σε συγκεκριμένα ερωτήματα τα οποία μας υποβάλλει το εκλογικό μας σώμα. Ένα τέτοιο ερώτημα θα αφορά το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης: γιατί σκοπεύουμε να τον δημιουργήσουμε, πώς σκοπεύουμε να τον δημιουργήσουμε και πότε. Πρέπει να δώσουμε απάντηση υπό τη μορφή ενός φιλόδοξου προγράμματος νομοθετικών πολιτικών το οποίο, κυρία Επίτροπε, η Επιτροπή δεν έχει καταθέσει ακόμη.

Αναμένουμε ισχυρές νομοθετικές προτάσεις όσον αφορά τη μεταναστευτική πολιτική, ιδίως σε ό,τι αφορά τις πολιτικές εισόδου και ασύλου, προκειμένου να περιφρουρήσουμε αυτό το θεμελιώδες δικαίωμα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και να αποφύγουμε τις διαχωριστικές γραμμές ανάμεσα στις πολιτικές σχετικά με τη νόμιμη και την παράνομη μετανάστευση, κάτι το οποίο μας φαίνεται εντελώς άτοπο. Πιστεύουμε ότι ένα κοινό πλαίσιο πολιτικής και ρυθμιστικό περιβάλλον είναι απαραίτητα: μαζί με τα περιοριστικά μέτρα χρειαζόμαστε μέτρα ένταξης και διαύλους νόμιμης μετανάστευσης.

Αναμένουμε ισχυρές προτάσεις για τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές και αστυνομικές υποθέσεις, επί τη βάση της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικονομικών εγγυήσεων. Εξακολουθεί να μην υπάρχει αμοιβαία αναγνώριση, και χωρίς τέτοιου είδους προτάσεις η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας ενδέχεται να παραμείνει ρητορικό σχήμα.

Τέλος, αναμένουμε πιο τολμηρή προσέγγιση ως προς την προστασία και τη διαφύλαξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων, τα οποία παραμένουν πρωταρχικός στόχος των δικαστικών μέτρων. Ο νέος Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα πρέπει να αναχθεί στο κύριο μέσο της εν λόγω δραστηριότητας μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Αναμένουμε, κυρία Επίτροπε, να εντοπίσουμε στοιχεία της πρόθεσης αυτής στο πρόγραμμα, το οποίο θα μας παρουσιάσει η Επιτροπή τις επόμενες ημέρες.

Jean Marie Beaupuy (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Επίτροπος ανέφερε ότι και η ίδια επιθυμεί μια Ευρώπη η οποία να είναι πιο ορατή και να έχει κάποια αξία για τους πολίτες.

Τώρα, η μεγαλύτερη θέση του προϋπολογισμού σήμερα, η οποία αντιστοιχεί στο 36% του προϋπολογισμού της Ένωσης, αφορά την πολιτική συνοχής. Αν υπάρχει ένας τομέας, στον οποίο οι συμπολίτες μας διαπιστώνουν τις πρακτικές και απτές συνέπειες των επιτευγμάτων και της αποφασιστικότητας της Ευρώπης είναι το Ταμείο Συνοχής.

Όπως έχει ήδη αναφερθεί, το 2009 θα είναι σημαντική χρονιά, καθώς θα δούμε να σχηματίζονται το νεοεκλεγέν Κοινοβούλιο και η Επιτροπή. Τούτο σημαίνει ότι θα είναι μια «κνή» χρονιά, ρεπό για ορισμένους τομείς. Ωστόσο, όσον αφορά την πολιτική συνοχή, δεν έχουμε το περιθώριο να πάρουμε ρεπό. Δεν μπορούμε να διακόψουμε τα προγράμματα τα οποία είναι υπό εξέλιξη και, πάνω απ' όλα, δεν μπορούμε να διακόψουμε την αποτελεσματικότητά

τους. Ο καθένας εδώ θα έχει σίγουρα υπόψη του τη βελτίωση της καθημερινής ζωής των ανθρώπων στην Πορτογαλία, την Ισπανία, την Ιρλανδία και όλες τις χώρες της Ευρώπης χάρη στις πολιτικές συνοχής.

Η Επιτροπή πρέπει, ως εκ τούτου, να είναι σε θέση να μας παρουσιάσει ένα λεπτομερές πρόγραμμα εργασίας για το 2009 όσον αφορά τη συνοχή, η οποία, επαναλαμβάνω, συνιστά τη μεγαλύτερη θέση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και την πλέον απτή έκφραση των επιτευγμάτων μας για τους πολίτες, προκειμένου το 2009 να μην είναι μια «κενή» χρονιά αλλά χρονιά προόδου εντός της προγραμματικής περιόδου 2007-2013.

Ευχαριστώ εκ των προτέρων την Επίτροπο και τους συναδέλφους της για τις προτάσεις τους εν προκειμένω.

Françoise Grossetête (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, το έτος 2008-2009 αποτελεί μεταβατική περίοδο, καθώς ζούμε μια άνευ προηγουμένου οικονομική κρίση. Είναι επίσης χρονιά ευρωεκλογών, γεγονός το οποίο σημαίνει δυστυχώς ότι υπάρχει ο κίνδυνος να πάει χαμένη.

Πρέπει, ως εκ τούτου, να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διατηρήσουμε την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών μας και να πείσουμε τους συμπολίτες μας ότι η Ευρώπη είναι η λύση. Δυστυχώς το πρόγραμμα είναι πλήρες – υπερβολικά πλήρες – και έρχεται πολύ αργά, και όχι λόγω έλλειψης προειδοποιήσεων επί του θέματος τα τελευταία χρόνια.

Όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος, η κυρία Wallström δήλωσε ότι πρέπει να γίνουμε πρωτοπόροι της έξυπνης ανάπτυξης. Συμφωνούμε όλοι, αλλά οι προσπάθειες θα πρέπει ή να είναι κοινές ή να μη γίνουν καθόλου. Η Ευρώπη δεν μπορεί να το επιτύχει αυτό από μόνη της. Δεν θα πρέπει να αυτοϋπονομεύεται. Οι συνέπειες των αποφάσεων που λαμβάνουμε θα έχουν μεγάλο βάρος από κοινωνική και οικονομική σκοπιά. Δεν μπορούμε να μιλάμε για παγκόσμια συμφωνία για την αλλαγή του κλίματος αν η Κίνα, οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Βραζιλία και η Ινδία δεν συμμετέχουν. Μια συμφωνία δίχως την υπογραφή της Κίνας δεν είναι συμφωνία.

Ως προς την υγεία, μας είπαν ότι υπάρχει φαρμακευτικό πακέτο. Επιτέλους! Ζητάμε αυτό το πακέτο επί χρόνια. Ήρθε τη στιγμή που αρχίζουμε να ετοιμαζόμαστε για εκλογές. Ωστόσο, εξακολουθεί να προκαλεί μεγάλη απογοήτευση. Πώς μπορούμε να δικαιολογήσουμε την καθυστέρησή μας να καταπολεμήσουμε την παραποίηση των φαρμάκων, τη στιγμή που συνιστά πραγματική απειλή για την υγεία και σοβαρό έγκλημα; Θα μπορούσαμε να έχουμε από καιρό αρχίσει να εργαζόμαστε για την ιχνηλασιμότητα των φαρμάκων και την απαγόρευση της ανασυσκευασίας.

Τέλος, αποτελεί αδήριτη ανάγκη να ενισχύσουμε την πολιτική προστασίας των καταναλωτών, ιδίως υπό το φως της κρίσης και των διατροφικών σκανδάλων που βιώνει ο κόσμος.

Σας καλώ λοιπόν, κυρία Wallström, να διασφαλίσετε ότι το 2009 δεν θα είναι μια χαμένη χρονιά!

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BIELAN

Αντιπρόεδρος

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη τον τελευταίο καιρό συνήθισε σε μια σχετικά ισχυρή οικονομική ανάπτυξη και ευημερία. Φοβούμαι ότι η περίοδος αυτή πλησιάζει προς το τέλος, προσωρινά τουλάχιστον. Οι κύριες προτεραιότητες της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επόμενη χρονιά θα πρέπει συνεπώς να κινούνται προς την κατεύθυνση της αποκατάστασης της οικονομικής ανάπτυξης και την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής. Υπάρχει η ανάγκη βελτίωσης του συστήματος ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών αγορών στην Ένωση· είναι απαραίτητο να πασχίζουμε για πιο αποτελεσματικό οικονομικό και δημοσιονομικό συντονισμό, μεταξύ άλλων και για συντονισμό του συστήματος των άμεσων φόρων και σαφών μέτρων κατά της φορολογικής απάτης. Προβάλλει επείγουσα η ανάγκη να κατατεθεί μια σύνθετη πρόταση για την εξωτερική πολιτική στον τομέα της ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της ενεργού στήριξης για την κατασκευή ενεργειακής υποδομής. Σε μια περίοδο οικονομικής αβεβαιότητας, είναι εξίσου απαραίτητο η Επιτροπή να επιβεβαιώσει εκ νέου τη δέσμευσή της προς τη στήριξη των κοινωνικών δικαιωμάτων πολύ πιο έντονα απ' ό,τι πριν, ενώ δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι ως κύρια προτεραιότητα για την επόμενη χρονιά θα πρέπει να είναι και η ολοκλήρωση της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας και φυσικά η υλοποίησή της.

Lambert van Nistelrooij (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Επίτροπος Wallström μόλις μίλησε για την προσέγγιση των πολιτών. Πράγματι, η πολιτική συνοχής με τις χιλιάδες των μικρής κλίμακας περιφερειακών και δημοτικών έργων αποτελεί την πλέον ορατή μορφή δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Με τη βοήθεια αυτών θα προσεγγίσουμε ενεργά τους πολίτες στο μέλλον. Έχω στο νου μου, για παράδειγμα, όχι μόνο τις περιφερειακές και δημοτικές ημέρες ανοικτών θυρών εδώ, στις Βρυξέλλες, τις επόμενες εβδομάδες, αλλά και πολλές διαφορετικές δραστηριότητες στα κράτη μέλη. Καλά ως εδώ.

Απαιτούνται όμως αλλαγές και θα αναφέρω δύο. Πρώτα απ' όλα, είναι διακαής επιθυμία του Κοινοβουλίου να καταστήσει πιο ευέλικτο το ταμείο αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι πολίτες θέλουν ταχεία δράση στις φυσικές καταστροφές και τις πλημμύρες. Έχουμε άποψη επ' αυτού και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει ήδη καθυστερήσει τη συγκεκριμένη συζήτηση για μερικά χρόνια. Εν πάση περιπτώσει, αφήστε μας να βεβαιωθούμε ότι έχει ξεκινήσει.

Δεύτερον, η πράσινη βίβλος για την εδαφική συνοχή, η οποία αναμένεται τον Οκτώβριο, πρέπει να αποτελέσει τη βάση για την πολιτική συνοχής μετά το 2013: όχι επανεθνικοποίηση, αλλά μακροπρόθεσμη ευρωπαϊκή προσπάθεια, μια ενιαία και ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή πολιτική. Διαπιστώνουμε συγκέντρωση σε ορισμένες περιφέρειες της Ευρώπης· αυτό είναι συνέπεια της παγκοσμιοποίησης και είναι αναγκαίο. Την ίδια στιγμή όμως, πρέπει να έχουμε άποψη για το πώς μπορεί να καταστεί δυνατή η ισορροπημένη ανάπτυξη στην Ευρώπη, σε όλες τις περιοχές με τα δικά τους χαρακτηριστικά, στο ευρύ φάσμα της αγροτικής ανάπτυξης, της Έρευνας και Ανάπτυξης (R&D), της οικολογίας, και ούτω καθεξής.

Η εσωτερική αγορά έχει επιφέρει πολλά οφέλη και έχει σχεδόν ολοκληρωθεί, αλλά η πολιτική συνοχής τώρα εισέρχεται σε νέο στάδιο. Η πράσινη βίβλος θα προσφέρει τη βάση γι' αυτό, ενώ θα πρέπει να ακολουθήσουν τα νομοθετικά βήματα στο νέο στάδιο.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να ευχαριστήσω την Επίτροπο κυρία Wallström, με τη συμμετοχή της οποίας πραγματικά μπορέσαμε να βρούμε μία κοινή γραμμή στην επικοινωνιακή πολιτική και στο πρόγραμμα προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αλλά και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα πλαίσια μιας διοργανικής συμφωνίας την οποία έχουμε κατοχυρώσει και την οποία θα παρουσιάσουμε.

Κυρία Wallström, όλοι μας γνωρίζουμε και όπως πολύ σωστά είπατε, ότι το θέμα του πρώτου πυλώνα, δηλαδή της κοινωνικής πολιτικής, θα πρέπει να αποτελέσει την προτεραιότητα της επικοινωνιακής αλλά και ουσιαστικής πολιτικής μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία όχι απλώς σέβεται τους πολίτες αλλά θέλει να βάλει τις δικές της γραμμές, δομές και φυσιογνωμία σ' αυτό το διεθνές πλαίσιο της κρίσης της παγκοσμιοποίησης.

Σ' αυτό λοιπόν, δεν διαφωνεί κανείς. Όμως, επιτρέψτε μου να σας πω ότι στην πρότασή σας λείπουν επιμέρους προτάσεις οι οποίες καθιλώνουν τόσο συγκεκριμένες αγορές όσο και τη διαχείριση σημαντικών ζητημάτων, όπως αυτό του τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, όπου η Επιτροπή οφείλει αποφασιστικά πλέον να προβεί στην επίλυση του ζητήματος διότι στην πρόσφατη ανακοίνωση την οποία έδωσε απέφυγε να ορίσει συγκεκριμένη πρόταση και περιορίζεται απλά και μόνο σε τεχνοκρατικά ζητήματα και όχι ζητήματα ουσίας.

Όσον αφορά την εκπαίδευση και τη μεταναστευτική πολιτική, θεωρώ ότι είναι από τα θέματα τα οποία πρέπει να προτάξετε στο κείμενό σας.

Georg Jarzembowski (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, θα ήθελα να μειώσω λίγο το εγκώμιο που σας έπλεξε το Σώμα, τουλάχιστον σε ό,τι αφορά το ζήτημα των δικαιωμάτων των επιβατών.

Καλούμε την Επιτροπή να υποβάλει ολοκληρωμένο πακέτο προτάσεων για τα δικαιώματα των επιβατών σε όλο τον τομέα των μεταφορών. Είναι πολύ θετικό το ότι ισχύουν ήδη δικαιώματα επιβατών στον τομέα των εναέριων μεταφορών, αν και αυτά απαιτούν επείγουσα αναθεώρηση, δεδομένου ότι ορισμένες αεροπορικές εταιρίες δεν εφαρμόζουν το σχετικό κανονισμό με τον τρόπο που θα θέλαμε. Φέτος συμφωνήσαμε και επί ενός πακέτου δικαιωμάτων επιβατών για τους χρήστες του σιδηροδρομικού δικτύου, το οποίο θα υλοποιηθεί του χρόνου.

Ανακοινώθηκε όμως, κυρία Επίτροπε, ότι θα καθιερωθούν δικαιώματα επιβατών για τους επιβάτες λεωφορείων μεγάλων αποστάσεων, ενώ έχει ήδη αρχίσει η συζήτηση για τα δικαιώματα επιβατών που αφορούν τις υπηρεσίες πορθμείων. Δεν βλέπουμε κανένα από αυτά τα προτεινόμενα μέτρα να περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα εργασίας. Χρειαζόμαστε τις προτάσεις αυτές γιατί θέλουμε να ισχύουν δικαιώματα επιβατών για ολόκληρο τον τομέα των μεταφορών και συμφωνούμε με την Επιτροπή: αν θέλουμε να θέσουμε τον πολίτη στην κορυφή, ένας από τους καλύτερους τρόπους για κάτι τέτοιο είναι να καθιερώσουμε δικαιώματα επιβατών τα οποία να ισχύουν για ολόκληρο τον τομέα μεταφορών.

Το δεύτερο σημείο το οποίο θα ήθελα να αναφέρω εν συντομία είναι το εξής: ελπίζουμε ότι η Επιτροπή θα υλοποιήσει τα προγραμματισμένα συστήματα διαχείρισης κυκλοφορίας, όπως προβλεπόταν. Συγκεκριμένα, πρόκειται για το SESAR αναφορικά με τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό και το ERTMS ως το ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας. Με αυτά τα συστήματα, κυρία Αντιπρόεδρε, δεν καθιστούμε μόνο τις μεταφορές ασφαλέστερες και φθηνότερες, αλλά βοηθάμε και στην προστασία του περιβάλλοντος. Έχετε λοιπόν την αμέριστη υποστήριξή μας για την ταχεία υλοποίηση αυτών των συστημάτων.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν υπάρχουν νέα ζητήματα στον τομέα του δημοσιονομικού ελέγχου. Ο δημοσιονομικός έλεγχος συνεχίζεται, αλλά θα μας

ικανοποιούσε ιδιαίτερα αν διαπιστώναμε ότι σημειώνεται κάποια πρόοδος στα θέματα τα οποία ήδη περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη.

Θα θέσω πέντε θέματα. Πρώτον, απευθύνουμε επείγουσα έκκληση για υποστήριξη στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία όσον αφορά την καθιέρωση του κράτους δικαίου, του δικαιικού συστήματος και των δημοσιονομικών ελέγχων. Δεν θέλουμε να βρεθούμε στην ίδια θέση σε δύο χρόνια, επομένως το ζήτημα αυτό είναι πολύ σημαντικό για εμάς.

Το δεύτερο είναι η δήλωση αξιοπιστίας για τον προϋπολογισμό στο σύνολό του μετά την κατά φάσεις διαδικασία ελέγχου, στην οποία συμμετέχουν τα εθνικά ελεγκτικά συνέδρια. Στο εξάμηνο που απομένει για την Επιτροπή, θα ήταν θετικό αν σημειώναμε κάποια σημαντική πρόοδο σχετικά ή, τουλάχιστον, αν συμφωνούσαμε σε μια κοινή πορεία. Ως δημοσιονομικοί ελεγκτές, οι προσδοκίες μας είναι αρκετά περιορισμένες.

Το τρίτο σημείο είναι η απλούστευση. Θα πρέπει να παράσχουμε περισσότερη βοήθεια στα χαμηλότερα διοικητικά κλιμάκια των κρατών μελών για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Είναι σαφές ότι βρίσκονται σε πλήρες αδιέξοδο σε πολλούς τομείς του ευρωπαϊκού δικαίου, γεγονός το οποίο εξηγεί γιατί τα ποσοστά αποτυχίας είναι τόσο υψηλά.

Τέλος, η εξωτερική βοήθεια: στο θέμα αυτό, θα ήθελα να αναφέρω συγκεκριμένα το Κοσσυφοπέδιο και το ζήτημα της συνεργασίας με τα Ηνωμένα Έθνη. Η επιτροπή ελέγχου του προϋπολογισμού μετέβη στο Κοσσυφοπέδιο και θα ήθελα να ανακοινώσω υπό τις παρούσες περιστάσεις ότι θα μας απασχολήσει κάπως το Κοσσυφοπέδιο σε ό,τι αφορά την απαλλαγή του προϋπολογισμού. Κατά τη γνώμη μου, υπολείπμαστε σε μεγάλο βαθμό των ευκαιριών που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση και έχουμε να καλύψουμε σημαντική απόσταση εν προκειμένω.

Το πέμπτο σημείο είναι η βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση της απάτης. Στο θέμα αυτό, έχουμε να αναθέσουμε δουλειά στις κυρίες και τους κυρίους του Συμβουλίου συγκεκριμένα. Το Νοέμβριο, το Σώμα θα ψηφίσει τον κανονισμό ο οποίος παρέχει τη νομική βάση για την καταπολέμηση της απάτης, οπότε και θα χρειαστεί να σκεφθούμε πώς θα προχωρήσουμε, αν θέλουμε να επιτύχουμε καλύτερα αποτελέσματα στον εν λόγω τομέα. Τουλάχιστον, είναι κάτι στο οποίο πάντα συμφωνούσαμε μέχρι σήμερα.

Genowefa Grabowska (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, πολλά έχουν ειπωθεί στο Σώμα σχετικά με τη στρατηγική της Επιτροπής. Κύριος στόχος της είναι να φέρει την Ένωση εγγύτερα προς τους πολίτες της. Το επαναλαμβάνουμε αυτό κάθε χρόνο. Ωστόσο, τίποτα δεν έχει επιτευχθεί, παρά τις αποφασιστικές προσπάθειες της Επιτροπής, τις οποίες αναμφίβολα εκτιμώ, και παρά τις δράσεις για τις οποίες είμαι ευγνώμων. Η Ένωση δεν είναι πιο κοντά στους πολίτες. Εξακολουθώ να θεωρώ ότι ο λόγος για την κατάσταση αυτή έχει να κάνει με την πολιτική πληροφόρησης. Μελέτησα το σημείο αναφορικά με την πληροφόρηση για την Ευρώπη. Γίνεται μια σημαντική αναφορά στη δράση που παρουσίασε η Επιτροπή, δηλαδή την έναρξη εκστρατείας τοπικής εμβέλειας σχετικά με την κοινωνική διάσταση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Αυτό είναι θετικό. Το υπόλοιπο, ωστόσο, αφορά την πληροφόρηση σχετικά με το έργο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις προθέσεις της, παρά τις δράσεις της. Ο πολίτης περιμένει να ενημερωθεί για τα αποτελέσματα, όχι για το τι σχεδιάζει η Ένωση ή τι σκοπεύει να κάνει. Ο απλός άνθρωπος θέλει να μάθει τι έχει επιτύχει η Ένωση και πώς τον επηρεάζει.

Τέλος, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή γιατί η εκστρατεία του κυρίου Ganley στην Ιρλανδία είχε καλύτερα αποτελέσματα απ' ό,τι η αντίστοιχη της ιρλανδικής κυβέρνησης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Υπήρξε κάποια μυστηριώδης δύναμη ή τα κονδύλια του κυρίου Ganley έχουν σχέση με το αποτέλεσμα; Η Επιτροπή ενδεχομένως θα έπρεπε να εξετάσει το ζήτημα.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE). - (ES) Το 2009 η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να ενισχύσει όχι μόνο την εσωτερική διάσταση του ευρωπαϊκού εγχειρήματος αλλά και την εξωτερική του επιρροή, μέσω μιας εξωτερικής πολιτικής η οποία πρέπει να είναι συνεκτική και αποτελεσματική ως προς τις προκλήσεις που τίθενται αυτήν τη στιγμή σε παγκόσμιο επίπεδο.

Για να το επιτύχουμε αυτό, θα πρέπει να αναπροσαρμόσουμε τις σχέσεις μας με τη Ρωσία μετά την κρίση στον Καύκασο. Θα πρέπει, κατά κάποιο τρόπο, να προσαρμόσουμε την πολιτική γειτονίας, αρχικά εντός της ηπείρου μας, μέσω συμφωνιών σύνδεσης και σταθεροποίησης και στη συνέχεια μέσω της πολιτικής διεύρυνσης, αλλά και εκτός της ηπείρου μας, μέσω της Μεσογειακής Ένωσης.

Θεωρώ εξίσου σημαντικό να διατηρήσουμε την παρουσία μας σε περιοχές συγκρούσεων της Κεντρικής Ασίας, το Ιράκ, το Ιράν, το Αφγανιστάν και τώρα και το Πακιστάν, να ενισχύσουμε την παρουσία μας στη σύγκρουση της Μέσης Ανατολής και να διατηρήσουμε τις σχέσεις μας με τις ανερχόμενες δυνάμεις της Κίνας και της Ινδίας. Συγκεκριμένα, πρέπει να αναπτύξουμε συμφωνία σύνδεσης με τις χώρες Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού.

Θεωρώ ότι πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στο αποτέλεσμα των αμερικανικών εκλογών και τέλος, αλλά όχι λιγότερο σημαντικό, πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στη σύναψη συμφωνιών σύνδεσης με τη Mercosur, την Κοινότητα των Άνδεων και την Κεντρική Αμερική.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, πρόκειται για ένα τεράστιο καθήκον το οποίο θεωρώ ότι θα ήταν πολύ πιο εύκολο να επιτελέσουμε, αν χρησιμοποιούσαμε τα μέσα που μας παρέχονται στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ολοκληρώνοντας, οφείλω να σας πω, κυρία Αντιπρόεδρε, ότι, όπως ήδη γνωρίζετε, μπορείτε να βασίζεστε στη στήριξη του Κοινοβουλίου.

Szabolcs Fazakas (PSE). - (HU) Ευχαριστώ που μου δίνετε το λόγο, κύριε Πρόεδρε. Αντίθετα προς τις προσδοκίες, η χρηματοπιστωτική κρίση η οποία ξέσπασε πριν από ένα χρόνο στην Αμερική, και η οποία καθόλου δεν έχει μετριαστεί, πλήττει ολόκληρο τον κόσμο ξανά και ξανά σε όλο και μεγαλύτερα κύματα, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών αγορών και, ως εκ τούτου, των οικονομιών της Ευρώπης.

Η Κεντρική Τράπεζα πρέπει να διοχετεύσει τεράστια χρηματικά ποσά στις χρηματοπιστωτικές αγορές, προκειμένου να εξασφαλίσει την επιβίωσή τους. Ωστόσο, προκειμένου να αντιμετωπίσει τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο της χρηματοπιστωτικής κρίσης, η Επιτροπή πρέπει να σημειώσει πρόοδο σε δύο τομείς.

Το πρώτο είναι ότι πρέπει να συσταθεί το συντομότερο δυνατό κοινή ευρωπαϊκή χρηματοπιστωτική εποπτική αρχή, η οποία θα επιφορτιστεί με το καθήκον να αποφεύγει παρόμοιους κερδοσκοπικούς κινδύνους, διασφαλίζοντας έτσι ότι η Ευρώπη σταδιακά θα αναλάβει το ρόλο που είχε η κατεστραμμένη χρηματοπιστωτική αγορά και αγορά κεφαλαίων της Αμερικής. Δεύτερον, πρέπει να ωθήσει τον ευρωπαϊκό χρηματοπιστωτικό τομέα να επικεντρωθεί στη χρηματοδότηση των πραγματικών οικονομιών, οι οποίες είχαν αμεληθεί μέχρι τώρα, και όχι σε κερδοσκοπικές συναλλαγές. Προκειμένου να γίνει αυτό, φυσικά, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, εκτός από την τιθάσευση του πληθωρισμού, θα πρέπει να αντιμετωπίσει ως προτεραιότητες και την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Ευχαριστώ πολύ.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, το 2009 θα είναι, για να το θέσω ήπια, κρίσιμη χρονιά για την επίτευξη των στόχων της διαδικασίας της Λισαβόνας. Τέσσερα είναι τα ζητήματα τα οποία θα ήθελα να αναφέρω σήμερα εδώ. Το πρώτο είναι η ανάγκη να επιτευχθεί πραγματική πρόοδος στο θέμα της καλύτερης ρύθμισης, για το οποίο όλοι συμφωνούμε ότι θα πρέπει να μειώσουμε κατά 25% το διοικητικό φόρτο έως το 2012. Επιπλέον, θεωρώ δέον η Επιτροπή να δείξει στο Κοινοβούλιο ότι χρόνο με το χρόνο προοδεύει πραγματικά όσον αφορά τη βελτίωση της ρύθμισης.

Το δεύτερο είναι η έρευνα και η καινοτομία. Η αναθεώρηση του προϋπολογισμού τελειώνει, όμως είναι ζωτικής και στρατηγικής σημασίας να διασφαλίσουμε ότι μπορούμε να προχωρήσουμε και να θέσουμε την Ευρώπη στην πρωτοπορία της έρευνας και της καινοτομίας, παρέχοντας την κατάλληλη χρηματοδότηση.

Το τρίτο είναι η κινητικότητα των εργαζομένων. Πρόκειται για μια από τις πλέον δυναμικές πτυχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου έχουμε διαπιστώσει εξαιρετικά θετικά επιτεύγματα τα οποία συμβάλλουν όχι μόνο στην ευρωπαϊκή οικονομία αλλά βοηθούν και τους ανθρώπους ατομικά σε ολόκληρη την Ευρώπη. Είναι σημαντικό όχι μόνο να μην το κάνουμε πιο δύσκολο – να υπερασπιζόμαστε τις ευκαιρίες – αλλά και να διευκολύνουμε τη διαδικασία, συζητώντας και προχωρώντας σε μεταρρυθμίσεις του εκπαιδευτικού συστήματος στο πλαίσιο της διαδικασίας της Μπολόνια, ώστε η κινητικότητα να γίνει πραγματικότητα για ακόμη περισσότερους ανθρώπους.

Τέλος, το 2009 θα είναι σπουδαία χρονιά για να αναλάβουμε δράση στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής, όπου, αυτή τη στιγμή, είναι σε εξέλιξη ορισμένα θέματα που αφορούν νομοθετικές εργασίες. Υπάρχει η νομοθεσία για τις αγορές ενέργειας (η οποία δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμη), για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, για τον επιμερισμό των προσπαθειών και το σύστημα ανταλλαγής εκπομπών. Έχει έλθει πλέον η ώρα να βεβαιωθούμε ότι μπορούμε να οριστικοποιήσουμε τη διαδικασία αυτή και να την υλοποιήσουμε στην πράξη, προκειμένου να έχουμε μια καλή βάση, όχι μόνο για το 2010 αλλά και για το απώτερο μέλλον, ώστε να γίνουμε η καλύτερη οικονομία της γνώσης στον κόσμο.

Jan Olbrycht (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, το 2009 είναι χρονιά εκλογών. Αυτό, ωστόσο, δεν σημαίνει ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα πρέπει να εστιάσουν στο εκλογικό πρόγραμμα, αποκλείοντας καθετί άλλο. Υπάρχει η τάση να υποσχόμαστε πάρα πολλά σε τέτοιου είδους προγράμματα. Αποδίδουμε ιδιαίτερη σημασία στην κοινή δράση που πρόκειται να αναλάβουμε έως τα μέσα του 2009 και στο δεύτερο εξάμηνο του 2009. Οι πολίτες περιμένουν σαφή και πλήρη ενημέρωση.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε ένα από τα στοιχεία αυτά, δηλαδή τη θεμελιώδη αλλαγή την οποία θα προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον Οκτώβριο. Στην αλλαγή αυτή συμπεριλαμβάνεται η τροποποίηση της πολιτικής συνοχής

με την καθιέρωση χωρικού χαρακτηριστικού, συγκεκριμένα την εδαφική συνοχή. Η Επιτροπή έκανε μεν λόγο για τον Οκτώβριο, όμως στο πρόγραμμα του 2009 δεν βρίσκουμε καμία αναφορά στο θέμα αυτό. Ήδη γνωρίζουμε πάντως ότι το ζήτημα θα προκαλέσει ζωηρό ενδιαφέρον, αλλά και αντιπαραθέσεις. Θα ήθελα να τονίσω σχετικά ότι το 2009 είναι ιδιαίτερα σημαντική χρονιά αναφορικά με το θέμα της πολιτικής συνοχής και, συγκεκριμένα, την εδαφική συνοχή και την ολοκληρωμένη δράση. Υποθέτω ότι θα ακολουθήσει πρόσθετη ενημέρωση.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Οπωσδήποτε συζητάμε με χαρά ένα πρόγραμμα, το οποίο θα πρέπει να αποτελέσει συνέχεια παλαιότερων προγραμμάτων από προηγούμενα χρόνια. Στον πρώτο πυλώνα βλέπουμε τη μάχη κατά της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης. Αυτό μου θυμίζει τη μάχη κατά της πυρκαγιάς. Η κρίση μαίνεται εδώ και ένα χρόνο, αλλά δεν την αντιληφθήκαμε· δεν έχει ληφθεί κανένα μέτρο.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην ενεργειακή πολιτική. Πριν από τρία χρόνια, αποφασίσαμε να χαράξουμε κοινή ενεργειακή πολιτική. Πρόκειται για μια μακρά και σύνθετη διαδικασία η οποία απαιτεί σκληρή δουλειά. Είναι απαραίτητο οι δράσεις μας να χαρακτηρίζονται από συνοχή. Εν τω μεταξύ, δεν πρόσεξα αν αναφέρθηκαν δράσεις σχετικά με τα θέματα ενέργειας. Οι νομικές πράξεις, τις οποίες εγκρίναμε, δεν θα δημιουργήσουν από μόνες τους ενεργειακή πολιτική, κοινή ενεργειακή πολιτική, ούτε θα υλοποιήσουν την πολιτική αυτή.

Δεν υπάρχουν διασυνδέσεις, η αναζήτηση εναλλακτικών ενεργειακών πόρων δεν υφίσταται και τίποτα δεν γίνεται για τα προβλήματα της Αρκτικής, για τους πιθανούς πόρους εκεί. Μάλιστα δεν υπάρχει μακροπρόθεσμη προοπτική στον τομέα της ενέργειας, ενώ το αποτέλεσμα θα μπορούσε να είναι παρόμοιο με την κατάσταση στη χρηματοπιστωτική κρίση. Θα εκπλαγούμε, αν συμβεί κάτι σχετικά με την κατάσταση στον ενεργειακό τομέα, και μόνο τότε θα αναλάβουμε δράση. Προτείνω να συνεχίσουμε μάλλον το έργο που αρχίσαμε.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο προτεραιότητες, τις οποίες θα πρέπει να λάβει υπόψη της η Ευρωπαϊκή Επιτροπή του χρόνου, όσον αφορά την κοινωνική πολιτική και την πολιτική απασχόλησης.

Καταρχάς, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να ενθαρρύνει την απασχόληση των νέων. Πρόσφατη ευρωπαϊκή έρευνα κατέδειξε ότι όλο και λιγότεροι νέοι εισέρχονται στην αγορά εργασίας γιατί αποθαρρύνονται από φραγμούς, όπως είναι η έλλειψη απασχόλησης στον κλάδο σπουδών που έχουν επιλέξει, η έλλειψη εμπειρίας, καθώς και η έλλειψη επαγγελματικών δεξιοτήτων. Είναι επιτακτική ανάγκη όλοι οι νέοι να έχουν πρόσβαση στην καλύτερη δυνατή εκπαίδευση και να αποκτούν προσόντα τα οποία ζητά η αγορά εργασίας. Ως εκ τούτου, φρονώ ότι το εκπαιδευτικό σύστημα θα πρέπει να συνδέεται με την αγορά εργασίας και η μετάβαση από τη θεωρία στην πράξη να γίνεται ήπια, μέσω διάφορων προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης ή περιόδων πρακτικής άσκησης στην ΕΕ.

Δεύτερον, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να στηρίζει, να συντονίζει και να τελειοποιεί τις δράσεις που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη στον τομέα των αθλημάτων, προωθώντας την ανταγωνιστικότητα και την ένταξη παιδιών και νέων σε αθλητικούς συλλόγους, καθώς και την αμερόληπτη και διαφανή συμπεριφορά στους αγώνες. Ο αθλητισμός χρειάζεται επίσης οικονομική στήριξη. Τάσσομαι λοιπόν υπέρ της δημιουργίας νέας θέσης του προϋπολογισμού, ειδικά για τα ευρωπαϊκά προγράμματα αθλητισμού.

James Nicholson (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μερικά σχόλια επ' αυτού και δράττομαι της ευκαιρίας για να το πράξω. Θέλω να μιλήσω για την κατάσταση αναφορικά με το ταμείο αλληλεγγύης. Είμαι υπέρμαχος του ταμείου αυτού γιατί πιστεύω ότι έχει τη δυνατότητα να φέρει την Ευρώπη και τις Βρυξέλλες πιο κοντά στους ανθρώπους.

Η Ευρώπη έχει σήμερα 27 κράτη μέλη, επομένως δεν έχει ουσιαστικά σημασία αν πλημμύρισε η περιφέρειά μου στη Βόρεια Ιρλανδία ή αν ξέσπασαν πυρκαγιές στα δάση της Ελλάδας, της Ισπανίας ή της Πορτογαλίας. Βλέπουμε ορισμένα φοβερά περιστατικά, όπου οι άνθρωποι σχεδόν αφανίζονται. Το θέμα δεν είναι, συνεπώς, να τους δώσουμε πολλά χρήματα, αλλά να τους εμπνεύσουμε την ελπίδα να ξεκινήσουν πάλι από την αρχή. Θα ήθελα λοιπόν να απευθύνω έκκληση, ώστε να διατηρηθεί το ταμείο αλληλεγγύης και να λαμβάνει στήριξη, αλλά, σας παρακαλώ, ας μην γίνει η διαδικασία υπερβολικά περίπλοκη. Ας παραμείνει απλή, ώστε μια εθνική ή περιφερειακή κυβέρνηση να μπορεί να προσφεύγει εκεί και να λέει στους πολίτες της περιοχής της ότι το ταμείο αυτό ανήκει στην Ευρώπη και ότι η Ευρώπη τους παρέχει στήριξη.

Ας κάνουμε λοιπόν τη διαδικασία απλή και ας την κρατήσουμε έτσι, αλλά ας μην καταργήσουμε το ταμείο αλληλεγγύης.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, σας ευχαριστώ για τη συζήτηση αυτή. Πιστεύω ότι αντικατοπτρίζει άριστα το πλήρες φάσμα των θεμάτων που χειρίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, από τον αθλητισμό – μια θέση προϋπολογισμού για τον αθλητισμό – μέχρι τον τρόπο επισημάνσης φαρμάκων,

το τι κάνουμε στον Καύκασο ή πώς προσπαθούμε να βοηθήσουμε την κατάσταση στη Μέση Ανατολή. Όλα αυτά γίνονται ταυτόχρονα. Αντιπροσωπεύει επίσης την ύστατη πρόκληση από την άποψη της επικοινωνίας.

Ακούσαμε επίσης ορισμένες πολύ λεπτομερείς προτάσεις σήμερα εδώ. Θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι ο ρόλος της Επιτροπής είναι να διασφαλίζει ότι μπορούμε να εξισορροπούμε τα πάσης φύσεως συμφέροντα γιατί δεν πρέπει να θεωρείται ότι η Επιτροπή αντιπροσωπεύει μόνο μια ομάδα συμφερόντων ή έναν φορέα ή ένα ζήτημα. Οφείλουμε να καλύπτουμε όλο το φάσμα των πολιτικών προκλήσεων. Ορισμένες φορές μπορούμε να επιλέξουμε τα θέματα, άλλες φορές τα επιλέγουν άλλοι για μας· θεωρώ όμως ότι, ακόμη κι αν ορισμένοι δηλώνουν ότι είχαν προειδοποιήσει για την επερχόμενη χρηματοπιστωτική κρίση, κανείς δεν γνώριζε ακριβώς πότε θα συνέβαινε ή ποιες θα ήταν οι πλήρεις επιπτώσεις της. Θα πρέπει λοιπόν να το αντιμετωπίσουμε και αυτό. Πρέπει να είμαστε σε θέση να ανταποκριθούμε.

Ο τρόπος για να το επιτύχουμε αυτό φυσικά είναι να είμαστε οι θεματοφύλακες των συνθηκών, κάτι το οποίο κάποιες φορές περιορίζει τη δυνατότητα ή ικανότητα δράσης μας. Δεν μπορούμε ξαφνικά να εφεύρουμε νέες αρμοδιότητες ή να εισέλθουμε σε τομείς, για τους οποίους γνωρίζουμε ότι, στην ουσία, μερικές φορές εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών ή τουλάχιστον ότι περιοριζόμαστε στην κατάθεση προτάσεων ή ότι πρέπει να συνεργαζόμαστε με τα άλλα όργανα. Όλα αυτά συνθέτουν το πλαίσιο για ό,τι κάνουμε.

Όταν συναντηθήκαμε τελευταία φορά σε ένα μικρό σεμινάριο – το μήνυμα αυτό θέλω να το αποστείλω και στο Κοινοβούλιο – είπαμε καταρχάς ότι θα παραμείνουμε προσηλωμένοι στο σκοπό μας. Δεν θα μεταβάλουμε τους γενικούς μας στόχους για ευημερία, αλληλεγγύη και ασφάλεια. Οι στόχοι αυτοί θα εξακολουθήσουν να κατευθύνουν την κάθε μας πράξη αφού ευημερία σημαίνει να υπερασπιζόμαστε την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας στην Ευρώπη. Κανείς δεν πρέπει να αμφισβητεί την αποφασιστικότητά μας να συνεχίσουμε τον αγώνα για την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας στην Ευρώπη. Αυτό ενισχύεται ακόμη περισσότερο με τα πρόσφατα γεγονότα και τη χρηματοπιστωτική κρίση. Είναι ακόμη πιο σημαντικό η πολιτική μας να είναι πανίσχυρη και να προσέχουμε τι κάνουμε αυτή τη στιγμή. Δεν νομίζω ότι αγνοεί κανείς το γεγονός ότι αυτή είναι μια από τις κύριες προτεραιότητές μας, ήταν ευθύς εξαρχής και θα εξακολουθήσει να είναι μια από τις πιο σημαντικές μας προτεραιότητες.

Ως προς το θέμα της αλληλεγγύης, αυτό αφορά την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος αλλά και τον τρόπο χρήσης του ταμείου αλληλεγγύης γιατί σήμερα άμυνα σημαίνει και άμυνα κατά των φυσικών καταστροφών ή των απειλών οι οποίες δεν υπήρχαν, ας πούμε, πριν από 10 ή 20 χρόνια. Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι σωστή συνεργασία και άμυνα κατά όλων αυτών.

Δεν μου αρέσει η ατμόσφαιρα καταστροφολογίας στον τομέα της ενέργειας και της αλλαγής του κλίματος. Ξέρετε κάτι; Νομίζω ότι έχουμε μια τεράστια ευκαιρία στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι διαθέτουμε την τεχνογνωσία, την τεχνολογία, τους πόρους και τους ανθρώπους, ενώ έχουμε ελπίδα για το μέλλον· ακόμη κι αν όλα αυτά έχουν κόστος, πιστεύω ότι θα τα καταφέρουμε και ότι αυτό θα φέρει κάτι πολύ θετικό για την Ευρώπη. Θεωρώ ότι θα μας προσφέρει καλύτερη ποιότητα ζωής, καθώς και νέες ευκαιρίες για δημιουργία θέσεων εργασίας στην Ευρώπη.

Πιστεύω ότι πρέπει να το αντιστρέψουμε αυτό και να μην το δούμε μόνο ως κόστος, ως βάρος, ως κόπο, αλλά ως κομμάτι του μέλλοντος. Συνιστά λύση για το μέλλον και η Ευρώπη μπορεί να ηγηθεί, να δημιουργήσει καινοτομία, θέσεις εργασίας, να προωθήσει τη δημιουργικότητα. Θα μας προσφέρει καλύτερη ποιότητα ζωής, ιδίως φέρνοντας στο προσκήνιο το μέλλον, έστω για μια φορά, όπως και τον υπόλοιπο κόσμο.

Θα εξακολουθήσουμε να είμαστε αποτελεσματικοί. Τα απτά αποτελέσματα είναι ό,τι πιο σημαντικό για την Επιτροπή. Δεν θα γίνουμε υπηρεσιακή Επιτροπή. Θα εξακολουθήσουμε να καταθέτουμε προτάσεις στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μέχρι τέλους.

Σας ευχαριστώ για όλες τις συγκεκριμένες προτάσεις σας και θα ήθελα μόνο να απαντήσω σε μερικές από αυτές γιατί θεωρώ, για παράδειγμα, ότι το όλο θέμα της προστασίας των καταναλωτών είναι εξαιρετικά σημαντικό και ότι έχουμε ένα πολύ φιλόδοξο σχέδιο. Θα καταθέσουμε πρόταση για την πλήρη αναθεώρηση της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών, ώστε να απλοποιηθεί και να καταστεί πιο προσβάσιμη για όλους. Ελπίζουμε ότι το Κοινοβούλιο θα είναι σε θέση να επεξεργαστεί αυτή τη σημαντική πρόταση πριν από τις εκλογές. Επίσης, πριν από το τέλος του έτους, θα καταθέσουμε πρόταση για την επέκταση της δυνατότητας δράσης αναφορικά με το ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, ακόμη ένα σημαντικό ταμείο. Θέλουμε επίσης να είμαστε σε θέση να το αξιοποιήσουμε αυτό στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης και να αντιμετωπίσουμε τις συνέπειές της.

Μιας και ο Jan Andersson ανέφερε το κοινωνικό ζήτημα στο σύνολό του – και πάλι καθήκον της Επιτροπής είναι να διασφαλίζει ότι χειριζόμαστε με ισορροπημένο τρόπο όλα τα θέματα, στα οποία η κοινωνική ατζέντα παίζει σημαντικό ρόλο – το φόρουμ που θα οργανώσει η Επιτροπή το Νοέμβριο θα μπορέσει, ελπίζω, να ασχοληθεί με ερωτήματα σχετικά με τη λειτουργία της οδηγίας για την απόσπαση εργαζομένων και να μας βοηθήσει να

αποφασίσουμε την πορεία που θα ακολουθήσουμε. Δεν θα αποφύγουμε τα θέματα αυτά. Γνωρίζουμε πλέον πόσο σημαντικά είναι και πώς επηρέασαν ακόμη και το ιρλανδικό δημοψήφισμα.

Επί του θέματος αυτού, κυρία Grabowska, γνωρίζετε σίγουρα την παροιμία που λέει ότι «το ψέμα βρίσκεται ήδη στα μισά του δρόμου για τη Δαμασκό, ενώ η αλήθεια τώρα βάζει παπούτσια». Δεν γνωρίζω ακριβώς αν είναι αυτή η αγγλική έκφραση, αλλά αντιλαμβάνεστε το νόημα. Νομίζω ότι εντάσσεται σε αυτό. Αν διαθέτουμε καλή χρηματοδότηση, αν μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε και να ενεργοποιήσουμε το φόβο, αυτό είναι πολύ συχνά πολύ πιο αποτελεσματικό από το να πρέπει ίσως να εξηγήσουμε το κείμενο μιας συνθήκης το οποίο δεν είναι πάντα τόσο ξεκάθαρο ή βοηθά να διευκρινίσουμε ορισμένα πράγματα. Την ίδια στιγμή όμως, στη συζήτηση αυτή αναφέρατε ορισμένα από τα καλύτερα παραδείγματα που εξηγούν γιατί χρειαζόμαστε μια νέα συνθήκη, γιατί κάτι τέτοιο θα μας βοηθούσε να λειτουργούμε και να μιλάμε με μια φωνή στον κόσμο, να είμαστε πιο αποτελεσματικοί στην διαδικασία λήψης αποφάσεων, αλλά και γιατί κάτι τέτοιο θα βοηθούσε τους πολίτες.

Εξακολουθούμε να είμαστε αποτελεσματικοί, για παράδειγμα, με τη χθεσινή πρόταση για το πακέτο των τηλεπικοινωνιών, το οποίο θα προσφέρει χαμηλότερες τιμές σε όλους όσοι χρησιμοποιούν κινητά, διασφαλίζοντας ότι θα μειωθούν οι χρεώσεις περιαγωγής.

Τέλος, όσον αφορά την αναθεώρηση του προϋπολογισμού, θα ήθελα να πω ότι η διαδικασία διαβούλευσης για ένα πρώτο επονομαζόμενο έγγραφο προβληματισμού μπορεί να βοηθήσει από τα τέλη Νοεμβρίου, ώστε να προτείνουμε έναν νέο τρόπο κατάρτισης του προϋπολογισμού. Πιστεύω ότι θα είναι μια ευκαιρία να ασχοληθούμε με το ερώτημα του τι είναι η Ευρώπη και πώς θα πρέπει να λειτουργήσει τα επόμενα χρόνια. Αυτά είναι μόνο μερικά σχόλια για ορισμένα από τα πιο λεπτομερή ζητήματα που θέσατε.

Όλα αυτά θα τα μεταφέρω στην Επιτροπή ως συνεισφορά στις συζητήσεις μας για το πρόγραμμα εργασίας. Εκτιμώ ιδιαίτερα το γεγονός ότι αναφέρθηκε εδώ ολόκληρο το φάσμα των θεμάτων και θα επανέλθουμε σε μερικές εβδομάδες με νέα πρόταση, την οποία θα παρουσιάσουμε στο Σώμα στο σύνολό του. Θέλω επίσης να υπογραμμίσω πόσο σημαντικό είναι το ότι διαθέτουμε συμφωνία πλαίσιο, την οποία θα τηρήσουμε και θα ακολουθήσουμε, καθώς και ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε για τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να συνεργάζονται τα όργανα αποδοτικά, αποτελεσματικά και δημοκρατικά.

Πρόεδρος. – Έλαβα έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

Γραπτές Δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς. – Το 2009 είναι κρίσιμη χρονιά, δεδομένου ότι θα διεξαχθούν οι ευρωεκλογές, θα παρακολουθήσουμε την ανανέωση της Επιτροπής και, ελπίζω, την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Κύρια πολιτική προτεραιότητα για το πρώτο εξάμηνο του 2009 παραμένει η διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η ενότητα και οι βελτιωμένοι μηχανισμοί λειτουργίας είναι κρίσιμοι, προκειμένου να παραμείνουμε ισχυρός παίκτης στο διεθνή στίβο.

Περισσότερο από ποτέ η ενεργειακή μας πολιτική χρειάζεται περισσότερη συνοχή, με προοπτική ενίσχυσης της ενεργειακής ανεξαρτησίας. Η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και η αναζήτηση εναλλακτικών ενεργειακών πόρων θα πρέπει να αναχθούν σε προτεραιότητες για την ΕΕ.

Η επίτευξη των στόχων που τίθενται στη Συνθήκη της Λισαβόνας πρέπει να ενισχυθεί εκ νέου. Η καινοτομία, η επιχειρηματικότητα και η προώθηση της οικονομίας επιστημονικής βάσης συνιστούν τις κύριες πτυχές, τις οποίες πρέπει να έχουμε κατά νου. Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να οριστικοποιηθεί. Πρέπει να διατεθούν πιο αποδοτικά εργαλεία για τις ΜΜΕ, με στόχο την περαιτέρω στήριξη του ρόλου τους ως κύριου δημιουργού θέσεων εργασίας.

Πρέπει να καθιερωθεί νέα προσέγγιση ως προς το πώς θα φέρουμε την ΕΕ εγγύτερα προς τους πολίτες. Η προσέγγιση αυτή πρέπει να είναι αμφίδρομη. Εμείς, ως πολιτικοί, δεν είμαστε μόνο ηγέτες, αλλά πάνω απ' όλα υπηρέτες και προσεκτικοί ακροατές των πολιτών μας.

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς. – (HU) Από όλους τους στόχους που τέθηκαν το 2004, η Επιτροπή απέτυχε να ανταποκριθεί στον πιο σημαντικό, συγκεκριμένα στην εξάλειψη ή, έστω, τη σημαντική μείωση της αδιαφορίας και της έλλειψης εμπιστοσύνης στο ευρωπαϊκό ιδεώδες.

Ούτε το πρόγραμμα του επόμενου έτους αντικατοπτρίζει την πεποίθηση ότι αυτή η Ευρώπη διαφέρει από εκείνη του παρελθόντος. Το οικονομικό δυναμικό της ΕΕ-27 είναι πολύ μεγαλύτερο από αυτό της ΕΕ-15 και καταλαμβάνει πολύ πιο σοβαρή θέση στην παγκόσμια οικονομία. Την ίδια στιγμή, τα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα της ΕΕ-27 είναι διαφορετικά, ενώ οι εσωτερικές εντάσεις και οι φόβοι είναι επίσης διαφορετικοί και πιο ισχυροί.

Η ελεύθερη μετακίνηση εργαζομένων και υπηρεσιών έφερε στην επιφάνεια δριμυτές συγκρούσεις. Τούτο φαίνεται σαφώς από το «όχι» των γάλλων ψηφοφόρων, το οποίο προκάλεσε τον εκτροχιασμό του σχεδίου του Συντάγματος, ενώ και οι ιρλανδοί ψηφοφόροι δυσχεραίνουν τώρα τη μοίρα της Συνθήκης της Λισαβόνας, εν μέρει λόγω των εντάσεων σχετικά με τους εργαζομένους των ειδικών αποστολών.

Το πρόγραμμα εργασίας του 2009 δεν αναφέρει επίσης ποια είναι τα σχέδια της Επιτροπής για την παρακολούθηση των κρατών μελών, τα οποία θέλουν να εφαρμόσουν περαιτέρω περιορισμούς μετά την πενταετή περίοδο ισχύος περιορισμών προς το συμφέρον της ελεύθερης μετακίνησης εργαζομένων.

Σε σχέση με όλα ετούτα, με λύπη μου διαπιστώνω ότι η ολοένα και πιο τρομακτική παρουσία του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη δεν παρακινεί την Επιτροπή να δράσει.

Τα προβλήματα αυτά είναι αναπόφευκτα και επιστρέφουν σαν μπούμερανγκ. Το μόνο ερώτημα είναι αν θα τα αντιμετωπίσουμε όσο ακόμη οι εντάσεις αντιμετωπίζονται ή όταν πλέον οι νεοφασιστικές γεμάτες μίσος ομάδες θα προκαλούν αναταραχές στις ευρωπαϊκές πόλεις. Ελπίζω ότι θα επιλέξουμε το πρώτο.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει μεγάλες δυσκολίες εξαιτίας του διεθνούς πλαισίου, το οποίο εμφανίζεται απροσδόκητα ευάλωτο.

Η αστάθεια των χρηματοπιστωτικών αγορών, οι κυμαινόμενες τιμές των καυσίμων, η τρομοκρατία, το φάσμα του Ψυχρού Πολέμου, η οξεία ανάγκη για ενεργειακή ασφάλεια, οι συσσωρευμένες επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος συνιστούν απειλές τις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να ξεπεράσει μόνο χάρη στην ενότητα και τη συναίνεση.

Οι επιπτώσεις της κρίσης στη Γεωργία, η χρηματοπιστωτική κρίση των ΗΠΑ, αλλά και η κλιμάκωση της τρομοκρατίας θα πρέπει να συμβάλουν στη χάραξη καθαρών γραμμών δράσης στο νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής.

Το 2009 είναι κρίσιμη χρονιά για τη θεσμική σταθερότητα εξαιτίας της Συνθήκης της Λισαβόνας, η επικύρωση της οποίας θα πρέπει να αποτελεί κύρια προτεραιότητα για το επόμενο διάστημα. Το πρόγραμμα θα πρέπει να περιλαμβάνει τις πτυχές εκείνες, από τις οποίες εξαρτάται η μελλοντική εξέλιξη της Ένωσης: την κοινή ενεργειακή πολιτική, την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, τη μεταρρύθμιση της πολιτικής γειτονίας και την ενίσχυση των δεσμεύσεων προς τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, τη Μολδαβία και την Ουκρανία, οι οποίες χρειάζονται την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και τις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται με τη σειρά της.

Το 2009 είναι επίσης χρονιά ευρωεκλογών, όμως το ευρωβαρόμετρο δεν φαίνεται πολλά υποσχόμενο. Το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής πρέπει να δείξει ότι κύριος στόχος των ευρωπαϊκών οργάνων είναι να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις και να διασφαλίζουν την ευημερία των ευρωπαίων πολιτών.

5. Προετοιμασία της Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας (Μασσαλία, 29 Σεπτεμβρίου 2008) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία της Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας στη Μασσαλία στις 29 Σεπτεμβρίου 2008.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω το ενδιαφέρον σας για την ενίσχυση των σχέσεών μας με την Ινδία. Η Σύνοδος Κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ινδίας, η οποία, όπως μας υπενθύμισε η κυρία Wallström, θα διεξαχθεί στις 29 Σεπτεμβρίου 2008 στη Μασσαλία, παρουσία του ινδού πρωθυπουργού Manmohan Singh, του Προέδρου της Επιτροπής, κυρίου Barroso και του Προέδρου του Συμβουλίου, Nicolas Sarkozy, είναι μία από περίπου δέκα συνόδους κορυφής οι οποίες διεξάγονται με τρίτες χώρες κατά τη διάρκεια της γαλλικής Προεδρίας.

Θα παρατηρήσετε ότι το χρονοδιάγραμμα των συνεδριάσεων περιλαμβάνει πολλές συνόδους κορυφής με σημαντικές αναδυόμενες χώρες. Τον Ιούλιο, διεξήχθη σύνοδος κορυφής με τη Νότια Αφρική, ενώ σύνοδοι θα πραγματοποιηθούν

– ευελπιστούμε – με την Κορέα, την Κίνα και τη Βραζιλία το Δεκέμβριο. Αυτή η σειρά των συνεδριάσεων αποτελεί μοναδική ευκαιρία για την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου να αναπτύξει διάλογο με τις κύριες αναδυόμενες χώρες για ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, προσέγγιση με την οποία η Σύνοδος Κορυφής με την Ινδία συνάδει απολύτως.

Γνωρίζω ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου συμμετείχε σε ένα εποικοδομητικό σεμινάριο σχετικά με τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ινδίας, στο οποίο παρέστησαν αρκετοί εμπειρογνώμονες. Το γεγονός αυτό αφύπνισε τη βαθιά επιθυμία να ενδυναμωθεί ο διάλογος και η συνεργασία ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ινδία.

Η Προεδρία κινητοποιείται από την ίδια επιθυμία, όπως και το Κοινοβούλιο. Με πληθυσμό άνω του ενός δισεκατομμυρίου, ο οποίος αναμένεται να ξεπεράσει αυτόν την Κίνας το 2025, και με ετήσια ανάπτυξη πάνω από 8% από το 2005, η Ινδία πρόκειται να γίνει σημαντικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ως εκ τούτου, θέλουμε η σύνοδος αυτή να αποτελέσει σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εμβάθυνσης των σχέσεών μας με τη χώρα.

Από το 2000, όταν διεξήχθη η πρώτη μας σύνοδος, έχουμε διευρύνει το πεδίο του διαλόγου και της συνεργασίας μας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πλέον ο κύριος εμπορικός εταίρος της Ινδίας. Είναι επίσης ένας από τους μεγαλύτερους επενδυτές στη χώρα και σε πολλούς βασικούς τομείς της οικονομίας της: ενέργεια, μεταφορές και τηλεπικοινωνίες, συγκεκριμένα, ενώ οι σύνοδοι που πραγματοποιήθηκαν συνέβαλαν αποφασιστικά στην ενδυνάμωση των σχέσεών μας.

Αυτό συνέβη το 2004, όταν αναβαθμίσαμε τη συνεργασία μας στο επίπεδο της στρατηγικής εταιρικής σχέσης. Το 2005, καταρτίσαμε σχέδιο δράσης για να ενισχύσουμε αυτήν την εταιρική σχέση και, το 2006, συνήψαμε συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών. Πρέπει, ωστόσο, να κάνουμε περισσότερα και να διασφαλίσουμε ότι ο πολιτικός μας διάλογος και η συνεργασία με την Ινδία αντικατοπτρίζει το πραγματικό δυναμικό της χώρας.

Ελπίζουμε ότι η Σύνοδος Κορυφής της Μασσαλίας θα υπηρετήσει το στόχο αυτό. Ελπίζουμε επίσης ότι θα ενισχύσουμε τη συνεργασία μας με την Ινδία σε τομείς οι οποίοι αποτελούν τώρα προτεραιότητα για την Ένωση: αλλαγή του κλίματος και ενέργεια. Οι συζητήσεις αυτές με τους κύριους αναδυόμενους εταίρους μας δεν είναι καθόλου εύκολες, αλλά πρέπει να γίνουν και πρέπει να συνεργαστούμε με τους ινδούς ομολόγους μας, προκειμένου να επιτευχθούν ορισμένοι στόχοι.

Πρώτον, στη σύνοδο αυτή θέλουμε να εγκρίνουμε ένα νέο σχέδιο δράσης το οποίο θα είναι συντομότερο και πιο λειτουργικό, ενώ θα δίδει τη δυνατότητα να προσαρμόσουμε την εταιρική μας σχέση στα νέα προβλήματα της ενεργειακής ασφάλειας και της βιώσιμης ανάπτυξης. Θέλουμε να διασφαλίσουμε επίσης τη μελλοντική συνεργασία στον τομέα της έρευνας και των νέων τεχνολογιών, όσον αφορά, για παράδειγμα, την ηλιακή ενέργεια και το πρόγραμμα ITER.

Το εν λόγω σχέδιο δράσης θα πρέπει να συνοδεύεται από πρόγραμμα εργασίας για την ενέργεια, την καθαρή ανάπτυξη και την αλλαγή του κλίματος, ενώ θα πρέπει να προβλέπει συνεργασία στους τομείς της ενεργειακής αποδοτικότητας, τις καθαρές τεχνολογίες άνθρακα και τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Τα μέτρα αυτά θα μπορούσαν, όπου χρειάζεται, να έχουν τη στήριξη του νέου ευρωπαϊκού επιχειρηματικού και τεχνολογικού κέντρου. Το νέο κέντρο αναμένεται να ανοίξει τις πύλες του στο Νέο Δελχί μέχρι τα τέλη του έτους. Φυσικά, στη σύνοδο θα συζητήσουμε περιφερειακά θέματα προβληματισμού, τα οποία είναι κρίσιμα για τη διεθνή σταθερότητα και αφορούν το Αφγανιστάν, το Πακιστάν, τη Βιρμανία ή το Ιράν.

Στη σύνοδο αυτή θέλουμε επίσης να επιτύχουμε πρόοδο στη στρατηγική μας εταιρική σχέση με την Ινδία μέσω της έναρξης ή συνέχισης συγκεκριμένων δράσεων συνεργασίας. Ελπίζουμε ότι θα είμαστε σε θέση να υπογράψουμε μια πολύ σημαντική συμφωνία σχετικά με την αεροπορία. Η συμφωνία αυτή μονογράφηκε από τους διαπραγματευτές στις αρχές του έτους. Ανυπομονούμε να υπογράψουμε τη συμφωνία, γιατί θα μας δώσει τη δυνατότητα να ευθυγραμμίσουμε την εθνική νομοθεσία με το κοινοτικό δίκαιο, βελτιώνοντας ταυτόχρονα την ασφάλεια δικαίου για τους ευρωπαϊκούς αερομεταφορείς. Στο σημείο αυτό, αναφέρομαι μόνο στις πτήσεις μεταξύ Ινδίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όσο για τα υπόλοιπα, ελπίζω ότι είμαστε στο σωστό δρόμο, σε ό,τι αφορά την κοινοτική νομοθεσία.

Θέλουμε να προσφέρουμε νέα ώθηση στις διαπραγματεύσεις μέσω μιας εμπορικής και επενδυτικής συμφωνίας. Φυσικά η Επιτροπή έχει τη σχετική αρμοδιότητα και θα διαπραγματευτεί τη συμφωνία. Θα θέλαμε να διαβεβαιώσουμε την Επιτροπή, μέσω της κυρίας Wallström, ότι έχει την αμέριστη υποστήριξή μας, γιατί οι σχέσεις μας με την Ινδία αξίζει να ενισχυθούν. Η υπογραφή μιας εμπορικής και επενδυτικής συμφωνίας θα είναι ένα σημαντικό βήμα μπροστά.

Παρότι οι σχέσεις με την Ινδία έχουν μεγάλο περιθώριο ανάπτυξης, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η χώρα είναι μόλις ο ένατος εμπορικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης πίσω από τη Νότια Κορέα, γεγονός το οποίο πράγματι μας εκπλήσσει.

Τα τρία έγγραφα τα οποία σκοπεύουμε να εγκρίνουμε στη σύνοδο, το αναθεωρημένο κοινό σχέδιο δράσης, το πρόγραμμα εργασίας για την ενέργεια και η συμφωνία που μόλις ανέφερα, αποτελούν αυτή τη στιγμή αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Ινδία, μαζί με το κοινό δελτίο Τύπου. Σήμερα δεν μπορώ να μπω σε λεπτομέρειες όσον αφορά τα έγγραφα αυτά, δεδομένου ότι οι συζητήσεις με τους ινδούς εταίρους μας είναι σε εξέλιξη, αλλά μπορώ να πω, νομίζω, ότι είμαστε αισιόδοξοι σχετικά με το τι μπορεί να επιτευχθεί στη σύνοδο αυτή.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να συγχαρώ το Κοινοβούλιο για τον εξαιρετικά εποικοδομητικό ρόλο που διαδραμάτισε στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Ινδία. Η δημιουργία το 2007 ειδικής αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Ινδία τόνωσε την επικοινωνία με το Lok Sabha, το ινδικό κοινοβούλιο, και σίγουρα η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα κληθεί να αναλάβει ηγετικό ρόλο, ιδίως σε ό,τι αφορά την κατάρτιση των μελλοντικών κοινοβουλευτικών ψηφισμάτων επί ευαίσθητων θεμάτων, τα οποία επηρεάζουν τις σχέσεις Ινδίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τέλος, θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία για να κάνω ειδική μνεία στην πρόεδρο της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Ινδία, την κυρία Gill, και να εκδιώσω το δυναμισμό με τον οποίο επιτελεί το ρόλο της.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, κύριε Jouyet, μιλώ εξ ονόματος της συναδέλφου μου, Benita Ferrero-Waldner, και είναι ιδιαίτερη χαρά για μένα να εκφωνώ ομιλία ενώπιόν σας σήμερα για την προετοιμασία της συνόδου κορυφής με την Ινδία στη Μασσαλία στις 29 Σεπτεμβρίου 2008.

Οι σχέσεις της Ευρώπης με την Ινδία, όπως έμαθα μόλις, καθίστανται όλο και πιο σημαντικές εδώ και αρκετά χρόνια, όχι μόνο λόγω των αυξανόμενων συναλλαγών και επενδύσεων αλλά και λόγω της κοινής δέσμευσης και εμπειρίας μας σχετικά με την πολυγλώσση και πολυπολιτισμική δημοκρατία. Στο Κοινοβούλιο καταδείξατε πρόσφατα την πολιτική σημασία των σχέσεων με την Ινδία, τόσο σχηματίζοντας νέα κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία όσο και καλώντας τον Πρόεδρο Abdul Kalam να εκφωνήσει λόγο στο Σώμα πέρσι, κάτι το οποίο συνέβαινε για πρώτη φορά για ινδό αρχηγό κράτους.

Στη σύνοδο αυτή ελπίζουμε να μετατρέψουμε αυτή την αυξανόμενη πολιτική δέσμευση σε πιο ισχυρή και συγκεκριμένη συνεργασία, ενώ ήδη μπορούμε να κάνουμε λόγο για σημαντική πρόοδο που έχει επιτευχθεί από τότε που καταλήξαμε στη σύναψη στρατηγικής συνεργασίας με την Ινδία το 2004 και σε κοινό σχέδιο δράσης το 2005.

Το πρώτο που θα ήθελα να αναφέρω είναι η ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου και της συνεργασίας, ενώ τώρα υπάρχει τακτικό χρονοδιάγραμμα συνόδων κορυφής και υπουργικών συναντήσεων, έχει καθιερωθεί ετήσιος διάλογος για την ασφάλεια, καθώς και νέες μορφές διαλόγου στη Συνάντηση Ασίας-Ευρώπης (ASEM) και τη σύσκεψη της Ένωσης Περιφερειακής Συνεργασίας Νότιας Ασίας, γεγονός το οποίο προήγαγε τη συνεργασία ακόμη και σε ευαίσθητα θέματα, όπως είναι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Το δεύτερο που θα ήθελα να αναφέρω είναι το γεγονός ότι εντείνονται οι επαφές ανάμεσα στην ΕΕ και την Ινδία, κυρίως στον τομέα της εκπαίδευσης, όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση παρείχε χρηματοδότηση για πάνω από 900 υποτροφίες σε ινδούς μαθητές στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus Mundus, χρηματοδότηση η οποία θα συνεχιστεί τουλάχιστον μέχρι το 2013.

Το τρίτο σημείο έχει να κάνει με την εμβάθυνση της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας. Οι δραστηριότητες και οι ανταλλαγές στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας έχουν ενταθεί και έχουν αναβαθμισθεί σε υπουργικό επίπεδο· έχουν δημιουργηθεί νέα πλαίσια διαλόγου· έχει συσταθεί επιτροπή ΕΕ-Ινδίας για την ενέργεια και έχει τεθεί πλέον σε ισχύ ο διεθνής θερμοπυρηνικός πειραματικός αντιδραστήρας – η επονομαζόμενη συμφωνία ITER – στην οποία συμβαλλόμενα μέρη είναι τόσο η Ινδία όσο και η ΕΕ.

Οι συναλλαγές και οι επενδύσεις εξακολουθούν να επεκτείνονται. Το διμερές εμπόριο ΕΕ-Ινδίας έχει διπλασιαστεί από το 2000 στα 55 δισεκατομμύρια EUR, η ΕΕ συνιστά τώρα τη μεγαλύτερη πηγή άμεσων ξένων επενδύσεων στην Ινδία, ενώ η ίδια δέχεται ολοένα και περισσότερες εισροές ινδικών εξωστρεφών επενδύσεων.

Η αναπτυξιακή συνεργασία εξακολουθεί να αυξάνεται, ενώ θα χρησιμοποιήσουμε τον κύριο όγκο του ενδεικτικού προϋπολογισμού των 470 εκατομμυρίων EUR για την Ινδία για την περίοδο 2007-2013, συγκεκριμένα για να στηρίξουμε τα προγράμματα υγείας και εκπαίδευσης τα οποία σχετίζονται με τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας.

Έχουμε επιτύχει πολλά λοιπόν, όμως μένουν ακόμη περισσότερα να γίνουν και φρονούμε ότι οι σχέσεις μας θα πρέπει να διέπονται από το στόχο της προώθησης της ειρήνης, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ολοκληρωμένης ασφάλειας, της βιώσιμης ανάπτυξης με περιβαλλοντικό προσανατολισμό, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της οικονομικής ευημερίας, καθώς και της ενίσχυσης των πολιτισμικών και εκπαιδευτικών ανταλλαγών. Μια από τις

κύριες επιδιώξεις μας στη σύνοδο είναι να συμφωνήσουμε επί ενός αναθεωρημένου κοινού σχεδίου δράσης, το οποίο να αντανακλά αυτούς τους στόχους.

Ως παγκόσμιοι παίκτες, και οι δύο πλευρές είναι υπεύθυνες για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων, γι' αυτό, θα τεθούν ορισμένα συγκεκριμένα θέματα παγκόσμιου ενδιαφέροντος.

Όσον αφορά το διεθνές εμπόριο, ελπίζουμε ότι η Ινδία και οι ΗΠΑ θα μπορέσουν να επιλύσουν τις διαφορές τους σχετικά με το Γύρο του ΠΟΕ και να δώσουν τη δυνατότητα στις διαπραγματεύσεις να επανέλθουν στην κανονική τους πορεία. Η αλλαγή του κλίματος και η ενέργεια αποτελούν για μας εξίσου προτεραιότητες της συνόδου, ενώ ελπίζουμε να υπογράψουμε κοινό πρόγραμμα εργασίας για την ενέργεια, την καθαρή ανάπτυξη και την αλλαγή του κλίματος το οποίο να εστιάζει στις ανανεώσιμες και καθαρές πηγές ενέργειας, από κοινού με δύο σχετικά με την αλλαγή του κλίματος δάνεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Θα συζητήσουμε επίσης την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση, καθώς και τρόπους αντιμετώπισης της κατάστασης σε διεθνές επίπεδο στον τομέα των τροφίμων.

Ως προς τα διμερή ζητήματα, έχουμε να συζητήσουμε σημαντικά θέματα κοινού ενδιαφέροντος. Οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών, οι οποίες ξεκίνησαν πέρσι, έχουν σημειώσει σημαντική πρόοδο και τώρα αποσκοπούμε στην έγκαιρη και ισόρροπη ολοκλήρωσή τους. Στη σύνοδο ευελπιστούμε να υπογράψουμε οριζόντια συμφωνία για την πολιτική αεροπορία. Επίσης θα ασκήσουμε πιέσεις, ώστε να επιτευχθεί πρόοδος στη σύναψη συμφωνίας στον τομέα της ναυτιλίας.

Ως προς τον πολιτισμό και την εκπαίδευση, στόχος μας είναι να συμφωνήσουμε στην έναρξη ενός διαλόγου περί πολιτικής.

Η επιστήμη και η τεχνολογία αποτελούν επίσης προτεραιότητα, ενώ η σύνοδος θα πρέπει να χαιρετίσει τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού επιχειρηματικού και τεχνολογικού κέντρου στο Δελχί, καθώς και τη στήριξη που παρέχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο εν λόγω κέντρο.

Ολοκληρώνοντας, επιτρέψτε μου να χαιρετίσω την πρόσφατη σύσταση από το ινδικό Κοινοβούλιο ομάδας φιλίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είμαι βέβαιη ότι κάτι τέτοιο θα δώσει τη δυνατότητα σε όλους σας, μέσω των επαφών με τους ινδούς εταίρους σας, να τους πείσετε ότι η ΕΕ συνιστά το πλέον επιτυχημένο και μακρόπνοο φαινόμενο διεθνούς διακυβέρνησης της σύγχρονης εποχής και ότι έχουμε πολλά να προσφέρουμε ο ένας στον άλλο.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, η στρατηγική εταιρική σχέση της ΕΕ με τη δημοκρατική, κοσμική Ινδία είναι καθοριστικής σημασίας σε αυτούς τους επικίνδυνους και απρόβλεπτους καιρούς, δεδομένου ότι πρόκειται για μια χώρα η οποία συμεριζεται τις αξίες και τις προσδοκίες μας.

Αντιμετωπίζουμε κοινές προκλήσεις: την καταπολέμηση της τρομοκρατίας – και στο πλαίσιο αυτό καλώς εν προκειμένω τη Europol να εκχωρήσει στην Ινδία προνομιακό καθεστώς αναφορικά με την ανταλλαγή πληροφοριών και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας – την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος της αλλαγής του κλίματος, καθώς και τη σημασία της διαχείρισης των πλεονεκτημάτων της παγκοσμιοποίησης.

Οι πρόσφατοι βομβαρδισμοί στο Δελχί ανέδειξαν τη σοβαρή απειλή που αντιμετωπίζει η Ινδία από την τρομοκρατία των ισλαμιστών. Έχοντας κατά νου την αστάθεια των γειτονικών στην Ινδία χωρών, από το Πακιστάν μέχρι τη Σρι Λάνκα, θα έπρεπε να είναι προφανές για όλους μας ότι οφείλουμε να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να στηρίξουμε την Ινδία, τόσο ως περιφερειακή δύναμη στη Νότια Ασία, όσο και ως χώρα η οποία διαδραματίζει σημαντικό, εποικοδομητικό και διεθνή ρόλο στα πολυμερή φόρα, όπως είναι η Ε.Π.Σ.Ν.Α., η ASEAN και ο ΟΗΕ, στο Συμβούλιο Ασφαλείας του οποίου έχει έλθει η ώρα η Ινδία να λάβει θέση μόνιμου μέλους.

Το ψήφισμά μας δικαίως εκφράζει ανησυχία για τους πρόσφατους φόνους χριστιανών στην επαρχία Ορίσα και για τις αναταραχές στο Τζαμού και Κασμίρ, ενώ απευθύνει έκκληση να τιμωρηθούν οι υπεύθυνοι, δεδομένου ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου αποτελούν την προμετωπίδα της στρατηγικής εταιρικής σχέσης της ΕΕ με την Ινδία. Η κατάσταση αυτή βρίσκεται σε πλήρη αντίθεση με τις δεσοληψίες της ΕΕ με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, η οποία θεωρεί εαυτόν απρόσβλητη στις εκκλήσεις μας για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των πολιτών της.

Ελπίζω πράγματι ότι η επερχόμενη σύνοδος κορυφής θα παγιώσει τις ανθηρές σχέσεις Ινδίας και ΕΕ, ιδίως στον τομέα του εμπορίου. Ως συμπροεδρεύων και ιδρυτής της ομάδας «Φίλοι της Ινδίας» και συντάκτης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων για τη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών ΕΕ-Ινδίας, θέλω να δω να γίνονται ταχεία βήματα προς την καθιέρωση σχέσης ελεύθερων συναλλαγών, προς όφελος και των δύο, καθώς εισέρουν πλέον μεγάλες άμεσες ξένες επενδύσεις από την Ινδία στην ΕΕ για πρώτη φορά. Και η ομάδα μου όμως, η PPE-DE, θέλει να δει

ενισχυμένη την πολιτική συνεργασία όσον αφορά το χειρισμό πολλών από τις προκλήσεις, όπως είναι το τρέχον ζήτημα της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αστάθειας που και οι δύο αντιμετωπίζουμε για το μέλλον.

Emilio Menéndez del Valle, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (ES) Το Κοινοβούλιο, στη συντριπτική του πλειοψηφία, πιστεύει ότι η Ινδία είναι η μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου και ότι πρέπει να τονώσουμε τη συνεργασία μας με αυτήν τη χώρα.

Συμμεριζόμαστε ίδιες αρχές και στοιχεία της πραγματικότητας με την Ινδία, από τη δημοκρατία μέχρι τον πολυμερή χαρακτήρα των διεθνών σχέσεων. Υπάρχουν, ωστόσο, ορισμένα σημεία στα οποία διαφωνούμε: για παράδειγμα, η θανατική ποινή, την οποία θέλουμε να δούμε να καταργείται από το δικαστικό τους σύστημα. Καλούμε επίσης την Ινδία να προσχωρήσει στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο.

Πολλοί εκφράζουν την απογοήτευσή τους γιατί η ινδική κυβέρνηση δεν έχει επικυρώσει ακόμη τη διεθνή συνθήκη κατά των βασανιστηρίων. Κατόπιν τούτου, και παρά το γεγονός αυτό, χαιρετίζουμε τη συνεργασία της Ινδίας με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ και συγχαίρουμε την ινδική επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων για το έργο της αναφορικά με την άσκηση θρησκευτικών διακρίσεων, το σύστημα των καστών και άλλα θέματα.

Έχουμε υπόψη τις φρικτές βιαιοπραγίες οι οποίες διαπράχθηκαν πρόσφατα στην πολιτεία Ορίσα από φανατικούς ινδουιστές. Καταδικάζουμε απερίφραστα τις βιαιοπραγίες αυτές αλλά, την ίδια στιγμή, αναγνωρίζουμε ότι πρόκειται για εξαιρέσεις οι οποίες, αν και εξαιρετικά αιματηρές, δεν είναι διαδεδομένες. Ως εκ τούτου, υποστηρίζουμε ότι η Ινδία συνιστά υπόδειγμα πολιτισμικού και θρησκευτικού πλουραλισμού.

Η Ινδία παίζει καθοριστικό ρόλο στη γειτονική της περιοχή και ανησυχεί, όπως κι εμείς, για την τρέχουσα ρευστή πολιτική κατάσταση στο Πακιστάν και, πάλι όπως οι περισσότεροι από εμάς, για την ολοένα και περισσότερο επισφαλή και αβέβαιη κατάσταση στο Αφγανιστάν και τη Σρι Λάνκα.

Θα ήταν οπωσδήποτε αξιόπαινο αν το Νέο Δελχί κατάφερνε να συνδυάσει τις προσπάθειές του με τις δικές μας, εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να βοηθήσουμε τη Μιανμάρ να συνέλθει από τον εφιάλτη που βιώνει τώρα.

Τέλος, η Ινδία μπορεί να θεωρηθεί ως κινητήριος δύναμη της ειρήνης και της σταθερότητας στην περιοχή. Σε αντίθεση με άλλες χώρες, η Ινδία είναι πλέον μια υπεύθυνη πυρηνική δύναμη. Ωστόσο, φρονώ προσωπικά ότι αυτό θα ίσχυε ακόμη περισσότερο, αν υπέγραφε τη συνθήκη αποτροπής της διάδοσης πυρηνικών όπλων. Ως αποτέλεσμα, η εικόνα της στον κόσμο θα ενισχυόταν, ενώ, ειρήσθω εν παρωδώ, οφείλω να επισημάνω ότι το αυτό ισχύει και για χώρες, όπως το Πακιστάν, η Βόρειος Κορέα και το Ισραήλ.

Τούτων λεχθέντων – και πλησιάζω στο τέλος της παρέμβασής μου – και κατανοώντας ότι οι κοινοί στόχοι δεν θα πρέπει να αποκλείουν τη δικαιολογημένη και λογική κριτική, είμαι πεπεισμένος ότι η επικείμενη σύνοδος κορυφής ΕΕ και Ινδίας θα στεφθεί με επιτυχία.

Nicholson of Winterbourne, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – Κύριε Πρόεδρε, είναι πάντοτε χαρά μου να μιλώ για θέματα τα οποία ενισχύουν τη διαρκή ανάπτυξη μιας εκ των πλέον σημαντικών διεθνών σχέσεων στον κόσμο, αυτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία της Ινδίας. Στο ψήφισμά μας απευθύνουμε έκκληση, ώστε οι εμπλεκόμενοι στη σύνοδο να διερευνήσουν περισσότερους τρόπους να αναβαθμίσουν αυτή τη σχέση, ενώ προσδοκάμε απτά αποτελέσματα τα οποία θα αναφέρουμε στο Κοινοβούλιο.

Η χρονική στιγμή είναι κρίσιμη για τη σύνοδο. Στο ψήφισμά μας αποτίσαμε φόρο τιμής στα θύματα της τρομοκρατίας του Σεπτεμβρίου στην Ινδία, μεταξύ άλλων και σε αυτούς που σκοτώθηκαν κατά την επίθεση στην ινδική πρεσβεία στην Καμπούλ. Σήμερα όμως, πρέπει οπωσδήποτε να τιμήσουμε και τους ήρωες εκείνους οι οποίοι έσωσαν ζωές στην Ισλαμαμπάντ, ενώ οφείλουμε να θυμόμαστε ότι η Ινδία βρίσκεται στο κέντρο μιας περιοχής η οποία αντιμετωπίζει σοβαρότατες δυσχέρειες σε ό,τι αφορά την ασφάλεια. Δέον είναι να ακουστεί και να τιμηθεί η ευχή που εκφράζεται στο ψήφισμά μας να καθιερωθεί σε μεγαλύτερο βαθμό η κοινή χρήση πληροφοριών και να τύχουν υποστήριξης όλες οι προσπάθειες στήριξης της Ινδίας στον αγώνα της κατά της τρομοκρατίας – μεταξύ άλλων, θεωρούμε ότι πρέπει να της παραχωρηθεί θέση στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Στο ψήφισμά μας ζητάμε επίσης ένα ειρηνικό μέλλον για το πρώην Πριγκιπάτο του Τζαμού και Κασμίρ, εκατέρωθεν των συνόρων, το οποίο πλέον έχει διαιρεθεί σε δύο κράτη. Η ειρήνη έρχεται, όπως τόσο καλά γνωρίζουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με την απασχόληση – με θέσεις εργασίας – και είναι ιδιαίτερα ευχάριστο να μαθαίνουμε ότι η Ινδία σήμερα, στο Τζαμού και Κασμίρ, κατασκευάζει τη μεγαλύτερη σιδηροδρομική σήραγγα του κόσμου, η οποία θα έχει μήκος σχεδόν 11 χλμ., ως τμήμα σιδηροδρομικής γραμμής μήκους 148 χλμ.. Θα είναι η μεγαλύτερη σιδηροδρομική γραμμή στον κόσμο, περατωμένη κατά 95%, παρέχοντας 3 900 νέες θέσεις άμεσης απασχόλησης και, δεν αμφιβάλω, πολλές χιλιάδες θέσεις στο μέλλον.

Και όσον αφορά τον πολιτισμό: ζητάμε επίσης βαθύτερους δεσμούς με τον πολιτισμό. Διανύουμε το έτος διαλόγου και η Ινδία έχει πολλά να διδάξει την Ευρωπαϊκή Ένωση επ' αυτού. Ζητάμε περισσότερο διάλογο μεταξύ των λαών, κάτι το οποίο, όπως πιστεύω ακράδαντα, συνιστά πορεία προόδου. Ολοκληρώνοντας, καλώ τους συναδέλφους να στηρίξουν αυτό το εκπληκτικό ψήφισμα.

Konrad Szymański, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ινδία είναι ένας από τους στρατηγικούς μας εταίρους, τόσο σε ό,τι αφορά το εμπόριο όσο και την πολιτική. Διαδραματίζει εποικοδομητικό ρόλο στην περιοχή. Έχει έλθει η ώρα, όμως, η ινδική κυβέρνηση να ακούσει σκληρά λόγια αναφορικά με την κατάφωρη παραβίαση της θρησκευτικής ελευθερίας στο έδαφός της. Σύμφωνα με το Πανινδικό Χριστιανικό Συμβούλιο, στην Ινδία οι χριστιανοί ανά τρεις ημέρες, κατά μέσο όρο, γίνονται στόχοι επιθετικότητας διαφόρων επιπέδων και μισαλλοδοξίας. Άνθρωποι πεθαίνουν και εκκλησίες κατεδαφίζονται, ενώ το δικαστικό σύστημα τηρεί μια εξαιρετικά παθητική στάση.

Δεν μπορούμε να ανεχόμαστε τη νομοθεσία η οποία, σε ορισμένες περιοχές της Ινδίας, απαγορεύει στους ανθρώπους να ασπάζονται το χριστιανισμό. Αναμένουμε αποφασιστική δράση σχετικά, καθώς και αναφορικά με τις αποζημιώσεις τις οποίες δικαιούνται οι χριστιανικές κοινότητες για τις ζημιές που υφίστανται οι περιουσίες τους.

Κύριε Jouyet, κυρία Επίτροπε, απευθύνω έκκληση να αποσαφηνιστούν πλήρως όλα αυτά τα ζητήματα στη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ινδίας στα τέλη αυτού του μήνα.

Gisela Kallenbach, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αρχίζοντας, θα ήθελα να τονίσω ότι η ομάδα μου ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για τις σχέσεις με την Ινδία επί τη βάσει της καλής εταιρικής σχέσης, με μια χώρα η οποία θεωρείται η μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου.

Ωστόσο – και σε αυτό πρέπει να δώσουμε εξίσου έμφαση – ισότιμη εταιρική σχέση σημαίνει έντιμη αντιμετώπιση των προβλημάτων. Αυτό δεν ισχύει ακόμη με την Ινδία, ούτε φαίνεται στο ψήφισμα που έχουμε ενώπιόν μας. Γι' αυτό, δυστυχώς, αδυνατούμε να στηρίξουμε αυτόν το συμβιβασμό.

Πώς να υποστηρίξουμε ότι η Ινδία αποτελεί υπόδειγμα χειρισμού του πολιτισμικού και θρησκευτικού πλουραλισμού, όπως αναφέρεται στο ψήφισμα, τη στιγμή που, για άλλη μια φορά, πάρα πολλοί άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους στα βίαια έκτροπα των ινδουιστών εξτρεμιστών κατά των χριστιανών στην Ορίσα και των μουσουλμάνων στο Κασμίρ; Οι υπεύθυνοι των πογκρόμ στο Γκουτζαράτ δεν έχουν προσαχθεί ακόμη στη δικαιοσύνη. Περίπου 200 υποθέσεις εκκρεμούν ακόμη στο αργοκίνητο δικαστικό σύστημα της Ινδίας.

Λαμβάνονται πράγματι αποφασιστικά μέτρα για την αντιμετώπιση των εκτρόπων που προκαλούν οι ριζοσπαστικές φατρίες και των σφαγών χριστιανών και μουσουλμάνων; Αλήθεια, πόση ισότητα απολαμβάνουν άραγε οι ντάλιτ; Ισχύει πράγματι η καθολικότητα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων; Προστατεύονται επιτέλους τα παιδιά από την εργασία και την εκμετάλλευση; Αυτά είναι ερωτήματα τα οποία θα πρέπει να συζητήσουμε ειλικρινά με τους ινδούς εταίρους μας.

Τα τελευταία πέντε χρόνια, η ινδική εθνική επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατέγραψε πάνω από 14 000 θανάτους ατόμων που κρατούνταν από την αστυνομία και το στρατό. Απευθύνω έκκληση στην Ινδία να μεταρρυθμίσει το νόμο περί ειδικών εξουσιών των ενόπλων δυνάμεων. Αυτή η αυθαίρετη δικαιοσύνη πυροδοτεί τα επαναστατικά κινήματα σε πολλές πολιτείες της Ινδίας.

Στην Ινδία η φτώχεια εξακολουθεί να είναι αιτία σοβαρού προβληματισμού, ενώ ακόμη και τα ποιοτικά προγράμματα δεν αρκούν. Πρέπει να γίνουν πολλά περισσότερα, δεδομένου ότι το 40% των πλέον υποσιτιζόμενων παιδιών του κόσμου ζει στην Ινδία.

Με τη μεταβίβαση γνώσης και τεχνολογίας, η Ευρώπη μπορεί να συνεισφέρει ουσιαστικά στην πραγματικά βιώσιμη ανάπτυξη της Ινδίας.

Jaromír Kohlíček, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (CS) Κυρίες και κύριοι, όταν η Ινδία κέρδισε την ανεξαρτησία της το 1947, με ποσοστό αλφαριθμητισμού 18%, ασταθές πολιτικό περιβάλλον και επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης, τίποτα δεν προμήνυε το είδος των προβλημάτων τα οποία θα αντιμετωπίζαμε 60 χρόνια μετά. Πράγματι, τα αναπτυξιακά προβλήματα της χώρας σε καμία περίπτωση δεν έχουν τελειώσει. Εξακολουθούν να υπάρχουν πολλά εκατομμύρια αναλφάβητων, άνεργων και κοινωνικά περιθωριοποιημένων ανθρώπων, αλλά πλέον έχουμε να κάνουμε με μια πυρηνική δύναμη με ακαθάριστο εγχώριο προϊόν της τάξης του 8% σχεδόν επί πολλά χρόνια. Πρόκειται για μια χώρα η οποία χρειάζεται επείγοντως να κατασκευάσει δεκάδες σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής, να εκσυγχρονίσει το βασικό σιδηροδρομικό και οδικό της δίκτυο και να επιλύσει τα προβλήματα των μικρών πόλεων. Μικρές πόλεις στην Ινδία είναι εκείνες που έχουν πληθυσμό περίπου ενός εκατομμυρίου, έτσι για να ξέρουμε για τι μιλάμε. Εξακολουθεί να υπάρχει μεγάλη δημογραφική πίεση σε ορισμένες περιοχές της χώρας, όμως σήμερα το πρόβλημα της εξωτερικής ανάθεσης βρίσκεται στο τραπέζι.

Οι ινδικές εταιρίες λαμβάνουν εξειδικευμένη εργασία από την Ευρωπαϊκή Ένωση, εργασία στον τομέα του προγραμματισμού, για παράδειγμα στον κλάδο της λογιστικής, εργασία την οποία συχνά αναλαμβάνουν εργαζόμενοι οι οποίοι ζουν στην Ινδία. Πολλές χώρες εισάγουν καλά καταρτισμένους ειδικούς. Συνηθίσαμε στην ιδέα ότι η εταιρία του Lakshmi Mittal είναι η μεγαλύτερη βιομηχανία χάλυβα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Γνωρίζουμε και άλλες εταιρίες του βιομηχανικού τομέα οι οποίες αρχίζουν να στρέφουν το ενδιαφέρον τους στην αγορά μας. Τα προβλήματα στο εσωτερικό της Ε.Π.Σ.Ν.Α. σε καμία περίπτωση δεν έχουν επιλυθεί και το λεπτό ζήτημα του Κασμίρ εξακολουθεί να βρίσκεται στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων. Υπάρχουν, ωστόσο, θετικά σημάδια στο σημείο αυτό και φαίνεται ότι πολλά είναι τα θέματα προς συζήτηση στους τομείς της πολιτικής και της οικονομίας. Θα ήθελα ολόψυχα να ζητήσω τη στήριξή σας στα μεγάλα προγράμματα υποδομής στην Ινδία και άλλες χώρες της Ε.Π.Σ.Ν.Α.. Ένα παράδειγμα είναι ο αγωγός αερίου ο οποίος θα συνδέει το Ιράν, το Πακιστάν και την Ινδία. Έχουμε κοινά συμφέροντα σε αυτό και σε άλλα έργα. Ασφάλεια, ενεργειακή ασφάλεια και διεθνής συνεργασία σε παγκόσμια κλίμακα: αυτά είναι θετικά σημάδια ενόψει της συνόδου.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL)* Κύριε Πρόεδρε, η κοινή πρόταση ψηφίσματος καταλήγει με την επισφαλή θέση της χριστιανικής μειονότητας στην Ινδία. Θέλω να τονίσω στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι η κατάσταση αυτή θα γίνει απελπιστική, ιδίως στην πολιτεία της Ορίσα, αν δεν αντιμετωπιστούν πραγματικά οι πολιτικές και οι κοινωνικοοικονομικές αιτίες οι οποίες βρίσκονται στη ρίζα του προβλήματος. Σύμφωνα με πληροφορίες, στις 23 του περασμένου Αυγούστου ο τοπικός ηγέτης της ριζοσπαστικής ινδουιστικής οργάνωσης VHP, Swami Laxmanananda Saraswati, δολοφονήθηκε από μαοϊστές στην Ορίσα. Ωστόσο, η χριστιανική μειονότητα κατέβαλε το τίμημα. Οι ινδουιστές εθνικιστές καταδίωξαν τους χριστιανούς συμπολίτες τους, σπλινσμένοι με λουστούς, τσεκούρια και πυροσούς, και εξακολούθησαν να σπέρνουν τον όλεθρο συνεχώς επί εβδομάδες, ακόμη και στους καταυλισμούς των προσφύγων.

Η βία αυτή έχει προφανώς αμιγώς θρησκευτικό χαρακτήρα, αλλά και ένα εμφανές πολιτικό στοιχείο. Το θέμα είναι ότι, όχι μόνο στην Ορίσα αλλά και σε άλλα μέρη της Ινδίας, το ινδουιστικό εθνικιστικό κόμμα BJP απολαμβάνει σθεναρή υποστήριξη. Η ιδεολογική του βάση δεν έχει περιθώριο για θρησκευτικές μειονότητες, πόσω μάλλον για τη χριστιανική μειονότητα.

Έμαθα μόλις ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα συναντήσουν τον ινδό πρωθυπουργό, κύριο Singh, στη Μασσαλία στις 29 Σεπτεμβρίου. Ο κύριος Singh χαρακτήρισε τα επονείδιστα γεγονότα στην Ορίσα εθνικό αίσχος. Πρέπει να του μιλήσετε γι' αυτό στη Μασσαλία. Πρέπει να συμπεριλάβετε στην ημερήσια διάταξη το θέμα αυτό, συγκεκριμένα τη θρησκευτική μισαλλοδοξία και τις διώξεις των χριστιανών, και να το συζητήσετε λεπτομερώς, γιατί είναι απαράδεκτο να συνεχίσουμε έτσι μια στρατηγική εταιρική σχέση.

Philip Claeys (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία, προκειμένου να εκφράσω τον προβληματισμό μου για τη βία κατά των χριστιανών στην Ινδία τις τελευταίες εβδομάδες. Δεκάδες άνθρωποι δολοφονήθηκαν και χιλιάδες εκδιώχθηκαν από τις εστίες τους. Εκατοντάδες σπίτια άκηκαν, ενώ δεν γλίτωσαν ούτε οι εκκλησίες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να απευθύνει έκκληση όχι μόνο στην κεντρική κυβέρνηση της Ινδίας αλλά και στις κυβερνήσεις των πολιτειών, προκειμένου να κάνουν ό,τι μπορούν για να σταματήσουν τη βία και να φέρουν τους ενόχους στη δικαιοσύνη. Στη σύνοδο κορυφής στη Μασσαλία την ερχόμενη εβδομάδα, εκτός από την ενίσχυση της στρατηγικής εταιρικής σχέσης με την Ινδία όσον αφορά τις εμπορικές μας σχέσεις, πρέπει να επεκταθεί και η συνεργασία στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Η βομβιστική επίθεση στην Ισλαμαμπάντ την περασμένη εβδομάδα έδειξε για άλλη μια φορά πόσο μαστιάζεται η γειτονική χώρα του Πακιστάν από το πρόβλημα της τρομοκρατίας των ισλαμιστών. Οποσδήποτε, σε αυτή την πολιτικά μεταβατική περίοδο που διανύει το Πακιστάν, είναι πολύ σημαντικό οι σχέσεις Ινδίας και Πακιστάν να μην επιδεινωθούν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παράσχει κάθε δυνατή βοήθεια, προκειμένου να συνεχιστεί ο διάλογος και να ενθαρρυνθεί η επέκτασή του.

Η Ινδία διαθέτει μια ταχέως αναπτυσσόμενη οικονομία, η οποία έχει αντίκτυπο στη ζήτηση ενέργειας. Πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως εκ τούτου, πρέπει να είναι να διασφαλίσει ότι η Ινδία δεν θα εξαρτηθεί υπερβολικά από χώρες, όπως είναι το Ιράν και η Ρωσία.

Mario Mauro (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, Επίτροπε Wallström, κυρίες και κύριοι, οφείλω με σεβασμό να επισημάνω μια διαφορά ανάμεσα στις ομιλίες των συναδέλφων μου και τους δικούς σας εισαγωγικούς λόγους, δηλαδή ότι δεν είχατε το θάρρος να μιλήσετε για τις σφαγές των προηγούμενων ημερών, ούτε να καταδικάσετε απερίφραστα την έλλειψη θρησκευτικής ελευθερίας στην Ινδία. Αυτό είναι πολύ σοβαρό. Μας κάνει να πιστεύουμε ότι στην επικείμενη σύνοδο κορυφής θα παρουσιαστούμε δίχως να έχουμε το θάρρος να θέσουμε το βασικό θέμα, το οποίο επηρεάζει τις πραγματικές σχέσεις και την αληθινή φιλία ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ινδία.

Αυτό που διακυβεύεται στην πραγματικότητα δεν είναι μόνο η σφαγή των χριστιανών αλλά η αρχή της θρησκευτικής ελευθερίας και η θρησκευτική ελευθερία δεν μοιάζει σε τίποτα με τις άλλες μορφές ελευθερίας. Η θρησκευτική ελευθερία καθορίζει την ποιότητα της δημοκρατίας. Ακουσαμε τον ινδό πρόεδρο να μας λέει στο Σώμα αυτό πως φοιτώντας σε χριστιανικό σχολείο έμαθε όχι μόνο να αγαπά τη γνώση αλλά και να κάνει τη διάκριση ανάμεσα στη θρησκεία και την πολιτική.

Αν αυτό είναι αλήθεια, ζητάμε επίμονα η Ευρωπαϊκή Ένωση να αφιερώσει τις ημέρες της διεξαγωγής της Συνόδου Κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ινδίας στο να υπενθυμίσει ότι η θρησκευτική ελευθερία είναι θεμελιώδης για την ανάπτυξη της δημοκρατίας και να δώσει ιδιαίτερη έμφαση στο ότι έχουμε να επιτελέσουμε ένα κοινό καθήκον: πρέπει να θυμόμαστε σε πνεύμα φιλίας ότι η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων βάζει τέλος στις αληθινά εποικοδομητικές σχέσεις μεταξύ των οργανισμών οι οποίοι έχουν μόνο να κερδίσουν από την οικοδόμηση του κοινού τους μέλλοντος.

Πρέπει να βρούμε αυτό το θάρρος, κυρία Επίτροπε· πρέπει να βρούμε αυτό το θάρρος, κύριε Υπουργέ, γιατί, αν δεν αναλάβουμε την ευθύνη αυτή, αναπόφευκτα θα γίνουμε συνένοχοι στην υπονόμηση της ποιότητας της δημοκρατίας.

Neena Gill (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου για την Ινδία, χαιρετίζω πραγματικά αυτή τη συζήτηση. Θα ήθελα να τονίσω την καθοριστική σημασία του συνεχούς και συχνού διαλόγου ανάμεσα στην Ινδία και την Ευρώπη σε πολλά θέματα τα οποία ωφελούνται από μια κοινή προσέγγιση – τόσο σε επίπεδο Συμβουλίου και Επιτροπής, όσο και σε επίπεδο Κοινοβουλίου – χαιρετίζω λοιπόν τη σύσταση της ομάδας στο ινδικό κοινοβούλιο και ελπίζω ότι στο εγγύς μέλλον θα έρθουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Σχετικά με το ψήφισμά μας, παρότι αποσαφηνίζει τις αξίες τις οποίες θεωρούν σημαντικές η Ευρώπη και η Ινδία σχετικά με τη δέσμευση στη δημοκρατία, τον πλουραλισμό, το κράτος δικαίου και τον πολυμερή χαρακτήρα, εμμένει στο ότι είμαστε φυσικοί εταίροι. Πιστεύω ότι το ψήφισμά μας θα έπρεπε να έχει εστιάσει περισσότερο στα μεγάλα θέματα, όπως είναι η τρομοκρατία, η αλλαγή του κλίματος και η οικονομική ενίσχυση αυτής της εταιρικής σχέσης, με την οποία ελπίζω ότι θα ασχοληθεί σε κάποιο βαθμό η σύνοδος αυτή.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ειλικρινή μου συμπάρασταση στις οικογένειες και τα θύματα των πρόσφατων βομβιστικών επιθέσεων που έλαβαν χώρα στην Ινδία. Πιστεύω ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να παραδεχθούμε ότι και η Ευρώπη και η Ινδία έχουν πολλούς εχθρούς οι οποίοι θέλουν να καταστρέψουν τις κοινές μας αξίες. Η σύνοδος αυτή θα πρέπει να αποτελέσει ευκαιρία για εμβάθυνση των δεσμών μας, αλλά θεωρώ ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε πως η μέχρι τώρα πρόοδος υπήρξε βραδεία και πως το κοινό σχέδιο δράσης χρειάζεται περισσότερους πόρους, προκειμένου να επιτύχει τους φιλόδοξους στόχους που έχουμε θέσει.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα μόνο να πω ότι σε πολλές σχέσεις φιλίας μπορούμε να ασκούμε εποικοδομητική κριτική, αλλά είναι ευθύνη και των δύο πλευρών να διασφαλίσουν ότι αυτό θα γίνεται με ισορροπημένο τρόπο. Η κριτική λοιπόν για τις δυσκολίες και τις αποτυχίες της Ινδίας πρέπει να εξισορροπείται από την πλήρη και ειλικρινή αποδοχή των αντίστοιχων δικών μας. Δικαίως καταδικάζουμε την κακομεταχείριση των μειονοτήτων, όμως η Ευρώπη πρέπει να έχει κατά νου τα δικά μας προβλήματα με τη βία μεταξύ των κοινοτήτων και τις δικές μας μη ικανοποιητικές επιδόσεις σε ορισμένους τομείς των φυλετικών σχέσεων.

Wojciech Roszkowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ινδία είναι η μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου. Επιπλέον, διαθέτει τεράστιο δημογραφικό δυναμικό και απολαμβάνει ταχεία οικονομική ανάπτυξη. Ως εκ τούτου, η Ινδία αποτελεί βασικό εταίρο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δύση. Είναι σημαντικό τέτοιου είδους σχέσεις να χτίζονται πάνω σε γερά θεμέλια. Είναι πολλά τα θετικά χαρακτηριστικά στην ανάπτυξη της Ινδίας. Όμως, το πρόσφατο κύμα διώξεων κατά των χριστιανών στην Ορίσα και άλλες περιοχές αποτελεί αιτία προβληματισμού. Οι αρμόδιες τοπικές αρχές δεν κατάφεραν να λάβουν μέτρα για την προστασία των πολιτών της χώρας τους από επιθέσεις φανατικών. Αυτό δεν προκαλεί ιδιαίτερη έκπληξη, καθώς ορισμένες πολιτείες της Ινδίας έχουν ψηφίσει νομοθεσία η οποία απαγορεύει στους ινδουιστές να ασπάζονται άλλα θρησκευόμενα. Επιπρόσθετα, δεν υπάρχουν νομικοί περιορισμοί στις δραστηριότητες των εξτρεμιστικών ινδουιστικών οργανώσεων οι οποίες ζητούν να εκκαθαριστεί η Ινδία από τους χριστιανούς. Η Ινδία καυχάται για το δημοκρατικό της σύστημα, όμως ένα τέτοιο σύστημα απαιτεί το σεβασμό των δικαιωμάτων των εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων. Θέλει πράγματι η γενέτειρα του Μαχάτμα Γκάντι να το αγνοήσει αυτό τώρα; Αν είναι όντως αυτή η περίπτωση, τότε πρέπει να τεθεί το θέμα στην επερχόμενη Σύνοδο Κορυφής.

Angelika Beer (Verts/ALE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να εξηγήσω εν συντομία γιατί η ομάδα μου πρόκειται να απορρίψει στην ψηφοφορία το συμβιβαστικό ψήφισμα.

Στις διαπραγματεύσεις, στάθηκε αδύνατο να διατυπώσουμε εμπεριστατωμένη θέση σχετικά με τη συμφωνία για τα πυρηνικά ΗΠΑ και Ινδίας. Το θεωρούμε αυτό αποτυχία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, γιατί περιμένουμε το Σώμα να έχει το θάρρος να επικρίνει τη σιωπή της Ευρώπης κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων στην ομάδα

προμηθευτών πυρηνικών υλικών. Είναι κατάφωρη δειλία όλων των κρατών μελών και ειδικά της Γερμανίας ως προεδρεύουσας χώρας της ΟΠΠΥ, γιατί αποδεικνύονται ανίκανα να υπερασπιστούν την ευρωπαϊκή στρατηγική ασφαλείας σε μια συνάντηση τόσο σημαντική.

Έχουμε ένα συμβιβασμό, στον οποίο μια από τις προτεραιότητες είναι η καταπολέμηση της διάδοσης των πυρηνικών. Εντούτοις, σιωπώντας, απώλεσαμε – καταστρέψαμε μάλιστα – την αξιοπιστία της πολιτικής αφοπλισμού. Πυρηνικός αφοπλισμός; Αποκλείεται! Ενίσχυση του καθεστώτος της ΣΜΔ; Σε καμία περίπτωση! Αξιοπιστία των διαπραγματεύσεων με το Ιράν; Ούτε! Αντ' αυτού, έχουμε τα οικονομικά συμφέροντα της Γαλλίας, ειδικά όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας με την Ινδία σχετικά με την πυρηνική τεχνολογία. Αυτή είναι η ουσιαστική θέση του ψηφίσματος και γι' αυτό απορρίπτουμε το συμβιβασμό.

Erik Meijer (GUE/NGL). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Ινδία, όπως και η Ευρώπη, είναι υποήπιος με πολλούς λαούς και διαφορετικές γλώσσες, η οποία προσπαθεί να αφήσει πίσω της τον πόλεμο και την καταπίεση του παρελθόντος. Ωστόσο, η Ινδία εξακολουθεί να συντηρεί τα βασανιστήρια και τη θανατική ποινή, ενώ συνεχίζεται η βία κατά του λαού του Κασμίρ, όπου ποτέ δεν διεξήχθη το απαραίτητο δημοψήφισμα μετά την απόσχιση του 1947 για τη δημιουργία του κράτους στο οποίο ο λαός ήθελε να ανήκει.

Στην Ευρώπη, η στρατηγική εταιρική σχέση με την Ινδία η οποία συμφωνήθηκε το 2004 δεν θα έπρεπε να αποτελεί αιτία να κλείνουμε τα μάτια μας μπροστά στις διακρίσεις κατά των 170 εκατομμυρίων ανэггίχτων, οι οποίοι δεν ανήκουν σε καμία κάστα και δεν έχουν δικαιώματα. Το 2007 ο ινδός πρωθυπουργός δικαίως συνέκρινε τις διακρίσεις κατά των ντάλιτ με το apartheid της Νοτίου Αφρικής. Πολλοί ντάλιτ έχουν ασπαστεί το χριστιανισμό ή το Ισλάμ. Το εξτρεμιστικό κόμμα της αντιπολίτευσης BJP προσπαθεί να εκμεταλλευτεί τις επερχόμενες εκλογές για να κινητοποιήσει τους ινδουιστές κατά των χριστιανών και των μουσουλμάνων και να εξαναγκάσει τους ντάλιτ να αποδεχθούν ότι θα είναι πάντα φτωχοί και θα στερούνται παντός δικαιώματος.

Πώς μπορούμε να βοηθήσουμε την ινδική κυβέρνηση να σταματήσει αυτή τη βία και πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι η βοήθεια της ΕΕ μετά τις πλημμύρες θα φθάσει και στους ντάλιτ;

Tunne Kelam (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, η σχέση αυτή ανάμεσα στις δύο μεγαλύτερες δημοκρατίες του κόσμου είναι εξαιρετικά ειδική. Η Ινδία είναι ένας αναδυόμενος οικονομικός και πολιτικός γίγαντας, αλλά αυτό που μας ενώνει είναι η κοινή δέσμευση προς το κράτος δικαίου, την πολυπολιτισμική δημοκρατία, την παγκόσμια σταθερότητα και τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Ελπίζω ότι η ένατη σύνοδος κορυφής θα μας φέρει εγγύτερα στη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και ότι θα διευθετηθούν ζητήματα τα οποία ακόμη δεν έχουν λυθεί, όπως είναι οι υπηρεσίες, ο ανταγωνισμός και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Και εγώ εκφράζω τον προβληματισμό μου για το πρόσφατο κύμα επιθέσεων κατά χριστιανών στην Ορίσα. Δεν είναι η πρώτη φορά που συμβαίνει κάτι τέτοιο. Το τελευταίο κύμα μαζικής βίας συνέβη τον περασμένο Δεκέμβριο. Είναι πολύ σημαντικό – και ζήτησα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να το θέσουν αυτό υπόψη των ινδών ομολόγων τους – οι ινδικές αρχές να προβούν σε όλες τις δυνατές ενέργειες, ώστε να παράσχουν αποζημιώσεις για τις περιουσίες που υπέστησαν ζημιές, καθώς και πλήρη προστασία στους ανθρώπους οι οποίοι δεν τολμούν να επιστρέψουν στα χωριά τους, να τους βοηθήσουν να επισκευάσουν τις εκκλησίες τους και να φέρουν τους δράστες ενώπιον της δικαιοσύνης.

Την ίδια στιγμή, κατανοούμε το σύνθετο χαρακτήρα αυτής της αχανούς χώρας και θα ήθελα να εκφράσω τη συμπάραστασή μου στα θύματα των αμέτρητων τρομοκρατικών επιθέσεων που έπληξαν την Ινδία. Παραμένουμε ενωμένοι με τους ινδούς φίλους μας για τις κοινές αξίες, το κράτος δικαίου και τον άνευ όρων σεβασμό προς την ανθρώπινη ζωή και τις αξίες, τις οποίες τόσο ανυπέβλητα ενσάρκωσε ο Μαχάτμα Γκάντι.

Thijs Berman (PSE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, σχεδόν πριν από ένα χρόνο σημειώθηκε εξέγερση στη Βιρμανία. Η καταστολή συνεχίζεται ακόμη. Θα ήταν προς τιμήν της Ινδίας αν η κυβέρνηση διέκοπτε κάθε επαφή με το εγκληματικό καθεστώς της Βιρμανίας. Όλο και περισσότεροι Ινδοί το ζητούν αυτό, καθώς είναι συγκλονισμένοι μετά τη φοβερή αντίδραση του καθεστώτος στις επιπτώσεις του τυφώνα.

Τα τελευταία χρόνια, η Ινδία έχει επιτύχει εκπληκτική ανάπτυξη, με όλο και περισσότερους υψηλά καταρτισμένους εργαζομένους και τεράστιο ενδιαφέρον για την καινοτομία. Η Ινδία διαδραματίζει νέο ρόλο σε σχέση με τις αναπτυσσόμενες χώρες, με το δικό της σύνθημα «τα πάντα εκτός από όπλα». Η Ινδία είναι νέος δωρητής. Ο διάλογος μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ινδίας είναι διαφορετικός και μερικές φορές πιο σκληρός, όπως θα περίμενε κανείς από έναν διάλογο μεταξύ ισότιμων εταίρων. Η τεράστια οικονομική ανάπτυξη μπορεί να δημιουργήσει καλύτερες συνθήκες και ευκαιρίες για περισσότερη κοινωνική δικαιοσύνη στην Ινδία. Δυστυχώς, το πρόβλημα των ανэггίχτων παραμένει οξύ.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει επίσης η Ινδία να συμμορφωθεί προς τις συμβάσεις της ΔΟΕ σχετικά με την παιδική εργασία. Εύκολη λύση γι' αυτό δεν υπάρχει. Στην Ινδία, ολόκληρες οικογένειες ζουν από τα χρήματα που κερδίζουν τα παιδιά. Εντούτοις, η παιδική εργασία είναι ταυτόχρονα αίτιο και αποτέλεσμα της φτώχειας. Αφού εργάζονται τα παιδιά, υπάρχει πολλή φθηνή εργασία και οι αμοιβές των ενηλίκων παραμένουν χαμηλές. Ως εκ τούτου, το χάσμα πλούσιων και φτωχών παραμένει εξαιρετικά μεγάλο στην Ινδία. Είναι ζήτημα επιβίωσης το να εργαστούμε για την παροχή ευκαιριών για όλους, καθώς κάτι τέτοιο δεν θα επιτρέπει τις απαράδεκτες κοινωνικές εντάσεις και αποτελεί ζήτημα δικαιοσύνης για εκατομμύρια Ινδών. Η ευθύνη γι' αυτό είναι κοινή, για την ΕΕ, την Ινδία και για τον κόσμο.

Dariusz Maciej Grabowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να απαλλαγεί από την πολιτική δουλοπρέπειας και ετοιμότητας για κάθε συμβιβασμό, αν θέλει να σταθεί στο ύψος των προκλήσεων του μέλλοντος. Ένα παράδειγμα της πολιτικής αυτής είναι η στάση της Ένωσης προς τη Ρωσία και το επιχείρημα ότι μια τέτοια πολιτική δικαιολογείται λόγω των ενεργειακών πόρων της Ρωσίας.

Στο σημερινό ταχύτατα μεταβαλλόμενο κόσμο η Ένωση καλείται να προωθήσει και να υπερασπιστεί δικαιώματα και αναφαίρετες αρχές, όπως είναι το δικαίωμα του ατόμου στην ελευθερία και την ανοχή και το δικαίωμα ενός κράτους στην αυτοδιάθεση. Οι συνομιλίες και οι επαφές με την Ινδία, μια νέα παγκόσμια δύναμη, θα αποκαλύψουν αν η Ένωση είναι έτοιμη να αναλάβει αυτό το ρόλο και να πράξει αναλόγως.

Ένα από τα κύρια ζητήματα που θα πρέπει να θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι το δικαίωμα των χριστιανών στη θρησκευτική ελευθερία. Αναφέρομαι ειδικά στα δικαιώματα των μελών της Καθολικής Εκκλησίας, η οποία αυτή τη στιγμή διώκεται και απειλείται με εξαφάνιση στην Ινδία. Εκκλησίες καίγονται και χριστιανοί σκοτώνονται αυτή τη στιγμή στην Ινδία, όμως η Ευρώπη ήταν που προσέφερε στο λαό της Ινδίας τη Μητέρα Τερέζα της Καλκούτας, έναν άγιο άνθρωπο που έφερε την αγαθότητα και την καλοσύνη εκεί όπου ήταν περισσότερο απαραίτητες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εμπνευστεί από τη Μητέρα Τερέζα για το πώς θα συνεχίσει τις σχέσεις της με την Ινδία, ενώ η Ινδία θα πρέπει να αναζητήσει στη Μητέρα Τερέζα το παράδειγμα για το πώς θα αναπτύξει τις σχέσεις μεταξύ των οπαδών διαφορετικών θρησκειών.

Sajjad Karim (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, ως έμπειρος εισηγητής για το εν λόγω θέμα στο Κοινοβούλιο, χαιρετίζω τη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ινδίας, η οποία πρόκειται να διεξαχθεί πολύ σύντομα.

Από πολλές απόψεις, θεωρώ την Ινδία φυσικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να αξιοποιήσουμε αυτή τη σύνοδο, ώστε να επιτύχουμε πρόοδο, γι' αυτό χαιρετίζω τις σημερινές δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Ως εισηγητής, όμως, οφείλω να πω ότι χρειάστηκε πάρα πολύς χρόνος για να φθάσουμε εδώ που βρισκόμαστε σήμερα. Έχει έλθει η ώρα να παρουσιάσουμε απτά αποτελέσματα.

Ακούω τα σχόλια πολλών συναδέλφων σήμερα τα οποία αφορούν το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θρησκευτικών ελευθεριών. Τους υπενθυμίζω ότι το Σώμα αγωνίστηκε πολύ σκληρά, προκειμένου να συμπεριληφθεί ρήτρα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες μας τις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών. Κυρία Επίτροπε, οφείλουμε να υπογραμμίσουμε τη δέσμευσή μας προς αυτή τη ρήτρα. Έτσι, είτε πρόκειται για χιλιάδες αγνοούμενους ή ομαδικούς τάφους στο Τζαμού και Κασμίρ ή για τη δολοφονία χριστιανών στην Ορίσα και επιθέσεις εναντίον τους, η δέσμευσή μας προς τα ανθρώπινα δικαιώματα πρέπει να παραμείνει απόλυτη και προσηλωμένη.

Όσον αφορά τη ΣΕΑ: τώρα χρειαζόμαστε απτά αποτελέσματα. Μια ολοκληρωμένη διμερής συμφωνία μεταξύ ημών και της Ινδίας δεν είναι καθοριστική μόνο για εμάς και την Ινδία αλλά και για ολόκληρο τον κόσμο.

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη βασίζεται στο χριστιανισμό και, γι' αυτό, πρέπει πάντα να μας καθοδηγούν οι χριστιανικές αξίες. Η θρησκευτική ελευθερία συνιστά ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να δοθεί έμφαση σε αυτό στο πλαίσιο των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με άλλες χώρες. Οι επιθέσεις εναντίον χριστιανών στην Ινδία, οι διώξεις, καθώς και οι ζημιές που υπέστησαν οι εκκλησίες τους έχουν προκαλέσει μεγάλη ανησυχία. Οι ινδικές αρχές δεν κατάφεραν να λάβουν μέτρα, δείχνοντας έτσι συναίνεση προς τις κλιμακούμενες τρομοκρατικές επιθέσεις. Στο πλαίσιο της επερχόμενης Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας δέον θα ήταν οι συνομιλίες να διεξαχθούν υπό τον όρο ότι θα ληφθούν σαφείς δεσμεύσεις από τις ινδικές αρχές. Οι τελευταίες θα πρέπει να αναλάβουν να υλοποιήσουν άμεσα όλα τα δυνατά μέτρα, προκειμένου να πάψουν οι διώξεις κατά των χριστιανών και να διασφαλιστεί ότι οι υπεύθυνοι των πράξεων αυτών θα τιμωρηθούν. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να κάνει υποχωρήσεις, μεταξύ άλλων και εμπορικές υποχωρήσεις, σε χώρες όπου τα θεμελιώδη δικαιώματα παραβιάζονται και επικρατεί ατιμωρησία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να στείλει ξεκάθαρο μήνυμα ότι θέτει την υπεράσπιση των αξιών αυτών πάνω από τα βραχυπρόθεσμα οικονομικά συμφέροντα.

Christa Klafß (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Σύνοδος Κορυφής ΕΕ-Ινδίας σηματοδοτεί ένα νέο στάδιο στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδίας. Θέλουμε να προωθήσουμε την οικονομική ανάπτυξη στην Ινδία.

Ωστόσο, παρακολουθούμε εκ του σύνεγγυς τι συμβαίνει από την άποψη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας στις περιφέρειες της Ινδίας. Σχεδόν όλοι οι προλαλήσαντες έκαναν λόγο για τις διώξεις εναντίον των χριστιανών που συνέβησαν πρόσφατα. Τα ζητήματα αυτά πρέπει να τα συζητήσουμε μεταξύ άλλων και στη σύνοδο κορυφής. Η δολοφονία ενός πνευματικού ηγέτη και μέλους του Παγκόσμιου Συμβουλίου Ινδουιστών στις 23 του περασμένου Αυγούστου πυροδότησε αυτή τη νέα σύγκρουση. Δεν είναι η πρώτη επίθεση κατά των χριστιανών, γεγονός το οποίο εξηγεί γιατί περίπου 60 000 χριστιανοί μόνο στην πολιτεία της Ορίσα εγκατέλειψαν τις εστίες τους. Οι χριστιανοί υποβάλλονται σε μια εκστρατεία διωγμών, ταπείνωσης, κακομεταχείρισης και δολοφονιών. Σπίτια, εκκλησίες και μοναστήρια στις χριστιανικές κοινότητες λεηλατούνται και καταστρέφονται.

Η ινδική κυβέρνηση πρέπει να εγγυηθεί το δικαίωμα στη ζωή και την ελευθερία των χριστιανών οι οποίοι ζουν εκεί. Μπορούμε να επιτύχουμε οικονομική ευημερία και σταθερότητα μόνο μέσω της ελευθερίας των ανθρώπων.

Reinhard Rack (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, η Ινδία και η Ευρώπη χρειάζονται περισσότερες και καλύτερες επαφές μεταξύ τους σε όλα τα επίπεδα, ιδιαίτερα όμως ανάμεσα στους απλούς ανθρώπους: επιχειρηματίες, τουρίστες και φοιτητές, για παράδειγμα.

Επιτρέψτε μου ένα σύντομο σχόλιο, το οποίο σχετίζεται και με το νομοθετικό πρόγραμμα της Κοινότητας το οποίο συζητήσαμε νωρίτερα. Στη διεθνή αεροπορία, χρειαζόμαστε καλούς κανονισμούς ασφαλείας οι οποίοι να είναι πραγματικά χρήσιμοι και αποτελεσματικοί και όχι απλώς συμβολικές χειρονομίες. Ένα λογικό και πραγματικά απαραίτητο μέτρο θα ήταν, ως εκ τούτου, να καταργηθούν επιτέλους οι παράλογοι κανόνες οι οποίοι δεν επιτρέπουν στους επιβάτες να παίρνουν στο αεροπλάνο υγρά, και να σκεφτούμε μια πιο συνετή λύση.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, καθώς πλησιάζει η Σύνοδος Κορυφής ΕΕ-Ινδίας, πρέπει να σκεφτούμε τις προοπτικές για την ενίσχυση της συνεργασίας με την Ινδία. Παρά τη σημαντική πρόοδο, η συνεργασία μας με την Ινδία εξακολουθεί σε μεγάλο βαθμό να στερείται δυναμισμού σε σχέση με τους αντίστοιχους δεσμούς μας με την Κίνα. Η Ένωση είναι ο κύριος οικονομικός εταίρος της Ινδίας, υπάρχει όμως περιθώριο οι επιχειρήσεις μας να βελτιώσουν τη θέση τους στους τομείς εκείνους της ινδικής οικονομίας οι οποίοι βιώνουν δυναμική ανάπτυξη. Αναφέρομαι στην ενέργεια, τις τηλεπικοινωνίες και τη μηχανουργία. Την ίδια στιγμή, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η προοπτική της επιχειρηματικής μας συνεργασίας με την Ινδία δεν θα μας κάνει να παραβλέψουμε τα προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζει ο λαός εκεί. Τα σημαντικότερα εξ αυτών είναι η εκτεταμένη ανέχεια, οι ανεπάρκειες των συστημάτων υγείας και παιδείας, η επιδημία του AIDS και οι έντονες κοινωνικές αντιθέσεις. Στέλνουμε μεν πολιτικούς, οικονομολόγους, αγαθά και τεχνολογία στην Ινδία, αλλά δεν πρέπει να λησμονούμε την ανάγκη για ανθρωπιστική βοήθεια και φάρμακα. Πάνω απ' όλα, δεν πρέπει να αγνοούμε τον αγώνα για θρησκευτική ελευθερία στην Ινδία.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για τη συζήτηση αυτή, η οποία ανέδειξε τη σημασία που προσδίδουμε στην ανάπτυξη της εταιρικής μας σχέσης με την Ινδία γιατί είναι δύναμη η οποία συνεισφέρει στη διεθνή και θρησκευτική σταθερότητα, γιατί, όπως ειπώθηκε, είναι η μεγαλύτερη, πολυπληθέστερη και πλέον δημοκρατική χώρα της περιοχής και γιατί είναι μια χώρα η οποία, παρά τις δυσκολίες που αναφέρθηκαν, συντηρεί τον πολιτισμικό και θρησκευτικό πλουραλισμό.

Ως απάντηση στις ανησυχίες που εξέφρασαν ο κύριος Tannock και άλλοι, θα έλεγα ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας συνιστά καθοριστικό στοιχείο του διαλόγου ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ινδία. Όσον αφορά την τρομοκρατική βία η οποία πλήττει την Ινδία, η Ένωση καταδικάζει κάθε επίθεση της οποίας η χώρα έχει πέσει θύμα και, όπως δήλωσε η κυρία Gill, εκφράζουμε τη συμπάρασσή μας στα θύματα των επιθέσεων αυτών, οι οποίες έχουν ως στόχο να καταστρέψουν τον πολυεθνικό και πολυθρησκευτικό χαρακτήρα της ινδικής κοινωνίας.

Πολλοί ομιλητές, και δικαίως, αναφέρθηκαν στη βία, τις διώξεις και τις επιθέσεις κατά της χριστιανικής κοινότητας γενικώς και συγκεκριμένα της χριστιανικής κοινότητας της Ορίσα. Παρακολουθούμε με μεγάλη προσοχή τα περιστατικά αυτά και φυσικά θα ασχοληθούμε σχετικά στη σύνοδο. Εντούτοις, όπως επεσήμανε η κυρία Gill, οφείλουμε να ασκήσουμε εποικοδομητική κριτική και να μην παραλείψουμε να εκθειάσουμε τη θαρραλέα στάση, κάτι το οποίο ανέφεραν πολλοί ομιλητές, του ινδού πρωθυπουργού, ο οποίος χαρακτήρισε τα γεγονότα αυτά εθνικό αίσχος και έσπευσε να αποστείλει 3 000 αστυνομικούς στην Ορίσα. Εξακολουθούμε να ανησυχούμε πολύ για τις επιθέσεις και τις πράξεις βίας που διαπράττονται κατά ανθρώπων διαφορετικών θρησκευμάτων, συγκεκριμένα κατά των χριστιανικών κοινοτήτων. Επαναλαμβάνουμε ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται σε πλαίσιο σεβασμού προς το κράτος δικαίου και το διεθνές δίκαιο.

Ως προς το ζήτημα της περιφερειακής σταθερότητας, το οποίο έθεσαν ο κύριος Menéndez del Valle και ο κύριος Berman μεταξύ άλλων, η Ευρωπαϊκή Ένωση ζήτησε να συμπεριληφθεί η κατάσταση στη Βιρμανία στην ημερήσια διάταξη της συνόδου. Η Ένωση θέλει να πείσει όλες τις γειτονικές στη Βιρμανία χώρες ότι η δημοκρατική μεταρρύθμιση και η ειρηνική μετάβαση στη χώρα είναι προς το συμφέρον τους. Θα συζητήσουμε το θέμα με την

Ινδία και με άλλες χώρες. Θέλουμε να δούμε μεγαλύτερη σταθερότητα και ελπίζουμε ότι οι διαπραγματεύσεις θα τελεσφορήσουν όσον αφορά την κατάσταση στο Κασμίρ και τις σχέσεις Ινδίας-Πακιστάν.

Ως προς τα κοινωνικά ζητήματα που αναφέρθηκαν, μεταξύ άλλων και της παιδικής εργασίας που έδιξε η κυρία Kallenbach, το Συμβούλιο συμμερίζεται τις εν λόγω ανησυχίες και όχι μόνο όσον αφορά την Ινδία. Διαπραγματευόμαστε με τους ινδούς εταίρους μας ένα σχέδιο δράσης το οποίο θα αποσκοπεί στην ενίσχυση των δεσμεύσεων στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης, της αξιοπρεπούς εργασίας και των προσπαθειών για την καταπολέμηση της παιδικής εργασίας. Καταστήσαμε τις διατάξεις για τα θεμελιώδη εργασιακά δικαιώματα, οι οποίες ευθυγραμμίζονται με τις προδιαγραφές της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, μέρος των λεπτών διαπραγματεύσεων σχετικά με τη συμφωνία εμπορίου και επενδύσεων. Όπως είπα, συμμερίζομαι εν μέρει την άποψη της κυρίας Gill, η οποία μου φαίνεται ιδιαίτερα ισορροπημένη. Θα πρέπει να στηρίζουμε τα θύματα όλων των τρομοκρατικών επιθέσεων και να επικρίνουμε την Ινδία όταν τα μέτρα αντιμετώπισης που λαμβάνει μας φαίνονται ανεπαρκή, θα πρέπει όμως και να στηρίζουμε τις ινδικές αρχές ότι λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα.

Όσον αφορά τα σχόλια για την πυρηνική συνεργασία, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι στις 6 Σεπτεμβρίου 2008, συνήφθη συμφωνία από την ομάδα προμηθευτών πυρηνικών υλικών, στην οποία συμφωνήθηκε να χορηγηθεί παρέκκλιση, προκειμένου να καταστεί δυνατή η σύναψη εμπορικών σχέσεων με την Ινδία στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για μη στρατιωτικούς σκοπούς, υπό την εποπτεία και κατόπιν συμφωνίας και δυνάμει των όρων της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι η Ινδία δεσμεύθηκε να επεκτείνει το χρεωστικό της στις πυρηνικές δοκιμές, καθώς και ότι δεν θα πρέπει να υπάρχει σύγχυση μεταξύ μη στρατιωτικών και στρατιωτικών προγραμμάτων.

Για να ολοκληρώσω, επαναλαμβάνω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η μόνη η οποία προσπαθεί να αναπτύξει ένα σταθερό διάλογο με όλες τις αναδυόμενες χώρες και η οποία εφαρμόζει με κάθε εταίρο τα ίδια κριτήρια για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ενώ μια υποχρεωτική ρήτρα συμπεριλαμβάνεται σε όλες τις νέες συμφωνίες από το 1995, σύμφωνα με την οποία απαιτείται ο σεβασμός στο διεθνές δίκαιο, είτε με τη μορφή του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, των συμβάσεων των Ηνωμένων Εθνών για τα πολιτικά δικαιώματα είτε του σεβασμού των κοινωνικών και περιβαλλοντικών δικαιωμάτων. Το αυτό ισχύει για όλες τις αναδυόμενες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των ινδών εταίρων μας.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, επιτρέψτε μου να απαντήσω έστω τηλεγραφικά σε ορισμένα από τα λεπτομερή ερωτήματά σας και να προσθέσω ορισμένα σημεία.

Πρώτον, μια πληροφορία την οποία θεωρώ σημαντική για όλους εσάς οι οποίοι ασχολείστε με το ζήτημα της συνεργασίας Ινδίας-ΕΕ αφορά τις πρόσφατες πλημμύρες στην πολιτεία Μπιχάρ, όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει βοήθεια στα θύματα αυτής της καταστροφής. Η Επιτροπή εκταμίευσε 2 εκατομμύρια EUR ως έκτακτη αρωγή, προκειμένου να καλυφθούν οι πλέον επείγουσες ανάγκες σε τρόφιμα, στέγη, νερό, υγιεινή και ιατρική υποστήριξη. Η βοήθεια αυτή προσφέρθηκε τόσο στους εκτοπισθέντες όσο και σε εκείνους οι οποίοι παρέμειναν στα χωριά που επλήγησαν. Θεώρησα σημαντικό να το γνωρίζετε αυτό.

Τέθηκε ένα ερώτημα σχετικά με την πολιτική αεροπορία. Επί της αρχής, η υπογραφή της οριζόντιας συμφωνίας στη σύνοδο πρέπει να συνοδεύεται από την υπογραφή της συμφωνίας χρηματοδότησης του νέου προγράμματος πολιτικής αεροπορίας ύψους 12,5 εκατομμυρίων EUR. Πρόκειται για το υψηλότερο ποσό που έχει διαθέσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ως χρηματοδότηση της αεροπορίας σε τρίτη χώρα.

Θα ήθελα μόνο να πω λίγα λόγια για την αλλαγή του κλίματος, γιατί είναι φυσικά προς το συμφέρον μας να συμμετάσχει η Ινδία στη διαδικασία για την επιλογή του καθεστώτος μετά το Κιότο. Όπως γνωρίζετε, σε αντίθεση με την Ινδία, φρονούμε ότι τα μέτρα σχετικά με την αλλαγή του κλίματος δεν είναι ασύμβατα με την οικονομική ανάπτυξη. Αντιθέτως, μπορούν να μας βοηθήσουν και, γι' αυτό, καλούμε την Ινδία να λειτουργήσει προληπτικά στο επικείμενο συνέδριο του Ροζναά για την προετοιμασία της εποχής μετά το Κιότο, καθώς και στις διαπραγματεύσεις για μια συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Έχουμε καλούς λόγους να αναμένουμε ότι στη σύνοδο θα εγκριθεί ένα πρόγραμμα εργασίας για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος, κάτι το οποίο αποτελεί απαραίτητο συστατικό της συνεργασίας μας με την Ινδία.

Βεβαίως παρακολουθούμε πολύ στενά τη βία μεταξύ των κοινοτήτων στην πολιτεία Ορίσα, γεγονός για το οποίο εκφράζουμε την οδύνη μας. Θέσαμε το θέμα της Ορίσα στον τελευταίο διάλογο περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων το Φεβρουάριο και ζητήσαμε από τις αρχές να αποτρέψουν αυτού του είδους τη βία. Θέσαμε επίσης το θέμα στην εθνική επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Ινδίας και την εθνική επιτροπή μειονοτήτων. Θα το θέσουμε και στην εν λόγω σύνοδο επί τη βάση έκθεσης, την οποία αιτήθηκαν οι επικεφαλής της αποστολής στο Δελχί.

Τέλος, ως προς το διάλογό μας για την Ινδία, θα ήθελα να πω στην κυρία Gill ότι η Επιτροπή είναι έτοιμη να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τις προτεραιότητες που τίθενται στο αναθεωρημένο κοινό σχέδιο δράσης.

Το τμήμα εξωτερικών σχέσεων της Επιτροπής διεξάγει τακτικές συναντήσεις με όλες τις υπηρεσίες οι οποίες ασχολούνται άμεσα με τις ινδικές υποθέσεις, ενώ εκπρόσωπος της γραμματείας του Κοινοβουλίου καλείται πάντα στις συναντήσεις αυτές· θεωρώ όμως ότι είναι σημαντικό να παρακολουθούμε την υπόθεση με πολύ πρακτικό τρόπο.

Ευχαριστώ πολύ για τη συζήτηση αυτή. Θα μεταφέρουμε φυσικά στην Επιτροπή όλες τις λεπτομερείς και τεκμηριωμένες απόψεις σας.

Πρόεδρος. – Έλαβα έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽²⁾ σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

Γραπτές Δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Ενόψει της Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας στη Μασσαλία στις 29 Σεπτεμβρίου, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ορισμένα δραματικά γεγονότα. Αναφέρομαι στο κύμα βίας κατά των χριστιανών και τους κατά συρροή φόνους χριστιανών τον Αύγουστο στην Ινδία, συγκεκριμένα στην Ορίσα. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να καταδικάσει απερίφραστα τέτοιου είδους περιστατικά. Το θέμα της συμπεριφοράς της αστυνομίας αναφορικά με τη σφαγή εκπροσώπων θρησκευτικών μειονοτήτων προκαλεί επίσης ανησυχία. Θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά μου οδύνη και την ανησυχία σχετικά με τις επιθέσεις κατά των χριστιανών στην Ορίσα, και συγκεκριμένα στη συνοικία Kandhamal. Θα ήθελα επίσης να δώσω έμφαση στην ανάγκη για άμεση παροχή βοήθειας και στήριξης προς τα θύματα.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η Ινδία είναι σημαντικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τόσο από πολιτική όσο και από οικονομική άποψη, τα επιτεύγματα της Ινδίας είναι εντυπωσιακά. Υπάρχει, ωστόσο, περιθώριο για περαιτέρω βελτίωση των σχέσεων Ινδίας και Ένωσης. Τέτοιου είδους σχέσεις μπορούν να είναι ωφέλιμες και για τις δύο πλευρές. Φαίνεται, εντούτοις, ότι υπάρχει ένα σοβαρό εμπόδιο στην ανάπτυξη της Ινδίας και των αμοιβαίων σχέσεών μας, ένα πρόσκομμα το οποίο περιορίζει σημαντικά το δυναμικό της Ινδίας. Θεωρώ ότι το πρόσκομμα αυτό είναι το σύστημα των καστών το οποίο ισχύει στην Ινδία. Οι ινδικές αρχές πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να απαλλάξουν την ινδική κοινωνία από τις αρνητικές και, πράγματι μερικές φορές, τραγικές επιπτώσεις του συστήματος αυτού. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η νομοθετική δράση και οι πολιτικές διακηρύξεις από μόνες τους δεν αρκούν. Το σημαντικό είναι να αλλάξουν ουσιαστικά οι κοινωνικές σχέσεις και οι απάνθρωπες παραδόσεις. Δεν πρόκειται για εύκολο έργο και δεν μπορεί κανείς να αναμένει άμεσα αποτελέσματα. Δεν θα πρέπει όμως να αποθαρρυνόμαστε από την προοπτική μιας μακροχρόνιας διαδικασίας. Αντιθέτως, οφείλουμε να στηρίξουμε τις προσπάθειες της Ινδίας σε αυτό το σημαντικό εγχείρημα. Πιστεύω ότι η επερχόμενη Σύνοδος Κορυφής ΕΕ-Ινδίας θα συμβάλει στην αποδυνάμωση του συστήματος των καστών στην Ινδία και τη βελτίωση του επιπέδου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των πολιτών στη μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILLOVO

Αντιπρόεδρος

6. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας και λοιπές λεπτομέρειες: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

6.1. Διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου (Τροποποίηση του Άρθρου 121 του Κανονισμού) (A6-0324/2008, Costas Botopoulos) (ψηφοφορία)

6.2. Μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (απόφαση) (A6-0351/2008, Carlos Coelho) (ψηφοφορία)

6.3. Μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (κανονισμός) (A6-0352/2008, Carlos Coelho) (ψηφοφορία)

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

6.4. Κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης (A6-0334/2008, Dirk Sterckx) (ψηφοφορία)

6.5. Διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών (A6-0332/2008, Jaromír Kohlíček) (ψηφοφορία)

6.6. Ευθύνη των μεταφορέων στις θαλάσσιες και εσωτερικές πλωτές μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος (A6-0333/2008, Paolo Costa) (ψηφοφορία)

6.7. Έλεγχος των πλοίων από το κράτος λιμένα (αναδιατύπωση) (A6-0335/2008, Dominique Vlasto) (ψηφοφορία)

6.8. Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (αναδιατύπωση) (A6-0331/2008, Luis de Grandes Pascual) (ψηφοφορία)

6.9. Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση) (A6-0330/2008, Luis de Grandes Pascual) (ψηφοφορία)

6.10. Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (A6-0321/2008, Catherine Trautmann) (ψηφοφορία)

Θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου

Έκθεση Trautmann (A6-0321/2008)

Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 12, 16, 19, 24, 32, 39 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
- τροπολογίες 40, 41, 42, 45, 56, 58, 59, 60, 61, 79, 84, 89, 92, 96, 99, 105, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 124 (στα άρθρα)
- τροπολογία Ολομέλειας 136.

Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί τις εξής τροπολογίες καταρχήν ή εν μέρει:

- τροπολογίες 2, 5, 6, 7, 14, 15, 17, 26, 27, 31, 35, 36, 37, 38 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
- τροπολογίες 43, 44, 46, 48, 52, 53, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 85, 86, 91, 95, 98, 100, 101, 102, 103, 106, 107, 108, 121, 123, 125 (στα άρθρα)
- τροπολογίες Ολομέλειας 128, 132, 134

Η Επιτροπή απορρίπτει τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 1, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 13, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 33, 34 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
- τροπολογίες 47, 49, 50, 51, 54, 55, 57, 73, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 87, 88, 90, 93, 94, 97, 104, 109, 110, 114, 118, 119, 120, 122 (στα άρθρα)
- τροπολογίες Ολομέλειας 126, 127, 129, 130, 131, 133, 135, 137, 138, 139, 141, 142, 143

– *Πριν από την ψηφοφορία:*

Catherine Trautmann, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πρόκειται να ψηφίσουμε επί του πακέτου των τηλεπικοινωνιών, μιας από τις πλέον ευαίσθητες προτάσεις της περιόδου λήξης αυτής της κοινοβουλευτικής θητείας.

Οι συνεισηγητές μου, κυρία del Castillo Vera και κύριος Harbour, κι εγώ συνεργαστήκαμε στενά, με στόχο να καταλήξουμε σε μια συνεκτική και αποδοτική πρόταση για τους τελικούς χρήστες των εν λόγω οδηγιών, δηλαδή την Επιτροπή και τις ρυθμιστικές αρχές, πρόταση η οποία να είναι επίσης θετική και αξιόλογη για όσους επιζητούν ασφάλεια δικαίου, ενθάρρυνση των επενδύσεων και μια δυναμική και ισορροπημένη αγορά, δηλαδή, τους διαχειριστές των δικτύων και τους υπαλλήλους τους, αλλά και για τους πρωταρχικούς δικαιούχους των πολυαριθμών υπηρεσιών και της ποιότητας σε δίκαιες και προσβάσιμες τιμές: τους καταναλωτές.

Όλοι μας – εισηγητές, συντάκτες και σκιώδεις εισηγητές – ενωθήκαμε, προκειμένου να επιτύχουμε τους στόχους αυτούς και, γι' αυτό, καταφέραμε να καταλήξουμε σε έναν καλό συμβιβασμό, γεγονός το οποίο επιβεβαιώνεται από το μικρό αριθμό των τροπολογιών επί των οποίων θα ψηφίσουμε.

Θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά μου ευγνωμοσύνη σε όλους τους εισηγητές, τους προέδρους των αρμόδιων επιτροπών και των επιτροπών των οποίων η γνώμη ζητήθηκε, τις γραμματείες τους και όλες τις πολιτικές ομάδες. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω τους συναδέλφους οι οποίοι έδειξαν ενδιαφέρον για το ζήτημα αυτό και συνεισέφεραν στο έργο μας. Καλώ τώρα τους συναδέλφους βουλευτές να στηρίξουν τους εισηγητές και τους συντάκτες τους με την ψήφο τους και να τους δώσουν σαφή και αποφασιστική εντολή για την περίοδο της συναπόφασης που θα ακολουθήσει.

Τέλος, ελπίζω ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα ανταποκριθούν θετικά στην τροποποιημένη εκδοχή του πακέτου από το Κοινοβούλιο, η οποία, αν και από πολλές απόψεις συνιστά εναλλακτική πρόταση στο αρχικό όραμα της Επιτροπής, περιέχει πολλά σημεία συμφωνίας μεταξύ των τριών οργάνων.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 132:

Ruth Hieronymi (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με την τροπολογία 132, εκ μέρους των υπογραφόντων, θέλω να την αποσύρω, γιατί δυστυχώς δεν τελεσφόρησαν οι προσπάθειές μας στο Σώμα να επιτύχουμε έναν συμβιβασμό ο οποίος να ενισχύει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 138:

Catherine Trautmann, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι σχετικά δύσκολη η απόφαση για την τροπολογία 138, για την οποία κατατέθηκαν τρία αιτήματα για ψηφοφορία κατά τμήματα. Προσωπικώς κατέθεσα προφορική τροπολογία για το πρώτο μέρος της τροπολογίας, η οποία συμπεριλαμβάνεται στην κατάσταση ψηφοφορίας και λέει: «για την εφαρμογή της αρχής ότι κανένας περιορισμός δεν δύναται να επιβληθεί στα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες των τελικών χρηστών». Αυτή είναι η πρώτη προφορική τροπολογία. Έκτοτε, αναζητούμε λύση αποδεκτή από τις πολιτικές ομάδες σε σχέση με το τρίτο μέρος της τροπολογίας.

Προτείνω, συνεπώς, μια νέα προφορική τροπολογία, με τη στήριξη των υπογραφόντων, μεταξύ άλλων και της προέδρου της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, κυρίας Niebler, και άλλων, η οποία θα λέει: «εκτός αν απειλείται η δημόσια ασφάλεια, περίπτωση κατά την οποία η απόφαση δύναται να ακολουθεί». Αυτό θα αντικαταστήσει το τρίτο μέρος και θα ξεκαθαρίσει τα πράγματα, αφού το τρίτο μέρος που πρότεινε ο κύριος Βοπο είναι διφορούμενο σε ό,τι αφορά την εξαίρεση. Με αυτή τη διευκρίνιση έχουμε στη διάθεσή μας μια ευανάγνωστη και αποδεκτή τροπολογία. Παρεμπιπτόντως – προς χάριν της κυρίας Hieronymi – δεν έχει καμία σχέση με την πνευματική ιδιοκτησία, όπως ανέφερε η ίδια.

(Η προφορική τροπολογία γίνεται αποδεκτή)

7. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Η ώρα των ψηφοφοριών διακόπτεται για λίγο για να υποδεχτούμε την κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία του Λιβάνου, η οποία παρακολουθεί το έργο μας και την οποία φυσικά καλωσορίζουμε εγκάρδια.

Η αντιπροσωπεία του Λιβανικού κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον Boutros Harb, επισκέπτεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο των διακοινοβουλευτικών συνεδριάσεων. Επιτρέψτε μου να τονίσω τη σημασία την οποία αποδίδουμε στην εν λόγω επίσκεψη μετά από τα δύσκολα χρόνια που έζησε ο Λίβανος ο οποίος βίωσε έναν εμφύλιο διάρκειας 15 ετών, ενώ στη συνέχεια ακολούθησε η κατοχή και πιο πρόσφατα ο πόλεμος ο οποίος μαινόταν το καλοκαίρι του 2006, καθώς και η παράλυση των θεσμών του κράτους. Με ιδιαίτερη χαρά υποδεχόμαστε την αντιπροσωπεία σε μια χρονική στιγμή, κατά την οποία η πολιτική κατάσταση στο Λίβανο αλλά και στην περιοχή συνολικά έχει βελτιωθεί σημαντικά, κυρίως μετά τη συμφωνία της Ντόχα και την εκλογή του Προέδρου της Δημοκρατίας.

Ελπίζουμε ότι, με το νέο εκλογικό νόμο ο οποίος πρόκειται να ψηφιστεί τις επόμενες ημέρες, οι κοινοβουλευτικές εκλογές οι οποίες έχουν προγραμματιστεί για τον επόμενο χρόνο θα διεξαχθούν υπό τις καλύτερες συνθήκες και θα δώσουν νέα ώθηση στη δημοκρατία του Λιβάνου, την οποία στηρίζει πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ως εκ τούτου, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καλωσορίζω τα μέλη της αντιπροσωπείας, με την ελπίδα οι συζητήσεις στις οποίες θα συμμετάσχουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποδειχθούν εξαιρετικά εποικοδομητικές. Ευχαριστώ και πάλι την αντιπροσωπεία.

8. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της ώρας των ψηφοφοριών.

8.1. Ευρωπαϊκή Αρχή για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (A6-0316/2008, Pilar del Castillo Vera) (ψηφοφορία)

Θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου

Έκθεση del Castillo Vera (A6-0316/2008)

Η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 6, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 42, 43, 44 (στις αιτιολογικές σκέψεις)

- τροπολογίες 47, 48, 50, 54, 57, 59, 62, 66, 68, 73, 77, 78, 79, 91, 92, 94, 97, 98, 100, 103, 104, 105, 106, 115, 117, 125, 133, 136, 140, 141, 143, 144, 145, 146, 147, 149, 153, 156, 163, 166 (στα άρθρα)

Η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί τις εξής τροπολογίες καταρχήν ή εν μέρει:

- τροπολογίες 12, 17, 22, 32 (στις αιτιολογικές σκέψεις)

- τροπολογίες 49, 53, 60, 61, 63, 64, 65, 69, 70, 81, 83, 85, 87, 88, 89, 93, 99, 101, 102, 107, 126, 131, 152, 159, 160, 161 (στα άρθρα)

- τροπολογία Ολομέλειας 168

Η Επιτροπή απορρίπτει τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 4, 5, 7, 13, 16, 18, 19, 24, 37, 38, 39, 40, 41, 45, 46 (στις αιτιολογικές σκέψεις)

- τροπολογίες 51, 52, 55, 56, 58, 67, 71, 72, 74, 75, 76, 80, 82, 84, 86, 90, 95, 96, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 116, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 127, 128, 129, 130, 132, 134, 135, 137, 138, 139, 142, 148, 150, 151, 154, 155, 157, 158, 162, 164, 165, 167 (στα άρθρα)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Pilar del Castillo Vera, εισηγήτρια. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα μακρηγορήσω γιατί γνωρίζω ότι μας πιέζει ο χρόνος. Ωστόσο, κι εγώ θέλω να ευχαριστήσω όλους όσοι έλαβαν μέρος στην έκθεση αυτή και να υπογραμμίσω ένα πολύ σημαντικό σημείο: αυτό που προσφέρει σήμερα το Κοινοβούλιο όσον αφορά τη νομοθετική αναθεώρηση του τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως ανέφερε ήδη η Catherine Trautmann, χαρακτηρίζεται απολύτως από συνοχή και, πιστεύουμε, θα είναι πολύ θετικό ως προς την ανάπτυξη αυτής της αγοράς. Οι διαπραγματεύσεις που αρχίζουν τώρα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου. Θεωρώ, ως εκ τούτου, ότι αυτό είναι καθοριστικό για τον τομέα.

8.2. Κοινή προσέγγιση για τη χρήση του φάσματος που απελευθερώνεται από την ψηφιακή μετάβαση (A6-0305/2008, Patrizia Toia) (ψηφοφορία)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

9. Πανηγυρική συνεδρίαση – Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος

Πρόεδρος. – Παναγιώτατε Πατριάρχη Βαρθολομαίε, είναι μεγάλη μας τιμή να σας υποδεχόμαστε σε αυτή την πανηγυρική συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου 2008. Ο πρώτος προσκεκλημένος, ο οποίος απηύθυνε ομιλία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου, ήταν ο Μεγάλος Μουφτής της Δαμασκού τον Ιανουάριο. Κατάγεται από τη Συρία και μας μίλησε ως αγγελιαφόρος του ειρηνικού Ισλάμ.

Παναγιώτατε, εσείς εκπροσωπείτε τη χριστιανική πίστη, ενώ ο Μεγάλος Ραββίνος Jonathan Sacks, ο οποίος θα εκφωνήσει λόγο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το Νοέμβριο στο Στρασβούργο, θα έλθει ως εκπρόσωπος της εβραϊκής πίστης.

Πιστοί αυτών των τριών θρησκειών – του χριστιανισμού, του ιουδαϊσμού και του Ισλάμ – συμβιώνουν επί αιώνες. Δυστυχώς η συνύπαρξη αυτή δεν υπήρξε πάντα ειρηνική. Ακόμη και σήμερα στη Μέση Ανατολή και αλλού, υπάρχουν περιοχές οι οποίες μαστιίζονται από τις εντάσεις μεταξύ αυτών των κοινοτήτων.

Εμείς, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στηρίζουμε κάθε προσπάθεια για την προώθηση της ειρηνικής συνύπαρξης θρησκειών και πολιτισμών στη Μέση Ανατολή και σε άλλες περιοχές του κόσμου. Γιατί στη Μέση Ανατολή υπάρχουν και παραδείγματα θρησκευτικής ανοχής και αρμονικών σχέσεων ανάμεσα σε πιστούς διαφορετικών θρησκειών. Όταν επισκέφθηκα τη Συρία πριν από λίγο καιρό, είχα την ευκαιρία να γνωρίσω τους πνευματικούς ηγέτες των διάφορων θρησκευτικών κοινοτήτων, οι οποίοι με διαβεβαίωσαν ότι στη χώρα τους υπάρχουν αγαστές σχέσεις οι οποίες στηρίζουν το διάλογο ανάμεσα στις θρησκείες και τους πολιτισμούς.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια κοινότητα που βασίζεται σε αξίες, από τις οποίες μια εκ των πλέον θεμελιωδών είναι η αξιοπρέπεια που είναι έμφυτη σε κάθε άνθρωπο. Από την άποψη αυτή, η θρησκευτική ελευθερία είναι καθοριστικής σημασίας για την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και ξεπερνά κατά πολύ τις εξουσίες των κρατικών αρχών. Ο χωρισμός εκκλησίας και κράτους, τον οποίο εμείς εκτιμάμε βαθύτατα, αποτελεί εγγύηση της ελευθερίας των θρησκευτικών κοινοτήτων να διαχειρίζονται τις δικές τους εσωτερικές υποθέσεις και εξωτερικές σχέσεις. Οι αρχές αυτές βεβαιώνονται εκ νέου στη Συνθήκη της Λισαβόνας, την ισχύ της οποίας προσπαθούμε να διασφαλίσουμε.

Το Οικουμενικό Πατριαρχείο της Κωνσταντινούπολης, το οποίο έχει την έδρα του στο Φανάρι, ιδρύθηκε τον 4^ο αιώνα και αποτελεί σημαντικό πνευματικό κέντρο για τα 300 εκατομμύρια των ορθόδοξων χριστιανών σε όλο τον κόσμο. Φανάρι σημαίνει «φάρος» κι εσείς, Παναγιώτατε, υπήρξατε πάντα φάρος συμφιλίωσης και ειρήνης για τους πιστούς στον ορθόδοξο κόσμο και όχι μόνον.

Η τελευταία διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έφερε στην ΕΕ χώρες με πλειοψηφία ορθόδοξων χριστιανών, όπως είναι η Κύπρος, η Βουλγαρία και η Ρουμανία, ενώ η Ελλάδα είναι ήδη μέλος από το 1981. Ο μακαριστός Πάπας Ιωάννης Παύλος ο Β', ο οποίος απηύθυνε ομιλία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 1988, χρησιμοποίησε την εξής μεταφορά για την περιγραφή αυτή: είτε ότι αφού η Ευρώπη ξεέρασε τη διαίρεσή της, αναπνέει πάλι και με τους δύο πνεύμονές της. Θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε την ίδια μεταφορά ξανά σήμερα για να περιγράψουμε τον πλούτο της διευρυμένης ΕΕ, τον οποίο προσφέρουν οι διαφορετικές κοσμοθεωρίες του χριστιανισμού της Δύσης και της Ανατολής.

Παναγιώτατε, σας ευχαριστούμε για την επίσκεψή σας. Είστε από τις ελάχιστες επιφανείς προσωπικότητες που εκφωνούν ομιλία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη φορά. Μας επισκεφθήκατε το 1994 και μας τιμάτε ξανά με ακόμη μια ομιλία επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου. Με χαρά θα σας ακούσουμε.

Σας καλώ τώρα να εκφωνήσετε λόγο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ.

(Χειροκρότημα)

Η Αυτού Αγιότης Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος Α. – Εξοχότατε κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξοχότατοι, αξιότιμα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αξιότιμοι προσκεκλημένοι, αγαπητοί φίλοι, καταρχάς σας διαβιβάζουμε τους χαιρετισμούς του Οικουμενικού Πατριαρχείου της Κωνσταντινούπολης, το οποίο επί πολλούς αιώνες έχει την έδρα του στη σημερινή Ισταμπούλ – χαιρετισμούς πλήρεις εκτίμησης και

σεβασμού. Συγκεκριμένα, εκφράζουμε την ευγνωμοσύνη μας σε έναν παλιό μας φίλο, τον εξοχότατο Hans-Gert Pöttering, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ομοίως, εκφράζουμε τη βαθύτατη εκτίμησή μας για την εξαιρετική τιμή που μας κάνετε να απευθύνουμε ομιλία στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για δεύτερη φορά (όπως ανέφερε ήδη ο Πρόεδρος), ειδικά επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου.

Ως αμιγώς πνευματικός θεσμός, το Οικουμενικό Πατριαρχείο μας συμπεριλαμβάνει μια πραγματικά παγκόσμια αποστολική διακονία η οποία αγωνίζεται να ενισχύσει και να διευρύνει τη συνειδητοποίηση της οικογένειας του ανθρώπου – ώστε να κατανοήσουμε ότι όλοι ζούμε στο ίδιο σπίτι. Υπό την πλέον βασική έννοια, αυτό είναι το νόημα της λέξης «οικουμενικός» – γιατί η «οικουμένη» είναι ο κατοικημένος κόσμος – η γη νοείται ως σπίτι, στο οποίο διαμένουν όλοι οι λαοί, οι όμοιοί τους, οι φυλές και οι γλώσσες.

Όπως είναι γνωστό, η προέλευση του θρησκευτικού θεσμού μας εδράζεται στην καρδιά της Εποχής του Άξονα, στα βάθη της ιστορίας της χριστιανικής πίστης – με τους πρώτους μαθητές τους Ιησού Χριστού. Επειδή η Θάλασσά μας – το θεσμικό μας κέντρο – μοιράστηκε το κέντρο και την πρωτεύουσα της χριστιανικής Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας, έγινε γνωστή ως «οικουμενική», αποκτώντας ορισμένα προνόμια και αρμοδιότητες που διατηρεί μέχρι σήμερα. Μια από τις κύριες αρμοδιότητες του Πατριαρχείου ήταν η διάδοση του μηνύματος της λύτρωσης του Ευαγγελίου στον κόσμο εκτός της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας. Τον καιρό πριν από την εποχή των ανακαλύψεων, οι περισσότεροι πολιτισμοί είχαν μια διμερή αντίληψη του κόσμου, διαρθρωμένη γύρω από τον άξονα «εντός» και «εκτός». Ο κόσμος ήταν διαιρεμένος σε δύο τομείς: ένα ημισφαίριο πολιτισμού και ένα ημισφαίριο βαρβαρότητας. Στην ιστορία αυτή, παρατηρούμε τις οδυνηρές επιπτώσεις της αποξένωσης του ενός ανθρώπου από τον άλλο.

Σήμερα, παρότι διαθέτουμε τα τεχνολογικά μέσα για να υπερβούμε τον ορίζοντα της δικής μας πολιτισμικής αυτοσυνειδησίας, εξακολουθούμε να γινόμαστε μάρτυρες των φρικτών επιπτώσεων του κατακερματισμού του ανθρώπου. Η οργάνωση σε φυλές, ο φονταμενταλισμός και ο φυλετισμός – ο οποίος είναι ακραίος εθνικισμός δίχως σεβασμό των δικαιωμάτων του άλλου – συντελούν στη συνεχή επέκταση του καταλόγου των φρικαλεοτήτων, οι οποίες δεν μας επιτρέπουν να υποστηρίξουμε ότι είμαστε καταρχήν πολιτισμένοι.

Ωστόσο, παρά τις εμπορικές συναλλαγές, τις μετακινήσεις και την εξάπλωση των λαών, τις θρησκευτικές εξεγέρσεις και αναζωπυρώσεις, καθώς και τα μεγάλα γεωπολιτικά κινήματα, η αποδόμηση των άκαμπτων και μονολιθικών αντιλήψεων των προηγούμενων αιώνων για τον εαυτό μας δεν έχει βρει ακόμη μόνιμο λιμάνι. Το Οικουμενικό Πατριαρχείο δίσχισε τα κύματα των αιώνων αυτών, πλέοντας μέσα από τις καταιγίδες και τις νηνεμίες της ιστορίας. Επί είκοσι αιώνες – μέσα από την Pax Romana, την Pax Christiana, την Pax Islamica, την Pax Ottomanica (όλες εποχές οι οποίες σηματοδεύτηκαν από διαπολιτισμικές μάχες, συγκρούσεις και πολέμους) – το Οικουμενικό Πατριαρχείο συνέχισε την πορεία του ως φάρος για την οικογένεια του ανθρώπου και τη χριστιανική Εκκλησία. Από τα βάθη της εμπειρίας μας σε αυτά τα σκοτεινά νερά της ιστορίας κομίζουμε στο σύγχρονο κόσμο ένα διαχρονικό μήνυμα αιώνιας ανθρώπινης αξίας.

Σήμερα, το οικουμενικό πεδίο του Πατριαρχείου μας εκτείνεται πολύ μακρύτερα από τα όρια της φυσικής του παρουσίας στα σύνορα Ευρώπης και Ασίας, στην ίδια πόλη στην οποία κατοικούμε εδώ και δέκα επτά αιώνες, από την ίδρυσή της. Παρότι μικρή σε ποσότητα, η υψηλή ποιότητα της εμπειρίας μας μάς φέρνει σήμερα ενώπιον αυτής της αυγουσιτιάτικης συνέλευσης για να μοιραστούμε την εμπειρία αυτή σχετικά με την αναγκαιότητα του διαπολιτισμικού διαλόγου, ένα ευγενές και επίκαιρο ιδανικό για το σύγχρονο κόσμο.

Όπως είπατε κι εσείς – επαναλαμβάνοντας τα ίδια λόγια του αξιότιμου Σώματος: «Στην καρδιά του ευρωπαϊκού εγχειρήματος είναι σημαντικό να παρέχονται τα μέσα για διαπολιτισμικό διάλογο και διάλογο μεταξύ των πολιτών, προκειμένου να ενισχυθεί ο σεβασμός της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και να αντιμετωπισθεί η πολύπλοκη πραγματικότητα των κοινωνιών μας, καθώς και η συνύπαρξη διαφορετικών πολιτιστικών ταυτοτήτων και πεποιθήσεων» (Απόφαση αριθ. 1983/2006/EK) και με ταπεινότητα παραθέτουμε την εξής ευγενή δήλωση, όπως κάναμε και πέρσι στην ομιλία μας στην Ολομέλεια της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης στο Στρασβούργο: «Ο διάλογος είναι απαραίτητος πρώτα απ' όλα γιατί είναι έμφυτος στη φύση του ανθρώπου».

Τούτο είναι το κύριο μήνυμα το οποίο προτείνουμε να σκεφθείτε σήμερα: ότι ο διαπολιτισμικός διάλογος βρίσκεται ακριβώς στη ρίζα του τι σημαίνει να είσαι άνθρωπος, γιατί όλοι οι άνθρωποι δεν ανήκουν μόνο σε έναν πολιτισμό της ανθρώπινης οικογένειας. Δίχως έναν τέτοιο διάλογο, οι διαφορές στην οικογένεια του ανθρώπου κατανοούν εξαντικειμενικοποιήσεις του «άλλου» και οδηγούν στην κακομεταχείριση, τη σύγκρουση, τις διώξεις – μια μεγάλης κλίμακας πράξη αυτοκτονίας του ανθρώπου, γιατί τελικά είμαστε όλοι κομμάτι της ίδιας ανθρωπότητας. Όμως, όταν οι μεταξύ μας διαφορές μας οδηγούν να συναντούμε ο ένας τον άλλο και όταν αυτή η συνάντηση βασίζεται στο διάλογο, υπάρχει αμοιβαία κατανόηση και εκτίμηση – ακόμη και αγάπη.

Τα τελευταία 50 χρόνια, η ανθρώπινη οικογένειά μας βίωσε τα άλματα της τεχνολογικής εξέλιξης τα οποία ούτε καν φαντάζονταν οι πρόγονοί μας. Πολλοί πίστεψαν ότι αυτού του είδους η εξέλιξη θα γεφυρώσει τα χάσματα τα οποία κατακερματίζουν τους ανθρώπους. Ως αν τα επιτεύγματά μας να μας έδωσαν τη δύναμη να υπερβούμε τη

θεμελιώδη πραγματικότητα της ηθικής μας και – ας πούμε – της πνευματικής μας κατάστασης. Ωστόσο, παρά τα κάθε λογής οφέλη που μπορούμε να σκεφθούμε και τις τεχνολογικές δεξιότητες – δεξιότητες οι οποίες φαίνεται να ξεπερνούν κάθε ανθρώπινη ευφυΐα – εξακολουθούμε να γινόμαστε μάρτυρες της πανανθρώπινης μάστιγας της πείνας, της δίψας, του πολέμου, των διώξεων, της αδικίας, της δυστυχίας, της μισαλλοδοξίας, του φανατισμού και των προκαταλήψεων.

Εν τω μέσω αυτού του κατά τα φαινόμενα άθραυστου κύκλου, η σημασία του «ευρωπαϊκού εγχειρήματος» δεν μπορεί να υποτιμηθεί. Είναι ένα από τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία κατάφερε να προωθήσει την αμοιβαία, ειρηνική και εποικοδομητική συνύπαρξη μεταξύ των κρατών-εθνών, τα οποία λιγότερο από 70 χρόνια πριν σύρθηκαν σε μια αιματηρή σύγκρουση η οποία θα μπορούσε να έχει καταστρέψει την ευρωπαϊκή παρακαταθήκη για αιώνες.

Εδώ, σε αυτήν την υπέροχη αίθουσα συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αγωνίζεστε ώστε να καταστήσετε εφικτές τις σχέσεις μεταξύ των κρατών και των πολιτικών πραγματικοτήτων, χάρη στις οποίες γίνεται δυνατή η συμφιλίωση μεταξύ των ανθρώπων. Συνεπώς, αναγνωρίζετε τη σημασία του διαπολιτισμικού διαλόγου, ειδικά σε μια χρονική στιγμή της ευρωπαϊκής ιστορίας, κατά την οποία παρατηρούνται μεταλλάξεις σε όλες τις χώρες και τα κοινωνικά όρια. Οι μεγάλες παλιρροϊκές δυνάμεις των συγκρούσεων, η οικονομική ασφάλεια και οι ευκαιρίες προκάλεσαν μετακινήσεις πληθυσμών σε ολόκληρη τη Γη. Εξ ανάγκης λοιπόν άνθρωποι με διαφορετικό πολιτισμικό, εθνικό, θρησκευτικό και εθνικό υπόβαθρο έρχονται πολύ κοντά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι ίδιοι πληθυσμοί αποφεύγουν το ευρύτερο σύνολο και παραμένουν έξω από την κυρίαρχη κοινωνία. Σε κάθε περίπτωση όμως, η έναρξη διαλόγου δεν πρέπει να είναι μια απλή άσκηση επί χάρτου στην αμοιβαία εκτίμηση.

Προκειμένου ο διάλογος να είναι αποτελεσματικός, να έχει μεταπλαστική δύναμη και να προκαλεί δομικές αλλαγές στους ανθρώπους, δεν πρέπει να διεξάγεται επί τη βάση των εννοιών του «υποκειμένου» και του «αντικειμένου». Η αξία του «άλλου» πρέπει να είναι απόλυτη – χωρίς ανάγκη εξαντικειμενικοποίησης· έτσι ώστε κάθε μέρος να γίνεται αντιληπτό στην ολότητα της ύπαρξής του.

Για τους ορθόδοξους χριστιανούς, η εικόνα δεν αντιπροσωπεύει μόνο την κορύφωση του ανθρώπινου αισθητικού επιτεύγματος, αλλά λειτουργεί και ως απτή υπενθύμιση της αιώνιας αλήθειας. Όπως σε κάθε πίνακα – θρησκευτικό ή μη, και ανεξαρτήτως του ταλέντου του καλλιτέχνη – το αντικείμενο απεικονίζεται δυσδιάστατο. Ωστόσο, για τους ορθόδοξους χριστιανούς, μια εικόνα δεν είναι μόνο ένας απλός πίνακας θρησκευτικού περιεχομένου – και δεν είναι, εξ ορισμού, ένα θρησκευτικό αντικείμενο. Στην πραγματικότητα, είναι ένα υποκείμενο με το οποίο ο παρατηρητής, ο πιστός, εισέρχεται σε άρρητο διάλογο μέσω της αίσθησης της όρασης. Για έναν ορθόδοξο χριστιανό, η συνάντηση με την εικόνα είναι πράξη ταύτισης με το πρόσωπο που απεικονίζεται στην εικόνα. Πόσο περισσότερο θα έπρεπε οι συναντήσεις μας με τις ζώσες εικόνες – τους ανθρώπους που πλάστηκαν κατ' εικόνα και καθ' ομοίωση του Κυρίου – να είναι πράξεις ταύτισης!

Προκειμένου ο διάλογός μας να καταστεί κάτι παραπάνω από απλή πολιτισμική ανταλλαγή, πρέπει να υπάρχει πιο βαθιά κατανόηση της απόλυτης αλληλεξάρτησης – όχι μόνο των κρατών και των πολιτικών και οικονομικών παραγόντων – αλλά της εξάρτησης του κάθε ανθρώπου από τον κάθε άνθρωπο. Μια τέτοια αποτίμηση πρέπει να γίνεται ανεξαρτήτως της οποιασδήποτε ομοιότητας σε επίπεδο φυλής, θρησκείας, γλώσσας, εθνικής προέλευσης, εθνικής καταγωγής ή οποιουδήποτε κριτηρίου, μέσω του οποίου αναζητούμε τον αυτοπροσδιορισμό και την ταυτότητά μας. Σε έναν κόσμο δισεκατομμυρίων ανθρώπων όμως, πώς είναι δυνατή μια τέτοια αλληλοσύνδεση;

Στην πραγματικότητα, δεν υπάρχει τρόπος διασύνδεσης με κάθε άνθρωπο – αυτή είναι ιδιότητα που θα αποδίδαμε στο Θεό. Ωστόσο, υπάρχει τρόπος να κατανοήσουμε το σύμπαν στο οποίο ζούμε ως κάτι το οποίο μοιραζόμαστε όλοι – ένα επίπεδο ύπαρξης στο οποίο εκτείνεται η πραγματικότητα του κάθε ανθρώπου – μια οικόσφαιρα η οποία μας περιέχει όλους.

Για το λόγο αυτό λοιπόν, το Οικουμενικό Πατριαρχείο – κάτι που προσιδιάζει στο δικό μας αίσθημα ευθύνης για το σπίτι, τον κόσμο του κόσμου και όλων των πλασμάτων που ζουν σε αυτόν – αγωνίζεται επί δεκαετίες για το περιβάλλον, εφιστώντας την προσοχή στις οικολογικές κρίσεις σε ολόκληρη τη Γη. Αναλαμβάνουμε την αποστολή αυτή δίχως ιδιοτέλεια. Όπως πολύ καλά γνωρίζετε, το Πατριαρχείο μας δεν είναι «εθνική» εκκλησία αλλά η θεμελιώδης εκκλησιαστική έκφραση των οικουμενικών διαστάσεων του μηνύματος του Ευαγγελίου και των ευθυνών που απορρέουν εντός της ζωής της Εκκλησίας. Αυτή είναι η βαθύτερη αιτία, για την οποία οι Εκκλησιαστικοί Πατέρες και οι Σύνοδοι του έδωσαν το όνομα «Οικουμενικό». Η στοργή της Εκκλησίας της Κωνσταντινούπολης υπερβαίνει κάθε γλωσσικό, πολιτισμικό, εθνικό, ακόμη και θρησκευτικό ορισμό, γιατί επιδιώκει να υπηρετεί όλους τους ανθρώπους. Αν και βαθιά ριζωμένο σε μια συγκεκριμένη ιστορία – όπως και κάθε άλλος θεσμός – το Οικουμενικό Πατριαρχείο υπερβαίνει τις ιστορικές κατηγοριοποιήσεις στην αιώνια αποστολή του να υπηρετεί επί 1 700 χρόνια.

Στο πλαίσιο της υπηρεσίας μας προς το περιβάλλον, έχουμε χρηματοδοτήσει μέχρι σήμερα επτά επιστημονικά συμπόσια, στα οποία συμμετέχουν διαφορετικοί επιστημονικοί κλάδοι. Η γένεση της πρωτοβουλία μας προέκυψε

στο νησί το οποίο χάρισε στην ανθρωπότητα το Βιβλίο της Αποκάλυψης: το ιερό νησί της Πάτμου στο Αιγαίο. Κι εκεί, στο Αιγαίο, ξεκινήσαμε το 1995 ένα φιλόδοξο πρόγραμμα συγχώνευσης των σύγχρονων επιστημονικών γνώσεων για τους ωκεανούς με την πνευματική προσέγγιση των θρησκειών του κόσμου σε ό,τι αφορά το νερό, ειδικά τους ωκεανούς. Από την Πάτμο, από το 1995, διασχίσαμε το Δούναβη, την Αδριατική, τη Βαλτική, τον Αμαζόνιο, τον Αρκτικό Ωκεανό (τον περασμένο Σεπτέμβριο) και τώρα ετοιμαζόμαστε να διαπλεύσουμε το Νείλο στην Αίγυπτο και τον ποταμό Μισισσιππή στις Ηνωμένες Πολιτείες, και τα δύο του χρόνου.

Δεν επιζητούμε μόνο ένα διαρκή διάλογο ο οποίος να εξυπηρετεί πρακτικές ανάγκες, αλλά και ένα διάλογο ο οποίος να ενισχύει τη συνειδητοποίηση του ανθρώπου. Ενώ αγωνιζόμαστε για να βρούμε απαντήσεις στις οικολογικές ανησυχίες και κρίσεις, βοηθάμε τους συμμετέχοντες να κατανοήσουν πιο ολοκληρωμένα τον εαυτό τους, χάρη στην αίσθηση ότι ανήκουν και συνδέονται με ένα ευρύτερο σύνολο. Επιζητούμε να αντιληφθούμε την οικόσφαιρα της ανθρωπίνης ύπαρξης όχι ως αντικείμενο το οποίο μπορεί να ελεγχθεί, αλλά ως συναγωνιστή στο μονοπάτι της επαύξεως και της βελτίωσης. Όπως λέει ο Απόστολος Παύλος, για τον οποίο και η Ορθόδοξη και η Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία γιορτάζουν φέτος την ηλικίας 2 000 παρακαταθήκη του, σε μια από τις πιο γνωστές του επιστολές, στην προς Ρωμαίους Επιστολή, «Το ξέρουμε, άλλωστε, πως ολόκληρη η δημιουργία συστενάζει και συμπάσχει μέχρι και τώρα».

Κάθε οικοσύστημα στον πλανήτη αυτό είναι όπως μια χώρα – εξ ορισμού περιορισμένο σε μια περιοχή. Η εκβολή δεν είναι η τούνδρα, ούτε η σαβάνα είναι η έρημος. Όμως, όπως κάθε πολιτισμός, έτσι και κάθε οικοσύστημα προκαλεί συνέπειες οι οποίες υπερβαίνουν κατά πολύ τα φυσικά – ή στην περίπτωση των πολιτισμών, τα εθνικά – όριά του. Όταν καταλάβουμε ότι κάθε οικοσύστημα αποτελεί τμήμα μιας μοναδικής οικόσφαιρας που κατοικείται από κάθε ζώσα ανάσα η οποία γεμίζει τον κόσμο, τότε θα κατανοήσουμε την αλληλοσύνδεση, την ισχυρή ταύτιση κάθε μορφής ζωής, αλλά και την αληθινή εξάρτηση του ενός από τον άλλο. Αν δεν το κατανοήσουμε αυτό, οδηγούμαστε στην οικοκτονία, την αυτοκαταστροφή της μοναδικής οικόσφαιρας η οποία συντηρεί ολόκληρη την ανθρωπίνη ύπαρξη.

Γι' αυτό βρισκόμαστε ενώπιόν σας σήμερα, για να αναδείξουμε το Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου και να διατυπώσουμε παραβολές από το φυσικό κόσμο οι οποίες θα επιβεβαιώσουν τις υπερβατικές ανθρώπινες αξίες σας. Ως θεσμός, το Οικουμενικό Πατριαρχείο ζει επί αιώνες ως ένα σχετικά μικρό οικοσύστημα εντός ενός πολύ μεγαλύτερου πολιτισμού. Αντλώντας από αυτή τη μακρά εμπειρία, επιτρέψτε μας να σας υποδείξουμε το πιο σημαντικό πρακτικό χαρακτηριστικό το οποίο δίδει τη δυνατότητα στο έργο του διαπολιτισμικού διαλόγου να στεφθεί με επιτυχία.

Κυρίως και πάνω απ' όλα, χρειάζεται ο σεβασμός της κάθε πλειοψηφίας προς τις μειοψηφίες. Όταν και όπου γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα της μειοψηφίας, η κοινωνία στο μεγαλύτερο ποσοστό εμφορείται από δικαιοσύνη και ανεκτικότητα. Σε κάθε πολιτισμό, πάντα θα κυριαρχεί ένα τμήμα – είτε αυτή η κυριαρχία βασίζεται στη φυλή, τη θρησκεία είτε σε οποιαδήποτε άλλη κατηγοριοποίηση. Η κατάτμηση είναι αναπόφευκτη στον ποικιλόμορφο κόσμο μας. Αυτό που θέλουμε να σταματήσουμε είναι ο κατακερματισμός! Οι κοινωνίες οι οποίες είναι χτισμένες πάνω στον αποκλεισμό και την καταπίεση δεν έχουν διάρκεια. Ή, όπως είπε ο Πρίγκιπας της Ειρήνης Ιησούς Χριστός: π σα βασιλεία μερισθε ακαθ' αυτ ρημο και π από τις ο κμερισθε ακαθ' αυτο σταθίσεται.

Η συμβουλή μας προς όλους είναι να αναγνωρίσουν ότι μόνο όταν ασπάζομαστε την ολότητα της κοινής παρουσίας μέσα στην οικόσφαιρα της ανθρωπίνης ύπαρξης, είμαστε σε θέση να αντιμετωπίσουμε τη «διαφορετικότητα» εκείνων που μας περιβάλλουν – πλειοψηφία ή μειοψηφία – με πραγματικό αίσθημα της εξ αίματος συγγένειας της οικογένειας του ανθρώπου. Τότε μόνο αντιμετωπίζουμε τον άγνωστο ανάμεσά μας όχι ως ξένο, αλλά ως αδελφό ή αδελφή μέσα στην οικογένεια του ανθρώπου, την οικογένεια του Θεού. Ο Άγιος Παύλος πραγματεύεται πολύ γλαφυρά και περιεκτικά το θέμα των πανανθρώπινων σχέσεων και της αδελφότητας, όταν απευθύνεται στους Αθηναίους τον πρώτο αιώνα.

Γι' αυτό, η Ευρώπη πρέπει να εντάξει την Τουρκία στο εγχείρημά της και γι' αυτό η Τουρκία πρέπει να προαγάγει το διαπολιτισμικό διάλογο και την ανεκτικότητα, προκειμένου να γίνει δεκτή στο ευρωπαϊκό εγχείρημα. Η Ευρώπη δεν πρέπει να αντιμετωπίζει καμία θρησκεία η οποία είναι ανεκτική προς τους άλλους και σέβεται τους άλλους ως ξένα προς αυτή. Οι μεγάλες θρησκείες, όπως και το ευρωπαϊκό εγχείρημα, μπορούν να γίνουν δυνάμεις οι οποίες υπερβαίνουν τον εθνικισμό, ακόμη και το μηδενισμό και το φονταμενταλισμό, παραινώντας τους πιστούς τους να εστιάζουν σε αυτά που τους ενώνουν ως ανθρώπους και προάγοντας το διάλογο σχετικά με αυτά που μας διαχάζουν.

Στη χώρα μας, την Τουρκία, αισθανόμαστε αφενός ότι γινόμαστε δεκτοί ως νέος οικονομικός και εμπορικός εταίρος, αλλά αντιλαμβανόμαστε και το δισταγμό ο οποίος απορρέει από την ένταξη ως ισότιμης μιας χώρας η οποία είναι κυρίαρχα μουσουλμανική. Ωστόσο, η Ευρώπη είναι γεμάτη από εκατομμύρια μουσουλμάνους οι οποίοι έχουν συρρεύσει από κάθε χώρα και για κάθε λόγο· ακριβώς όπως στην Ευρώπη θα ζούσαν ακόμη εβραίοι, αν δεν είχαν προηγηθεί οι φρικαλεότητες του Β' Παγκοσμίου Πολέμου.

Πράγματι, η Ευρώπη δεν πρέπει να ενσωματώσει μόνο τους μη χριστιανούς, αλλά και χριστιανούς οι οποίοι δεν ανήκουν στις τάξεις των καθολικών ή των προτεσταντών. Η αναβίωση της Ορθόδοξης Εκκλησίας στην Ανατολική Ευρώπη μετά από την κατάρρευση του Σιδηρού Παραπετάσματος υπήρξε ένα αληθινό φαινόμενο αξιοθαύμαστο για όλο τον κόσμο. Η κατάκτηση της Ανατολικής Ευρώπης οδήγησε στον κατακερματισμό πολλών περιοχών. Όχι μόνο δεν διατηρήθηκε το κέντρο αλλά έγινε μάλιστα δυσδιάκριτο. Μέσα από αυτή τη διαδικασία, καθώς τα κράτη-έθνη αγωνίζονται να αυτοπροσδιοριστούν και πάλι, η ορθόδοξη χριστιανική πίστη αναβαθμίστηκε, ακόμη και πάνω από οικονομικούς δείκτες, σε νέα θέση, γεγονός το οποίο δεν θα μπορούσαμε να είχαμε προβλέψει ούτε πριν από 20 χρόνια.

Ένας από τους ζωτικής σημασίας ρόλους του Οικουμενικού μας Πατριαρχείου είναι να συνδράμει στη διαδικασία ανάπτυξης και εξάπλωσης η οποία λαμβάνει χώρα στις κατά παράδοση ορθόδοξες χώρες, κρατώντας ενωμένους ως θεμελιώδης κανόνας για την Ορθόδοξη Εκκλησία σε όλο τον κόσμο πάνω από 250 εκατομμύρια ανθρώπους σε όλη τη Γη. Στο σημείο αυτό, θέλουμε να σας ενημερώσουμε, αγαπητοί φίλοι, ότι τον Οκτώβριο – τον επόμενο μήνα – κατόπιν πρόσκλησής μας, όλοι οι επικεφαλής των Ορθόδοξων Πατριαρχείων και των Αυτοκέφαλων Εκκλησιών θα συναντηθούν στην Κωνσταντινούπολη, προκειμένου να συζητήσουμε τα κοινά μας προβλήματα και να ενισχύσουμε την πανορθόδοξη ενότητα και συνεργασία. Την ίδια στιγμή, θα συνεορτάσουμε τα δύο χιλιάδες χρόνια από τη γέννηση του Αποστόλου των Εθνών, του Αγίου Παύλου.

Αυτή τη στιγμή, στην Πόλη (Κωνσταντινούπολη) νιώθουμε μεγάλη χαρά και ενθουσιασμό, καθώς προετοιμαζόμαστε όλοι για την ανακήρυξη της ως Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 2010. Η Πόλη, η οποία έχει μακρά ιστορία, υπήρξε σταυροδρόμι συνεύρεσης ανθρώπων αλλά και τόπος συμβίωσης διαφορετικών θρησκειών και πολιτισμών. Την περασμένη εβδομάδα, παρακαθήσαμε σε γεύμα που παρέθεσε ο πρωθυπουργός της Τουρκίας προς τιμήν του πρωθυπουργού της Ισπανίας. Όπως είναι ευρέως γνωστό, και οι δύο είναι συγχορηγοί της Συμμαχίας των Πολιτισμών υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών. Ακούσαμε τις εξαιρετικές ομιλίες τους, οι οποίες ήταν απολύτως εναρμονισμένες με το διαχρονικό πνεύμα ανεκτικότητας της Πόλης μας.

Και τώρα, αγαπητοί φίλοι, επιτρέψτε μας να ολοκληρώσουμε την ομιλία μας στα γαλλικά για να τιμήσουμε τη γαλλική Προεδρία, αλλά και γιατί αυτήν την εβδομάδα εορτάζετε την Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών, αν δεν κάνω λάθος την ερχόμενη Παρασκευή.

Εξοχότατε, κυρίες και κύριοι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Οικουμενικό Πατριαρχείο επιβεβαιώνει εκ νέου την επιθυμία του να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμβάλει στην ειρήνη και την ευημερία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαστε έτοιμοι να συμμετάσχουμε μαζί σας σε άλλους εποικοδομητικούς διαλόγους, όπως είναι ο σημερινός, και θα τείνουμε ευήκοον ους στα σύγχρονα προβλήματα.

Στο πνεύμα αυτό, το Πατριαρχείο μας καλλιεργεί και συντηρεί τον ουσιαστικό διάλογο με το Ισλάμ και τον ιουδαϊσμό εδώ και 25 χρόνια. Έχουμε πραγματοποιήσει πολλές διμερείς και πολυμερείς συσκέψεις. Στο πλαίσιο αυτό, θα συναντηθούμε στην Αθήνα στις αρχές Νοεμβρίου για να αρχίσουμε και πάλι, για 12^η φορά, τον ακαδημαϊκό μας διάλογο με το Ισλάμ.

Στο πλαίσιο αυτών των συζητήσεων, συνεχίζουμε τις θεολογικές μας συνομιλίες με τη Ρωμαιοκαθολική, την Αγγλικανική, τη Λουθηρανική και τη Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία, καθώς και με τις Αρχαίες Ανατολικές Εκκλησίες: την Αρμενική, την Κοπτική, κλπ. Στα τέλη Οκτωβρίου, κατόπιν πρόσκλησης του Πάπα, θα έχουμε την ευκαιρία ή μάλλον το προνόμιο να μιλήσουμε στη 12^η Τακτική Συνέλευση της Παγκόσμιας Επισκοπικής Συνόδου στο Βατικανό.

Τούτο καταδεικνύει ότι το Οικουμενικό Πατριαρχείο είναι εξαιρετικά δραστήριο στον τομέα του οικουμενικού διαλόγου και επιδιώκει να συνεισφέρει στην καλύτερη κατανόηση μεταξύ των λαών, στη συμφιλίωση, την ειρήνη, την αλληλεγγύη και τις προσπάθειες καταπολέμησης του φανατισμού, του μίσους και του κακού σε κάθε του μορφή.

Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για αυτή τη μοναδική ευκαιρία που μας δώσατε να απευθύνουμε ομιλία στη Συνέλευσή σας για δεύτερη φορά και ευχόμαστε να έχετε την άπειρη ευλογία του Κυρίου σε όλες τις δικαίες δράσεις σας.

Επιτρέψτε μου, από αυτό το εξέχον βήμα, να στείλω τις εγκάρδιες ευχές μου στους μουσουλμάνους σε ολόκληρο τον κόσμο ενόψει της μεγάλης γιορτής του Ραμαζανίου, καθώς και σε όλους τους εβραίους για την παραμονή της Ροσ Χασανά. Είμαστε όλοι αδελφοί και αδελφές, τέκνα του ίδιου επουράνιου Πατέρα και σε αυτόν τον υπέροχο πλανήτη, για τον οποίο είμαστε όλοι υπεύθυνοι, υπάρχει χώρος για όλους, αλλά όχι για πολέμους ή για όσους αλληλοσκοτώνονται.

Για άλλη μια φορά, σας ευχαριστούμε θερμά για τη μεγάλη τιμή και το προνόμιο να σας απευθύνουμε σήμερα ομιλία.

(Θερμό χειροκρότημα)

Πρόεδρος. – Παναγιώτατε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σας επεφύλαξε θερμό χειροκρότημα για να δείξει τη βαθιά εκτίμησή του στην ομιλία σας. Κάνατε λόγο για *pac*, για ειρήνη για την οικογένεια του ανθρώπου και τη δημιουργία. Η ειρήνη είναι το αποκορύφωμα του σεβασμού προς την ανθρώπινη αξιοπρέπεια.

Δεν χρειάζεται να συμφωνούμε με κάθε υπάρχουσα πεποίθηση, ούτε χρειάζεται να αποδεχόμαστε κάθε άποψη. Αυτό που οφείλουμε όμως να κάνουμε είναι να σεβόμαστε τους συνανθρώπους μας. Αυτό το είδος σεβασμού είναι ο πυρήνας της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της ανεκτικότητας.

Στο πνεύμα αυτό, θα θέλαμε να σας εκφράσουμε και πάλι τις πιο εγκάρδιες ευχαριστίες μας για τη συνεισφορά σας στο Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου. Πρόκειται για πολύτιμη συνεισφορά η οποία προάγει την κατανόηση μεταξύ των λαών της ηπείρου μας και του κόσμου και προωθεί τη συμφιλίωση, την ειρήνη και την ελευθερία.

Σας ευχαριστώ πολύ, Παναγιώτατε.

(Χειροκρότημα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. COCILLOVO

Αντιπρόεδρος

10. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της ώρας των ψηφοφοριών.

10.1. Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προστασία της ιδιωτικής ζωής και προστασία των καταναλωτών (A6-0318/2008, Malcolm Harbour) (ψηφοφορία)

Θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου

Έκθεση Harbour (A6-0318/2008)

Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 2, 4, 5, 7, 8, 13, 15, 16, 20, 21, 32, 38, 41 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
 - τροπολογίες 43, 48, 51, 54, 55, 56, 60, 61, 63, 64, 65, 66, 68, 70, 72, 73, 77, 79, 88, 89, 90, 97, 100, 106, 110, 111, 112, 115, 116, 118, 129, 137, 141, 143, 145, 149, 150, 151, 152 (στα άρθρα)
 - τροπολογίες Ολομέλειας 191, 192, 167, 182
- Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί τις εξής τροπολογίες καταρχήν ή εν μέρει:
- τροπολογίες 3, 6, 9, 11, 12, 14, 18, 19, 22, 23, 25, 26, 27, 31, 37 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
 - τροπολογίες 44, 47, 53, 62, 67, 71, 74, 75, 76, 80, 82, 86, 87, 91, 92, 93, 94, 99, 103, 105, 109, 114, 122, 127, 132, 134, 135, 136, 138, 139 (στα άρθρα)
 - τροπολογίες Ολομέλειας 170, 154, 171, 194, 189, 193, 188, 152, 159, 180, 181, 183, 185

Η Επιτροπή απορρίπτει τις εξής τροπολογίες:

- τροπολογίες 1, 10, 17, 24, 28, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42 (στις αιτιολογικές σκέψεις)
- τροπολογίες 45, 46, 49, 50, 52, 57, 58, 59, 69, 78, 81, 83, 84, 85, 95, 96, 98, 101, 102, 104, 107, 108, 113, 117, 119, 120, 121, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131, 133, 140, 142, 144, 146, 147, 148 (στα άρθρα)
- τροπολογίες Ολομέλειας 169, 153, 160, 177, 190, 176, 165, 178, 155, 172, 168, 173, 166, 157, 163, 174, 156, 158, 175, 179, 184, 186, 187

– Πριν από την ψηφοφορία:

Malcolm Harbour, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζω ότι δεν θα είμαι πολύ δημοφιλής αν μακρηγορήσω αυτή τη στιγμή, όμως οι δύο συνεισηγητές μου, με τους οποίους συνεργάστηκα πολύ στενά ως ομάδα, έκαναν σύντομες παρεμβάσεις κι εγώ θέλω να κρατήσω ζωντανό το ομαδικό πνεύμα.

Θα ήθελα μόνο να πω ότι η έκθεσή μου έχει περισσότερες τροπολογίες γιατί η επιτροπή μου υπήρξε πιο φιλόδοξη ως προς τις βελτιώσεις που ήθελε να επιφέρει στην πρόταση της Επιτροπής. Ζητώ την υποστήριξή σας, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές μας έχουν εμπιστοσύνη και είναι καλά ενημερωμένοι όσον αφορά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, αισθάνονται ασφαλείς και γνωρίζουν ότι προστατεύονται τα δεδομένα τους προσωπικού χαρακτήρα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου στην επιτροπή, οι οποίοι συνεργάστηκαν μαζί μου για να συντάξουμε ορισμένες πραγματικά πολύ σημαντικές συμβιβαστικές τροπολογίες που θα ψηφιστούν σήμερα. Θα ήθελα συγκεκριμένα να ευχαριστήσω τον Alexander Alvaro και την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, με την οποία συνεργαστήκαμε πολύ στενά, για το ρόλο που διαδραμάτισαν σχετικά με την οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες. Θα ήθελα από όλους σας να μας δώσετε συντριπτική πλειοψηφία επ' αυτού, ώστε, προσερχόμενοι στις διαπραγματεύσεις με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για τους ευρωπαίους καταναλωτές.

– Μετά την ψηφοφορία:

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές για το εξαιρετικό τους έργο. Δεν ήταν εύκολο: έκαναν θαύματα και κέρδισαν το σεβασμό μου. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τα αξιότιμα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το ηχηρό μήνυμα που απέστειλαν με τη σημερινή ψηφοφορία. Είναι το μήνυμα για μια ανοιχτή και ανταγωνιστική ενιαία αγορά, τόσο για τις εταιρίες τηλεπικοινωνιών όσο και για τα 500 εκατομμύρια των ευρωπαίων καταναλωτών.

Χθες η Επιτροπή χρειάστηκε να προτείνει νέους κανόνες για την αντιμετώπιση των υπερβολικών χρεώσεων των SMS και της περιαγωγής δεδομένων στην ΕΕ. Οι προτάσεις αυτές θα προσφέρουν άμεση θεραπεία για ένα από τα πλέον ορατά συμπτώματα της απουσίας ενιαίας αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, εξαιτίας της οποίας υποφέρουν τόσο οι εταιρίες όσο και οι καταναλωτές. Σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προχώρησε ακόμη ένα βήμα, και αυτό είναι πολύ σημαντικό, προτείνοντας τρόπο οριστικής καταπολέμησης του προβλήματος στη ρίζα του: να απαλλαγούμε από τον κατακερματισμό, προλειαινόντας το έδαφος για μια ενιαία αγορά με ρυθμιστικούς όρους.

Χαιρετίζω ιδιαίτερος το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε, μετά από έντονη συζήτηση – και πιθανώς προς μεγάλη έκπληξη πολλών παρατηρητών – τη θέσπιση μιας αποτελεσματικής ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής τηλεπικοινωνιών, ως παράγοντα διαμεσολάβησης για την επαφή των εθνικών ρυθμιστικών αρχών, καθώς και για το διάλογο ανάμεσα στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και την Επιτροπή. Η είδηση αυτή είναι σημαντική για το συμφέρον του ανταγωνισμού επί ίσοις όροις σχετικά με την παροχή και χρήση διασυννοριακών υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών στην Ευρώπη. Η νέα ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή θα συνεισφέρει καθοριστικά στην ενίσχυση του διασυννοριακού ανταγωνισμού και των επιλογών των καταναλωτών.

Τώρα, αξιότιμοι βουλευτές, πρέπει να συνεργαστούμε – το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή – προκειμένου να καταστήσουμε λειτουργικό το εν λόγω πακέτο τηλεπικοινωνιών έως το 2010. Δεν μας έχει μείνει πολύς χρόνος. Πρέπει να το επιτύχουμε με ουσιαστικό τρόπο· τώρα πρέπει να προχωρήσουμε γρήγορα. Η Επιτροπή θα κάνει ό,τι είναι δυνατό, προκειμένου να συμβάλει στην προώθηση του θέματος.

Είμαι πεπεισμένη ότι το μήνυμα που απέστειλε σήμερα το Κοινοβούλιο ξεπερνά τα σύνορα της Ευρώπης: το μήνυμα αυτό θα ακουστεί σε ολόκληρη τη Γη. Θα δείξει ότι η ενιαία αγορά τηλεπικοινωνιών στην Ευρώπη είναι ανοιχτή στις επιχειρήσεις προς το συμφέρον μιας ισχυρής βιομηχανίας και ενός δυνατού καταναλωτή. Σας ευχαριστώ και σας συγχαίρω.

(Χειροκρότημα)

10.2. Διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία (A6-0313/2008, Caroline Lucas)

10.3. Διεθνής συμφωνία για την τροπική ξυλεία (ΔΣΤΞ) 2006

10.4. Προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009

10.5. Προετοιμασία της Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας (Μασσαλία, 29 Σεπτεμβρίου 2008)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 20:

Emilio Menéndez del Valle (PSE). – (ES) Η ομάδα μου επιθυμεί να καταθέσει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 20. Στα αγγλικά, πρέπει να λέει τα εξής, αρχίζοντας από την τελευταία γραμμή:

«καλεί την Ινδία και την ΕΕ, ιδίως με τη μεσολάβηση του Ειδικού Απεσταλμένου της ΕΕ για τη Βιρμανία/Μιανμάρ, να συνεργαστούν, προκειμένου να πεισθεί η στρατιωτική κυβέρνηση της Βιρμανίας να αποφυλακίσει τους πολιτικούς κρατούμενους και να σεβαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα».

(Εγκρίνεται η προφορική τροπολογία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 25:

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχω μια προφορική τροπολογία στην αρχή της παραγράφου 25. Θα ήθελα να προστεθούν οι εξής λέξεις: «καταδικάζει κάθε πράξη βίας κατά των χριστιανικών κοινοτήτων και», και στη συνέχεια ακολουθεί το πρωτότυπο κείμενο. Ο λόγος είναι ότι πουθενά στο έγγραφο δεν καταδικάζονται ρητά τα γεγονότα στην Ορίσα· αντ' αυτού χρησιμοποιούνται πολύ πιο ισχυρά συνώνυμα.

(Απορρίπτεται η προφορική τροπολογία και ορισμένα μέλη τραγουδούν το σύνθημα «Η Ευρώπη είναι χριστιανική, όχι μουσουλμανική»)

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όταν ακούγονται φωνές ρατσιστών οι οποίοι ζητούν μια «Ευρώπη χωρίς μουσουλμάνους», σας καλώ να παρέμβετε!

(Χειροκρότημα)

Πρόεδρος. – Ακούσαμε τη θέση του κυρίου Cohn-Bendit.

11. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

– Εκθέσεις: **Carlos Coelho (A6-0351/2008 και A6-0352/2008)**

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τελικά ψήφισα τις δύο εκθέσεις για την αναβάθμιση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν. Θα ήθελα, ωστόσο, να προσθέσω ότι εξακολουθώ να πιστεύω πως η υλοποίηση των συμφωνιών Σένγκεν έχει μετατρέψει τα σύνορά μας σε ένα είδος ένδοξου σουρωτηριού, πως δηλαδή τα σύνορά μας έχουν καταστεί πολύ περισσότερο επισημική και λιγότερο ελεγχόμενα.

Από το Σένγκεν και μετά είμαστε όλοι ανεξαιρέτως τόσο ευάλωτοι όσο και ο πιο αδύναμος κρίκος, όσον αφορά τους συνοριακούς ελέγχους, και τούτο προξενεί εξαιρετικά σοβαρά προβλήματα. Ωστόσο, εφόσον το σύστημα ισχύει και εξακολουθεί να ισχύει, έχω φυσικά καθήκον να στηρίζω τους ελέγχους οι οποίοι διεξάγονται κατά το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, όπως και την ανταλλαγή πληροφοριών. Γι' αυτό υπερψήφισα τις εκθέσεις, αλλά, σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει αυτό να εκληφθεί ως έγκριση της πολιτικής ανοικτών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

– Εκθέσεις: **Luis de Grandes Pascual (A6-0330/2008 και A6-0331/2008)**

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Δυστυχώς, για λόγους πέραν του ελέγχου μου, δεν κατάφερα να συμμετάσχω στη χθεσινή συζήτηση σχετικά με την οδηγία για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων. Θέλω να αξιοποιήσω την ευκαιρία αυτή για να εκφράσω την ικανοποίησή μου αναφορικά με την έγκριση της εν λόγω οδηγίας από το Κοινοβούλιο, κατόπιν των συστάσεων της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Ορισμένα σημεία δεν ήταν αρκετά σαφή ή δεν αντιμετωπίζονταν επαρκώς στην κοινή θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο. Το πρώτο ήταν ότι οι εταιρίες ταξινόμησης πλοίων, όταν λειτουργούν εξ' ονόματος των εθνικών διοικήσεων – γιατί εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών σημαίας να εγγυώνται την ασφάλεια των πλοίων – πρέπει να καλύπτονται από τις ίδιες νομικές εγγυήσεις, όπως και όταν πρόκειται για τις εθνικές διοικήσεις.

Δεύτερον, θεωρώ ότι αποσαφηνίσαμε επαρκώς τις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις σε περίπτωση ατυχήματος. Η κοινή θέση του Συμβουλίου δεν έκανε σαφή διαχωρισμό ανάμεσα στις τρεις ενδεχόμενες περιπτώσεις – όταν τα εν λόγω ατυχήματα προκαλούν το θάνατο προσώπων, όταν προκαλούν τραυματισμό ή όταν απλώς προκαλούν ζημιές σε περιουσιακά στοιχεία – επομένως, το Κοινοβούλιο το επισήμανε αυτό και διασφάλισε ότι έχει αποσαφηνιστεί.

Ελπίζω το Συμβούλιο να το δεχθεί αυτό.

- Έκθεση: Catherine Trautmann (A6-0321/2008)

Neena Gill (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης, γιατί πιστεύω ότι θα συμβάλει καθοριστικά στη δημιουργία του ανταγωνισμού που πραγματικά χρειάζεται ο τομέας των ευρωπαϊκών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Επί μακρόν, οι βρετανικές εταιρίες τηλεπικοινωνιών αγωνίζονταν κατά των επιχειρήσεων σε άλλες περιοχές της Ευρώπης, γιατί εξακολουθούν να λειτουργούν αποτελεσματικά ως μονοπώλια. Η εμπορία του φάσματος συνέβαλε στη δημιουργία σημαντικού εισοδήματος για την κυβέρνηση του ΗΒ, το οποίο επανεπενδύθηκε με επιτυχία, όμως το πλεονέκτημα της εν λόγω έκθεσης είναι ότι καθιερώνει τις αρχές των υπηρεσιών, της τεχνολογίας και της ουδετερότητας και, αποποιούμενη την πρακτική της εμμονή στην υπηρεσία, για την οποία χρησιμοποιείται το φάσμα, καθώς και για τα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, θα κινηθεί ακόμη περισσότερο προς την κατεύθυνση της διασφάλισης ότι οι μεγάλες εταιρείες δεν θα κατέχουν δεσπόζουσα θέση στην αγορά.

Στο ΗΒ, η BT έχει διανύσει μεγάλη απόσταση, καθώς μετατράπηκε από εθνικοποιημένος πάροχος τηλεπικοινωνιών σε επιτυχημένη εταιρία εντός ρυθμιστικού πλαισίου. Ωστόσο, στην περιφέρειά μου, εξακολουθώ να διαπιστώνω προβλήματα τα οποία συνδέονται με τη δεσπόζουσα θέση των μεγάλων παρόχων υπηρεσιών. Ιδιαίτερος προβληματικός είναι οι αγροτικές περιοχές, στις οποίες οι καταναλωτές υποφέρουν γιατί η παροχή ευρυζωνικής κάλυψης δεν θεωρείται καθόλου προσοδοφόρα από εμπορική άποψη. Ελπίζω ότι η αποφασιστικότητα της έκθεσης να επιλύσει αυτές τις ανισότητες θα εφαρμοστεί στην πράξη.

Jan Březina (PPE-DE). - (CS) Είναι αλήθεια ότι η έλλειψη λειτουργικού ανταγωνιστικού περιβάλλοντος στον τομέα των τηλεπικοινωνιών καθιστά την έγκριση ενός νέου ρυθμιστικού πλαισίου βήμα επιθυμητό, ακόμη και απαραίτητο. Θεωρώ ότι η επιλεχθείσα λύση συνεισφέρει αναμφίβολα στον τομέα του λειτουργικού διαχωρισμού επί τη βάση της αρχής της εθελοντικής δέσμευσης. Κάθε κράτος μέλος θα μπορεί έτσι να αποφασίζει, υπό το φως των τοπικών συνθηκών, αν συμφωνεί με το λειτουργικό διαχωρισμό ή αν θα διατηρήσει το status quo. Προσωπικά διατηρώ τις επιφυλάξεις μου όσον αφορά το λειτουργικό διαχωρισμό, τόσο επειδή η σχετική εμπειρία είναι ανεπαρκής όσο και επειδή θεωρώ ότι ο ανταγωνισμός ανάμεσα σε διαφορετικά είδη δικτύων, τον οποίο θα έπρεπε να ενθαρρύνουν οι δραστηριότητες της Ένωσης, είναι πιο σημαντικός από αυτόν εντός ενός ενιαίου δικτύου. Σε ορισμένες περιπτώσεις, πάντως, η ρύθμιση πηγαίνει πολύ μακριά. Δεν μπορώ, για παράδειγμα, να συμφωνήσω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να έχει δικαίωμα αρνησικυρίας σε σχέση με τα διορθωτικά μέτρα, τα οποία υιοθετούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές στις αγορές τους. Δεν συνάδει με την αρχή της κατανομής αρμοδιοτήτων η Επιτροπή να παρεμβαίνει σε θέματα εθνικής και όχι ευρωπαϊκής αρμοδιότητας. Θα ήθελα ένα ισορροπημένο νομοθετικό πλαίσιο το οποίο να αντικατοπτρίζει τις ανάγκες των διαχειριστών και των πελατών τους, και στο οποίο να μην υπάρχει περιθώριο ρύθμισης για τη ρύθμιση, αλλά μόνο για ρύθμιση η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της ποιότητας και της διαθεσιμότητας των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Οφείλω να παραδεχθώ ότι εξεπλάγην με τις διαφωνίες στις συζητήσεις σχετικά με το σχέδιο της τροπολογίας 138, όπου ορισμένοι συνάδελφοι δεν ήταν σε θέση να ερμηνεύσουν το σχέδιο της τροπολογίας σε σχέση με το κείμενο. Ως εκ των συντακτών, θα ήθελα να τονίσω ότι οι διατάξεις εγγυώνται πως οι χρήστες μπορούν να αποσυνδεθούν από το Διαδίκτυο μόνο με την έγκριση του ρυθμιστικού συμβουλίου. Ωστόσο, τα δικαιώματα των χρηστών μπορούν να παραβιάζονται, αν αυτό είναι απαραίτητο για το συμφέρον της γενικής ασφάλειας. Το θεμελιώδες δικαίωμα των χρηστών στην ιδιωτική τους ζωή δεν παραβιάζεται εμποδίζοντας ή φιλτράροντας περιεχόμενο χωρίς την έγκριση των αρμόδιων δημόσιων αρχών. Στην πρόταση αυτή με προσήλκυσαν ορισμένα παραδείγματα από τη Γαλλία, όπου απαγορεύθηκε η πρόσβαση στις ιστοσελίδες του Υπουργείου Ευρωπαϊκών Υποθέσεων και σε ορισμένες ιστοσελίδες κράτησης σιδηροδρομικών εισιτηρίων από το δημόσιο δίκτυο του Δημαρχείου του Παρισιού λόγω εσφαλμένης αξιολόγησης του περιεχομένου τους ως πορνογραφικού. Ευχαριστώ, κύριοι συνάδελφοι, για την τελική υποστήριξή σας στην ισορροπημένη μας πρόταση και ευχαριστώ και τη Γαλλία η οποία ευθυγραμμίστηκε με αυτήν.

- Έκθεση: Pilar del Castillo Vera (A6-0316/2008)

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Ως σκιώδης εισηγήτρια, είμαι ευτυχής που ο οργανισμός ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (BERT), βάσει των τροπολογιών που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, γλιτώνει τους ευρωπαίους φορολογούμενους από δεκάδες εκατομμύρια ευρώ κάθε χρόνο. Αντίθετα προς την πρόταση της Επιτροπής, θεσπίστηκε ένας μικρότερος και πιο ευέλικτος θεσμός, ο οποίος αξιοποιεί πλήρως τα πλεονεκτήματα της ενιαίας αγοράς, διατηρώντας ταυτόχρονα την ανεξαρτησία των εθνικών τηλεπικοινωνιακών αρχών. Είμαι ευτυχής που, χάρη στη δική μου πρωτοβουλία, ενισχύθηκε η θέση των καταναλωτικών οργανώσεων. Στήριξα επίσης την ευρεία συναίνεση ως προς τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού του οργανισμού, όμως θα ήθελα και πάλι να επισημάνω τους κινδύνους οι οποίοι ενδέχεται να προκύψουν από τις αποκλίνουσες συνεισφορές των κρατών μελών. Τούτο μπορεί να οδηγήσει σε έλλειψη ισορροπίας ως προς την επιρροή των κρατών

μελών, ιδίως των μεγάλων, στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τη διασυννοριακή ρύθμιση των τηλεπικοινωνιών τους.

- Έκθεση: Malcolm Harbour (A6-0318/2008)

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). - (SK) Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το πολυετές έργο του και τη συνεκτική του προσέγγιση στο πλαίσιο του νομοθετικού πακέτου στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Στήριξα την έκθεσή του στη σημερινή ψηφοφορία.

Το πακέτο των τηλεπικοινωνιών αντιπροσωπεύει μια απαραίτητη αναβάθμιση των ισχυόντων κανονισμών, ιδίως όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Το σημείο αυτό ήταν ένας από τους κύριους στόχους της πρότασης και στήριξα την άποψη ότι η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και η πτυχή της ασφάλειας πρέπει να γίνονται κατανοητές εντός ενός πλαισίου ευρύτερου σε σχέση με το αμιγώς ευρωπαϊκό πλαίσιο, δεδομένου ότι οι πάροχοι υπηρεσιών επικοινωνιών και συστημάτων Διαδικτύου έχουν την έδρα τους σε ολόκληρο τον κόσμο και εργάζονται με δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μέσα σε διαφορετικά νομικά συστήματα.

Στήριξα επίσης την πρόταση για τη βελτίωση και ενίσχυση των δικαιωμάτων των καταναλωτών, συγκεκριμένα για την παροχή περισσότερων πληροφοριών και διαφάνειας σχετικά με τις τιμές, τους όρους και τις συνθήκες για τη χρήση των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών. Τέλος, αλλά όχι λιγότερο σημαντικό, χαιρέτισα τις απόπειρες του σχεδίου έκθεσης να διευκολύνει και να βελτιώσει την πρόσβαση ατόμων με αναπηρίες στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που μόλις εγκρίθηκε σχετίζεται με δική μου παλαιότερη έκθεση αναφορικά με την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στο ψηφιακό περιβάλλον και, ως εκ τούτου, χαιρέτιζω το γεγονός ότι ενισχύονται σημαντικά τα δικαιώματα των τελικών χρηστών και των καταναλωτών. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που καταφέραμε να επεξεργαστούμε μέσα σε μια μέρα ζητήματα, όπως είναι η διατήρηση του αριθμού, γεγονός το οποίο απελευθερώνει την άκαμπτη αγορά των εταιριών κινητής τηλεφωνίας, καθώς και ο αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης 112 ο οποίος γνωστοποιεί την τοποθεσία του καλούντα, κάτι το οποίο θα σώσει τη ζωή περισσότερων ανθρώπων. Πολλές είναι οι βελτιώσεις, μεταξύ άλλων και στους εξής τομείς: ο ευρωπαϊκός αριθμός κλήσης 116 θα επεκταθεί πέραν του πεδίου εντοπισμού αγνοούμενων παιδιών, θα καταφέρουμε σημαντικά επιτεύγματα όσον αφορά τη διαφάνεια των συμβάσεων και των τιμών, θα είναι πιο εύκολη η διακοπή των συμβατικών σχέσεων σε πρώιμο στάδιο, οι απλοί χρήστες θα έχουν ευκολότερη πρόσβαση σε λογισμικό προστασίας, οι χρήστες με αναπηρία θα εξασφαλίσουν ίση πρόσβαση, ενώ η ενοχλητική αλληλογραφία θα εντοπίζεται με μεγαλύτερη ακρίβεια.

- Έκθεση: Caroline Lucas (A6-0313/2008)

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τη διαφωνία μου σχετικά με την αντιπαράθεση, η οποία δεν είχε καν διευθετηθεί μέχρι το τέλος της χθεσινής συζήτησης με την Επιτροπή, αναφορικά με τη νομική βάση για την έγκριση της εν λόγω διεθνούς συμφωνίας για τη βιώσιμη και νόμιμη τροπική ξυλεία. Πιστεύω ακράδαντα ότι θα έπρεπε να απαιτείται η έγκριση του Κοινοβουλίου και όχι μόνο η διαβούλευση. Η συμφωνία είναι ανεπαρκής, αλλά δεν έχουμε τίποτα άλλο αυτή τη στιγμή και γι' αυτό, είμαι ευτυχής που την εγκρίναμε τόσο ξεκάθαρα σήμερα. Αντιστεκόμαστε στη λεηλασία των τροπικών δασών, όμως φοβόμαστε ότι εκατομμύρια τόνοι τροπικής ξυλείας θα εξακολουθήσουν να διοχετεύονται στην Ευρώπη σε εξαιρετικά χαμηλές τιμές, γιατί δεν κατέστη δυνατόν να επιβάλουμε περιβαλλοντικές απαιτήσεις στην ευρωπαϊκή πολιτική εμπορίου. Πρόκειται για οξύμωρο, διότι καυχόμαστε ότι κρατάμε τα σκήπτρα της μείωσης των εκπομπών CO₂ σε ολόκληρο τον κόσμο. Κάτι δεν πάει καλά εδώ. Ίσως η δεξιά δεν γνωρίζει τι ποιεί η αριστερά ή το αντίστροφο.

- Ψήφισμα: Νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 (RC B6-0420/2008)

Peter Baco (NI). - (SK) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας για το 2009 λόγω της συνολικής του αρμοδιότητας.

Κατά την άποψή μου, η ουσιαστική στήριξη στα μέτρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπέρ της σταθεροποίησης των χρηματοπιστωτικών αγορών κατά την τρέχουσα χρηματοπιστωτική κρίση είναι εξαιρετικά θετική απόφαση. Φρονώ, ωστόσο, ότι αυτό το πρόγραμμα δεν λαμβάνει καθόλου υπόψη του την ασφάλεια τροφίμων, η οποία θα πρέπει να καλυφθεί με συγκεκριμένα μέτρα και όχι μόνο με εκφράσεις λύπης.

Ένα εξαιρετικά επείγον στοιχείο μεγιστοποιεί το αγροτικό δυναμικό στα νέα κράτη μέλη, αφού η ισχύουσα έμπλη διακρίσεων κοινή γεωργική πολιτική έχει ως αποτέλεσμα τη σοβαρή επιδείνωση της γεωργίας σε αυτά τα νέα κράτη μέλη.

Frank Vanhecke (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, οι συστάσεις, τις οποίες κατάρτισε το Κοινοβούλιο για το πρόγραμμα εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το 2009 ήταν πραγματικά ισχυρές, αν λάβουμε υπόψη όλα τα δεδομένα. Ωστόσο, ίσως να περίμενε κάποιος ότι το Κοινοβούλιο θα έπρεπε εξαρχής να είχε ζητήσει το σεβασμό προς μια δημοκρατική έννομη τάξη στην Ευρώπη μέσω των μανδρινών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής οι οποίοι διορίζονται με πολιτικά κριτήρια.

Τι θα σήμαινε κάτι τέτοιο στην πράξη; Θα παραδίδω μόνο δύο παραδείγματα. Πρώτον, για όνομα του Θεού, σεβαστείτε την απόφαση του ιρλανδικού λαού, απόφαση η οποία αναμφίβολα εκφράζει την επιθυμία της συντριπτικής πλειοψηφίας των ευρωπαίων πολιτών μας που δεν έχουν καν την ευκαιρία να εκφρασθούν ανοιχτά κατά της Συνθήκης της Λισαβόνας: απορρίψτε λοιπόν το μεταμφιεσμένο Ευρωπαϊκό Σύνταγμα.

Το δεύτερο παράδειγμα, το οποίο είναι και το πιο κρίσιμο, είναι να σταματήσουμε τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία, για τις οποίες δεν υπάρχει απολύτως καμία δημοκρατική βάση. Φυσικά, γνωρίζαμε ήδη από καιρό ότι οι ευρωκράτες δεν δίνουν δεκάρα για τις επιθυμίες των πολιτών, οι οποίοι παρόλ' αυτά πληρώνουν με τους φόρους τους τον πολυτελή τρόπο ζωής τους.

– Ψήφισμα: Προετοιμασία της Συνόδου Κορυφής ΕΕ-Ινδίας (Μαασσαλία, 29 Σεπτεμβρίου 2008) (RC B6-0426/2008)

Bogdan Pęk (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί του εν λόγω ψηφίσματος υπήρξε μια απάισια στιγμή, κατά την οποία απορρίφθηκε μια προφορική τροπολογία. Τούτο συνέβη κατόπιν αιτήματος του κυρίου Schulz, ενός από τους κύριους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και υπεράσπαστη της απαγόρευσης των διακρίσεων. Ο κύριος Cohn-Bendit, ο οποίος είναι γνωστός υπερασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ευρύ φάσμα, ενεπλάκη ομοίως. Ωστόσο, γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά τα φρικτά γεγονότα στην Ινδία, καθώς και την αιματοχυσία στη χώρα. Χριστιανοί ήταν αυτοί που επλήγησαν. Επομένως, δεν καταλαβαίνω από πού πηγάζει αυτός ο νεορατσισμός, τον οποίο επέδειξαν εξέχοντες ευρωπαίοι πολιτικοί. Δεν μπορώ να καταλάβω πώς αυτοί οι άνθρωποι τολμούν να απορρίπτουν μια τόσο ξεκάθαρη τροπολογία στην έκθεση σε αυτό ακριβώς το Σώμα. Εξάλλου, υποτίθεται ότι το Κοινοβούλιο εδράζεται πάνω στην υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την αρχή της μη άσκησης διακρίσεων. Φρονώ ότι το θέμα αυτό θα προσφέρει άφθονη αφορμή για σκέψη στο Κοινοβούλιο και το ευρύ κοινό.

Jo Leinen (PSE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα το ψήφισμα για τη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ινδίας, όχι επειδή αντιτίθεμαι στη συνεργασία με την Ινδία. Αντιθέτως, ως συμπροεδρεύων των Φίλων της Ινδίας στο Σώμα, τάσσομαι αναφανδόν υπέρ της ενίσχυσης της συνεργασίας με την Ινδία. Εντούτοις, το εν λόγω ψήφισμα δεν είναι τίποτα περισσότερο από κατάλογος αγορών για όλα τα ζητήματα τα οποία θα μπορούσαμε να σκεφθούμε σε σχέση με αυτήν την αχανή χώρα.

Η παράγραφος 29 εν προκειμένω: στην παράγραφο αυτή, ζητάμε να συνταχθεί έκθεση προόδου της Επιτροπής για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ινδία, καθώς και για τα συμπεράσματα του διαλόγου ΕΕ-Ινδίας αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Παρόλ' αυτά, ακολουθούν στη συνέχεια πολλές παράγραφοι οι οποίες αφορούν συγκεκριμένες ομάδες του πληθυσμού, όπως είναι οι χριστιανοί στην Ορίσα, οι μουσουλμάνοι στο Κασμίρ και οι ντάλιτ σε άλλες περιοχές της χώρας. Επομένως, αυτά που ακούσαμε από τον προηγούμενο ομιλητή ήταν εντελώς γελοίο, δεδομένου ότι το εν λόγω ζήτημα αναφέρεται πολύ συχνά στο ψήφισμα.

Θεωρώ ότι τα πάντα έχουν τον κατάλληλο χρόνο και χώρο. Φανταστείτε μόνο το ινδικό Κοινοβούλιο να ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Ρομά στη Δημοκρατία της Τσεχίας, των Ούγγρων στη Σλοβακία και των Ρώσων στην Εσθονία και τη Λεττονία. Δεν είμαστε αρκετά ώριμοι ώστε να εστιάζουμε στα πιο σημαντικά ζητήματα· αντ' αυτού, αποσπάται συνεχώς η προσοχή μας από ένα μακρύ κατάλογο με ζητήματα κάθε λογής, κάτι το οποίο πραγματικά περιορίζει την επιρροή μας. Γνωρίζω ότι τελικά δεν μας παίρνουν στα σοβαρά.

Γι' αυτό, καταψήφισα το ψήφισμα. Είναι πολύ κρίμα: η ένατη Σύνοδος Κορυφής είναι σημαντική. Το Σώμα κάνει λόγο για μεταρρυθμίσεις και αυτό ακριβώς χρειαζόμαστε: πρέπει να σκεφθούμε να μεταρρυθμίσουμε και αυτό το κείμενο ψηφίσματος.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση: Costas Botopoulos (A6-0324/2008)

David Martin (PSE), γραπτώς. – Η έκθεση του Κώστα Μποτόπουλου «Τροποποίηση του Άρθρου 121 του Κανονισμού αναφορικά με τη διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου» ασχολείται με μια ήσσονος σημασίας τροποποίηση του Κανονισμού του Κοινοβουλίου. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ των συστάσεών της.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την τροποποίηση του Άρθρου 121 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναφορικά με τη διαδικασία ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Έπραξα ούτως, διότι το θέμα εν προκειμένω αποτελεί παράδειγμα σεβασμού προς το κράτος δικαίου.

Το άρθρο 121, παράγραφος 3 του Κανονισμού ορίζει ότι ο Πρόεδρος ασκεί προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με σύσταση της αρμόδιας επιτροπής. Η εν λόγω διάταξη αναφέρεται ρητώς και αποκλειστικώς στις προσφυγές ενώπιον του Δικαστηρίου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, δεν είναι δυνατή η εφαρμογή ευρύτερης ερμηνείας, σύμφωνα με την οποία η εν λόγω διάταξη θα μπορούσε να εφαρμοστεί σε άλλες περιπτώσεις διαφορετικές φύσης ενώπιον του Δικαστηρίου. Η διάταξη εφαρμόζεται μόνο σε περιπτώσεις οι οποίες αφορούν την κατάθεση προσφυγής (σχετικά με την κατάργηση ένομης πράξης, φερ' ειπείν), όταν το Κοινοβούλιο κινεί διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου.

Προς όφελος της ασφάλειας δικαίου και της πληρότητας, ο εισηγητής ορθά πρότεινε την προσθήκη νέας παραγράφου στο άρθρο 121. Η νέα παράγραφος θα προβλέπει την πάγια τακτική αναφορικά με την υποβολή σχολίων του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Δικαστήριο και την παρουσία του ενώπιον του Δικαστηρίου κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Η προτεινόμενη τροπολογία θεσπίζει τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθείται σε περίπτωση διάστασης απόψεων ανάμεσα στον Πρόεδρο και την αρμόδια επιτροπή. Χάρη στην εν λόγω τροπολογία, η διαδικασία που ακολουθείται αυτή τη στιγμή θα έχει δημοκρατική νομική βάση.

– **Εκδόσεις: Carlos Coelho (A6-0351/2008 και A6-0352/2008)**

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω τη δυσaréσκειά μου για το ότι, παρά το γεγονός πως το SIS είναι ζήτημα καθοριστικής σημασίας για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπάγεται στη διαδικασία διαβούλευσης, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο απλώς καταθέτει τις απόψεις του, οι οποίες δεν είναι δεσμευτικές για το Συμβούλιο.

Σήμερα το SIS, το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν, συμβολίζει την Ευρώπη χωρίς σύνορα και εγγυάται ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης σε ολόκληρη την Ένωση. Το SIS προσέφερε τη δυνατότητα αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας επί ποινικών υποθέσεων στα παλαιά κράτη μέλη. Επέτρεψε τη δημιουργία μιας ενιαίας ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων ατόμων και οργανισμών. Τούτο είναι εξαιρετικά σημαντικό στο πλαίσιο της έκδοσης θεωρήσεων και αδειών παραμονής. Όταν τα 12 νέα κράτη μέλη προσχώρησαν στην Ένωση, προέκυψε η ανάγκη να ενταχθούν στο σύστημα SIS. Το SIS II κάλυψε αυτήν την ανάγκη. Πρόκειται για σύστημα νέας γενιάς το οποίο καλύπτει όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και καθιστά εφικτή τη συλλογή πλήρων δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των βιομετρικών δεδομένων και πληροφοριών για τα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης.

Η Ένωση τώρα πρέπει να αντιμετωπίσει το δύσκολο εγχείρημα της μεταφοράς όλων των δεδομένων στο νέο σύστημα SIS II. Πρόκειται για ένα πραγματικά απαραίτητο όσο και περίπλοκο εγχείρημα. Απευθύνω λοιπόν έκκληση για επιμέλεια και προφύλαξη. Τα δεδομένα που έχουν συλλεγεί στο αποκαλούμενο παλιό σύστημα δεν πρέπει να διαρρεύσουν και να καταλήξουν στα χέρια αναρμόδιων. Τα δεδομένα αυτά πρέπει να τύχουν ασφαλούς επεξεργασίας, γιατί από αυτά εξαρτάται η ασφάλεια των πολιτών της ΕΕ και των κρατών μελών της.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αγωνιζόμαστε να διασφαλίσουμε ότι υπάρχει πραγματικά ελεύθερη μετακίνηση ανθρώπων εντός της Ευρώπης. Κατά συνέπεια, θεωρούμε ότι ο χώρος «Σένγκεν» (ο οποίος δεν περιλαμβάνει όλες τις χώρες της ΕΕ, ακόμη λιγότερο όλες τις ευρωπαϊκές χώρες), παρά την άρση των φραγμών μεταξύ των συμμετεχουσών χωρών, στην ουσία ενισχύει τους εν λόγω φραγμούς με άλλες χώρες (συγκεκριμένα χώρες με τις οποίες η Πορτογαλία έχει ιστορικούς δεσμούς).

Κατόπιν τούτου, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το γεγονός ότι επικαλούμενοι τη δικαιολογία της «ελεύθερης μετακίνησης», δημιουργούμε ένα σύστημα πληροφοριών και βάσεις δεδομένων οι οποίες ξεπερνούν κατά πολύ τον εν λόγω στόχο, ανάγοντάς το σε ένα από τα καθοριστικά υποστηρικτικά μέσα (ή «ραχοκοκαλιά») της επίθεσης ασφαλείας (που διεξάγει η ΕΕ) και την προοδευτική «κοινοτικοποίηση» της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, τομείς οι οποίοι βρίσκονται στην καρδιά της κυριαρχίας των κρατών μελών.

Με άλλα λόγια, δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με την πρόταση της Προεδρίας του Συμβουλίου: πρώτα να συγκροτηθεί το σύστημα και μετά να καθοριστούν οι στόχοι του. Τούτο είναι εξαιρετικά σημαντικό επειδή οι στόχοι καθορίζονται για μακρό χρονικό διάστημα (θέσπιση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης και των βιομετρικών δεδομένων, πρόσβαση από νέους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένης της κοινής χρήσης δεδομένων με τρίτες χώρες, κλπ.).

Όπως προείπαμε, τα μέτρα αυτά απειλούν την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών, των ελευθεριών και των εγγυήσεων.

Carl Lang και Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Διαβάζοντας την εν λόγω έκθεση, ένα ερώτημα γεννιέται στο μυαλό μας: είναι επειδή δεν λειτούργησε το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν «πρώτης γενιάς» ή επειδή αποδείχθηκε τουλάχιστον αναποτελεσματικό ως μέσο διασφάλισης της ασφάλειας εντός του χώρου Σένγκεν, που τίθεται σε εφαρμογή ένα σύστημα «δεύτερης γενιάς», με σκοπό να αποκαταστήσει αυτές τις ανεπάρκειες;

Όχι δυστυχώς, αφού το σύστημα δεύτερης γενιάς δεν είναι τίποτα περισσότερο από μια αναβαθμισμένη εκδοχή ενός συστήματος που έχει ήδη πολλά ελαττώματα.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που έδωσε η Επιτροπή, 400 000 παράνομοι μετανάστες διέρχονται τα σύνορα της Ένωσης κάθε χρόνο. Ακόμη κι αν υποθέσουμε ότι τα βιομετρικά δεδομένα θα είναι σύντομα διαθέσιμα και έτοιμα προς χρήση, προκειμένου να δημιουργηθούν αρχεία και να επιστρέψουν στην πατρίδα τους οι παράνομοι μετανάστες οι οποίοι είναι ήδη εγγεγραμμένοι ως τέτοιοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα ήταν σε θέση να θέσει τέρμα στη μαζική μετανάστευση η οποία λαμβάνει χώρα κατά μήκος των ακτών της και τα χερσαία σύνορά της λόγω έλλειψης ελέγχων στα εσωτερικά και εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών.

Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν θα παραμένει άχρηστο εργαλείο όσο θα είναι σε ισχύ οι επικίνδυνες συμφωνίες Σένγκεν.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η υλοποίηση του SIS II χρειάστηκε να αναβληθεί αρκετές φορές λόγω τεχνικών δυσχερειών. Τότε, τα νέα κράτη μέλη από την Ανατολική Ευρώπη, για παράδειγμα, αντιμετώπιζαν σοβαρά προβλήματα στα σύνορά τους και, ως εκ τούτου, ασκούσαν πιέσεις για την καθιέρωση ενός προσωρινού συστήματος. Αυτή μπορεί να ήταν λογική προσέγγιση, αν λάβουμε υπόψη την κατάσταση της εποχής εκείνης, όμως αναμφίβολα είχε ως αποτέλεσμα την επιβολή επιπρόσθετων δαπανών.

Η εμπειρία από το σύγχρονο μοντέλο SIS φαίνεται ότι είναι θετική. Μακροπρόθεσμα, το πρόγραμμα θα πρέπει φυσικά να εξελιχθεί περισσότερο. Οι αυτοσχέδιες ενδιάμεσες λύσεις μπορεί να προκαλέσουν κενά ασφαλείας, ωστόσο, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απέρριψα την προγραμματισμένη εισαγωγή της αυτοσχέδιας εκδοχής, γιατί θεωρώ ότι είναι πρόωρη.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Dirk Sterckx (A6-0334/2008)

Jim Higgins (PPE-DE), γραπτώς. – Σχετικά με τις OK 1, 3, 4, 5, 6, 7 για την έκθεση Sterckx, εγώ και οι Ιρλανδοί συναδελφοί μου από το EPP-ED καταψηφίσαμε αυτές τις τροπολογίες ή απείχαμε, προκειμένου να καταδείξουμε τις ανησυχίες μας για ζητήματα τα οποία άπτονται των εξουσιών της ανεξάρτητης αρχής και του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, η οποία θα μπορούσε να υπονομεύσει την αρμοδιότητα των κρατών μελών σε ορισμένους τομείς. Στηρίζουμε πλήρως το πνεύμα της οδηγίας και θέλουμε να δούμε τη σύναψη επιτυχούς συμφωνίας μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Carl Lang και Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Η Ευρώπη θέλει να προστατεύεται από τα ατυχήματα στη θάλασσα και τη ρύπανση των θαλασσών και των ωκεανών της. Το χαιρετίζουμε αυτό. Τα πρόσφατα τρομερά παραδείγματα των ναυαγίων του *Prestige* και του *Erika* είναι εδώ για να μας θυμίζουν το καθήκον μας να είμαστε προσεκτικοί και να παρακολουθούμε την ασφάλεια των πλοίων, αλλά και τις ευθύνες μας σε περίπτωση περιβαλλοντικής καταστροφής.

Επιπλέον, ειδική μνεία θα πρέπει να γίνει στην πρόταση οδηγίας για τις έρευνες μετά από ατυχήματα. Για πρώτη φορά, συμφωνήθηκε ότι πρέπει να συσταθεί οργανισμός διερευνήσεων επιφορτισμένος να λαμβάνει αποφάσεις, με απόλυτη ανεξαρτησία και αμεροληψία, σχετικά με το αν θα κινεί έρευνες για τον προσδιορισμό των αιτίων και συνθηκών ενός ατυχήματος. Οι προθέσεις είναι καλές· επιτρέψτε μας μόνο να ελπίζουμε ότι δεν θα τεθούν στο περιθώριο ενόψει των τεράστιων οικονομικών συμφερόντων που διακυβεύονται.

Vincent Peillon (PSE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης του βέλγου συναδέλφου μου, κυρίου Sterckx, σχετικά με τη ρύθμιση της κυκλοφορίας των πλοίων. Από το ναυάγιο του *Erika* το 1999 και εκείνο του *Prestige* το 2002, περιμένουμε εις μάτην τις λύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τέτοιου είδους καταστροφές δεν θα συμβούν ποτέ ξανά. Ο κίνδυνος όχι μόνο δεν έχει μειωθεί, αλλά αυξάνεται κάθε μέρα: η κυκλοφορία των πλοίων αναμένεται να τριπλασιαστεί μέσα στα επόμενα 30 χρόνια.

Παρά την εν λόγω ανησυχητική πρόβλεψη, η πλειονότητα των κρατών μελών έσπευσε να «τορπιλίσει» τα κύρια μέτρα τα οποία πρότεινε η Επιτροπή και στήριξαν οι ευρωπαίοι σοσιαλιστές. Μια εμφανής απουσία είναι αυτή ενός ασφαλιστηρίου, μέσω οικονομικής εγγύησης, το οποίο θα διευκόλυνε την καταβολή αποζημίωσης στα θύματα καταστροφών στη θάλασσα.

Το να εγκρίνουμε την έκθεση αυτή σημαίνει ότι αντιτιθέμεθα στον κυνισμό και την ανευθυνότητα των κρατών. Το Κοινοβούλιο μπορεί να επαιρείται για την ενότητά του, γιατί, μέσα από τη σημερινή ψηφοφορία, καταδεικνύει την ακλόνητη δέσμευσή του σε πιο ασφαλή και λιγότερο μολυσμένα ευρωπαϊκά ύδατα.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Jaromír Kohlíček (A6-0332/2008)

Jim Higgins (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι ιρλανδοί συνάδελφοί μου από το EPP-ED απείχαμε από την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με τις τροπολογίες στην έκθεση Kohlíček. Πράξαμε ούτως λόγω προβληματισμών σχετικά με τον αντίκτυπο του επιμερισμού των ερευνών σε τεχνικές και ποινικές και των προβλημάτων που θα προκαλούσε κάτι τέτοιο, σύμφωνα με το ιρλανδικό δίκαιο. Στηρίζουμε το πνεύμα αυτής και όλων των άλλων εκθέσεων σχετικά με τη ναυτιλία οι οποίες εγκρίθηκαν σήμερα στην ολομέλεια.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Ως εκπρόσωπος της Σκωτίας, αναγνωρίζω τη σημασία των θαλάσσιων μεταφορών και φρονώ ότι ο τομέας αυτός έχει τεράστιο δυναμικό για ανάπτυξη στο μέλλον. Είναι ζωτικής σημασίας να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για τη μεγιστοποίηση της ασφάλειας στη θάλασσα και την πρόληψη των ατυχημάτων· αντιστοίχως χαιρετίζω το εν λόγω πακέτο, το οποίο θα χρησιμοποιηθεί για την αποτροπή της επανάληψης ατυχημάτων.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Paolo Costa (A6-0333/2008)

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Η έκθεση Costa καταπιάνεται με σημαντικά ζητήματα για όλες τις παραθαλάσσιες περιοχές. Είναι ζωτικής σημασίας η ΕΕ να λάβει σοβαρά υπόψη τη βελτίωση των προδιαγραφών ασφαλείας στη θάλασσα δίχως να επιβάλλει ταυτόχρονα μη ρεαλιστικό φόρτο στους μεταφορείς. Στηρίζω πλήρως την αντίληψη ότι οι εθνικές και οι λιμενικές αρχές διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην αναγνώριση των κινδύνων οι οποίοι ενέχονται στον εν λόγω τομέα και είμαι συνολικά ικανοποιημένος με τα μέτρα τα οποία εγκρίθηκαν σήμερα από το Σώμα.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Dominique Vlasto (A6-0335/2008)

Jim Higgins (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι ιρλανδοί συνάδελφοί μου από το EPP-ED απείχαμε από την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα λόγω της ανησυχίας ότι οι τροπολογίες οι οποίες κατατέθηκαν θα υπονόμειναν και θα δυσχέραιναν το ΜΣ του Παρισιού. Πιστεύουμε ότι το ζήτημα των κρατών σημαίας θα αντιμετωπιζόταν καλύτερα σε ξεχωριστή οδηγία, καθώς και ότι η ένταξη τέτοιου είδους τροπολογιών θα περιέπλεκε αναίτια την οδηγία αυτή.

Dominique Vlasto (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Με τη σημερινή μας ψηφοφορία, υπενθυμίσαμε στο Συμβούλιο ότι το πακέτο Erika III αποτελεί σύνολο και ως τέτοιο πρέπει να εξετάζεται. Για το λόγο αυτό, συμφώνησα στην ένταξη των τροπολογιών της έκθεσης Savary στη δική μου έκθεση περί του ελέγχου από το κράτος λιμένα. Επιπλέον, επανερχόμενοι στις θέσεις μας για την πρώτη ανάγνωση, αρνηθήκαμε να ακολουθήσουμε το Συμβούλιο στην προσπάθειά του να εγκαταλείψει δύο σημαντικές προτάσεις για τον έλεγχο από το κράτος σημαίας και την αστική ευθύνη του πλοιοκτήτη, για τις οποίες δεν λάβαμε κοινές θέσεις.

Η γαλλική Προεδρία, για την οποία αξίζει να μνημονευθούν η σκληρή δουλειά και η αδιάλειπτη δέσμευσή της για την εξεύρεση λύσης στο πρόβλημα αυτό, έπεισε το Συμβούλιο να αρχίσει εκ νέου τις εργασίες επί των δύο προτάσεων που απουσιάζουν. Πιστεύω ακράδαντα ότι θα καταφέρει να άρει το αδιέξοδο και ότι από τη διαδικασία συνδιαλλαγής θα προκύψει μια συνολική συμφωνία για το πακέτο Erika III. Ελπίζω ότι η εν λόγω διαδικασία θα αρχίσει χωρίς καθυστέρηση, ώστε να ολοκληρωθεί πριν από τα τέλη του έτους. Η ασφάλεια στη θάλασσα θα πρέπει να παραμείνει προτεραιότητα στην ευρωπαϊκή πολιτική ατζέντα και με αυτήν την πρόθεση θα εξακολουθήσω να στηρίζω τις προτάσεις μας.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Luis de Grandes Pascual (A6-0331/2008)

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Οι μετριοπαθείς κυρίως στηρίζουν την πρόταση για μια οδηγία σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων, την οποία και ψήφισαν κατά την πρώτη ανάγνωση τον Απρίλιο του 2007.

Κατά την προετοιμασία για τη δεύτερη ανάγνωση, η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού αποφάσισε να ενσωματώσει στην οδηγία αυτή μεγάλα τμήματα της πρότασης οδηγίας σχετικά με τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του κράτους σημαίας, η οποία απερρίφθη από το Συμβούλιο.

Η οδηγία σχετικά με τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του κράτους σημαίας λειτούργησε ως απόπειρα να επεκταθεί η αρμοδιότητα της ΕΕ σε έναν τομέα στον οποίο ισχύουν ήδη οι κανόνες του ΟΗΕ. Έχουμε ήδη καταψηφίσει την επέκταση αυτή στην πρώτη ανάγνωση το Μάρτιο του 2007 και, επομένως, δεν στηρίζουμε ούτε την απόπειρα αυτή να εισαχθούν οι εν λόγω κανόνες από την πίσω πόρτα ως μέρος της οδηγίας σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων. Αποφασίσαμε λοιπόν να καταψηφίσουμε την έκθεση του κυρίου de Grandes Pascual.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Luis de Grandes Pascual (A6-0330/2008)

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – Τάσσομαι υπέρ της έκθεσης αυτής από το Κοινοβούλιο η οποία αφορά τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων, καθώς και των άλλων εκθέσεων του Κοινοβουλίου οι οποίες, όπως και αυτή, συνθέτουν το πακέτο της ναυτιλίας.

Το θέμα των δύο «απόντων» φακέλων, για την αστική ευθύνη και τα κράτη σημαίας, πρέπει να επιλυθεί από το Συμβούλιο με τον έναν ή τον άλλο τρόπο, επομένως, είναι σημαντικό το Κοινοβούλιο να εξακολουθήσει να ασκεί πίεση, συμπεριλαμβανόντάς τα συνολικά στην έκθεση Sterckx σχετικά με την παρακολούθηση της κυκλοφορίας των πλοίων, την έκθεση Vlasto για τον έλεγχο από το κράτος λιμένος και την έκθεση αυτή.

Έχει γίνει πολλή δουλειά και πιστεύω ότι θα μπορούσε να επιτευχθεί εύκολα συμφωνία σχετικά με τους πέντε φακέλους, επί των οποίων ψηφίσαμε σήμερα. Ωστόσο, χωρίς την αστική ευθύνη και τα κράτη σημαίας, δεν θα είμαστε σε θέση να προχωρήσουμε περισσότερο. Το Συμβούλιο πρέπει να εξεύρει λύση στο εσωτερικό του αδιέξοδο, ειδάλλως δεν θα είμαστε σε θέση να προσφέρουμε περισσότερη ασφάλεια στον τομέα της ναυτιλίας για τους πολίτες της ΕΕ.

– Συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση: Dirk Sterckx (A6-0334/2008), Jaromír Kohlíček (A6-0332/2008), Paolo Costa (A6-0333/2008), Dominique Vlasto (A6-0335/2008), Luis de Grandes Pascual (A6-0331/2008 - A6-0330/2008)

Marie-Arlette Carlotti (PSE), γραπτώς. – (FR) Κατόπιν των ναυαγίων των πετρελαιοφόρων *Erika* και *Prestige*, οι ευρωπαίοι σοσιαλιστές ηγήθηκαν του αγώνα για μια «ανώτερης ποιότητας» κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα.

Οι επτά εκθέσεις σχετικά με το τρίτο πακέτο για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών συνιστούν αποφασιστικό βήμα προς την κατεύθυνση της επίτευξης του στόχου αυτού, υπό την προϋπόθεση ότι το Συμβούλιο δεν θα τις καταστήσει κενές περιεχομένου.

Από την πρώτη ανάγνωση το 2007, το Συμβούλιο απέρριψε τις περισσότερες από τις συστάσεις του Κοινοβουλίου για τις άλλες πέντε εκθέσεις.

Στη δεύτερη ανάγνωση, και κατόπιν σημαντικού έργου αναφορικά με τις τροπολογίες, το Κοινοβούλιο επιβεβαιώνει εκ νέου ότι δίδει απόλυτη προτεραιότητα στη δημιουργία ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ναυτιλίας η οποία να παρέχει υψηλού επιπέδου προστασία όσον αφορά:

- τον έλεγχο από το κράτος σημαίας,
- ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων,
- την ευθύνη των μεταφορέων επιβατών,
- τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων,
- το διορισμό ανεξάρτητης αρμόδιας αρχής για την υποδοχή των πλοίων που διατρέχουν κίνδυνο,
- την εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» στον τομέα της ναυτιλίας.

Τάσσομαι αναφανδόν υπέρ του μηνύματος αυτού προς το Συμβούλιο.

Απευθύνω έκκληση στους Nicolas Sarkozy και Dominique Bussereau να διασφαλίσουν ότι η γαλλική Προεδρία θα επιτρέψει τη δημιουργία ενός ναυτιλιακού τομέα στην Ευρώπη, ο οποίος να μπορεί να λειτουργεί ως πρότυπο για όλους.

Seán Ó Neachtain (UEN), γραπτώς. – (GA) Πριν από λίγο καιρό συνέβη ένα ατύχημα με πλοίο σε απόσταση 30 χιλιομέτρων από τις ακτές της Γαλλίας. Το πλήρωμα και οι επιβάτες του *Erika* στάθηκαν πολύ τυχεροί και γλίτωσαν χωρίς τραυματισμούς. Δεν βασίστηκαν όμως μόνο στην τύχη. Επιβίωσαν χάρη στη βοήθεια μιας ομάδας

διάσωσης από τη Γαλλία. Οι μονάδες διερεύνησης θαλασσιών ατυχημάτων από την Ιρλανδία και τη Γαλλία συνεργάστηκαν στενά κατά τη διερεύνηση των αιτιών της καταστροφής.

Η περίπτωση του Erika καταδεικνύει τι μπορεί να συμβεί όταν τα πληρώματα διστάζουν να ζητήσουν βοήθεια. Όπως ανέφερε και ο συντάκτης των εκθέσεων, οι ζωές όσων επιβαίνουν σε πλοίο και η προστασία του περιβάλλοντος δεν θα πρέπει ποτέ να τίθενται σε κίνδυνο επειδή δεν ειδοποιείται το πλησιέστερο λιμάνι ή ομάδα διάσωσης σε περίπτωση ατυχήματος.

Όσον αφορά την ασφάλεια στη θάλασσα, απαιτείται επείγοντως συνεργασία σε διεθνές επίπεδο. Συνεπώς, ελπίζω ότι θα μπορέσει να βρεθεί λύση στη δεύτερη ανάγνωση του πακέτου στον τομέα της ναυτιλίας και, ως εκ τούτου, με χαρά προσφέρω την υποστήριξή μου στις εν λόγω εκθέσεις.

– Έκθεση: Catherine Trautmann (A6-0321/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κύριος στόχος της νομοθεσίας περί φαρμακευτικών προϊόντων πρέπει να είναι η προστασία της υγείας στην κοινωνία μας. Ωστόσο, ο στόχος αυτός θα πρέπει να επιτυγχάνεται με μέτρα τα οποία δεν παρεμβαίνουν στην ανάπτυξη της βιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή το εμπόριο φαρμακευτικών προϊόντων. Παρά το γεγονός ότι οι προηγούμενοι κανονισμοί περιέχουν κατάλογο με τις χρωστικές τροφίμων, οι διάφορες χώρες εφαρμόζουν διαφορετικούς νόμους. Οι διαφορές αυτές δύνανται να παρεμποδίζουν το εμπόριο φαρμακευτικών προϊόντων τα οποία περιέχουν τις εν λόγω χρωστικές και για το λόγο αυτό ο κανονισμός πρέπει να τροποποιηθεί· κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα περισσότερη σαφήνεια και θα διευκόλυνε το έργο πολλών οργάνων.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η πρόταση αυτή επιδιώκει να τροποποιήσει το ρυθμιστικό πλαίσιο των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητά του, να διασφαλιστεί η απλούστερη και πιο αποδοτική πρόσβαση σε συχνότητες οι οποίες είναι διαθέσιμες στο ραδιοφάσμα και να μειωθούν οι διοικητικές δαπάνες οι οποίες είναι απαραίτητες για την εφαρμογή των κανονισμών.

Κατά συνέπεια, όπου κι αν βρίσκονται στην ΕΕ, οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να επωφελούνται από πιο αποτελεσματικές και φθηνές υπηρεσίες επικοινωνιών, είτε χρησιμοποιούν κινητά τηλέφωνα και ευρυζωνικές συνδέσεις στο Διαδίκτυο είτε καλωδιακή τηλεόραση.

Το νέο σύστημα για το ραδιοφάσμα αποσκοπεί στο να προωθηθούν οι επενδύσεις στις νέες υποδομές και να δοθεί η δυνατότητα σε όλους τους πολίτες να διαθέτουν ευρυζωνική πρόσβαση.

Μια εσωτερική αγορά επικοινωνιών η οποία λειτουργεί σωστά και μια ανταγωνιστική οικονομία της κοινωνίας της πληροφορίας, η οποία είναι επωφελής για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, μπορούν να δημιουργηθούν μόνο αν το ρυθμιστικό πλαίσιο για τις τηλεπικοινωνίες εφαρμόζεται με συνεκτικό τρόπο. Προς τούτο, ο συντονιστικός ρόλος της Επιτροπής θα πρέπει να ενισχυθεί, σε στενή συνεργασία με τις ΕΡΑ (Εθνικές Ρυθμιστικές Αρχές) και το νέο οργανισμό των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (BERT), προκειμένου να βελτιωθεί η συνοχή τόσο των εθνικών αποφάσεων με αντίκτυπο στην εσωτερική αγορά όσο και της επιβολής διορθωτικών μέτρων.

Στηρίζω, ως εκ τούτου, την εν λόγω έκθεση και τις κύριες τροπολογίες οι οποίες επιδιώκουν να επεκτείνουν την προσφορά στους καταναλωτές, ενισχύοντας τον ανταγωνισμό.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της Catherine Trautmann σχετικά με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών γιατί, κατά τη γνώμη μου, το νομοθετικό πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες πρέπει να βελτιωθεί, προκειμένου να προσφέρει στον καταναλωτή περισσότερες επιλογές, καλύτερη προστασία, φθηνότερες υπηρεσίες και βελτιωμένη ποιότητα.

Εκτός από τη σύσταση του νέου οργανισμού των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, αυτό το νέο νομοθετικό πλαίσιο θα διασφαλίσει την καλύτερη προστασία των προσωπικών δεδομένων των καταναλωτών, θα εντείνει τον ανταγωνισμό, θα προσφέρει στους καταναλωτές περισσότερες επιλογές και θα αποσαφηνίσει τους συμβατικούς όρους. Θα πρέπει επίσης να τονιστεί ότι το «πακέτο» θα διευκολύνει την πρόσβαση ατόμων με αναπηρίες σε υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όπως και οι άλλοι φυσικοί πόροι, έτσι και το φάσμα αποτελεί δημόσιο αγαθό. Ως εκ τούτου, πρόκειται για έναν τομέα ο οποίος θα πρέπει να παραμείνει εντός της σφαίρας της δημόσιας διαχείρισης, ώστε να διασφαλίζεται ότι υπηρετεί το δημόσιο συμφέρον. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος παροχής δημόσιων αγαθών τα οποία είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη μιας κοινωνίας της πληροφορίας για όλους. Γι' αυτό, διαφωνούμε ουσιαστικά με το υπό έγκριση ψήφισμα και το καταψηφίσαμε.

Η εμπειρία έχει δείξει ότι οι συνδυαστικές προσεγγίσεις (πολιτικές και αγορά) καταλήγουν πάντα να υπηρετούν τα συμφέροντα των οικονομικών ομίλων και όχι τα συμφέροντα των πολιτών. Το ίδιο ισχύει για τον επιμερισμό του φάσματος που απελευθερώνεται από την ψηφιακή μετάβαση, όπου θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην κοινωνική, πολιτισμική και οικονομική αξία (καλύτερες δημόσιες υπηρεσίες, ασύρματη ευρυζωνική κάλυψη σε υποεξυπηρετούμενες περιοχές, ανάπτυξη και θέσεις εργασίας, κλπ.) και όχι στα αυξανόμενα δημόσια έσοδα.

Η διαχείριση του φάσματος αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα του κάθε κράτους μέλους. Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένες πτυχές του ψηφίσματος με τις οποίες συμφωνούμε, λαμβάνοντας υπόψη ότι το φάσμα δεν γνωρίζει σύνορα και ότι η αποτελεσματική του χρήση στα κράτη μέλη και ο συντονισμός σε επίπεδο ΕΕ είναι χρήσιμα, ιδίως για την ανάπτυξη πανευρωπαϊκών υπηρεσιών και τη διαπραγμάτευση διεθνών συμφωνιών. Παρόλ' αυτά, διαφωνούμε με την ιδέα μιας προσέγγισης πανομοιότυπης με αυτήν της εμπορικής πολιτικής.

Petru Filip (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Το πακέτο των τηλεπικοινωνιών είναι ένα από τα πιο σημαντικά τα οποία υποβλήθηκαν προς έλεγχο από το ΕΚ στη σύνοδο αυτή, δεδομένου ότι ένας από τους βασικούς πυλώνες της παγκοσμιοποίησης είναι η επικοινωνία σε πραγματικό χρόνο τόσο στον εθνικό όσο και στο διεθνή χώρο. Εξ ου και οι πολυάριθμες τροπολογίες λόγω των διαφορετικών προσεγγίσεων των 27 κρατών μελών, καθένα με τη δική του εθνική πραγματικότητα. Παρά τις διαφορετικές προσεγγίσεις, οι οποίες διαφάνηκαν κατά τη διάρκεια των συζητήσεων, θεωρώ ότι η έκθεση Trautmann συνιστά ένα βήμα μπροστά για ολόκληρο τον ευρωπαϊκό χώρο, ακόμη και αν τροπολογίες, όπως η 132 ή η 138, προκάλεσαν έντονες συζητήσεις. Πιστεύω ότι η τρέχουσα εκδοχή η οποία εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διασφαλίζει τόσο μια κοινή προσέγγιση στην ανάπτυξη της επικοινωνίας εντός του ευρωπαϊκού χώρου όσο και μια εποικοδομητική μορφή ελέγχου του εικονικού χώρου, αναφορικά με σημεία όπως είναι η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ή το οργανωμένο ηλεκτρονικό έγκλημα. Επομένως, υπό την ιδιότητά μου ως μέλους του Κοινοβουλίου, ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης.

Ruth Hieronymi (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Εξ ονόματος των 40 υπογραφόντων, απέσυρα την τροπολογία 132 στην έκθεση Trautmann γιατί δεν ήταν δυνατόν να καταλήξουμε σε συμβιβασμό σχετικά με την ενίσχυση του βασικού δικαιώματος στην προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναφορικά με την οδηγία πλαίσιο για τις τηλεπικοινωνίες.

Στόχος της τροπολογίας 132 ήταν η ανάπτυξη νέων τρόπων επίτευξης πιο ισορροπημένης σχέσης ανάμεσα στο βασικό δικαίωμα της ελεύθερης πρόσβασης στην πληροφορία και το Διαδίκτυο, αφενός και αφετέρου στο βασικό δικαίωμα της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας ως απάντηση στη δραστική αύξηση της πειρατείας στο Διαδίκτυο.

Η ομάδα PPE-DE απέσυρε τη στήριξή της σε αυτήν την τροπολογία, αφού οι αριστερές ομάδες (PSE, Verts/ALE, GUE/NGL) συνέδεσαν με το θέμα αυτό τη στήριξή τους προς την έκθεση del Castillo Vera (σύσταση).

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Ο τομέας των τηλεπικοινωνιών αναπτύσσεται με τέτοιους ρυθμούς που κατέστη αναγκαία η προσαρμογή του νομοθετικού πλαισίου. Εντούτοις, κατέστη προφανές για μένα ότι αυτό το πλαίσιο θα έπρεπε να χαρακτηρίζεται από σαφήνεια και ακρίβεια και ότι, πάνω απ' όλα, δεν θα έπρεπε να διακόπτει τις επενδύσεις των ευρωπαϊκών εταιρειών τηλεπικοινωνιών, οι οποίες αντιμετωπίζουν σκληρό ανταγωνισμό από τις αμερικανικές και τις ασιατικές αγορές. Οι επιχειρήσεις μας πρέπει να είναι σε θέση να σχεδιάζουν και να επενδύουν σε νέες τεχνολογίες χωρίς καθυστέρηση.

Παρότι είναι προς όφελος όλων η ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που η Επιτροπή δεν κατάφερε να μας επιβληθεί, το Κοινοβούλιο όμως πρότεινε τη σύσταση οργανισμού ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, μια αξιόπιστη εναλλακτική η οποία ενδυναμώνει τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών ρυθμιστικών αρχών και αποφεύγει την επιπρόσθετη γραφειοκρατία, την οποία θα συνεπαγόταν η . Η αγορά τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου (4.7% του οικονομικά ενεργού πληθυσμού απασχολείται άμεσα ή έμμεσα στον τομέα αυτόν), για παράδειγμα, απαιτεί μια ισχυρή εθνική ρυθμιστική αρχή η οποία να την προσεγγίζει και να γνωρίζει τις ιδιαιτερότητές της. Στην περίπτωση αυτή, ήταν σωστή η απόφαση για την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Ο τομέας των τηλεπικοινωνιών εξελίσσεται με γοργούς ρυθμούς. Κατά συνέπεια, απαιτείται η λήψη νέων μέτρων για τη διατήρηση και την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και των δικαιωμάτων των χρηστών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Η έκθεση της Catherine Trautmann σχετικά με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει ως στόχο την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της επόμενης γενιάς τηλεπικοινωνιακών δικτύων στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι η έκθεση αυτή συμβάλλει θετικά στην πρόοδο των κανονιστικών ρυθμίσεων σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες, οι οποίες θα προωθήσουν την πραγματοποίηση επενδύσεων σε νέες υποδομές επικοινωνιών και θα ενισχύσουν τα δικαιώματα των καταναλωτών. Η άποψη αυτή αντανάκλαται στην ψήφο μου.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Υπερήφισα τις τροπολογίες της Ευρωομάδας της Αριστεράς που εγγυώνται ουσιαστικότερη ελευθερία στο διαδίκτυο, διότι πρόκειται για μια από τις μορφές της ελευθερίας της έκφρασης τόσο σημαντική για τη δημοκρατία όσο η ελευθερία του τύπου. Είναι θετικό ότι το Κοινοβούλιο, παρά την ογκώδη πίεση των λόμπι, εξέφρασε τις αντιρρήσεις του εναντίον αυτού του αυθαίρετου αποκλεισμού από το Διαδίκτυο, μη δεχόμενο τον αποκλεισμό πρόσβασης στο ίντερνετ για κανένα χρήστη.

Παρόλα αυτά, το τελικό ισοζύγιο της έκθεσης παραμένει αρνητικό. Η ΕΕ οφείλει να δώσει μεγάλη βαρύτητα στο δημόσιο διάλογο, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται τόσο η ελευθερία της έκφρασης όσο και η προστασία των προσωπικών δεδομένων, σε συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Οφείλω να παραδεχθώ ότι το πακέτο «τηλεπικοινωνίες» αποτελεί μία εκ των δυσκολότερων νομοθετικών προτάσεων που έχω δει ποτέ να υποβάλλονται στο Κοινοβούλιο. Αφενός επειδή είναι πολύπλοκη από τεχνική άποψη, λόγω της αλληλοεπικάλυψης των νομοθετικών προτάσεων και, αφετέρου, επειδή η ισορροπία μεταξύ εμπιστευτικότητας και ασφάλειας, λόγω της ίδιας της φύσης, απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή. Έκρινα ότι, ενώ το διαδίκτυο δεν είναι δυνατόν να μην υπόκειται σε καμία ρύθμιση, οι αρχές μιας κοινωνίας, η οποία διέπεται από το κράτος δικαίου, δεν πρέπει εντούτοις να υποβιβάζονται. Δεν μπορώ να δεχθώ την ιδιωτικοποίηση της απονομής δικαιοσύνης, κάτι το οποίο θα συνέβαινε εάν οι ιδιωτικές εταιρείες είχαν δικαίωμα να παρεμβαίνουν και να λογοκρίνουν περιεχόμενα του παγκόσμιου ιστού, πριν δοθεί η δυνατότητα στους χρήστες να εκφράσουν τη δική τους άποψη. Εάν η προοπτική είναι η διαφάνεια να αποτελέσει καθοδηγητική αρχή, το φιλτράρισμα μάλλον είναι ιδιαίτερα προβληματικό.

Ενώ πρέπει να είναι σαφές ότι η παρακολούθηση των πολιτών που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται για εμπορικούς λόγους, φυσικά και δεν πρόκειται να συμβάλω σε καμία περίπτωση στη θέσπιση νομοθεσίας, παραδείγματος χάριν, η οποία θα εμπόδιζε την αστυνομία να διερευνά υποθέσεις παιδικής πορνογραφίας ή η οποία θα έθετε σε κίνδυνο με οποιονδήποτε άλλο τρόπο τη δημόσια υγεία. Ήταν σημαντικό να μην συμμετάσχω στη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού νομικού πλαισίου το οποίο θα παρακώλυε την ανάπτυξη της τεχνολογίας και θα περιόριζε το δημοκρατικό, κοινωνικό και επαγγελματικό πεδίο εφαρμογής και τις δυνατότητες του διαδικτύου.

Τέλος, έκρινα ότι υπήρχαν επαρκείς προστατευτικοί μηχανισμοί ώστε να έχω τη δυνατότητα να ψηφίσω υπέρ της απελευθέρωσης της αγοράς τηλεπικοινωνιών, η οποία κατά τ' άλλα είναι τόσο σημαντική.

Dominique Vlasto (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Θέλησα να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης της κ. Trautmann, επειδή κατοχυρώνει την κοινωνική, πολιτιστική και οικονομική αξία των ραδιοσυχνοτήτων, προβλέποντας καλύτερη διαχείριση του ραδιοφάσματος προς όφελος όλων των φορέων λειτουργίας και των καταναλωτών.

Η πρώτη ανάγνωση μας επιτρέπει επίσης να παρουσιάσουμε μια ισορροπημένη εναλλακτική πρόταση στην αρχική πρόταση της Επιτροπής, ανάγοντας την Επιτροπή μάλλον σε διαιτητή παρά σε δικαστή, όσον αφορά την παρακολούθηση του ανταγωνισμού. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να συνεχίσουν να διαδραματίζουν έναν πλήρη ρόλο.

Λυπούμαι, ωστόσο, για την έγκριση της προφορικής τροπολογίας της κ. Trautmann. Ενώ φαίνεται απολύτως αποδεκτή, η τροπολογία αυτή στην πραγματικότητα θεσπίζει μια ιεραρχία στα θεμελιώδη δικαιώματα των τελικών χρηστών καταργώντας κάθε προληπτική δράση, χωρίς να εκδίδεται προηγουμένως δικαστική απόφαση όσον αφορά την κοινοποίηση και την επιγραμμική διανομή περιεχομένου. Τα χθεσινά γεγονότα τα οποία σημειώθηκαν σε ένα φινλανδικό σχολείο αποδεικνύουν περισσότερο από ποτέ, γιατί θα πρέπει να θέσουμε σε εφαρμογή ορθά μελετημένους και κατάλληλους μηχανισμούς πρόληψης. Αυτός ήταν και ο στόχος της τροπολογίας συνεργασίας την οποία στήριξα, και ως εκ τούτου λυπούμαι για την κατάσταση που επικρατεί τώρα στο Κοινοβούλιο.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ως εισηγήτρια της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών για αυτή την έκθεση, χαίρομαι που το έργο το οποίο έφεραν εις πέρας οι συνάδελφοί μου κατά τους τελευταίους τρεις μήνες απέκτησε υπόσταση σε αυτή την ισορροπημένη έκθεση, η οποία περιλαμβάνει σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πιστεύω ότι αυτές οι αλλαγές θα ωφελήσουν τους καταναλωτές, παρέχοντάς τους ένα ευρύ φάσμα επιλογών· πιστεύω επίσης ότι οι αλλαγές αυτές θα στηρίξουν την ανάπτυξη ανταγωνιστικής αγοράς.

Πιστεύω ότι η διατήρηση του λειτουργικού διαχωρισμού ως διαθέσιμη επιλογή των εθνικών αρχών, θα τους δώσει τη δυνατότητα να προωθήσουν την ανταγωνιστικότητα στον τομέα αυτό. Η ευρωπαϊκή οικονομική ανάπτυξη και η ευημερία των καταναλωτών εξαρτώνται από τον δυναμισμό και την ανταγωνιστικότητα του τομέα των τηλεπικοινωνιών. Οι ανταγωνιστικές αγορές διαθέτουν περισσότερες ευρυζωνικές συνδέσεις και οι νεοεισερχόμενοι στην αγορά έφεραν μαζί τους μεγαλύτερη ταχύτητα και καινοτόμες υπηρεσίες.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι στόχοι της νέας οδηγίας έχουν επιτευχθεί: αναθεωρημένη διαχείριση του ραδιοφάσματος, βελτιωμένη συνοχή των κανονισμών οι οποίοι διέπουν την εσωτερική αγορά ηλεκτρονικών επικοινωνιών, και αυξημένο επίπεδο ασφάλειας και ακεραιότητας, προς όφελος των χρηστών των υπηρεσιών.

– Έκθεση: **Pilar del Castillo Vera (A6-0316/2008)**

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Ξεκινώντας το 2001, η απελευθέρωση των τηλεπικοινωνιών εξασφάλισε απόλυτη πρωτοβουλία στις ευρωπαϊκές αγορές, οι οποίες τώρα είναι περισσότερο ανταγωνιστικές, καινοτόμες και εξαιρετικά κερδοφόρες. Αναμφίβολα, από αυτή την ανάπτυξη ωφελήθηκαν κατά κύριο λόγο οι ευρωπαίοι καταναλωτές, με περισσότερες και καλύτερες υπηρεσίες, μορφές και περιεχόμενο, οι οποίες καθίστανται ολοένα και πιο προσβάσιμες. Επρόκειτο για μια τεχνολογική, οικονομική και κοινωνικοπολιτιστική εξέλιξη, οιοιδήποτε επανάστασης.

Παρά τη σαφώς θετική αξιολόγηση, δεν είναι δυνατόν να επαναπαυθούμε στις δάφνες μας.

Εξακολουθούν να υπάρχουν δυσκολίες οι οποίες εμποδίζουν τη δημιουργία μιας πραγματικά ολοκληρωμένης αγοράς. Οφείλονται κατά βάση στις ανομοιότητες ως προς την εφαρμογή των ευρωπαϊκών κανονισμών, για την οποία είναι αρμόδια η εκάστοτε εθνική ρυθμιστική αρχή.

Συνεπώς, υποστηρίζω τη δημιουργία του BERT, ή αλλιώς του Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών, ο οποίος αποτελεί μια ισχυροποιημένη εκδοχή του οργανισμού ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στον τομέα των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και υπηρεσιών (OEPA). Θα είναι υπεύθυνος για τη συνεκτικότερη εφαρμογή των κανονισμών και θα μπορεί να βασιστεί στη συμμετοχή των εθνικών ρυθμιστικών αρχών, οι οποίες διαθέτουν πολύτιμη εμπειρία της κατάστασης που επικρατεί καθημερινά στις αγορές. Με τη δημιουργία του BERT, θα ακολουθηθεί μια συνεκτική ρυθμιστική προσέγγιση σε ολόκληρη την ΕΕ ως προς τα διορθωτικά μέτρα τα οποία λαμβάνουν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, χωρίς καμία εξάρτηση από την κυβέρνηση και τη βιομηχανία.

Ο BERT θα συμβάλλει επίσης στην αύξηση της ευαισθητοποίησης των καταναλωτών. Από την άποψη αυτή, η ΕΕ μπορεί δικαιολογημένα να είναι ικανοποιημένη, δεδομένου του ρόλου της στην ουσιαστική μείωση του κόστους της περιαγωγής.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η ελευθέρωση της ευρωπαϊκής αγοράς τηλεπικοινωνιών έχει ωφελήσει ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ανάπτυξη ενεργότερου ανταγωνισμού στον τομέα αυτό έχει αποτελέσει το βασικό κίνητρο για την υλοποίηση επενδύσεων και καινοτομιών. Συμφωνώ με την Επιτροπή ότι η αγορά τηλεπικοινωνιών εξακολουθεί να χρειάζεται έλεγχο έως ότου αρχίσει να λειτουργεί σύμφωνα με τους γενικούς νόμους του ανταγωνισμού.

Εντούτοις, δεν συμφωνώ, κατά βάση, με την πρόταση της Επιτροπής για την ίδρυση ενός ακόμη οργάνου που θα ρυθμίζει την εν λόγω αγορά, καθώς ένα τέτοιο όργανο θα αύξανε περισσότερο τον γραφειοκρατικό φόρτο και θα ήταν αποστασιοποιημένο από τις ρυθμιζόμενες αγορές των κρατών μελών. Στην ψηφοφορία θα στηρίξω τις τροπολογίες τις οποίες πρότεινε η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (ITRE), οι οποίες αποσκοπούν στη διεύρυνση του ρόλου του ισχύοντος Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών (BERT), και στην απόδοση περισσότερων εξουσιών στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές της αγοράς τηλεπικοινωνιών θα πρέπει να συνεργαστούν στενότερα με τον BERT και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Κατά την άποψή μου, η πρόταση της Επιτροπής Βιομηχανίας θα έδινε τη δυνατότητα στους φορείς της αγοράς να ρυθμίζονται αποτελεσματικότερα και θα εξασφάλιζε την αποτελεσματική συμμετοχή των εθνικών ρυθμιστικών αρχών και τη χρήση της εμπειρίας τους σε επίπεδο ΕΕ. Αυτό κατ' επέκταση, θα συνέβαλε στην αποτροπή της κατασπατάλησης των χρημάτων των φορολογουμένων για τη δημιουργία ενός ακόμη πιο γραφειοκρατικού μηχανισμού.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την έκθεση της Pilar del Castillo σχετικά με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών. Το όραμα της έκθεσης για τη σύσταση ενός Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών ο οποίος θα ενεργεί ως γέφυρα μεταξύ της Επιτροπής και των εθνικών ρυθμιστικών αρχών ευθύνεται σε σημαντικό βαθμό για την πολυπλοκότητα της αγοράς και τη διαρκώς επεκτατική της φύση. Η άποψη αυτή αποτυπώνεται στην ψήφο μου.

– Έκθεση: **Patrizia Toia (A6-0305/2008)**

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Στόχος της παρούσας πρότασης είναι η προώθηση συντονισμένης δράσης σε επίπεδο ΕΕ προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματική χρήση του ψηφιακού μερίσματος.

Η μετάβαση από την αναλογική στην ψηφιακή επίγεια τηλεόραση έως τα τέλη του 2012, δεδομένου ότι η ανώτερη απόδοση της ψηφιακής τεχνολογίας θα απελευθερώσει σημαντική ποσότητα φάσματος, θα εξασφαλίσει μια μοναδική ευκαιρία για την ΕΕ να διευρύνει τις δυνατότητες για την ανάπτυξη της αγοράς και την επέκταση των ποιοτικών υπηρεσιών και επιλογών για τους καταναλωτές.

Υπάρχει επομένως ελπίδα ότι τα κράτη μέλη θα καταφέρουν να απελευθερώσουν το ψηφιακό τους μέρισμα το ταχύτερο δυνατόν προκειμένου να δώσουν τη δυνατότητα στους ευρωπαίους πολίτες να επωφεληθούν από ένα ολόκληρο νέο φάσμα καινοτόμων και ανταγωνιστικών υπηρεσιών.

Τα κράτη μέλη πρέπει, κατά συνέπεια, να αποφασίσουν πώς θα χρησιμοποιήσουν το ψηφιακό μέρισμα και να διασφαλίσουν ότι στις διαθέσιμες ζώνες ραδιοσυχνοτήτων παρέχονται όλοι οι τύποι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό σχέδιο κατανομής συχνοτήτων και τους κανονισμούς της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Ωστόσο, η τήρηση μιας συντονισμένης κοινοτικής προσέγγισης είναι ζωτικής σημασίας, ώστε να μπορέσουμε να αποφύγουμε τις επιζήμιες παρεμβολές μεταξύ των κρατών μελών, και επίσης μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, τα οφέλη της χρήσης του φάσματος θα μεγιστοποιηθούν, εξασφαλίζοντας έτσι τη βέλτιστη χρήση από κοινωνική και οικονομική άποψη.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Το φάσμα αποτελεί ένα πεπερασμένο μέσο του κλάδου των τηλεπικοινωνιών. Με τα κράτη μέλη αποφασισμένα να πραγματοποιήσουν μια πλήρη μετάβαση στην ψηφιακή τηλεόραση έως το 2012, θα καταστεί διαθέσιμο μεγαλύτερο φάσμα. Επομένως πρέπει να εξεταστεί με προσοχή ο τρόπος με τον οποίο θα χρησιμοποιηθεί. Πιστεύω ότι η έκθεση της Patrizia Toia, σχετικά με την κοινή προσέγγιση για τη χρήση του φάσματος που απελευθερώνεται από την ψηφιακή μετάβαση, αναγνωρίζει την αντικρουόμενη ζήτηση του φάσματος και αιτιολογεί τα ζητήματα της ουδετερότητας των υπηρεσιών και της τεχνολογίας κατά την έκδοση νέων αδειών. Κατά συνέπεια, ψήφισα υπέρ των συστάσεών της.

– **Έκθεση: Malcolm Harbour (A6-0318/2008)**

Marco Cappato (ALDE), γραπτώς. – (IT) Εμείς οι βουλευτές του Φιλελεύθερου κόμματος απείχαμε από την έγκριση της έκθεσης Harbour προκειμένου να επισημάνουμε τις ευκαιρίες οι οποίες χάθηκαν για τη λήψη άμεσων, δεσμευτικών μέτρων για την προώθηση της συμπεριληψη των ανθρώπων με αναπηρίες. Παρότι έχει σημειωθεί ορισμένη πρόοδος, πρέπει να επιβληθούν ελάχιστες υποχρεωτικές απαιτήσεις στις αρμόδιες αρχές και στους τηλεπικοινωνιακούς φορείς όσον αφορά την συμπεριληψη των ατόμων με αναπηρίες. Παραδείγματος χάριν, δεν έχουν ληφθεί υπόψη οι προτάσεις οι οποίες καταρτίστηκαν από κοινού με την Ένωση Luca Coscioni για τον υποτιτλισμό όλων των δημόσιων τηλεοπτικών εκπομπών, όπως τα δελτία ειδήσεων και οι εκπομπές επικαιρότητας· οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς δεν θα είναι υποχρεωμένοι να ενημερώνουν τους χρήστες με αναπηρίες σε περιοδική βάση σχετικά με τις υπηρεσίες τους οι οποίες προορίζονται ειδικά για αυτούς, και σχετικά με τις μειωμένες τιμές οι οποίες τίθενται στη διάθεσή τους.

Επιπλέον, εξακολουθεί να υπάρχει αρκετή σύγχυση σχετικά με την εγγύηση της ουδετερότητας του διαδικτύου και τη διαφύλαξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων των χρηστών. Ο παγκόσμιος ιστός υποβάλλεται ολοένα περισσότερο σε милитарιστικού τύπου παρακολούθηση και, με πρόσχημα την προστασία της ασφάλειας, οι ελευθερίες των χρηστών φιλτράρονται για άλλη μία φορά, δεδομένης της δυνατότητας συστηματικού «φιλτραρίσματος» του ιστού, η προστασία και η εγγυήσεις για τους χρήστες δεν έχουν ακόμη αποδειχθεί.

Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η Ευρωπαϊκή Ένωση με το νέο πακέτο προτάσεων για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες προωθεί μέτρα αστυνόμευσης-τρομοκρατήσης των χρηστών του Ιντερνετ και όλων των ηλεκτρονικών επικοινωνιών με πρόφαση την δημόσια ασφάλεια και την προστασία δικαιωμάτων με την καθιέρωση συστημάτων "φιλτραρίσματος". Ταυτόχρονα ομογενοποιεί την εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά τηλεπικοινωνιών, διαδικτύου, παραγωγής και μετάδοσης εικόνας και ήχου, ραδιοτηλεοπτικών μέσων και δορυφορικών συνδέσεων υπό τον έλεγχο μίας ενισχυμένης "ανεξάρτητης" αρχής προς όφελος των μονοπωλιακών επιχειρήσεων.

Η εξασφάλιση των κερδών και η ενίσχυση της θέσης των ευρωπαϊκών μονοπωλίων απέναντι στον διεθνή ανταγωνισμό κατοχυρώνεται μέσα από την διαδικασία απελευθέρωσης και ενοποίησης των αγορών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που, μετά την πλήρη απελευθέρωση και ιδιωτικοποίηση σε εθνικό επίπεδο, θα οδηγήσει σε νέες αναδιανομές υπερσυγκέντρωσης των μέσων και συσσώρευσης κεφαλαίου σε βάρος των εργαζομένων στον τομέα και των χρηστών.

Ο διαχωρισμός των υποδομών από την προσφορά υπηρεσιών και την εμπορία διατηρεί την χρηματοδότηση των υποδομών από το δημόσιο, ως μη επικερδείς για το κεφάλαιο δραστηριότητες, και ξεπουλά τις υπηρεσίες στους ιδιώτες.

Η αποδοχή αυτών των προτάσεων από τις κεντροδεξιές και κεντροαριστερές δυνάμεις αποδεικνύει για άλλη μία φορά την θερμή υποστήριξή τους στις επιλογές του κεφαλαίου και επιβεβαιώνει την αναγκαιότητα αλλαγής του συσχετισμού δύναμης υπέρ των εργαζομένων για μία ριζικά διαφορετική πολιτική που θα αξιοποιεί τις νέες τεχνολογίες προς όφελος τους.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση η οποία εγκρίθηκε σχετικά με τις καθολικές υπηρεσίες και τα δικαιώματα των χρηστών υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει ως στόχο τη βελτίωση της θέσης των καταναλωτών στην αγορά ηλεκτρονικών υπηρεσιών. Οι καθολικές υπηρεσίες θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι καταναλωτές έχουν πρόσβαση σε δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες, και να εξασφαλίζουν εθνικές και διεθνείς συνδέσεις καθώς και κλήσεις έκτακτης ανάγκης.

Η έγκριση της παρούσας έκθεσης θα ενισχύσει τα δικαιώματα των καταναλωτών. Οι καταναλωτές θα έχουν δικαίωμα αλλαγής παρόχου υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας διατηρώντας ταυτόχρονα τον τηλεφωνικό τους αριθμό. Επιπλέον, για τη μεταφορά αριθμού δεν θα πρέπει να απαιτείται περισσότερο από μία ημέρα. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Η μέγιστη διάρκεια για την οποία μια εταιρεία τηλεπικοινωνιών μπορεί να συνάψει συμφωνία με έναν συνδρομητή θα περιοριστεί σε 24 μήνες. Επιπλέον, μια εταιρεία θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει στον χρήστη την επιλογή σύναψης συμβολαίου για μέγιστη περίοδο 12 μηνών συμπεριλαμβανομένων όλων των απαραίτητων υπηρεσιών και του εξοπλισμού.

Η πρόσβαση επίσης στον αριθμό έκτακτης ανάγκης 112 πρέπει να αυξηθεί. Αυτό είναι πολύ σημαντικό σε καταστάσεις κρίσης. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν πλήρη πρόσβαση σε δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες όταν το δίκτυο καταρρέει ως αποτέλεσμα καταστροφής ή ανωτέρας βίας. Η πρόσβαση στον αριθμό έκτακτης ανάγκης 116 για τα παιδιά που αγνοούνται θα πρέπει επίσης να βελτιωθεί. Επί του παρόντος, ο αριθμός αυτός λειτουργεί σε εθελοντική βάση σε μόλις επτά κράτη μέλη της ΕΕ.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Χαιρέτησα θερμά την έκθεση σχετικά με την τροποποίηση των οδηγιών για τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, την οποία συνέταξε ο κ. Harbour. Είναι ένα ισορροπημένο έγγραφο το οποίο έχει ως στόχο να βελτιώσει σημαντικά την κατάσταση στην αγορά όσον αφορά τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες. Ορθώς καταρτίστηκαν συμβιβαστικές τροπολογίες, οι οποίες έγιναν αποδεκτές από σημαντική πλειοψηφία των βουλευτών του Κοινοβουλίου. Χάρη σε αυτές κατέστη δυνατή η έγκριση της έκθεσης συνολικά, παρά τον πολύ μεγάλο αριθμό τροπολογιών.

Οι νομικές διατάξεις της Ένωσης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών έχουν θεσπισθεί από τη δεκαετία του 1990. Πιστεύω ότι οι τροπολογίες των οδηγιών αποτελούν μια μεγάλη ευκαιρία για την προσαρμογή τους στις τρομακτικές τεχνολογικές αλλαγές που έχουν πραγματοποιηθεί. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό καθώς σκοπεύουμε να προσθέσουμε τις επικοινωνίες κινητής τηλεφωνίας και την ευρυζωνική πρόσβαση στο διαδίκτυο στις καθολικές υπηρεσίες. Στους δικαιούχους θα πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα πλήρους ενημέρωσης σχετικά με όλους τους περιορισμούς που αφορούν την πρόσβαση σε νόμιμο λογισμικό. Οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να εξασφαλίζουν την ασφάλεια του δικτύου, να προστατεύουν τα προσωπικά δεδομένα των χρηστών και να περιορίζουν τον καταγλισμό των ανεπιθύμητων μηνυμάτων (spam).

Πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρίες και των ηλικιωμένων ατόμων, οι οποίοι πρέπει να έχουν ευκολότερη πρόσβαση στις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών. Αισιοδοξούμε ότι θα αναδυθούν οι κατάλληλες νέες τεχνικές λύσεις όσον αφορά τον εξοπλισμό. Είμαι βέβαιος ότι οι εξελίξεις αυτές θα οδηγήσουν σε σημαντική μείωση του κόστους των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε ολόκληρη την Ένωση. Επί του παρόντος, εξακολουθούμε να είμαστε υποχρεωμένοι να καταβάλλουμε άδικα υψηλές τιμές για τη διαβίβαση δεδομένων κατά μήκος των εσωτερικών συνόρων της Ένωσης, παρότι υφίσταται το σύστημα Σένγκεν.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Αυτό το οποίο επισημαίνει με ιδιαίτερη έμφαση η έκθεση του Malcolm Harbour είναι ότι η τωρινή μεταχείριση των χρηστών του διαδικτύου και της τηλεφωνίας είναι άδικη. Στους δύσκολους αυτούς καιρούς της οικονομικής κρίσης, οι καταναλωτές πρέπει να είναι βέβαιοι για την αποδοτικότητα των δαπανών τους. Οι προτάσεις τις οποίες περιλαμβάνει η έκθεση συνεπάγονται ότι οι πελάτες θα ενημερώνονται καλύτερα και ότι τα προσωπικά τους δεδομένα, είτε είναι συνδεδεμένοι στο διαδίκτυο είτε όχι, θα είναι περισσότερο ασφαλή. Η διάταξη ότι οι χρήστες με αναπηρίες θα απολαμβάνουν ισοδύναμη πρόσβαση στο διαδίκτυο και στις υπόλοιπες υπηρεσίες επικοινωνίας διασφαλίζουν ότι όλοι θα ωφελούνται από τη σημερινή ψηφιακή εποχή. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Σήμερα, καταβάλλεται μια προσπάθεια να διασφαλισθούν οικονομικά συμφέροντα με κάθε δυνατό μέσο. Ξαφνικά, μια οδηγία πλαίσιο σχετικά με την παροχή τηλεπικοινωνιών πρόκειται να συμπεριλάβει πλήθος νομοθετικών διατάξεων για τα πνευματικά δικαιώματα. Για την ΕΕ είναι σπουδαία υπόθεση να θεσπίζει μια υποχρέωση η οποία επιβάλλει στους παρόχους υπηρεσιών να προειδοποιούν τους πελάτες τους για τους κινδύνους παραβίασης «δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας», με κυρώσεις οι οποίες ρυθμίζονται σε εθνικό

επίπεδο. Μετά ο ένας μπορεί να κατηγορήσει τον άλλο. Επιπλέον, στην έκθεση την οποία έχουμε ενώπιον μας, μεγάλοι φορείς ανάπτυξης λογισμικού έχουν επιχειρήσει να προσκόψουν την πορεία των μικρότερων ανταγωνιστών τους.

Ενδεχομένως να σημειωθούν παραβιάσεις της νομοθεσίας στο διαδίκτυο – η παιδική πορνογραφία είναι μια τέτοια περίπτωση – κατά των οποίων πρέπει να λάβουμε μέτρα, αλλά δεν πρέπει να επιτρέψουμε τη θυσία της προστασίας των δεδομένων στον βωμό των οικονομικών συμφερόντων μερικών μεγαλοεπιχειρήσεων και πολυεθνικών εταιρειών. Η αρχική ιδέα η οποία κρύβεται πίσω από το πακέτο «ηλεκτρονικών» ήταν πολύ λογική, αλλά λόγω του πλήθους των τροπολογιών – συμπεριλαμβανομένων μεταξύ αυτών ενδεχομένως και ένα-δύο τροπολογιών με το είδος του επικίνδυνου περιεχομένου που μόλις περιέγραψα – απείχα από την ψηφοφορία.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η απελευθέρωση της αγοράς των τηλεπικοινωνιών, την οποία υλοποιεί η ΕΕ εδώ και 10 έτη, αποτελεί αδιαμφισβήτητη επιτυχία.

Η μεταρρύθμιση του ρυθμιστικού πλαισίου των ηλεκτρονικών επικοινωνιών αποτελεί μέρος της καθολικής στρατηγικής της Επιτροπής όσον αφορά την εσωτερική αγορά, και είναι σημαντική για την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής της Λισαβόνας επειδή, από μακροοικονομική άποψη, οι τηλεπικοινωνίες συμβάλλουν στην αποτελεσματικότερη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων σε άλλους τομείς.

Εκτιμώ το έργο των εισηγητών στο σύνολο αυτό των συνεκτικών και αποτελεσματικών μέτρων, τα οποία αντανακλούν τόσο τους στόχους της ΕΕ, όσο και τις απόψεις των περισσότερων βουλευτών του Κοινοβουλίου σχετικά με το ζωτικό πεδίο ανάπτυξης και ενίσχυσης των δεσμών με την εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία, και συγκεκριμένα για την οικοδόμηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πληροφοριών, η οποία θα είναι προσαρμοσμένη στην παγκόσμια οικονομία και θα είναι ικανή να συμβάλει στην οικονομική μεγέθυνση δημιουργώντας θέσεις εργασίας και παρέχοντας καλύτερες υπηρεσίες, βελτιώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη συνολική ποιότητα ζωής των Ευρωπαίων.

Η θετική ψήφος για σημαντικές παραμέτρους, όπως η διευκρίνιση και η διεύρυνση των δικαιωμάτων των χρηστών, η ενισχυμένη προστασία των προσωπικών δεδομένων, η δημιουργία ενός φορέα ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών (BERT), και η καλύτερη διαχείριση του φάσματος, αποδεικνύει τη μέριμνα του PPE-DE για την εξασφάλιση ισορροπίας μεταξύ της ενσωμάτωσης των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών στην κοινωνία των πληροφοριών, και της δημιουργίας ενός ευνοϊκού πλαισίου για την καινοτομία και την οικονομική ανάπτυξη.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Αφορμή για την ψήφο μου κατά του πακέτου «ηλεκτρονικών» (έκθεση Harbour) στάθηκαν τα νομικά κενά της οδηγίας, τα οποία ενδεχομένως να συνιστούν παραβίαση των ελευθεριών μας. Τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούν τους παρόχους να παρακολουθούν τις διαδικτυακές δραστηριότητες των χρηστών. Ελπίζω ότι, όταν θα εφαρμοστούν αυτοί οι νέοι κανόνες, τα κράτη μέλη δεν θα ενδώσουν στον πειρασμό του φιλτραρίσματος του περιεχομένου του διαδικτύου. Το καθήκον αυτό θα πρέπει να αφορά αποκλειστικά την αστυνομία.

Κατανοώ ότι πρέπει να αντιμετωπιστούν οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στο διαδίκτυο, αυτό όμως δεν θα πρέπει να συνεπάγεται την καταπάτηση της ελευθερίας των επιμέρους χρηστών του διαδικτύου. Σίγουρα δεν μπορούμε να δημιουργήσουμε μια κατάσταση όπου εμείς θα παριστάνουμε τον ταχυδρόμο που ανοίγει τα γράμματα για να ελέγξει εάν το περιεχόμενό τους είναι πράγματι νόμιμο;

Οι τροπολογίες με τις οποίες η ομάδα των Πρασίνων επεδίωξε να βελτιώσει το εν λόγω κείμενο απορρίφθηκαν και επομένως δεν μπορώ πλέον να στηρίζω αυτή την πρόταση.

Θα ψήφιζα ευχαρίστως υπέρ των πολλών οφελών για τους καταναλωτές, αλλά θεωρώ ότι είναι απαράδεκτο να καθίστανται οι πάροχοι υπεύθυνοι για τα περιεχόμενα του διαδικτύου. Εξάλλου, δεν ήταν αυτός ο σκοπός αυτής της νομοθεσίας.

– Έκθεση: **Caroline Lucas (A6-0313/2008)**

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η παράνομη υλοτομία και αποψίλωση προξενούν σοβαρή ζημία στο περιβάλλον, και επικρατεί γενική ομοφωνία ως προς το ότι πρέπει να περιοριστεί η εκκαθάριση των ευαίσθητων τροπικών δασών. Η λίστα του Ιουνίου τάσσεται επομένως υπέρ της άποψης ότι τα επιμέρους κράτη θα πρέπει να θεσπίσουν κώδικες συμπεριφοράς όσον αφορά την εισαγωγή τροπικής ξυλείας. Χαιρετίζουμε επίσης τις πρωτοβουλίες επισημάνσης, παραδείγματος χάριν του Συμβουλίου Διαχείρισης των Δασών, οι οποίες αφήνουν στους καταναλωτές μεγαλύτερο περιθώριο για τη λήψη συνειδητών αποφάσεων βάσει γεγονότων τα οποία αφορούν την αγορά ξυλείας ή προϊόντων ξυλείας.

Δυστυχώς, το εξέχον χαρακτηριστικό της παρούσας έκθεσης είναι η προφανής επιθυμία προώθησης των θέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ζητήματα τα οποία αφορούν τη δασική πολιτική εν γένει.

Η Λίστα του Ιουνίου πρεσβεύει ακράδαντα την άποψη ότι μια κοινή δασική πολιτική εντός του πλαισίου της συνεργασίας της ΕΕ δεν θα ήταν επιθυμητή. Αντιθέτως, η ευθύνη για ζητήματα τα οποία αφορούν ή συνδέονται με τις δασικές πολιτικές των επιμέρους κρατών θα πρέπει να παραμείνει σε εθνικό επίπεδο. Βάσει αυτών των προβληματισμών, η Λίστα του Ιουνίου επέλεξε να καταψηφίσει την έκθεση.

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – Με χαρά στήριξα την έκθεση της συναδέλφου μου, κ. Lucas, σχετικά με τη Διεθνή Συμφωνία για την Τροπική Ξυλεία. Εκατομμύρια εκτάρια τροπικού δάσους καταστρέφονται ετησίως και οι επακόλουθες εκπομπές άνθρακα θα έχουν δραστικές επιπτώσεις στον πλανήτη. Η ΕΕ πρέπει να διασφαλίσει μελλοντικά ότι θα διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στον περιορισμό των καταστροφικών και περιττών πρακτικών.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την έκθεση της κ. Lucas σχετικά με τη Διεθνή Συμφωνία για την Τροπική Ξυλεία του 2006. Η σοβαρή προσέγγιση της διατήρησης του περιβάλλοντος αποτελεί την καθιέρωση ενός αποτελεσματικού πλαισίου διαβούλευσης, διεθνούς συνεργασίας και ανάπτυξης πολιτικής σχετικά με την οικονομία της ξυλείας σε παγκόσμιο επίπεδο. Η ΕΕ πρέπει να στηρίξει τη διατήρηση, την αναδάσωση και την αποκατάσταση των υποβαθμισμένων δασικών εκτάσεων. Πιστεύω ότι η παρούσα έκθεση συμβάλλει στον ορθό προσανατολισμό της ΕΕ για την επίτευξη μιας βιώσιμης οικονομίας της ξυλείας και γι' αυτό την υπερψήφισα.

Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Τουλάχιστον 20 έτη μετά τη σύναψη της πρώτης συμφωνίας για την τροπική ξυλεία, είμαστε υποχρεωμένοι να παραδεχτούμε ότι η υπέρμετρη εκμετάλλευση και η παράνομη υλοτομία εξακολουθούν να αποτελούν πρόβλημα.

Είναι επομένως επιτακτική η ανάγκη να αναθεωρήσουμε τη συμφωνία προκειμένου να αντανακλά καλύτερα αυτούς τους νέους στόχους.

Είναι πλέον τετελεσμένο γεγονός: η Διεθνής Συμφωνία για την Τροπική Ξυλεία που επέβαλε η Επιτροπή στο πλαίσιο της UNCTAD (της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη) το 2006, ενσωματώνει τους νέους προβληματισμούς για τη βιώσιμη και νόμιμη εκμετάλλευση των δασικών περιοχών. Χαιρετίζω θερμά την ενσωμάτωση αυτών των στόχων.

Ωστόσο, οι παραγωγοί στις ενδιαφερόμενες χώρες δεν θα πρέπει να αναγκαστούν να υπομείνουν το αναπόφευκτο κόστος αυτών των νέων διατάξεων. Η διεθνής κοινότητα πρέπει να θεσπίσει ένα κατάλληλο πρόγραμμα οικονομικής αντιστάθμισης

Θα ήθελα επίσης η Επιτροπή να λάβει περαιτέρω μέτρα και να θεσπίσει συνολική νομοθεσία προκειμένου να διασφαλίσει ότι στην ευρωπαϊκή αγορά διατίθενται ξυλεία και προϊόντα ξυλείας που προέρχονται μόνο από δάση, η διαχείριση των οποίων πραγματοποιείται προς όφελος της αειφόρου ανάπτυξης και η εκμετάλλευση των οποίων είναι νόμιμη.

Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να ενθαρρυνθούν οι παραγωγοί να διεξάγουν νόμιμα τις επιχειρήσεις τους και να σέβονται το περιβάλλον και, κατ' επέκταση, να προωθούν σε παγκόσμιο επίπεδο, την ορθή και βιώσιμη εκμετάλλευση των τροπικών δασών.

– Πρόταση ψηφίσματος: Διεθνής Συμφωνία για την Τροπική Ξυλεία 2006 (B6-0422/2008)

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Σήμερα υποστήριξα το ψήφισμα σχετικά με τη Διεθνή Συμφωνία για την Τροπική Ξυλεία 2006 (ITTA). Τάχθηκα υπέρ του επειδή πιστεύω ότι η υποστήριξη μέτρων τα οποία αποσκοπούν στην επίλυση περιφερειακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων στη διεθνή αρένα, αποτελεί έναν από τους πιο χρήσιμους τομείς δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ότι όλοι γνωρίζουμε την ανάγκη διασφάλισης της προστασίας και της βιώσιμης διαχείρισης των τροπικών δασών, και πρόβλεψης της ανάπλασης των υποβαθμισμένων εκτάσεων αυτών των δασών.

– Πρόταση ψηφίσματος: Προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 (RC B6-0420/2008)

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι βρετανοί συνάδελφοί μου του Συντηρητικού κόμματος τασσόμαστε ιδιαίτερα υπέρ του μεγαλύτερου μέρους αυτού του ψηφίσματος. Στηρίζουμε ακράδαντα την έκκληση για μείωση του διοικητικού φόρτου, την επιδίωξη της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση, τη στήριξη των ΜΜΕ, την περαιτέρω πρόοδο της ολοκλήρωσης της Ενιαίας Αγοράς, των μέτρων για την ενίσχυση των δικαιωμάτων των καταναλωτών, την ανάληψη περαιτέρω δράσης σχετικά με την αλλαγή

του κλίματος, τις διασυννοριακές πρωτοβουλίες στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψης και την τόνωση των σχέσεων με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ωστόσο, είναι αδύνατον να στηρίξουμε το κείμενο για την κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, την έκκληση χάραξης κοινής μεταναστευτικής πολιτικής, την έκκληση για κοινή πολιτική ασύλου ή την έκκληση για τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας εξωτερικής δράσης.

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Σήμερα ψήφισα κατά του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το 2009. Τα φιλόδοξα σχέδια της Επιτροπής προβλέπουν περισσότερη περιττή εναρμόνιση και επιβολή οδηγιών στα κράτη μέλη κατά το ερχόμενο έτος. Θα ήθελα επίσης να διαμαρτυρηθώ έντονα για την πίεση η οποία ασκείται στην Ιρλανδία και τα άλλα κράτη μέλη για τη συνέχιση της διαδικασίας κύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, όπως εκφράζεται στο πρώτο σημείο του ψηφίσματος. Η προαναφερόμενη Συνθήκη απορρίφθηκε στο δημοψήφισμα το οποίο διεξήχθη στην Ιρλανδία.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ένδειξη της κατάστασης η οποία επικρατεί πρέπει να είναι το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει κατορθώσει να εγκρίνει κανένα ψήφισμα για τις προτεραιότητες του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Προφανώς οι εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πλησιάζουν, γεγονός το οποίο επηρεάζει τις αποφάσεις των βουλευτών, ιδίως εκείνων οι οποίοι επιθυμούν να συγκαλύψουν τους χειρισμούς τους και την ευθύνη τους για τις πολιτικές οι οποίες έχουν δυσχεράνει την κοινωνική κατάσταση, έχουν αυξήσει την ανεργία και την πρόσκαιρη και κακοπληρωμένη εργασία, έχουν επιφέρει τη χρηματοπιστωτική, την επισιτιστική και την ενεργειακή κρίση – η οποία επηρεάζει ιδιαίτερα τις οικονομικά ασθενέστερες χώρες και τα πιο εύάλωτα στρώματα της κοινωνίας – και έχουν αυξήσει τη στρατιωτικοποίηση των διεθνών σχέσεων, με όλους τους κινδύνους που μπορεί να συνεπάγεται για την παγκόσμια ειρήνη.

Ωστόσο, ταυτόχρονα δεν θέλουν να παραδεχθούν την ανάγκη εγκατάλειψης των πολιτικών οι οποίες έχουν οδηγήσει σε όλη αυτή την κατάσταση. Προτιμούν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συνεχίζει με τα ίδια μέσα και τις ίδιες πολιτικές που οδήγησαν σε αυτή την κατάσταση, αν και έχουν προστεθεί ορισμένες «πινελιές» για να τηρούνται τα προσχήματα.

Συνεπώς εμμένουμε στις προτάσεις τις οποίες περιέχει το ψήφισμα της Ομάδας μας, συμπεριλαμβανομένων της ανάκλησης του Συμφώνου Σταθερότητας, του τερματισμού της ιδιωτικοποίησης και της απελευθέρωσης, της εξασφάλισης προτεραιότητας της απασχόληση με δικαιώματα, της εξάλειψης της φτώχειας και της κοινωνικής δικαιοσύνης.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 και εκφράζω τη λύπη μου για την απόρριψή του. Είναι ζωτικής σημασίας για την Επιτροπή η παρουσίαση μιας κοινοποίησης για την αξιολόγηση της υλοποίησης από τα κράτη μέλη της οδηγίας και του κανονισμού για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στα κράτη μέλη.

Στη διάρκεια της κατάρτισης του παρόντος εγγράφου ως σκιάδης εισηγήτρια, επεσήμανα ότι αυτά τα έγγραφα είναι πολύ σημαντικά για κάθε ευρωπαίο πολίτη. Καθορίζουν διαδικασίες και διευθετούν τα καθημερινά προβλήματα των ανθρώπων. Στόχος του εγγράφου αυτού δεν είναι η ενοποίηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης. Θέτει σε εφαρμογή διαδικασίες οι οποίες προβλέπουν τη λειτουργία διαφορετικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στα κράτη μέλη. Ταυτόχρονα εξασφαλίζει ότι οι πολίτες δεν βγαίνουν ζημιωμένοι από την κοινωνική ασφάλιση λόγω αυτών των διαφορών. Η καθημερινή ευημερία όλων των πολιτών της ΕΕ εξαρτάται από την υλοποίηση αυτών των εγγράφων.

Δυστυχώς, δεν θα δοθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα αξιολόγησης των επιτευγμάτων που έχουν πραγματοποιηθεί στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της δημιουργίας των διευρωπαϊκών ενεργειακών δικτύων ή της πιθανής διάρκειας δημιουργίας της κοινής αγοράς ενέργειας ή της διασφάλισης της ενεργειακής ασφάλειας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ζήτημα αυτό έχει ζωτική σημασία για τη Λιθουανία, τη Λετονία και την Εσθονία, και επομένως τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και κυρίως η Επιτροπή πρέπει να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να βγάλουν τα εν λόγω κράτη μέλη από την ενεργειακή τους απομόνωση και τα απαλλάξουν από την εξάρτησή τους από τη Ρωσία, τον μοναδικό τους προμηθευτή αερίου και ηλεκτρισμού.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Καταψήφισα το ψήφισμα σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής για το 2009, επειδή μεθόδευε την κατάρτιση σχεδίων τροπολογιών οι οποίες απαιτούν τη θέσπιση νέας νομοθεσίας στον κοινωνικό τομέα.

Εφόσον ο κοινωνικός τομέας εμπίπτει σχεδόν αποκλειστικά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, η Ομάδα μας απέρριψε την τροποποίηση της οδηγίας σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο για την Εξισορρόπηση της Παγκοσμιοποίησης, τα ελάχιστα πρότυπα σχετικά με την άδικη απόλυση εργαζομένων, την προστασία των

εργαζομένων οι οποίοι απασχολούνται με παράτυπες συμβάσεις εργασίας και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και τη μείωση του αριθμού των ατυχημάτων στον χώρο εργασίας.

Τα ζητήματα νομικής προστασίας κατά των διακρίσεων διαφέρουν μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά τα αναπαραγωγικά δικαιώματα, τον θεσμό της παραδοσιακής οικογένειας, την παιδεία και τη θρησκεία. Η πολιτική μας Ομάδα επομένως κρίνει ότι είναι απαραίτητο, εν προκειμένω, να διατηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας κατά την οποία κάθε κράτος μέλος μπορεί να εφαρμόζει αυτές τις αρχές σύμφωνα με τις εθνικές του παραδόσεις και τα έθιμά του.

Το ζήτημα της ένταξης της Τουρκίας στην ΕΕ είναι επίσης ένα λεπτό ζήτημα το οποίο απασχολεί την πολιτική μας Ομάδα, καθώς πολλοί από τους βουλευτές ανήκουν στο γερμανικό και στο γαλλικό Συντηρητικό κόμμα.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Το 2009 οι δραστηριότητες της Επιτροπής θα είναι επηρεασμένες από το χρονοδιάγραμμα των ευρωπαϊκών εκλογών, με αποτέλεσμα τη μείωση των πιθανοτήτων ανάληψης δράσης, ιδίως από την πλευρά ενός από τα θεσμικά όργανα. Εντούτοις, η κατάσταση αυτή δεν θα μας αποτρέψει από την ανάπτυξη ενός ρεαλιστικού σχεδίου δράσης. Ο κόσμος απαιτεί να επανεξεταστούν τα πρότυπα και να καταστεί κατανοητό ότι η πραγματικότητα έχει ξεφύγει πλέον από πολλές θεωρητικές συζητήσεις περί οικονομικών και κοινωνικών μοντέλων και περί της πολλαπλής πώλωσης των διεθνών σχέσεων (τόσο όσον αφορά τη σκληρή δύναμη όσο και τις οικονομικές δυνάμεις ή σχέσεις μεταξύ εμπορικών δυνάμεων). Θέλουμε η Επιτροπή να ανταποκριθεί σε αυτή τη νέα πραγματικότητα με μια μακροπρόθεσμη προοπτική η οποία θα είναι ευέλικτη και προσαρμόσιμη όσον αφορά την υλοποίησή της. Ταυτόχρονα, θέλουμε ένα πρόγραμμα δράσης για το 2009 το οποίο θα συμβάλει στην αποσαφήνιση στους ψηφοφόρους κάθε κράτους μέλους, της σπουδαιότητας και του οφέλους των πολιτικών της ΕΕ για τις οικονομίες και τις κοινωνίες μας. Η απόδειξη αυτή, η οποία θα πηγάζει περισσότερο από την ποιότητα των πολιτικών μας παρά από επικοινωνιακά ζητήματα, πρέπει να αποτελέσει την καρδιά των δραστηριοτήτων μας, των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Δυστυχώς, το ψήφισμα το οποίο τέθηκε σε ψηφοφορία δεν αντανακλά αυτή την προσέγγιση και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το καταψήφισα.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Εξακολουθεί να υπάρχει ανάγκη προώθησης των δικαιωμάτων των παιδιών. Επί του παρόντος, δεν λαμβάνονται πολλά μέτρα για την αντιμετώπιση της παιδικής φτώχειας στην ΕΕ. Ένα στα πέντε παιδιά ζει στα όρια της φτώχειας στην ΕΕ – είναι υπερβολικά μεγάλος αριθμός. Χαίρομαι για την απόρριψη του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το 2009 από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πρέπει να καταβάλουμε περισσότερες προσπάθειες για να προωθήσουμε την αξιοπρεπή εργασία, προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τη φτώχεια στην ΕΕ.

– Πρόταση ψηφίσματος: Προετοιμασία της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ινδίας(RC B6-0426/2008)

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ του κοινού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ινδίας, επειδή πιστεύω ότι είναι σημαντικό να προσαρμόσουμε τη στρατηγική μας εταιρική σχέση με την Ινδία, η οποία συνάφθηκε το 2004, στις νέες προκλήσεις τις οποίες αντιμετωπίζουν η ΕΕ και η Ινδία, όπως η επισιτιστική κρίση, η ενεργειακή κρίση και η αλλαγή του κλίματος.

Θα ήθελα να επισημάνω το γεγονός ότι το ψήφισμα ενθαρρύνει την Ινδία να συνεχίσει τις προσπάθειές της για την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, ιδίως στον τομέα της ισότητας των φύλων. Είναι επίσης σημαντικό το γεγονός ότι το ψήφισμα υπενθυμίζει στην Ινδία τις αξίες της ΕΕ, καλώντας την ινδική κυβέρνηση να καταργήσει τη θανατική ποινή.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εκτός από πολλά άλλα ζητήματα τα οποία θίγει το εν λόγω ψήφισμα το οποίο θεωρούμε αξιόλογο, κρίνουμε ότι είναι σημαντικό να τονίσουμε ότι στηρίζουμε αδιαμφισβήτητη την εμβάθυνση της πραγματικής και της αποτελεσματικής φιλίας μεταξύ των χωρών της ΕΕ και της Ινδίας. Γι' αυτό απαιτείται μια σχέση η οποία βασίζεται στην ανταπόκριση στις ανάγκες κάθε λαού, κάτι το οποίο είναι αμοιβαία ωφέλιμο και το οποίο συμβάλλει στην αμοιβαία ανάπτυξη, ενώ λαμβάνει υπόψη την αρχή της μη ανάμειξης και του σεβασμού της εθνικής κυριαρχίας.

Ωστόσο, βάσει αυτών των αρχών και υποθέσεων, σαφώς και είναι αδύνατον να συμφωνήσουμε με πολλές από τις προτάσεις του ψηφίσματος, ιδίως με το συμπέρασμα ότι μια συμφωνία «ελεύθερου εμπορίου» η οποία έχει ως στόχο να συμπεριλάβει, μεταξύ άλλων παραμέτρων, και μια «συμφωνία για τις υπηρεσίες», τον «ανταγωνισμό», τις «δημόσιες συμβάσεις» και την «κατάργηση ... συνεχιζόμενων περιορισμών στον τομέα των άμεσων ξένων επενδύσεων» μεταξύ της ΕΕ και της Ινδίας.

Η εν λόγω πρόταση (και στόχος) επιδιώκει να ανταποκριθεί στις επιθυμίες για επέκταση των μεγάλων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών ομάδων – οι οποίες δεν είχαν διατυπωθεί στις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ που είχαν ως στόχο την απελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου – στις οποίες η ανάγκη συσώρευσης και κεντρικής διαχείρισης

κεφαλαίου είναι πρωταρχικής σημασίας. Ο στόχος αυτός είναι αντίθετος προς τις ανάγκες των εργαζομένων και του λαού της Ινδίας και των διάφορων χωρών της ΕΕ.

Carl Lang (NI), εγγράφως. – (FR) Πρέπει να αναπτύξουμε τις σχέσεις μας με την Ινδία, η οποία, με πληθυσμό άνω του ενός δισεκατομμυρίου και μια οικονομία που βρίσκεται σε άνθιση, αποτελεί το αντιστάθμισμα μεταξύ του μουσουλμανικού κόσμου και της Κίνας. Ωστόσο, η πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε, η οποία εκφράζει τις απόψεις του κ. Sarkozy και της Επιτροπής, είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών εθνών. Η σύναψη μιας «συνολικής συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου» την οποία ζητεί, θα συμβάλει στην καταστροφή των οικονομιών και των κοινωνικών μας συστημάτων, τα οποία αναγκάζονται να ανταγωνιστούν χώρες οι οποίες εμπλέκονται σε κοινωνικό ντάμπινγκ. Επιπλέον, η αξίωση της Ινδίας για μια θέση στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών είναι μια από τις προτάσεις για τη μεταρρύθμιση των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες επιδιώκουν επίσης να αποστερήσουν από τη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο την ιδιότητα του μόνιμου μέλους του Συμβουλίου Ασφαλείας, εξασφαλίζοντάς την αντ' αυτών στις Βρυξέλλες.

Επιπλέον, η περιγραφή της Ινδίας ως «μοντέλου θρησκευτικού πλουραλισμού» αποτελεί προσβολή στη μνήμη των Χριστιανών που σφαγιάστηκαν στην Orissa.

Η Ινδία υπερασπίζεται τα εθνικά συμφέροντα και τις απαρχαιωμένες αξίες της. Για να επιτευχθεί μια ισορροπημένη σχέση με την Ινδία, τα κράτη μέλη μας θα πρέπει να πράξουν το ίδιο. Αλλά αυτό είναι δυνατόν μόνο σε μια άλλη Ευρώπη: μια Ευρώπη κυρίαρχων εθνών εδραιωμένη στις χριστιανικές και ελληνορωμαϊκές αξίες του πολιτισμού της.

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – Ως μέλος της Αντιπροσωπείας ΕΕ-Ινδίας, στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ινδίας το 2008.

Η πρόταση ψηφίσματος καταπιάνεται με το ζήτημα της αποτυχίας επίτευξης συμφωνίας στο πλαίσιο του ΠΟΕ και εκφράζει επιθυμία για νέες προσπάθειες με στόχο την επίτευξη συμφωνίας.

Ωστόσο, το ψήφισμα δεν αποτυπώνει το βασικό τροχοπέδη της εν λόγω συμφωνίας, ήτοι την αποτυχία των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ινδίας να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με έναν ειδικό μηχανισμό διασφάλισης για την αποτροπή της απόρριψης προϊόντων στην αγορά της Ινδίας εις βάρος του τεράστιου αγροτικού/γεωργικού πληθυσμού της Ινδίας. Χωρίς αυτόν τον μηχανισμό, υπάρχουν φόβοι για την ίδια την επιβίωση των απασχολούμενων στη γεωργία συντήρησης στην Ινδία. Το βασικό ζήτημα της επισιτιστικής ασφάλειας δεν εξετάζεται επαρκώς στο πλαίσιο του ΠΟΕ και ίσως αυτός να είναι ο λόγος για τον οποίον τελικά οι συνομιλίες δεν απέδωσαν. Κάθε νέα προσπάθεια επανέναρξης των συνομιλιών πρέπει να διασφαλίζει ότι αντιμετωπίζονται επαρκώς οι προβληματισμοί των μελών για την επισιτιστική ασφάλεια. Η αύξηση των εισαγωγών μπορεί να έχει ιδιαίτερα αρνητικές και δραματικές επιπτώσεις στην τοπική παραγωγή τροφίμων, και στις αναπτυσσόμενες χώρες που διαθέτουν ευρεία αγροτική βάση η αύξηση των εισαγωγών θα είναι εξαιρετικά επιζήμια για τις προσπάθειες ανάπτυξης μιας τοπικής βάσης αγροτικής παραγωγής/παραγωγής τροφίμων.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Ορισμένες φορές πρέπει να θυμόμαστε ότι η Ινδία, από δημογραφική άποψη, είναι η μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με την οικονομική της άνθιση και τον μεγαλύτερο ρόλο που διαδραματίζει στις διεθνείς σχέσεις – κυρίως στη δική της περιοχή – υποδηλώνει ότι θα πρέπει να αναθεωρήσουμε τη σχέση μας με αυτόν τον σημαντικό εταίρο. Θα ήταν σαφώς λάθος να αγνοήσουμε τις αδυναμίες της δημοκρατίας της Ινδίας, την οικονομική της δομή ή την κοινωνική της οργάνωση, που είναι και ο λόγος για τον οποίο οι παράμετροι αυτές θα πρέπει να βρίσκονται στην κορυφή του προγράμματος δράσης μας όσον αφορά τη σχέση μας με αυτή τη χώρα. Ωστόσο, το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να διευρυνθεί και, συγκεκριμένα, να εναρμονιστεί περισσότερο με τις νέες πραγματικότητες και περιστάσεις. Η ενίσχυση των πολιτικών δεσμών και η στενότερη προσέγγιση αυτού του γίγαντα πρέπει να θεωρούνται στρατηγικής σημασίας. Ομοίως, πρέπει να επαγρυπνούμε και να είμαστε έτοιμοι να ενισχύσουμε τον ρόλο της Ινδίας μεταξύ των υπόλοιπων εθνών, ιδίως όσον αφορά τη θεσμική της δομή και το θεσμικό της πλαίσιο. Ενώ λέμε συχνά ότι ο 21ος αιώνας θα είναι ο αιώνας του Ειρηνικού – μια υπόθεση η οποία απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή από την Ευρώπη – η Ινδία θα πρέπει να προστεθεί σε αυτή την προφητεία και οι στρατηγικές μας να προσαρμοστούν αναλόγως.

12. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.45 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROURE

Αντιπροέδρου

13. Έγκριση των πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**14. Η κατάσταση του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος και οι συνέπειές του στην ευρωπαϊκή οικονομία (συζήτηση)**

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την υποβολή δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος και οι συνέπειές του στην ευρωπαϊκή οικονομία.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ζούμε το τέλος μιας εποχής. Τα αμέσως επόμενα χρόνια θα μεταβάλουν το μέχρι τώρα γνώριμο πρόσωπο της παγκόσμιας οικονομίας. Δεν έχουμε να αντιμετωπίσουμε μόνο την κρίση των ΗΠΑ, αλλά και μια κρίση η οποία πλήττει το διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα δίχως να αφήνει ανεπηρέαστη καμία περιοχή του κόσμου.

Επί σειρά ετών, οι αυξανόμενες ανισορροπίες στον χρηματοπιστωτικό τομέα αποτέλεσαν αντικείμενο επικριτικού σχολιασμού: η παράλογη έκθεση πολλών παραγόντων σε κινδύνους, η σχετική ανικανότητα των δημοσιονομικών ελεγκτών να ελέγχουν την ταχεία καθιέρωση ολοένα πολυπλοκότερων χρηματοπιστωτικών προϊόντων και, όπως η Επιτροπή δίχως αμφιβολία θα αναφέρει, μια τάση, πολύ έντονη σε ορισμένες περιπτώσεις, προς την απληστία. Τώρα βλέπουμε τα αποτελέσματά τους. Στον χρηματοπιστωτικό τομέα των ΗΠΑ επικρατεί αναταραχή και οι αρχές των ΗΠΑ αναγκάζονται να παρεμβαίνουν όλο και πιο έντονα προκειμένου να αποτρέψουν το ξέσπασμα εκτεταμένης κρίσης. Η Ευρώπη και ο υπόλοιπος κόσμος βιώνουν για πρώτη φορά τις επιπτώσεις αυτής της κρίσης σε τόσο μεγάλο βαθμό μετά τη δεκαετία του 1930.

Η γαλλική Προεδρία είναι πεπεισμένη ότι τα περιστατικά των τελευταίων ημερών καθιστούν ακόμη πιο αναγκαία τη συσπείρωση της Ευρώπης στη σκηνή των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών εξελίξεων. Πρέπει να ανταποκριθούμε άμεσα στην οικονομική αναταραχή. Με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα η Οικονομική και Νομισματική Ένωση διαθέτει μια ισχυρή κεντρική τράπεζα η οποία κατάφερε να παρέμβει εγκαίρως, αποφασιστικά και αποτελεσματικά όταν οι εντάσεις βρίσκονταν στο αποκορύφωμά τους, σε στενή συνεργασία με τις υπόλοιπες μεγάλες κεντρικές τράπεζες. Σε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς αυτό είναι ένα σημαντικό πλεονέκτημα και θα πρέπει να εκθειάσουμε τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, η οποία είναι πάντοτε έτοιμη να παρέμβει σε κάθε περίπτωση.

Αντιμέτωπες με την αναστάτωση που προκάλεσε η επιδείνωση, οι ρυθμιστικές αρχές των περισσότερων κρατών μελών αποφάσισαν, όπως και οι αρχές των ΗΠΑ, να απαγορεύσουν προσωρινά τις ανοικτές πωλήσεις. Πρόκειται για ένα έκτακτο μέτρο, είναι όμως ευπρόσδεκτο επειδή μπορεί να συμβάλει στην εκτόνωση της έντασης στις αγορές.

Επί του παρόντος, δεν προβλέπουμε την ανάληψη του τύπου της πρωτοβουλίας που μόλις ανακοινώθηκε από τις ομοσπονδιακές αρχές των ΗΠΑ για τη μεγάλης κλίμακας επαναγορά «τοξικών» προϊόντων οικονομικών παραγόντων, και ο κ. Almunia εξέφρασε, εν προκειμένω, μια ορδή άποψη

Το χρηματοπιστωτικό σύστημα της Ένωσης παραμένει γενικά εύρωστο και επομένως δεν είναι αναγκαίο να ληφθεί αυτό το μέτρο, αλλά πρέπει να παραμείνουμε σε εγρήγορση, καθώς τίποτα δεν είναι δυνατόν να αποκλειστεί στο όνομα της όποιας ιδεολογίας. Οι συνθήκες επιτάσσουν ρεαλισμό και πραγματισμό. Αν χρειαστεί, θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε πιθανούς συστημικούς κινδύνους, χρησιμοποιώντας τα μέσα τα οποία έχουμε στη διάθεσή μας.

Οι έκτακτες παρεμβάσεις των κεντρικών τραπεζών και των ρυθμιστικών φορέων είναι ζωτικής σημασίας, όμως όλοι οι εμπειρογνώμονες αναγνωρίζουν ότι δεν είναι δυνατόν να νικήσουν μόνοι τους την κρίση. Οι Ευρωπαίοι πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους και να παρέμβουν στους υπόλοιπους θιγόμενους τομείς.

Πρέπει να ανταποκριθούμε στην οικονομική ύφεση. Αυτό ήταν το αντικείμενο της κοινής ευρωπαϊκής προσέγγισης την οποία ενέκριναν οι υπουργοί Οικονομίας και Οικονομικών στο ανεπίσημο Συμβούλιο της Νίκαιας. Οι υπουργοί, μαζί με την Επιτροπή και τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, αποφάσισαν να αφήσουν τους αυτόματους σταθεροποιητές να λειτουργήσουν ελεύθερα όσον αφορά δημοσιονομικά ζητήματα στα κράτη μέλη στα οποία υπήρχε περιθώριο ελιγμών.

Ενέκριναν επίσης ένα σχέδιο χρηματοδότησης για ευρωπαϊκές ΜΜΕ το οποίο περιελάμβανε την παροχή 30 δισεκατομμυρίων ευρώ από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων από τώρα έως το 2011, μια παροχή η οποία θα ενισχύσει σημαντικά τον τομέα, καθώς, παραδόξως, αν και η χρηματοπιστωτική κρίση στην Ευρώπη είναι λιγότερο

έντονη από ό,τι στις ΗΠΑ, η πραγματική οικονομία διατρέχει εξίσου πολλούς κινδύνους. Ένα σταθερό χρηματοπιστωτικό σύστημα και ισχυρές τράπεζες μπορεί να αναγκαστούν να περιορίσουν ή να αυξήσουν το κόστος των δανείων ανάλογα, ιδίως στην περίπτωση των ΜΜΕ. Όσον αφορά την τελευταία περίπτωση απαιτήθηκε άμεση δράση.

Η μεταρρύθμιση επίσης του χρηματοπιστωτικού μας συστήματος πρέπει να κινηθεί σε δύο βασικούς άξονες: ο πρώτος αφορά τη λήψη άμεσων νομοθετικών και κανονιστικών μέτρων για την αποκατάσταση της διαφάνειας του χρηματοπιστωτικού συστήματος και την υποχρέωση λογοδοσίας των οικονομικών παραγόντων. Συναρτήσει των ανωτέρω, στις 13 Σεπτεμβρίου 2008, οι υπουργοί επέδειξαν την αποφασιστικότητά τους για την επιτάχυνση της υλοποίησης του οδικού χάρτη ο οποίος εγκρίθηκε το 2007, προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα πρώτα σημάδια της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Ο οδικός αυτός χάρτης περιλαμβάνει τέσσερα βασικά μέτρα για την αντιμετώπιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης: διαφάνεια, προνοητικοί κανόνες, εκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων και της λειτουργίας των αγορών, συμπεριλαμβανομένων οργανισμών αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας.

Είναι πλέον καιρός για την ανάληψη δράσης σχετικά με την εποπτεία των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, την αναθεώρηση των τραπεζικών ελέγχων και την προσαρμογή των λογιστικών προτύπων, τα οποία έχουν διαδραματίσει αναμφίβολα ρόλο προκυκλικού χαρακτήρα στη χρηματοοικονομική αρένα. Αυτή είναι η πραγματική προτεραιότητα της γαλλικής Προεδρίας και σχετικά θα συζητήσουμε στο επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ο Επίτροπος θα το επιβεβαιώσει αυτό, αλλά πιστεύω ότι η Επιτροπή σύντομα θα προτείνει την τροποποίηση των οδηγιών οι οποίες ισχύουν από το 2006 σχετικά με τις απαιτήσεις για ίδια κεφάλαια.

Πρόκειται για ένα από τα μέτρα τα οποία δρομολογούνται σε διάφορες περιοχές προκειμένου να αντιμετωπιστεί η χρηματοπιστωτική κρίση, τα οποία, φυσικά, περιλαμβάνουν και τις πρόσφατες συστάσεις τις οποίες έχει καταρτίσει το Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας. Γνωρίζω ότι η Επιτροπή θα καταφέρει να καταθέσει τις προτάσεις αυτές πολύ σύντομα και βασίζομαστε στο Κοινοβούλιο για την επίτευξη συμφωνίας με το Συμβούλιο σε πρώτη ανάγνωση, πριν από το τέλος της τρέχουσας περιόδου, σχετικά με αυτές τις επείγουσες προτάσεις.

Σε λίγες εβδομάδες αναμένεται και μια πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τους πιστωτικούς οργανισμούς. Θα ακολουθήσει κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου των υπουργών Οικονομικών του Ιουλίου του 2008 και, συναρτήσει αυτού, βασίζομαι στο Κοινοβούλιο για την επίτευξη συμφωνίας για αυτή τη φιλόδοξη πρόταση το συντομότερο δυνατόν.

Παρατηρώ επίσης με ικανοποίηση ότι έχει ληφθεί απόφαση για τη σύσταση μιας ομάδας εργασίας η οποία θα εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο η προνοητική εποπτεία των τραπεζών και των ασφαλιστικών εταιρειών θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον κυκλικό χαρακτήρα των εξελίξεων, ιδίως όσον αφορά το κεφάλαιο. Θα πρέπει επίσης να ακολουθήσει η λήψη συγκεκριμένων μέτρων.

Πρόκειται για σημαντικές ενότητες της μεταρρύθμισης του χρηματοπιστωτικού τομέα και κατά πάσα πιθανότητα θα συνοδεύονται από άλλες πρωτοβουλίες, καθώς προχωρά η ευρωπαϊκή εξέταση της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίσει τον ρόλο του στο έπακρο όσον αφορά αυτή την εξέταση, ενώ η Προεδρία σημειώνει με μεγάλο ενδιαφέρον τις πρόσφατες περιπτώσεις συμβολής του θεσμικού οργάνου.. Σκέφτομαι, ειδικότερα, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, για τα οποία ορισμένοι εμπειρογνώμονες υποστηρίζουν ότι θα μπορούσαν να είναι τα επόμενα θύματα της κρίσης. Σκέφτομαι, όπως προείπα, το ζήτημα το λογιστικών προτύπων, αλλά και τους μισθούς του χρηματοπιστωτικού τομέα, ζητήματα για τα οποία πρέπει να αναλάβουμε άμεση δράση.

Η άποψη, όπως άκουσα να υποστηρίζουν ορισμένοι ευρωπαίοι ηγέτες, ότι πρέπει να συνεχίσουμε να ακολουθούμε φιλελεύθερη προσέγγιση και ότι δεν χρειάζεται κανένας κανονισμός, είναι λανθασμένη. Είναι μάλλον περισσότερο από λανθασμένη: είναι μια επίθεση κατά της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος: είναι μια επίθεση ενάντια στη λογική. Με λίγα λόγια: εάν πρέπει να εξετάσουμε το ενδεχόμενο ρύθμισης των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου, τότε η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να προχωρήσει στη ρύθμισή τους. Πρέπει να αναλογιστούμε τη διαφάνεια των κινδύνων, τις εποπτικές εξουσίες των ρυθμιστικών αρχών και τους μισθούς οι οποίοι καταβάλλονται στο πλαίσιο αυτού του θεσμού.

Ο δεύτερος βασικός άξονας προσέγγισης είναι η ενίσχυση της δημοσιονομικής εποπτείας. Οι υπουργοί Οικονομικών χαίρετisan τη συμφωνία των ευρωπαϊκών επιτροπών ελεγκτών σχετικά με την εναρμόνιση έως το 2012 των απαιτήσεων για δεδομένα τα οποία διαβιβάζονται από ευρωπαϊκές τράπεζες προς τις εποπτικές αρχές. Αυτά είναι τα πρώτα σημαντικά αποτελέσματα, αλλά πρέπει να ακολουθήσουν και άλλα, και οι Υπουργοί συμφώνησαν να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για τη βελτίωση του συντονισμού της παρακολούθησης και της εποπτείας των οικονομικών παραγόντων. Η Προεδρία είναι πρόθυμη να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για την ενίσχυση της ολοκλήρωσης της εποπτείας και της προνοητικής παρακολούθησης των ομάδων οι οποίες έχουν ολοένα περισσότερο διασυννοητικό χαρακτήρα. Η Ένωση χρειάζεται ένα αποτελεσματικότερο και πιο ολοκληρωμένο εποπτικό σύστημα, ώστε να είναι διαθέσιμα καλύτερα εφόδια για την αντιμετώπιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Κυρίες και κύριοι, η Γαλλία ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια περίοδο μεγάλης αναταραχής. Σε αυτές τις δύσκολες περιστάσεις, έχουμε πλήρη συναίσθηση των ευθυνών μας. Είναι καιρός να λάβουμε σημαντικές αποφάσεις όσον αφορά την οργάνωση του χρηματοπιστωτικού μας συστήματος, τη θέση του στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής οικονομίας και τον ρόλο του, ο οποίος θα πρέπει να παραμείνει η χρηματοδότηση των επιχειρήσεων και των ιδιωτών.

Η Ένωση δεν ήταν αδρανής κατά τους τελευταίους μήνες. Η Προεδρία μπορεί επομένως να βασιστεί στους συλλογισμούς που εκφράστηκαν και στο έργο το οποίο έχει επιτελεσθεί από την Επιτροπή στον τομέα αυτό, καθώς και στο έργο πολλών εμπειρογνομόνων, συμπεριλαμβανομένου και, στη Γαλλία, του κ. Ricol.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Οκτωβρίου είναι μια ευκαιρία να τεθούν αυστηρές κατευθυντήριες γραμμές σε ευρωπαϊκό επίπεδο: αυτός είναι ο στόχος μας. Είναι σαφές ότι η Ευρώπη δεν θα πρέπει να ενεργεί μόνη της. Πρέπει να διαδραματίσει πρωτόβουλο ρόλο και να ενθαρρύνει την υλοποίηση νέας διεθνούς συνεργασίας, όπως δήλωσε εχθές στα Ηνωμένα Έθνη ο πρόεδρος Sarkozy. Προτείνουμε επίσης τη διοργάνωση μιας διεθνούς συνάντησης πριν από το τέλος του έτους, στην οποία θα συμμετέχουν η ομάδα G8 και οι χρηματοπιστωτικές ρυθμιστικές αρχές τους. Στόχος μας είναι να συμβάλουμε στη θέσπιση των πρώτων αρχών και των νέων κοινών διεθνών κανόνων για μια συνολική επανεξέταση του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδεικνύει, με μια τέτοιου τύπου πρωτοβουλία, τη σημασία την οποία προσδίδει σε μια νέα, ισορροπημένη παγκόσμια διακυβέρνηση. Η ευρωπαϊκή και διεθνής απάντηση στην κρίση πρέπει να έχει βραχυπρόθεσμη, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη απήχηση. Βραχυπρόθεσμα, πρέπει να λάβουμε έκτακτα μέτρα· μεσοπρόθεσμα, απαιτείται αναθεώρηση της νομοθεσίας μας· και μακροπρόθεσμα μια συνολικότερη εξέταση του ρόλου του οικονομικού μας μοντέλου όσον αφορά την ανάπτυξη και την απασχόληση και τη συνέχιση των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, οι οποίες παραμένουν ουσιαστικής σημασίας.

Στο σημείο αυτό φθάνω στο τέλος των πληροφοριών τις οποίες επιθυμούσα να σας μεταφέρω σήμερα.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, οι διαστάσεις τις οποίες έχουν λάβει τα γεγονότα τα οποία είδαμε να σημειώνονται στις χρηματοπιστωτικές αγορές κατά το τελευταίο έτος, και ειδικότερα κατά τις τελευταίες ημέρες είναι άνευ προηγουμένου. Πολλοί πιστεύουν – και μάλλον συμφωνώ – ότι τα γεγονότα αυτά θα πυροδοτήσουν σημαντικές αλλαγές στη λειτουργία του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Από το ξέσπασμα της κρίσης τον Αύγουστο του 2007, οι απώλειες οι οποίες ανακοινώθηκαν έχουν ξεπεράσει συνολικά τα 500 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ, ποσό ισοδύναμο του ΑΕΠ μιας χώρας όπως η Σουηδία. Και, δυστυχώς, το τελικό ποσό θεωρείται ακόμη μεγαλύτερο.

Η ταχύτητα με την οποία αυξάνονται οι δηλωθείσες απώλειες στις ΗΠΑ κατά τις τελευταίες εβδομάδες, και η επακόλουθη μείωση της εμπιστοσύνης των επενδυτών, έχουν σπρώξει πολλά μεγάλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στο χείλος της καταστροφής. Σε περιπτώσεις στις οποίες η κατάρρευση ενός εξ αυτών των ιδρυμάτων οδήγησε σε συστημικό κίνδυνο – δηλαδή, έθισε ολόκληρο το χρηματοπιστωτικό σύστημα σε κίνδυνο – χρειάστηκε να τεθούν σε εφαρμογή έκτακτοι μηχανισμοί σωτηρίας.

Ορισμένοι από αυτούς τους μηχανισμούς σωτηρίας πήραν τη μορφή κρατικών παρεμβάσεων, όπως οι παρεμβάσεις του υπουργείου Οικονομικών και της Ομοσπονδιακής Τράπεζας Αποθεμάτων των ΗΠΑ για την αποτροπή πτώχευσης της μεγαλύτερης παγκοσμίως ασφαλιστικής εταιρείας, της AIG, ή των οργανισμών αναχρηματοδότησης ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων Fannie Mae και Freddie Mac, οι οποίοι χρηματοδοτούν μαζί το 50% των ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων των ΗΠΑ.

Άλλες παρεμβάσεις έλαβαν μορφή ιδιωτικών εξαγορών, όπως η αγορά της επενδυτικής τράπεζας Merrill Lynch από την Bank of America.

Άλλες φορές, όπως στην περίπτωση της επενδυτικής τράπεζας Lehman Brothers, ή σχεδόν είκοσι πέντε αμερικανικών περιφερειακών τραπεζών, η πτώχευση ήταν η μόνη δυνατή επιλογή. Εν ολίγοις, βιώνουμε μια τρομακτική μεταμόρφωση του αμερικανικού τραπεζικού τοπίου.

Συνεπώς, έχουμε φθάσει σε ένα σημείο στο οποίο το χρηματοπιστωτικό σύστημα των ΗΠΑ αντιμετωπίζει ουσιαστικό πρόβλημα εμπιστοσύνης. Υπό τις παρούσες περιστάσεις, σύμφωνα με τις αμερικανικές αρχές, μερικές εισφορές κεφαλαίου δεν μπορούν πλέον να σώσουν την κατάσταση. Είναι επιτακτική η ανάγκη εξεύρεσης μιας συστημικής λύσης.

Βραχυπρόθεσμα, όλοι χρειαζόμαστε τη λήψη μέτρων τα οποία θα αποκαταστήσουν την εμπιστοσύνη και θα σταθεροποιήσουν τις αγορές.

Το αμερικανικό σχέδιο το οποίο ανακοίνωσε ο υπουργός Paulson την περασμένη εβδομάδα, είναι μια καλή πρωτοβουλία. Εν ολίγοις, ο υπουργός Οικονομικών των ΗΠΑ προτείνει τη σύσταση ενός ομοσπονδιακού ταμείου για την αφαίρεση των μη ρευστοποιήσιμων στοιχείων του ενεργητικού από τους ισολογισμούς των τραπεζών – των αξιολογούμενων δηλαδή που συνδέονται με τα ενυπόθηκα δάνεια και αποτελούν τη ρίζα των προβλημάτων που καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε. Η απομάκρυνσή τους από το σύστημα θα συνέβαλε στην αντιμετώπιση της αβεβαιότητας και τον εκ νέου προσανατολισμό της αγοράς σε θεμελιώδη στοιχεία. Ωστόσο, οι λεπτομέρειες αυτής της πρότασης πρέπει να προσδιοριστούν κατάλληλα – και γρήγορα – προκειμένου να στεφθεί με επιτυχία.

Θα πρέπει να επισημάνω ότι γίνεται λόγος για ένα αμερικανικό σχέδιο, προσαρμοσμένο στις περιστάσεις των ΗΠΑ, από όπου – προς υπενθύμισή σας – ξεκίνησε η κρίση και όπου ο χρηματοπιστωτικός τομέας έχει πληγεί σοβαρά. Όλοι όμως πρέπει να αναλύσουμε τον λόγο για τον οποίο συνέβη αυτό. Όλοι πρέπει να ανταπεξέλθουμε στις περιστάσεις και να αντιδράσουμε στην παρούσα κατάσταση.

Για να το πράξουμε αυτό, πρέπει πρώτα να κατανοήσουμε πώς φθάσαμε σε αυτό το σημείο. Οι ρίζες της αναταραχής που παρατηρείται σήμερα βρίσκονται στις διαρκείς ανισορροπίες της παγκόσμιας οικονομίας, οι οποίες δημιούργησαν ένα περιβάλλον υψηλής διαθέσιμης ρευστότητας και κακής εκτίμησης των κινδύνων.

Η διασύνδεση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών, ο υψηλός βαθμός μόχλευσης και η εφαρμογή καινοτόμων και πολύπλοκων χρηματοπιστωτικών τεχνικών και μέσων, η κατανόηση των οποίων ήταν ελλιπής, προκάλεσε την άνευ προηγουμένου εξάπλωση αυτών των κινδύνων σε ολόκληρο το διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Αυτό το οποίο είναι σαφές, είναι ότι οι φορείς της αγοράς – αλλά και οι ρυθμιστικές και εποπτικές αρχές – δεν κατόρθωσαν να κατανοήσουν σωστά τους κινδύνους τους οποίους ενείχε η κατάσταση και, επομένως, δεν κατάφεραν να αποτρέψουν τις συνέπειες που παρατηρούμε σήμερα.

Είναι αλήθεια ότι, τους μήνες που προηγήθηκαν της κρίσης, και το ΔΝΤ, και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και η Επιτροπή, μεταξύ άλλων, είχαν προειδοποιήσει για τους επικείμενους κινδύνους. Γνωρίζαμε ότι η κατάσταση δεν θα ήταν βιώσιμη, αλλά αυτό το οποίο δεν γνωρίζαμε, και το οποίο κανείς δεν ήταν σε θέση να προβλέψει, ήταν πώς, πότε και πόσο σφοδρή θα ήταν ακριβώς η κρίση που πυροδοτήθηκε από την αύξηση των αθετήσεων υποχρεώσεων πιστούχων στον τομέα των ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων υψηλού κινδύνου.

Αυτό που τώρα βλέπουμε είναι η ανατροπή μιας διαδικασίας η οποία βρίσκεται σε εξέλιξη τα τελευταία χρόνια, με το χρηματοπιστωτικό σύστημα να παλεύει με την επακόλουθη ανάγκη για απομόχλευση. Λόγω της εξαιρετικά υψηλής μόχλευσης και της κλίμακας των συνδέσεων μεταξύ των κινδύνων, η διαδικασία αυτή της αναστροφής αποδεικνύεται ιδιαίτερα οδυνηρή. Η έλλειψη διαφάνειας του συστήματος και η ανικανότητα των εποπτικών αρχών να συνθέσουν μια ακριβή και ολοκληρωμένη εικόνα της κατάστασης, έχει οδηγήσει σε δραματική μείωση της εμπιστοσύνης.

Σοβαρότερα έχει πληγεί ο χρηματοπιστωτικός τομέας, καθώς ο εκνευρισμός ο οποίος επικρατεί μεταξύ των τραπεζών έχει προκαλέσει την έλλειψη ρευστότητας στην αγορά διατραπεζικού δανεισμού.

Πολλές βασικές πιστωτικές αγορές παραμένουν σε τέλμα, και πρόσφατα παρουσιάστηκαν νέες εξάρσεις προσανατολισμού στην ποιότητα μεταξύ των επενδυτών, συνοδευόμενη από τη διεύρυνση της διαφοράς αποδόσεων μεταξύ του δείκτη αναφοράς των αποδόσεων ομολόγων και των αποδόσεων σχετικά ριψοκίνδυνων επενδύσεων.

Χάρη στην ταχεία και συντονισμένη παρέμβαση των κεντρικών τραπεζών – έχοντας διαδραματίσει σε αυτήν σχετικό ρόλο και η ΕΚΤ – κατορθώσαμε να αποφύγουμε τη σοβαρή έλλειψη ρευστότητας. Εντούτοις, οι τράπεζες εξακολουθούν να βρίσκονται υπό πίεση. Ο κλονισμός της εμπιστοσύνης έχει προξενήσει πτώση των τιμών των στοιχείων του ενεργητικού, αυξάνοντας τις πιέσεις οι οποίες ασκούνται στους ισολογισμούς των τραπεζών. Σε συνδυασμό με την κατάσταση στη διατραπεζική αγορά, οι τράπεζες αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στην προσπάθεια αναδιάρθρωσης των κεφαλαίων τους.

Η κατάσταση την οποία αντιμετωπίζουμε εδώ στην Ευρώπη είναι λιγότερο έντονη, και τα κράτη μέλη, στο σημείο αυτό, δεν θεωρούν ότι είναι απαραίτητη η εφαρμογή ενός σχεδίου αμερικανικού τύπου.

Από μεσοπρόθεσμη άποψη, είναι προφανές ότι χρειαζόμαστε μια πιο συνολική διαρθρωτική αντιμετώπιση. Τα τελευταία περιστατικά στις χρηματοπιστωτικές αγορές έχουν καταστήσει σαφές ότι το ισχύον μοντέλο ρύθμισης και εποπτείας πρέπει να βελτιωθεί.

Βραχυπρόθεσμα, πρέπει να αντιμετωπίσουμε ταχύτατα τις αδυναμίες του παρόντος πλαισίου, και εν προκειμένω – και συμφωνώ απόλυτα με τη θέση του Συμβουλίου – ο οδικός χάρτης του Συμβουλίου ECOFIN και οι συστάσεις του Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας περιλαμβάνουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία. Όπως γνωρίζετε, αυτό περιλαμβάνει συγκεκριμένες πρωτοβουλίες για την ενισχυμένη διαφάνεια των επενδυτών, των αγορών και των

ρυθμιστικών αρχών· οι αναθεωρημένη κεφαλαιακή επάρκεια των τραπεζικών ομάδων, και η αποσαφήνιση του ρόλου των οργανισμών αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας.

Η εργασία προχωρά στην Επιτροπή, και η Επιτροπή σύντομα θα υποβάλει προτάσεις για την αναθεώρηση της οδηγίας για την κεφαλαιακή επάρκεια – την επόμενη εβδομάδα – και τη νέα νομοθεσία σχετικά με τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, ελπίζω, πριν το τέλος Οκτωβρίου. Δεδομένων όμως των τελευταίων εξελίξεων, είναι πιθανόν να πρέπει να διερευνήσουμε επιπρόσθετα ζητήματα τα οποία έχουν ανακύψει.

Θα συνεχίσουμε να συζητούμε για το τι άλλο θα πρέπει να γίνει προκειμένου να διασφαλίσουμε καλύτερα τη δημοσιονομική σταθερότητα και να επιλύσουμε τα προβλήματα στα οποία στηρίζεται αυτή η κρίση, και εν προκειμένω συμφωνώ πλήρως με τον τρόπο με τον οποίο εξέφρασε την αποδοχή της συμβολής σας η Προεδρία του Συμβουλίου.

Τέλος, ας αναφερθώ στον αντίκτυπο της κρίσης του χρηματοπιστωτικού τομέα στην οικονομία – στην πραγματική οικονομία. Αναμφίβολα τα γεγονότα τα οποία έχουν σημειωθεί στον χρηματοπιστωτικό τομέα πλήττουν την πραγματική οικονομία. Στις επιπτώσεις αυτές ήρθαν να προστεθούν οι πληθωριστικές πιέσεις των αυξανόμενων τιμών του πετρελαίου και των άλλων βασικών προϊόντων και οι σημαντικές διορθώσεις της αγοράς στέγασης σε ορισμένα κράτη μέλη. Ο συνδυασμός αυτών των συγκλονιστικών καταστάσεων έχει επηρεάσει άμεσα την οικονομική δραστηριότητα με αύξηση των δαπανών και αρνητικές επιπτώσεις του πλούτου και, έμμεσα, λόγω της ραγδαίας υποχώρησης της οικονομικής εμπιστοσύνης. Ως αποτέλεσμα η εγχώρια ζήτηση περιορίστηκε, ενώ ταυτόχρονα η εξωτερική ζήτηση εξασθενεί.

Βασικοί δείκτες οικονομικής δραστηριότητας υποδηλώνουν σημαντική επιβράδυνση της υποκείμενης οικονομικής ανάπτυξης τόσο στην ΕΕ όσο και στη ζώνη του ευρώ. Συναρτήσει αυτών, η ανάπτυξη του ΑΕΠ για το τρέχον έτος αναθεωρήθηκε σε σημαντικά χαμηλότερα επίπεδα στην τελευταία μας ενδιάμεση πρόβλεψη, ήτοι σε 1,4% στην ΕΕ και 1,3% στη ζώνη του ευρώ. Ταυτόχρονα, οι προβλέψεις του πληθωρισμού για το τρέχον έτος αναθεωρήθηκαν έως 3,8% στην ΕΕ και 3,6% στη ζώνη του ευρώ. Ο πληθωρισμός θα ήταν, ωστόσο, δυνατόν να βρίσκεται σε σημείο καμπίς, καθώς ο αντίκτυπος των προηγούμενων αυξήσεων στην ενέργεια και των τιμών των τροφίμων θα εξασθενήσει σταδιακά κατά τους επόμενους μήνες. Η τάση αυτή θα μπορούσε ενδεχομένως να ενισχυθεί από μια περαιτέρω καθοδική διόρθωση των τιμών του πετρελαίου και άλλων βασικών προϊόντων, παρότι δεν έχει παρατηρηθεί ακόμη κάτι τέτοιο.

Συνολικά, η οικονομική κατάσταση και προοπτική παραμένουν ασυνήθιστα αβέβαιες. Οι κίνδυνοι ως προς την προοπτική ανάπτυξης παραμένουν μειωμένοι, ενώ οι κίνδυνοι ως προς τον πληθωρισμό ακολουθούν ανοδική πορεία. Αυτές οι αβεβαιότητες είναι ακόμη μεγαλύτερες όσον αφορά τις οικονομικές εξελίξεις του επόμενου έτους, αναμένουμε όμως ότι η ανάπτυξη τόσο στην ΕΕ όσο και στη ζώνη του ευρώ θα παραμείνει σχετικά ασθενής κατά το επόμενο έτος.

Πώς πρέπει να ανταποκριθούμε σε αυτή την οικονομική ύφεση; Η καλύτερη απάντηση είναι να χρησιμοποιήσουμε όλα τα μέσα πολιτικής τα οποία έχουμε στη διάθεσή μας.

Πρώτον, όσον αφορά τη δημοσιονομική πολιτική, πρέπει να διατηρήσουμε τη δέσμευσή μας για δημοσιονομική πειθαρχία και τους κανόνες του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, αφήνοντας ταυτόχρονα του αυτόματους σταθεροποιητές να διαδραματίσουν τον ρόλο τους. Από αυτή την άποψη, η μεταρρύθμιση του Συμφώνου το 2005 αποδεικνύεται ιδιαίτερα ωφέλιμη.

Δεύτερον, καίριας σημασίας θα είναι η ανάληψη μιας σαφούς δέσμευσης για την υλοποίηση διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, όπως προσδιορίζονται στον πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισαβόνας και των εθνικών μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων, για την τόνωση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών και των επενδυτών βραχυπρόθεσμα και τη βελτίωση της προσαρμοστικότητας και του δυναμισμού των οικονομιών μας μακροπρόθεσμα. Σε αυτό το σημείο θα ήταν ιδιαίτερα ωφέλιμη η λήψη μέτρων για την ενίσχυση του ανταγωνισμού στις λιανικές αγορές και τις αγορές ενέργειας και τη βελτίωση των αγορών εργασίας.

Τέλος, οι βελτιώσεις της ρύθμισης της χρηματοπιστωτικής αγοράς και η τήρηση των στόχων του οδικού χάρτη του Συμβουλίου ECOFIN είναι, όπως τόνισα ήδη, πιο επιτακτικές από ποτέ άλλοτε. Μια αποτελεσματική και ταχεία λύση στις δύσκολες προκλήσεις τις οποίες αντιμετωπίζουμε θα μπορούσε να συμβάλει κατά πολύ στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης, γρηγορότερα από ό,τι αναμενόταν, και στον περιορισμό της ζημίας των οικονομιών μας.

Σε καθέναν από αυτούς τους τομείς πολιτικής οι ενέργειές μας θα είναι αποδοτικότερες και αποτελεσματικότερες, εάν τις συντονίσουμε σε επίπεδο ζώνης του ευρώ και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αναπόφευκτα, θα πρέπει να ξεπεράσουμε ένα βαθμό αντίστασης των κρατών μελών να συμφωνήσουν στην ανάληψη κοινής δράσης, αν και η ομοφωνία η οποία επετεύχθη κατά την τελευταία ανεπίσημη συνεδρίαση του ECOFIN στη Νίκαια, θα πρέπει να ενισχυθεί και να αναπτυχθεί.

Οι ευρωπαϊκές χώρες αντιμετωπίζουν κοινές προκλήσεις. Θα τις ξεπεράσουμε πιο αποτελεσματικά, εάν συνεργαστούμε για την εξεύρεση κοινών λύσεων. Από αυτή την άποψη, η Οικονομική και Νομισματική Ένωση αποτελεί ισχυρό πλεονέκτημα, και θα πρέπει να εκμεταλλευτούμε τις δυνατότητες τις οποίες προσφέρει για την ενίσχυση του συντονισμού, όπως προτείναμε στην έκθεση EMU@10 και στην ανακοίνωση του περασμένου Μαΐου.

Εντούτοις, τα γεγονότα καθιστούν σαφές ότι η εσωτερική ευρωπαϊκή δράση δεν είναι αρκετή για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων. Πρέπει να ενισχύουμε την κοινή εξωτερική δράση στο Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας, στην Επιτροπή της Βασιλείας, στην ομάδα G7, αλλά και να δώσουμε περισσότερη προσοχή στον μελλοντικό ρόλο του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

Από μακροπρόθεσμη σκοπιά, πρέπει να αναλογιστούμε πώς μπορούμε να διαμορφώσουμε το μέλλον των χρηματοπιστωτικών μας συστημάτων και της παγκόσμιας διακυβέρνησης μας, και ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν προκειμένω είναι ζωτικής σημασίας. Η Ευρώπη μπορεί να αποτελέσει κινητήρια δύναμη στηρίζοντας την ενίσχυση του παγκόσμιου συντονισμού, και θα πρέπει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στις διεθνείς συζητήσεις στον τομέα αυτό, κάτι το οποίο πρώτα απ' όλα προϋποθέτει ότι οι ευρωπαϊκές χώρες συνεργάζονται και συμφωνούν με την υλοποίηση εσωτερικών λύσεων.

Alexander Radwan, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ακούγοντας μόλις τώρα τη δήλωση του Επιτρόπου, είχα την αίσθηση ότι βρίσκομαι σε λάθος έργο. Τόνιζε επανειλημμένως ότι έχουν ληφθεί άμεσα και ταχέα μέτρα. Στην πραγματικότητα, το μόνο που κινήθηκε γρήγορα κατά τις τελευταίες εβδομάδες, μήνες και έτη είναι η αγορά, γεγονός το οποίο θίγεται συχνά στις τακτικές μας συζητήσεις στο Κοινοβούλιο. Το ζήτημα είναι ότι η αγορά ρύθμιζε το πρόβλημα των επενδυτικών τραπεζών πολύ γρήγορα από μόνη της. Εμείς δεν καταφέραμε να ενεργήσουμε γρήγορα.

Η λέξη «γρήγορα» βεβαίως δεν είναι η λέξη την οποία μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε όταν αναφερόμαστε στο Συμβούλιο και ιδίως στην Επιτροπή. Τώρα μας ζητούν και οι Αμερικανοί να καταβάλουμε μερίδιο. Δεν θα ήθελα να το σχολιάσω αυτό σε αυτό το σημείο. Είναι αρκετό, σε αυτό το στάδιο, να παρακολουθηθούν οι εξελίξεις. Ωστόσο, αυτό που αναμένω από το Συμβούλιο – παρότι όσον αφορά την Επιτροπή, δεν είμαι βέβαιος ότι η Επιτροπή Barroso είναι ικανή γι' αυτό – είναι να διασφαλίσει, τουλάχιστον, ότι θα ξεπεράσουμε την αμερικανική και τη βρετανική αντίσταση στη διαφάνεια των χρηματοπιστωτικών αγορών. Αρκεί να σας υπενθυμίσω τη γερμανική Προεδρία, όταν ο πρόεδρος Sarkozy και η καγκελάρια Merkel ανέλαβαν μια πρωτοβουλία και η Επιτροπή Barroso αποτραβήχτηκε διερωτώμενη «Ποιοι νομίζουν ότι είναι ο Sarkozy και η Merkel;», χωρίς να αναλάβει καμία δράση.

Η λέξη «γρήγορα» πραγματικά δεν είναι η λέξη την οποία μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε. Αρκεί να σας υπενθυμίσω την Enron και την Parmalat. Τότε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε σχετική έκθεση του κ. Κατηφόρη – ήμουν ο σκιώδης εισηγητής – σχετικά με το ζήτημα των οργανισμών αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας. Αυτό συνέβη το 2003. Τώρα, τον Οκτώβριο του 2008, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις, αλλά η IOSCO υποστηρίζει ήδη ότι δεν θα πρέπει να αποκλίνουμε από τους κανόνες της Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς και των ΗΠΑ, γιατί διαφορετικά θα προκληθούν στρεβλώσεις στο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Η Ευρώπη πρέπει να ακολουθήσει τον δικό της δρόμο. Για αυτόν τον λόγο δεν με ενδιαφέρει πραγματικά τι προτείνει η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, και εάν η Επιτροπή σκοπεύει να κινηθεί στην ίδια κατεύθυνση με την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι πρέπει να είναι κατάλληλα προετοιμασμένη. Πρέπει να κάνουμε αυτό που νομίζουμε ότι είναι σωστό, και οι Αμερικανοί μπορούν να μας ακολουθήσουν. Μόνο αυτό μπορώ να πω για τους οργανισμούς αξιολόγησης.

Έχει ειπωθεί ότι θα πρέπει να διεκπεραιώσουμε την αναθεώρηση της συμφωνίας Βασιλεία II σε μία ανάγνωση. Ελπίζω ότι ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου ακούει προσεκτικά, καθώς πρόκειται για κάτι το οποίο έχει αναφέρει ο ίδιος. Αυτό μπορεί να γίνει σε μία ανάγνωση, εφόσον το Συμβούλιο πάψει να αντιτίθεται στη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού εποπτικού καθεστώτος. Αυτό το οποίο έχει κατορθώσει το Συμβούλιο μέχρι τώρα μέσω της στενότερης συνεργασίας με τις ευρωπαϊκές εποπτικές αρχές είναι θλιβερό. Η Νίκαια βασίστηκε σε διακυβερνητική συνεργασία. Βάσει αυτού, το Συμβούλιο θα πρέπει να βγει για μια φορά από τη σκιά του και να σκεφτεί βάσει του ευρωπαϊκού τρόπου σκέψης.

Έχουν αναφερθεί και τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, μαζί με ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια. Ο Επίτροπος McCreevy μόλις αυτήν την εβδομάδα δήλωσε στο Κοινοβούλιο ότι δεν πρέπει να είμαστε πολύ βιαστικοί. Μπορούμε να κατηγορήσουμε τον κ. McCreevy για πολλά πράγματα, αλλά η βιασύνη δεν είναι ένα από αυτά.

(Κραυγές και χειροκροτήματα)

Έχω επιτεθεί πολλές φορές στον κ. McCreevy στο Κοινοβούλιο σχετικά με το ζήτημα των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των ιδιωτικών επενδυτικών κεφαλαίων. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η Επιτροπή τώρα παρουσιάζει κατάλληλες αναλύσεις και ότι δεν θα παραμείνει σε κατάσταση άρνησης. Αυτό δεν είναι πλέον πρόβλημα του κ. McCreevy είναι πρόβλημα του κ. Barroso.

(Χειροκροτήματα)

Θα χαιρόμουν αν διευκρινίζαμε τώρα στις ΗΠΑ και στην Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς ότι για μία φορά τουλάχιστον θα πρέπει να ασχοληθούν με τις δικές τους υποθέσεις. Η Siemens αποτελεί αντικείμενο ενδελεχούς διερεύνησης, όμως κανείς δεν ξετάζει την περίπτωση των ΗΠΑ. Προσδοκώ από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μας δώσουν τη δυνατότητα να χαράξουμε μια ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα αυτό.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ακούσαμε με μεγάλη προσοχή όσα είπε ο κ. Radwan. Η βαυαρική εκλογική εκστρατεία ασκεί μεγάλη επιρροή. Ναι, κ. Radwan, ορισμένα από όσα λέτε είναι απολύτως σωστά. Η αγορά έχει ρυθμιστεί, όμως το τίμημα το πληρώνουν οι αμερικανοί φορολογούμενοι. Το κράτος πληρώνει τη ζημιά.

Αυτό που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή δεν είναι μόνο η πτώχευση των επενδυτικών και των μεγάλων ασφαλιστικών εταιρειών. Είναι η χρεοκοπία μιας οικονομικής φιλοσοφίας την οποία μας «πουλούσαν» για πολλά χρόνια: μια φιλοσοφία σύμφωνα με την οποία σε μια υποτιθέμενα σύγχρονη οικονομία, η ανάπτυξη και η ευημερία εξασφαλίζονται με την εικτολογία, και όχι βάσει της πραγματικότητας. Αυτό το σύστημα χρεοκοπεί τώρα.

(Χειροκροτήματα)

Συμπωματικά, κ Radwan, θυμόμαστε ξεκάθαρα την έκθεση του κ. Κατηφόρη. Είστε ένας δαιμόνιος πολιτικός, το παραδέχομαι. Την Κυριακή κατεβαίνετε ως υποψήφιος στις βουλευτικές εκλογές του βαυαρικού κρατιδίου. Καλή τύχη. Ωστόσο, το άτομο το οποίο αποτέλεσε τροχοπέδη στην έκθεση Κατηφόρη, ήσασταν εσείς, κ Radwan. Αυτό το θυμόμαστε ξεκάθαρα.

Δυστυχώς, ο Charlie McCreevy δεν είναι παρών. Ο Joaquín Almunia παρουσίασε μια πολύ εμπεριστατωμένη ανάλυση. Επίτροπε Almunia, θα ήθελα να σας ζητήσω να ενημερώσετε τον συνάδελφό σας κ McCreevy σχετικά με τα μέτρα τα οποία είναι αναγκαία και τα οποία πρέπει να εγκρίνουμε τώρα. Δεν γνωρίζω πού βρίσκεται. Ίσως έχει επιστρέψει στον ιππόδρομο· ίσως τα πρακτορεία στοιχημάτων στον ιππόδρομο να είναι καλύτερα ρυθμισμένα από ό,τι οι διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές. Εντούτοις, ένα πράγμα είναι σαφές: αναμένουμε από την Επιτροπή να εγκρίνει τα μέτρα τα οποία είναι εφικτά και αναγκαία, και αναμένουμε ότι τα μέτρα αυτά θα έχουν εγκριθεί έως το τέλος του έτους, ή το αργότερο μέχρι την άνοιξη.

Πρόκειται, παραδείγματος χάριν, για την έγκριση κανόνων για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, και μάλιστα την έγκρισή τους με μεγάλη ταχύτητα. Είναι καίριας σημασίας επίσης, να αποσυνδεθούν οι επιδοτήσεις του City από τις βραχυπρόθεσμες κερδοσκοπικές πράξεις. Αυτή είναι μια πολύ σημαντική παρατήρηση. Εάν ένας διαχειριστής γνωρίζει ότι θα τοποθετήσει 5% ενός δισεκατομμυρίου το οποίο προκύπτει από κερδοσκοπικές πράξεις, επειδή η επιχομότησή του συνδέεται με το υποθετικό αυτό δισεκατομμύριο, τότε είναι απολύτως ανθρώπινο ότι θα προσπαθήσει να εξασφαλίσει το δισεκατομμύριο σε κέρδη με οποιονδήποτε τρόπο, με οποιοδήποτε κόστος: ακόμη και αν αυτό έχει ως αποτέλεσμα να χαθούν δεκάδες χιλιάδες θέσεις εργασίας, κάτι το οποίο έχουμε δει να συμβαίνει σε όλο τον κόσμο τις τελευταίες δεκαετίες.

Οι οικονομικοί διαχειριστές, απαθέςτατοι – οι νεαροί ευφυείς τύποι που συναντάμε σε αυτούς εδώ τους διαδρόμους – οδηγούν στον όλεθρο ολόκληρες εταιρείες και ολόκληρους τόπους εγκατάστασης επιχειρήσεων, με όλες τις επιζήμιες κοινωνικές επιπτώσεις τις οποίες συνεπάγεται αυτό. Το κόστος αυτού του ολέθρου συμπεριλαμβάνεται στα 700 δισεκατομμύρια τα οποία τώρα οι αμερικανοί φορολογούμενοι πρέπει να επενδύσουν για τη σωτηρία των μεγάλων τραπεζών και ασφαλιστικών εταιρειών. Ο ερασιτεχνισμός της διακυβέρνησης των ΗΠΑ είναι προφανής από το γεγονός ότι ακόμη και σε αυτή την τεραστίων διαστάσεων κρίση, αυτές οι μεγάλες επιχειρήσεις οι οποίες σώζονται, κοστίζουν στους απλούς φορολογούμενους περισσότερο από 700 δισεκατομμύρια ευρώ από τον προϋπολογισμό των ΗΠΑ. Δυστυχώς, η μοίρα αυτών των απλών φορολογουμένων, τα χρέη τους και τα ενυπόθηκά τους δάνεια δεν περιλαμβάνονται στο σχέδιο σωτηρίας της αμερικανικής κυβέρνησης. Ένα τέλειο, για άλλη μια φορά, παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο τα κέρδη ιδιωτικοποιούνται και οι απώλειες κρατικοποιούνται. Και αυτό πρέπει να σταματήσει.

(Χειροκροτήματα)

Τα ακούσαμε όλα αυτά στη συζήτηση της Δευτέρας. Έχω σχεδόν την εντύπωση ότι θα πρέπει να μοιράσουμε στην Ομάδα PPE-DE αιτήσεις συμμετοχής στο Κοινωνικό Δημοκρατικό Κόμμα: φαίνεται ότι δεν μπορούν να αλλάξουν τις απόψεις τους αρκετά γρήγορα, και οφείλω να δηλώσω ότι οι Φιλελεύθεροι είναι ακόμη χειρότεροι.

Σε μια συζήτηση τον περασμένο Νοέμβριο σχετικά με τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παγκοσμιοποίηση, δήλωσα το εξής: «Ο καπιταλισμός της Άγριας Δύσης ο οποίος κυριαρχεί στις χρηματοπιστωτικές αγορές απειλεί

ολόκληρες οικονομίες, συμπεριλαμβανομένης τώρα της αμερικανικής οικονομίας, και απαιτεί διεθνείς κανόνες. Υπάρχει ανάγκη ελέγχου, διαφάνειας και περιορισμού της ισχύος των χρηματοπιστωτικών αγορών». Απαντώντας, ο ηγέτης του ALDE δήλωσε: «Κύριε Πρόεδρε, μόλις ακούσαμε τη γλώσσα του παρελθόντος». Τουλάχιστον δεν είναι παρών στη σημερινή συζήτηση, γεγονός το οποίο θα ενισχύσει προφανώς την ποιότητά της. Ό,τι είπα, ωστόσο, δεν λόγια του παρελθόντος. Τώρα, ο έλεγχος και η κρατική εποπτεία μιας απορρυθμισμένης αγοράς – που δεν σέβεται τίποτα και κανέναν – είναι πολύ πιο επίκαιρα από ποτέ.

Επομένως, έχω να προσθέσω κάτι ακόμη, αν επιτρέπεται. Φυσικά, πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα, αλλά πρέπει επίσης να δράσουμε στον τομέα ο οποίος προβληματίζει περισσότερο εμένα και τους συναδέλφους μου εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η φούσκα της κερδοσκοπίας δεν θα σκάσει: ακόμη και αν απαγορεύσουμε προσωρινά τις ανοικτές πωλήσεις, κάποια στιγμή θα αρχίσουν ξανά. Κάτι ακόμα το οποίο είμαστε καταδικασμένοι να δούμε να συμβαίνει ξανά είναι ότι οι επενδυτές θα ενθαρρυνθούν να εξασφαλίσουν κέρδη από τις αυξανόμενες τιμές των τροφίμων, για παράδειγμα. Οι αυξήσεις των τιμών των τροφίμων παρατηρούνται όταν υπάρχει έλλειψη τροφίμων. Αυτό σημαίνει ότι όσοι έχουν συμφέρον από τις υψηλές τιμές των τροφίμων, πρέπει να διασφαλίσουν ότι η προμήθεια τροφίμων είναι μειωμένη. Ωστόσο, η έλλειψη των τροφίμων σημαίνει πείνα στον κόσμο, και αν έχουμε ένα σύστημα το οποίο καθιστά δυνατό η πείνα που παρατηρείται σε ορισμένες περιοχές του κόσμου να παράγει κέρδη σε άλλες, το πακέτο σωτηρίας των 700 δισεκατομμυρίων δολαρίων δεν θα μας βοηθήσει. Αργά ή γρήγορα, το σύστημα, παρόλη τη διαστροφή του, θα έχει οδυνηρές συνέπειες για όλη την ανθρωπότητα.

Τότε, αυτό το οποίο συζητούμε εδώ, δεν πρόκειται για μεσοπρόθεσμη αναγκαιότητα. Αφορά το πώς μπορούμε να εξασφαλίσουμε μακροπρόθεσμα ανθρωπιστική κοινωνική ανάπτυξη.

Silvana Koch-Mehrin, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση έχει εξαπλωθεί στις αγορές με απρόβλεπτες συνέπειες. Ορισμένοι άνθρωποι ενδεχομένως να νιώθουν ικανοποίηση βλέποντας τους τραπεζίτες να πέφτουν σε δυσμένεια και να μένουν άνεργοι. Ωστόσο, η στάση αυτή διακρίνεται από έλλειψη διορατικότητας, αφού οι πραγματικοί χαμένοι δεν είναι ούτε οι διευθυντές εταιρειών, ούτε οι έμποροι. Είναι οι απλές οικογένειες οι οποίες πλήττονται περισσότερο από την πιστωτική κρίση και την κατάρρευση της αξίας των μετοχών και των αποταμιεύσεων. Η δική τους οικονομική ασφάλεια κλονίζεται όταν διακυβεύεται η αξία των συντάξεων και των αποταμιεύσεων.

Για τον λόγο αυτό είναι σημαντικό να διεξαχθεί μια ακριβής ανάλυση της πιστωτικής κρίσης και των συνεπειών της προκειμένου να διασφαλισθεί ότι δεν θα συμβεί ξανά, και χαίρομαι που συζητούμε σήμερα αυτό το μέτρο.

Ο Martin Schulz χρησιμοποίησε την ομιλία του για να καταφερθεί εναντίον των αγορών.

Βάσει των προβλέψεων του κ. Schulz τον περασμένο Νοέμβριο, τις οποίες μας υπενθύμισε, αυτό ίσως του δώσει τη δυνατότητα να αυξήσει το εισόδημά του με την ιδιότητα του μάντη. Ωστόσο, το χρήμα κινεί τις αγορές, όχι ο αέρας, και αυτό πρέπει να το παραδεχτεί.

Η καλύτερη απάντηση στην τωρινή κρίση δεν είναι η απομάκρυνση από την ελευθερία του επιχειρείν. Η επιχειρηματικότητα δημιουργεί θέσεις εργασίας και εξασφαλίζει ευημερία. Χρειάζονται αλήθεια η χρηματοπιστωτικές αγορές περισσότερη ρύθμιση; Ο Ludwig Erhard, ο πατέρας του γερμανικού οικονομικού θαύματος, το είχε εκφράσει αυτό με πολύ ωραίο τρόπο. Είχε πει ότι το κράτος θα πρέπει να θεσπίζει κανόνες για την οικονομία και το χρηματοπιστωτικό σύστημα, αλλά όπως και οι διαιτητές, δεν θα πρέπει να παρεμβαίνει το ίδιο στο παιχνίδι. Αυτό σημαίνει, βεβαίως, ότι πρέπει να αναλαμβάνει δράση κατά των αντικανονικών ενεργειών και των παραβιάσεων των κανόνων.

Η ρύθμιση είναι σκόπιμη και αναγκαία προκειμένου να αποφευχθούν οι υπερβολές, αλλά δεν ευθύνεται η οικονομία της αγοράς για την κρίση· η ευθύνη βαρβαίνει όσους αρνούνται να συμμορφωθούν με τα πλαίσια και τους κανόνες. Εδώ και χρόνια, οι εμπειρογνώμονες μας προειδοποιούν για τα δάνεια υψηλού κινδύνου, την πίστωση χωρίς εξασφάλιση και τη φούσκα η οποία επρόκειτο να εκραγεί στις χρηματοπιστωτικές αγορές και στις αγορές ακινήτων. Πρέπει να θεσπισθούν κοινοί και διαφανείς κανόνες για την Ευρώπη συνολικά, και για τον κόσμο. Ναι, χρειαζόμαστε διεθνείς ελέγχους, αλλά με ένα μέτρο. Δεν θα ωφελήσει κανέναν εάν ακινητοποιήσουμε την κυκλοφορία κεφαλαίων με περισσότερους κανόνες, πυροδοτώντας οικονομική ύφεση.

Πάνω απ' όλα, πρέπει να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη σε μια ελεύθερη και ανοικτή αγορά. Η οικονομική σταθερότητα των πολιτών στην Ευρώπη και παγκοσμίως εξαρτάται από το αν αποδειχθούμε ικανοί να αναλάβουμε δράση. Ωστόσο, οι διεθνείς αγορές δεν θα καθίσουν να περιμένουν τη λήψη αποφάσεων στην Ευρώπη, ούτε θα περιμένουν το Κοινοβούλιο να προβεί σε δηλώσεις.

Επίτροπε, υπουργέ Jouyet, η Ομάδα μου αναμένει από εσάς να αναλάβετε ταχεία, ορθολογική και επιτυχή δράση, και να προβείτε σε αυτό τώρα.

Eoin Ryan, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – Κυρία Πρόεδρε, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, Jean-Claude Trichet, πρόσφατα είπε ότι όταν η αγορά σταθεροποιηθεί, δεν θα επιστρέψουμε στη συνήδη κατάσταση, αλλά αντιθέτως θα βιώσουμε μια νέα κατάσταση ομαλότητας.

Δεδομένων των ελλείψεων και των αδυναμιών της αγοράς και των θεσμών οι οποίες ήρθαν στο φως με ολέθριο τρόπο κατά τον τελευταίο έτος, το μόνο που ευχόμαστε είναι να απομακρυνθούμε από τις καταχρήσεις και τα σφάλματα του παρελθόντος. Η χρηματοπιστωτική κρίση έχει προκαλέσει τρομερό πανικό, αλλά έχει συμβάλει επίσης στο να τονιστεί η ανάγκη εξάλειψης των ασαφειών και καθιέρωσης διαφάνειας, και όσον αφορά εμάς τους νομοθέτες, η ανάγκη να θεσπίσουμε ρυθμίσεις. Αλλά πρέπει επίσης να αποφύγουμε τον πανικό, γιατί εάν πανικοβληθούμε, θα λάβουμε κακές αποφάσεις.

Στις ΗΠΑ, μέσα από επίπονες προσπάθειες για την αποτροπή της καταστροφής, εμφανίζονται ριζοσπαστικές μεταβολές στο τοπίο των οικονομικών υψηλού επιπέδου. Τα ιδρύματά μας έχουν αποδειχθεί σταθερότερα από εκείνα των ΗΠΑ – ευλόγως αφού η κρίση ξεκίνησε από την άλλη άκρη του Ατλαντικού – όμως συγκεκριμένες περιπτώσεις μας υπενθυμίζουν ότι σε καμία περίπτωση δεν είμαστε άτρωτοι. Για τη διασφάλιση της σταθερότητας των αγορών μας στο μέλλον, πρέπει να υλοποιήσουμε διαρθρωτικές και συστηματικές μεταρρυθμίσεις και να είμαστε έτοιμοι να δράσουμε γρήγορα. Ενδεχομένως να συμβούν τρία πράγματα ή να έχουν συμβεί ήδη, όπως οι μεταρρυθμίσεις – παραδείγματος χάριν, η διασφάλιση ότι οι κεντρικές τράπεζες αποτρέπουν καταστάσεις πανικού σε τράπεζες και χρηματοπιστωτικά ιδρύματα – και ήδη έχουν ληφθεί σημαντικά μέτρα από αυτή την άποψη. Δεύτερον, τα δημόσια ταμεία πρέπει να εξαλείψουν τους λόγους οι οποίοι οδήγησαν αρχικά σε πράξεις πανικού, ήτοι την παρουσία προβληματικών περιουσιακών στοιχείων στους ισολογισμούς χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Τέλος, η αναδιάρθρωση κεφαλαίων είναι καίριας σημασίας για το χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Έχουμε περάσει τα αρχικά στάδια της κρίσης. Οι επιπτώσεις στο τραπεζικό σύστημα και η πολιτική αντιμετώπιση του αρχικού αυτού πλήγματος δεν θα είναι ορατές για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, τώρα πρέπει να αναλάβουμε να διασφαλίσουμε ότι η νέα χρηματοπιστωτική πραγματικότητα η οποία θα αναδυθεί από το τέλος αυτής της κρίσης, είναι ισχυρή και υγιής. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να αντιμετωπίσουμε τη ρίζα της κρίσης, να απομακρύνουμε τα προβληματικά περιουσιακά στοιχεία και να εξυγιάνουμε τους ισολογισμούς. Για να βγούμε από το τέλμα της κρίσης, πρέπει επίσης, τόσο για την τοπική όσο και για την παγκόσμια οικονομική υγεία, να αποδειχθεί ότι το χρηματοπιστωτικό σύστημα διαθέτει επαρκή κεφάλαια. Το αν προέρχονται από κρατική ή ιδιωτική χρηματοδότηση ή από συνδυασμό και των δύο, είναι άλλο ζήτημα, αλλά θα το μάθουμε σύντομα.

Δεν γνωρίζουμε ακόμη ποιος θα είναι ο πλήρης και μακροχρόνιος αντίκτυπος της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης και των συνεπειών της στις ευρωπαϊκές αγορές. Ωστόσο, αυτό το οποίο γνωρίζουμε είναι ότι για να βγούμε με ορθωμένο ανάστημα από αυτή την κρίση και για να είμαστε βέβαιοι ότι οι επενδυτές, οι αγορές και οι πολίτες προστατεύονται στο πλαίσιο της νέας κατάστασης ομαλότητας στην οποία θα οδηγηθούμε, πρέπει να παραμείνουμε συνετοί – ακόμη και σε καιρούς αμφισβήτησης και ταραχής – και να λάβουμε συγκεκριμένα μέτρα προσανατολιζόμενα στην υλοποίηση διαρθρωτικών και συστηματικών μεταρρυθμίσεων οι οποίες θα περιφρουρήσουν την υγεία του ευρωπαϊκού μας συστήματος και την οικονομική ευημερία των πολιτών των ευρωπαϊκών χωρών και των πολιτών σε όλο τον κόσμο.

Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εάν οι σημαντικότεροι ευρωπαίοι ηγέτες επιθυμούσαν να καταστήσουν σαφές το χάσμα το οποίο τους χωρίζει από τους ευρωπαίους πολίτες, αρκούσε μόνο να αντιδράσουν όπως και αντέδρασαν στη χρηματοπιστωτική κρίση μετά τη συνάντηση των υπουργών Οικονομικών της 14ης Σεπτεμβρίου 2008.

Ποια είναι τα κύρια μέτρα τα οποία έχουν ανακοινωθεί, πέρα από μια ευπρόσδεκτη αλλά ανεπαρκή αύξηση των δανείων της ΕΤΕπ προς τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις;

Μπορούμε να τις συνοψίσουμε σε τρία σημεία. Πρώτον, όσον αφορά τις ελπίδες για οικονομική ανάκαμψη, παραθέτω τη δήλωση του Jean-Claude Juncker: «Έχουμε αποκλείσει το ενδεχόμενο έγκρισης ευρωπαϊκού σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης». Θα εφαρμόσουμε το Σύμφωνο Σταθερότητας, ολόκληρο το Σύμφωνο και τίποτε άλλο εκτός από το Σύμφωνο.

Στη συνέχεια, όσον αφορά την εν εξελίξει διαδικασία απορύθμισης, παραθέτω τα λόγια της Christine Lagarde: «Δεν πρέπει να επιτρέψουμε την επιβράδυνση των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων» τα λόγια του Jean-Claude Trichet: «Ο,τιδήποτε μπορεί να γίνει για τη βελτίωση της ευελιξίας της οικονομίας, για εμάς είναι αρκετό» και του Jean-Claude Juncker: «Πρέπει να μεταρρυθμίσουμε την αγορά εργασίας και τις αγορές αγαθών και υπηρεσιών. Η ανταγωνιστικότητα απαιτεί μεγαλύτερο πεδίο ανταγωνισμού».

Τέλος, το ερώτημα το οποίο μας προβληματίζει όλους, είναι ποιος θα πληρώσει το τίμημα. Παραθέτω ξανά δήλωση του Jean-Claude Trichet: «Οι φύλακες του τραπεζικού συστήματος δεν θα πρέπει να έχουν δυσανάλογες απαιτήσεις

ως προς τους πιστωτικούς οργανισμούς», και, αφετέρου, σύμφωνα με τον Jean-Claude Juncker: «Θα πρέπει να γίνει το παν προκειμένου να αποτραπεί η υπέρμετρη αύξηση των μισθών».

Θα θέλαμε να τους απαντήσουμε το εξής: βγείτε από τις ψευδαισθήσεις σας και προσπαθήστε να μπειτε στη θέση άλλων ανθρώπων. Αφενός βλέπουν τους υπουργούς Οικονομικών να κινούν γη και ουρανό για χάρη των μεγάλων κερδοσκόπων της υψηλίου – μόνο η ΕΚΤ έχει διαθέσει κονδύλι 110 δισεκατομμυρίων ευρώ – και, αφετέρου, τους εργαζομένους οι οποίοι κινδυνεύουν. Επιχειρώντας να κατευνάσετε τις εντάσεις στις αγορές, προκαλείτε αστάθεια στις εταιρείες.

Η αλήθεια είναι ότι, στο όνομα της ελεύθερης κυκλοφορίας κεφαλαίου και την πολύκροτη ανοιχτή οικονομία της αγοράς με τον ελεύθερο ανταγωνισμό της, οι οικονομικοί ηγέτες έχουν τροφοδοτήσει διαβολικούς μηχανισμούς τους οποίους πλέον δεν είναι σε θέση να ελέγξουν. Να σας θυμίσω ότι, πέντε μήνες μετά το ξέσπασμα της κρίσης στην αγορά ενυπόθηκων δανείων, ο κ. Trichet, ο οποίος εκπροσωπεί τις 10 κύριες παγκόσμιες κεντρικές τράπεζες, εξακολουθούσε να κάνει λόγο μόνο για απλές «διορθώσεις της αγοράς» και να ανακοινώνει «εύρωστη ανάπτυξη, παρά την περιορισμένη ύφεση». Τρεις μήνες αργότερα, προέτρεπε την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων του Κοινοβουλίου να «δώσει στον ιδιωτικό τομέα μια ευκαιρία να διορθωθεί». Τι διορατικότητα! Εάν το σύστημα μπορεί με αυτόν τον τρόπο να χάσει τους θιασώτες τους, τότε αυτό σημαίνει ότι διέρχεται υπαρκτική κρίση.

Γι' αυτό, εάν θέλουμε να αποφύγουμε περισσότερες και ολοένα πιο οδυνηρές καταρρεύσεις, πρέπει να βρούμε το κουράγιο να εγκαταλείψουμε ορισμένες καταστάσεις. Πρώτον, πρέπει να εγκαταλείψουμε την ιδέα της παραγωγικότητας με βάση τη μείωση των μισθολογικών και των κοινωνικών δαπανών. Πρέπει να ανατρέψουμε τη συνεχιζόμενη τάση μείωσης του μεριδίου των μισθών στην προστιθέμενη αξία. Δεν είναι αυτή η πηγή του πληθωρισμού· είναι οι ανήθικες ενέργειες των οικονομικών παραγόντων.

Δεύτερον, πρέπει να δώσουμε τέλος στην απόλυτη εμπιστοσύνη στις χρηματοπιστωτικές αγορές για την τροφοδότηση της οικονομίας, αφού δεν την ενισχύουν, αλλά τη δηλητηριάζουν. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στον προσανατολισμό των χρημάτων προς μια κοινωνικά αποτελεσματική οικονομία, μια οικονομία που δημιουργεί θέσεις εργασίας, προωθεί την κατάρτιση και αναπτύσσει δημόσιες υπηρεσίες, η οποία διασφαλίζει βιώσιμη παραγωγή και ωφέλιμες υπηρεσίες, ευνοεί την έρευνα και την ανάπτυξη, σέβεται τις δημόσιες επιχειρήσεις και το δημόσιο συμφέρον και δίνει προτεραιότητα στη συνεργασία έναντι της οικονομικής πάλης.

Ωστόσο, προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, η αποστολή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας πρέπει να αλλάξει. Θα πρέπει να χρηματοδοτήσει εκ νέου τις τράπεζες και διαφορετικά επιτόκια, ανάλογα με τον αν τα δάνεια ωφελούν την υγιή οικονομία την οποία μόλις περιέγραψα ή αν, αντιθέτως, πρόκειται να αποτελέσουν βάση για σκοτεινές χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις. Οι όροι πρόσβασης σε δάνεια θα πρέπει στην πρώτη περίπτωση να είναι ευνοϊκοί, και εξαιρετικά αποτρεπτικοί στη δεύτερη. Ταυτόχρονα, πρέπει να διεξάγονται αυστηροί έλεγχοι όσον αφορά τράπεζες και ταμεία και θα πρέπει να θεσπισθεί η επιβολή φόρου επί των χρηματοοικονομικών κινήσεων κεφαλαίων. Τέλος, θα πρέπει να επιτελεσθεί έργο για τη ριζοσπαστική μεταρρύθμιση των διεθνών οικονομικών ιδρυμάτων, έκκληση την οποία εξέφρασε πρόσφατα ο πρόεδρος Lula στην ομιλία την οποία απηύθυνε στα Ηνωμένα Έθνη.

Τρίτον, πρέπει να δοθεί τέλος στην αυτό-ικανοποίηση και τη συγκαταβατικότητα μιας μικρής ελίτ η οποία προσπαθεί να πείσει τους πολίτες ότι η μόνη ορθή επιλογή είναι η δική της. Εάν μπορούσαμε τουλάχιστον να τα συζητήσουμε όλα αυτά με σοβαρότητα, διαλλακτικότητα και υπευθυνότητα, τότε η κρίση, από μία άποψη, θα είχε και κάποιο όφελος.

Hanne Dahl, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, η πρώτη είδηση την οποία άκουσα όταν άνοιξα το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου μου καθώς μετέβαινα στο αεροδρόμιο νωρίς το πρωί της Δευτέρας, ήταν ότι η τράπεζά μου διερχόταν σοβαρή οικονομική κρίση. Ευτυχώς, απλώς αποταμιεύω και επομένως δεν θα χάσω χρήματα – οι μέτοχοι όμως είναι απαρνήγορητοι. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση έφτασε στη μικρή μου τράπεζα. Η καρδιά του προβλήματος βρίσκεται στην ανάπτυξη της παγκοσμιοποίησης – και κυρίως στο δικαίωμα της ελεύθερης διασυνοριακής μεταφοράς κεφαλαίων. Η κερδοσκοπία που έχουμε διαπιστώσει είναι πρωτάκουστη, με κανέναν άλλο στόχο πέρα από την εξασφάλιση κέρδους για ορισμένους ιδιοκτήτες. Η πρακτική αυτή θα βλάψει μόνο την πραγματική οικονομία, όπως διαπιστώνουμε και τώρα, με κερδοσκοπικούς χειρισμούς στην αμερικανική αγορά στέγασης η οποία πυροδοτεί διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση.

Επομένως, θα πρέπει να δοθεί τέλος στη σκέψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων είναι η μόνη οδός για την ανάπτυξη και τον πλούτο. Η ελεύθερη αυτή κυκλοφορία ευνοεί μόνο τους κερδοσκόπους και τους φοροφυγάδες. Τολμώ να πω ότι οι απλοί πολίτες και οι άνθρωποι οι οποίοι επιθυμούν να επενδύσουν σε εταιρείες και να χρηματοδοτήσουν την αγορά και την πώληση αγαθών μπορούν να επιβιώσουν με τη διενέργεια ελέγχων για την εξακρίβωση του ποιοι κινούν μεγάλα ποσά χρημάτων κατά μήκος των συνόρων και για ποιον σκοπό. Οι έλεγχοι

των κινήσεων κεφαλαίων θα εξασφάλιζαν μεγαλύτερη διορατικότητα στη δημοκρατία και τη δυνατότητα άσκησης επιρροής.

Ποια είναι η λύση για την άμεση κρίση, λοιπόν; Ένα δίκτυο ασφαλείας χρηματοδοτούμενο από φορολογούμενους είναι εγγυημένο για την αύξηση της επιθετικής, κερδοσκοπικής εξωτερικής πολιτικής στον χρηματοπιστωτικό τομέα και την προώθηση του χειρότερου καπιταλισμού. Απαιτείται η εξυγίανση των ιδίων των τραπεζών μετά τη συντριβή και την κρίση· αλλά αυτή την ευθύνη δεν μπορούν να την αναλάβουν οι εθνικές τράπεζες και ως εκ τούτου οι φορολογούμενοι. Ο δανός οικονομικός σύμβουλος Kim Valentin προτείνει την ίδρυση ενός ταμείου σωτηρίας που θα χρηματοδοτείται από τις ίδιες τις τράπεζες. Είναι καίριας σημασίας η συνεισφορά των τραπεζών στο νέο ταμείο να είναι αρκετά μεγάλη ώστε να τις κάνει να ενδιαφερόντο πραγματικά για την άσκηση ελέγχου μεταξύ τους και την παρέμβαση όταν η κρίση πλησιάζει, καθώς αυτές θα πρέπει να πληρώσουν για την αντιμετώπισή της.

Προτείνει η ΕΕ να θεσπίσει αυστηρούς κανόνες για το μέγεθος των ταμείων σωτηρίας των τραπεζών. Αυτό θα μας βοηθούσε επίσης να εκπληρώσουμε την επιθυμία του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, Ban Ki-moon, για μια υπεύθυνη παγκόσμια οικονομική πολιτική. Οι τράπεζες πρέπει να σταματήσουν να φέρονται σαν μικρά παιδιά που δεν έχουν πέσει ποτέ κάτω και δεν ξέρουν ότι μπορεί να τραυματιστούν.

Piia-Noora Kauppi (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, δεν συμμερίζομαι τις απόψεις των συναδέλφων μου οι οποίοι κατηγορούν την Επιτροπή για αναποτελεσματικότητα. Νομίζω ότι το μεγαλύτερο σφάλμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα ήταν να σκεφτεί ότι περισσότερη ρύθμιση είναι πάντοτε η σωστή απάντηση. Όλες οι προτάσεις της Επιτροπής θα πρέπει να έχουν σωστή αναλογία, να είναι ισορροπημένες και καλά στοχευμένες.

Ήμουν μέτρια ικανοποιημένη από το πώς η Επιτροπή έχει ανταποκριθεί μέχρι τώρα, και εξακολουθώ να πιστεύω ότι η Επιτροπή διαθέτει τα σωστά εργαλεία για τη βελτίωση του ρυθμιστικού πλαισίου των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Οι βελτιώσεις θα πρέπει να βασιστούν, σε πρώτη φάση, στην ισχύουσα νομοθεσία και στις νομικές βάσεις. Σε δεύτερη φάση, θα πρέπει να εξεταστεί η λήψη μη υποχρεωτικών μέτρων, και τέλος, εάν δεν υπάρξει βελτίωση, τότε, θα πρέπει να στραφούμε σε νόμιμες, νέες ρυθμίσεις.

Πιστεύω ότι ορισμένες φορές τείνουμε να ξεχνάμε πόσα έχουμε κάνει ήδη στην Ευρώπη. Από το 2000 έχει εξεταστεί σημαντικά η νομοθεσία των χρηματοπιστωτικών μας υπηρεσιών, και έχουμε επικαιροποιήσει ήδη πολλούς σχετικούς κανονισμούς. Στην Ευρώπη διαθέτουμε ένα σύγχρονο και εξελιγμένο νομικό πλαίσιο. Νομίζω ότι ακολουθείται ήδη από τους περισσότερους Αμερικανούς, και επομένως δεν πιστεύω ότι πρέπει να τροποποιήσουμε ριζικά την προσέγγισή μας.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι πρέπει βεβαίως να ληφθεί υπόψη ότι το εποπτικό πλαίσιο δεν είναι τόσο καλό όσο θα έπρεπε. Θα πρέπει να αναπτύξουμε – βάσει του οδικού χάρτη του ECOFIN – τον τρόπο με τον οποίο εργάζονται οι εποπτικές αρχές στην Ευρώπη, αλλά θα πρέπει επίσης να θυμηθούμε την παγκόσμια κλίμακα των πραγμάτων. Θα πρέπει να θυμηθούμε ότι σήμερα η χρηματοπιστωτική βιομηχανία είναι προφανώς η βιομηχανία η οποία διαθέτει πιο παγκόσμια εμβέλεια, και δεν είναι δυνατόν να δρούμε στο κενό. Θα πρέπει να θυμηθούμε ότι ζούμε μαζί με τον υπόλοιπο κόσμο, και ότι θα πρέπει να προσπαθήσουμε να αναπτύξουμε πρότυπα, αμοιβαία αναγνώριση και σύγκλιση με τους υπερατλαντικούς παίκτες – επειδή αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο μπορεί να πυροδοτηθεί ο ανταγωνισμός – και επίσης πολύ καλούς κανόνες για την προστασία των πελατών λιανικής.

Τέλος, μια παρατήρηση σχετικά με την ΕΚΤ. Πιστεύω ότι πρέπει να ευχαριστήσουμε την ΕΚΤ. Το έργο της ΕΚΤ ήταν πολύ καλό. Οι συνέπειες στην ευρωπαϊκή οικονομία, τόσο στη δημοσιονομική οικονομία όσο και στην πραγματική οικονομία, θα ήταν πολύ πιο σοβαρές χωρίς το πολύ καλό έργο της ΕΚΤ όσον αφορά τη ρευστότητα. Νομίζω ότι για αυτό αξίζουν συγχαρητήρια στην ΕΚΤ.

Pervenche Berès (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κ. Jouyet – λυπούμαστε που ο αρμόδιος υπουργός δεν κατάφερε να παραστεί – Επίτροπε, οι Σοσιαλιστές είναι υποστηρικτές της αγοράς, αλλά γνωρίζουν ότι, σε κάθε αγορά υπάρχουν ειλικρινείς επιχειρηματίες και υπάρχουν και κλέφτες, εννοώντας ότι απαιτείται η σύσταση μιας αστυνομικής δύναμης. Είναι εκπληκτικό αν σκεφτεί κανείς ότι, όταν κάποιος προσπαθεί να δρομολογήσει τη σύσταση μιας σύγχρονης αστυνομικής δύναμης για να αντιμετωπίσει τους σύγχρονους κλέφτες, ξαφνικά κατηγορείται για αρχαϊσμό.

Χρειαζόμαστε σύγχρονη εποπτεία και ρύθμιση. Στην περίπτωση αυτή δεν υπάρχει ο κίνδυνος βεβιασμένης θέσπισης ασύνετης και απερισκεπτης νομοθεσίας του τύπου Sarbanes-Oxley, αφού έχει περάσει περισσότερο από ένα έτος από τότε που ξεκίνησε η κρίση. Όταν ο κ. McCreevy απευθύνθηκε στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων στις 11 Σεπτεμβρίου 2007, κατέδειξε τους πιστωτικούς οργανισμούς ως τους κύριους υπαίτιους της κρίσης. Περισσότερο από ένα έτος μετά, εξακολουθούμε να μην έχουμε προτάσεις. Δεν πιστεύω ότι αυτό μπορεί να χαρακτηριστεί ως καλύτερη ρύθμιση.

Όσο για τον οδικό χάρτη, ο οποίος καταρτίστηκε τον Οκτώβριο και τον Δεκέμβριο του 2007, τον έχω εδώ και τον έχω ελέγξει ως προς όλα τα σημεία του. Για να είμαι ειλικρινής, πρώτα απ' όλα αυτός ο χάρτης δεν σχεδιάστηκε ενδεχομένως για το επίπεδο της κρίσης που αντιμετωπίζουμε σήμερα και, δεύτερον, παρατηρώντας το πώς έχει τηρηθεί το χρονοδιάγραμμα, είναι δύσκολο να αποφασίσω από πού πρέπει να ξεκινήσουμε ως προς αυτό το ζήτημα.

Ο γάλλος Πρόεδρος ανακοίνωσε ένα σχέδιο: θα καταδικάσει τους υπευθύνους και θα συγκεντρώσει τους πάντες προκειμένου να διεξαχθούν συζητήσεις. Τι πρόκειται όμως να συζητήσει; Την επιστροφή στον οδικό χάρτη ο οποίος καταρτίστηκε από το Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας και τον οποίο κανείς δεν μπορεί να υλοποιήσει, επειδή κανείς στο Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας δεν έχει την εξουσία να το κάνει;

Τα προτείνει όλα αυτά, και όμως η αρχική του αντίδραση στην κρίση ήταν να σπεύσει στο Λονδίνο το φθινόπωρο του 2007 για να εγκρίνει τη στρατηγική του Gordon Brown για τη σύσταση ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης, αντί να ενισχύσει τις δυνατότητες της Ευρώπης για την αντιμετώπιση του προβλήματος, γεγονός το οποίο υπερασπίζεται σήμερα ο κ. Barroso στην Ουάσινγκτον. Ελπίζω ότι θα κατορθώσει να πείσει τον Επίτροπό του, Charlie McCreevy, ούτως ώστε η ευρωπαϊκή παρέμβαση από την άποψη της ρύθμισης και της εποπτείας των χρηματοπιστωτικών αγορών να είναι τόσο δυναμική όσο απαιτείται.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

(Εκτός μικροφώνου παρατήρηση του κ. Purvis σχετικά με τον χρόνο αγόρευσης)

Πρόεδρος. – Λυπούμαι. Διέκοψα την κ. Kauppi και την κ. Berès. Είμαι γενικά δίκαιη, κ. Purvis.

Daniel Dăianu (ALDE).

– Κυρία Πρόεδρε, μόνο η απληστία, η ευφορία και το φτηνό χρήμα ευθύνονται για όλη αυτή την κατάσταση;

Τι γίνεται με τα μειονεκτήματα του μοντέλου «παραγωγής και διανομής» το οποίο ενίσχυσε τον συστημικό κίνδυνο; Τι γίνεται με τα διαστρεβλωμένα συστήματα πληρωμής τα οποία διακρίνονται από έλλειψη δεοντολογίας και τα οποία υποκίνησαν την παράτολμη ανάληψη κινδύνου; Τι γίνεται με τις τιμές επενδυτικής διαβάθμισης που αποδόθηκαν σε σκουπίδια; Τι γίνεται με τις συγκρούσεις συμφερόντων; Τι γίνεται με τις τράπεζες που εμπλέκονται σε συναλλαγές τύπου καζίνο; Τι γίνεται με τον «σκιάδη» τραπεζικό τομέα, με την υπερβολική του μόχλευση και κερδοσκοπία; Γιατί οι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής δεν έχουν διδαχθεί από τις προηγούμενες κρίσεις παρά τις αυστηρές προειδοποιήσεις; Απλώς θυμηθείτε τι είχαν πει πριν χρόνια οι Lamfalussy, Gramlich, Volcker και Buffett.

Το επιχείρημα ότι η διατήρηση του ελέγχου με κανόνες και περιορισμούς καταστέλλει την καινοτομία, το θεωρώ γελοίο. Δεν είναι όλες οι χρηματοοικονομικές καινοτομίες συνετές. Είναι δυνατόν να αποδεχθούμε ένα οιονεί διεθνές σύστημα Ronzi, όπως αναπτύσσεται μέσω τοξικών προϊόντων κατά την τελευταία δεκαετία; Το ζήτημα το οποίο διακυβεύεται είναι η έλλειψη κατάλληλης ρύθμισης και εποπτείας, και η ελλιπής κατανόηση των χρηματοπιστωτικών αγορών, του τρόπου με τον οποίο λειτουργούν και του συστημικού κινδύνου. Οι ελεύθερες αγορές δεν είναι συνώνυμες των απορυθμισμένων αγορών. Η διόρθωση θα είναι πολύ οδυνηρή, ιδίως στις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά η Ευρώπη δεν είναι άτρωτη στην οικονομική ύφεση. Οι λύσεις δεν θα πρέπει να έχουν εμβολωματικό χαρακτήρα – δεδομένου ότι οι αγορές είναι παγκόσμιες. Απαιτείται διεθνής συντονισμός για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO

Αντιπροέδρου

Roberts Zile (UEN). – (LV) Νομίζω ότι μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε μια γνώριμη έκφραση για να περιγράψουμε την κατάσταση που επικρατεί στις χρηματοπιστωτικές αγορές: «της νύχτας τα καμώματα τα βλέπει η μέρα και γελά». Κάποιοι θα πληρώσει ακριβώς το αναστατωμένο στομάχι, αλλά, φυσικά, υπάρχουν ορισμένα κράτη και ορισμένες επιχειρήσεις οι οποίες θα ευνοηθούν από αυτή την εξαιρετικά δυσάρεστη κατάσταση. Με άλλα λόγια, υπάρχουν πολλοί ενεργειακοί πόροι και ιδιαίτερα ανεπτυγμένα κράτη και επιχειρήσεις που μετατόπισαν τα επιπλέον κέρδη τους προς αυτή την κατεύθυνση, και το γεγονός αυτό θα μεταβάλει σαφώς το κέντρο και την ισορροπία της πολιτικής επιρροής στον κόσμο. Στην Ευρώπη, κατά την άποψή μου, τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ είναι πιο εύλωτα σε αυτή την κατάσταση. Οι λανθασμένες διαρθρωτικές και φορολογικές πολιτικές σε μια εποχή μεγάλης οικονομικής ανάπτυξης δημιουργούν προφανείς οικονομικές και κοινωνικές απειλές στα περισσότερα από αυτά τα κράτη, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου, της Λετονίας.

Ο μεγάλος όγκος εγχώριων ιδιωτικών δανείων σε ευρώ από τράπεζες κρατών της ζώνης του ευρώ, το μεγάλο ποσοστό χρημάτων που δεν παραμένουν στον τραπεζικό τομέα και η ταχεία αύξηση προς τα επίπεδα των ευρωπαϊκών

μέσων μισθών εκπεφρασμένων σε ευρώ, μπορεί να οδηγήσει σε εκ νέου αξιολόγηση των εθνικών νομισμάτων. Σε αυτή την περίπτωση η μακροπρόθεσμη επιστροφή στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα της ζώνης του ευρώ μπορεί να αποτελέσει νέα επιβάρυνση για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις των εν λόγω κρατών μελών. Αν η δίοδος μετατροπής των εθνικών νομισμάτων διευρυνθεί όσον αφορά το ευρώ, τότε ο πληθωρισμός, ο οποίος είναι ήδη υψηλός, μπορεί να κερδίσει έδαφος και στη συνέχεια να αποτρέψει την είσοδο νέων κρατών μελών στη ζώνη του ευρώ.

Εάν το συνολικό ποσό των ιδιωτικών δανείων σε πληρωμές προς τις τράπεζες προστεθεί στο διψήφιο ποσοστό του ΑΕΠ, τότε οι πολίτες αυτών των κρατών δεν θα είναι αισιόδοξοι. Αντιθέτως, η κατάσταση αυτή θα προκαλέσει έντονη πολιτική απαισιοδοξία και θα έχει αντίκτυπο στη δημόσια γνώμη όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση ως θεσμό, με όλες τις συνακόλουθες συνέπειες και για το Κοινοβούλιο, από πολιτική άποψη, και για τα νέα κράτη μέλη.

John Whittaker (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, η χρηματοπιστωτική κρίση εξακολουθεί να μαίνεται και οι χώρες της ευρωζώνης έρχονται αντιμέτωπες με την ύφεση. Η απάντηση, την οποία παίρνουμε συνήθως, είναι ότι χρειαζόμαστε περισσότερη ρύθμιση για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη λειτουργία του χρηματοπιστωτικού τομέα.

Τώρα όμως έχουμε πρόβλημα, και αλλάζοντας τους κανόνες εκ των υστέρων δεν θα μας βοηθήσει να το λύσουμε.

Καλώ τα κράτη μέλη να σκεφτούν μια παντελώς διαφορετική αντίδραση στις τρέχουσες οικονομικές δυσκολίες. Αποτελούν ένδειξη ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε όπως είμαστε και ότι, χάρη στο δανεισμό που είχε υπερβολικά μικρό κόστος και στις εισαγωγές που ήταν επίσης πολύ φθηνές, όλοι ζούσαμε δαπανώντας περισσότερα από όσα διαθέταμε και δεν είναι δυνατόν να συνεχίσουμε να καταναλώνουμε με τον ίδιο ρυθμό.

Η προσαρμογή θα είναι οδυνηρή, αλλά είναι αναγκαία, και σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς υπάρχει ένα ακόμη μήνυμα το οποίο έχει ακόμη πιο εξέχουσα σημασία, αλλά δεν πρόκειται να ακουστεί σε αυτούς τους οργανισμούς. Είναι ότι η ΕΕ δεν μπορεί να συνεχίσει με τα μεγαλεπήβολα νομοθετικά της προγράμματα στο όνομα της υγείας και της ασφάλειας, της προστασίας των καταναλωτών, της κοινωνικής ισότητας, παραδείγματος χάριν, επειδή η κύρια επίπτωση όλων αυτών των συστημάτων είναι να προσθέτουν δαπάνες και να συνθλίβουν την παραγωγική δραστηριότητα από την οποία εξαρτάται η ίδια μας η ευημερία.

Σε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς, το μήνυμα που θα πρέπει να αντηχήσει είναι ότι οι ευρωπαϊκές χώρες δεν έχουν πλέον την οικονομική δυνατότητα να στηρίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, τους θεσμούς της και τον ακατάπαυστο χείμαρρο της νομοθετικής της παραγωγής.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να είμαι σαφής, δεδομένης της ευρείας ποικιλίας των απόψεων οι οποίες εκφράζονται από την Ομάδα μου.

Πρώτον, η τρέχουσα κρίση δεν είναι βιβλική συμφορά ή τιμωρία των θεών. Οι αγορές κατέρρευσαν και αυτή η ανεπάρκεια έδωσε ώθηση σε παρεμβάσεις που θα έκαναν ευτυχισμένο και τον ίδιο τον Keynes. Εάν οι αγορές κατέρρευσαν, τότε πρέπει να διορθώσουμε ό,τι δεν πήγε καλά· με άλλα λόγια, πρέπει να κάνουμε κάτι.

Αυτό περιλαμβάνει πολλά πράγματα. Πρώτα απ' όλα, χρειάζεται ένα ηλεκτροσόκ για να επαναφέρουμε τον ασθενή από το κόμμα στο οποίο βρίσκεται επί του παρόντος. Θα ήθελα να θυμίσω στην Επιτροπή και το Συμβούλιο ότι, ενώ τα προβλήματα ρευστότητας μπορούν να λυθούν από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, τα προβλήματα φερεγγυότητας είναι κάτι που επηρεάζει άμεσα εσάς: το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Δεύτερον, για να μην ξανασυμβεί αυτό, πρέπει να γνωρίζουμε τι πήγε στραβά στις αγορές και ποιες αρχές πρέπει να θεσπίσουμε εκ νέου. Διαπιστώθηκε μια αδυναμία διαχείρισης κινδύνων, όσον αφορά τη διακυβέρνηση και, τέλος, τη δεοντολογία.

Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να θεσπίσουμε εκ νέου ορισμένες βασικές αρχές: τη διαφάνεια των προϊόντων, των εταιρειών και των αγορών· την ευθύνη των διαχειριστών· την εμπιστοσύνη ανάμεσα στη δημοσιονομική οικονομία και την πραγματική οικονομία, και τον κεντρικό ρόλο της πολιτικής.

Συμφωνώ με το Συμβούλιο ότι ο καιρός της απόλυτης απορύθμισης έχει παρέλθει. Ούτε οι αγορές ούτε η βιομηχανία μπορούν να αυτορρυθμιστούν.

Το τελευταίο «θεραπευτικό» μέσο – το οποίο απαιτείται για τον εμβολιασμό του ασθενούς και το οποίο θα διασφαλίσει ότι αυτό δεν θα ξανασυμβεί σε καμία περίπτωση – είναι ότι πρέπει να συνεχίσουμε με την ολοκλήρωση της αγοράς. Πρέπει να επιτύχουμε επαρκώς καίριες διαστάσεις, όπως έγινε και στις Ηνωμένες Πολιτείες. Πρέπει να εγκαθιδρύσουμε τη δημοκρατία του ευρώ, έτσι ώστε το νόμισμά μας να μπορεί να ασκεί επιρροή σε παγκόσμιο επίπεδο σε περίπτωση κρίσης η οποία είναι παγκόσμια. Τέλος, πρέπει να επανεξετάσουμε το ρυθμιστικό πλαίσιο και το εποπτικό πλαίσιο, όπου παρατηρήθηκαν και οι ελλείψεις.

Επομένως διαφωνώ με τη θέσπιση μη δεσμευτικής νομοθεσίας, είτε με κώδικες συμπεριφοράς είτε με αυτορρύθμιση. Από εμάς εξαρτάται εάν θα ανταποκριθούμε στους λαούς μας, οι οποίοι, εξάλλου, είναι αυτοί οι οποίοι θα πληρώσουν το τίμημα.

Elisa Ferreira (PSE). – (PT) Τι συμπεράσματα μπορώ να βγάλω από την τρέχουσα κρίση; Είναι αποτέλεσμα της επιλογής να μην ελέγχονται επαρκώς οι δραστηριότητες των χρηματοπιστωτικών αγορών. Η κατάλληλη ρύθμιση δεν σκοτώνει τις αγορές, αντιθέτως, είναι ουσιώδης για την επιβίωσή τους. Υπάρχουν άνθρωποι οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για τις απώλειες, τώρα όμως υπάρχουν και άνθρωποι οι οποίοι πληρώνουν το τίμημα για τις υπερβολές τους και για τι ελλείψεις της κρατικής εποπτείας.

Προειδοποιήσεις δίνονται εδώ και καιρό. Η έκθεση Rasmussen, την οποία το Κοινοβούλιο ενέκρινε εχτές με πολύ μεγάλη πλειοψηφία, προβαίνει σε συγκεκριμένες προτάσεις σχετικά με τους κινδύνους της υπερβολικής μόχλευσης, της έλλειψης διαφάνειας και των συγκρούσεων συμφερόντων, όμως η έκθεση αυτή είναι προϊόν το έργου το οποίο πρωτοξεκίνησε η Σοσιαλιστική Ομάδα χρόνια πριν ξεσπάσει η κρίση του 2007.

Η έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας της Ieke van den Burg και του Daniel Dăianu βαδίζει στην ίδια κατεύθυνση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας σημαντικός εταίρος στη διεθνή αρένα και συγχαίρω τον Επίτροπο Almunia για τις ανακοινώσεις του σήμερα, θα συμφωνήσει όμως μαζί του ο Επίτροπος McCreeny; Η παραλυσία η οποία πλήττει την Επιτροπή σε σχέση με αυτά τα ζητήματα είναι από κάθε άποψη αδικαιολόγητη. Το Κοινοβούλιο πράττει το καθήκον. Αναλόγως θα πρέπει να ενεργούν και τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι κρίμα που έφυγε ο κ. Schulz. Ήθελα να επισημάνω ότι είναι πολύ νωρίς να πούμε ποιος θα χρεοκοπήσει, διότι κανείς δεν γνωρίζει ποιοι είναι οι τελικοί επενδυτές των «τοξικών» προϊόντων. Ενδεχομένως να είναι κρατικές τράπεζες.

Ωστόσο, θα ήθελα να ενισχύσω μια ευρύτερη άποψη των γεγονότων και να υπενθυμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από τις αρχές αυτού του έτους, υπέβαλε ορισμένες έγκυρες προτάσεις που δεν έγιναν αποδεκτές από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή. Πρώτον, ζητήσαμε η οικονομική διαχείριση σε επίπεδο ΕΕ να ευθυγραμμιστεί με τις παγκόσμιες εξελίξεις και να ενημερωθούν οι γενικές οδηγίες οικονομικού περιεχομένου. Επίσης, προτείναμε να διασφαλιστεί η αυστηρή εφαρμογή των κανόνων της ΕΕ σχετικά με τον ανταγωνισμό και να μην επιτρέπεται η απομάκρυνση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων από την αγορά, ή η δημιουργία εκτρωμάτων που είναι πολύ μεγάλα για να πέσουν. Πρέπει να προάγουμε και να διαφυλάξουμε την εθνική, παραδοσιακή, επιχειρηματική μας κουλτούρα, επειδή το σλόγκαν της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι «η διαφορετικότητα μας ενώνει».

John Purvis (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, ας ελπίσουμε ότι οι προτάσεις της Αμερικής για αγορές «τοξικών» προϊόντων έχουν αποτέλεσμα, διότι, αν δεν έχουν, η μεταδοτική επίδραση θα εξαπλωθεί σχεδόν σίγουρα και εδώ. Θα ήθελα, ο κ. Jouyet και ο κ. Almunia να με διαβεβαιώσουν ότι δεν είμαστε σε άμυνα. Οι δανειοδότες μας της τελευταίας επιλογής που έχουμε είναι έτοιμοι να αντιμετωπίσουν τα χειρότερα που μπορεί να συμβούν σε μια τέτοια περίπτωση; Μετακινούμαστε από το πρόβλημα της ρευστότητας στο πρόβλημα της φερεγγυότητας.

Είναι αλήθεια ότι, εν ευθέτω χρόνω, θα πρέπει να αναθεωρήσουμε τις κανονιστικές αμυντικές πρακτικές μας, αλλά αυτό δεν μπορεί και δεν πρέπει να συμβεί απότομα, εν μέσω της κρίσης. Θα διακινδυνεύαμε να έχουμε υπερβολικές αντιδράσεις, να επιβάλλουμε περιττούς, εσφαλμένα επιτασσόμενους, υπερ-δρακόντειους όρους που θα έβλαπταν μόνο τις προοπτικές για επενδύσεις στις οικονομίες μας και στις θέσεις απασχόλησης για το μέλλον.

Το πιο σημαντικό πράγμα που πρέπει να διενεργήσουμε άμεσα, είναι η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης. Κύριε Almunia, αναφέρατε τον όρο αρκετές φορές. Ας δούμε πώς μπορούμε να ασχοληθούμε με αυτόν.

Θα συνιστούσα οι ηγέτες των πιο σημαντικών παγκόσμιων οικονομιών της Αμερικής, της Ευρώπης, της Μέσης Ανατολής και της Άπω Ανατολής να συναντηθούν τις επόμενες ημέρες και να διαβεβαιώσουν τον κόσμο αναμφίβολα ότι, οτιδήποτε θεωρείται απαραίτητο για να σβήσουν οι φλόγες θα παρέχεται αναμφίβολα, όπου κι αν ξεσπάσουν αυτές οι φλόγες. Μόνον όταν σβήσουν οι φλόγες και οι στάχτες μπορούμε να προσφύγουμε στην αυτοψία για το πώς έγινε αυτό και τι χρειάζεται για να αποφύγουμε ξανά την επέλευσή του.

Η εμπιστοσύνη είναι η ζωτική βάση στην οποία βασίζεται ένα δραστήριο οικονομικό σύστημα και μια δραστήρια παγκόσμια οικονομία. Τώρα εξαρτάται από τους ανώτατους πολιτικούς ηγέτες-πραγματικά μια διάσκεψη κορυφής-των οικονομιών της ελεύθερης αγοράς να συναντηθούν χωρίς δικαιολογίες, χωρίς επιφυλάξεις, χωρίς αντιδικίες να λάβουν την πλήρη ευθύνη για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης.

Wolf Klinz (ALDE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Υπουργός Οικονομικών Henry Paulson χαρακτήρισε τις τελευταίες εβδομάδες «ταπεινωτικό χρόνο» για τις Ηνωμένες Πολιτείες, καθώς ανακοίνωσε το πακέτο βοήθειας της τάξης των 700 δισεκατομμυρίων δολαρίων για τον ατελή χρηματοοικονομικό τομέα της χώρας.

Η κατάσταση στις Ηνωμένες Πολιτείες είναι πράγματι ανησυχητική. Το χρηματοοικονομικό σύστημα των Ηνωμένων Πολιτειών με τις τράπεζες επενδύσεων, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα δομημένα προϊόντα που δεν υπόκεινται σε κανονική εποπτεία από τις τράπεζες και τις πολυάριθμες επιχειρηματικές λειτουργίες που διεξάγονται μέσω εταιρειών απλού σκοπού που δεν εμφανίζονται σε κανένα ισολογισμό έχει κυριολεκτικά καταρρεύσει. Είναι απίθανο να αναβιώσει πολύ γρήγορα στην αρχική του μορφή. Οι τελευταίες δύο αμιγώς επενδυτικές τράπεζες – η Goldman Sachs και η Morgan Stanley – μετέβησαν στον εμπορικό τραπεζικό τομέα. Η υπόσχεση για φθινό χρήμα για τον καθένα ώστε να δημιουργήσει περισσότερη οικονομική ανάπτυξη, κέρδη και ρευστότητα εμφανίστηκε ως αυταπάτη: η διαρκής κίνηση αυτού του είδους απλά δεν υπάρχει. Ένα υψηλό βιοτικό επίπεδο τροφοδοτούμενο με οφειλές για κάθε άτομο με αυτοκίνητο, σπίτι και οτιδήποτε άλλο σε νεανική ηλικία απλά δεν μπορεί να διατηρηθεί μακροπρόθεσμα. Η πραγματική οικονομία μας πρόλαβε: χωρίς εργασία, δεν μπορεί να υπάρχουν αποταμιεύσεις, χωρίς αποταμιεύσεις δεν υπάρχουν επενδύσεις και χωρίς επενδύσεις δεν υπάρχει βιώσιμη ανάπτυξη.

Εμείς οι Ευρωπαίοι πρέπει να μάθουμε από την καταστροφή των Ηνωμένων Πολιτειών. Δεν υπάρχει καμία εναλλακτική λύση ώστε να χρηματοδοτήσει την ενοποίηση. Τα χρήματα δεν φυτρώνουν στα δένδρα. Η άφθονη παροχή φθηνού χρήματος που είναι αυτό που οι Σοσιαλιστές ζητούν πάντοτε από την ΕΚΤ δεν θα επιλύσει το πρόβλημα, απλά θα το επιδεινώσει.

Η Επιτροπή θα πρέπει να υλοποιήσει τις προτάσεις που έχουν την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ότι αφορά την τιτλοποίηση, τη διατήρηση δομημένων προϊόντων στα βιβλία του συντάκτη, περισσότερη εποπτεία, κώδικα δεοντολογίας για τους φορείς της αγοράς και διάφορα άλλα μέτρα όσο το δυνατόν πιο άμεσα, αν και με μια αίσθηση συμμετρίας και φιλοπονίας.

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου προς τον κ. I Jouyet διότι ήταν διαθέσιμος και για τη μεγάλη επάρκεια που επιδεικνύει σε όλους τους τομείς.

Η Ευρώπη δεν μπορεί να συνεχίσει να υφίσταται κατά καιρούς τις συνέπειες των κρίσεων που προέρχονται από τον καπιταλισμό της Αμερικής. Αυτό κατέστη αρκετά σαφές από προηγούμενους ομιλητές. Αυτή η θέση δεν αποπνέει εχθρότητα προς τις Ηνωμένες Πολιτείες. Προέρχεται από ένα έκδηλο γεγονός: η κρίση είναι το αποτέλεσμα σοβαρής δυσλειτουργίας που απαιτεί αυστηρά μέτρα αποκατάστασης. Ο αυτοέλεγχος δεν είναι αρκετός.

Σήμερα, ωστόσο, η κρίση είναι παγκόσμια. Ο κ. Jouyet ανέφερε νωρίτερα ότι χρειαζόμασταν νέα μέτρα – νομοθετικά και κανονιστικά – και να αξιολογήσουμε τους ισολογισμούς και τη φερεγγυότητα των τραπεζών, τα κρατικά επενδυτικά ταμεία, τους μισθούς, τη διαφάνεια, τον έλεγχο και τα λογιστικά πρότυπα. Όλα αυτά πρέπει να αναπτυχθούν και να βελτιωθούν.

Πολλές φορές αναφέρθηκε επίσης ότι πρέπει να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη στο χρηματοπιστωτικό σύστημα, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της οικονομικής ζωής. Διαφωνώ με την επίκριση που εκφράσθηκε και θεωρώ ότι, από αυτήν την άποψη, η Γαλλική Προεδρία αντέδρασε γρήγορα. Οι προτάσεις που υπέβαλε ο Πρόεδρος Sarkozy, μιλώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προειδοποίησαν τη Νέα Υόρκη και τη διευρυμένη διάσκεψη των G8 που πρότεινε ότι θα επιτρέψει στους διάφορους οικονομικούς παράγοντες σε παγκόσμιο επίπεδο να συγκεντρωθούν και να συζητήσουν, γεγονός που αποτελεί ένα πραγματικά σημαντικό βήμα.

Προκειμένου να σκεφτούμε κανόνες σε παγκόσμιο επίπεδο, δεν μπορούμε απλά να διευθετήσουμε τα θέματα στην Ευρώπη. Βέβαια, πρέπει να υπάρχει πρόοδος στην Ευρώπη και, από αυτήν την άποψη, είναι θλιβερό που υπάρχει κάποια βραδύτητα δράσης. Ωστόσο, οι κανόνες πρέπει επίσης να υιοθετηθούν σε διεθνές επίπεδο. Η οικονομία είναι παγκόσμια, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι οι κανόνες πρέπει επίσης να είναι παγκόσμιοι.

Έχουμε πολλά να κάνουμε και είμαι βέβαιος ότι τα μέτρα που ανακοίνωσε νωρίτερα ο κ. Jouyet θα διασφαλίσουν ότι, τις επόμενες εβδομάδες και μήνες, θα προκύψουν πιθανές λύσεις. Θα ήταν ανόητο να σκεφτούμε ότι αυτά τα θέματα μπορούν να επιλυθούν σε λίγα λεπτά.

Karsten Friedrich Hoppenstedt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τις τελευταίες ημέρες, διαπιστώσαμε μεγάλη αναταραχή στο χρηματοπιστωτικό σύστημα των Ηνωμένων Πολιτειών και το θέτουμε ήπια. Μία από τις σημαντικότερες ειδήσεις ήταν ότι η εταιρεία Lehman Brothers Holdings αναγκάσθηκε να κηρύξει πτώχευση για προστασία από τους πιστωτές. Θα ήθελα να επισημάνω δύο σημεία σε αυτό το πλαίσιο. Πρώτον, οι Ηνωμένες Πολιτείες σχεδιάζουν ένα σημαντικό πακέτο ενίσχυσης. Ωστόσο, αυτό δεν θα σταματήσει την κρίση ή θα μας προστατεύσει από περαιτέρω εκπλήξεις, καθώς τα γεγονότα εξακολουθούν να εξελίσσονται.

Δεύτερον, ναι, είναι απαραίτητο να καθοριστεί ποιοι ελεγκτικοί μηχανισμοί μπορεί να βελτιωθούν και στους οποίους μπορεί να υπάρξει περισσότερη διαφάνεια. Δυστυχώς όμως, η θέσπιση περισσότερων και καλύτερων κανονισμών

δεν θα αποκλείσει όλες τις δυσάρεστες εκπλήξεις που μπορεί να προκύψουν στις χρηματοπιστωτικές αγορές στο μέλλον, διότι δεν γνωρίζουμε όλους τους υφιστάμενους τραπεζικούς μηχανισμούς.

Γιατί το λέω αυτό; Ας σας δώσω ένα παράδειγμα. Παραδείγματος χάριν, οι εκπλήξεις μπορεί να προκύψουν στις συμφωνίες συμψηφισμού μεταξύ τραπεζών που είναι πολύ σημαντικές για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου. Βέβαια, οι τράπεζες μπορούν να λάβουν υπόψη τις συμφωνίες συμψηφισμού κατά την αξιολόγηση κινδύνων, αν αυτές οι συμφωνίες είναι νομικά εκτελεστές. Στο μέλλον, μπορεί οι καλύτεροι κανόνες να αποκλείσουν κάθε αβεβαιότητα σχετικά με την εγκυρότητα των συμφωνιών συμψηφισμού; Δεν το νομίζω. Ως εκ τούτου, κατά την άποψή μου, ακόμη και έγκυροι και αξιόπιστοι κανονισμοί δεν θα αποκλείσουν τις δυσάρεστες εκπλήξεις στο μέλλον.

Manuel António dos Santos (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση που βραχυπρόθεσμα θα είναι οικονομική και θα είναι και κοινωνική, ίσως και πολιτική, μπορεί να αναμενόταν διότι ήταν προβλέψιμη. Είναι κρίμα που ο υπερ-φιλελεύθερος δογματισμός και η οικονομία της χρηματοπιστωτικής κερδοσκοπίας, η ονομαζόμενη «οικονομία του διαβόλου», παραγκώνισε τις κοινωνικές ανησυχίες και την οικονομία του επιχειρηματικού πνεύματος και δράσης που είναι η μόνη οικονομία η οποία είναι ικανή να αποφέρει πλούτο και να εξυπηρετεί τους πολίτες.

Όπως δήλωσε ο Επίτροπος Almunia, οι ρυθμίσεις απέτυχαν. Απέτυχαν και τώρα πρέπει να εξετασθούν λεπτομερώς από την αρχή, αφού υποστούν τις ποινές. Η κρίση στο παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα είναι διαρθρωτική, όπως δήλωσε επίσης ο Επίτροπος Almunia. Κατά συνέπεια, η απλή χρήση των πολιτικών μέσων που έχουμε στη διάθεσή μας σήμερα δεν είναι αρκετή. Η στάση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας που επιμένει στην εφαρμογή επανορθωτικών μέτρων τα οποία απορρίπτει η παρούσα επιβλαβής κατάσταση, ο παράφορος αισιόδοξος αυτισμός ορισμένων μελών του Συμβουλίου Ecofin, που πριν από 15 ημέρες εξέφρασε την έκπληξή του από τις διαστάσεις της κρίσης και η στάση του Επιτρόπου McCreevy που προτείνει να αλλάξουμε κάτι έτσι ώστε όλα να μείνουν τα ίδια, είναι απαράδεκτα.

Σήμερα η Επιτροπή έχει την ευθύνη για να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που διαθέτει και να ασκήσει πίεση στα κράτη μέλη ώστε να δημιουργήσουν νέα μέσα. Αυτή η ευθύνη αφορά ιδίως στο να λάβουμε υπόψη τις ορδές και φιλόδοξες συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μετά την έκθεση Rasmussen.

Dumitru Oprea (PPE-DE). - (RO) Αναφέρεται ότι μπορείς να τρέξεις, αλλά δεν μπορείς να κρυφτείς από την παγκοσμιοποίηση. Το ίδιο ισχύει για τις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές. Ενόσω υπήρχαν κέρδη σε όλο τον κόσμο, υπήρχε κανονικότητα. Τώρα που εμφανίζονται οι ζημιές, φταίει ο καπιταλισμός. Κατά την άποψή μας, το κράτος είναι υπεύθυνο σε μεγάλο βαθμό, το οποίο έχασε μια από τις κύριες υποδομές του, τη χρηματοπιστωτική που είναι τόσο σημαντική όσο οι οδικές αρτηρίες, οι σιδηρόδρομοι και οι αεροπορικές εταιρείες.

Αυτό που προσπαθούν να επιτύχουν τώρα οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως και τα κράτη μέλη, είναι να θέσουν τα θεμέλια για μια νέα υποδομή: την παγκόσμια χρηματοπιστωτική υποδομή. Δυστυχώς, η παρέμβαση του κράτους έρχεται κάπως αργά. Αυτή δεν είναι μια νέα ρύθμιση, αλλά μια ρευστοποίηση, ένας έλεγχος των παγκόσμιων χρηματοοικονομικών ροών και όλα τα κράτη πρέπει να συμμετάσχουν σε αυτήν, παρέχοντας με αυτόν τον τρόπο τη δυνατότητα στο χρηματοπιστωτικό σύστημα να επανακτήσει την αξιοπιστία του.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, τη Δευτέρα ο Επίτροπος McCreevy μας δήλωσε ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και οι ιδιωτικές επενδύσεις δεν ήταν η αιτία της παρούσας αναταραχής. Στο σημερινό φύλλο της εφημερίδας *Guardian* αναφέρθηκε ότι ο δισεκατομμυριούχος John Paulson αποκαλύφθηκε χθες ως ένας από τους ιδύνοντες των ιδιωτικών επενδύσεων που πωλεί χωρίς να κατέχει τις μετοχές των τραπεζών του Ηνωμένου Βασιλείου, στοιχηματίζοντας σχεδόν 1 δισεκατομμύριο λίρες στερλίνες ότι οι μετοχές τους θα έπεφταν δραματικά. Η εταιρεία του με έδρα τη Νέα Υόρκη Paulson & Co ήταν η πιο επιτυχής ιδιωτική επένδυση του προηγούμενου έτους, αφού ποντάρισε κατά των υψηλότοκων ενυπόθηκων στεγαστικών δανείων σε μη αξιόπιστους δανειολήπτες που αργότερα μετατράπηκαν σε «τοξικά» προϊόντα κατά την πιστωτική κρίση. Η εταιρεία Paulson & Co ποντάρισε σε τέσσερις μεγάλες τράπεζες, συμπεριλαμβάνοντας την HBOS, που αναγκάστηκε να συμφωνήσει με την εξαγορά διάσωσης από την Lloyds TSB την περασμένη εβδομάδα, μετά από απότομη πτώση των μετοχών της.

Εάν ο Επίτροπος McCreevy δεν είναι προετοιμασμένος να θεσπίσει ρυθμίσεις για όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τότε θα πρέπει να αναγκασθεί να παραχωρήσει τη θέση του. Η Επιτροπή έχει την ευθύνη να διασφαλίσει ότι αυτά τα ιδρύματα δεν πρέπει να αδειάζουν τα ταμεία συντάξεων, τις αποταμιεύσεις και τις θέσεις εργασίας. Πρέπει να σταματήσουν και ο μόνος τρόπος για να γίνει αυτό είναι να υπάρχει διαφάνεια και να θεσπισθούν ρυθμίσεις σε αυτόν τον τομέα. Το ονομαζόμενο «αόρατο χέρι» της αγοράς είναι πράγματι ένας κλέφτης και όσο πιο αόρατο είναι τόσο πιο πολλές τσέπες αδειάζει.

Πρόεδρος. – Νομίζω ότι ο κ. De Rossa προτείνει να δοθεί στον Επίτροπο McCreevy συνδρομή στην εφημερίδα *The Guardian*. Το γραφείο του Προέδρου θα εξετάσει το θέμα.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε κάθε λόγο να αντιδρούμε στα παράλογα συστήματα αποζημίωσης και πρόσθετων επιδομάτων. Νομίζω ότι όλοι το πράττουμε και είναι εντελώς κατανοητό, αλλά θα αναφέρω ωστόσο, αφού άκουσα τη συζήτηση, ότι η έντονη πολιτική ρητορική δεν αποτελεί τον τρόπο για την επίλυση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών κρίσεων. Ας μην ακούγεται σαν να απορρίπτουμε τα πάντα και ενισχύουμε τον πανικό που ξέσπασε στις χρηματοπιστωτικές αγορές την περασμένη εβδομάδα. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί σε αυτό το Κοινοβούλιο. Πρέπει να είμαστε λογικοί, πρέπει να είμαστε ευαίσθητοι. Αυτή είναι η ευθύνη που λάβαμε από τους ψηφοφόρους μας. Φίλοι μου, πρέπει να έχουμε μια ισορροπημένη άποψη, πρέπει να θεσπίσουμε κατάλληλους και αποτελεσματικούς κανόνες και νόμους που παρέχουν το περιθώριο για ανάπτυξη και αυτοέλεγχο. Ανησυχώ όταν ακούω αυτήν την έντονη ρητορική. Με ανησυχεί και φοβάμαι ότι θα οδηγήσει σε μια υπερ-ελεγχόμενη χρηματοοικονομική κοινότητα που δεν θα μπορεί να παράσχει την ανάπτυξη που τόσο χρειαζόμαστε όλοι. Αυτό που επιδιώκουν οι ψηφοφόροι μας είναι η ανάπτυξη και η προοπτική για τη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, άκουσα με κατάρπληξη τις απόψεις των σοσιαλιστών και των κομμουνιστών που μας δηλώνουν ότι αυτό που φταίει είναι η αποτυχία του συστήματος. Προφανώς δεν θυμούνται καλά, αυτοί που τον 20ό αιώνα οδήγησαν σε χρεοκοπία κάθε οικονομία που είχαν αναλάβει. Το πρόβλημα είναι παγκόσμιο και ως εκ τούτου η λύση πρέπει να προέρχεται από την Ευρώπη.

Σε ότι αφορά το χρηματοπιστωτικό ζήτημα, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να μάθω αν πρόκειται να θέσετε σε εφαρμογή ή όχι το Άρθρο 105(6) της Συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με το οποίο το Συμβούλιο μπορεί, δρώντας ομόφωνα σχετικά με μια πρόταση της Επιτροπής, να αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα το έργο σχετικά με τη συνετή εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων. Πιστεύω ότι, σήμερα, οι πολίτες θεωρούν ότι ήρθε η κατάλληλη στιγμή για να παρακολουθήσουμε τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται για τη συνετή εποπτεία των χρηματοπιστωτικών συστημάτων. Δεν μπορούμε να δημιουργήσουμε μια εσωτερική αγορά χωρίς τη θέσπιση Ευρωπαϊκής πολιτικής ελέγχου.

Dariusz Rosati (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η κρίση απέδειξε ότι το παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα παρουσιάζει σοβαρά ελαττώματα. Πρώτον, οι εποπτικές υπηρεσίες δεν κατόρθωσαν να παρεμποδίσουν την ανεύθυνη συμπεριφορά των επενδυτών. Είδαμε την ανάπτυξη νέων χρηματοοικονομικών μέσων που ωστόσο δεν έχουν αρκετή διαφάνεια και δεν επιτρέπουν την κατάλληλη αξιολόγηση κινδύνων. Δεύτερον, οι ιδιοκτήτες και οι μέτοχοι χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων δεν κατόρθωσαν να ελέγξουν κατάλληλα τα δικά τους διεθυντικά στελέχη που ελάμβαναν υπέρογκους μισθούς και πρόσθετα επιδόματα κι αυτό για ποιο λόγο; Για να οδηγήσουν τις εταιρείες τους σε χρεοκοπία!

Χρειαζόμαστε τη λήψη επείγοντων μέτρων σε δύο τουλάχιστον τομείς. Δεν θέλουμε να επαναληφθεί το σενάριο κατάρρευσης της Αμερικής στην Ευρώπη. Δεν θέλουμε να επικρατεί στην Ευρώπη μια κατάσταση στην οποία οι γενικοί διευθυντές των χρηματοπιστωτικών εταιρειών φεύγουν έχοντας δεκάδες εκατομμύρια δολάρια, ενώ οι φορολογούμενοι πρέπει να πληρώσουν τους λογαριασμούς τους. Αναμένουμε ότι η Επιτροπή θα λάβει σοβαρά μέτρα σχετικά με αυτό το θέμα.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα μέλη γι' αυτήν την ενδιαφέρουσα συζήτηση. Μπορούμε να μείνουμε εδώ για ώρες, καθώς το θέμα αξίζει να συζητηθεί εκτενώς και οι σκέψεις που μοιραστήκαμε ήταν εξαιρετικές. Δυστυχώς, ωστόσο, ο χρόνος μας είναι περιορισμένος.

Θα συνάγω τα ακόλουθα συμπεράσματα. Πρώτον, σε ότι αφορά την προσέγγιση του φιλελεύθερου «laissez-faire» και την έλλειψη ελέγχου, να θυμάστε την επιφύλαξη που συνεπάγεται η θέση μου, νομίζω ότι εκφράσθηκα με αρκετή σαφήνεια. Κατά την άποψή μου, πρέπει να κινηθούμε πέρα από τη συζήτηση ελέγχου/μη ελέγχου. Η μείωση χρηματοοικονομικής κρατικής παρέμβασης είναι τώρα μια ξεπερασμένη έννοια. Ο έντονος, σύγχρονος οικονομικός έλεγχος θα είναι εφεξής η λύση. Πρέπει να θεσπισθεί. Πρέπει να προχωρήσουμε πιο πέρα από ότι έχει γίνει μέχρι τώρα.

Αυτό είναι το πρώτο σημείο που θέλω να επισημάνω και σχετικά με αυτό είμαι υπέρ το δέον σαφής. Επίσης, άκουσα με προσοχή αυτά που ανέφερε η κυρία Koch-Mehrin και επαναλαμβάνω αυτό που ανέφερε, δηλαδή ότι ο έλεγχος δεν είναι ο εχθρός της αγοράς. Όλοι πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις ευθύνες μας. Έργο των κρατικών αρχών είναι να ελέγχουν και να προσαρμόζουν τους κανόνες σε ισχύ, διότι διακυβεύεται η σταθερότητα του συστήματος, η προστασία των μεμονωμένων αποταμιευτών και η προστασία των καταθετών. Θα ήθελα επίσης να δηλώσω στον κ. Wurtz: η απασχόληση και η ανάπτυξη ασκούν επίσης άμεση επίδραση στην πραγματική οικονομία που απειλούνται από την παρούσα κρίση. Γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να δράσουμε, συμπεριλαμβανοντας μέτρα για τους λιγότερο εύπορους και μάλιστα γρήγορα.

Η δεύτερη άποψη που έχω είναι ότι η Ευρώπη πρέπει να δράσει στο πλαίσιο της ενισχυμένης διεθνούς συνεργασίας. Δεν υπάρχει εναλλακτική λύση. Όπως αναφέρθηκε, η Ευρώπη πρέπει να εισακουσθεί, διαφορετικά θα υποστούμε τις συνέπειες των λύσεων Ηνωμένων Πολιτειών. Αυτό συνέβη ήδη με το νόμο Sarbanes-Oxley. Είδαμε τις συνέπειες που είχαν για ορισμένες Ευρωπαϊκές εταιρείες και είδαμε τις συνέπειες που είχε στα λογιστικά πρότυπα και στα πρότυπα της αγοράς.

Μπορούμε να ξεκινήσουμε από τώρα. Το μόνο πλεονέκτημα που έχουμε είναι ότι, σήμερα, η Ευρώπη μπορεί, όπως τόνισαν τόσο ο κ. Almunia όσο και ο Πρόεδρος Sarkozy, να επιβληθεί έντονα, να εισακουσθεί σε διεθνές επίπεδο, να πάρει τα ηνία και να έχει το προβάδισμα. Καλώ τους Ευρωπαίους να συντονισθούν μεταξύ τους, έτσι ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει έντονη παρουσία στη διεθνή σκηνή και να σκεφθούν σχετικά με τις διεθνείς χρηματοοικονομικές δομές και τις διεθνείς εποπτικές αρχές.

Διότι αν δεν υιοθετηθούν διεθνή μέτρα, δεν μπορούμε να παραπονιόμαστε ότι η μόνη εναλλακτική λύση που έχουμε είναι να εκταμιεύουμε χρήματα από τα κρατικά επενδυτικά ταμεία τα οποία, επίσης, θέλουμε να διατηρήσουμε. Δεν εκφράζω μια άποψη που δεν αναιρείται, αλλά πρέπει να υπάρχει κάποια συνοχή σε ότι αφορά αυτήν την άποψη. Πρέπει να γνωρίζουμε τι θέλουμε να κάνουμε και ότι, αν η Ευρώπη δεν προβεί στη λήψη μέτρων, θα πρέπει να βασιστούμε σε άλλα κεφάλαια για να σταθεροποιήσουμε το χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Η τρίτη άποψη που έχω είναι αυτή που ανέφεραν αρκετοί ομιλητές, συμπεριλαμβάνοντας τον κ. Schulz. Είναι αλήθεια ότι πρέπει να αναφέρουμε το θέμα των μισθών και το πρόβλημα των κερδών που συνδέεται με τις περιοδικές δραστηριότητες της αγοράς. Πρέπει να επίσης να εξετασθεί το θέμα των μισθών των διαχειριστών της αγοράς στο πλαίσιο αυτής της διεθνούς εικόνας. Δεν είμαι ο πρώτος που το αναφέρει. Ο κ. Gordon Brown το ανέφερε επίσης στο παρελθόν. Μου φαίνεται λογικό και πρέπει να σκεφθούμε πολύ γι' αυτό το θέμα.

Είναι σαφές ότι αυτή δεν είναι μόνο μια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, αλλά και μια κρίση ηθικών αξιών και υπευθυνότητας. Είναι μια κρίση οικονομικής δεοντολογίας και αφορά σε όλους τους παράγοντες και τους πολιτικούς ηγέτες, όποιες κι αν είναι οι γνώσεις τους. Όπως επεσήμανε ο κ. Wurtz και άλλοι ομιλητές, ο χρηματοπιστωτικός τομέας πρέπει να εξακολουθήσει να εξυπηρετεί την οικονομία και η οικονομία δεν πρέπει να είναι το θύμα του χρηματοπιστωτικού τομέα.

Όπως ανέφερα, πρέπει να σκεφτούμε το ρόλο των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και το σχέδιο δράσης που ολοκλήρωσαν οι Υπουργοί Οικονομικών με βάση τις προτάσεις της Επιτροπής. Ας συζητήσουμε για συγκεκριμένη πρόοδο. Στην κυρία Berès, δηλώνω ότι πρέπει να προχωρήσουμε περαιτέρω και, σε σχέση με το χρονοδιάγραμμα, πρέπει να δράσουμε άμεσα. Επαναλαμβάνω τα λόγια του κ. Almunia: η Επιτροπή πρέπει να δράσει γρήγορα, διότι αφορά σε ένα θέμα αποκατάστασης εμπιστοσύνης και σε αυτό το σημείο θέλω να ολοκληρώσω.

Ακόμη κι αν η Ευρώπη έχει επηρεασθεί λιγότερο, είναι ακόμη σημαντικό για εμάς να αποστέλλουμε μηνύματα εμπιστοσύνης. Αυτό σημαίνει δράση, διεθνή συνεργασία, να μη φοβόμαστε να προσαρμόζουμε κανόνες, να δρούμε άμεσα και να υποβάλλουμε ολοκληρωμένες προτάσεις για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15^{ης} Οκτωβρίου, θέτοντας σε εφαρμογή τις προτάσεις του Κοινοβουλίου και, όπως αναφέρθηκε, να γνωρίζουμε το γεγονός ότι ασχολούμαστε με συναλλαγές που επηρεάζουν τη ρευστότητα αλλά και τη φερεγγυότητα του συνόλου του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Αυτό που τώρα θα δώσει ώθηση στην ανάπτυξη είναι η εμπιστοσύνη στην οικονομία και γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να παραμερίσουμε το δογματισμό, προκειμένου να λάβουμε σταθερά μέτρα και να χρησιμοποιήσουμε όλα τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με όλους όσους επεσήμαναν σε αυτήν τη συζήτηση ότι πρέπει να αντιδράσουμε, να αντιδράσουμε σε μια πολύ μεγάλη αλλαγή στο χρηματοπιστωτικό μας σύστημα, ότι πρέπει να μάθουμε από τα λάθη του παρελθόντος και ότι πρέπει να συνεργασθούμε-τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα-διότι, χωρίς τη διοργανική συνεργασία, όλοι γνωρίζουμε ότι δεν μπορούμε να επιτύχουμε. Πρέπει ακόμη, στο πλαίσιο της αντίδρασής μας, να συνεργασθούμε με τους λοιπούς παράγοντες σε αυτό το εγχείρημα και γνωρίζουμε ότι αναφερόμαστε σε παγκόσμια χρηματοπιστωτικά συστήματα. Αν αυτά τα συστήματα δεν ήταν παγκόσμια, δεν θα επηρεαζόμαστε με τον τρόπο που επηρεαστήκαμε, άρα δεν μπορούμε να ξεχάσουμε ότι η ηγεσία μας, οι πρωτοβουλίες μας και οι αποφάσεις μας θα πρέπει να είναι συμφωνούν σε μεγάλο βαθμό σχετικά με τις θέσεις μας με τους λοιπούς εταίρους και τους λοιπούς παράγοντες. Αν δεν συμβεί αυτό – ας είμαστε ειλικρινείς – θα πληρώσουμε το τίμημα ότι είμαστε σαφείς αλλά αφελείς και δεν θα είμαστε ανταγωνιστικοί στον χρηματοπιστωτικό τομέα και πρέπει να εξακολουθήσουμε να είμαστε ανταγωνιστικοί – όχι μόνο αποτελεσματικοί, όχι μόνο αυστηροί, όχι μόνο ικανοί να μάθουμε από τα μαθήματα του παρελθόντος, αλλά επίσης να είμαστε ανταγωνιστικοί.

Όπως ανέφερα ήδη στις εναρκτήριες δηλώσεις μου – και συμφωνώ με τις δηλώσεις της έδρας – αυτό που εννοώ λέγοντας να αντιδράσουμε άμεσα είναι να θέσουμε σε πλήρη εφαρμογή το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου ECOFIN

το συντομότερο δυνατό – και το κάνουμε ήδη, κυρία Berès. Η αξιολόγηση που διεξήχθη πριν λίγες εβδομάδες στη Νίκαια δείχνει ότι υιοθετούμε τις αποφάσεις του παρόντος Συμβουλίου ECOFIN. Την επόμενη εβδομάδα θα πρέπει να υποβάλλουμε προτάσεις σχετικά με την Οδηγία περί Επάρκειας των Ιδίων Κεφαλαίων των Επιχειρήσεων και σε μερικές εβδομάδες για την Οδηγία των Οργανισμών Αξιολόγησης της Πιστοληπτικής Ικανότητας.

Ενώπιον αυτού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η όσο το δυνατόν πιο γρήγορη υιοθέτηση της Οδηγίας περί Φερεγγυότητας II είναι επίσης πολύ σημαντική. Ωστόσο, το Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας πρέπει να συνεχίσει τις εργασίες του με πολύ έντονους ρυθμούς. Είναι ένας πολύ σημαντικός θεσμός επί του παρόντος- οι επιτροπές επιπέδου 3 του πλαισίου Lamfalussy. Είμαστε ιδιαίτερα ανήσυχοι – το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και εγώ, καθώς και το Συμβούλιο, ελπίζουμε – σχετικά με την έλλειψη αποτελεσματικότητας ορισμένων αντιδράσεων σε αυτό το επίπεδο και αυτά είναι τα κύρια θεσμικά όργανα που πρέπει να εργασθούν πολύ πιο αποτελεσματικά από τότε που ιδρύθηκαν αυτά τα θεσμικά όργανα πριν από μερικά χρόνια – η Επιτροπή της Βασιλείας, το Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων – ότι αυτό είναι ένα σημαντικό θέμα, όπως δήλωσε ο κ. Jouyet. Ως εκ τούτου, δεν είμαστε μόνοι. Πρέπει να αντιδράσουμε άμεσα, με αποτελεσματικό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τα σημαντικά προβλήματα που αντιμετωπίζουμε και διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι ακολουθούν και άλλοι τις οδηγίες μας – όπως γνωρίζουμε ότι ισχύει σε πολλούς άλλους τομείς ελέγχου.

Δυστυχώς, από διαρθρωτικής πλευράς, δεν μπορούμε να αποφασίσουμε για όλα σήμερα. Ωστόσο, είναι γεγονός – και συμφωνώ εξ ολοκλήρου – ότι η σχέση μεταξύ του ρυθμιστικού ελέγχου και των αγορών θα αλλάξει λόγω της παρούσας κρίσης. Είναι σαφές ότι υπάρχει ρυθμιστική αποτυχία μεταξύ άλλων.

Θεωρώ ότι όλοι συμφωνούμε ότι πρέπει να καθιερώσουμε μια πιο έντονη σχέση σε όλα τα επίπεδα με τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών, όχι μόνο στο έργο μας, όπως η Επιτροπή ή τα εκτελεστικά παραρτήματα, καθώς επίσης το Κοινοβούλιο με το Κογκρέσο, το οποίο επί του παρόντος αποτελεί βασικό συντελεστή στην επίλυση των ιδιαίτερων προβλημάτων στις ΗΠΑ. Πρέπει να αντιδράσουμε σε πολυμερές επίπεδο. Η πραγματική προέλευση όλων αυτών των αποτυχιών στα χρηματοπιστωτικά συστήματα – η υπερβολική ρευστότητα, οι υπερβολικοί κίνδυνοι που υιοθετούσαν οι φορείς, η αποστροφή χαμηλού κινδύνου που είδαμε στο παρελθόν – η απληστία, σύμφωνα με όσα δήλωσε ο κ. Jouyet – δημιουργήθηκε από αυτά τα παγκόσμια ελλείμματα που δεν μπόρεσαν να επιλύσουν μέχρι τώρα οι παγκόσμιοι οργανισμοί και πρέπει να δράσουμε ως ενωμένη Ευρώπη, ώστε να πείσουμε τους λοιπούς εταίρους μας σε παγκόσμιο επίπεδο ότι, αν δεν μπορούμε να προσαρμόσουμε αυτά τα παγκόσμια ελλείμματα με μεθοδικό τρόπο, θα δημιουργήσουν νέα προβλήματα στο μέλλον και πρέπει να συντονιστούμε στο πλαίσιο της ΕΕ με πιο σαφή και αποτελεσματικό τρόπο.

Διαβιούμε σε μια οικονομική και νομισματική ένωση. Έχουμε εσωτερική αγορά, έχουμε σχέδιο δράσης για την ολοκλήρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, αλλά ακόμη έχουμε πολλά εσωτερικά εμπόδια και αναποτελεσματικότητα. Θεωρώ ότι όλοι μας πρέπει να γνωρίζουμε ότι αυτό θα απαιτεί περισσότερη Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και λιγότερες αντιδράσεις σε εθνικό επίπεδο ή αμυντικές στάσεις από τα κράτη μέλη.

Εκτός αυτού, πρέπει να ενθυμούμαστε ποιες είναι οι προκλήσεις μας μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα και, σε αυτό το ιδιαίτερα δύσκολο περιβάλλον, πρέπει να διατηρήσουμε το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, τη Στρατηγική της Λισαβόνας και τις στρατηγικές για την ενέργεια και την αλλαγή κλίματος που τώρα είναι ιδιαίτερα σημαντικές. Δεν μπορούμε να ξεχάσουμε ότι δεν αντιμετωπίζουμε μόνο πολύ δύσκολες προκλήσεις βραχυπρόθεσμα από πλευράς χρηματοπιστωτικών αγορών, αλλά επίσης μεγάλες προκλήσεις μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα για την παγκόσμια οικονομία και για το μέλλον μας.

Τέλος, θέλω να αναφέρω ότι αυτό δεν συμπεριλαμβανόταν στο σχέδιο δράσης αλλά θα περιέχεται στην ημερήσια διάταξη του επόμενου Συμβουλίου ECOFIN και η Επιτροπή θα συμφωνήσει εξ ολοκλήρου με αυτό το θέμα. Πρέπει να σκεφτούμε για τα συστήματα αποδοχών των στελεχών, των διευθυντών και των γενικών διευθυντών και όλων εκείνων που μπορούν να δημιουργήσουν τις τάσεις και που μπορούν να λάβουν αποφάσεις στις αγορές. Θα σας πω το εξής – και αυτό απευθύνεται επίσης στο Συμβούλιο – το 2004 η Επιτροπή – και ιδιαίτερα ο συνάδελφός μου κ. Charlie McCreevy – υπέβαλε μια σύσταση, ζητώντας από τα κράτη μέλη να λάβουν αποφάσεις σχετικά με αυτό το θέμα, ώστε να αποφεύγονται τα ακατάλληλα κίνητρα. Σκεφτόμαστε τι συνέβη από τότε, κατά τα τελευταία τέσσερα έτη. Μόνο ένα από τα 27 κράτη μέλη αντέδρασε θετικά σε αυτήν τη σύσταση κατά την άποψη της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, σήμερα η Επιτροπή συμφωνεί εξ ολοκλήρου με αυτήν την ομοφωνία να ασχοληθούμε με αυτά τα σημαντικά θέματα.

Πρόεδρος – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (Κανόνας 142)

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), γραπτώς. – Το χρηματοπιστωτικό σύστημα των Ηνωμένων Πολιτειών διασαλεύτηκε τις τελευταίες ημέρες, καθώς η Lehman Brothers κήρυξε πτώχευση και η Merrill Lynch, φοβούμενη

μια παρόμοια κατάρρευση, συμφώνησε να πραγματοποιηθεί η εξαγορά της από την Τράπεζα της Αμερικής. Ο μέσος όρος για τις βιομηχανίες του δείκτη Dow Jones έπεσε κατά 4,4 % στις 15 Σεπτεμβρίου και κατά 4,1 % επιπλέον δύο ημέρες αργότερα. Η πτώση των τιμών των μετοχών παγκοσμίως στις 15-17 Σεπτεμβρίου είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια 3,6 τρισεκατομμυρίων δολαρίων για τους επενδυτές. Η μετοχή της AIG έπεσε κατακόρυφα πάνω από 90 %, από 72 δολάρια το περασμένο έτος σε 2,05 δολάρια. Η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ανέλαβε τον έλεγχο της AIG με την παροχή 85 δισεκατομμυρίων δολαρίων στις 16 Σεπτεμβρίου. Αυτές οι «εξελίξεις» επισημαίνουν τη μεγαλύτερη χρηματοπιστωτική κρίση που αντιμετωπίζουν οι Ηνωμένες Πολιτείες από την έναρξη της Μεγάλης Οικονομικής Κρίσης. Αυτές οι εξελίξεις έλαβαν χώρα μια εβδομάδα μετά την ανάληψη του ελέγχου της Fannie Mae και της Freddie Mac, τις γιγαντιαίες εταιρείες παροχής ενυπόθηκων δανείων από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών. Το πρόβλημα είναι ότι η Lehman Brothers και η AIG οφείλουν πολλά δισεκατομμύρια σε πιστωτές, τόσο στις Ηνωμένες Πολιτείες όσο και στην Ευρώπη. Η Ευρώπη είναι προετοιμασμένη να δεχτεί το πλήγμα που προκλήθηκε από τον άρρηκτο δεσμό της με την αγορά των Ηνωμένων Πολιτειών; Είναι αρκετά τα 36,3 δισεκατομμύρια ευρώ που παρείχε στην αγορά η ΕΚΤ και η Τράπεζα της Αγγλίας ώστε να εξαλειφθεί ο κίνδυνος;

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου στα ακόλουθα θέματα.

1. Μέχρι τώρα, η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και το Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα έχουν χορηγήσει το ποσό του 1 τρισεκατομμυρίου δολαρίων περίπου, προκειμένου να καταπολεμήσουν τις συνέπειες της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το ονομαζόμενο πακέτο Paulson περιέχει πρόσθετες προτάσεις που εκτιμάται ότι θα κοστίσουν ακόμη 700-800 δισεκατομμύρια δολάρια. Αυτό υποδηλώνει ότι η παρούσα κρίση μπορεί να συγκριθεί με το μεγάλο κραχ του 1929.

2. Επιπλέον, η ΕΚΤ διέθεσε 750 δισεκατομμύρια δολάρια περίπου, ώστε να βελτιώσει τη ρευστότητα, ενώ η Τράπεζα της Αγγλίας χορήγησε 80 δισεκατομμύρια δολάρια περίπου. Αυτές οι κινήσεις επιβεβαιώνουν πόσο σοβαρή θεωρείται ότι είναι η κατάσταση των χρηματοπιστωτικών αγορών της Ευρώπης.

3. Όλα τα προαναφερθέντα μέτρα υποδηλώνουν ότι ευνοείται και πάλι η σθεναρή και σαφής κρατική παρέμβαση. Ακόμη και οι πιο φιλελεύθεροι οικονομολόγοι αναγνωρίζουν την ανάγκη θέσπισης κανόνων για την καταπολέμηση της κρίσης και είναι πραγματικά προετοιμασμένοι να αποδεχθούν τη συμμετοχή των κυβερνήσεων και των διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε αυτές τις διεργασίες.

4. Η κλίμακα και η έκταση της παρούσας κρίσης θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στην εξέλιξη των συναλλαγών της πραγματικής οικονομίας. Αυτό θα έχει ως συνέπεια την ύφεση στην οικονομία των Ηνωμένων Πολιτειών, γεγονός που σημαίνει αρνητική οικονομική ανάπτυξη. Θα σημαίνει επίσης επιβράδυνση του ρυθμού οικονομικής ανάπτυξης στην Ευρώπη.

5. Εν όψει της παρούσας κατάστασης, κρίνεται επιτακτικό για όλες τις χώρες να ενισχύσουν τους οργανισμούς που παρέχουν χρηματοοικονομική εποπτεία. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την ΕΕ. Αυτοί οι οργανισμοί πρέπει να μπορούν να ασκούν μεγαλύτερο έλεγχο στις δραστηριότητες των μεγάλων τραπεζών, των ταμείων επενδύσεων και των ασφαλιστικών φορέων. Ο ισχυρότερος έλεγχος είναι ο μόνος τρόπος ώστε να βελτιωθεί η χρηματοπιστωτική ασφάλεια και να διασφαλισθεί η οικονομική σταθερότητα στο μέλλον.

Esko Seppänen (GUE/NGL). - (FI) Τώρα γνωρίζουμε ότι το κράτος χρειάζεται ως εγγυητής του καπιταλισμού από χρηματοοικονομικής πλευράς και όχι μόνο από στρατιωτικής πλευράς. Η κυβέρνηση στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, την πατρίδα του καπιταλισμού επιθετικής μορφής, ιδιωτικοποίησε τα κέρδη από την κερδοσκοπία και τώρα κοινωνικοποιεί τις μεγαλύτερες ζημιές στην τράπεζα ανταλλαγών μέσω της κερδοσκοπίας στην ιστορία της οικονομίας της.

Ο όρος *Raubtier* (αρπακτικός) είναι η γερμανική ονομασία γι' αυτό το είδος καπιταλισμού που βασίζεται σε άλλον όρο, τον *Raubgier* (απληστία), που είναι συνώνυμος με τον όρο *Raub* (ληστεία). Και οι δύο όροι είναι καλύτεροι.

Οι αποταμιευτές που προετοιμάστηκαν για άσχημες ημέρες σε παγκόσμιο επίπεδο θα χάσουν την αξία κάποιων από τις αποταμιεύσεις τους στο μέλλον, όταν, ως αποτέλεσμα των γεγονότων της περασμένης εβδομάδας, η παγκόσμια οικονομία διογκώνεται και/ή εισχωρούμε σε οικονομική ύφεση. Είναι δύσκολο να φανταστούμε με ποιόν άλλο τρόπο οι Ηνωμένες Πολιτείες μπορούν να εξοφλήσουν τις υπέρογκες οφειλές που τώρα υφίστανται και με ποιόν τρόπο, σε καιρό εμφάνισης πληθωριστικών τάσεων, η μείωση της αξίας του χρήματος θα ανταποκριθεί στη δική τους μειωμένη ικανότητα να εξοφλήσουν τις οφειλές τους και να έχουν κανονικές τιμές στα υπερτιμημένα περιουσιακά στοιχεία τους.

Οι ωρολογιακές βόμβες που επέτρεψε η Αμερικανική κυβέρνηση και δημιουργήθηκαν από τις τράπεζες που τρομοκρατούσαν την αγορά του επιθετικού καπιταλισμού στη χώρα, όπως βασίζονται σε συμφωνίες ανταλλαγών,

το πραγματικό πακέτο των χρηματοοικονομικών προϊόντων, η αφερεγγυότητα των πελατών που δεν είναι αξιόπιστοι και οι ψεύτικες πολιτικές ασφάλισης δανείων είχαν άσχημες συνέπειες για τους φορολογούμενους και ο υπόλοιπος κόσμος πληρώνει το τίμημα.

15. Έλεγχος των τιμών της ενέργειας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η συζήτηση σχετικά με:

- την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE (O-0082/2008 - B6-0460/2008)
- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE (O-0083/2008 - B6-0461/2008)
- την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Giles Chichester, της κυρίας Anne Laperrouze, της κυρίας Sophia in 't Veld και του κ. Eugenijus Maldeikis, εξ ονόματος των Ομάδων PPE-DE, ALDE και UEN (O-0089/2008 - B6-0463/2008)
- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Giles Chichester, της κυρίας Anne Laperrouze, της κυρίας Sophia in 't Veld και του κ. Eugenijus Maldeikis, εξ ονόματος των Ομάδων PPE-DE, ALDE και UEN (O-0090/2008 - B6-0465/2008)
- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, της κυρίας Rebecca Harms και του κ. Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE (O-0091/2008 - B6-0466/2008),
- την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Esko Seppänen και της κυρίας Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (O-0093/2008 - B6-0468/2008),
- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας, του κ. Esko Seppänen και της κυρίας Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (O-0094/2008 - B6-0469/2008).

Hannes Swoboda, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να υποδεχθώ θερμά τον Επίτροπο και τον Υπουργό Borloo. Έχουμε να υποβάλλουμε πολλές ερωτήσεις, διότι θεωρούμε, με κάθε ειλικρίνεια, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση-και αυτό ισχύει για την Επιτροπή και ίσως για το Συμβούλιο- διέθεσε πολύ λίγη προσοχή στις τάσεις των τιμών πετρελαίου. Μολονότι τρέφω αισθήματα σεβασμού για τον Επίτροπο, νομίζω ότι πρέπει να κάνουμε περισσότερα σε σχέση με αυτό το θέμα.

Πρώτον, ας ασχοληθούμε με τις αυξημένες τιμές πετρελαίου. Επεσήμανα πάντοτε, κύριε Επίτροπε, ότι πραγματοποιούνται σημαντικά κέρδη. Τι συμβαίνει σε αυτά; Στην πραγματικότητα, δεν επενδύονται σε εναλλακτικές πηγές ενέργειας, για παράδειγμα, ή σε άλλα σημαντικά επενδυτικά έργα, αλλά, αντιθέτως, χρησιμοποιούνται για την αγορά μετοχών και για την καταβολή μερισμάτων.

Δεύτερον, αναφορικά με την πτώση των τιμών πετρελαίου που υφίστανται σε κάποιο βαθμό επίσης, η Επιτροπή έχει προβεί σε επισκόπηση εάν οι εν λόγω τιμές πετρελαίου που είναι σε πτώση περνούν στους καταναλωτές; Φοβάμαι πως δεν ισχύει κάτι τέτοιο και θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου απαντούσατε σχετικά με αυτό το θέμα επίσης.

Τρίτον, θα ήθελα να θέσω το θέμα της ενεργειακής ανεπάρκειας, το οποίο συζητήσαμε στο παρελθόν, επίσης σε σχέση με τις εκδόσεις που υιοθετήσαμε σε επιτροπή. Δεν υπάρχει λόγος για τον οποίο η Επιτροπή, ανεξάρτητα από τη μελλοντική νομοθεσία, δεν πρέπει να συμπεριλάβει ένα πολύ πρακτικό πακέτο για την ανεπάρκεια των καυσίμων. Αυτό δεν αποτελεί μόνο ένα μέτρο που μπορεί να λάβει η Επιτροπή, αποτελεί επίσης μέτρο που πρέπει ασφαλώς να λάβει η καθεμία κυβέρνηση. Σε αυτό το θέμα, επίσης, θα θέλαμε η Επιτροπή να λάβει περισσότερες πρωτοβουλίες.

Τέταρτο, αυτό με οδηγεί στο θέμα της εξωτερικής πολιτικής ενέργειας και στο θέμα της παροχής ενέργειας και ιδίως του φυσικού αερίου, το οποίο, βέβαια, είναι ένα θέμα το οποίο συζητήσαμε πολλές φορές. Έμαθα ότι πρόσφατα βρισκόσασταν στη Νιγηρία. Θα ήταν ενδιαφέρον να μάθουμε ποιες πρωτοβουλίες υιοθετήθηκαν σε αυτό το πλαίσιο.

Διαπιστώνουμε ότι το έργο του αγωγού Nabucco θα καθυστερήσει, για να αναφέρουμε μόνο ένα παράδειγμα. Οι Αμερικάνοι ολοκλήρωσαν τον αγωγό Μπακού-Τιφλίδα-Τσεϊχάν για την παροχή πετρελαίου. Όλοι διατείνονταν ότι αυτό το έργο δεν θα ήταν κερδοφόρο, αλλά σήμερα είναι ασφαλώς κερδοφόρο, με την απότομη άνοδο των τιμών πετρελαίου. Απλά δήλωσαν, «Είναι αυτό που θέλουμε και αυτό που χρειαζόμαστε για να διαφοροποιήσουμε την παροχή ενέργειας».

Τι κάνει η Ευρώπη; Νομίζω ότι η προσέγγιση της Ευρώπης ήταν ιδιαίτερα ατελέσφορη ώστε να επιτύχει κάτι και θα ήθελα το Συμβούλιο και η Επιτροπή να είναι πολύ πιο σταθεροί και αποφασιστικοί, επιδιώκοντας διαφοροποίηση για την Ευρώπη, καθώς αυτό θεωρείται επίσης σημαντικό για την παροχή ενέργειας. Ωστόσο, ο συγκεκριμένος προβληματισμός για την ομάδα μας αφορά στο θέμα της ενεργειακής ανεπάρκειας και τι κάνουμε για να το αντιμετωπίσουμε, διότι αυτό είναι ακόμη ένα πολύ σοβαρό πρόβλημα στην Ευρώπη.

Giles Chichester, *συντάκτης* – Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι που η ομάδα των Σοσιαλιστών επέλεξε να εκφράσει τις παλιές της προκαταλήψεις σχετικά με τα κέρδη και τα κοινωνικά θέματα για κάτι που, ουσιαστικά, αποτελεί οικονομικό και βιομηχανικό ζήτημα. Σαφέστατα, οι αυξήσεις στην τιμή του πετρελαίου είναι σοβαρές για την πραγματική οικονομία-ειδικά κάθε μεταβλητότητα ή αστάθεια σε εκείνες τις τιμές-αλλά ας θυμηθούμε τα μαθήματα που πήραμε από τη δεκαετία του 1970. Αυτά τα μαθήματα συμπεριλαμβάνουν το γεγονός ότι οι υψηλότερες τιμές θα επιφέρουν περισσότερη εξερεύνηση και την ανάπτυξη πόρων. Θα αποτρέψουν την υπερκατανάλωση και θα οδηγήσουν στην αποδοτικότητα. Παραδέχομαι ότι το θέμα της ενεργειακής ανεπάρκειας είναι σημαντικό, αλλά πρέπει να αντιμετωπισθεί με μέτρα κοινωνικής ασφάλειας και όχι με στρεβλώσεις της αγοράς, όπως να επιδιώκεται ο έλεγχος των τιμών.

Ας θυμηθούμε επίσης ότι οι τιμές μπορούν να μειωθούν και να αυξηθούν και ότι οι αγορές πάντα τείνουν να υπερτερούν πριν σταθεροποιηθούν σε ρεαλιστικό επίπεδο. Η δημιουργία μιας πραγματικά ανταγωνιστικής αγοράς είναι βασική προϋπόθεση για την επιδίωξη άλλων στόχων πολιτικής. Αυτό το θέμα σχετικά με τις τιμές υπογραμμίζει τα βασικά σημεία της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ και το ενεργειακό καθεστώς της ΕΕ-τους τρεις πυλώνες, δηλαδή: τη βασική ανάγκη για πραγματικά ανταγωνιστικές αγορές-αγορές οι οποίες θα παράσχουν τις χαμηλότερες τιμές και τις πιο αποδοτικές υπηρεσίες. Επίσης, την ασφάλεια των θεμάτων τροφοδοσίας κατά την εξάρτησή μας από εισαγόμενα καύσιμα και τη σύγκλιση των στόχων βιωσιμότητας με τα άλλα δύο στοιχεία της πολιτικής μας. Ας προσέξουμε να μην απορρίψουμε κάτι σημαντικό, διότι ασχολούμαστε με τις αυξήσεις των τιμών από το περασμένο καλοκαίρι και ξεχνάμε ότι οι τιμές όπως πέφτουν έτσι ανεβαίνουν.

Rebecca Harms, *συντάκτης*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, κύριε Chichester, ασφαλώς οι τιμές μπορούν να κατέβουν και να ανέβουν, αλλά νομίζω ότι σχεδόν όλοι μας εδώ θα συμφωνούσαμε ότι, με δεδομένο τους ανεπαρκείς ενεργειακούς πόρους και την περιορισμένη διαθεσιμότητά τους και το συνεχή ανταγωνισμό παγκοσμίως για πρόσβαση και για διανομή αυτών των πόρων, μακροπρόθεσμα είναι πιθανό οι τιμές να παραμείνουν σε υψηλά επίπεδα.

Οι παρούσες εξελίξεις και το πρόβλημα της ενεργειακής ανεπάρκειας καταδεικνύουν ότι δεν έχουμε ανταποκριθεί ακόμη επαρκώς σε αυτήν την κατάσταση. Κατά την άποψή μου, τα έντονα κοινωνικά προβλήματα που σχετίζονται με τις υψηλές ενεργειακές τιμές πρέπει πάντοτε να αντιμετωπίζονται μέσω της κοινωνικής πολιτικής, αλλά πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε, σε ότι αφορά τη διάρθρωση, ότι οι κοινωνίες μας δεν κατασπαταλούν τους ενεργειακούς πόρους. Αναμφίβολα ο κ. Piebalgs θα έχει να πει κάτι σχετικά με αυτό, καθώς δεσμεύθηκε με αυτό το θέμα στην αρχή της θητείας του.

Οι στόχοι της εξοικονόμησης ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης πρέπει να επιδιώκονται με πολύ μεγαλύτερη συνέπεια από ότι ίσχυε μέχρι τώρα. Πολλές φορές δηλώσαμε ότι πρέπει να κατασκευάσουμε μια διαφορετική οικία και ότι χρειαζόμαστε διαφορετικά είδη θέρμανσης και ψύξης και πιο αποδοτικές ηλεκτρικές συσκευές, αλλά πού είναι η συνολική δράση μεγάλης κλίμακας που χρειαζόμαστε, ώστε να αξιοποιήσουμε τις μεγαλύτερες δυνατότητες που έχουμε στη διάθεσή μας σε σχέση με την ενεργειακή απόδοση και την εξοικονόμηση ενέργειας;

Εάν υπάρχει κάποιος τομέας όπου χρειαζόμαστε κάποιο Ευρωπαϊκό ρυθμιστικό σχέδιο ή εθνικά σχέδια, είναι αυτός ο τομέας. Κατά την άποψή μου, τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής και τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κλπ. πρέπει να χρησιμοποιούνται με κοινό τρόπο, προκειμένου να επιδιωχθούν με σοβαρό τρόπο οι στόχοι τους οποίους εσείς, κύριε Piebalgs, προτείνετε επανειλημμένως πριν από τρία έτη.

Εάν εξετάσουμε την παρούσα συζήτηση σχετικά με τις τιμές του πετρελαίου για παράδειγμα και δούμε ποιες προτάσεις υποβλήθηκαν σε αυτό το Κοινοβούλιο προκειμένου να συγκρατήσουμε την Επιτροπή που παρόλα αυτά είχε την πρόθεση να καταστήσει τα οχήματα πιο αποδοτικά από ενεργειακή άποψη, το ερώτημα που πρέπει να θέσουμε στους εαυτούς μας είναι εάν η ιδέα ότι μακροπρόθεσμα οι τιμές θα παραμείνουν σε υψηλά επίπεδα λαμβάνεται σοβαρά υπόψη.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ενθαρρύνω να υποβάλλετε τις προηγούμενες προτάσεις σας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση και την εξοικονόμηση ενέργειας στο επίκεντρο της Στρατηγικής Ανασκόπησης στον τομέα της Ενέργειας, διότι αυτή θα είναι η περιοχή που θα καθορίσει εάν πράττουμε σωστά για τις κοινωνίες μας ή όχι και εάν εξυπηρετούμε τις ανάγκες τους σε εποχές που επικρατούν μονίμως υψηλές τιμές.

Anne Laperrouze, συντάκτης. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Borloo, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η αύξηση των τιμών της ενέργειας έχει αρνητικές συνέπειες κάθε είδους και η πιο εμφανής είναι η άνοδος του κόστους διαβίωσης για τους συμπολίτες μας. Αυτό το γεγονός πάλι δείχνει πόσο εξαρτιόμαστε από την ενέργεια. Χρειάζονται διαφορετικές δράσεις, εάν πρόκειται να ελαττώσουμε τις διακυμάνσεις των τιμών της ενέργειας και πιο συγκεκριμένα, εάν πρόκειται να μειώσουμε τις τιμές.

Θέλω να υποβάλλω τρεις προτάσεις σχετικά με αυτό το θέμα. Το πρώτο σχέδιο δράσης αφορά στην οικονομική διαχείριση των τιμών της ενέργειας. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να υλοποιηθεί άμεσα, δηλαδή, τα κράτη μέλη πρέπει να δημιουργήσουν χρηματοοικονομικούς μηχανισμούς δια των οποίων ο παράγοντας των ανοδικών τιμών μπορεί να διαγραφεί από τους προϋπολογισμούς των εταιρειών, καθώς και από τους οικιακούς προϋπολογισμούς. Πρέπει επίσης να προωθήσουν τη λήψη κοινωνικών μέτρων που έχουν ως στόχο την καταπολέμηση της ενεργειακής ανεπάρκειας σε νοικοκυριά με χαμηλό εισόδημα.

Ο δεύτερος τρόπος αντιμετώπισης είναι να ασχοληθούμε με τις τιμές χρέωσης για εισαγόμενη ενέργεια. Τι προτείνετε ότι θα δώσει τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να εκφράσει την ίδια άποψη όταν διαπραγματεύεται με τις χώρες παραγωγής και οι άνθρωποι αναφέρονται πάντοτε στην «έκφραση της ίδιας άποψης»-έτσι ώστε όλες αυτές οι γειτονικές πολιτικές και συμφωνίες εταιρικής σχέσης μπορούν επιτέλους να λάβουν υπόψη τους την ενεργειακή διάσταση; Ας μου επιτραπεί, έχοντας ίσως αγαθούς σκοπούς, να προτείνω μια λύση που μπορεί να συμβάλλει στην εξομάλυνση των σχέσεων στις διαπραγματεύσεις μας με τη Ρωσία. Γιατί να μην διασυνδέσουμε τη λειτουργία του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco με το έργο του αγωγού «Νότιο Ρεύμα»; Αυτό ενδεχομένως να βοηθήσει κάπως στον κατευνασμό των πνευμάτων.

Το τρίτο σχέδιο δράσης είναι να μειώσουμε τις εισαγωγές ή ακόμη να τις διακόψουμε τελείως, γεγονός που θα αποτελούσε την ιδανική λύση. Για την επίτευξη αυτού του σχεδίου, πρέπει να διασπάσουμε την αμοιβαία σχέση μεταξύ της συνεχούς ανάπτυξης και της συνεχούς κατανάλωσης ενέργειας. Είναι πράγματι σημαντικό ότι η ανάπτυξη δεν πρέπει να επιφέρει αυτόματα μια αναλογική αύξηση της κατανάλωσης ενέργειας. Ασφαλώς πρέπει να δημιουργήσουμε ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και μορφές ενέργειας χαμηλές σε CO₂ και η έκθεση που παρουσίασε ο συνάδελφός μας κ. Turmes αποτελεί ένα βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση. Η ενεργειακή απόδοση σημαίνει επίσης εξοικονόμηση ενέργειας, κάτι το οποίο δεν υλοποιούμε επαρκώς επί του παρόντος. Ως εκ τούτου, τα κείμενα που θα τεθούν εδώ προς συζήτηση έχουν καθυστερήσει πολύ. Πρέπει να επικεντρωθούμε στις φυσικές και τεχνολογικές ικανότητες αποθήκευσης ενέργειας αλλά και σε εκείνα τα στοιχεία που δρουν ως μέσα για την κατανάλωση ενέργειας.

Μπορείτε να μας πείτε, κ. Borloo, εάν έχετε μεγάλες προσδοκίες για το πακέτο ενέργειας-κλίματος που υιοθετείται κάποια στιγμή τις επόμενες εβδομάδες; Τι θα πρέπει να λάβει χώρα πριν την υλοποίηση ενός φιλόδοξου πακέτου μέτρων ώστε να πληροί τους διάφορους αυτούς στόχους;

Esko Seppänen, συντάκτης – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στο συμβιβαστικό ψήφισμα η σημασία της κερδοσκοπίας στην αύξηση του κόστους ενέργειας αποκλείεται από τις τιμές της ενέργειας. Ωστόσο, το πραγματικό πετρέλαιο πωλείται στις αγορές παραγώγων έξι φορές περισσότερο από το φυσικό πετρέλαιο. Η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος συνδέεται επίσης με τη χρηματιστηριακή αγορά: το πραγματικό ηλεκτρικό ρεύμα πωλείται στις αγορές ενέργειας περισσότερο από το φυσικό ηλεκτρικό ρεύμα και στο Ευρωπαϊκό Χρηματιστήριο Ενέργειας κοστίζει πέντε φορές περισσότερο.

Υπάρχουν πολλές αποδείξεις απάτης στην παράλληλη αγορά παραγώγων που δεν ελέγχεται και δεν παρακολουθείται από τα ίδια τα χρηματιστήρια αξιών. Η εναρμόνιση του ηλεκτρικού ρεύματος θα έχει ως συνέπεια την εισροή αυτόματων απροσδόκητων κερδών για τις μεγάλες εταιρείες και μέχρι το 2013 η εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών θα διευρύνει το πλαίσιο για κερδοσκοπία πολλές φορές περισσότερο.

Στις ενεργειακές αγορές παραγώγων, οι καταναλωτές αναγκάζονται να καταβάλλουν το τίμημα της κερδοσκοπίας, με τον ίδιο τρόπο που το κατέβαλαν στην αγορά ενυπόθηκων υψηλότοκων στεγαστικών δανείων στις Ηνωμένες Πολιτείες: τα κέρδη ιδιωτικοποιήθηκαν και οι ζημιές κοινωνικοποιούνται. Ο καπιταλισμός είναι ένα καζίνο όπου η τιμή της ενέργειας διαπραγματεύεται στα χρηματιστήρια. Σας ευχαριστώ.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αφού άκουσα τις διάφορες ερωτήσεις που σχεδόν όλοι υποβάλλουν, επιτρέψτε μου να κάνω μερικές δικές μου παρατηρήσεις.

Η πρώτη ερώτηση αφορά στον ασταθή τρόπο με τον οποίο αλλάζουν οι τιμές: μέχρι ενός σημείου 10 δολάρια, μετά 140 πριν από λίγο καιρό και τώρα είναι πάλι στα 100 δολάρια. Πράγματι, φαίνεται ότι υπάρχει αποσύνδεση μεταξύ του τρόπου με τον οποίο αποτιμάται το ίδιο το προϊόν και της χρηματοπιστωτικής αγοράς που βασίζεται σε αυτό ακριβώς το αγαθό. Ωστόσο, μακροπρόθεσμα, θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα σαφές ότι οι κερδοσκόποι θα

δραστηριοποιούνται πάντα, εφόσον αντιλαμβανόμαστε ότι οι παγκόσμιες ενεργειακές ανάγκες-που εξακολουθούν να αυξάνονται-δεν βασίζονται σε ένα νέο ενεργειακό μίγμα που εξαρτάται λιγότερο από τους υδρογονάνθρακες.

Επιπλέον, διαπιστώνω ότι στη Τζέντα, στα τέλη του Ιουνίου, όπου ο Επίτροπος Piebalgs κι εγώ παραστήκαμε σε μία συνδιάσκεψη όλων των χωρών παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας και το κοινό μήνυμα ήταν απολύτως σαφές. Οι προσδοκίες ήταν σωστές: οι κύριες χώρες κατανάλωσης πρέπει να δηλώσουν τις σαφείς προθέσεις τους ώστε να τροποποιήσουν το μίγμα ενέργειάς τους, να υλοποιήσουν μέτρα ενεργειακής απόδοσης και να εξαρτώνται λιγότερο από τους υδρογονάνθρακες. Οι ίδιοι οι παραγωγοί είναι υπέρμαχοι αυτών των μέτρων. Νομίζω ότι αυτό σημαίνει το επερχόμενο πακέτο κλίματος-ενέργειας και πιστεύω ότι τα 500 εκατομμύρια καταναλωτών στην Ευρώπη δηλώνουν: ας παράγουμε περισσότερη ενέργεια σε τοπικό επίπεδο, περισσότερη επάρκεια σε ενέργεια κι ας καθιερώσουμε μια πιο άμεση σχέση μεταξύ παραγωγών και καταναλωτών.

Ωστόσο, βραχυπρόθεσμα είναι σαφές ότι υπάρχουν διάφορα ρυθμιστικά προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν, συμπεριλαμβάνοντας την πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά αποθέματα κι αυτό δεν σημαίνει απλά στρατηγικά αποθέματα. Οι Ηνωμένες Πολιτείες το κάνουν, η Ιαπωνία το κάνει. Τέθηκε το ερώτημα στην Επιτροπή να εξετάσει αυτό το θέμα. Θεωρώ ότι μέχρι τα τέλη Οκτωβρίου ή στις αρχές Νοεμβρίου η Επιτροπή θα υποβάλλει πρόταση με σκοπό να παράσχει μεγαλύτερη διαφάνεια σε αυτόν τον τομέα βραχυπρόθεσμα. Παρόλα αυτά, μια κατάλληλη στρατηγική για ενεργειακή επάρκεια και ένας διαφορετικός ενεργειακός συνδυασμός αποτελούν ακόμη την πιο αποτελεσματική αντίδραση μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι υπάρχουν πολύ επίκαιρες ερωτήσεις και αυτή είναι μια πολύ σημαντική συζήτηση. Επί του παρόντος, η Επιτροπή οριστικοποιεί τη δεύτερη Στρατηγική Ανασκόπηση στον τομέα της Ενέργειας που βασίζεται επίσης στις συζητήσεις αυτού του Κοινοβουλίου. Νομίζω ότι αυτή η δεύτερη Στρατηγική Ανασκόπηση στον τομέα της Ενέργειας θα υιοθετηθεί το Νοέμβριο και θα καλύπτει ιδιαίτερα τα θέματα που αναφέραμε σήμερα.

Αναμφίβολα υπάρχει όριο σε ότι μπορούμε να προτείνουμε στη στρατηγική ανασκόπηση στον τομέα της ενέργειας, λόγω της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, διότι υπάρχει ένα άρθρο σχετικά με την ενέργεια που θα παρείχε περισσότερες ευκαιρίες για να καταστήσει την αντίδραση πιο αποτελεσματική. Ωστόσο, μπορούμε ακόμη να επιτύχουμε πολλά.

Η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη ότι οι τιμές του πετρελαίου είναι πιθανό να παραμείνουν σε υψηλά επίπεδα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Η δικαιολογία για την πρόγνωση αυτού του είδους είναι η αστάθεια των καθημερινών αγορών. Ακόμη κι αν τώρα, η τιμή του πετρελαίου ανέλθει στα 106 δολάρια ή στα 110 δολάρια το βαρέλι που είναι πολύ πιο χαμηλή από ότι ήταν πριν από λίγο καιρό, στα 145 δολάρια, ωστόσο η καθημερινή αστάθεια καθιστά την κατάσταση απρόβλεπτη και σαφέστατα έχει μεγάλο κι ευρύ αντίκτυπο και χρειάζεται μέτρα αντίδρασης.

Ενώ υπάρχει σαφώς η ανάγκη για βραχυπρόθεσμη δράση των κρατών μελών ώστε να αμβλύνουν τις επιδράσεις στα περισσότερα ευπαθή νοικοκυριά, η κύρια πολιτική αντίδραση θα πρέπει να έχει ως στόχο την ομαλή μετάβασή μας σε εμφανώς πιο βιώσιμους τρόπους παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας. Δηλαδή, να επιδιώξουμε τον στόχο μας να καταστήσουμε μια οικονομία με χαμηλές εκπομπές άνθρακα και με ενεργειακή απόδοση. Προκειμένου να γίνει κάτι τέτοιο, θα είναι σημαντικό να προωθήσουμε τις προτάσεις της Επιτροπής αναφορικά με το κλίμα και την ενεργειακή πολιτική, παρακολουθώντας τις πολιτικές δεσμεύσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Αναφορικά με τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις. Είναι σημαντικό να υπογραμμίσουμε ότι αντιμετωπίζουμε αύξηση στις τιμές της ενέργειας, όχι μόνο για το πετρέλαιο: το ίδιο ισχύει για τον άνθρακα, το ίδιο ισχύει για το φυσικό αέριο και, κατά συνέπεια, αυτό έχει αντίκτυπο στις τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος. Οι σχέσεις μεταξύ αυτών των τιμών συνδέονται με τη διάρθρωση των τιμών: για παράδειγμα, στις συμβάσεις σχετικά με το φυσικό αέριο συχνά χρησιμοποιούνται σημεία αναφοράς στις τιμές του πετρελαίου και η παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος από φυσικό αέριο είναι συνεχώς οριακή και κατά συνέπεια καθοριστική για τις τιμές. Επομένως νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικό να μην εξετάζουμε μόνο θέματα σχετικά με τις τιμές πετρελαίου, αλλά όλους τους τομείς. Σαφέστατα η κατάσταση αυτή ενισχύει την ανάγκη για ενίσχυση του ανταγωνισμού στο σύνολο του τομέα της ενέργειας. Γι' αυτόν τον λόγο, θα ήθελα να υπογραμμίσω ξανά τη σημασία για την άμεση κατάληξη σε συμφωνία σχετικά με το τρίτο πακέτο της εσωτερικής αγοράς ενέργειας.

Η Ευρώπη μπορεί και πρέπει να αναπτύξει τις δικές της δυνάμεις ώστε να αντιμετωπίσει την ταχέως μεταβαλλόμενη παγκόσμια ενεργειακή οικονομική πολιτική. Μια εσωτερική αγορά που λειτουργεί ομαλά, που διέπεται εξ ολοκλήρου από αμοιβαίες διακρατικές σχέσεις και είναι ανταγωνιστική στο επίπεδο της ΕΕ είναι μια αντίδραση. Αυτό θα ελαττώσει την αδυναμία της Ευρώπης για διακοπή της παροχής ενέργειας και θα διευκολύνει τη συνεργασία μας με χώρες παραγωγής ενέργειας και χώρες διέλευσης. Η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών σε καταστάσεις κρίσεων θα ενισχύεται από τα Ευρωπαϊκά δίκτυα.

Αναφορικά με τα ενεργειακά αποθέματα πετρελαίου της Ευρώπης, επί του παρόντος έχουμε καταρτίσει νομοθεσία που θα εξετάζει με σαφήνεια δύο πράγματα: το πρώτο, ότι αυτά τα αποθέματα πετρελαίου θα είναι πάντοτε διαθέσιμα σε στιγμές κρίσης και μπορούν να χρησιμοποιούνται εύκολα και το δεύτερο, αφορά σε θέματα προτεραιότητας που αναφέρθηκαν, αφορά στη διαφάνεια και στην υποβολή εκθέσεων για τα εμπορικά αποθέματα σε εβδομαδιαία βάση. Από αυτήν την άποψη, παρόλο που δεν θεωρούσαμε ο μεγαλύτερος καταναλωτής πετρελαίου παγκοσμίως, είμαστε σε θέση να ασκήσουμε επιδράσεις στη διαφάνεια της αγοράς και να μειώσουμε την αστάθεια και το επίπεδο κερδοσκοπίας στην αγορά.

Η κερδοσκοπία αποτελεί αναμφίβολα ένα θέμα. Προβήκαμε σε ανάλυση. Τα διαθέσιμα στοιχεία υποδηλώνουν ότι η προσφορά και η ζήτηση είναι τα κύρια κίνητρα των τιμών πετρελαίου και ότι αυτές οι βασικές συνιστώσες θα ενισχύσουν τις υψηλές τιμές στο μέλλον. Ωστόσο, ταυτόχρονα, θα εξακολουθήσουμε το έργο μας, σχετικά με την ανάλυση των επιδράσεων της κερδοσκοπίας μια δεδομένη στιγμή και κατά πόσον υπάρχει πράγματι η δυνατότητα να μειωθεί η αστάθεια και να υπάρχει περισσότερος έλεγχος στην αγορά ενέργειας.

Σε κάθε περίπτωση, είναι ιδιαίτερα σαφές ότι η διαφάνεια στις αγορές πετρελαίου, τόσο σε ότι αφορά τις συμβάσεις και τα σχετικά οικονομικά μέσα και τα βασικά στοιχεία είναι επιβεβλημένη. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι τόσο η Επιτροπή όσο και οι εθνικές αρχές στον τομέα του ανταγωνισμού λαμβάνουν μέτρα κατά της αντι-ανταγωνιστικής συμπεριφοράς. Αυτός είναι ένας τρόπος με τον οποίο μπορούμε να πραγματοποιήσουμε τις αλλαγές των τιμών πετρελαίου στους καταναλωτές, διότι οι καταναλωτές χρησιμοποιούν προϊόντα που έχουν υποστεί διύλιση. Η Επιτροπή θα καταβάλει επιπλέον προσπάθειες σχετικά με αυτό το θέμα-μάλιστα πολλές αρχές στον τομέα του ανταγωνισμού στις χώρες μέλη διερευνούν ήδη το θέμα πόσο σύντομα και πόσο γρήγορα οι αλλαγές στις τιμές πετρελαίου περνούν στους καταναλωτές. Ταυτόχρονα είναι ιδιαίτερα εμφανές ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ των διαφόρων χωρών μελών, διότι υπάρχουν διαφορετικές στρατηγικές προέλευσης για τις ενδιαφερόμενες εταιρείες. Επίσης, σε ορισμένες χώρες υπάρχουν μίγματα βιοκαυσίμων που επίσης ασκούν επιδράσεις πόσο γρήγορα προκύπτει η δυνατότητα για αλλαγή των τιμών σύμφωνα με την τιμή πετρελαίου. Ωστόσο, αυτό πρέπει να είναι ιδιαίτερα σαφές στο επίκεντρο της προσοχής σε όλες τις αρχές κατά των μονοπωλίων.

Απόδοση ενέργειας, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και διαφοροποίηση: είναι ιδιαίτερα εμφανές ότι τα βασικά σχέδια δράσης μας συμπεριλαμβάνονται στην ενεργειακή πολιτική και στην πολιτική σχετικά με το κλίμα και θα κατέχει σημαντική θέση στη Στρατηγική Ανασκόπηση στον τομέα της Ενέργειας.

Υπάρχει ήδη ένα σημαντικό νομικό πλαίσιο που έχει θεσπιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Επιπλέον, υπάρχουν πολλές δράσεις που ακολουθούνται σύμφωνα με το παρόν Ευρωπαϊκό Σχέδιο Δράσης για την Ενεργειακή Απόδοση, συμπεριλαμβάνοντας επίσης νομοθετικές πρωτοβουλίες και μελέτες. Ακόμη υπάρχουν δράσεις στήριξης, για παράδειγμα σύμφωνα με το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια-Ευρώπη».

Σε ότι αφορά την υφιστάμενη νομοθεσία της ΕΕ, αυτό που είναι πολύ σημαντικό είναι η εφαρμογή. Ο μεγάλος στόχος για το 2020 σχετικά με την εξοικονόμηση ενέργειας δεν μπορεί να εκπληρωθεί χωρίς επαρκή μεταφορά νομοθεσίας από τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή καταπολεμά εντόνως διαδικασίες παραβίασης ώστε να διασφαλίσει ότι οι χώρες μέλη πράγματι θέτουν σε εφαρμογή την υπάρχουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Φέτος η Επιτροπή θα θεσπίσει επίσης ένα πακέτο ενεργειακής απόδοσης. Αυτό το πακέτο θα περιλαμβάνει μια ανακοίνωση με την συνοπτική επισκόπηση των στόχων της Επιτροπής για ενεργειακή απόδοση, καθώς και νομοθετικές και πολιτικές πρωτοβουλίες – ιδιαίτερα, σημαντικές προτάσεις για τη μεγάλωση αναδιאύπωση της Οδηγίας αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, καθώς και για τροποποίηση της Οδηγίας αναφορικά με την Επισήμανση Κατανάλωσης Ενέργειας ώστε να διασφαλιστεί πιο αποτελεσματική και δυναμική επισήμανση. Ασφαλώς, οι συνεχείς υψηλές τιμές στον τομέα της ενέργειας ενισχύουν περαιτέρω την ανάγκη για ανάληψη δράσης σε αυτόν τον τομέα. Επίσης, διασφαλίζουμε τη σαφή συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων σε αυτόν τον τομέα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, όταν προβαίνει σε ανάλυση των κατάλληλων αντιδράσεων στην κατάσταση με τις υψηλές τιμές πετρελαίου, υπογραμμίζει τη σημασία βιώσιμου και ικανοποιητικού φορολογικού πλαισίου.

Υπάρχει μεγάλο περιθώριο ώστε η ΕΕ και τα κράτη μέλη της να χρησιμοποιήσουν τη φορολογία με πιο συστηματικό και αποτελεσματικό τρόπο, ώστε να ενισχύσουν την εξοικονόμηση ενέργειας. Η Επιτροπή προτίθεται να παρουσιάσει προτάσεις και συστάσεις σχετικά με την αποδοτική χρήση της φορολογίας και συγκεκριμένων φορολογικών κινήτρων, συμπεριλαμβάνοντας τη μείωση του ΦΠΑ, ώστε να προάγει τη ζήτηση και την προσφορά των ενεργειακά αποδοτικών αγαθών και υπηρεσιών.

Επιπλέον, η Επιτροπή, στην επισκόπηση της για την Οδηγία αναφορικά με το Φόρο επί της Ενέργειας, θα εξετάσει με ποιόν τρόπο μπορεί να ενισχύσει καλύτερα την ενεργειακή πολιτική και την πολιτική για το κλίμα της ΕΕ, ενθαρρύνοντας την ενεργειακή απόδοση και τις μειώσεις των εκπομπών. Η πιο διαδεδομένη και συστηματική χρήση

οδικών διοδίων, σε ευθυγράμμιση με τις αρχές της Ανακοίνωσης της Επιτροπής για «Πιο Οικολογικές Μεταφορές» θα ενθαρρύνει επίσης μια μεταστροφή σε πιο ενεργειακά αποδοτικούς κανόνες διαφάνειας.

Σε ότι αφορά τη χρηματοδότηση εναλλακτικών ενεργειακών τεχνολογιών και την έρευνα, ας σας επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι καταρτίζουμε μια ανακοίνωση σχετικά με τη χρηματοδότηση τεχνολογιών με χαμηλές εκπομπές άνθρακα ως συνέχεια του Ευρωπαϊκού Στρατηγικού Σχεδίου Ενεργειακών Τεχνολογιών. Η Ανακοίνωση θα αναλύει τις ανάγκες σε πόρους για μακροπρόθεσμη έρευνα και ανάπτυξη, έργα επίδειξης μεγάλης κλίμακας και τη φάση εμπορευματοποίησης σε αρχικό στάδιο. Εξετάζουμε μέτρα που αξιοποιούν με τον καλύτερο τρόπο τις δημόσιες επενδύσεις, ώστε να αξιοποιηθούν πρόσθετες ιδιωτικές επενδύσεις, όπως η δημιουργία συγκεκριμένης διευκόλυνσης για έργα επίδειξης μεγάλης κλίμακας. Αυτή η διευκόλυνση μπορεί να στηριχθεί σε υφιστάμενα μέσα, όπως η Χρηματοδοτική Διευκόλυνση Καταμερισμού του Κινδύνου, μια κοινή πρωτοβουλία της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η Επιτροπή ενθαρρύνει επίσης τα κράτη μέλη να χρησιμοποιούν εθνικούς πόρους, για παράδειγμα πιθανούς πόρους που μπορούν να συλλεχθούν μέσω της δημοπράτησης των δικαιωμάτων εκπομπής για CO₂ στα αναθεωρημένα συστήματα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου.

Αναφορικά με τις απόψεις περί ενεργειακής ασφάλειας και εξωτερικής πολιτικής, επανέρχομαι στην ιδέα ότι η Ευρώπη μπορεί και πρέπει να ενισχύσει τις δικές της δυνάμεις, ώστε να αντιμετωπίσει την παγκόσμια ενεργειακή οικονομική πολιτική που μεταβάλλεται με γρήγορους ρυθμούς. Στον τομέα της ενέργειας, η εσωτερική και η εξωτερική πολιτική συνεργάζονται. Όσο πιο δυνατή είναι μια κοινή Ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας, τόσο πιο δυνατή θα είναι προς τους εξωτερικούς προμηθευτές ενέργειας. Επιδιώκουμε τη διαφοροποίηση με χώρες όπως το Αζερμπαϊτζάν, το Τουρκμενιστάν, η Αίγυπτος, το Ιράκ, η Νιγηρία, αλλά είναι σαφές ότι ενθαρρύνουμε επίσης αναμενόμενες σχέσεις με τους παρόντες προμηθευτές όπως η Ρωσία. Επίσης, εξετάζουμε σαφώς τη δυνατότητα ότι η Νορβηγία μπορεί να αυξήσει την τροφοδότηση στην αγορά, διότι είναι αρκετά εμφανές ότι η αγορά της ΕΕ είναι ελκυστική για τους προμηθευτές και δεν πρέπει να φοβόμαστε ότι θα ξεμείνουμε από φυσικό αέριο, αλλά πρέπει πράγματι να εργασθούμε για ανταγωνιστικές προμήθειες στην Ευρωπαϊκή αγορά και να μη βρισκόμαστε σε μια κατάσταση όπου μπορούν να μας εκβιάσουν σχετικά με τις τιμές.

Αναφορικά με το θέμα της βοήθειας σε αναπτυσσόμενες χώρες με εισαγωγές πετρελαίου. Λόγω της μεγάλης επίδρασης της πρόσβασης και της τιμής της ενέργειας σχετικά με την ανάπτυξη και την παγκόσμια αλλαγή κλίματος, κάθε συνεργασία καθίσταται συνεχώς πιο σημαντική σε όλες τις δραστηριότητες αναπτυξιακής βοήθειας. Αυτό αποτέλεσε βασικό θέμα στην κοινή επίσκεψή μου με τον Επίτροπο Michel στην Αφρικανική Ένωση και σε πολλές αφρικανικές χώρες στις αρχές αυτού του μήνα. Επενδύουμε ουσιαστικούς πόρους στην κίνηση ενίσχυσης αυτών των χωρών, όχι μόνο για να εξαλείψουμε την ενεργειακή ανεπάρκεια, αλλά και για να ενισχυθούμε με καθαρές και νέες πηγές ενέργειας.

Αναφορικά με την πλευρά της μακροοικονομίας και της κοινωνίας, η αύξηση των επιπέδων των τιμών πετρελαίου ασφαλώς δημιούργησε ένταση στους καταναλωτές και σε ορισμένους τομείς της οικονομίας που αντιμετωπίζουν δύσκολες διαδικασίες προσαρμογής. Πιο άμεσα, οι περισσότερες χώρες μέλη ανέλαβαν-ή εξετάζουν επί του παρόντος- τη λήψη βραχυπρόθεσμων μέτρων ως απάντηση στην πρόσφατη απότομη άνοδο των τιμών ενέργειας. Σε ευθυγράμμιση με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, οι περισσότερες από αυτές τις πολιτικές επικεντρώνονται σε νοικοκυριά με οικονομικά προβλήματα. Ορισμένα κράτη μέλη έδωσαν επίσης σε εφαρμογή ή συζήτησαν τη λήψη προσωρινών μέτρων με στόχο συγκεκριμένους τομείς.

Καθώς αναμένεται ότι οι υψηλές τιμές στον τομέα της ενέργειας θα επικρατήσουν σε μακροπρόθεσμο επίπεδο, είναι σημαντικό τα μέτρα πολιτικής να έχουν ως στόχο τη διευκόλυνση της διαρθρωτικής μετατόπισης σε πιο βιώσιμα πρότυπα παραγωγής, μεταφοράς και κατανάλωσης. Αυτό το θέμα επισημαίνει επίσης τη σημασία των ευέλικτων προϊόντων και των αγορών εργασίας και τη Στρατηγική της Λισαβόνας, καθώς και τη σημασία της μετάβασης προς μια οικονομία με μεγάλη ενεργειακή απόδοση και με χαμηλές εκπομπές άνθρακα.

Ωστόσο, θεωρώ ότι δεν υπάρχει ασφαλώς ούτε μια απάντηση γι' αυτά τα θέματα. Παρόλα αυτά, το πλαίσιο που προτείνουμε με το πακέτο αλλαγής στον τομέα της ενέργειας και κλιματικής αλλαγής και το πακέτο εσωτερικής αγοράς ενέργειας είναι η βάση, διότι, όσο πιο σύντομα υιοθετηθεί, τόσο πιο ισχυρό θα είναι και θα υπάρχει περισσότερος ανταγωνισμός και χαμηλότερες τιμές για τους καταναλωτές. Ταυτόχρονα, πρέπει να είμαστε ευθείς και ειλικρινείς και να δηλώσουμε στον κόσμο: μην αναμένετε οι τιμές του πετρελαίου να επανέλθουν στα 20 δολάρια το βαρέλι. Αυτό σημαίνει επίσης ότι πρέπει να αλλάξουμε τη συμπεριφορά μας, διότι η συμπεριφορά μας αποτελεί επίσης μέρος του προβλήματος και θεωρώ ότι πρέπει πράγματι να δώσουμε πραγματική προσοχή στην καθημερινή ζωή μας.

Jerzy Buzek, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είμαστε αντιμέτωποι με δύο διαφορετικά προβλήματα. Το πρώτο αφορά στην τιμή του πετρελαίου και του φυσικού αερίου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εισάγει το μεγαλύτερο ποσοστό των προαναφερθέντων πόρων. Το δεύτερο αφορά στην τιμή της ηλεκτρικής ενέργειας.

Αναφορικά με το πρώτο θέμα, θα ήθελα να δηλώσω ότι οι τιμές του πετρελαίου και του φυσικού αερίου μπορεί να πέσουν, εάν οι διαδικασίες, όχι απλά οι καταναλωτές, υπόκεινται στις δυνάμεις της αγοράς. Αυτό είναι ένα θέμα για τις διαπραγματεύσεις μας ως Ευρωπαϊκή Ένωση με τη Ρωσία, με τις χώρες της Βόρειας Αφρικής και με τον ΟΠΕΚ. Πρέπει επίσης να βελτιώσουμε σημαντικά την ενεργειακή απόδοση και την εξοικονόμηση ενέργειας. Είναι καθήκον μας να το πράξουμε και πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα σε αυτό το έργο. Το συζητάμε εδώ και πολύ καιρό. Προφανώς, πρέπει να αναπτύξουμε επίσης τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς έτσι αξιοποιούνται οι εγχώριοι πόροι. Ωστόσο, αυτό ασφαλώς δεν θα επαρκεί για τους σκοπούς μας. Έτσι μένουμε με την ενέργεια που παράγεται από τον άνθρακα και με την πυρηνική ενέργεια. Εάν θέλουμε να παρεμποδίσουμε τις δραστικές αυξήσεις των τιμών, δεν μπορούμε να παραβλέψουμε οποιαδήποτε από αυτές τις δύο πηγές ενέργειας.

Αυτό οδηγεί στο δεύτερο σημείο, δηλαδή την ηλεκτρική ενέργεια. Το κόστος του ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να μειωθεί μέσω μιας αποφασιστικής προσπάθειας για τη δημιουργία μιας κοινής Ευρωπαϊκής αγοράς στον τομέα της ενέργειας. Χρειάζεται άμεση υλοποίηση της τρίτης δέσμης μέτρων σχετικά με την ενέργεια. Μπορούμε επίσης να ελέγξουμε τις τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος μέσω σημαντικής και σταδιακής εφαρμογής της δέσμης μέτρων αναφορικά με την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές. Αυτό θεωρείται ιδιαίτερα σημαντικό για τον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας. Σε σχέση με το τελευταίο θέμα, είναι σημαντικό να εξετάσουμε τη συγκριτική αξιολόγηση ή να εισάγουμε σταδιακά τις ρυθμίσεις στην Οδηγία αναφορικά με το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή διότι ανέλαβε ένα τόσο επίπονο έργο αναφορικά με αυτά τα θέματα και τους συντάκτες του ψηφίσματος διότι ανέφεραν το θέμα.

Robert Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στις 2 Ιανουαρίου 2008 ο Richard Arens, ο οποίος είναι χρηματιστής στο Χρηματιστήριο Εμπορευμάτων της Νέας Υόρκης, πρόσφερε 100.000 δολάρια για μια παραγγελία χιλίων βαρελιών πετρελαίου. Η τιμή του βαρελιού πετρελαίου είχε φτάσει τα 100 δολάρια για πρώτη φορά. Ο χρηματιστής επένδυσε περίπου 5.000 δολάρια γι' αυτήν τη συναλλαγή. Πραγματοποίησε άμεσα την πώληση και με αυτή του την πράξη αποδέχθηκε μια απώλεια των 800 δολαρίων. Ήταν μια μικρή απώλεια που γιόρτασε δεόντως με τους συναδέλφους του, καθώς ήταν ο πρώτος που έσπασε το ψυχολογικό φράγμα των 100 δολαρίων το βαρέλι.

Οι χρηματιστές της Νέας Υόρκης θα εόρταζαν συχνά νέα ρεκόρ τιμών τους επόμενους μήνες. Στις 14 Ιουλίου το πετρέλαιο έφτασε τα 148 δολάρια το βαρέλι. Ακόμη κι εάν οι τιμές επί του παρόντος πέφτουν πάλι, η ζημιά έγινε. Η έκρηξη στις τιμές πετρελαίου επέφερε τάσεις κερδοσκοπίας σε εξωφρενικό επίπεδο στις πρώτες ύλες, συμπεριλαμβανοντας τα τρόφιμα.

Η παγκόσμια οικονομία δεν μπορεί να υπάρξει χωρίς τις αγορές, αλλά είναι απαράδεκτο ο κόσμος της οικονομίας να επιτρέπει ανεξέλεγκτα εμπορικά παιχνίδια κερδοσκοπίας που έχουν μεγαλύτερη αξία από ένα καζίνο. Με κίνητρο μόνο 5.000 δολάρια, ο χρηματιστής της Νέας Υόρκης είχε κατορθώσει να προκαλέσει ένα κύμα κερδοσκοπίας στον τομέα του πετρελαίου που θα προκαλούσε καταστροφή σε όλη την παγκόσμια οικονομία. Τελικά, οι χρηματιστηριακές αρχές σταμάτησαν αυτήν την άκρατη κερδοσκοπία, απαγορεύοντας στους χρηματιστές, τουλάχιστον προσωρινά, να πωλούν τις μετοχές που δεν κατείχαν, μια διαδικασία γνωστή ως «ακάλυπτη πώληση». Εάν σκοπεύουμε να χαλιναγωγήσουμε αυτήν την επιβλαβή πρακτική, δεν χρειαζόμαστε προσωρινούς κανόνες, αλλά απόλυτα αυστηρούς κανονισμούς. Ως εκ τούτου, πρέπει να είμαστε συνεπείς με τον τρόπο με τον οποίο ελέγχουμε τα παιχνίδια κερδοσκοπίας που πραγματοποιούνται από τους κερδοσκόπους. Η Γερουσία των Ηνωμένων Πολιτειών επί του παρόντος συζητά μια πρόταση, με σκοπό την αύξηση κατ' ελάχιστο 25% του πραγματικού μεριδίου που προσέφεραν οι χρηματιστές για κάθε συναλλαγή. Αυτό θα παρεμποδίσει πολλά από τα επικίνδυνα παιχνίδια που αυτήν τη στιγμή βασίζονται μόνο σε μικροποσά.

Η ποσότητα χρημάτων που επενδύθηκε μόνο στην αγορά πρώτων υλών των Ηνωμένων Πολιτειών αυξήθηκε δέκα φορές τα τελευταία τέσσερα έτη. Ο δείκτης τιμών για τα 25 βασικά αγαθά αυξήθηκε απότομα σε ποσοστό πάνω από 200%. Τα επίπεδα τιμών δεν καθορίζονται πλέον από τη φυσική προσφορά και την αποτελεσματική ζήτηση πρώτων υλών, αλλά από τους μηχανισμούς κερδοσκοπίας των χρηματοπιστωτικών αγορών. Κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου αυτού του έτους, το 60% των συμφωνιών που συνάφθηκαν στην αγορά πετρελαίου της Αμερικής αφορούσε στο πραγματικό πετρέλαιο που πουλιόταν ξανά και ξανά. Το χρηματιστήριο δεν χρησιμοποιείται πλέον ως μέσο προσαρμογής της πολύπλοκης αλληλεπίδρασης μεταξύ της διαθέσιμης προσφοράς και της πραγματικής ζήτησης, αλλά έχει καταστεί τόπος συγκέντρωσης όπου πραγματοποιούνται στοιχήματα σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά προϊόντα, η πολυπλοκότητα των οποίων θεωρείται ακόμη και υπερβολική για να την κατανοήσουν οι ιδνόντες των χρηματοπιστωτικών εταιρειών. Το μόνο πράγμα που ενδιαφέρει τους χρηματιστές και τους εργοδότες τους είναι τα πρόσθετα επιδόματα. Όλα αυτά τα «golden boys» από αυτό το παγκόσμιο καζίνο εισέπραξαν εκατομμύρια, ενώ έχασαν δισεκατομμύρια που ανήκαν στους πελάτες τους. Τα κέρδη εξαργυρώθηκαν ενώ οι ζημιές τώρα κρατικοποιούνται. Οι Αμερικανοί φορολογούμενοι θα πρέπει να πληρώσουν πάνω από 1.000 δισεκατομμύρια

δολάρια, προκειμένου να εξοφλήσουν τις ανεπαρκείς πιστώσεις του χρηματοοικονομικού κόσμου. Αυτό το ποσό ισοδυναμεί με το επταπλάσιο του συνόλου του προϋπολογισμού της ΕΕ.

Στην Ευρώπη, επίσης, η αγοραστική δύναμη παρουσιάζει καθοδικές τάσεις, η πίστωση έχει καταστεί πιο ακριβή και η ύφεση κάνει την εμφάνισή της. Η Επιτροπή και οι εθνικές κυβερνήσεις απέρριπταν πάντοτε τη θέσπιση πολλών κανονισμών στις χρηματοπιστωτικές αγορές που φημιζόνταν για την απόδοσή τους. Ωστόσο, με τη συνολική μεταφορά αυτών των χρηματοπιστωτικών ιδιοφυιών οι κρατικές αρχές πρέπει τώρα να δράσουν άμεσα, επιβάλλοντας αποτελεσματικά μέτρα, ώστε να παρεμποδίσουν την άκρατη κερδοσκοπία που διατρέχει τις αγορές, συμπεριλαμβάνοντας την αγορά πετρελαίου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπρόεδρος

Liam Aylward, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – Κύριε Πρόεδρε, αποδέχομαι με ευχαρίστηση το γεγονός ότι αυτή η συζήτηση περιλαμβάνει όλες τις τιμές της ενέργειας και όχι μόνο τις τιμές του πετρελαίου – πράγμα το οποίο αποτελεί σημαντικό προβληματισμό. Το τελευταίο έτος δεν γνώρισε μόνο το πετρέλαιο απότομη άνοδο στις τιμές του: το κόστος του άνθρακα και του φυσικού αερίου ανέρχεται με τόσο γρήγορους ρυθμούς όπως και το κόστος του πετρελαίου, εάν όχι γρηγορότερα. Όπως συμβαίνει πάντοτε, οι καταναλωτές πλήττονται χειρότερα από όλους.

Η απότομη άνοδος στις τιμές της ενέργειας άσκησε τεράστια πίεση στον προϋπολογισμό του μέσου καταναλωτή. Ως εκπρόσωποι του λαού σε επίπεδο πολιτικής, από εμάς εξαρτάται να θέσουμε σε εφαρμογή πολιτικές που θα διασφαλίσουν σταθερή παροχή καυσίμων σε λογικές τιμές. Πώς θα το επιτύχουμε αυτό καθώς τα αποθέματα των πηγών καυσίμων κοντεύουν να τελειώσουν; Θα πρέπει να επικεντρωθούμε σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και στους πόρους. Θα πρέπει να αυξήσουμε τη μελέτη και τις επενδύσεις σε εναλλακτικές πηγές καυσίμων. Αυτή δεν είναι καθόλου μια νέα ιδέα, παρόλα αυτά μέχρι τώρα δεν πράξαμε αρκετά σχετικά με αυτό το θέμα. Έχουμε καθήκον έναντι των Ευρωπαίων πολιτών και για το καλό του περιβάλλοντος, πρέπει να κάνουμε τα λόγια μας πράξεις.

Οι στόχοι της προστασίας του περιβάλλοντος και η οικονομική ευμάρεια του καταναλωτή δεν αποκλείουν ο ένας τον άλλο. Δαπανώντας περισσότερα χρήματα, χρόνο και πόρους σχετικά με τον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, μπορούμε να επιτύχουμε σταθερή παροχή ενέργειας για το μέλλον.

Claude Turmes, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Goebbels έχει απόλυτο δίκιο ότι υπάρχει μεγάλη κερδοσκοπία στις τιμές του πετρελαίου και πράγματι ο κ. Borloo και ο κ. Piebalgs δήλωσαν το ίδιο. Οι Πράσινοι, οι Σοσιαλιστές και η Ενωτική Αριστερά υπέβαλαν όλοι τροπολογίες, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι το ψήφισμά μας λαμβάνει υπόψη αυτό το θέμα και εκείνοι οι εκπρόσωποι της Δεξιάς που σήμερα ενέκριναν την ιδέα λήψης μέτρων για την καταπολέμηση της αλόγιστης κερδοσκοπίας στην αγορά πετρελαίου – κι εγώ είμαι ευχαριστημένος σχετικά με αυτό – ελπίζω ότι θα ψηφίσουν τις τροπολογίες μας αύριο. Θα ήταν γελοίο εάν το παρόν Κοινοβούλιο ψήφιζε ένα ψήφισμα που δεν πραγματεύθηκε το θέμα της υπερβολικής κερδοσκοπίας στις αγορές πετρελαίου.

Το δεύτερο σημαντικό θέμα είναι η κοινωνική πλευρά. Πρέπει να βοηθήσουμε τα ασθενέστερα οικονομικά μέλη της κοινωνίας μας να ξεπεράσουν αυτήν την κατάσταση. Σε ότι αφορά εμένα, θα συνιστούσα στοχοθετημένη οικονομική ενίσχυση. Θα ήταν καλύτερο να δώσουμε στα πιο ασθενή οικονομικά νοικοκυριά 100 ευρώ, από το να διατυπώνουμε τις λεγόμενες χρήσιμες ιδέες, όπως η μείωση του ΦΠΑ. Αυτή η ιδέα που είναι τόσο αγαπητή στον κ. Sarkozy, ασφαλώς θα απορριφθεί αύριο από το Κοινοβούλιο, διότι θα προτιμούσαμε να συμφωνήσουμε με τον κ. Borloo, ο οποίος υποστηρίζει το σύστημα «bonus-malus», παρέχοντας στους πολίτες πρόσβαση σε υπηρεσίες και συσκευές που καταναλώνουν λιγότερη ενέργεια.

Ας κάνω δύο τελευταίες παρατηρήσεις. Πρώτον, θα μπορούμε να αντιμετωπίσουμε το θέμα του ταμείου παροχής εισφορών, σημειώνοντας πρόοδο στον τομέα της ενεργειακής διαχείρισης και της διαχείρισης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Επομένως, ρωτώ τον Επίτροπο, εάν η Επιτροπή θα φανεί πάλι ανόητη υποβάλλοντας ένα έγγραφο στρατηγικής σχετικά με την ενέργεια και την ενεργειακή ασφάλεια που δεν εξετάζει το θέμα της μεταφοράς; Σε όλα τα προσχέδια που έχω δει, δεν αναφέρεται το θέμα της μεταφοράς. Αυτό είναι γελοίο, διότι η Ευρώπη εξαρτάται κυρίως από το πετρέλαιο, όχι από το φυσικό αέριο και δεν υπάρχει τίποτα σχετικό με αυτό στα έγγραφά σας.

Τώρα, μια τελευταία παρατήρηση στον κ. Borloo: σήμερα η Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων συζήτησε σχετικά με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας κι εγώ δεν κατανοώ πλέον τη γαλλική Προεδρία. Υπονομεύετε την κατάσταση με τη ρήτρα «ραντεβού», συμπεριλαμβάνοντας το στόχο του 20%. Ευτυχώς, αυτή η πρόταση απορρίφθηκε σήμερα από την πλειοψηφία των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, κάνω έκκληση απευθείας στη γαλλική Προεδρία: σταματήστε να θέτετε σε κίνδυνο αυτήν την οδηγία, διότι είναι ένα πολύ σημαντικό έγγραφο.

Sergej Kozlík (NI). - (SK) Η Ευρώπη έχει μια σπουδαία ευκαιρία να ασκήσει επιδράσεις στις τιμές της ενέργειας, επιτυγχάνοντας επαρκή παραγωγή της δικής της ενέργειας που βασίζεται σε άλλους πόρους, εκτός του πετρελαίου και του φυσικού αερίου. Ωστόσο, θα ακολουθήσει η Ευρώπη αυτό το δρόμο;

Τη δεκαετία του 1980, η Σλοβακία και η Ουγγαρία ξεκίνησαν την κοινή κατασκευή του εργοστασίου παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στις περιοχές Gabčíkovo-Nagymaros. Η Ουγγαρία στη συνέχεια αποσύρθηκε από το έργο και η Σλοβακία ολοκλήρωσε μόνη της το εργοστάσιο παραγωγής υδροηλεκτρικής ενέργειας. Αντί για παραγωγή ανώτατης ενέργειας, η συνέπεια ήταν μια διαφωνία με διεθνή διατιθσία, τα αποτελέσματα της οποίας, ωστόσο, αγνοήθηκαν από την Ουγγαρία.

Τη δεκαετία του 1990, η Σλοβακία επένδυσε σημαντικούς πόρους στη βελτίωση της ασφάλειας και στην επέκταση του χρόνου λειτουργίας του πυρηνικού σταθμού Jaslovské Bohunice. Η Διεθνής Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας βεβαίωσε ότι τα πρότυπα ασφάλειας ήταν ικανοποιητικά. Ωστόσο, ως μέρος της διαδικασίας ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Σλοβακία υποχρεώθηκε να κλείσει πρόωρα δύο αντιδραστήρες στο εργοστάσιο παραγωγής πυρηνικής ενέργειας.

Επί του παρόντος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξετάζει το θέμα της κατασκευής δύο επιπλέον αντιδραστήρων στον πυρηνικό σταθμό Mochovce. Οι πρώτοι δύο αντιδραστήρες λειτουργούν ήδη με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χρειάζεται χρόνο για να απαντήσει. Το παράδειγμα της Σλοβακίας αποδεικνύει ότι ο στόχος αύξησης της δικής μας παραγωγής και, κατ' αυτόν τον τρόπο, άσκησης ελέγχου στις τιμές της ενέργειας στην Ευρώπη είναι ακόμη μακρινός.

Μαργαρίτης Σχοινάς (PPE-DE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, η εξέλιξη των τιμών του πετρελαίου αυτό το χρόνο είναι ένα μεγάλο σκάνδαλο. Ένα σκάνδαλο που χτυπάει τα νοικοκυριά με το χαμηλότερο εισόδημα στην Ευρώπη, ένα σκάνδαλο που αναζητά πολιτικές απαντήσεις, που, πέρα από όσα θα κάνουμε με την προσαρμογή μας στην πράσινη οικονομία, στην πολιτική των αγωγών, στην πολιτική του πακέτου ενέργειας, πρέπει οπωσδήποτε να βρούμε μια λύση στη μάχη εναντίον των καρτέλ του πετρελαίου.

Υπάρχουν δύο καρτέλ πετρελαίου αυτή τη στιγμή τα οποία λειτουργούν εις βάρος του ευρωπαίου πολίτη:

Ένα είναι το διεθνές καρτέλ πετρελαίου, στο οποίο δεν μιλάμε με μια φωνή – δεν μιλάμε με καμία φωνή – διότι, όταν ο ΟΠΕΚ πράττει δεν αισθάνεται την πίεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να μην πράξει.

Και έχουμε και ένα δεύτερο καρτέλ το οποίο βρίσκεται στο εσωτερικό της ευρωπαϊκής αγοράς όπου, κύριε Επίτροπε, η συνάδελφός σας Επίτροπος αρμόδια για τον ανταγωνισμό ακόμη το παρακολουθεί χωρίς να το ενοχλεί και νομίζω ότι, πέρα από το ζήτημα της κερδοσκοπίας που σωστά έθεσε ο κύριος Goebbels, έχουμε να κάνουμε και με την αδιαφάνεια στην εσωτερική αγορά των πετρελαιοειδών, όπου υπάρχει πεδίο δόξης λαμπρό για την επιτροπή ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από την οποία και αναμένουμε να αναλάβει δράση προς όφελος των πολιτών. Διότι, αν δεν απατώμαι, η πολιτική ανταγωνισμού συνεχίζει να είναι κοινοτική αρμοδιότητα.

Αν λοιπόν με τον ΟΠΕΚ έχουμε δυσκολίες, ας ασκήσουμε την πολιτική ανταγωνισμού στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Eluned Morgan (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα υπάρξουν ριζικές αλλαγές στον τρόπο με τον οποίο η ΕΕ παράγει και καταναλώνει ενέργεια. Αυτή η άποψη βασίστηκε σε μια τριμερή στρατηγική της Επιτροπής: ασφάλεια ανεφοδιασμού, βιωσιμότητα και ανταγωνιστικότητα. Ωστόσο, η Επιτροπή παρέλειψε ένα βασικό μέρος αυτής της σημαντικής συζήτησης, δηλαδή το θέμα της οικονομικής αντοχής.

Από τη δημοσίευση της Πράσινης Βίβλου αναφορικά με την ενέργεια, οι Σοσιαλιστές σε αυτό το Κοινοβούλιο ζητούν να έχουν οι καταναλωτές την πρωτοκαθεδρία. Θέλουμε να θεωρήσουμε την ενεργειακή ανεπάρκεια ως μέρος αυτής της συζήτησης. Μέχρι τώρα, δεν υπάρχουν στην ΕΕ εθνικοί ορισμοί και δεν υπάρχει συλλογή στοιχείων, οπότε δεν γνωρίζουμε το μέγεθος του προβλήματος. Γνωρίζουμε ότι οι τιμές της ενέργειας αυξήθηκαν ραγδαία και πλήττουν με τον πιο σκληρό τρόπο τους πιο ευάλωτους οικονομικά της κοινωνίας μας.

Θα ήθελα να ειδοποιήσω έγκαιρα το Συμβούλιο ότι, στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τις οδηγίες αναφορικά με το ηλεκτρικό ρεύμα και το φυσικό αέριο που σκοπεύουμε να ξεκινήσουμε το θέμα της ενεργειακής ανεπάρκειας θα είναι βασικό στη συμφωνία μας. Δεν πρόκειται να σας θίξουμε. Ζητάμε τη λήψη εγγώριων μέτρων σχετικά με αυτό το θέμα – όχι κοινοτική δράση – αλλά δεν αναμένουμε τη λήψη μέτρων για τους πιο αδύναμους ανθρώπους στην ΕΕ αναφορικά με την ενεργειακή ανεπάρκεια.

Luca Romagnoli (NI). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τολμώ να προτείνω ότι δεν μπορεί κάποιος να δηλώνει πώς να συγκρατούνται οι ανοδικές τιμές της ενέργειας σε ένα μόνο λεπτό. Ας προσπαθήσουμε να συνοψίσουμε την κατάσταση: πρώτα από όλα, χρειαζόμαστε εθνικές κοινωνικές πολιτικές προς όφελος των πιο

ευάλωτων ομάδων και των μικρών επιχειρήσεων, όπως οι αλιείς, αλλά και οι κρατικές αρχές. Γι' αυτόν τον λόγο, τάσσομαι υπέρ της λήψης στοχοθετημένων κοινωνικών μέτρων, όπως δήλωσε ο κ. Turmes. Εν συνεχεία, χρειαζόμαστε μια διαφορετική πολιτική έναντι των καρτέλ και των χωρών παραγωγής ενέργειας, όπως δήλωσε ο κ. Buzek και ίσως και άλλοι. Αναμφίβολα αυτό είναι σημαντικό.

Θέλω επίσης να επισημάνω μια άλλη άποψη, την οποία συχνά δεν λαμβάνουμε υπόψη. Είναι το θέμα των ειδικών φόρων κατανάλωσης. Εάν η μέγιστη τιμή που μπορούσαν να χρεώσουν οι κυβερνήσεις για καύσιμα υπόκειται σε ανώτατο όριο, οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης θα προσαρμόζονταν αυτόματα σε αυτό το όριο, χωρίς να παραβιάζεται ούτε η φορολογική επικουρικότητα ούτε οι νόμοι αναφορικά με τον ελεύθερο ανταγωνισμό. Γιατί να μη λάβουμε υπόψη μας αυτήν την ιδέα; Νομίζω ότι ο κ. Piebalgs υπαινίχθηκε ότι τάχθηκε υπέρ κάποιου παρόμοιου θέματος.

Μιλώντας γενικά, κατά την άποψή μου, χρειαζόμαστε μια στρατηγική που ανταμείβει όσους καταναλώνουν λιγότερο και επιβάλλει ποινές σε όσους καταναλώνουν περισσότερο: δηλαδή, μια στρατηγική η οποία ανταμείβει την ενεργειακή απόδοση. Ωστόσο, χρειαζόμαστε επίσης τη λήψη μέτρων ώστε να περιορίσουμε την κερδοσκοπία, τα οποία δεν έχουν θεσπισθεί ακόμη και μια διπλή προσαρμογή των τιμών λιανικής πώλησης και των τιμών παραγωγής.

Vito Bonsignore (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η τάση στις τιμές της ενέργειας ασκεί πιέσεις στην οικονομία και διαβρώνει την αγοραστική δύναμη των οικογενειών που βλέπουν τους λογαριασμούς παροχής ενέργειας να αυξάνονται με αδυσώπητους ρυθμούς.

Σε αυτό το νέο πλαίσιο, η σχέση μεταξύ των τιμών της ενέργειας και της εξωτερικής πολιτικής και γι' αυτόν τον λόγο η αυξημένη πολιτική επιρροή των χωρών παραγωγής είναι εμφανής. Σαφέστατα, η Ευρώπη πρέπει να επιδιώξει μια βραχυπρόθεσμη στρατηγική που να βασίζεται στην επιτάχυνση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, στην προώθηση και στην αναζήτηση νέων μεθόδων για την αξιοποίηση φυσικής, καθαρής ενέργειας και στην κατασκευή νέων αγωγών. Ως εκ τούτου, είναι επίσης απαραίτητο να αυξήσουμε τα αποθέματα σε πετρέλαιο και σε φυσικό αέριο.

Όλα αυτά δεν επαρκούν, χρειάζονται νέες πρωτοβουλίες. Θα έδινα έμφαση στις δύο προτάσεις που υπέβαλε ο Πρωθυπουργός κ. Berlusconi τις τελευταίες εβδομάδες: τη συνδιάσκεψη όλων των χωρών που αγοράζουν ενέργεια και ως εκ τούτου τον καθορισμό μιας ανώτατης τιμής, καθώς και την έναρξη ενός σημαντικού σχεδίου για πυρηνικούς σταθμούς. Μπορεί η Επιτροπή να απαντήσει σε αυτές τις δύο προτάσεις, κύριε Επίτροπε; Επιπλέον, όταν εξηγήσει τις στρατηγικές της για σχεδιασμό ενός διαφορετικού μέλλοντος σε ότι αφορά τις προμήθειες, μπορείτε να μας πείτε εάν – από όσο γνωρίζετε – λαμβάνει χώρα η χρηματοοικονομική κερδοσκοπία και τι σκοπεύει να πράξει η Επιτροπή γι' αυτό το θέμα;

Reino Paasilinna (PSE). - (FI) Κύριε Πρόεδρε, το εν λόγω ψήφισμα είναι σημαντικό και έχουμε τη δική μας κύρια άποψη σχετικά με αυτό. Αυτή η κατάσταση είναι τόσο ταραχώδης όσο το Τρίγωνο των Βερμούδων και η εξάρτηση, τα προβλήματα του κλίματος και οι τιμές που δεν μπορούν να πληρώσουν οι οικονομικά ασθενείς δυσχεραίνουν την κατάσταση – ας μην ξεχνάμε τους κερδοσκόπους και τις τιμές των τροφίμων.

Η εξοικονόμηση ενέργειας είναι απαραίτητη και η πιο αποτελεσματική λύση, αυτό το γνωρίζουμε. Ωστόσο, το ίχνος άνθρακα των οικονομικά ασθενέστερων ελάχιστα συγκρίνεται με των εύπορων που δεν έχουν την πρόθεση πράγματι να το μειώσουν, αλλά που είναι απλά έτοιμοι πράγματι να καταβάλλουν περισσότερα.

Ως εκ τούτου, υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει να θεσπίσουμε νομοθεσία σχετικά με τη φορολόγηση της ενέργειας που είναι προοδευτική; Όσοι μπορούν να πληρώσουν, θα πληρώσουν σχετικά περισσότερα για την ενέργεια. Ή πρέπει να επιβάλλουμε υψηλότερη τιμή στα αγαθά που αναλώνουν πολλή ενέργεια ή υπηρεσίες που την κατασπαταλούν; Προφανώς οι κερδοσκόποι πρέπει να πρέπει να τεθούν υπό έλεγχο. Αναφερόμαστε στη βιώσιμη ανάπτυξη; οι ήρωές της είναι όσοι δεν διαθέτουν ενεργειακά αποθέματα και η κατάσταση πρέπει να οργανωθεί με σταθερό τρόπο. Αυτή είναι η βασική μας άποψη.

Jim Allister (NI). - Κύριε Πρόεδρε, μεταξύ των έργων που ενίσχυσε η ΕΕ είναι η ενιαία αγορά ηλεκτρισμού στην Ιρλανδία. Μπορεί να μας εξηγήσει η Επιτροπή γιατί δεν ισχύει για τους καταναλωτές στη Βόρεια Ιρλανδία και γιατί, αντί για τη σταθερότητα και την εξοικονόμηση των τιμών διαπιστώσαμε υπέρογκη αύξηση της τάξης του 52% από τον Ιανουάριο αυτού του έτους και το συνεχώς διευρυμένο κενό με τις τιμές να κυριαρχεί στο υπόλοιπο Ηνωμένο Βασίλειο, όπου κατά το ίδιο διάστημα η αύξηση της τιμής ήταν της τάξης του 29%; Αρκετά μεγάλη από μόνη της, αλλά πολύ μικρότερη από 52%.

Η Επιτροπή θα διερευνήσει την αποτυχία αυτού του συστήματος, ώστε να υλοποιήσει την υπόσχεση του Υπουργού κ. Dodds, όταν την ξεκίνησε, αναφορικά με την εξοικονόμηση απόδοσης και το βελτιωμένο ανταγωνισμό ώστε να συμβάλει στην ελαχιστοποίηση της τιμής χονδρικής πώλησης του ηλεκτρικού ρεύματος, με το σημαντικό μέγεθος πλεονεκτημάτων, όπως δήλωσε, να προορίζεται για τον καταναλωτή; Για τους εκλογείς μου, για διάστημα μικρότερο

από ένα έτος, φαίνεται ιδιαίτερα αναληθές. Ιδιαίτερα, η Επιτροπή θα διερευνήσει τη συνεισφορά στη μη υλοποίηση της ενιαίας αγοράς ηλεκτρισμού από την παράλειψη να αναφερθεί επαρκώς η υπεροχή της Επιτροπής Παροχής Ηλεκτρισμού στην αγορά του νότου και η έλλειψη ανταγωνισμού που απορρέει, η οποία βέβαια είναι ο αναγκαίος παράγοντας για την επιτυχία σε κάθε ενιαία αγορά ηλεκτρισμού;

Ari Vatanen (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, αναφερόμαστε πάντοτε σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας όταν αναφερόμαστε σε τιμές. Τελικά, γνωρίζουμε ότι θα μας κοστίσει πολύ ακριβά και η οικονομική υπευθυνότητα αναφορικά με τις τιμές της ενέργειας πολλές φορές εξαφανίζεται. Τι θα γίνει σχετικά με αυτό το ποσοστό της τάξης του 80%; Τι θα γίνει σχετικά με την εκπλήρωση των αναγκών της αυξημένης κατανάλωσης ενέργειας στο μέλλον;

Ας εξετάσουμε την περίπτωση του αγωγού Nord Stream. Μόλις συζητήσαμε σχετικά με τα περιβαλλοντικά πρότυπα που αφορούν στον αγωγό Nord Stream. Τελικά, αυτό μοιάζει λιγάκι με τα πρότυπα της θηλιάς γύρω από το λαιμό, διότι το έργο Nord Stream και έργα τέτοιου είδους αποδυναμώνουν την ενεργειακή μας ανεξαρτησία, όταν πρέπει να αυξήσουμε τη δική μας ανεξαρτησία.

Κατά συνέπεια, τι σκοπεύουμε να πράξουμε; Η μόνη πραγματική απάντηση που μπορεί να δοθεί αφορά στην πυρηνική ενέργεια: είναι αυτόνομη, είναι οικονομική, είναι ανταγωνιστική και η τιμή είναι προβλέψιμη – επίσης δεν περιέχει εκπομπές άνθρακα και δεν περιλαμβάνει τη Ρωσία.

Atanas Papanizov (PSE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, υπό τις συνθήκες αύξησης των τιμών της ενέργειας είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλίσουμε περισσότερη διαφάνεια αναφορικά με τη διαμόρφωση τιμών. Πρέπει να θεσπισθούν κοινοί κανόνες για την ανάπτυξη ενιαίας Ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας. Αυτό θα παράσχει μεγαλύτερη ασφάλεια για τις νέες επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας και στα δίκτυα παροχής ηλεκτρισμού καθώς και στα δίκτυα μεταφοράς φυσικού αερίου. Αφορά ακριβώς στην τρίτη δέσμη μέτρων σχετικά με την ενέργεια που πρέπει να υιοθετηθεί το συντομότερο δυνατό και ο ρόλος της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με αυτό το θέμα είναι ιδιαίτερα σημαντικός. Η δέσμη μέτρων ενισχύει τα δικαιώματα και την ανεξαρτησία των ρυθμιστών της ενέργειας και εναρμονίζει τις δραστηριότητές τους μέσω του νεοϊδρυθέντος οργανισμού. Είναι επίσης απαραίτητο να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στην έννοια «ενεργειακή ανεπάρκεια» και στον ορισμό αυτής της έννοιας σε εθνικό επίπεδο, μεταξύ άλλων, προκειμένου να διασφαλίσουμε, μέσω του μηχανισμού των δημοσίων υπηρεσιών γενικού ενδιαφέροντος, ελάχιστη ποσότητα ενέργειας τη χειμερινή περίοδο για τα άτομα που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας.

Θεωρώ ότι το πρόβλημα των υψηλών τιμών της ενέργειας μπορεί επίσης να τεθεί υπό έλεγχο με τη χάραξη κατάλληλης πολιτικής στον τομέα της ενέργειας, με σκοπό να προσφέρει κίνητρα για την ενεργειακή απόδοση, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τα περιβαλλοντικά περιορισμένα προϊόντα. Θα εξετάσουμε με ενδιαφέρον την πρόταση σχετικά με το θέμα της ενεργειακής απόδοσης το οποίο ανέφερε ο Επίτροπος Piebalgs στη δήλωσή του.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE). - (RO) Σύμφωνα με την έρευνα, τουλάχιστον 20% της ενέργειας που καταναλώνεται στην ΕΕ κατασπαταλάται. Πρέπει να επισημάνουμε ότι τα νοικοκυριά έχουν δυνατότητα εξοικονόμησης ενέργειας σχεδόν της τάξης του 30%, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι μπορεί να εξοικονομηθεί το ένα τρίτο της ενέργειας που επί του παρόντος καταναλώνεται από τις πολυκατοικίες. Μια χρήσιμη λύση είναι η αναμόρφωση της θέρμανσης των οικιών, αλλά αυτή η λύση αγνοείται αδικώς και δεν χρηματοδοτείται επαρκώς από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στη Ρουμανία, για παράδειγμα, η αναμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε εξοικονόμηση ποσότητας μεγαλύτερης από 600.000 τόνους ισοδύναμου πετρελαίου κάθε έτος. Θεωρώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενισχύσει την αύξηση της χρηματοδότησης της ΕΕ που μπορεί να χορηγηθεί για τη βελτίωση της απόδοσης της θέρμανσης των νοικοκυριών κατά τουλάχιστον 10%. Αυτή είναι μια συγκεκριμένη, πρόσφορη και βιώσιμη λύση στα προβλήματα που ανακύπτουν στους πολίτες από την αυξημένη τιμή της ενέργειας.

Gyula Hegyi (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ σε μία μόνο πλευρά των τιμών της ενέργειας, δηλαδή στην τιμή της αστικής θέρμανσης. Στην Ουγγαρία, εκατοντάδες χιλιάδες νοικοκυριά χρησιμοποιούν την αστική θέρμανση – κυρίως οικογένειες με μέτριο εισόδημα – και η τιμή της αποτελεί σημαντικό κοινωνικό θέμα. Ωστόσο, λόγω της αποδυνάμωσης της υποδομής και για άλλους τεχνικούς λόγους, η αστική θέρμανση είναι πολύ πιο ακριβή από την ατομική θέρμανση. Αυτό έρχεται σε αντίθεση με την κοινή λογική και τα κύρια συμφέροντα του περιβάλλοντος. Γι' αυτόν τον λόγο, όποτε μπορώ, παροτρύνω την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παράσχουν οικονομική ενίσχυση ώστε να βελτιωθούν τα συστήματα αστικής θέρμανσης, προκειμένου να καταστεί πιο αποδεκτή από κοινωνική άποψη και αποδοτική από περιβαλλοντική άποψη. Εφόσον η αστική θέρμανση είναι πιο ακριβή σε ορισμένα κράτη μέλη από την ατομική θέρμανση, είναι ανόητο να αναφερόμαστε στην ενεργειακή απόδοση.

Paul Rübig (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοίνωσε μια δέσμη μέτρων για την προστασία και την ασφάλεια των πυρηνικών σταθμών. Θα διασφαλίσετε ότι

αυτή η δέσμη μέτρων τελικά τίθεται στα θέματα ημερήσιας διάταξης της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου, έτσι ώστε να θεωρηθεί επιτυχία για την Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου;

Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο Piebalgs εάν μπορεί να συζητήσει με τον Επίτροπο Κονάcs ώστε να διαπιστώσει εάν μπορούμε να έχουμε κάποια κίνητρα και ευκαιρίες για να κάνουμε απόσβεση στις επενδύσεις του τομέα της ενέργειας, έτσι ώστε τα κέρδη να μπορούν να επενδυθούν με συνετό τρόπο. Αυτό μπορεί επίσης να οδηγήσει σε μείωση των τιμών.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Προκειμένου να επιλύσουμε τα προβλήματα σχετικά με την ενέργεια, είναι σημαντικό να θεσπίσουμε κοινή ενεργειακή πολιτική με σημεία εξωτερικής πολιτικής. Πρέπει να θεσπίσουμε την εσωτερική αγορά. Η τρίτη δέσμη μέτρων σχετικά με την ενέργεια αποτελεί τη βάση αυτής της πολιτικής. Ωστόσο, η οδηγία από μόνη της δεν είναι η απάντηση. Χρειαζόμαστε οικονομικά μέσα και τη δημιουργία κατάλληλων σχέσεων στον τομέα του φυσικού αερίου και του ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτό θα εξασφαλίσει την ενεργειακή μας ασφάλεια.

Αναφορικά με το θέμα εξωτερικής πολιτικής, η Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως και ο ΠΟΕ πρέπει να εκφράζονται ομόφωνα. Η Επιτροπή πρέπει να έχει την ισχύ να διαπραγματεύεται τις τιμές της ενέργειας. Αυτό δεν πρέπει να αποτελεί ένα θέμα για το οποίο να αναφέρεται κάθε κράτος ξεχωριστά, αλλά πρέπει να διαπραγματευθούμε αυτό το θέμα από κοινού, ως ένα σημαντικό μέλος της παγκόσμιας αγοράς.

Πρέπει να διευρύνουμε το οπτικό μας πεδίο σχετικά με το ποιοι είναι οι προμηθευτές μας στον τομέα της ενέργειας. Μήπως δεν κατασκευάζουμε αγωγούς φυσικού αερίου που ενδεχομένως δεν έχουν φυσικό αέριο, όπως υποψιαζόμαστε για τον αγωγό Nord Stream; Θεωρούμε την Αρκτική ως ενδεχόμενη πηγή ενέργειας;

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω τη σημασία της λήψης βραχυπρόθεσμων μέτρων. Σε αυτήν την περίπτωση, εξετάζω το ενδεχόμενο συζητήσεων με τις χώρες του ΟΠΕΚ και το θέμα του φόρου προστιθέμενης αξίας.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της παρούσας συζήτησης, οι συνάδελφοι από τα έδρανα των Σοσιαλιστών και των Πρασίνων αναφέρθηκαν στο θέμα της κερδοσκοπίας και πόσο απαράδεκτο είναι αυτό, σχετικά με τις τιμές της ενέργειας και συμφωνώ μαζί τους. Θα τους ζητούσα να αναλογισθούν το πολιτικό πλαίσιο των τιμών της ενέργειας και ιδιαίτερα την καριέρα του πρώην Γερμανού Καγκελάρου Gerhard Schroeder ο οποίος επί του παρόντος εργάζεται στην εταιρεία Gazprom, που σαφέστατα εκδηλώνει το ενδιαφέρον της που δεν έχει σχέση με την πυρηνική ενέργεια, αλλά, όπως μας υπενθύμισε ο κ. Ari Vatanen, περιλαμβάνει πολιτικές σχέσεις με τη Ρωσία.

Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο, εάν μπορεί να εξηγήσει στην απάντησή του το σχέδιο δράσης προς την επίτευξη κοινής πολιτικής ενέργειας στην ΕΕ, με δεδομένο το χρονοδιάγραμμα. Θα ήθελα ακόμη να ρωτήσω τον Επίτροπο εάν θα υποβάλλει προς συζήτηση στο Συμβούλιο το θέμα για τις σχετικές δαπάνες του πετρελαίου και του φυσικού αερίου, για παράδειγμα από τη Ρωσία, σε αντίθεση με το θέμα για το υδροποιημένο φυσικό αέριο από το Κατάρ, την πυρηνική ενέργεια και όλα τα άλλα θέματα, διότι νομίζω ότι οι κυβερνήσεις μας δεν παράγουν πράγματι ενέργεια στις τιμές που θα ήθελαν οι καταναλωτές. Επιδιώκουν τα δικά τους πολιτικά συμφέροντα.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σε αυτό το σημείο υπάρχουν τρεις πληροφορίες. Πραγματικά πιστεύω ότι η εποχή παραγωγής ενέργειας σε ένα μέρος και στη συνέχεια η μεταφορά της και η πώλησή της σε όλο τον κόσμο μας οδήγησε σε μια κατάσταση εδαφικότητας, η οποία δικαιολογημένα αποτέλεσε μέρος της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, διότι υπάρχει η βροχοπτώση που είναι ευεργετική και υπάρχει και η πλημμύρα. Όταν πέφτει ξαφνικά υπερβολική βροχή σε ένα μέρος που δεν μπορεί να την απορροφήσει τότε την ονομάζουμε πλημμύρα και καταστροφή κι αυτό έχει ως συνέπεια την εισροή υπο-προϊόντων και εν τέλει αυτό συσώρευσε την παροχή χρημάτων που διαχειρίζονται με απίστευτο τρόπο.

Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η ενέργεια αποτελεί το θέμα του αιώνα. Άκουσα τον κ. Goebbels να ομιλεί μόλις τώρα και εντυπωσιάστηκα από τη συγκινησιακή χροιά του λόγου του. Είμαι της άποψης ότι δεν πρέπει μόνο να μειώσουμε τα επίπεδα κατανάλωσης, αλλά πρέπει επίσης να τα καταστήσουμε τοπικά έτσι ώστε να μην εξαρτιόμαστε από το είδος της περιλαμβανόμενης ενέργειας. Αυτό θα επιφέρει επίσης προβλήματα, όπως συμβαίνει με τον άνθρακα που είναι τοπικός πόρος και πρέπει να λαμβάνεται υπόψη. Επίσης πρέπει να εμποδίσουμε την ανάπτυξη της κερδοσκοπίας, πρέπει να την περιορίσουμε και πρέπει να την καταπολεμήσουμε.

Η συνεδρίαση μεταξύ ΕΕ-ΟΠΕΚ που έλαβε χώρα πριν από ενάμιση μήνα πρότεινε να προσκληθούν ειδικοί προκειμένου να διεξάγουν σημαντική επισκόπηση σε μια προσπάθεια να καταστεί κατανοητό τι συμβαίνει εδώ και λίγο καιρό σε διάφορους τομείς της αγοράς.

Τότε έχουμε την πρόβλεψη σε μακροπρόθεσμο επίπεδο. Η μόνη απάντηση σε ότι αφορά την πρόβλεψη είναι να συμμορφωθούμε με τις αποφάσεις της συνεδρίασης της Τζέντα, δηλαδή ότι η Ευρώπη, πράγμα το οποίο σημαίνει κάθε χώρα της Ευρώπης και η Ευρώπη ως σύνολο πρέπει να προσανατολισθεί προς την ενεργειακή απόδοση και τη

μείωση της κατανάλωσης. Εάν καταβάλλουμε έξι έως εννέα εκατομμύρια και εάν ακολουθήσουμε αυτό το μοντέλο, τότε αυτοί που κάνουν τις προβλέψεις σαφέστατα θα έχουν πάντοτε δίκιο.

Μπορεί να ανακύψει το θέμα σχετικά με ορισμένο σχέδιο δράσης κύριε Επίτροπε, σχετικά με την αύξηση της χρηματοδότησης σε παγκόσμιο επίπεδο για διάφορους τομείς έρευνας. Σε ότι αφορά την ενεργειακή απόδοση, αυτό είναι ένα θέμα στο οποίο βεβαίως θα επανέλθουμε.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πράγματι να σας διαβεβαιώσω ότι οι τιμές του πετρελαίου θα μειωθούν. Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στα θέματα που κατά κάποιον τρόπο δώσαμε μικρότερη αξία. Οι αγορές πετρελαίου διασφάλισαν τη φυσική παροχή πετρελαίου, οι αγορές πετρελαίου παρέχουν φυσικές προμήθειες φυσικού αερίου και οι αγορές άνθρακα παρέχουν άνθρακα. Αυτό σημαίνει ότι η αλληλεπίδραση μεταξύ των χρηματοπιστωτικών αγορών και των αγορών πετρελαίου μπορεί να έχει αποτέλεσμα. Δηλαδή δεν χρειάζεται να αμφισβητούμε την αγορά, αλλά πρέπει να αλλάξουμε τον τρόπο με τον οποίο παράγουμε και καταναλώνουμε ενέργεια στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή είναι η πραγματική απάντηση, διότι δεν μπορούμε να ελπίζουμε ότι η αγορά θα καταστεί πιο βολική.

Υπάρχει η ανάπτυξη. Εάν υπάρχει η ανάπτυξη, τότε υπάρχει μεγαλύτερη ζήτηση για ενεργειακούς πόρους και κανένας από τους υφιστάμενους ενεργειακούς πόρους δεν υπάρχει σε τέτοιες ποσότητες ώστε να μπορούμε να πούμε ότι έχει εξασφαλισθεί η εύκολη πρόσβαση. Οπότε, γι' αυτό το θέμα χρειαζόμαστε μια ιδανική αλλαγή, πρέπει πράγματι να επενδύσουμε σε ενεργειακή απόδοση, σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, στην έρευνα και την ανάπτυξη: μια νέα επένδυση.

Αλλά γι' αυτό χρειαζόμαστε χρήματα που προέρχονται από ιδιώτες επενδυτές και από δημόσιους επενδυτές. Κατά συνέπεια, θα μπορούμε να το πράξουμε, μόνο εάν υπάρχει μια πραγματικά λειτουργική αγορά. Μια πραγματικά λειτουργική αγορά σημαίνει ότι όλοι καταβάλλουν το πραγματικό τίμημα προκειμένου να καλύψουν όχι μόνο το κόστος, αλλά επίσης τον τόκο του επενδυτικού κεφαλαίου. Αυτό στο οποίο πρέπει να επικεντρωθούμε – και σχετικά με αυτό το θέμα υπάρχει η νομοθεσία της ΕΕ που έχει θεσπισθεί – είναι οι υποχρεώσεις παροχής υπηρεσίας δημόσιου συμφέροντος που ισχύουν για τα νοικοκυριά και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που πραγματικά τις χρειάζονται. Ωστόσο, δεν πρέπει να αποκλίνουμε από αυτήν την πορεία.

Θεωρώ – και το ανέφερα ξανά και ξανά – ότι οι προτάσεις που υποβλήθηκαν στη δεύτερη δέσμη μέτρων είναι σημαντικές για την υλοποίηση αυτής της αλλαγής και για την ενίσχυσή τους θα προσθέσουμε μερικά στοιχεία στη δεύτερη στρατηγική ανασκόπηση στον τομέα της ενέργειας με τους εξής τίτλους: ανάγκες υποδομής και διαφοροποίηση αποθεμάτων ενέργειας, εξωτερικές σχέσεις στον τομέα της ενέργειας, αποθέματα πετρελαίου και φυσικού αερίου και μηχανισμοί διαχείρισης κρίσεων, ενεργειακή απόδοση και βέλτιστη αξιοποίηση των εγχώριων πηγών ενέργειας της ΕΕ.

Είμαστε σε σωστό δρόμο. Δεν πρέπει να αποκλίνουμε και να νομίσουμε ότι υπάρχει μια μαγική λύση που θα μειώσει άμεσα τις τιμές. Ωστόσο, εάν ακολουθήσουμε αυτόν τον δρόμο, μπορούμε πράγματι να εγγυηθούμε ότι αυτή η γενιά θα έχει αποδοτική, οικονομική καθαρή ενέργεια. Εάν καθυστερήσουμε να προβούμε σε αλλαγές στον τομέα της ενέργειας, τότε, όχι μόνο θα υποστούμε τις συνέπειες, αλλά θα τις υποστούν και οι επόμενες γενιές.

Κατά συνέπεια, βρισκόμαστε σε αυτό το κρίσιμο στάδιο και, όπως δήλωσε ο Υπουργός, η ενέργεια είναι το κύριο θέμα του αιώνα. Είναι ένα κύριο θέμα, αλλά η κοινή αντίληψη δεν υπάρχει πάντοτε σε σχέση με αυτό. Θεωρούμε ότι έχουμε αυτήν την άμεση λύση που θα αλλάξει τα πάντα. Πρέπει να εξακολουθήσουμε σε αυτήν την πορεία που ξεκινήσαμε με το Κοινοβούλιο και θεωρώ ότι αυτό που έχει σημασία είναι η συνέπεια και ελπίζω ολόψυχα ότι οι νομικές προτάσεις που υποβλήθηκαν θα υιοθετηθούν κατά τη διάρκεια της θητείας του παρόντος Κοινοβουλίου. Είναι σημαντικό: αυτή είναι η καλύτερη απάντηση στις αυξανόμενες τιμές του πετρελαίου.

Πρόεδρος – Έλαβα έξι προτάσεις για ένα ψήφισμα⁽³⁾ σύμφωνα με τον Κανόνα 103(2) του Εσωτερικού Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (Κανόνας 142)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Πρόσφατα διαπιστώσαμε μια πρωτοφανή άνοδο των τιμών των καυσίμων. Αυτό προέκυψε κυρίως από την κερδοσκοπία που διεξήγαγαν οι εταιρείες που είχαν πολύ μεγάλα κέρδη από την κερδοσκοπική αποτίμηση των αποθεμάτων πετρελαίου που αγοράσθηκαν σε χαμηλότερες τιμές.

(3) Βλ. πρακτικά.

Αυτή η σκανδαλώδης άνοδος των τιμών επιδείνωσε τις συνθήκες διαβίωσης του γενικού πληθυσμού, ιδίως τις οικονομικά πιο αδυνεείς ομάδες της κοινωνίας και είχε καταστρεπτικές συνέπειες στην οικονομική δραστηριότητα διαφόρων τομέων, όπως οι μεταφορές και άλλες υπηρεσίες, η βιομηχανία, η γεωργία και η αλιεία.

Ωστόσο, παρά τη σημαντική πτώση των τιμών του αργού πετρελαίου, σε ορισμένες χώρες οι υψηλές τιμές διατηρούνται και τα θύματα είναι οι καταναλωτές. Αυτό θα οδηγήσει στη δημιουργία ενός φόρου από κάθε κράτος μέλος που επιβάλλεται αποκλειστικά στα έκτακτα έσοδα και στα κερδοσκοπικά κέρδη, προκειμένου να τα συμπεριλάβει στα κρατικά ταμεία που μπορούν να βοηθήσουν στην ενίσχυση των τομέων και των ατόμων που πλήττονται περισσότερο από αυτήν την κατάσταση.

Ωστόσο, οι κύριες αλλαγές πρέπει να είναι διαρθρωτικές, με συγκράτηση της ελευθέρωσης του τομέα της ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτός είναι ένας στρατηγικός τομέας για την ανάπτυξη. Κατά συνέπεια, αυτός ο τομέας πρέπει να κρατικοποιηθεί προκειμένου να διασφαλισθούν οι κρατικές πολιτικές που εξυπηρετούν εθνικά συμφέροντα και τον πληθυσμό στο σύνολό του.

Urszula Gacek (PPE-DE), γραπτώς. – Πόσο χρήσιμο είναι το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητά σχετικά με τις τιμές της ενέργειας καθώς ολοκληρώνεται η θερινή περίοδος. Πολλοί από τους εκλογείς μου παρακολουθούν ήδη το θερμόμετρο με πραγματικό τρόπο. Η πτώση της θερμοκρασίας σημαίνει ότι πρέπει να υπολογίσουν εάν μπορούν να αιτιολογήσουν τη λειτουργία της τόσο ακριβής θέρμανσης.

Η ημέρα που έρχεται ο λογαριασμός φυσικού αερίου ή ηλεκτρικού ρεύματος για ένα νοικοκυριό αναμένεται με τρόμο. Δεν είναι μόνο οι πιο οικονομικά αδυνεείς οικογένειες που πρέπει να λάβουν την απόφαση ποιες αναγκαίες αγορές θα πρέπει να απαρνηθούν αυτό το φθινόπωρο και αυτόν τον χειμώνα ώστε να έχουν θέρμανση.

Νοικοκυριά στα οποία κατοικούν μικρά παιδιά ή ηλικιωμένοι πλήττονται ιδιαίτερα έντονα. Αυτοί έχουν τους πιο περιορισμένους προϋπολογισμούς και ταυτόχρονα τη μεγαλύτερη ανάγκη για ενέργεια.

Κάθε λήψη μέτρου που μειώνει την επιβάρυνση των δαπανών για ενέργεια που εναποτίθεται στα πιο ηλικιωμένα άτομα της κοινωνίας έχει την ολόψυχη υποστήριξή μου.

Στην πολιτισμένη καρδιά της Ευρώπης, τον 21^ο αιώνα μια ζεστή οικία δεν μπορεί να θεωρείται είδος πολυτελείας.

András Gyürk (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Τους τελευταίους μήνες, ακριβώς μπροστά στα μάτια μας οι τιμές της ενέργειας αυξήθηκαν όσο ποτέ άλλοτε. Οι απότομα αυξημένες δαπάνες της ενεργειακής κατανάλωσης ενδέχεται να έχουν ιδιαίτερα επιβλαβείς επιπτώσεις για την ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης. Επιπλέον, αυτή η εξέλιξη ασκεί έντονες επιδράσεις στα πιο απροστάτευτα στρώματα της κοινωνίας. Το πρόβλημα διογκώνεται από το γεγονός ότι ορισμένες χώρες ελέγχουν τα αποθέματα σε πρώτες ύλες που έχουν διαθέσιμα για πολιτικούς σκοπούς. Γι' αυτούς τους λόγους, η αύξηση των τιμών της ενέργειας έχει καταστεί ένα από τα πιο ευαίσθητα πολιτικά θέματα.

Παρόλο που ούτε ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να γλιτώσει από την επίδραση των αυξήσεων των τιμών, ορισμένες χώρες βρίσκονται σε μια ιδιαίτερα απροστάτευτη κατάσταση. Χάρη στην παρασυρόμενη κατάσταση που επικρατεί, την εσφαλμένη κυβερνητική πολιτική, οι καταναλωτές της Ουγγαρίας αναγκάστηκαν να δεχθούν για τέσσερις φορές αύξηση στις τιμές του φυσικού αερίου μόνο το 2008. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, η αύξηση στις τιμές της ενέργειας κατέστη μία από τις πιο σημαντικές πηγές κοινωνικής δυσάρεσκειας στην Ουγγαρία.

Χρειάζονται συντονισμένα και συνεπή μέτρα ώστε οι τιμές να παραμείνουν ελεγχόμενες. Πρέπει να ληφθεί κάθε μέτρο προκειμένου να διασφαλισθεί ότι το σύστημα μακροχρόνιων διεθνών συμφωνιών που καθορίζουν την παροχή ενέργειας χαρακτηρίζεται από διαφάνεια. Επιπλέον, πρέπει να περιορισθεί ο ανταγωνισμός τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, σε συνδυασμό με τη λήψη μέτρων που αποσκοπούν στη βελτίωση στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να λάβει πραγματικά μέτρα προκειμένου να προασπίσει σθεναρά αυτές τις θέσεις, κυρίως με την κατασκευή εναλλακτικών οδών μεταφοράς της ενέργειας. Ταυτόχρονα, θεωρούμε ότι πρέπει να συντονίσουμε μέτρα με σκοπό την προστασία των πλέον απροστάτευτων. Πιστεύουμε ότι η αύξηση στις τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να μην συναρμόζει με την επιδείνωση των κοινωνικών διαφορών.

Katrin Saks (PSE), γραπτώς. – (ET) Είναι σημαντικό ότι αυτόν τον χειμώνα οι κυβερνήσεις των κρατών μελών θα προβούν στη λήψη κάθε δυνατού μέτρου ώστε να στηρίξουν τα άτομα για τα οποία η αύξηση στις τιμές της ενέργειας μπορεί να είναι υπέρογκη. Επίσης, προβλέπονται αυξήσεις τιμών μέχρι 30-40 τοις εκατό στην Εσθονία. Είμαι ιδιαίτερα ανήσυχη σχετικά με την επίδραση που ενδέχεται να έχουν οι αυξημένες τιμές της ενέργειας σε όσους έχουν χαμηλό εισόδημα, στους οικονομικά αδυνεστερους και στις ευπαθείς ομάδες.

Συμφωνώ εξ ολοκλήρου ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν κατάλληλα μέτρα ώστε να διασφαλίσουν οικονομικά ανεκτές τιμές στον τομέα της ενέργειας. Αυτά τα μέτρα περιλαμβάνουν πλήρη ενίσχυση του εισοδήματος και μειώσεις, καθώς και κίνητρα για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των εγχώριων νοικοκυριών.

Είμαι επίσης πεπεισμένη ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβούν στη σύνταξη σχεδίων δράσης για την καταπολέμηση της ενεργειακής ανεπάρκειας. Κυρίως πρέπει να καθορισθεί η «ενεργειακή ανεπάρκεια». Ο ορισμός της έννοιας θα μας βοηθήσει να εστιάσουμε την προσοχή μας στους στόχους. Πρέπει να γλιτώσουμε τους πάντες από την ανεπάρκεια αγοράς καυσίμων!

Σε αντίθεση με τη Βρετανία, για παράδειγμα, στην πατρίδα μου στην Εσθονία ο όρος «ενεργειακή ανεπάρκεια» είναι πολύ παράξενος. Είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα Ευρωπαϊκού κοινοτικού ιδιώματος το οποίο, είτε είναι σκόπιμο είτε όχι, χρησιμοποιείται αργά αλλά σταθερά. Ωστόσο, πίσω από αυτό υπάρχει μια πολύ ενδιαφέρουσα ιδέα με την οποία πρέπει να εξοικειωθούν οι νομοθέτες.

Η πλήρης ενίσχυση για τους ηλικιωμένους, τις πολυμελείς οικογένειες και τα άτομα με ειδικές ανάγκες που είναι παρόμοια με τα «χειμερινά επιδόματα καυσίμων» ή με τα «επιδόματα ψυχρού καιρού» στη Μεγάλη Βρετανία διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο. Κατά την άποψή μου, μέτρα όπως αυτά αποτελούν θαυμάσιο παράδειγμα για άλλους.

Διεξάγονται πολλές συζητήσεις σχετικά με την εξοικονόμηση, αλλά λαμβάνονται λίγα μέτρα, παρόλο που τα μέτρα θα ήταν ο πιο γρήγορος τρόπος για να αλλάξουν τα πάντα. Όσο πιο καλή μόνωση έχουν τα σπίτια μας και όσο πιο μεγάλη απόδοση ενέργειας έχουν, τόσο πιο λίγα θα πρέπει να δαπανούμε σχετικά με τη συντήρηση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό τους. Οι εξοικονομήσεις θα ήταν μεγάλες, διότι στην Εσθονία, για παράδειγμα, τα κτίρια απορροφούν το 40% της πρωτογενούς ενέργειας. Ωστόσο σε αυτό το σημείο δεν πρέπει να βασιζόμαστε στο να αφήνουμε τα πράγματα να επαφίνονται στην πρωτοβουλία κάθε ατόμου που νιώθει το κρύο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπρόεδρος

16. Ώρα των ερωτήσεων (Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B6-0462/2008).

Μέρος πρώτο

Ερώτηση αριθ. 37 της **Mairead McGuinness** (H-0637/08)

Θέμα: Όρια ελλείμματος προϋπολογισμού της Ευρωζώνης

Σύμφωνα με τους κανόνες του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χώρες της Ευρωζώνης πρέπει να παραμείνουν στο όριο του δημοσιονομικού ελλείμματος της τάξης του 3% του ΑΕγχΠ.

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει ενημερωμένη αξιολόγηση της παρούσας τήρησης των κανόνων;

Θεωρεί η Επιτροπή ότι οι παρόντες δημοσιονομικοί κανόνες είναι αρκετά ευέλικτοι, ώστε να επιτρέπουν στις κυβερνήσεις να αντιδρούν στην οικονομική αναταραχή, αλλά αρκετά αυστηροί, ώστε να διασφαλίζουν τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών;

Ποιές, εάν υπάρχουν, είναι οι περιπτώσεις στις οποίες μπορεί να επιτραπεί στις χώρες της Ευρωζώνης να υπερβούν το δημοσιονομικό έλλειμμα της τάξης του 3%;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Το θέμα της πρώτης ερώτησης καλύπτεται εκτενώς στην έκθεση της Επιτροπής αναφορικά με τα δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ για το 2008. Η μόνη σημαντική δημοσιονομική εξέλιξη που δεν καλύπτεται από την έκθεση είναι η πρόσφατη έναρξη της διαδικασίας για το υπερβολικό έλλειμμα του Ηνωμένου Βασιλείου.

Με δεδομένο ότι η Επιτροπή αναμένει ότι το δημοσιονομικό έλλειμμα στο Ηνωμένο Βασίλειο θα υπερβεί την τιμή αναφοράς της τάξης του 3% για τα οικονομικά έτη 2008-2009 και 2009-2010, σύμφωνα με το Άρθρο 104(6) της Συνθήκης, το Συμβούλιο αποφάσισε αυτό το έτος ότι δεν υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα στο Ηνωμένο Βασίλειο. Με αυτήν την ευκαιρία, σύμφωνα με το Άρθρο 104(7) της Συνθήκης, το Συμβούλιο έθεσε προθεσμία ενός έτους για την επανόρθωση αυτού του υπερβολικού ελλείμματος.

Γενικότερα, σε ευθυγράμμιση με τη θητεία της σύμφωνα με τη Συνθήκη και το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, η Επιτροπή ελέγχει διαρκώς την οικονομική και δημοσιονομική ανάπτυξη στα κράτη μέλη και είναι έτοιμη να ενεργοποιήσει τα μέσα δημοσιονομικής εποπτείας όπου κρίνεται απαραίτητο.

Η απάντηση στη δεύτερη ερώτηση είναι θετική, ιδιαίτερα αναφορικά με το διορθωτικό σκέλος. Από τη μεταρρύθμιση του 2005, επήλθε επανόρθωση των υπερβολικών ελλειμμάτων και επί του παρόντος μόνο το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ουγγαρία υπόκεινται στη διαδικασία εξάλειψης του υπερβολικού ελλείμματος. Συνολικά, το 2007 η ζώνη του ευρώ κατέγραψε το χαμηλότερο διαρθρωτικό δημοσιονομικό έλλειμμα από το 1973. Ωστόσο, η εφαρμογή του σκέλους πρόληψης μερικές φορές ήταν άνιση. Κατά συνέπεια, στη Δήλωση του Βερολίνου τον Απρίλιο του 2007, οι Υπουργοί Οικονομικών της ζώνης του ευρώ δεσμεύθηκαν να επιτύχουν τους μεσοπρόθεσμους δημοσιονομικούς στόχους το αργότερο μέχρι το 2010. Κατ' αρχήν αυτή η δέσμευση επαναλήφθηκε αυτό το έτος. Ταυτόχρονα, η μεταρρύθμιση του 2005 εισήγαγε αρκετούς λόγους οικονομικού περιεχομένου στη συμφωνία ότι θα είμαστε σε θέση να αντιδράσουμε με ευέλικτο τρόπο σε σοβαρές αναταραχές όπου κρίνεται απαραίτητο, ιδίως μέσω της αναθεωρημένης ρήτρας ευελιξίας και της ενσωμάτωσης έμμεσων υποχρεώσεων σε μεσοπρόθεσμους στόχους.

Η λειτουργία του αναθεωρημένου συμφώνου τεκμηριώνεται κατάλληλα στις εκθέσεις της Επιτροπής αναφορικά με τα δημόσια οικονομικά στην ONE των ετών 2006, 2007 και 2008 και στη συνοδευτική ανακοίνωση. Στην έκθεση του παρόντος έτους, παρουσιάζεται επίσης η μεθοδολογία που προτείνεται για την ενσωμάτωση των έμμεσων υποχρεώσεων στους μεσοπρόθεσμους στόχους του σκέλους πρόληψης.

Αναφορικά με την τρίτη ερώτηση, σύμφωνα με το αναδιαμορφωμένο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, μόνο υπό ιδιαίτερα περιοριστικές συνθήκες επιτρέπεται τα δημοσιονομικά ελλείμματα των κρατών μελών της ΕΕ να ξεπεράσουν την τιμή αναφοράς της τάξης του 3% χωρίς να απορρέει η ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος. Ιδιαίτερα, τα εν λόγω ελλείμματα πρέπει πάντοτε να μην έχουν αποκλίσεις και να είναι προσωρινά. Επίσης, είτε η υπέρβαση στην τιμή αναφοράς πρέπει να είναι έκτακτη, είτε πρέπει να περιλαμβάνει την εμφάνιση ελλείμματος υπό συνθήκες σοβαρής οικονομικής ύφεσης, η οποία καθορίζεται ως αρνητική ανάπτυξη ή σωρευτική απώλεια απόδοσης.

Εάν το έλλειμμα δεν παρουσιάζει αποκλίσεις και είναι προσωρινό, διάφοροι άλλοι παράγοντες πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπόψη, αλλά αυτό πρέπει να υλοποιείται με ιδιαίτερα ισορροπημένο τρόπο. Για παράδειγμα, άλλοι σχετικοί παράγοντες περιλαμβάνουν δαπάνες για τη βελτίωση της οικονομικής ανάπτυξης αναφορικά με την έρευνα και την ανάπτυξη. Ωστόσο, εξαιρείται η άμεση αφαίρεση κονδυλίων δαπανών από το έλλειμμα. Τέλος, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να παρασχεθεί ετήσια διαρθρωτική δημοσιονομική βελτίωση της τάξης του 0,5% του ΑΕγχΠ ως σημείο αναφοράς.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Θα χρειαστώ χρόνο ώστε να αφομοιώσω τις λεπτομέρειες της απάντησής σας. Αναφέρατε ιδιαίτερα το Ηνωμένο Βασίλειο. Σαφέστατα με ενδιαφέρει η κατάσταση στην Ιρλανδία και σε μερικές εβδομάδες αναμένουμε την κατάρτιση αυστηρού προϋπολογισμού. Θα ήθελα να σχολιάσετε, εάν μπορείτε, αναφορικά με τις συνομιλίες που είχατε με τον Ιρλανδό Υπουργό σχετικά με το δικό μας έλλειμμα και μάλιστα εάν θα υπερβούμε το όριο και τι επιπτώσεις θα έχει αυτό από την πλευρά της ΕΕ.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. - Λοιπόν, πάντοτε ακολουθούμε τα γεγονότα. Κάθε συνομιλία μεταξύ του συναδέλφου μου κ. Joaquín Almunia και των Ιρλανδών συναδέλφων χρειάζεται την αναφορά περισσότερων πληροφοριών, αλλά αναλύουμε τα γεγονότα και τα αριθμητικά στοιχεία στο τέλος του έτους. Γι' αυτόν τον λόγο, δυστυχώς, δεν είμαι σε θέση να απαντήσω σε αυτήν την ερώτηση, αλλά είναι απολύτως κατανοητό. Όπως δήλωσα σήμερα, έχουμε διαδικασίες υπερβολικού ελλείμματος έναντι του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ουγγαρίας.

Richard Corbett (PSE). - Αποδέχεται η Επιτροπή ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη – σε αντίθεση με το Σύμφωνο Σταθερότητας – το ποσοστό του 3% δεν είναι ένα όριο, αλλά μια τιμή αναφοράς; Η έκθεση της Επιτροπής αναφορικά με κάθε κράτος μέλος που υπερβαίνει αυτήν την τιμή αναφοράς πρέπει να λάβει υπόψη της-και παραθέτω το Άρθρο 104(3) της Συνθήκης—«καθώς και όλους τους άλλους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της μεσοπρόθεσμης οικονομικής και δημοσιονομικής κατάστασης του κράτους μέλους».

Δεν αναλογίζεται ότι τις τελευταίες ημέρες και εβδομάδες οι οικονομικές θέσεις των κρατών μελών άλλαξαν αναγκαστικά και ίσως να εγγυηθεί ένα επιπρόσθετο επίπεδο ευελιξίας;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. - Νομίζω ότι έχουμε μεγάλο ρεκόρ επιτευγμάτων όταν προβαίνουμε σε έναρξη των διαδικασιών. Το ποσοστό της τάξης του τρία τοις εκατό είναι ένα όριο που πραγματικά εξετάσαμε. Εάν αυτό το όριο ξεπεραστεί, τότε, σε ιδιαίτερα εξαιρετικές συνθήκες, δεν θα προβούμε σε έναρξη των διαδικασιών. Κατά συνέπεια, βασικά το ποσοστό της τάξης του 3% είναι το όριο που εξετάζουμε και θεωρώ ότι θα τηρήσουμε τις διαδικασίες που τηρούσαμε πάντοτε. Δεν θα αλλάξουμε τα όρια, ακόμη και στην παρούσα κατάσταση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση Αριθ, 36 του **Olle Schmidt** (H-0668/08)

Θέμα: Κρίση ενυπόθηκων δανείων και χρηματοπιστωτικοί κανονισμοί

Την άνοιξη, παρουσιάσθηκαν περαιτέρω οικονομικά προβλήματα και εντάσεις στις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές που προκλήθηκαν ιδίως από την εξάπλωση της κρίσης των ενυπόθηκων δανείων. Ενώ οι εταιρείες παροχής ενυπόθηκων δανείων Fannie Mae και Freddy Mac λαμβάνουν επί του παρόντος κεφάλαια από το κράτος των Ηνωμένων Πολιτειών, η αγορά ενυπόθηκων δανείων σείεεται συθέμελα. Τον Ιούλιο βρέθηκα στην Ουάσινγκτον και είχα συναντήσεις με πολλούς Γερουσιαστές που θεωρούσαν ότι η κρίση των ενυπόθηκων δανείων δεν έχει φτάσει ακόμη στο χαμηλότερο επίπεδο και αυτό δεν θα υλοποιηθεί πριν το 2010.

Για πόσο καιρό θεωρεί η Επιτροπή ότι θα συνεχιστεί η χρηματοπιστωτική κρίση; Τί πιστεύει η Επιτροπή για το μήνυμα που απέστειλαν οι ΗΠΑ στην αγορά, παρέχοντας οικονομική βοήθεια σε εταιρείες που βρίσκονταν σε οικονομικά δεινά, παρόλο που αυτές οι εταιρείες δεν προστατεύονται εν γένει από το κράτος-και η πρώτη ήταν η Bear Stearns και τώρα η Fannie May και η Freddy Mac;

Τέλος, τί πιστεύει η Επιτροπή αναφορικά με τις παρούσες και τις επερχόμενες αναθεωρήσεις της υφιστάμενης νομοθεσίας, όπως η διαδικασία Lamfalussy και η Οδηγία περί Κεφαλαιουχικών Απαιτήσεων, με δεδομένο τον παρόντα σημαντικό κίνδυνο των αλλαγών που διαδέχονται η μια την άλλη και βλάπτουν την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής χρηματοπιστωτικής αγοράς;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Οι διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές επί του παρόντος βρίσκονται σε αναταραχή εδώ και έναν χρόνο περίπου και η αλληλεπίδραση μεταξύ των σωρευμένων ζημιών στο χρηματοπιστωτικό σύστημα και η παγκόσμια οικονομική προοπτική που επιδεινώνεται δυσχεραίνουν την πρόβλεψη πότε θα ολοκληρωθεί η αναταραχή. Η παρούσα κατάσταση στις χρηματοπιστωτικές αγορές απεικονίζει με ποιόν τρόπο το πρόβλημα που αρχικά φαινόταν να περιορίζεται σε ένα συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς, για τις Ηνωμένες Πολιτείες και τα ενυπόθηκα υψηλότοκα στεγαστικά δάνεια, μπορεί να έχει επιπτώσεις στο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα συνολικά.

Καθώς οι ζημιές που συνδέονται με τα ενυπόθηκα υψηλότοκα στεγαστικά δάνεια έχουν εξαπλωθεί μέσω των αλληλοσυνδεδεμένων αγορών και των πολύπλοκων χρηματοοικονομικών προϊόντων, πολλές βασικές πιστωτικές αγορές παρουσίασαν διάσπαση. Τα προβλήματα στη λειτουργία των εν λόγω αγορών έγιναν αισθητά, μολονότι, πιο έντονα ήταν στον τραπεζικό τομέα, όπου προκλήθηκαν σημαντικές ζημιές και οι ελλείψεις ρευστότητας στην αγορά κατέστησαν αναγκαία την ενίσχυση από τις κεντρικές τράπεζες.

Ωστόσο, πολλά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη διασώθηκαν από την αφερεγγυότητα, αφού υπέστησαν σοβαρές δυσκολίες στην εισροή ρευστού. Αυτές οι παρεμβάσεις του δημόσιου τομέα είχαν ως συνέπεια να εκφραστούν ανησυχίες σχετικά με τους κινδύνους για τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα και εκπληρώθηκαν με την εν γένει θετική ανταπόκριση των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες, ως συνέπεια της καταχρηστικής πώλησης ενυπόθηκων υψηλότοκων στεγαστικών δανείων στο παρελθόν, η επαναφορά του ελέγχου αυτών των συμβάσεων ενυπόθηκων δανείων αναμένεται να συνεχιστεί μέχρι τα μέσα του 2009. Τα προβλήματα στη διεθνή χρηματοπιστωτική αγορά παραμένουν έντονα-συζητήσατε ήδη αυτά τα θέματα σήμερα-και καθοδηγούνται εν μέρει από τις εξελίξεις στον ίδιο τον χρηματοπιστωτικό τομέα και εν μέρει από τις επιπτώσεις του οικονομικού περιβάλλοντος που παρουσιάζει επιδείνωση.

Η αβεβαιότητα σχετικά με την ανώτατη κλίμακα και τη θέση των πιστωτικών ζημιών εξακολουθεί να υπονομεύει την εμπιστοσύνη των επενδυτών και οι συνολικές ζημιές που μέχρι τώρα έχουν ανακοινώσει οι τράπεζες παραμένουν σε επίπεδα κατώτερα των εκτιμήσεων που έχουν γίνει για τις συνολικές ζημιές σε όλο το χρηματοπιστωτικό σύστημα με βάση τις διάφορες προτάσεις για μελλοντικές ζημιές από τα ενυπόθηκα δάνεια.

Οι τράπεζες αναγκάζονται συνεχώς να αλλάζουν την κεφαλαιουχική τους διάρθρωση, συχνά με υψηλό κόστος και υπό δύσκολες συνθήκες της αγοράς. Επιπλέον, τα προβλήματα στον τραπεζικό τομέα έχουν συνεχώς αντίκτυπο στον περιορισμό των κριτηρίων δανειοδότησης και στη μειωμένη δραστηριότητα δανειοδότησης των τραπεζών.

Οι υψηλότερες χρηματοοικονομικές δαπάνες που προκύπτουν και η μειωμένη πρόσβαση σε πιστώσεις είναι πιθανόν να ασκήσουν αμοιβαίες επιδράσεις με άλλες αντιξοότητες, όπως οι υψηλές τιμές του πετρελαίου και η άνοδος του πληθωρισμού που αντιμετωπίζει η παγκόσμια οικονομία.

Σε αυτήν τη βάση, η οικονομική προοπτική για την ΕΕ και την οικονομία της ζώνης του ευρώ επιδεινώθηκε περαιτέρω από την πρόβλεψη της Επιτροπής την άνοιξη του 2008. Οι οικονομικές προβλέψεις ποικίλουν σε όλα τα κράτη μέλη. Καθώς επιδεινώνονται οι οικονομικές συνθήκες, η πίεση που ασκείται στους ισολογισμούς των τραπεζών θα εξακολουθήσει.

Οι εύθραυστες συνθήκες της αγοράς απαιτούν συνεχή επαγρύπνηση από τις κρατικές αρχές, ιδίως τις κεντρικές τράπεζες, τους επόπτες και τους Υπουργούς Οικονομικών, ώστε να παρακολουθούν τις εξελίξεις της αγοράς. Η ανάγκη για περαιτέρω παρεμβάσεις στην περίπτωση της κρίσης του συστήματος δεν μπορεί να αποκλεισθεί.

Υπό μια ευρύτερη έννοια, λαμβάνονται συγκεκριμένα μέτρα για την αντιμετώπιση των ανεπαρειών στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών αγορών. Εκτός από τη συζήτηση του Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων που διεξήχθη τον Οκτώβριο του 2007, υιοθετήθηκε σχέδιο δράσης για τη λήψη κανονιστικών μέτρων.

Ενώ αυτό το σχέδιο δράσης ισχύει μόνο για την ΕΕ, συμφωνεί με τις αντίστοιχες πρωτοβουλίες σε παγκόσμιο επίπεδο. Οι στόχοι του σχεδίου δράσης είναι η βελτίωση της διαφάνειας, η αντιμετώπιση θεμάτων αξιολόγησης, η ενίσχυση του συνετού ελέγχου των τραπεζών και η εξέταση των διαρθρωτικών θεμάτων της αγοράς, αναλύοντας τις σχετικές ελλείψεις στο κανονιστικό πλαίσιο και διατυπώνοντας κατάλληλες απαντήσεις πολιτικής. Επί του παρόντος, η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες ώστε να διασφαλίσει ότι αυτό το σχέδιο δράσης θα υλοποιηθεί έγκαιρα, συμπεριλαμβάνοντας συγκεκριμένες πρωτοβουλίες σχετικά με την ενίσχυση της διαφάνειας για τους επενδυτές, τις αγορές και τους φορείς ρύθμισης, κεφαλαιουχικές απαιτήσεις για τις τράπεζες που έχουν υποστεί αναθεώρηση και τον κανονισμό των οργανισμών πιστοληπτικής αξιολόγησης.

Από αυτήν την άποψη, η Επιτροπή ολοκλήρωσε την εξωτερική της διαβούλευση σχετικά με τις προτεινόμενες αλλαγές στην Οδηγία περί Κεφαλαιουχικών Απαιτήσεων και προτίθεται να προβεί στην υποβολή πρότασης κατά τους επόμενους μήνες.

Εξετάζει επίσης τη νομοθεσία σχετικά με τους οργανισμούς πιστοληπτικής αξιολόγησης. Σε αυτό το πλαίσιο, ξεκίνησε μια δημόσια διαβούλευση στα τέλη του Ιουλίου του 2008.

Επίσης, επιτεύχθηκε πρόοδος αναφορικά με την εποπτική διασυννοριακή συνεργασία στο εσωτερικό της ΕΕ, με τη θέση σε ισχύ ενός νέου μνημονίου συμφωνίας στις αρχές του Ιουλίου του 2008.

Γενικότερα, ένας από τους στόχους της επισκόπησης Lamfalussy είναι η βελτίωση της νέας εποπτικής ρύθμισης, όπου η Επιτροπή σχεδιάζει, για παράδειγμα, να αναθεωρήσει τις αποφάσεις σχετικά με τις επιτροπές εποπτείας της ΕΕ.

Σε όλες της τις προσπάθειες η Επιτροπή γνωρίζει καλά την παγκόσμια διάσταση της απαιτούμενης ανταπόκρισης και από αυτήν την άποψη συντονίζουμε τις αντιδράσεις μας με τους εταίρους μας.

Olle Schmidt (ALDE). - Ορισμένες φορές μια ερώτηση αφίπταται και πρέπει να παραδεχτώ ότι αυτό είναι κάπως απαρχαιωμένο, αλλά εκφράζω τις ευχαριστίες μου στην Επιτροπή που παρείχε μια τόσο δίκαιη απάντηση. Η έκκληση που κάνω και αυτό που με προβληματίζει είναι ότι αντιδρούμε υπερβολικά και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα το λάβει υπόψη της. Συμφωνώ ότι πρέπει να δράσουμε και να αντιδράσουμε, αλλά δεν πρέπει να υπερβούμε τα όρια, διότι χρειαζόμαστε μια ισορροπημένη προσέγγιση. Διαφορετικά – και νομίζω ότι αυτό είναι κάτι που πρέπει να λάβουμε υπόψη μας μακροπρόθεσμα – μπορεί να βλάψουμε την ανάπτυξη στην Ευρώπη. Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι χρειάζεται μια ισορροπημένη προσέγγιση. Επίσης, βασίζομαι στην Επιτροπή ώστε να διασφαλίσει ότι αυτά τα μέτρα θα υλοποιηθούν με κατάλληλο τρόπο.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Νομίζω ότι η Επιτροπή είναι όντως ισορροπημένη. Συζητούσαμε επί μια ώρα όταν πολλά μέλη του Κοινοβουλίου ζήτησαν τη λήψη άμεσων μέτρων, αλλά η Επιτροπή ακολουθεί μια ισορροπημένη προσέγγιση.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Σήμερα διεξήγαμε μια συζήτηση σχετικά με την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και τις επιπτώσεις της στην οικονομία μας. Κάποιο Μέλος του Κοινοβουλίου ανέφερε ότι στη χώρα της κάποια τράπεζα είχε ήδη κηρύξει πτώχευση. Γνωρίζετε κάποιον επικείμενο κίνδυνο που διατρέχουν οι τράπεζες να κηρύξουν πτώχευση στις χώρες μας, στις χώρες της ΕΕ;

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Θα ενδιαφερόμουν να μάθω σχετικά με την παρούσα κατάσταση αναφορικά με τις πραγματικές αγορές που υλοποιούνται σε αντίθεση με τις χρηματοοικονομικές συναλλαγές στον τομέα της ενέργειας. Προβαίνει η Επιτροπή σε προτάσεις ώστε να υποδείξει ξεκάθαρα, χρησιμοποιώντας τα στατιστικά στοιχεία, ποιες είναι οι πραγματικές αγορές που υλοποιούνται στον τομέα της ενέργειας και τι συναλλαγές πραγματοποιούνται στις χρηματοπιστωτικές αγορές; Επίσης σκοπεύει να υιοθετήσει κανόνες που διέπουν τις ακάλυπτες πωλήσεις;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η χώρα μου, η Λετονία, διαθέτει πολλές τράπεζες και αναμφίβολα μπορεί να επέλθει αφερεγγυότητα. Θεωρώ ότι μάλλον διαθέτουμε μια προηγμένη αγορά. Ωστόσο τελεί υπό την εποπτεία της κεντρικής τράπεζας και τουλάχιστον δεν υπήρξε καμία αναταραχή στις χρηματοπιστωτικές αγορές της Λετονίας. Ως εκ τούτου, μπορώ σας διαβεβαιώσω ότι η χρηματοπιστωτική αγορά της Λετονίας είναι πολύ σταθερή και δεν υπήρξε αναταραχή. Ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό να τονίσω τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει

η εποπτεία των τραπεζών και ότι όλες οι προϋποθέσεις γι' αυτήν την εποπτεία εκπληρώνονται από τις εμπορικές τράπεζες.

Σε ότι αφορά τις αγορές που υλοποιούνται στον τομέα της ενέργειας, εάν συναινεί το αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, θα απαντήσω γραπτώς διότι θεωρώ ότι είναι μία πολύ συγκεκριμένη ερώτηση και θα δισταζα να δώσω μια συγκεκριμένη εικόνα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 37 της **Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου** (H-0679/08)

Θέμα: Αεροπορική ασφάλεια

Η πρόσφατη καταστροφή της Spanair στη Μαδρίτη κατά την οποία σκοτώθηκαν πολλά άτομα και η αναγκαστική προσγείωση ενός Boeing 737 της Ryanair στη Limoges της Γαλλίας, κατά την οποία τραυματίστηκαν 26 άτομα, θέτει για μια ακόμη φορά ερωτήσεις εάν το σπλοστάσιο της νομοθεσίας και οι έλεγχοι που διέπουν την αεροπορική ασφάλεια εφαρμόζονται επαρκώς και αποτελεσματικά. Ο Κανονισμός (ΕΚ) Αριθ. 1899/2006/⁽⁴⁾ συγκεκριμένα θεσπίζει την υποχρέωση των αερογραμμών να διεξάγουν προγράμματα πρόληψης ατυχημάτων και ασφάλειας των πτήσεων και τις απαιτήσεις που ισχύουν στη λειτουργία κάθε πολιτικού αεροσκάφους (πιστοποίηση, εποπτεία, συντήρηση, όργανα και εξοπλισμός, ασφάλεια, κλπ.).

Θεωρεί η Επιτροπή ότι αυτές οι διατάξεις είναι ικανοποιητικές και επαρκείς ή θεωρεί ότι πρέπει να καθιερωθεί ένα πιο αυστηρό πλαίσιο ελέγχου για τις αερογραμμές; Με ποιόν τρόπο κρίνει η Επιτροπή την εφαρμογή, μέχρι σήμερα, της Οδηγίας 2003/42/ΕΚ⁽⁵⁾ για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία (υιοθέτηση ενός συστήματος ειδοποίησης ατυχημάτων και σοβαρών περιστατικών); Θεωρεί ότι η ενίσχυση που παρέχεται μέχρι τώρα για τους μηχανισμούς ελέγχου και για τα συστήματα έγκαιρης προειδοποίησης σε σχέση με τις αερογραμμές που έχουν αμφίβολο ιστορικό ασφάλειας και για τους ελέγχους συμμόρφωσης που διεξάγονται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας σχετικά με τις αρχές των αερογραμμών των κρατών μελών και τα δεδομένα που ανακοινώνονται για την δημιουργία μαύρης λίστας είναι ικανοποιητική;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Αναφορικά με την εφαρμογή των κανόνων της Κοινότητας σχετικά με τις λειτουργίες των αεροσκαφών, η Επιτροπή δεν έχει ενδείξεις για ελλείψεις ή για παραθυράκια σχετικά με την ασφάλεια στην αντίστοιχη νομοθεσία για την αεροπορική ασφάλεια που μόλις πρόσφατα τέθηκε σε ισχύ στην Κοινότητα στις 16 Ιουλίου 2008. Το σύνολο των τεχνικών απαιτήσεων για τις λειτουργίες των αεροσκαφών υφίσταται διαρκώς αλλαγές που αντανακλούν το επίπεδο της επιστημονικής γνώσης. Αυτό επιτυγχάνεται με τη διαρκή παρακολούθηση της απόδοσης των πιλότων, γι' αυτόν τον λόγο, σε αυτό το στάδιο, δεν θεωρείται ότι χρειάζεται ένα πιο αυστηρό πλαίσιο ελέγχου από την Επιτροπή.

Αναφορικά με την εφαρμογή των κανόνων της Κοινότητας για την αναφορά περιστατικών, η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη που όλα τα κράτη μέλη έχουν θέσει υποχρεωτικό σύστημα αναφοράς και συλλέγουν τις πληροφορίες σε εθνικές βάσεις δεδομένων. Αυτοί οι κανόνες περιέχουν ένα σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών και διασφαλίζουν τη διάδοση των πληροφοριών. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν λειτουργεί πλήρως ακόμη, διότι απαιτεί τη συμφωνία αναφορικά με τα μεμονωμένα πρωτόκολλα μεταξύ του κάθε κράτους μέλους και της Επιτροπής για την ενημέρωση του κεντρικού χώρου διαφύλαξης σύμφωνα με τον Κανονισμό της Επιτροπής. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ασχολούνται ενεργά με αυτό το θέμα, αλλά σε αυτό το στάδιο οι πληροφορίες είναι ήδη διαθέσιμες σε εθνικό επίπεδο.

Η διάδοση των πληροφοριών εφαρμόζεται με ορθό τρόπο βάσει του Κανονισμού της Επιτροπής της 24^{ης} Σεπτεμβρίου 2007. Η εφαρμογή της προστασίας των πληροφοριών μεταφέρθηκε στην εθνική νομοθεσία, αλλά μόνο με την πάροδο του χρόνου θα είμαστε σε θέση να κρίνουμε την αποτελεσματικότητα αυτών των διατάξεων που αποτελούν τη βάση της σωστής νοοτροπίας υποβολής εκθέσεων, διασφαλίζοντας την απαραίτητη εμπιστοσύνη των όσων υποβάλλουν τις εκθέσεις.

Αναφορικά με τον έλεγχο των αερογραμμών με αμφίβολο ιστορικό ασφάλειας, η Επιτροπή είναι σε θέση να διαβεβαιώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι εφαρμόζει με προσοχή τις διατάξεις των κανόνων της Κοινότητας σχετικά με την επιβολή λειτουργικών απαγορεύσεων σε αερομεταφορείς που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις ασφάλειας. Σήμερα στην Ευρώπη το 54% όλων των ελέγχων διαδρόμου αεροσκαφών αφορά σε Ευρωπαίους αερομεταφορείς. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή προσέχει εξίσου την απόδοση στον τομέα της ασφάλειας, όχι μόνο των Ευρωπαίων, αλλά επίσης των μη Ευρωπαίων αερογραμμών. Χάρη στη συνεχή και στενή συνεργασία, οι αρχές πολιτικής αεροπορίας στα κράτη μέλη αυξάνουν την εποπτεία των φορέων τους. Τα αποτελέσματα των

(4) Επίσημη Εφημερίδα L 377, 27.12.2006, σ.1.

(5) Επίσημη Εφημερίδα L 167, 4.7.2003, σ.23.

ελέγχων διαδρόμου των αεροσκαφών αποτέλεσαν ένα ιδιαίτερα επιτυχημένο προληπτικό μέσο ώστε να αποφεύγουν οι αερομεταφορείς να έρχονται αντιμέτωποι με λειτουργικούς περιορισμούς στην Κοινότητα.

Αναφορικά με τον έλεγχο τυποποίησης των εθνικών αρχών πολιτικής αεροπορίας από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας, η Επιτροπή θα ήθελε να διαβεβαιώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι, χάρη στη στενή συνεργασία και την αμοιβαία εμπιστοσύνη που έχει καθιερωθεί μεταξύ των πολιτικών αρχών στα κράτη μέλη και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, εγκρίνονται και υφίστανται επεξεργασία βιώσιμες λύσεις μεταξύ του Οργανισμού και των αρχών που υπόκεινται σε έλεγχο. Αυτό που αποδεικνύει τη σωστή συνεργασία είναι το γεγονός ότι ο Οργανισμός ήταν σε θέση να διπλασιάσει τον αριθμό των ελέγχων από την υιοθέτηση των σχετικών κανόνων το 2006 και τα μέτρα προστασίας που επιβλήθηκαν σε κάποιο κράτος μέλος στο τέλος του έτους άρθηκαν αυτήν την εβδομάδα.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE). - (EL) Ευχαριστώ πολύ την Επιτροπή για την απάντησή της αλλά διερωτώμαι, κύριε Επίτροπε, τα αεροπορικά δυστυχήματα γίνονται με μία συχνότητα που μπορεί να μην είναι τόσο μεγάλη σε σχέση με τη συχνότητα των πτήσεων, δεν παύουν όμως να είναι δυστυχήματα πολύνεκρα τα οποία δημιουργούν αμφιβολίες στην κοινή γνώμη και κλονίζουν την εμπιστοσύνη στην πολιτική μας και στους ελέγχους μας.

Δεν είδα να προτείνετε κάποια μέτρα, δεν είδα να αναθέτετε κάποιες καινούργιες αρμοδιότητες ή κάποιες αποστολές στον Οργανισμό για την Ασφάλεια. Δεν πρόκειται μόνο για τις αεροπορικές εταιρίες, πρόκειται επίσης και για τις πολιτικές υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για τους ελέγχους στα κράτη μέλη. Πρόκειται και για τη μαύρη λίστα: με τι κριτήρια γίνεται; Θα τα ενισχύσετε; Δεν μου δώσατε μια απάντηση που να βρίσκεται στο ύψος των συνεπειών αυτών των ατυχημάτων αλλά και των προβλημάτων που δημιουργούνται εκτός από τις τραγικές συνέπειες των ατυχημάτων σε ανθρώπινες ζωές.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. - Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι το σύστημα ασφάλειας στην Ευρώπη βρίσκεται στο πιο υψηλό επίπεδο. Είναι σαφές ότι τίθεται σε εφαρμογή και έχουμε θεσπίσει όλα τα μέτρα.

Δυστυχώς δεν αποτρέπει την εμφάνιση ατυχημάτων. Εκφράζω ιδιαίτερα τη λύπη μου που σκοτώθηκαν άτομα, αλλά αυτό δεν συμβαίνει διότι τα επίπεδα ασφάλειας στην ΕΕ δεν ήταν ικανοποιητικά.

Μόλις μάθουμε τα αποτελέσματα, τι προκάλεσε το ατύχημα, θα διεξαγάμε αναλύσεις και εάν χρειαστεί να ενισχύσουμε ορισμένα από τα μέτρα θα το κάνουμε.

Σήμερα ωστόσο είμαι σε θέση να σας διαβεβαιώσω ότι η ασφάλεια στον αεροπορικό τομέα πληροί τα υψηλότερα πρότυπα που υπάρχουν σε παγκόσμιο επίπεδο.

Jörg Leichtfried (PSE). - (DE) Η κατάσταση έχει ως εξής: ο Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) έχει πλέον λάβει περισσότερες αρμοδιότητες προκειμένου να εγγυηθεί ένα ενιαίο πρότυπο ασφάλειας στην Ευρώπη και αυτό είναι ιδιαίτερα ευχάριστο. Οι αρμοδιότητές του επεκτείνονται τώρα για δεύτερη φορά. Ωστόσο, αυτό που δεν συμβαίνει είναι ότι δεν υπάρχει αύξηση στον προϋπολογισμό του Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας και δεν καθορίζονται άλλοι πόροι χρηματοδότησης. Σε αυτήν την περίπτωση υπάρχουν δύο επιλογές. Η πρώτη επιλογή είναι να μην αντιμετωπίζουμε με τον ίδιο τρόπο όλους τους οργανισμούς. Δεν θα επεκταθώ τόσο όσο ορισμένοι συνάδελφοι που δηλώνουν ότι, εάν ορισμένοι οργανισμοί παύσουν να λειτουργούν, κανείς δεν θα το προσέξει. Ο Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας αποτελεί διαφορετική περίπτωση: εάν ο Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας δεν έχει χρήματα, οι ανθρώπινες ζωές τίθενται σε κίνδυνο.

Η δεύτερη επιλογή είναι η χρηματοδότηση μέσω τρίτων, πράγμα το οποίο σημαίνει αύξηση της χρηματοδότησης του Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας μέσω κάποιου είδους επιβολής φόρου στο εισιτήριο. Η ερώτησή μου είναι η εξής: ποια από αυτές τις δύο επιλογές θα εγκρίνατε;

Κυρία Πρόεδρε, Θα ήθελα επίσης, εάν μπορώ, να κάνω ένα σύντομο σχόλιο εκτός της ημερήσιας διάταξης: Υποστηρίζω πλήρως αυτό που δήλωσε ο συνάδελφός μου από την Πολωνία αναφορικά με τη διεξαγωγή της συνεδρίασης.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. - Η άποψή μου είναι ότι, για κάθε οργανισμό, η άμεση χρηματοδότηση μέσω των χρημάτων των φορολογούμενων είναι ο καλύτερος τρόπος, διότι, με τα δικά του έσοδα, δεν μπορείς ποτέ να εγγυηθείς ότι παρέχεται ακριβώς η δημόσια υπηρεσία. Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι ο καλύτερος τρόπος για να χρηματοδοτηθεί κάθε οργανισμός είναι μέσω του προϋπολογισμού, αλλά εφόσον υπάρχει η δυνατότητα συγκέντρωσης συμπληρωματικών κεφαλαίων, πρέπει να αξιολογηθεί. Σε κάθε περίπτωση, κάθε προϋπολογισμός υπόκειται σε εξέταση σύμφωνα με τη διαδικασία και τους αυστηρούς κανονισμούς που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μέρος δεύτερο

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 38 του **Emmanouil Angelakas** (H-0612/08)

Θέμα: Ασφάλεια πυρηνικού σταθμού

Επι του παρόντος η Ευρωπαϊκή Ένωση έρχεται αντιμέτωπη με το άμεσο πρόβλημα της ικανοποίησης της διαρκώς αυξανόμενης ζήτησης ενέργειας. Με δεδομένο ότι τα αποθέματα πετρελαίου και φυσικού αερίου και οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας μπορούν να καλύψουν μόνο μέρος αυτής της ζήτησης, ο σημαντικός ρόλος της πυρηνικής ενέργειας στην επίλυση του προβλήματος είναι αναμφισβήτητος. Ταυτόχρονα, οι Ευρωπαίοι πολίτες ανησυχούν ιδιαίτερα σχετικά με την ασφάλεια των πυρηνικών σταθμών και την κατάλληλη διαχείριση πυρηνικών αποβλήτων, ιδίως μετά τις πρόσφατες διαρροές ραδιενεργού υλικού από πυρηνικό σταθμό στη Γαλλία και στη Σλοβενία.

Ως εκ τούτου, θεωρείται απολύτως φυσικό ότι πρέπει να υποβληθούν πολλές ερωτήσεις αναφορικά με την ασφάλεια πυρηνικού σταθμού σε όλες τις χώρες της ΕΕ και των πυρηνικών σταθμών που πρόκειται να κατασκευασθούν στην Τουρκία και σε άλλες Βαλκανικές χώρες και αναφορικά με τις εγγυήσεις που παρέχονται για την ασφαλή λειτουργία τους. Η Επιτροπή προέβη σε μελέτη για την ανάγκη κατασκευής πυρηνικών σταθμών; Ποιά είναι τα συμπεράσματα; Τέλος, αποτίμησε το βαθμό εξάρτησης της ΕΕ από την πυρηνική ενέργεια στο εγγύς μέλλον;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Επί του παρόντος η ΕΕ βασίζεται στην πυρηνική ενέργεια για το 30% της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και είναι υπεύθυνη για τα δύο τρίτα του ηλεκτρικού ρεύματος στην ΕΕ χωρίς εκπομπές άνθρακα. Μέχρι το 2030, η ζήτηση σε ενέργεια στην ΕΕ αναμένεται να αυξηθεί κατά 20% και η ζήτηση σε ηλεκτρική ενέργεια κατά 38%.

Κατά συνέπεια, το ποσοστό της ηλεκτρικής ενέργειας στην τελική ζήτηση σε ενέργεια θα αυξηθεί από 20% έως 23%. Η ικανότητα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας προβλέπεται να αυξηθεί κατά 31%, ωστόσο, σύμφωνα με τα βασικά στοιχεία PRIMES που μελέτησε η Επιτροπή, το ποσοστό πυρηνικής ενέργειας θα μειωθεί από 30% έως 20% στην παραγωγή ηλεκτρισμού.

Επίσης, ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας, στην ανασκόπηση για τον τομέα της ενέργειας της ΕΕ που δημοσιεύθηκε πρόσφατα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «το δυναμικό παραγωγής πυρηνικής ενέργειας της ΕΕ θα μειωθεί από τώρα και εφεξής εάν δεν πραγματοποιηθούν σημαντικές επενδύσεις στο εγγύς μέλλον για παρατάσεις της διάρκειας ζωής σταθμών και την αντικατάσταση των εγκαταστάσεων οι οποίες φτάνουν στο τέλος του λειτουργικού τους βίου».

Επαφίεται σε κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά να αποφασίσει εάν θα βασίζεται ή όχι στην πυρηνική ενέργεια για την παραγωγή ηλεκτρισμού και να ξεκινήσει νέα έργα ή να συνεχίσει με την πολιτική εξάλειψης της πυρηνικής ενέργειας. Σε περίπτωση που τα κράτη μέλη λάβουν την απόφαση να επενδύσουν σε νέα παραγωγή πυρηνικής ενέργειας, η Επιτροπή θα ασκήσει κάθε εξουσία που έχει στη διάθεσή της ώστε να διασφαλίσει τα υψηλότερα πρότυπα προστασίας, ασφάλειας, και μη διάδοσης, όπως απαιτείται από τη Συνθήκη Ευρατόμ.

Η εγγύηση που παρέχεται για το υψηλό επίπεδο προστασίας, ασφάλειας και προφυλάξεων σε όλο τον κύκλο ζωής μιας πυρηνικής εγκατάστασης αποτελεί επίσης προτεραιότητα στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ και στις σχέσεις με τρίτες χώρες, μέσω του Μηχανισμού Συνεργασίας στον τομέα της Πυρηνικής Ασφάλειας.

Η Επιτροπή παρακολουθεί τη συνολική κατάσταση των συνεχών επενδύσεων στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας στην ΕΕ. Το 2007, η Επιτροπή θέσπισε το Ενδεικτικό Πυρηνικό Πρόγραμμα που παρέχει συνοπτική επισκόπηση της κατάστασης του τομέα πυρηνικής ενέργειας στην ΕΕ. Επί του παρόντος, η Επιτροπή ενημερώνει αυτήν την Κοινοποίηση, ως μέρος της συνολικής Επισκόπησης της Ενεργειακής Στρατηγικής. Η Κοινοποίηση θα είναι διαθέσιμη πριν το τέλος του 2008.

Επιπλέον, η Επιτροπή ξεκίνησε δύο πρωτοβουλίες για να εξετάσει περαιτέρω το μέλλον της πυρηνικής ενέργειας και να καθορίσει τις απαιτήσεις για την ανάπτυξή της. Η πρώτη πρωτοβουλία ονομάζεται «Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για την Πυρηνική Ασφάλεια και τη Διαχείριση Αποβλήτων» και έχει βασικό στόχο τον καθορισμό θεμάτων ασφάλειας για τη διαχείριση προτεραιοτήτων και συνιστά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε επίπεδο ΕΕ.

Η δεύτερη πρωτοβουλία, το «Ευρωπαϊκό Φόρουμ για την Πυρηνική Ενέργεια» αποσκοπεί να παράσχει μία πλατφόρμα για συζήτηση των εμπλεκόμενων φορέων σε ευρύ επίπεδο που διέπεται από διαφάνεια αναφορικά με τις ευκαιρίες και τους κινδύνους που ενέχει η πυρηνική ενέργεια.

Εμμανουήλ Αγγελάκας (PPE-DE). – (EL) – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταλαβαίνω ότι θα περιμένουμε το τέλος του έτους για να δούμε τα αποτελέσματα αυτών των μελετών για να εξάγουμε κάποια καλύτερα συμπεράσματα.

Ήθελα από τον Επίτροπο να σχολιάσει την εξής πληροφορία που είναι γνωστή από πέρσι: η Ρωσία κατασκευάζει ένα πλωτό πυρηνικό εργοστάσιο το οποίο θα ολοκληρωθεί το 2010 και το οποίο θα σταλεί σε απομακρυσμένη περιοχή της Ρωσίας. Προβλέπεται να κατασκευάσει άλλα έξι τα οποία προτίθεται να διαθέσει και σε χώρες που πιθανόν να το ζητήσουν και έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον.

Πώς το σχολιάζετε αυτό από άποψη ασφαλείας;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η Ρωσία αποτελεί επίσης μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας και η πυρηνική τεχνολογία της Ρωσίας ανταποκρίνεται στα διεθνή πρότυπα. Κατά συνέπεια, εάν οποιαδήποτε χώρα θέλει να διαθέτει την πυρηνική τεχνολογία της Ρωσίας, υπάρχουν ορισμένοι διεθνείς κανόνες που τηρεί η Ρωσία.

Αναφορικά με την ΕΕ, η τεχνολογία παροχής πυρηνικής ενέργειας της Ρωσίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί, υπό την προϋπόθεση ότι η άποψη της Επιτροπής είναι θετική προς αυτήν και από την άποψη του επιπέδου θέσπισης προτύπων η τεχνολογία της Ρωσίας είναι ανταγωνιστική με άλλους παροχείς τεχνολογίας.

Κατά συνέπεια, επειδή η τεχνολογία προέρχεται από τη Ρωσία δεν σημαίνει ότι είναι λιγότερο ασφαλής.

Justas Vincas Paleckis (PSE). - Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ρωτήσω για μια ακόμη φορά σχετικά με το σταθμό ατομικής ενέργειας Ignalina.

Πρόσφατα, ο Πρωθυπουργός της χώρας μας συναντήθηκε με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τον κ. Barroso και στα έγγραφά μας υπήρχαν κάποιες ερμηνείες ότι υπάρχει ένα κενό. Υπάρχει η πιθανότητα παράτασης της λειτουργίας αυτού του σταθμού.

Ποια είναι η άποψή σας και τι θα συστήνατε στην κυβέρνηση της Λιθουανίας γι' αυτήν την κατάσταση;

Zita Pleštinšká (PPE-DE). - (SK) Οι σταθμοί πυρηνικής ενέργειας και οι πυρηνικές εγκαταστάσεις συγκαταλέγονται μεταξύ των εγκαταστάσεων που ελέγχονται πιο αυστηρά από καθετί αναφορικά με την ασφάλεια.

Οι προοπτικές για τη χρήση της μηχανικής στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας στη Σλοβακία, οι δραστηριότητες που προϋποθέτουν την κατασκευή του 3^{ου} και του 4^{ου} αντιδραστήρα στο σταθμό του Mochonce και το εγχείρημα της κυβέρνησης της Σλοβακίας να κλείσει τους αντιδραστήρες στο Jaslovské Bohunice το 2006 και το 2008 αποτελούν δύσκολα έργα για τη Σλοβακία.

Για ποιο λόγο, κύριε Επίτροπε, υφίσταται πολιτική επιφύλαξη σε τέτοιο βαθμό εκ μέρους της Επιτροπής σε ότι αφορά την κατασκευή πυρηνικού σταθμού στο Mochonce; Η Επιτροπή διατηρεί σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με την ασφάλειά του;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Θα ξεκινήσω με το θέμα του σταθμού Ignalina, διότι αναφέρθηκε σε αυτό το θέμα πολλές φορές.

Κατά τη διάρκεια των ενταξιακών διαπραγματεύσεων συμφωνήθηκε μεταξύ της Λιθουανίας και των διαπραγματευτών-τα υπόλοιπα κράτη μέλη-ότι, λόγω των προβληματισμών σχετικά με την ασφάλεια, ο σταθμός έπρεπε να κλείσει μέχρι το τέλος του 2009. Αυτή η Συνθήκη αποτελεί πρωτογενές δικαίο και επικυρώνεται από όλα τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή δεν αποτελεί μέρος αυτής της διαδικασίας. Η Επιτροπή αποτελεί το θεματοφύλακα της Συνθήκης και ο ρόλος της είναι όντως να διαπιστώσει ότι υπάρχει τήρηση της νομοθεσίας.

Ως εκ τούτου, δεν μπορώ να σας ενημερώσω θετικά σχετικά με οποιαδήποτε αλλαγή άποψης, διότι η άποψη της Επιτροπής έχει αποφασισθεί από τη Συνθήκη. Τι μπορεί να γίνει; Θεωρώ ότι στη Συνθήκη περιλαμβάνονται επίσης γενικές διατάξεις για την υποστήριξη σχετικά με τις μεταβολές της Λιθουανίας στον τομέα της ενέργειας-μία συνολική δέσμη μέτρων, εάν δεν κάνω λάθος, της τάξης του 1,3 δισεκατομμυρίου ευρώ και αυτό θα αφορά σε περιοχές που μπορούν να ενισχύσουν την παροχή ενεργειακών πόρων στη Λιθουανία, ενισχύοντας τις διασυνδέσεις, χρηματοδοτώντας μέτρα ενεργειακής απόδοσης, χρηματοδοτώντας εναλλακτικές προμήθειες. Κατά συνέπεια, αυτός είναι ο τρόπος χάραξης της πολιτικής, αλλά, τουλάχιστον κατά την άποψή μου, δεν είναι δυνατό να γίνουν αλλαγές στη Συνθήκη, διότι μόνο μια διακυβερνητική διάσκεψη και η διαδικασία της επικύρωσης μπορεί να αλλάξει την πρωτογενή νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε ότι αφορά το σταθμό του Mochonce, κατά την άποψη της Επιτροπής, είναι η ίδια ερώτηση με την ερώτηση αναφορικά με το σταθμό Ignalina – δεν αποτελεί διαφορετική προσέγγιση. Ωστόσο, σχετικά με το σταθμό του Mochonce, αναλύσαμε την κατάσταση και στο σημερινό κόσμο υπάρχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις για τις νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Έχουμε επίσης διαπιστώσει προβληματισμούς όχι μόνο για την προστασία, αλλά και για την ασφάλεια, όπου μπορεί να χρησιμοποιηθούν αεροσκάφη για να στοχεύσουν πυρηνικές εγκαταστάσεις.

Η τεχνολογία που προτάθηκε για τους νέους αντιδραστήρες δεν αντιμετώπισε επαρκώς αυτό το θέμα. Γι' αυτόν τον λόγο ζητήσαμε από το φορέα λειτουργίας, σε συνεργασία με τις αρχές ελέγχου πυρηνικής ενέργειας της Σλοβακίας, να λάβει ορισμένα συμπληρωματικά μέτρα που θα διασφαλίζουν ότι, ακόμη κι εάν ένας πυρηνικός σταθμός αποτελούσε στόχο με αυτόν τον τρόπο, δεν θα υφίστατο μόνιμη βλάβη.

Πρόεδρος. – Ερώτηση 39 του **Liam Aylward** (H-0624/08)

Θέμα: Οι επενδύσεις στην τεχνολογία πρώτης γενεάς αποτελούν προτεραιότητα για τη δεύτερη γενεά

Το σχέδιο εκθέσεως του Claude Turmes (2008/0016/COD) επί της προτάσεως οδηγίας σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές που εξετάζεται επί του παρόντος από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, θέτει υπό αμφισβήτηση τον υποχρεωτικό στόχο που έχει καθορισθεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή όσον αφορά τη χρήση ανανεώσιμης ενέργειας και βιοκαυσίμων στον τομέα των μεταφορών, διότι οι πρόοδοι που έχουν επιτευχθεί στην έρευνα και την ανάπτυξη τεχνολογίας δεύτερης γενεάς δεν είναι ιδιαίτερα σημαντικές.

Δεν θα πρέπει, όμως, να καθορίσουμε μια σαφή πολιτική για τους επενδυτές σε βιοκαύσιμα πρώτης γενεάς; Για ποιό λόγο; Διότι είναι τα ίδια άτομα που επενδύουν στην έρευνα και την ανάπτυξη δεύτερης και τρίτης γενεάς και που θα κατασκευάσουν εργοστάσια τα οποία θα μπορούν εύκολα να υποστούν μετατροπές για να καλύψουν τις ανάγκες της τεχνολογίας δεύτερης και τρίτης γενεάς. Δεν μπορούν άλλωστε να μην επενδύσουν σε έρευνα και ανάπτυξη για τα εργοστάσια επόμενων γενεών, διότι αλλιώς τα εργοστάσιά τους θα καταστούν πεπαλαιωμένα.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή συμφωνεί με την άποψη του αξιότιμου βουλευτή ότι χρειάζεται σαφής ρυθμιστική πολιτική για τους επενδυτές σε βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς προκειμένου από αυτά να μεταβούμε στα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς.

Η Επιτροπή θεωρεί τα βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς ως γέφυρα προς τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς με τη χρήση λιγνοκυτταρινούχου υλικού ως πρώτης ύλης.

Δίχως καλή εγχώρια παραγωγική βάση για τα βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς, θα δυσκολευθούν να ενταχθούν στην αγορά τα καινοτόμα και αποδοτικά προϊόντα. Κατόπιν τούτου, η σαφής ρυθμιστική πολιτική είναι καθοριστικής σημασίας όχι μόνο για την ενίσχυση της ανάπτυξης της βιομηχανίας των βιοκαυσίμων αλλά και για την αποφυγή των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον. Επιπλέον, η ανάπτυξη των βιοκαυσίμων δεν θα πρέπει να γίνεται εις βάρος της ασφάλειας των τροφίμων και δεν θα πρέπει να επηρεάζει τις τιμές των τροφίμων.

Την ίδια στιγμή, δεν πρέπει να υπάρχει αμφιβολία ότι η Επιτροπή επιθυμεί να επιταχύνει την ανάπτυξη των βιοκαυσίμων δεύτερης γενιάς.

Η πρόταση οδηγίας σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές προσδιορίζει σαφώς ότι η συνεισφορά των βιοκαυσίμων που παρασκευάζονται από απόβλητα, κατάλοιπα, μη εδωδισες κυτταρινούχες ύλες και λιγνοκυτταρινούχο υλικό θα θεωρείται διπλάσια από αυτή άλλων βιοκαυσίμων, κατά την προσμέτρησή τους στις εθνικές υποχρεώσεις για βιοκαύσιμα.

Πέραν τούτου, θα απαιτείται από τα κράτη μέλη να υποβάλλουν εκθέσεις σχετικά με τον τρόπο διάρθρωσης των καθεστώτων στήριξης υπέρ των βιοκαυσίμων δεύτερης γενιάς.

Η ΕΕ παρέχει επιπλέον σημαντική στήριξη για τη συνεχιζόμενη έρευνα με στόχο την ανάπτυξη τεχνικών παραγωγής βιοκαυσίμων δεύτερης γενιάς. Οι δραστηριότητες του έβδομου Προγράμματος – Πλαισίου Έρευνας της ΕΕ εστιάζουν περισσότερο στα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς και, συγκεκριμένα, στις διαδικασίες «υγροποίησης βιομάζας».

Η έρευνα θα πρέπει να περιλαμβάνει πιλοτικές μελέτες τεχνικής και οικονομικής βάσης προκειμένου να διασφαλίζεται όχι μόνο μια ελκυστική αναλογία κόστους-ωφέλειας αλλά και μια αναλογία η οποία να αποφέρει καθαρά οφέλη προς την κατεύθυνση των στόχων της Κοινότητας για τον περιορισμό της αλλαγής του κλίματος και την εξασφάλιση προσιτών τιμών τροφίμων για όλους τους πολίτες του κόσμου.

Ως εκ τούτου, η πολιτική και η πρόταση της Επιτροπής ήταν πράγματι προσαρμοσμένες στην ανάγκη για ανάπτυξη βιοκαυσίμων δεύτερης γενιάς, καθώς και στην ανάγκη χρήσης, αν χρειάζεται, και βιοκαυσίμων πρώτης γενιάς, αλλά με βιώσιμο τρόπο.

Liam Aylward (UEN). - Κύριε Επίτροπε, θα μπορούσα να σας ρωτήσω γιατί πιστεύετε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χάνει τη μάχη της πληροφόρησης όσον αφορά το πλεονέκτημα των ισχυρών και συνεκτικών στόχων των βιοκαυσίμων, συγκεκριμένα σε έναν κόσμο με όλο και πιο περιορισμένη προσφορά; Θα ήθελα να θέσω το ερώτημα αυτό σε σχέση με το ντίτζελ βιολογικής προέλευσης, το οποίο έχει τη δυνατότητα να συνεισφέρει σημαντικά στην ενίσχυση της ασφάλειας ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ντίτζελ βιολογικής προέλευσης μπορεί να παράγεται σύμφωνα με τις αρχές της βιωσιμότητας χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο ο εφοδιασμός τροφίμων – στον οποίο

αναφερθήκατε – ενώ είναι και η μοναδική ανανεώσιμη πηγή ενέργειας στην οποία η Ευρώπη κατέχει ισχυρή και ευρεία ηγετική θέση.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η πρόταση της Επιτροπής δεν αποθαρρύνει την ανάπτυξη της βιομηχανίας ντίζελ βιολογικής προέλευσης και τη χρήση του στον τομέα των μεταφορών, ιδίως αφού ο τομέας των διυλιστηρίων, συγκεκριμένα, υποφέρει από έλλειψη παραγωγής ντίζελ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επομένως, δεν είναι ότι την αποθαρρύνουμε, πιστεύω όμως ότι αν δεν υπάρχει σαφής απαίτηση βιωσιμότητας, η ζημία εξαιτίας ενός αποτυχημένου εγχειρήματος θα αποβεί εις βάρος ολόκληρης της βιομηχανίας, διότι η έμφαση στα βιοκαύσιμα είναι τόσο μεγάλη τώρα που δεν έχουμε περιθώριο για αποτυχημένα εγχειρήματα· κάτι τέτοιο θα σήμαινε το τέλος ολόκληρου του τομέα.

Για να εξηγήσω γιατί υποστηρίζω τόσο πολύ την πολιτική βιοκαυσίμων, θα αναφέρω τα εξής σχετικά με τον τομέα των μεταφορών: πρώτον, πιο αποδοτικά αυτοκίνητα – στο Σώμα έχουν γίνει ορισμένες πολύ δύσκολες συζητήσεις για τα αυτοκίνητα· δεύτερον, υπάρχει μεν αλλαγή του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών, όμως οι άνθρωποι εξακολουθούν να προτιμούν σε πολλές περιπτώσεις να χρησιμοποιούν το αυτοκίνητό τους· και το τρίτο είναι η αντικατάσταση με εναλλακτικά καύσιμα – ένα από τα εναλλακτικά καύσιμα είναι το βιοκαύσιμο, αλλά θα πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι και αυτό παράγεται στο έδαφος στο οποίο θα μπορούσαν επίσης να παράγονται προϊόντα διατροφής. Γι' αυτό, πιστεύω λοιπόν ότι αν και το εν λόγω μέτρο είναι θετικό – και είναι σαφέστατα θετικό – πρέπει να λαμβάνονται όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις.

Teresa Riera Madurell (PSE). – (ES) Κύριε Επίτροπε, όσον αφορά τα βιοκαύσιμα, η πραγματικότητα και η φαντασία συχνά συγχέονται με τρόπο ο οποίος εύκολα μπερδεύει τους πολίτες, πλήττοντας την έρευνα, την καινοτομία και τις βιομηχανικές επενδύσεις στον εν λόγω τομέα.

Έχει εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο μιας πανευρωπαϊκής εκστρατείας ενημέρωσης, η οποία πρέπει να είναι αυστηρή και αντικειμενική, προκειμένου να διευκρινισθεί η κατάσταση αυτή;

Avril Doyle (PPE-DE). – Πράγματι, τα δύο ερωτήματα θα μπορούσαν να έχουν τεθεί μαζί, όμως το παρασυνειδησιακό μήνυμα, πιστεύω, στο ερώτημα του συναδέλφου από την Ιρλανδία, αν κατάλαβα σωστά, είναι ότι θα ήθελε να δει – ή μάλλον η νομοθεσία να ευνοήσει – τις επενδύσεις στα βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς ή τουλάχιστον να μην απολογούμαστε για μια νομοθεσία η οποία ευνοεί τις επενδύσεις σε βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς, αφού αυτό οδηγεί στην παραγωγή βιοκαυσίμων δεύτερης και τρίτης γενιάς.

Θα ήθελα να προσεγγίσω το θέμα με κάπως διαφορετικό τρόπο και να σας ρωτήσω μέσω του Προέδρου, κύριε Επίτροπε: δεν θα έπρεπε όλη η νομοθεσία στον εν λόγω τομέα, επί της αρχής, να είναι ουδέτερη σε ό,τι αφορά την τεχνολογία;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Μάλλον θα αρχίσω από το δεύτερο σημείο. Πρέπει, πιστεύω, να έχουμε υπόψη, με αφορμή τη συζήτηση για το πετρέλαιο, ότι θα μπορούσαμε να αντιμετωπίσουμε παρόμοια κατάσταση με την απρόβλεπτη αύξηση της ζήτησης σε άλλους τομείς· τα τρόφιμα είναι ο τομέας ο οποίος συνιστά πραγματικά βασική ανάγκη για τον άνθρωπο. Επομένως, η τεχνολογία πρέπει να μας προσφέρει μια ευρύτερη ευκαιρία. Η ευκαιρία αυτή προσφέρεται σίγουρα όταν χρησιμοποιούμε πράγματα τα οποία συνήθως καταλήγουν στα σκουπίδια. Για το σκοπό αυτό λοιπόν, θεωρώ ότι πρέπει σαφώς να προωθήσουμε τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς. Θα έλεγα ότι ίσως και αυτό να μην αρκεί διότι εν προκειμένω δεν αντιμετωπίζουμε κινδύνους. Χρειαζόμαστε νέες τεχνολογίες. Δεν είναι μόνο ότι θα θέλαμε να αντικαταστήσουμε το πετρέλαιο με βιοκαύσιμα, αλλά να διαθέτουμε τεχνολογία η οποία να εγγυάται πραγματικά ότι δεν θα έχουμε αυτού του είδους ανταγωνισμό ή μειωμένο ανταγωνισμό. Για το λόγο αυτό – ακόμη κι αν θεωρητικά όλες οι τεχνολογίες θα έπρεπε να είναι ισότιμες – εξακολουθώ να πιστεύω ότι τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς αξίζουν ιδιαίτερη προσοχή.

Όσον αφορά την εκπαίδευση, πιστεύω ότι πρόκειται για ένα ευρύτερο τμήμα της παιδείας. Υπάρχουν εκπαιδευτικά προγράμματα, γιατί εν γένει δεν πρόκειται για εκπαίδευση σχετικά με τα βιοκαύσιμα αλλά με τη βιωσιμότητα, την ενεργειακή αποδοτικότητα και μια πολύ διαφορετική στάση προς το περιβάλλον και τη γνώση πως ό,τι χρησιμοποιούμε το παίρνουμε από κάπου και αυτό πάντα επιβαρύνει. Μερικές φορές, συζητώντας για τα βιοκαύσιμα, λησμονούμε ότι και το πετρέλαιο παράγεται μάλιστα από ασφαλτούχο άμμο κάποιες φορές. Προσφάτως δόθηκαν στη δημοσιότητα φωτογραφίες σχετικά με το πού παράγεται το πετρέλαιο. Δεν πρόκειται για φάρμα και αποτελεί πραγματικά πρόκληση. Πιστεύω, συνεπώς, ότι ο καθένας από μας, όταν καταναλώνει ενέργεια, θα πρέπει να το πράττει με τον κατά το δυνατόν πιο αποδοτικό τρόπο και να ακολουθεί την τάση για τη χρήση πιο πράσινης ενέργειας, υποστηρίζοντάς την ακόμη κι αν κοστίζει λίγο περισσότερο.

Πρόεδρος. – Ερώτηση 40 της **Avril Doyle** (H-06 32/08)

Θέμα: Βιοκαύσιμα

Στον προσδιορισμό στόχων για βιοκαύσιμα δεν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στο ντίζελ βιολογικής προέλευσης παρά στη βιοαιθανόλη;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι υπάρχει μεγαλύτερη ζήτηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση για ντίζελ βιολογικής προέλευσης προς αντικατάσταση του καύσιμου ντίζελ παρά για βιοαιθανόλη, γεγονός που θα μπορούσε να περιορίσει την κατανάλωση βενζίνης.

Έχοντας αυτό κατά νου, αναμένει κανείς ότι τα επόμενα χρόνια η κατανάλωση ντίζελ βιολογικής προέλευσης στην ΕΕ θα παραμείνει υψηλότερη από αυτήν της βιοαιθανόλης. Παρόλ' αυτά, η Επιτροπή φρονεί ότι δεν είναι απαραίτητο να υπάρχουν τεχνολογικά καθορισμένοι στόχοι, δεδομένου ότι τόσο το ντίζελ βιολογικής προέλευσης όσο και η βιοαιθανόλη μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη μείωση της εξάρτησης του ευρωπαϊκού τομέα των μεταφορών από το πετρέλαιο.

Τούτου λεχθέντος, τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς προωθούν ανεξαρτήτως το ντίζελ βιολογικής προέλευσης ή τη βιοαιθανόλη, αλλά η ζήτηση στην αγορά της ΕΕ είναι σαφώς μεγαλύτερη για το ντίζελ. Δεν θεωρώ ότι θα πρέπει να κάνουμε διακρίσεις ανάμεσα στην αιθανόλη και το ντίζελ, αλλά θα πρέπει να ενθαρρύνουμε τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς αντί για αυτά της πρώτης γενιάς.

Avril Doyle (PPE-DE). – Θα μπορούσατε να σχολιάσετε και να εκφράσετε τις απόψεις σας σχετικά με το όλο ζήτημα της βιωσιμότητας του κύκλου ζωής των βιοκαυσίμων ή των καυσίμων μεταφορών εν γένει σε σχέση με την έκθεση Turmes; Με άλλα λόγια, όσον αφορά τις συνολικές μειώσεις CO₂ απ' αρχής μέχρι τέλους, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής της καλλιέργειας, της παραγωγικής μεθόδου, της μεταφοράς, της διύλισης και της χρήσης. Ποια είναι η θέση σας στο επιχείρημα αναφορικά με το ποσοστό της μείωσης CO₂. Ανήκετε στο στρατόπεδο του 40-45% ή του 35%;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Ανήκω μάλλον στο στρατόπεδο του 35%, διότι αν θέσουμε απαιτήσεις οι οποίες καταργούν εντελώς τα βιοκαύσιμα από την αγορά και προκύψει υπερβολικά υψηλός κίνδυνος άσκησης επιρροής, είναι σημαντικό να στραφούμε προς το πετρέλαιο – και βαθύτερα – ίσως στον άνθρακα και την τεχνολογία υγρών καυσίμων.

Κατά την άποψή μου, κάτι τέτοιο είναι χειρότερο από τη διατήρηση του 35% ως τιμής κατωφλίου. Άλλωστε, μια τιμή κατωφλίου 35% εξοικονομεί σαφώς CO₂.

Θα εμμένω λοιπόν στο 35%. Εξαρτάται πλέον από τις διαπραγματεύσεις με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: αν αλλάξει το ποσοστό, ε, τι να κάνουμε, θα ζησω με αυτό, πιστεύω όμως ότι το 35% είναι αρκετά δύσκολο, γιατί όταν συζητήθηκε το ποσοστό στο Σώμα των Επιτρόπων, είχαμε χωριστεί και εκεί σε διαφορετικά στρατόπεδα, επομένως αυτό αποτελεί ήδη συμβιβασμό των δύο στρατοπέδων: ένα το οποίο τάσσεται υπέρ των βιοκαυσίμων και ένα το οποίο φοβάται τα βιοκαύσιμα. Ως εκ τούτου, το 35% ήταν στην ουσία ο συμβιβασμός.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα αναζητάμε τρόπους ώστε να προχωρήσουμε στον τομέα των εναλλακτικών πηγών ενέργειας. Μαζί με το συνάδελφό μου κύριο Rack, ταξίδεψα στη Νέα Ζηλανδία τον Ιούλιο: μου έκανε εντύπωση η χρήση της γεωθερμικής ενέργειας. Η περιφέρειά μου, η Stará Ľubovňa στη Σλοβακία, έχει παρόμοιες γεωθερμικές πηγές, αλλά η ανάπτυξή τους απαιτεί τεράστιους οικονομικούς πόρους.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής όσον αφορά τη χρήση των γεωθερμικών πηγών για την παραγωγή ενέργειας;

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Θα ήθελα να θέσω ένα θέμα το οποίο δεν έχει αναφερθεί ιδιαίτερα στη συζήτηση. Τα βιοκαύσιμα, το ντίζελ βιολογικής προέλευσης και η βιοαιθανόλη έχουν το καθένα διαφορετικές τιμές αποδοτικότητας και διαφορετική ταξινόμηση όσον αφορά τις εκπομπές τους σε CO₂. Ένα θέμα το οποίο δεν έχει αναφερθεί ουσιαστικά είναι η πραγματική συνεισφορά ενέργειας στην παραγωγή αυτών των διάφορων καυσίμων. Θα μπορούσε ο Επίτροπος να σχολιάσει επ' αυτού;

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Η θέση μας είναι πολύ θετική σχετικά με την ανάπτυξη της γεωθερμικής ενέργειας και θεωρώ ότι το σχέδιο οδηγίας το οποίο συζητείται αυτή τη στιγμή, καθώς και το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια, θα διευκολύνουν τη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της γεωθερμικής.

Γιατί δεν χρησιμοποιείται τώρα; Κοιτάξτε, εν μέρει διότι δεν αρκεί να εστιάσουμε στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Είναι πολύ πιο εύκολο να μετακυλίσουμε το κόστος των ορυκτών καυσίμων στους καταναλωτές διότι για τη χρήση

ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, όπως είναι η γεωθερμική, χρειαζόμαστε επενδύσεις κεφαλαίων. Για κάτι τέτοιο όμως χρειαζόμαστε ένα συγκεκριμένο περιβάλλον, καθώς και να εστιάσουμε στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Πιστεύω λοιπόν ότι μια ανανεώσιμη πηγή ενέργειας, όπως είναι η γεωθερμική, θα έχει πολύ καλύτερη εξέλιξη στην ΕΕ, όχι μόνο για την παραγωγή ενέργειας· για παράδειγμα, στην Κοπεγχάγη χρησιμοποιείται για τη συνολική θέρμανση. Υπάρχουν λοιπόν διαφορετικές εφαρμογές της εν λόγω τεχνολογίας, η οποία θα αναπτυχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όσον αφορά το ενεργειακό περιεχόμενο: είναι αλήθεια ότι τα βιοκαύσιμα έχουν χαμηλό ενεργειακό περιεχόμενο και, ως εκ τούτου, απαιτούνται μεγαλύτερες ποσότητες. Πιστεύω λοιπόν ότι δεν πρέπει να έχουμε την εσφαλμένη εντύπωση ότι θα αντικαταστήσουμε το πετρέλαιο με βιοκαύσιμα. Όμως, εδώ τουλάχιστον οδηγώ ένα αυτοκίνητο το οποίο κινείται με βιοκαύσιμα και το μοναδικό μειονέκτημα είναι ότι πρέπει να πηγαίνω πολύ πιο συχνά στο πρατήριο καυσίμων, αλλά αυτό δεν με πειράζει. Γι' αυτό, θα έλεγα ότι είναι διαφορετικό αλλά όχι τόσο διαφορετικό ώστε να με κάνει να αλλάξω στάση.

Αυτό θα είναι το πρόβλημα με τα ηλεκτρικά αυτοκίνητα. Αυτή τη στιγμή κινείται με πολύ χαμηλότερη ταχύτητα, τουλάχιστον σε αυτό το στάδιο – όσον αφορά τα αυτοκίνητα πόλης. Υπάρχει ίσως ανάγκη για κάποιο είδος υβριδικού γιατί αν διανύουμε μεγαλύτερες αποστάσεις, τα ηλεκτρικά οχήματα ίσως να μην έχουν ικανοποιητικές επιδόσεις – αλλά για τα οχήματα τα οποία κινούνται με βιοκαύσιμα δεν υπάρχει πρόβλημα.

Πρόεδρος. – Η ερώτηση 41 κρίθηκε μη αποδεκτή και οι ερωτήσεις 42 μέχρι 45 θα απαντηθούν γραπτώς. Δεδομένου ότι αφορούν το ίδιο θέμα, οι ερωτήσεις 46, 47, 48 και 49 θα απαντηθούν μαζί:

Ερώτηση 46 του **Γεώργιου Παπαστάμκου** (H-0613/08)

Θέμα: Πολιτική καθορισμού των τιμών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών

Μετά την κανονιστική παρέμβαση της Επιτροπής για τη διόρθωση της τιμολόγησης του κόστους κλήσεων περιαγωγής, η Επίτροπος για την Κοινωνία της Πληροφορίας ανακοίνωσε σχέδια μείωσης των τιμών για την περιαγωγή υπηρεσιών δεδομένων κινητής τηλεφωνίας από το καλοκαίρι του 2009, με κύριο στόχο τις αποκλίσεις που υφίστανται στον τομέα των γραπτών μηνυμάτων (SMS).

Πώς απαντά η Επιτροπή στις αιτιάσεις της βιομηχανίας για "λαϊκίστικη" πολιτική και για προσπάθεια χειραγώγησης της αγοράς μέσω τακτικών "καθορισμού των τιμών" (price-fixing) αντί για τη δημιουργία προϋποθέσεων περιβάλλοντος υγιούς ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών; Πώς θα αντιμετωπίσει τη δηλωθείσα απροθυμία συμμόρφωσης της βιομηχανίας στα εν λόγω σχέδια; Θεωρεί ότι η πολιτική καθορισμού των τιμών θα έπρεπε να έχει υιοθετηθεί και σε άλλους τομείς της κοινής εσωτερικής αγοράς;

Ερώτηση 47 της **Giovanna Corda** (H-0618/08)

Θέμα: Μείωση των τιμών των γραπτών μηνυμάτων που ανταλλάσσονται εντός άλλου κράτους-μέλους (περιαγωγή)

Η ομάδα των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών στην οποία συμμετέχουν οι 27 ευρωπαϊκές ρυθμιστικές αρχές, ζητάει εδώ και ένα χρόνο από την Επιτροπή να θέσει ένα ανώτατο όριο στις τιμές των γραπτών μηνυμάτων που αποστέλλονται και λαμβάνονται σε ένα κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος προέλευσης. Η Επιτροπή είχε ορίσει προθεσμία μέχρι την 1η Ιουλίου 2008 στους φορείς της κινητής τηλεφωνίας να μειώσουν τις τιμές των γραπτών μηνυμάτων και του διαδικτύου για τα μηνύματα που αποστέλλονται ή λαμβάνονται κατά τις μετακινήσεις εντός της ΕΕ. Οι φορείς δε συμμορφώθηκαν και υπερχρεώνουν τους καταναλωτές.

Η Επιτροπή μπορεί να υποδείξει: ποια μέτρα σχεδιάζει να λάβει προκειμένου να αναγκάσει τους φορείς της κινητής τηλεφωνίας να μειώσουν τις υπερβολικές τιμές των γραπτών μηνυμάτων και του διαδικτύου που χρεώνονται οι καταναλωτές που μετακινούνται εντός της ΕΕ και εάν προτίθεται να παρατείνει και μετά το 2010 το ανώτατο όριο στις τιμές των συνδιαλέξεων κινητής τηλεφωνίας, το οποίο θεσπίστηκε το 2007;

Ερώτηση 48 του **Brian Crowley** (H-0626/08)

Θέμα: Κανονισμός της ΕΕ περί περιαγωγής

Ποιά υπήρξε η ακριβής πρόοδος μέχρι σήμερα όσον αφορά τον κανονισμό της ΕΕ περί περιαγωγής και υπήρξε επιτυχία για τη μείωση σε εθελοντική βάση των τιμών περιαγωγής για τα γραπτά μηνύματα και για την κινητή υπηρεσία δεδομένων στη βιομηχανία της κινητής τηλεφωνίας;

Ερώτηση 49 της **Marian Harkin** (H-0645/08)

Θέμα: Τέλη περιαγωγής

Υπό το φως της δεσμεύσεως της Επιτροπής να καθορισθούν ρυθμιστικά ανώτατα όρια για αμοιβές περιαγωγής που αφορούν αποστολή διασυννοριακών κειμένων και δεδομένων, τι μέτρα έλαβε η Επιτροπή ώστε να εξασφαλίσει ότι ακούσιες επιβαρύνσεις τελών περιαγωγής δεν θα βαρύνουν άτομα τα οποία διαβιούν σε περιοχές πλησίον των συνόρων μιας συγκεκριμένης χώρας;

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – Γνωρίζετε ότι χθες η Επιτροπή έλαβε απόφαση σχετικά με μια πρόταση για το δεύτερο πακέτο για την περιαγωγή – αυτή τη φορά για την περιαγωγή γραπτών μηνυμάτων (SMS) και δεδομένων. Το Κοινοβούλιο θα θυμάται πολύ καλά ότι η ανάλυση αυτή της αγοράς διεξήχθη κατόπιν αιτήματος του Κοινοβουλίου το οποίο, στο πακέτο για την περιαγωγή κλήσεων φωνητικής τηλεφωνίας τον Ιούνιο του περασμένου έτους, πρόσθεσε στο άρθρο 11 του Κανονισμού ότι η Επιτροπή θα πρέπει να επανεξετάσει την περιαγωγή γραπτών μηνυμάτων (SMS) και δεδομένων εν ευθέτω χρόνω το 2008. Αυτό έπραξε η Επιτροπή και γνωρίζετε ότι προτείνουμε ανώτατα όρια τιμών.

Τούτο με φέρνει στο ερώτημα περί του καθορισμού των τιμών. Όχι, δεν καθορίζουμε τις τιμές. Καθορίζουμε τα ανώτατα όρια κάτω από τα οποία οι εταιρίες έχουν την ευελιξία ανταγωνισμού και καινοτομίας είτε με προσφορές περιαγωγής κάτω από τα ανώτατα όρια του μέγιστου τιμολογίου για τις φωνητικές κλήσεις είτε με άλλα πακέτα τα οποία θα μπορούν να επιλέγουν οι πελάτες. Παρέχεται λοιπόν ευελιξία.

Όσον αφορά τα SMS, τα στοιχεία καταδεικνύουν ότι οι τιμές ήταν λίγο πολύ στάσιμες κατά το περασμένο έτος και παραμένουν σε επίπεδα τα οποία δεν δικαιολογούνται από το υποκείμενο κόστος, ενώ η αγορά των SMS εμφανίζει τα ίδια περίπου προβλήματα με την αγορά της περιαγωγής φωνητικών κλήσεων.

Το Φεβρουάριο αυτού του έτους, συμμετείχα στο Παγκόσμιο Συνέδριο Κινητής Τηλεφωνίας στη Βαρκελώνη και προειδοποίησα τη βιομηχανία. Μίλησα προσωπικά με ηγέτες του τομέα και τους είπα ότι είχαν χρόνο να μειώσουν τις τιμές από μόνοι τους και ότι η προθεσμία έληγε την 1^η Ιουλίου. Διαπιστώσαμε ότι οι τιμές μεταξύ του περσινού και του φετινού έτους για την περιαγωγή γραπτών μηνυμάτων (SMS) δεν μεταβλήθηκαν καθόλου. Ως εκ τούτου, προτείνουμε να τεθούν ανώτατα όρια 11 λεπτών κατά μέγιστο στη χρέωση λιανικής και 4 λεπτά κατά μέγιστο στη χρέωση χονδρικής.

Όσον αφορά την περιαγωγή δεδομένων, συμπεριλάβαμε δράσεις προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τις περίφημες περιπτώσεις των φουσκωμένων λογαριασμών, όπου οι πελάτες καταβάλλουν πολλές χιλιάδες ευρώ όταν επιστρέφουν μετά από μια ή δυο εβδομάδες στο εξωτερικό, γιατί χρησιμοποίησαν το κινητό τους τηλέφωνο για να μεταφορτώσουν δεδομένα με τον ίδιο τρόπο όπως και στη χώρα τους, όπου η μεταφόρτωση δεδομένων ανά megabyte κοστίζει από 5 έως 15 λεπτά. Στο εξωτερικό, μπορεί να κοστίζει ακόμη και 16 ευρώ ανά megabyte, οπότε φαντάζεστε τι λογαριασμούς μπορεί να λάβετε τώρα που γνωρίζετε τι συμβαίνει.

Γι' αυτό, προτείνουμε πολλά μέτρα. Τα πρώτο είναι ένα μέτρο διαφάνειας, ώστε να ενημερώνονται οι πολίτες που διασχίζουν τα σύνορα μιας χώρας για το κόστος της περιαγωγής δεδομένων. Το δεύτερο αφορά ένα μέτρο, σύμφωνα με το οποίο ο καταναλωτής μπορεί να καθορίσει, σε συνεργασία με το φορέα του, μια ανώτατη τιμή πάνω από την οποία δεν επιθυμεί να πληρώσει, έτσι ώστε να διακόπτεται η επικοινωνία και το τρίτο οφείλεται στο ότι διαπιστώσαμε πως το όλο πρόβλημα προέρχεται από το εξαιρετικά υπερτιμημένο κόστος χονδρικής το οποίο επιβάλλει ο ένας φορέας κινητής τηλεφωνίας στον άλλο. Γι' αυτό, προτείνουμε να καθορισθεί στο ένα ευρώ ανά megabyte η ανώτατη τιμή χονδρικής, με την ελπίδα ότι θα μπορέσουν τότε να διαμορφωθούν κανονικές τιμές οι οποίες θα προσφερθούν στους καταναλωτές.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, πριν υποβάλω το συμπληρωματικό μου ερώτημα, θα ήθελα να συγχαρώ την Επίτροπο, κυρία Reding, για την υπερψήφιση σήμερα του πακέτου των ηλεκτρονικών επικοινωνιών από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι μια ακόμη πρωτοβουλία που φέρει τη σφραγίδα σας, κυρία Επίτροπε, όπως τη σφραγίδα σας φέρει και η πολιτική που με αποφασιστικότητα προωθήσατε για τις χρεώσεις περιαγωγής (roaming).

Αλλά μήπως η πολιτική αυτή για το roaming εμπεριέχει τον κίνδυνο να ωθήσει ευρωπαϊκές εταιρίες κινητής τηλεφωνίας να εφαρμόσουν μία πρακτική η οποία ακολουθείται σε τρίτες, μη ευρωπαϊκές χώρες, όπου οι καταναλωτές πληρώνουν όχι μόνον όταν καλούν αλλά και όταν λαμβάνουν κλήσεις;

Marian Harkin (ALDE). – Καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την Επίτροπο για το πακέτο της περιαγωγής. Θεωρώ ότι είναι καλή είδηση για πολλούς χρήστες κινητών τηλεφώνων στην ΕΕ. Το συγκεκριμένο μου ερώτημα αφορά τις ακούσιες χρεώσεις περιαγωγής, όταν οι άνθρωποι ταξιδεύουν κοντά στα σύνορα μιας χώρας – και πράγματι έχω

μεγάλη προσωπική εμπειρία σχετικά. Άκουσα αυτά που είπατε για την πρωτοβουλία διαφάνειας, δηλαδή ότι, όταν διασχίζουν τα σύνορα, οι χρήστες θα ενημερώνονται για το σχετικό κόστος. Τούτο δεν είχε σχέση με τις τηλεφωνικές κλήσεις, θα ήθελα όμως να ρωτήσω αν έχετε κάποια πρωτοβουλία στον τομέα αυτόν και αν όχι, αν θα εξετάζατε την πρωτοβουλία περί διαφάνειας την οποία αναφέρατε προ ολίγου στην απάντησή σας;

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω το αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου για τα συγχαρητήριά του, θα ήθελα όμως να διαβιβάσω τα συγχαρητήρια αυτά στο Κοινοβούλιο διότι το Κοινοβούλιο, σε μια πολύ δύσκολη κατάσταση με πέντε οδηγίες στο τραπέζι σχετικά με εξαιρετικά περίπλοκα ζητήματα, έκανε εξαιρετική δουλειά. Μπορεί να μη συμφωνώ 100% με όσα ψήφισε το Κοινοβούλιο, όμως αυτό που έκανε σήμερα το Κοινοβούλιο είναι ότι έθεσε το θέμα της ενιαίας αγοράς τηλεπικοινωνιών στην ημερήσια διάταξη. Τώρα το Συμβούλιο θα πρέπει να μελετήσει τις προτάσεις του Κοινοβουλίου και να προσπαθήσει να βρει κοινό τρόπο, προκειμένου να υλοποιηθεί το εν λόγω πακέτο των τηλεπικοινωνιών για τη βιομηχανία και τους καταναλωτές.

Όσον αφορά το ερώτημα σχετικά με την περιαγωγή, δεν υπάρχει ο κίνδυνος, εξαιτίας του ότι μειώνουμε τις τιμές περιαγωγής, οι εταιρίες να προσπαθήσουν να αυξήσουν τις τιμές με άλλο τρόπο; Ακούσαμε ήδη πέρσι, όταν εισήγαμε το πακέτο περιαγωγής φωνητικών κλήσεων, ότι οι εταιρίες θα αναγκάζονταν να αυξήσουν το εθνικό κόστος για τις φωνητικές κλήσεις από κινητό τηλέφωνο, αλλά είδαμε να συμβαίνει ακριβώς το αντίθετο. Τι συνέβη λοιπόν; Πρώτον, οι πολίτες, αντί να απενεργοποιούν τα τηλέφωνα τους όταν βρίσκονται στο εξωτερικό, τα χρησιμοποιούν πλέον. Επομένως, ο όγκος των φωνητικών κλήσεων αυξήθηκε εντυπωσιακά, κατά 34% μέσα σε μόλις ένα χρόνο.

Δεύτερον, εξαιτίας του ανταγωνισμού σε εθνικό επίπεδο, οι εθνικές τιμές δεν αυξήθηκαν αλλά μειώθηκαν κατά 10-12%. Ο αξιότιμος βουλευτής θυμάται τις αντιπαραθέσεις οι οποίες ξέσπασαν κάποια στιγμή σχετικά με την αρχή της τιμολόγησης χωρίς χρέωση (bill and keep). Εξαρτάται από τους φορείς τι είδους σύστημα τιμολόγησης επιθυμούν να υιοθετήσουν. Ο ευρωπαϊκός μας τρόπος για κάτι τέτοιο δεν είναι η τιμολόγηση χωρίς χρέωση. Αυτός είναι ο αμερικανικός τρόπος. Διαπίστωσα προσφάτως ότι οι τιμές στις Ηνωμένες Πολιτείες είναι χαμηλότερες από τις τιμές εδώ και είπα ξεκάθαρα στις εταιρίες ότι θα πρέπει να επιλέξουν το επιχειρησιακό τους μοντέλο. Αυτό δεν είναι δουλειά του Επιτρόπου, αλλά πρέπει να έχουν καλές σχέσεις με τους πελάτες τους. Το μόνο που με απασχολεί είναι να υπάρχει διαφάνεια, οι τιμές να μην αυξάνονται πάνω από μη αποδεκτά όρια και όλοι οι ευρωπαίοι καταναλωτές να αισθάνονται σαν στο σπίτι τους όταν ταξιδεύουν στην Ευρώπη και όταν επικοινωνούν στην Ευρώπη.

Όσον αφορά το ερώτημα σχετικά με την ακούσια περιαγωγή: ναι, το γνωρίζουμε αυτό. Κατάγομαι από το Λουξεμβούργο, επομένως μπορείτε να φανταστείτε πόσα παράπονα λαμβάνω από καταναλωτές για το θέμα αυτό διότι ορισμένοι κάτοικοι του Λουξεμβούργου οι οποίοι διαβιούν στην παραμεθόριο έχουν μια εταιρία στο σαλόνι τους, άλλη στην κουζίνα και μια τρίτη στο μπάνιο τους. Έχω λοιπόν πλήρη επίγνωση του εν λόγω ζητήματος. Για το λόγο αυτό, θέσαμε το σχετικό ερώτημα στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και παρακολουθούμε το πρόβλημα με την ομάδα των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών. Θα συνεχίσουμε τη διαδικασία αυτή με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Αυξήσαμε επίσης τις πρωτοβουλίες διαφάνειας σχετικά με τα δεδομένα και τα SMS στο πακέτο το οποίο βρίσκεται τώρα στο τραπέζι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σημειώθηκαν ήδη ορισμένες θετικές εξελίξεις αναφορικά με την ακούσια περιαγωγή, στην Ιρλανδία για παράδειγμα, όπου έγινε σημαντικό έργο εκατέρωθεν των συνόρων. Φρονώ ότι αυτός είναι ένας θετικός τρόπος να το βλέπουμε και πιστεύω ότι και οι εταιρίες θα πρέπει να έχουν πλήρη επίγνωση για το θέμα της ακούσιας περιαγωγής. Ακόμη κι αν το ποσοστό του πληθυσμού που πλήττεται εξαιτίας αυτού του θέματος είναι ελάχιστο, είναι ευθύνη των εταιριών να προσπαθήσουν να επιλύσουν το πρόβλημα.

Paul Rübig (PPE-DE). - (DE) Θα ήθελα κι εγώ να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για το αποτέλεσμα της σημερινής ψηφοφορίας. Θα με ενδιέφερε να μάθω αν σχεδιάζετε την κατάρτιση ενός προγράμματος εργασίας για τη BERT με συμφωνηθέντες στόχους και ένα συμφωνηθέν χρονοδιάγραμμα, ώστε να μπορούμε να επιτύχουμε σαφή πρόοδο όσον αφορά και τη διακρατική συνεργασία. Άλλωστε, διαβάσαμε πρόσφατα στη *New Europe*, την ειδησεογραφική πηγή για την Ευρώπη, ότι η περιαγωγή φέρεται να κοστίζει στους ευρωπαίους καταναλωτές 30 δισεκατομμύρια ευρώ.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω γιατί ασχολείστε προληπτικά με το θέμα της περιαγωγής. Κατά την άποψή σας, είναι απαραίτητη η κατάρτιση προγράμματος δράσης ώστε τα κράτη μέλη να αναλάβουν ορισμένα από τα καθήκοντα που προσδιόρισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο; Απαιτείται ένα νέο θεσμικό όργανο στον τομέα αυτό;

Reinhard Rack (PPE-DE). - (DE) Κυρία Επίτροπε, όπως ακούσατε, δικαίως σας πλέξαμε το εγκώμιο, ενώ και οι πολίτες σας επικροτούν για το γεγονός ότι οι τηλεπικοινωνίες στην Ευρώπη έχουν γίνει φθηνότερες, ενώ οι τιμές ενδέχεται να μειωθούν ακόμη περισσότερο στο μέλλον.

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα, αν μου επιτρέπεται, να διαβιβάσω ένα ερώτημα το οποίο μου τίθεται συχνά. Δεν είμαι βέβαιος αν ο εν λόγω τομέας είναι της αρμοδιότητάς σας, θα σας ζητήσω λοιπόν να το διαβιβάσετε, αν χρειάζεται. Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η Επιτροπή και η Επίτροπος μπορούν να διασφαλίσουν ότι ο ανταγωνισμός

λειτουργεί αποτελεσματικά, καθώς και ότι οι υπηρεσίες γίνονται φθηνότερες μέσω καθορισμού ανώτατων ορίων και άλλων μέτρων. Αν ισχύει αυτό, γιατί δεν είναι δυνατόν κάτι τέτοιο όσον αφορά το πετρέλαιο και τα συναφή προϊόντα; Γιατί έχει διαμορφωθεί μια κατάσταση όπου οι τιμές εν γένει κινούνται μόνο προς μια κατεύθυνση, δηλαδή ανοδικά;

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο Επίτροπος Piebalgs θα πρέπει ουσιαστικά να απαντήσει σε αυτό το ερώτημα, οπότε και θα του το διαβιβάσω. Ένα σύστημα περιαγωγής για τα προϊόντα πετρελαίου: αυτό είναι σίγουρα το κάτι άλλο!

Όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα για το οποίο ρώτησε ο κύριος Rübig: στο τραπέζι τώρα έχουμε, αν δεν κάνω λάθος, το δεύτερο πακέτο για την περιαγωγή. Φαντάζομαι ότι το Κοινοβούλιο θα ενεργήσει ταχύτατα ώστε να γνωμοδοτήσει για το εν λόγω πακέτο περιαγωγής, προκειμένου να ολοκληρωθεί γρήγορα πριν από το τέλος της γαλλικής Προεδρίας.

Μίλησα και στη γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου σήμερα το απόγευμα· η Προεδρία του Συμβουλίου θα ασχοληθεί με το ζήτημα και θα διασφαλίσει ότι το Συμβούλιο θα καταθέσει ανάλυση των προτάσεων της Επιτροπής το συντομότερο δυνατόν, προκειμένου οι νέες διατάξεις να τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με το πρόγραμμα την 1^η Ιουλίου 2009. Αυτό περιμένουν οι πολίτες – οι καταναλωτές – από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Brian Crowley (UEN). - Κυρία Πρόεδρε, θέλω μόνο να ζητήσω συγγνώμη γιατί απουσίαξα όταν η Επίτροπος απαντούσε στο ερώτημά μου. Βρισκόμουν σε άλλη συνεδρίαση. Ζητώ συγγνώμη.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Crowley, και σας ευχαριστώ επίσης γιατί δεν επιμείνατε σε συμπληρωματικό ερώτημα.

Ερώτηση 50 του **Paul Rübig** (H-0665/08)

Θέμα: Διακοπή της μετάδοσης των προγραμμάτων του κινέζικου τηλεοπτικού σταθμού NTDTV

Στις 16 Ιουνίου 2008, ο ραδιοτηλεοπτικός φορέας Eutelsat διέκοψε ξαφνικά τη μετάδοση των προγραμμάτων του τηλεοπτικού σταθμού New Tang Dynasty Television (NTDTV) στην ηπειρωτική Κίνα. Ως λόγος της διακοπής αυτής αναφέρθηκε "ανωμαλία στον ενεργειακό εφοδιασμό" του δορυφόρου. Από τότε, η Eutelsat δεν έχει ακόμη παράσχει ικανοποιητικές διευκρινίσεις σχετικά με τα αίτια της διακοπής. Ο NTDTV δεν έχει ενημερωθεί αν καταβάλλονται προσπάθειες για την αποκατάσταση των τεχνικών βλαβών. Ο NTDTV είναι ο μεγαλύτερος ανεξάρτητος τηλεοπτικός σταθμός που εκπέμπει στην κινεζική γλώσσα και ο μόνος σταθμός, πριν από τις 16 Ιουνίου, η λήψη του οποίου εξασφαλίζεται ελεύθερα στην Κίνα. Ο NTDTV εκπέμπει στα κινέζικα και στα αγγλικά. Ήδη το 2005, η Eutelsat δεν επιθυμούσε πλέον να παρατείνει την σύμβαση μετάδοσης με τον TDTV για την Ασία. Τούτο αποφεύχθηκε μετά από διαμαρτυρίες σε διεθνές επίπεδο.

Τι μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή προκειμένου να επιτύχει την συνέχιση της μετάδοσης του προγράμματος των ανεξάρτητων τηλεοπτικών σταθμών στην Κίνα;

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – Είμαι στη διάθεση του αξιότιμου κυρίου Crowley αν θέλει να μου μιλήσει αργότερα και αν έχει συμπληρωματικό ερώτημα.

Όσο για την ερώτηση αναφορικά με τη διακοπή της μετάδοσης των προγραμμάτων του κινέζικου τηλεοπτικού σταθμού NTDTV, η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά το πρόβλημα αυτό και, ως εκ τούτου, ζήτησε από την Eutelsat να αποσαφηνίσει την κατάσταση.

Λάβαμε επιστολή από την Eutelsat, στην οποία αναφέρεται ότι η μη αναστρέψιμη απώλεια ενός από τους δύο φωτοβολταϊκούς επίπεδους συλλέκτες του V5 επιβεβαιώθηκε τόσο από την Eutelsat όσο και από την κατασκευάστρια του δορυφόρου, την Thales Space.

Προκειμένου να διαφυλάξει τη λειτουργία του δορυφόρου, η Eutelsat απενεργοποίησε τους τέσσερις αναμεταδότες που παρέχουν υπηρεσίες τηλεόρασης απευθείας λήψης, διατηρώντας ταυτόχρονα τους 20 εναπομείναντες αναμεταδότες που χρησιμοποιούνται για υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών.

Δεδομένου ότι η Eutelsat δεν χρησιμοποιεί άλλο δορυφόρο ο οποίος να καλύπτει την Ασία παρείχε στους πελάτες της, συμπεριλαμβανομένου του παρόχου του NTDTV, κατάλογο των ανταγωνιστικών δορυφόρων με την κατάλληλη κάλυψη και τη δυνατότητα διαθεσιμότητας.

Η Eutelsat επεσήμανε επίσης ότι οι δορυφόροι της μεταδίδουν κανάλια τα οποία καλύπτουν όλα τα δίκτυα, τους πολιτισμούς και τις πολιτικές απόψεις. Αποφεύγει ακόμη και την παραμικρή κριτική σε ό,τι αφορά την ιδεολογική και πολιτική τοποθέτηση των καναλιών. Η Eutelsat επιβεβαίωσε εκ νέου στην Επιτροπή ότι δεν έλαβε κανένα μέτρο

κατά του NTDTV κατ' εντολή της κυβέρνησης της Κίνας ή οποιουδήποτε άλλου φορέα. Ο τηλεοπτικός σταθμός NTDTV εξακολουθεί να μεταδίδεται από έναν από τους ευρωπαϊκούς της δορυφόρους.

Επίσης η Eutelsat παρείχε τεχνικές πληροφορίες καταδεικνύοντας ότι, προκειμένου να γίνεται η λήψη του NTDTV, απαιτούνται μεγάλα δορυφορικά πιάτα, γεγονός το οποίο καθιστά απίθανη τη λήψη του από μεγάλο τμήμα του πληθυσμού στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Paul Rübig (PPE-DE). - (DE) Μπορείτε να μας δώσετε μια εκτίμηση σχετικά με το χρόνο αποκατάστασης της παροχής υπηρεσιών και της δυνατότητας μετάδοσης; Το δεύτερο ερώτημά μου αφορά το εξής: πιστεύετε ότι θα είμαστε σε θέση να δημιουργήσουμε μια «Ευρώπη χωρίς σύνορα» και για την τηλεόραση, με όλες τις υπηρεσίες εθνικής τηλεοπτικής μετάδοσης οι οποίες παρέχονται σε όλη την Ευρώπη;

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. - Όσον αφορά την πρώτη ερώτηση, η Eutelsat μας είπε ότι η βλάβη είναι μη αναστρέψιμη και ότι η μετάδοση των τηλεοπτικών υπηρεσιών δεν μπορεί να αποκατασταθεί. Πρόκειται λοιπόν για αμιγώς τεχνικό ζήτημα. Δυστυχώς, η δυνατότητα είναι μόνο 50%, επομένως, η ενέργεια η οποία μπορεί να καταναλωθεί είναι μόνο 50%. Είναι τεχνικό ζήτημα το οποίο δυστυχώς δεν μπορεί να επιλυθεί.

Τώρα στο πιο ουσιαστικό ερώτημα του αξιότιμου βουλευτή για το αν θα έπρεπε κάποια μέρα να έχουμε μια «Ευρώπη χωρίς σύνορα» για την τηλεόραση. Δεν έχουμε φθάσει ακόμη στο σημείο αυτό. Έχουμε την οδηγία σχετικά με την τηλεόραση χωρίς σύνορα, η οποία τίθεται τώρα σε εφαρμογή στο πλαίσιο μιας οδηγίας για οπτικοακουστικές υπηρεσίες χωρίς σύνορα, με την οποία ελπίζω πραγματικά ότι οι υπηρεσίες βίντεο κατά παραγγελία θα μπορούν να παρέχονται σε ολόκληρη την Ευρώπη. Το όραμά μας, φυσικά, είναι ότι μια μέρα δεν θα υπάρχουν πια σύνορα και οι πολίτες, όπου κι αν βρίσκονται, θα μπορούν να λαμβάνουν όποια τηλεοπτικά κανάλια θέλουν. Δεν βρισκόμαστε ακόμη σε αυτό το σημείο γιατί η πώληση δικαιωμάτων εξακολουθεί να υπάγεται σε εθνικά συστήματα. Μια μέρα, η Ευρώπη θα βρίσκεται σε μια κατάσταση στην οποία η πώληση δικαιωμάτων θα μπορεί να γίνεται επίσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τάσσομαι υπέρ αυτού. Δεν μπορώ να το επιβάλω, αλλά τάσσομαι υπέρ και πιστεύω ότι αργά αλλά σταθερά θα περάσουμε από την πώληση δικαιωμάτων σε εθνικό επίπεδο στην πώληση δικαιωμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρόεδρος. - Ζητώ συγγνώμη από τους δύο υπόλοιπους συντάκτες ερωτήσεων για την Επίτροπο Reding, αλλά οι ερωτήσεις 51 και 52 θα απαντηθούν γραπτώς.

Ερώτηση 53 του **Seán Ó Neachtain** (H-0622/08)

Θέμα: Τα Ιρλανδικά ως επίσημη γλώσσα εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πώς σκοπεύει να εφαρμόσει η Επιτροπή τη νέα της στρατηγική για την πολυγλωσσία, ιδίως αναφορικά με την ενδυνάμωση της Ιρλανδικής γλώσσας ως επίσημης γλώσσας εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Leonard Orban, Μέλος της Επιτροπής. - (RO) Η νέα στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πολυγλωσσία με τίτλο «Πολυγλωσσία – πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση» εγκρίθηκε στις 18 Σεπτεμβρίου 2008. Το κύριο θέμα της στρατηγικής είναι η γλωσσική πολυμορφία και ο καλύτερος τρόπος χρήσης και ανάπτυξής της, προκειμένου να προαχθεί ο διαπολιτισμικός διάλογος, να τονωθεί η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών εταιριών και να βελτιωθούν οι δεξιότητες και οι δυνατότητες εξεύρεσης εργασίας των ευρωπαίων πολιτών.

Η στρατηγική εστιάζει στην ενθάρρυνση της μάθησης και της χρήσης των ξένων γλωσσών στα κράτη μέλη, όχι στην εσωτερική γλωσσική κατάσταση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Επιβεβαιώνουμε εκ νέου την αφοσίωσή μας στην ανάπτυξη της ικανότητας επικοινωνίας των πολιτών σε δύο γλώσσες διαφορετικές από τη μητρική τους: την ίδια στιγμή, τονίζουμε την ανάγκη να καταστεί διαθέσιμο ένα ευρύτερο φάσμα γλωσσών από το οποίο οι πολίτες να επιλέγουν ανάλογα με τα ενδιαφέροντά τους. Η Επιτροπή θα βασισθεί στα ισχύοντα κοινοτικά προγράμματα, συγκεκριμένα στο πρόγραμμα της δια βίου μάθησης, προκειμένου να στηρίξει τα κράτη μέλη στην προώθηση των ξένων γλωσσών, ενισχύοντας την εν λόγω στρατηγική.

Μέσω του Κανονισμού 1 του Συμβουλίου της 15^{ης} Απριλίου 1958, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του Κανονισμού 920/2005(ΕΚ) του Συμβουλίου της 13^{ης} Ιουνίου 2005, τα Ιρλανδικά έγιναν επίσημη γλώσσα εργασίας των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την 1^η Ιανουαρίου 2007. Ωστόσο, τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού προβλέπουν τη μερική παρέκκλιση, ανανεώσιμη κάθε 5 χρόνια, αναφορικά με τη χρήση των Ιρλανδικών από τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά βάση, η εν λόγω παρέκκλιση αφήνει να εννοηθεί ότι προς το παρόν μόνο οι προτάσεις κανονισμών στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης και ορισμένα σχετικά έγγραφα, όπως και η απευθείας επικοινωνία με το κοινό, μεταφράζονται από και προς τα Ιρλανδικά.

Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις, η Επιτροπή διενήργησε όλες τις ιρλανδικές μεταφράσεις που απαιτούνται για τη νομοθετική διαδικασία και κατάρφερε να τις διαβιβάσει εγκαίρως. Επιπλέον, δόθηκαν απαντήσεις στα Ιρλανδικά σε ερωτήσεις πολιτών ή νομικών προσώπων προς την Επιτροπή. Η Επιτροπή άρχισε να διαθέτει μεταφρασμένες στα Ιρλανδικά τις πιο σημαντικές ιστοσελίδες της, δίδοντας προτεραιότητα σε αυτές με περιεχόμενο ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τους ιρλανδόφωνους.

Όσον αφορά τη διερμηνεία, η ΓΔ Διερμηνείας είναι σε θέση να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις διερμηνείας από και προς τα Ιρλανδικά από το Συμβούλιο, την Επιτροπή ή τις επιτροπές και θα προσπαθήσει να το διατηρήσει αυτό και στο μέλλον, διασφαλίζοντας ότι διαθέτει τους απαραίτητους πόρους.

Seán Ó Neachtain (UEN) - (GA) Κυρία Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων στην Επιτροπή για τη στήριξή της και για την πρόοδο που επέτυχε σε σχέση με την ιρλανδική γλώσσα. Υπάρχει μια παροιμία στα Ιρλανδικά η οποία λέει ότι «η έλλειψη χρήσης της είναι εις βάρος της». Μου μένουν μόλις τριάντα δευτερόλεπτα, επομένως δεν πρέπει να χάνω χρόνο. Ένα λεπτό είναι ο μέγιστος διαθέσιμος χρόνος που μου επιτρέπεται συνήθως στο Κοινοβούλιο για να εκφράζομαι στη γλώσσα μου.

Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο αν θα χαροποιούσε την Επιτροπή να δει την ιρλανδική γλώσσα να αναπτύσσεται και αν θα ήταν δυνατόν να χρησιμοποιείται σε μεγαλύτερο βαθμό στο Κοινοβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα, ιδίως σε επίπεδο επιτροπών όπου η γλώσσα θα μπορούσε να χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μια γλώσσα δεν επιβιώνει μόνο με λίγα δευτερόλεπτα.

Leonard Orban, Μέλος της Επιτροπής. - (RO) Λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με χαρά δηλώνουμε ότι αυτές όχι μόνο καλύφθηκαν αλλά και ξεπεράσθηκαν. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προχώρησε πιο μακριά και πιο ψηλά. Από την άλλη, απαιτείται περαιτέρω κοινή προσπάθεια προκειμένου να προωθηθεί η ιρλανδική γλώσσα σε ευρύτερη κλίμακα. Οι προσπάθειες αυτές θα πρέπει να προέρχονται τόσο από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα όσο και από τις ιρλανδικές αρχές και την ευρύτερη ιρλανδική κοινωνία. Χρειαζόμαστε, για παράδειγμα, περισσότερους ιρλανδούς διερμηνείς και μεταφραστές, στόχος ο οποίος είναι δύσκολο να επιτευχθεί αν δεν διατεθούν σημαντικοί πόροι σε εθνικό επίπεδο, δηλαδή στην Ιρλανδία.

Γι' αυτό, συνεργάζομαι στενά με τις ιρλανδικές αρχές προκειμένου να ενθαρρύνουμε και να δώσουμε ερεθίσματα σε εκείνους οι οποίοι θέλουν να εκπαιδευθούν και να αποκτήσουν τις απαραίτητες δεξιότητες που θα τους δώσουν τη δυνατότητα να καλύψουν θέσεις γλωσσολογικών στα κοινοτικά όργανα.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι συνεργαζόμαστε στενά με τις ιρλανδικές αρχές σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξελίξεις της ιρλανδικής γλώσσας, όχι μόνο από θεσμική άποψη. Θέλουμε να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να συμβάλουμε στη δημιουργία ορολογίας στα Ιρλανδικά και, όπως είπα, συνεργαζόμαστε στενά με όλους τους ενδιαφερόμενους.

Πρόεδρος. - Η ερώτηση 54 του κυρίου Higgins αποσύρθηκε.

Ερώτηση 55 του **Marco Cappato** (H-0630/08)

Θέμα: Πολυγλωσσία στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα

Η Επιτροπή διαθέτει προγράμματα μαθητείας που δίνει στη δημοσιότητα μόνο στα αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά⁽⁶⁾. Η Επιτροπή δημοσιεύει τους διαγωνισμούς EIDHR μόνο στα αγγλικά, γαλλικά και ισπανικά, ζητώντας να λαμβάνει μόνο στις γλώσσες αυτές τα προγράμματα των ευρωπαϊκών οργανώσεων ανεξαρτήτως εθνικότητάς τους. Η Επιτροπή καταχωρεί την ιστοσελίδα της εκστρατείας της κατά των διακρίσεων⁽⁷⁾, όπως και πολλές άλλες, μόνο στα αγγλικά επιδεικνύοντας στη σελίδα πρόσβασης θέσεις μόνο στη συγκεκριμένη γλώσσα.

Ποιες πολιτικές σκοπεύει να εφαρμόσει η Επιτροπή προκειμένου η πολυγλωσσία, την οποία πάντοτε υπερασπίζεται δημοσία και επισήμως θεσπίζει στα έγγρατά της, να εφαρμόζεται στην πράξη, ξεκινώντας από τις καθημερινές της δραστηριότητες;

Leonard Orban, Μέλος της Επιτροπής. - (RO) Το πρόγραμμα πρακτικής άσκησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής απευθύνεται σε κάθε πτυχιούχο πανεπιστημίου ο οποίος δεν έχει συμμετάσχει ξανά σε παρόμοια πρακτική άσκηση στην Ευρώπη και ο οποίος έχει επαρκείς γνώσεις σε τουλάχιστον μία από τις γλώσσες εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: Γερμανικά, Αγγλικά ή Γαλλικά. Πρόκειται για μια πρακτική ανάγκη η οποία δίδει τη δυνατότητα σε έναν ασκούμενο να συμμετέχει στις δραστηριότητες που διεξάγονται από τις υπηρεσίες μας, αξιοποιώντας πλήρως την

(6) http://ec.europa.eu/stages/index_en.htm

(7) <http://www.stop-discrimination.info/>

πρακτική του/της άσκησης. Όλες οι πρακτικές πληροφορίες και διευκρινίσεις προς τους υποψηφίους διατίθενται μόνο σε αυτές τις τρεις γλώσσες. Από την άλλη, οι κανόνες οι οποίοι διέπουν το πρόγραμμα πρακτικής άσκησης διατίθενται σε όλες τις ισχύουσες επίσημες γλώσσες της Ένωσης κατά την ημέρα έγκρισης της απόφασης της Επιτροπής.

Προκειμένου να εκπληρωθεί η αποστολή του άρθρου 177 της Συνθήκης, ο αριθμός των αποδεκτών γλωσσών για τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Μέσου για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου πρέπει να περιορίζεται στις γλώσσες εκείνες οι οποίες χρησιμοποιούνται αυτή τη στιγμή και γίνονται κατανοητές στις αντίστοιχες τρίτες χώρες. Παρόλ' αυτά, τα έγγραφα τα οποία αποστέλλονται από μη κυβερνητικές οργανώσεις προς επίρρωση των αιτήσεων τους για εξωτερική βοήθεια γίνονται πλέον αποδεκτά σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω του PADOR, του ηλεκτρονικού συστήματος για τις ΜΚΟ.

Όσον αφορά τις δράσεις ενημέρωσης ή συντονισμού οι οποίες λαμβάνουν χώρα μόνο εντός της ΕΕ και απευθύνονται μόνο στους ευρωπαίους πολίτες, θα αξιολογήσουμε τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί σε γλώσσα(-ες) του(των) αντίστοιχου(-ων) κράτους μέλους (κράτων μελών). Άλλωστε, η αρχική σελίδα της ηλεκτρονικής εκστρατείας κατά των διακρίσεων χρησιμοποιεί λογότυπο γραμμένο στα Αγγλικά, αλλά παρέχει πρόσβαση σε ιστοσελίδες σε όλες σχεδόν τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

Σύμφωνα με το σχέδιο δράσης για τη βελτίωση της επικοινωνίας με τους πολίτες, το 2006 η Επιτροπή θέσπισε υπηρεσία μετάφρασης ιστοσελίδων εντός της ΓΔ Μετάφρασης, αυξάνοντας έτσι την ικανότητά της για πολύγλωσση επικοινωνία. Ωστόσο, δεδομένης της ταχείας ανάπτυξης του διαδικτύου, καθώς και της ανάγκης διασφάλισης, πάνω απ' όλα, των νομικών μεταφράσεων, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1, η Επιτροπή πρέπει πάντα να μεριμνά για τη σωστή ισορροπία ανάμεσα στην παροχή σχετικών και ενημερωμένων πληροφοριών στους ενδιαφερόμενους εντός της ΕΕ και τη διασφάλιση πλήρως πολύγλωσσου χαρακτήρα για όλες τις ιστοσελίδες της.

Η γενική αρχή η οποία διέπει τη χρήση των γλωσσών στις ιστοσελίδες είναι η προσαρμογή της γλώσσας κάθε ιστοσελίδας στο κοινό - στόχο. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διασφαλίζει τη μετάφραση των εν λόγω ιστοσελίδων ή τμημάτων τους που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για όλους τους πολίτες σε όσο το δυνατόν περισσότερες γλώσσες, ενώ τα πιο τεχνικά θέματα, τα οποία ενδιαφέρουν τους ειδικούς, διατίθενται είτε μεταφρασμένα σε περιορισμένο αριθμό γλωσσών είτε μόνο στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Ομοίως, οι πληροφορίες οι οποίες αναμένεται ότι θα ισχύουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα διατίθενται σε περισσότερες γλώσσες από εκείνες με περιεχόμενο περιορισμένης ισχύος.

Στις υποχρεώσεις της Επιτροπής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1, συμπεριλαμβάνεται η μετάφραση σε όλες τις επίσημες γλώσσες όλων των κανονισμών, οδηγιών, νομοθετικών προτάσεων και επισήμως εγκεκριμένων ανακοινώσεων οι οποίες αποστέλλονται από την Επιτροπή στα θεσμικά όργανα· από την άλλη, οι απαντήσεις σε επιστολές των πολιτών δίδονται στη γλώσσα του αποστολέα. Εκτός από την εκτέλεση των εν λόγω καθηκόντων, και σύμφωνα με την αρχή της πολυγλωσσίας και του πολυπολιτισμικού χαρακτήρα, η Επιτροπή αναλαμβάνει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίζει την ίση μεταχείριση των πολιτών, των πολιτισμών και των γλωσσών.

Marco Cappato (ALDE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω καταρχάς ότι η διάκριση την οποία αναφέρατε ανάμεσα στα έγγραφα τεχνικής φύσης και – αν κατάλαβα σωστά τη διερμηνεία – έγγραφα δημόσιου ενδιαφέροντος μου φαίνεται εξόχως επικίνδυνη και ασαφής, δεδομένου ότι τα έγγραφα τεχνικής φύσης μπορεί στην πραγματικότητα να παρουσιάζουν σημαντικό δημόσιο ενδιαφέρον.

Το πρόβλημα είναι πολύ ξεκάθαρο: κείμενα τα οποία είναι αμιγώς έγγραφα εργασίας υπόκεινται σε γλωσσικούς περιορισμούς, όμως όλα τα έγγραφα τα οποία θα μπορούσαν δυνητικά να απευθύνονται στο κοινό, ακόμη κι αν είναι τεχνικής φύσης, πρέπει να τυγχάνουν μεταχείρισης επί τη βάση της πλήρους πολυγλωσσίας: πρέπει να μεταφράζονται σε όλες τις γλώσσες. Συγκεκριμένα, το βρίσκω εντελώς ακατανόητο οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών σχετικά με έργα για την προώθηση της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου να είναι προσβάσιμες μόνο στα Αγγλικά, Γαλλικά και Ισπανικά. Οι ιστοσελίδες πρέπει να είναι όχι μόνο πολύγλωσσες αλλά και καταγεγραμμένες σε όλες τις γλώσσες. Τέλος, δεν καταλαβαίνω γιατί ακόμη και το εσωτερικό ενημερωτικό δελτίο *Commission en direct* να κυκλοφορεί σχεδόν αποκλειστικά στα Αγγλικά.

Leonard Orban, Μέλος της Επιτροπής. - (RO) Όπως είπα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύεται αφενός από νομικές υποχρεώσεις, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1 του 1958, και δεν υπάρχει απολύτως κανένας δισταγμός ως προς την εκπλήρωση των εν λόγω υποχρεώσεων· αφετέρου, υπάρχουν ορισμένα θέματα, όπως αυτά που αναφέρατε, σχετικά με τις διαθέσιμες μεταφράσεις των ιστοσελίδων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στην οποία περίπτωση η Επιτροπή και τα υπόλοιπα κοινοτικά θεσμικά όργανα βρίσκονται αντιμέτωπα με ένα μεγάλο δίλημμα.

Αφενός, δεν μπορεί να ισχύει η πλήρης πολυγλωσσία για το περιεχόμενο των εν λόγω ιστοσελίδων· είναι απλώς αδύνατο να διασφαλίσουμε την πλήρη πολυγλωσσία για όλα τα έγγραφα που αναρτώνται στις ιστοσελίδες της Επιτροπής εξαιτίας των περιορισμών της όσον αφορά τους οικονομικούς και τους ανθρώπινους πόρους.

Αφετέρου, αυτό που κάνουμε αυτή τη στιγμή είναι να αυξήσουμε τον αριθμό των εγγράφων που μεταφράζονται σε όσο το δυνατόν περισσότερες επίσημες γλώσσες της ΕΕ, με την επιφύλαξη των νομικών μας υποχρεώσεων και εντός των προαναφερθέντων περιορισμών σε πόρους. Αποδείξαμε την ευελιξία μας όταν η Επιτροπή έλαβε διάφορα αιτήματα και είμαστε έτοιμοι να επιδείξουμε και πάλι την ίδια ευελιξία στο βαθμό που από πρακτική άποψη είμαστε σε θέση να καλύψουμε τα εν λόγω αιτήματα.

Πρόεδρος. – Λυπάμαι αλλά θα πρέπει να απογοιτεύσω τους υπόλοιπους συντάκτες ερωτήσεων, γιατί, δεδομένου του διαθέσιμου χρόνου, θα πρέπει να σταματήσουμε εδώ.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

Robert Evans (PSE). – Πρόκειται για έμμεση παρατήρηση επί της διαδικασίας, κατά κάποιο τρόπο. Ο κύριος Orban κι εγώ γνωρίζουμε πολύ καιρό. Ελπίζω λοιπόν ότι θα το εκλάβει αυτό με το κατάλληλο πνεύμα διότι μια από τις απαντήσεις του διήρκεσε έξι λεπτά. Δεδομένου λοιπόν ότι θα προσπαθήσουμε στο μέλλον να απαντάμε σε πολλές ερωτήσεις, διερωτώμαι αν θα μπορούσε ίσως να προσπαθήσει ώστε οι απαντήσεις του είναι να είναι στο μέλλον κάπως πιο συγκεκριμένες και περιεκτικές για το καλό όλων των βουλευτών.

Πρόεδρος. – Κύριε Evans, συζητήσαμε το θέμα με την Αντιπρόεδρο Wallström. Αφενός, γνωρίζουμε ότι η Επιτροπή προσπαθεί να μας δίδει απαντήσεις οι οποίες να είναι όσο πιο πλήρεις θα θέλαμε, όμως αφετέρου κάτι τέτοιο περιορίζει προφανώς τον αριθμό των βουλευτών που μπορούν να συμμετέχουν. Σας ευχαριστώ όλους και είμαι βέβαιη ότι θα λάβετε πλήρεις απαντήσεις γραπτώς.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.15 και επαναλαμβάνεται στις 21.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρος

17. Διατροφή, υπερβολικό βάρος και παχυσαρκία (Λευκή Βίβλος) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση (A6-0256/2008) του κυρίου A. Foglietta, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, για τη Λευκή Βίβλο σχετικά με μια «Ευρωπαϊκή Στρατηγική για θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη Διατροφή, το Υπερβολικό Βάρος και την Παχυσαρκία» (2007/2285(INI)).

Alessandro Foglietta, εισηγητής. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από την έναρξη της συζήτησης σχετικά με την έκδοση επί της οποίας θα ψηφίσουμε αύριο, θα ήθελα να αξιοποιήσω την ευκαιρία ώστε να σας ευχαριστήσω. Ξεκινώντας, θα ευχαριστήσω τη συνάδελφο Adriana Poli Bortone, η οποία τώρα είναι γερουσιαστής της Ιταλικής Δημοκρατίας και από την οποία κληρονόμησα το σχέδιο έκδοσης και μια λεπτομερή και διεξοδική μελέτη του ζητήματος· στη συνέχεια, το προσωπικό μου που με στήριξε με ενθουσιασμό και ευσυνειδησία στην προώθηση της αναζήτησής μου και της ανάλυσης του φαινομένου· και τέλος, τους σκιώδεις εισηγητές, η αφοσίωση των οποίων συνέβαλε αναμφίβολα στην έγκριση του κειμένου στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, ουσιαστικά με ομόφωνη διακομματική συναίνεση.

Κυρίες και κύριοι, όταν μου ανατέθηκε το εν λόγω σχέδιο κειμένου, διερωτήθηκα ποιος θα πρέπει να είναι ο στόχος μου ως εισηγητή όσον αφορά τη διεξαγωγή μελέτης αυτού του είδους. Βρήκα την απάντηση στη στρατηγική φύση του εγγράφου, η οποία μου αποκάλυψε τους δύο πυλώνες, επί των οποίων κατέληξα να βασίσω το έργο μου: πρώτον την πληρότητα, ώστε να μην αφήσω κενά και να μην υποτιμήσω τη σημασία κάποιας από τις πολυάριθμες πτυχές του προκειμένου θέματος· και την πρακτικότητα, ώστε να είμαι σε θέση να συντάξω ένα κείμενο πραγματικά προσανατολισμένο στο μέλλον, το οποίο να αναγνωρίζει μέσα και λύσεις με αποτελεσματικό τρόπο.

Υιοθετώντας την εν λόγω προσέγγιση, βασίσθηκα στα δεδομένα, τα στατιστικά στοιχεία και τα ποσοστά τα οποία ήταν ήδη ευρέως διαθέσιμα επί του θέματος. Τα ποσοστά είναι απογοητευτικά όταν τα μελετήσουμε αφού, σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, πάνω από 1 δισεκατομμύριο άνθρωποι είναι υπέρβαροι και πάνω από 300 εκατομμύρια είναι παχύσαρκοι. Η παιδική παχυσαρκία εξαπλώνεται ραγδαία, ενώ θα πρέπει να έχουμε κατά νου ότι οι ασθένειες που σχετίζονται με την παχυσαρκία και το υπερβολικό βάρος απορροφούν πάνω από το 6% των εθνικών δαπανών υγείας σε ορισμένα κράτη μέλη.

Κατά την αναζήτηση πιθανών λύσεων, φροντίσαμε να μην δαιμονοποιήσουμε ορισμένα είδη τροφίμων ως τους μοναδικούς υπεύθυνους για το πρόβλημα της παχυσαρκίας. Το πρόβλημα δεν θα λυθεί εξοστρακίζοντας αυτά τα τρόφιμα από το διαιτολόγιό μας αλλά εκπαιδεύοντας τους καταναλωτές, και κυρίως τους νέους και τα παιδιά, πώς να τρώνε σωστά. Τα λίπη συνιστούν σημαντικό τμήμα μιας σωστής πρόσληψης θρεπτικών συστατικών αλλά στις σωστές ποσότητες και την κατάλληλη ώρα της ημέρας. Τα μαθήματα περί διατροφής, στα οποία αποδίδω ιδιαίτερη σημασία, δεν έχουν να κάνουν με την ικανότητα να διακρίνουμε τις καλές από τις κακές τροφές· τίποτα δεν βλάπτει με απόλυτους όρους και τίποτα δεν χρειάζεται να αποκλεισθεί από τη διατροφή υγιών ανθρώπων που δεν πάσχουν από διατροφικές διαταραχές.

Ένα ακόμη ζήτημα στο οποίο θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας είναι το γεγονός ότι η παχυσαρκία οπωσδήποτε αποτελεί ασθένεια. Είναι μια ασθένεια, οι αιτίες της οποίας δεν είναι μόνο σωματικές αλλά συχνά και κοινωνικές ή ψυχολογικές· παραμένει, ωστόσο, ασθένεια η οποία στοιχίζει τεράστια χρηματικά ποσά στα εθνικά μας συστήματα υγείας κάθε χρόνο. Πρόκειται για μια ασθένεια, η οποία ως τέτοια πρέπει να αντιμετωπίζεται με πρακτικές, πολυσύνθετες λύσεις. Κατά τη διάρκεια αυτής της πολύμηνης μελέτης, εντούτοις, συνειδητοποίησα ότι πάρα πολύ συχνά η πτυχή αυτή υποτιμάται από την κοινή γνώμη, η οποία επηρεάζεται απολύτως δικαιολογημένα από τις εκστρατείες προειδοποίησης και ενημέρωσης σχετικά με την ανορεξία, αλλά την ίδια στιγμή υιοθετεί μια αδικαιολόγητα επεικική προσέγγιση όσον αφορά το υπερβολικό βάρος, χρησιμοποιώντας συνθήματα, όπως «το πάχος είναι ομορφιά» κλπ. Αυτό είναι παραπληροφόρηση· στέλνει λάθος μήνυμα. Δεν μιλάμε για αισθητική ή εμφάνιση· μιλάμε για υγεία. Ως εκ τούτου, ακριβώς όπως πρέπει να καταπολεμήσουμε δραστηρίως τη μαστίγα της ανορεξίας, με τον ίδιο τρόπο θέλουμε να καταπολεμήσουμε την παχυσαρκία, εργαζόμενοι επί των διαφόρων μετώπων τα οποία αναφέρονται στην έκθεση αυτή, η οποία απευθύνει έκκληση για παράλληλες και συνεκτικές προσπάθειες.

Απαιτούνται προσπάθειες από τους εκπαιδευτικούς, τους επαγγελματίες της υγείας, τη βιομηχανία τροφίμων και τα μέσα ενημέρωσης, κυρίως την τηλεόραση. Όλοι τους πρέπει να ακονίσουν το αίσθημα της ευθύνης η οποία απορρέει από τη δυνατότητά τους να καθοδηγούν την κοινή γνώμη. Οι δημόσιες αρχές, ιδίως οι τοπικές, πρέπει να διαδραματίσουν και εκείνες το ρόλο τους.

Θα ήθελα να κλείσω, κυρίες και κύριοι, με μια είδηση η οποία τις προηγούμενες ημέρες προκάλεσε σάλο: συγκεκριμένα, ένας από τους δύο υποψηφίους για την κούρσα προς το Λευκό Οίκο δήλωσε ότι θα ήταν χρήσιμο, ορθό και δέον να επιβληθούν φόροι στους παχύσαρκους πολίτες, καθώς και στους αλκοολικούς και τους καπνιστές. Αυτό, κατά τη γνώμη μου, είναι καταρχήν γελοίο, πιστεύω όμως ότι αυτό το σοβαρό πρόβλημα πρέπει να αντιμετωπισθεί με τρόπο κατάλληλο, γιατί μόνο αντιμετωπίζοντάς το κατά μέτωπον θα επιτύχουμε θετικά αποτελέσματα.

Πρόεδρος. – Θα ζητήσω από όλους τους ομιλητές να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην ώρα γιατί δεν μπορούμε να καθυστερήσουμε στη συζήτηση αυτή, δεδομένου ότι είναι βραδινή συζήτηση και έχουμε πολύ περιορισμένο χρόνο, ιδίως σε ό,τι αφορά την οργάνωση, για παράδειγμα, τις υπηρεσίες διερμηνείας.

Σας παρακαλώ, μην με αναγκάσετε να σας διακόψω γιατί θεωρώ ότι κάτι τέτοιο προκαλεί μεγάλη αμηχανία στην Προεδρία και θα προτιμούσα ο καθένας να αναλάβει την ευθύνη του ατομικά.

László Kovács, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω θερμά την έκθεση του Κοινοβουλίου ως απάντηση στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Συγκεκριμένα, επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον κύριο Alessandro Foglietta για το εξαιρετικό του έργο.

Με χαρά παρατηρώ ότι το Κοινοβούλιο συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής πως η επιδημία της παχυσαρκίας μπορεί να αναχαιτισθεί μόνο μέσω μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης, καθώς και ότι το Κοινοβούλιο χαιρετίζει τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής ως ένα σημαντικό βήμα προς την αναχαίτιση της αύξησης της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους σε ολόκληρη την Ευρώπη. Σημειώνω επίσης το αίτημα του Κοινοβουλίου για ορισμένες περαιτέρω δράσεις – συμπεριλαμβανομένων περισσότερων ρυθμιστικών μέτρων – πέραν αυτών, τα οποία εξετάζει αυτή τη στιγμή η Επιτροπή.

Η Επιτροπή, το 2010, θα πραγματοποιήσει μια πρώτη εξέταση των επιτευγμάτων έναντι των στόχων που τέθηκαν στη Λευκή Βίβλο του 2007.

Αν η παρακολούθηση αποκαλύψει ότι η πρόοδος δεν είναι επαρκής, θα χρειασθεί φυσικά να εξετασθεί η λήψη περαιτέρω δράσεων, συμπεριλαμβανομένης μιας πιθανής ρυθμιστικής προσέγγισης.

Όσον αφορά τη διαδικασία παρακολούθησης, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας. Συνεργαζόμαστε με τρόπο εναρμονισμένο προς τα συμπεράσματα

της Υπουργικής Διάσκεψης της ΠΟΥ στην Κωνσταντινούπολη, εστιάζοντας στην παρακολούθηση των δράσεων στα κράτη μέλη για την υλοποίηση τόσο της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής όσο και της στρατηγικής της ΠΟΥ.

Τέλος, σήμερα θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας ορισμένες από τις πιο πρόσφατες εξελίξεις στην υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία, οι οποίες ανταποκρίνονται σε ορισμένες από τις δράσεις που ζητάτε στην έκθεσή σας.

Όπως γνωρίζετε, για την ενίσχυση των δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο η Επιτροπή πρέπει να συστήσει ομάδα υψηλού επιπέδου η οποία να εστιάζει στα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή και τη σωματική δραστηριότητα. Η ομάδα διασφαλίζει την ταχεία ανταλλαγή ιδεών και πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών, με την εποπτεία όλων των κυβερνητικών πολιτικών.

Λαμβάνοντας υπόψη την αφοσίωση των επαγγελματιών του χώρου έως σήμερα, οι πανευρωπαϊκές οργανώσεις, τα μέλη της ευρωπαϊκής πλατφόρμας δράσης για τη διατροφή, τη σωματική δραστηριότητα και την υγεία, εφαρμόζουν πάνω από 200 δεσμεύσεις σε βασικούς τομείς, όπως είναι η αλλαγή της σύνθεσης του προϊόντος, η επισήμανση και η υπεύθυνη διαφήμιση.

Η παρακολούθηση είναι συνεχής και οι ετήσιες εκδόσεις είναι διαθέσιμες για το κοινό στην ιστοσελίδα της Επιτροπής.

Συμπληρωματικά προς την πλατφόρμα της ΕΕ, μέχρι σήμερα σε 17 κράτη μέλη της ΕΕ καταγράφονται Συμπράξεις Δημόσιου-Ιδιωτικού Τομέα μεταξύ των κυβερνήσεων και του ιδιωτικού τομέα και θεωρώ ότι κινούμαστε προς τη σωστή κατεύθυνση.

Τον Ιούλιο, η ομάδα υψηλού επιπέδου συναντήθηκε με την ευρωπαϊκή πλατφόρμα για τη διατροφή, τη σωματική δραστηριότητα και την υγεία προκειμένου να συζητήσει το ενδεχόμενο σύναψης συνεργασιών και εταιρικών σχέσεων, εστιάζοντας συγκεκριμένα στη μείωση του αλατιού – τη συμφωνηθείσα αρχική προτεραιότητα για κοινή δράση με τα κράτη μέλη.

Η εν λόγω κοινή συνάντηση αποδείχθηκε θετική και είμαι βέβαιος ότι τέτοιου είδους συγκεντρώσεις, στις οποίες συμμετέχουν υψηλόβαθμοι αξιωματούχοι από τα κράτη μέλη και τα μέλη της πλατφόρμας θα αυξήσουν τον αντίκτυπο των μέτρων που θα λαμβάνουν στο μέλλον οι κυβερνητικές αρχές και τα μέλη της πλατφόρμας.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας στην πρόταση της Επιτροπής τον περασμένο Ιούλιο για τη διάθεση 90 εκατομμυρίων EUR κάθε χρόνο για την αγορά και διανομή δωρεάν φρούτων και λαχανικών στα σχολεία.

Η καταπολέμηση της παχυσαρκίας είναι μια από τις πιο σημαντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα στην Ευρώπη στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Είμαι ευγνώμων για τη συνεχή σας στήριξη και προσβλέπω στη συνέχιση του διαλόγου με το Κοινοβούλιο για να αποφασίσουμε ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος να προχωρήσουμε, προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σε θέση να διαδραματίζει πλήρως το ρόλο της όσον αφορά την αντιμετώπιση του εν λόγω θέματος.

Małgorzata Handzlik, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η παχυσαρκία και το υπερβολικό βάρος συνιστούν προκλήσεις για τη σύγχρονη κοινωνία. Προκαλούν πολλές χρόνιες ασθένειες, όπως είναι οι ασθένειες του κυκλοφορικού, η υπέρταση, ο διαβήτης τύπου 2, εγκεφαλικά και ορισμένες μορφές καρκίνου. Η καταπολέμηση της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους θα πρέπει να είναι προτεραιότητα για την πολιτική υγείας της Ένωσης. Θα πρέπει να συμμετάσχει ο μεγαλύτερος δυνατός αριθμός εταίρων. Αναφέρομαι στις τοπικές αρχές, τα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και τους εκπροσώπους της βιομηχανίας. Δεν θα πρέπει, εντούτοις, να παραλείψουμε τους καταναλωτές, οι οποίοι κάνουν τις δικές τους επιλογές όσον αφορά τα τρόφιμα. Οι εκπαιδευτικές εκστρατείες και η προώθηση της σωματικής δραστηριότητας φαίνεται ότι αποτελούν την καλύτερη προσέγγιση. Έτσι οι καταναλωτές θα έχουν σαφείς και ολοκληρωμένες πληροφορίες, επί τη βάση των οποίων θα μπορούν να κάνουν σοφές διατροφικές επιλογές. Δεν πιστεύω, ωστόσο, ότι η επιβολή περιορισμών στους παραγωγούς τροφίμων από μόνη της θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του αριθμού των υπέρβαρων ατόμων. Αναφέρομαι στη διαφήμιση, για παράδειγμα.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα άλλο κάπως παραμελημένο θέμα της εν λόγω συζήτησης: την κατάλληλη κατάρτιση για τους επαγγελματίες των υπηρεσιών υγείας, κυρίως όσον αφορά τη μέριμνα για τους διαβητικούς και τη θεραπεία του διαβήτη. Η κατάρτιση αυτή έχει παραμεληθεί κάπως, ιδίως στα νέα κράτη μέλη.

Czesław Adam Siekierski, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, σχεδόν θα μπορούσα να έχω συντάξει αυτό το κείμενο εγώ. Στηρίζω τα μέτρα που περιέχονται στη Λευκή Βίβλο. Αναφέρεται στην υιοθέτηση ενός πιο υγιεινού τρόπου ζωής και στην κάθε είδους σωματική δραστηριότητα ως την πλέον αποτελεσματική θεραπευτική μέθοδο. Η Λευκή Βίβλος περιέχει επιπλέον προληπτικά

μέτρα υπό τη μορφή μακρόπννων συστάσεων για τους παραγωγούς τροφίμων, τους καταναλωτές, τους ιδιοκτήτες εστιατορίων, τις αλυσίδες ταχυφαγείων και τη βιομηχανία της διαφήμισης. Γίνεται επίσης αναφορά στις εκστρατείες ενημέρωσης.

Ο συντονισμός μεταξύ των διάφορων τομέων πολιτικής και των επιπέδων διαχείρισης, μαζί με τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα, είναι κρίσιμος για την αποτελεσματική υλοποίηση των μέτρων αυτών. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε από κοινού το πρόβλημα αυτό. Πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση στην υλοποίηση των δράσεων οι οποίες αποσκοπούν στην πρόληψη της παιδικής παχυσαρκίας. Οι ενήλικοι είναι υπεύθυνοι να εμφυσήσουν υγιεινές διατροφικές συνήθειες στα παιδιά. Ωστόσο, πολύ συχνά εμείς οι ενήλικοι δεν γνωρίζουμε ακριβώς τι συνιστάται και τι όχι. Γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό να οργανώσουμε εκστρατείες ενημέρωσης οι οποίες να απευθύνονται στους γονείς, ώστε να διασφαλίζουν ότι τα παιδιά τους απολαμβάνουν ισορροπημένη διατροφή.

Τα προγράμματα για την προώθηση των αρχών της υγιεινής διατροφής και της σωματικής δραστηριότητας θα πρέπει επίσης να απευθύνονται σε παιδιά και νέους. Αναμφίβολα η παχυσαρκία είναι διαδεδομένη. Ωστόσο, είναι αλήθεια ότι υπάρχει μια έντονη εμμονή, επιμονή και μάλιστα απαίτηση να είμαστε αδύνατοι. Το ογκόντα τοις εκατό των έφηβων κοριτσιών ηλικίας κάτω των 18 έχουν επιχειρήσει να χάσουν βάρος τουλάχιστον μια φορά στη ζωή τους. Η προσπάθεια απώλειας βάρους με λάθος τρόπο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Είναι δεδομένο ότι ακριβώς όπως είναι σημαντικό να μεταδίδουμε στους νέους γνώσεις για τον κόσμο μας με σωστό τρόπο, έτσι πρέπει και οι νέοι να διδάσκονται τη σωστή διατροφή η οποία οδηγεί στην πείνα για γνώση. Αυτού του είδους η πείνα είναι άκρως επιθυμητή.

Πρέπει να καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την υλοποίηση του πανευρωπαϊκού προγράμματος, το οποίο είναι γνωστό ως σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε τη διάθεση μόλις 90 εκατομμυρίων EUR για το πρόγραμμα αυτό. Πιστεύω ότι το ποσό αυτό θα πρέπει να αυξηθεί πολλές φορές προκειμένου οι πανταχού παρόντες αυτόματοι πωλητές στα σχολεία που είναι γεμάτοι με πατατάκια, σοκολάτες και αεριούχα ποτά να αντικατασταθούν με άλλους, οι οποίοι θα πωλούν φρέσκα φρούτα, λαχανικά και γαλακτοκομικά. Θα πρέπει πάντα να θυμόμαστε ότι η διατροφή των παιδιών μας θα καθορίσει την υγεία τους στη μετέπειτα ζωή τους.

Anna Záborská, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. – (SK) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Δεν έχω πολύ χρόνο στη διάθεσή μου. Θα αναφέρω λοιπόν απλώς ορισμένα σημεία.

Όπως πάντα, τάσσομαι υπέρ της πρόληψης και της πρόληψης από την παιδική ηλικία. Η πρόληψη συνδέεται στενά με την προώθηση της γονικής ευθύνης. Ο καλύτερος τρόπος για την πρόληψη της παιδικής παχυσαρκίας δεν είναι η χρήση της τηλεόρασης, των βιντεοπαιχνιδιών και του διαδικτύου ως υπηρεσιών φύλαξης παιδιών. Δίχως δημιουργικές δραστηριότητες, τα παιδιά και οι ενήλικοι δεν ασκούνται αρκετά.

Τα παιδιά πρέπει να έρχονται σε επαφή με σωστές διατροφικές συνήθειες σε ό,τι αφορά την ποιότητα και την ποσότητα της τροφής και την ετοιμασία του τραπέζιού. Είναι σημαντικό να προωθήσουμε τα οικογενειακά γεύματα, ώστε οι γονείς και τα παιδιά να τρώνε μαζί. Δεν υπάρχει τίποτα καλύτερο από το να τρώει μια οικογένεια μαζί τουλάχιστον μια φορά την ημέρα. Προκειμένου να καταστεί δυνατό κάτι τέτοιο, είναι απαραίτητο να διευκολύνουμε την επίτευξη ισορροπίας ανάμεσα στην προσωπική και την επαγγελματική ζωή. Το να διδάξουμε τα παιδιά να μαγειρεύουν είναι ένας ακόμη καλός τρόπος πρόληψης της παχυσαρκίας. Στα παιδιά αρέσει να βοηθούν στη μαγειρική και θα ήταν καλή ιδέα να το ενθαρρύνουμε αυτό.

Philip Bushill-Matthews, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, η παχυσαρκία αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες προκλήσεις στον τομέα της υγείας για την Ευρώπη, ορισμένοι όμως μπορεί να ρωτήσουν τι σχέση έχει αυτό με μας εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο; Ή ακόμη και στην ΕΕ;

Υπάρχουν δύο τουλάχιστον λόγοι. Ο ένας είναι ότι, όπως δήλωσε ήδη ο εισηγητής, οι ασθένειες που έχουν σχέση με την παχυσαρκία απορροφούν πάνω από το 6% των εθνικών προϋπολογισμών για την υγεία οι οποίοι χρηματοδοτούνται από τους φορολογούμενους στην ΕΕ. Όλοι μας πρέπει να πληρώσουμε γι' αυτό. Δεύτερον, οι διάφορες χώρες της ΕΕ αντιμετωπίζουν το εν λόγω ζήτημα διαφορετικά και έχει πολλά να μάθει η μια χώρα από την άλλη.

Θα ήθελα λοιπόν να συγχαρώ την Επιτροπή για τη Λευκή Βίβλο η οποία πυροδότησε τη συζήτηση αυτή και θα ήθελα απλώς να τονίσω ορισμένα σημαντικά σημεία. Χαιρετίζουμε εν γένει την πρόταση της Επιτροπής για την επισήμανση των τροφίμων, αλλά έχουμε την αίσθηση ότι θα ήταν άστοχο η εν λόγω έκθεση να προκαταλάβει τις λεπτομερείς συζητήσεις οι οποίες θα είναι απαραίτητες επ' αυτού του συγκεκριμένου θέματος.

Όσον αφορά την παχυσαρκία, τα στοιχεία δείχνουν ότι το πρόβλημα αφορά πολύ περισσότερο το πόσο ασκούνται οι άνθρωποι παρά το πόσο τρώνε. Το θέμα είναι η κατανάλωση θερμίδων, όχι μόνο η πρόσληψη θερμίδων. Θα ήταν επομένως εντελώς λάθος να κατηγορήσουμε τη βιομηχανία τροφίμων και ποτών διότι προκάλεσε το πρόβλημα ή ακόμη διότι δεν κατάφερε να προσφέρει επαρκή λύση.

Η πραγματικότητα είναι στην ουσία πολύ πιο σύνθετη. Χρειαζόμαστε κοινότητες οι οποίες να προωθούν περισσότερο τη σωματική δραστηριότητα, παρέχοντας περισσότερους ποδηλατόδρομους, καλύτερη χωροταξία, καλύτερη προώθηση των δημόσιων συγκοινωνιών, περισσότερα πάρκα και αθλητικές εγκαταστάσεις, περισσότερες παιδικές χαρές και ναι, καλύτερη εκπαίδευση. Πρέπει να αλλάξουμε πολλές πτυχές της ζωής μας.

Θα ήθελα λοιπόν να συγχαρώ τον εισηγητή για τη μακρόπνοη έκθεσή του και το πολύ δύσκολο καθήκον του να συνεχίσει το έργο του προκατόχου του και να αντιμετωπίσει τόσες πολλές σκοτεινές πτυχές και τόσες ιδεοληψίες. Τον ευχαριστώ ιδιαίτερα επειδή δέχθηκε ορισμένες από τις τροπολογίες μου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων οι οποίες αφορούν το πρόβλημα του υποσιτισμού, κυρίως στα νοσοκομεία και τους οίκους ευγηρίας. Είναι πολύ σημαντικό να φροντίζουμε τους πιο ευάλωτους της κοινωνίας μας.

Ορισμένοι όμως γίνονται ευάλωτοι, και αν μου επιτρέπετε να ολοκληρώσω με μια ευρεία γενίκευση, ένα από τα προβλήματα της σύγχρονης κοινωνίας είναι η έλλειψη προσωπικής ευθύνης, η αντίληψη ότι κάθε αποτυχία είναι πρόβλημα κάποιου άλλου, ότι κάποιος άλλος θα το λύσει. Η ενίσχυση της ρυθμιστικής πρακτικής απλώς συντηρεί την αντίληψη αυτή· η απάντηση είναι περισσότερη αυτορρύθμιση και αυτοπειθαρχία. Πρέπει να ενθαρρύνουμε τη μεγαλύτερη προσωπική ευθύνη και με αυτόν τον τρόπο θα προοδεύσουμε όλοι περισσότερο ως κοινωνία.

Linda McAvan, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση αυτή είναι μακροσκελής. Υπήρχαν 400 τροπολογίες και θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή γιατί προσπάθησε να βγάλει άκρη. Ελπίζω ότι τα σημαντικά μηνύματα δεν θα χαθούν λόγω της μεγάλης έκτασής της.

Για μας, στη σοσιαλιστική ομάδα, τα σημαντικά μηνύματα – και υπάρχουν ορισμένα πολύ θετικά σημεία εν προκειμένω – είναι ότι χρειαζόμαστε έναν καλό κανονισμό περί επισήμανσης των τροφίμων, καθώς και ότι θέλουμε να δούμε να εντάσσεται στις επερχόμενες συζητήσεις η επισήμανση που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος της συσκευασίας, ει δυνατόν με κωδικοποίηση χρώματος. Γνωρίζουμε ότι η Επιτροπή εξετάζει το θέμα και αυτό θέλουμε να δούμε.

Είμαστε ικανοποιημένοι με το γεγονός ότι τώρα υπάρχει στήριξη σε ολόκληρο το Κοινοβούλιο για την απαγόρευση των τεχνητών *trans* λιπαρών οξέων. Όταν έθεσα το θέμα αυτό για πρώτη φορά πριν από δύο χρόνια δεν υπήρχε στήριξη στο Κοινοβούλιο – μάλιστα η Επιτροπή είχε προσφύγει κατά της Δανίας και δεν γινόταν καμία κίνηση. Έχουμε τώρα μια γραπτή δήλωση, καθώς και συναίνεση, επομένως ελπίζω ότι η Επιτροπή θα κάνει κάτι τέτοιο.

Κύριε Επίτροπε, μιλήσατε για αλλαγή στη σύνθεση του προϊόντος. Το θεωρώ αυτό κρίσιμο. Είναι αλήθεια αυτό που είπε ο Philip Bushill-Matthews, ότι δηλαδή οι άνθρωποι θα πρέπει φυσικά να αναλάβουν τις ευθύνες τους σε κάποιο βαθμό, αλλά και οι εταιρίες παραγωγής φέρουν ευθύνη όσον αφορά τον τρόπο παρασκευής των προϊόντων. Πολλές από αυτές καταβάλλουν τώρα σημαντικές προσπάθειες να περιορίσουν το αλάτι, τα λιπαρά και τη ζάχαρη. Συχνά τα συστατικά αυτά κρύβονται στα τρόφιμα. Δεν είναι εμφανές για τους καταναλωτές όταν αγοράζουν κέτσαπ ή γιαούρτι ότι αυτά περιέχουν πολλή ζάχαρη. Μάλιστα το σύστημα επισήμανσης αποκρύπτει συχνά τα συστατικά του προϊόντος, όπως είναι τα γιαούρτια τα οποία φέρουν την επισήμανση «χαμηλά σε λιπαρά», ενώ περιέχουν πολύ υψηλά επίπεδα ζάχαρης.

Δεν πιστεύουμε ότι η απάντηση στα πάντα είναι η αυτορρύθμιση. Θεωρούμε ότι πρέπει να υπάρχει ένας βαθμός ρύθμισης, ιδίως σε ό,τι αφορά τα παιδιά. Ναι, οι ενήλικοι μπορούν να επιλέγουν, τα παιδιά όμως πρέπει να προστατεύονται δια νόμου και για το λόγο αυτό θέλουμε να δούμε την ανεξάρτητη παρακολούθηση των εκούσιων συμφωνιών από τη βιομηχανία. Γνωρίζουμε ότι κάνετε τα πρώτα βήματα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Τέλος, το ζήτημα αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρώπη. Θα έχει μεγάλο κόστος για τα κρατικά ταμεία αν δεν το αντιμετωπίσουμε· γι' αυτό, χρειαζόμαστε τώρα ορισμένες συγκεκριμένες προτάσεις από την Επιτροπή – όχι σε θέματα τα οποία έχουν να κάνουν με εθνικές αρμοδιότητες, αλλά σε εκείνους τους τομείς για τους οποίους η ΕΕ είναι αρμόδια χρειαζόμαστε σαφείς πολιτικές που να βοηθούν τις εθνικές κυβερνήσεις να μειώσουν την παχυσαρκία.

Frédérique Ries, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα της παχυσαρκίας, μιας διαταραχής εξαιτίας του καθιστικού τρόπου ζωής και μιας ασθένειας η οποία πλέον πλήττει όλο και περισσότερο τους νέους, ειπώθηκε ότι είναι καθοριστικής σημασίας για το έργο του Σώματος και αυτό ισχύει από την αρχή της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου. Κάθε χρόνο πάνω από 400 000 νέοι προστίθενται στο μακρύ κατάλογο εκείνων οι οποίοι είναι καταδικασμένοι να μάθουν τα πάντα για το φαινόμενο «γιο-γιο» της δίαιτας.

Κατά συνέπεια, η Ευρώπη καλά κάνει που αντιμετωπίζει το πρόβλημα αυτό κατά μέτωπον. Επίσης το Μάρτιο του 2005 υιοθέτησε μια σαφή στρατηγική στον εν λόγω τομέα, όταν εγκαινίασε την ευρωπαϊκή πλατφόρμα η οποία είχε ως στόχο να ενώσει όλους τους εμπλεκόμενους, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανίας τροφίμων, του τομέα εμπορίου λιανικής και διανομής, των επαγγελματιών της υγείας και των καταναλωτικών οργανώσεων.

Οφείλουμε να αναγνωρίσουμε – κάτι το οποίο ανέφεραν αρκετοί σήμερα εδώ – ότι δεν είναι εύκολο να πείσουμε τους πολίτες ότι η Ευρώπη θα έπρεπε να δώσει κάτι περισσότερο από την άποψή της σε αυτόν τον αγώνα κατά της παχυσαρκίας. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να αρχίσουμε αποσαφηνίζοντας τα επίπεδα της εξουσίας, γεγονός το οποίο δεν μας εμποδίζει – και πράγματι το κάνουμε αυτό – να υπενθυμίζουμε στα κράτη μέλη ποιες είναι οι εξουσίες και οι αρμοδιότητές τους.

Έχω κατά νου τις δύο σκληρές προτάσεις τις οποίες καταθέσαμε στην έκθεση: η πρώτη είναι η πρόληψη των διακρίσεων και του στιγματισμού των παχύσαρκων, ανακηρύσσοντας επισήμως την παχυσαρκία χρόνια ασθένεια, όπως έκαναν, για παράδειγμα, η ΠΟΥ και η Πορτογαλία· η δεύτερη είναι η διασφάλιση ότι όλα τα παιδιά σχολικής ηλικίας έχουν πρόσβαση στη σωματική άσκηση και τον αθλητισμό – δύο ώρες την εβδομάδα θα πρέπει να είναι η ελάχιστη απαίτηση κατά τη γνώμη μου – καθώς και η καλύτερη χρηματοδότηση των κυλικείων στα σχολεία, προκειμένου τα φρέσκα προϊόντα να ενταχθούν στο παιδικό γεύμα· στο σημείο αυτό, χαιρετίζω την πρωτοβουλία της Επιτροπής για τη δωρεάν διανομή φρούτων στα σχολεία, όπως ανέφερε ο Επίτροπος. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι μέσω απλών, απτών και λογικών δράσεων, όπως είναι αυτή, οι πολίτες θα μάθουν και πάλι να αγαπούν την Ευρώπη.

Έρχομαι τώρα στην έκθεση του κυρίου Foglietta και θέλω να τον ευχαριστήσω για όλες τις προσπάθειες που κατέβαλε. Θα ήθελα να τονίσω δύο προτάσεις που κατατέθηκαν εδώ. Η πρώτη αφορά την επιλογή ενός πολιτικού κινήτρου – όπως η μείωση των τιμών και οι φορολογικές ελαφρύνσεις – παρά ενός συστήματος το οποίο βασίζεται στην αύξηση του φόρου στα πλούσια σε θερμίδες προϊόντα, δηλαδή τον περίφημο «φόρο για τους παχύσαρκους» (fat tax), ο οποίος σε τελική ανάλυση θα επιβαρύνει περισσότερο τα νοικοκυριά με χαμηλά εισοδήματα.

Η Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη, την οποία εκπροσωπώ σήμερα εδώ, αντιτίθεται, ως εκ τούτου, στην τροπολογία 6 της Ομάδας των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία και προτιμά να στηρίξει την πρόταση για σημαντική μείωση του ΦΠΑ σε φρούτα και λαχανικά, κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 28.

Η ομάδα μου υποστηρίζει επίσης την απαγόρευση των τεχνητών trans λιπαρών οξέων, τα οποία, ως γνωστόν, συνδέονται με τη σημαντική αύξηση των καρδιαγγειακών νοσημάτων. Κατά συνέπεια, αντιτιθέμεθα στις τροπολογίες που πρότείνει ο κύριος Blokland και οι οποίες έχουν ως στόχο να απαλύνουν τον αντίκτυπο των παραγράφων 32, 34 και 35 και να ανοίξουν το δρόμο, αν όχι να συγκαλύψουν, τα εν λόγω υδρογονοποιημένα λιπαρά. Το μήνυμά μας στις εταιρίες παραγωγής είναι σαφέστατο: δείξτε καλή θέληση και καινοτομήστε για το καλό της υγείας των καταναλωτών αλλά και για το συμφέρον σας.

Δεδομένου ότι τελειώνει ο χρόνος, θα ήθελα να ολοκληρώσω κάνοντας λόγο για τις πρώτες κοινοβουλευτικές συναντήσεις για θέματα διατροφής και υγείας τις οποίες θέσπισα πριν από ένα χρόνο στο Σώμα. Ήταν η αρχή μιας σημαντικής συζήτησης για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, η οποία επικεντρώθηκε σε τέσσερις βασικές προτεραιότητες: να περάσουμε το μήνυμα στους πολίτες από πολύ νεαρή ηλικία, να υιοθετήσουμε ένα ποικίλο και ισορροπημένο διαιτολόγιο, να αντιμετωπίσουμε την παχυσαρκία ως χρόνια ασθένεια και να θεσπίσουμε νομοθεσία εφόσον είναι απαραίτητο. Αυτό είναι κάτι παραπάνω από ένα απλό σύνθημα, είναι το ηθικό καθήκον της δικής μας Ευρωπαϊκής Ένωσης και πρέπει να αφοσιωθούμε ολόψυχα στον αγώνα κατά της παχυσαρκίας και του καθιστικού τρόπου ζωής.

Ewa Tomaszewska, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, άνω του 50% των πολιτών της Ευρώπης είναι είτε παχύσαρκοι είτε υπέρβαροι. Τρία εκατομμύρια παιδιά είναι παχύσαρκα και 22 εκατομμύρια παιδιά είναι υπέρβαρα. Η παχυσαρκία επιβαρύνει σημαντικά τον σκελετό με όλες τις αρνητικές συνέπειες που συνεπάγεται κάτι τέτοιο. Προκαλεί επίσης διαταραχές του μεταβολισμού και την επακόλουθη τάση για διαβήτη, ασθένειες του κυκλοφορικού συστήματος, υπέρταση και υψηλά επίπεδα χοληστερόλης.

Το πρόβλημα οφείλεται εν μέρει στην ακατάλληλη διατροφή και εν μέρει στον καθιστικό τρόπο ζωής, ο οποίος δεν συνεπάγεται καμία σωματική προσπάθεια. Ορισμένα χαρακτηριστικά του πολιτισμού μας, και ειδικότερα το στρες, διαδραματίζουν επίσης τον ρόλο τους. Η κοινωνική διάσταση του προβλήματος απαιτεί τη λήψη αποφασιστικών μέτρων, ιδίως όσον αφορά την προστασία των παιδιών. Τα παιδιά τρώνε υπερβολικά πολλά γλυκά αντί ισορροπημένων γευμάτων, και περνούν ολόκληρες ημέρες μπροστά στην τηλεόραση ή τον υπολογιστή. Αυτό συμβαίνει επειδή οι ενήλικοι δεν καθοδηγούν κατάλληλα τον τρόπο ζωής των παιδιών και δεν παρέχουν ορθά πρότυπα συμπεριφοράς. Η Λευκή Βίβλος σχετικά με τη διατροφή είναι ένα χρήσιμο έγγραφο όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τον έλεγχο της παχυσαρκίας, κυρίως στα παιδιά. Η επιλογή υγιεινών προϊόντων πρέπει να διευκολυνθεί μέσω

μιας πολιτικής προώθησης και ενημέρωσης επικεντρωμένης στα παιδιά, αλλά πρωτίστως στους γονείς. Ειδικότερα, υποστηρίζουμε το πρόγραμμα για τη διανομή φρούτων στα σχολεία.

Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε πρόεδρε, συζητούμε σήμερα το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία και πιστεύω ότι είναι σημαντικό –όπως είπαν ήδη αρκετοί– να μην αναφερόμαστε τόσο στη διαίτα και στη σπατάλη, αλλά κυρίως στην αναγκαιότητα υγιεινής διατροφής.

Πριν από μερικούς μήνες, έμεινα έκπληκτη όταν η κόρη μου, ένα πολύ λεπτό παιδί, ήρθε στο σπίτι και δεν ήθελε να φάει δεύτερη φέτα ψωμιού για να μην παχύνει. Είχε ακούσει πολλά στο σχολείο σχετικά με το γεγονός ότι δεν πρέπει κάποιος να γίνει παχύς, αλλά δεν γνώριζε αρκετά καλά ότι πρέπει να τρώει υγιεινά και τι είναι μια φυσιολογική μερίδα. Ένα παιδί οκτώ χρονών δεν καταλαβαίνει πραγματικά πότε κάποιος είναι υπερβολικά παχύς. Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να αναφερόμαστε στην υγιεινή διατροφή και όχι στο κατά πόσον κάποιος είναι υπερβολικά παχύς.

Στην πραγματικότητα, είναι κυρίως ευθύνη των γονέων να δείξουν στα παιδιά τι είναι υγιεινό και τι σημαίνει να τρώει κανείς μια ισορροπημένη μερίδα, και είναι ευθύνη των σχολείων να μεταδώσουν το μήνυμα αυτό και να δώσουν το παράδειγμα. Οι γονείς πρέπει να μάθουν περισσότερα σχετικά με την αξία των τροφίμων και την περιεκτικότητα των προϊόντων σε λιπαρά, άρα συμφωνώ με τα όσα ειπώθηκαν προηγουμένως σχετικά με την επισήμανση. Επομένως, πρέπει να επανεξετάσουμε το συγκεκριμένο σημείο στη νομοθεσία σχετικά με την επισήμανση.

Νομίζω επίσης ότι είναι καλή ιδέα να αναφερόμαστε συχνά στον αθλητισμό και στο γεγονός ότι τα παιδιά πρέπει να είναι σε θέση να παίζουν ευτυχισμένα έξω. Επομένως, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να διατυπώσουμε μια σύσταση ώστε σε κάθε πολεοδομικό και χωροταξικό σχεδιασμό να δίνεται μεγαλύτερη προσοχή στην επιθυμία των παιδιών να έχουν άφθονη ελευθερία.

Όσον αφορά τη διατροφή, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαθέτει έναν πολύ καλό δικτυακό τόπο για τους MiniChefs της ΕΕ. Ο δικτυακός αυτός τόπος έχει ήδη βελτιωθεί. Περιλαμβάνει πλέον και πιάτα για χορτοφάγους (δεν είχε πολλά προηγουμένως), αλλά σχεδόν όλες οι συνταγές περιέχουν κρέας. Ας είμαστε ειλικρινείς, οι ζωικές πρωτεΐνες συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στο υπερβολικό βάρος. Εκτός από την καλή μεταχείριση των ζώων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν πρέπει να προωθεί ρητά την κατανάλωση κρέατος.

Θα ήθελα να πω κάτι τελευταίο σχετικά με τον ΦΠΑ. Η κ. Ries είπε προ ολίγου ότι είναι αντίθετη με την τροπολογία 6 που καταθέσαμε, επειδή θέλει να ανταμείψει τους ανθρώπους, όχι να τους τιμωρήσει. Επομένως, δεν θέλει έναν φόρο επί των λιπών ούτε υψηλότερους φόρους για τα ανθυγιεινά προϊόντα και τις ανθυγιεινές εισαγωγές, αλλά, συγκεκριμένα, χαμηλότερους φόρους για τα υγιεινά προϊόντα. Συμφωνώ οπωσδήποτε με αυτό, αλλά φαίνεται τώρα ότι στις Κάτω Χώρες, για παράδειγμα, όλα τα τρόφιμα εμπίπτουν πλέον σε αυτή την κατηγορία χαμηλού συντελεστή. Τα τσιπς, τα γλειφιτζούρια και τα συναφή έχουν όλα χαμηλό συντελεστή ΦΠΑ επί του παρόντος, αλλά σίγουρα δεν μπορεί η πρόθεσή σας να είναι να θεσπίσετε μια τέτοια ειδική εξαίρεση για τα ανθυγιεινά προϊόντα. Επομένως, δεν είναι θέμα τιμωρίας· δεν πρέπει να ανταμείβουμε τα προϊόντα που δεν είναι υγιεινά παρέχοντας τους χαμηλότερο συντελεστή ΦΠΑ.

Jens Holm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Το ένα τρίτο των Ευρωπαίων πάσχει από υπερβολικό βάρος και παχυσαρκία. Σημαντικό μερίδιο των προϋπολογισμών υγείας των κρατών μελών διατίθεται για την καταπολέμηση προβλημάτων που προκαλούνται από το υπερβολικό βάρος. Επιπλέον, το πρόβλημα του υπερβολικού βάρους αντικατοπτρίζει την κοινωνικοοικονομικό ανισότητα. Οι άνθρωποι με χαμηλά εισοδήματα θίγονται περισσότερο, καθώς καταναλώνουν περισσότερη ζάχαρη και κορεσμένα λίπη. Απλούστατα, η διατροφή τους είναι λιγότερο καλή ποιοτικά.

Καθήκον της πολιτικής είναι οπωσδήποτε να δημιουργήσει τις βέλτιστες δυνατές συνθήκες ώστε οι άνθρωποι να τρώνε πιο υγιεινά. Αυτό ακριβώς επιχειρεί να πράξει ο κ. Foglietta με την έκθεσή του. Επομένως, έχει τη στήριξη της ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς. Η έκθεση καλεί την ΕΕ να επιδείξει μεγαλύτερη ευελιξία επιτρέποντας στα κράτη μέλη να επιβάλλουν χαμηλότερους συντελεστές ΦΠΑ στα υγιεινά τρόφιμα και υψηλότερους συντελεστές σε εκείνα που πρέπει να τρώμε λιγότερο. Είναι ένα σημαντικό αίτημα, το οποίο ελπίζω ότι θα εισακουσθεί από τους ηγέτες της ΕΕ. Τι έχει να πει η Επιτροπή σχετικά; Μπορεί η Επιτροπή να αναθεωρήσει την οδηγία της ΕΕ για τον ΦΠΑ και να επιτρέψει μεγαλύτερη ευελιξία στα κράτη μέλη, ώστε να πληρώνουμε χαμηλότερο ΦΠΑ για τα υγιεινά τρόφιμα, για παράδειγμα;

Μια άλλη ερώτηση προς την Επιτροπή αφορά τα trans λιπαρά οξέα. Γνωρίζουμε ότι τα trans λιπαρά οξέα είναι βλαβερά. Αυτό έχει εξακριβωθεί από αρχές στα κράτη μέλη, καθώς και από την EFSA, την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων. Σε ακρόαση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων που πραγματοποιήθηκε την 1η Απριλίου φέτος, η Επίτροπος Αντρούλλα Βασιλείου είπε ότι τα trans λιπαρά οξέα οπωσδήποτε δεν είναι καλά για την υγεία, δεν υπάρχει αμφιβολία επ' αυτού. Στην παρούσα έκθεση, ζητούμε την

απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων, αλλά η Επιτροπή αρνείται να την προτείνει. Η κ. Βασιλείου δεν επιτρέπει καν στα επιμέρους κράτη μέλη να προχωρήσουν περισσότερο και να θεσπίσουν εθνικές απαγορεύσεις. Η Επιτροπή έχει τώρα την ευκαιρία να ανακαλέσει την ανθυγιεινή αυτή θέση. Πότε θα θεσπισθεί η απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων; Μπορεί η Επιτροπή να εγγυηθεί τουλάχιστον την ελευθερία των κρατών μελών να απαγορεύσουν τα trans λιπαρά οξέα, εφόσον το επιθυμούν;

Το κρέας είναι μια άλλη διάσταση του προβλήματος της δημόσιας υγείας, όπως επισήμανε η προηγούμενη ομιλήτρια, η κ. Buitenweg. Η κατανάλωση κρέατος αυξάνεται σε ολόκληρο τον κόσμο. Εάν δεν ληφθούν μέτρα, ο Οργανισμός Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) προειδοποιεί ότι η ήδη υψηλή κατανάλωση κρέατος θα διπλασιασθεί έως το 2050. Το κρέας περιέχει κορεσμένα λίπη και συμβάλλει στην παχυσαρκία. Επιπλέον, η βιομηχανία κρέατος συμβάλλει σημαντικά στην επιτάχυνση της αλλαγής του κλίματος. Η ΕΕ πρέπει να καταργήσει σταδιακά τις επιδοτήσεις προς τη βιομηχανία κρέατος· όμως, στον προϋπολογισμό του 2007 και μόνον διατέθηκαν περισσότερα από 45 εκατομμύρια ευρώ απλώς και μόνον για τα έξοδα εμπορικής προώθησης της βιομηχανίας κρέατος. Αυτό είναι αντιπαραγωγικό, και επιπλέον αποτελεί παράδοξη σπατάλη των χρημάτων των φορολογουμένων. Η σταδιακή κατάργηση των εν λόγω επιδοτήσεων του κρέατος και μια στρατηγική για τη μείωση της κατανάλωσης κρέατος πρέπει να είναι αυτονόητα μέτρα για τη βελτίωση της υγείας στην ΕΕ.

Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τα trans λιπαρά οξέα δεν είναι τα πιο υγιεινά λιπαρά οξέα. Τα εν λόγω λιπαρά οξέα υπάρχουν σε φυσική και σε βιομηχανική μορφή και περιέχονται σε πολλά τρόφιμα.

Παρότι τα αποτελέσματα της επιστημονικής έρευνας ποικίλλουν, οι περισσότερες έρευνες δείχνουν ότι τα trans λιπαρά οξέα που περιέχονται φυσικά στα τρόφιμα και τα βιομηχανικά trans λιπαρά οξέα που προστίθενται τεχνητά στα τρόφιμα ενέχουν ίδιους κινδύνους. Στην πραγματικότητα, αμφότεροι οι τύποι trans λιπαρών οξέων είναι εξίσου επιβλαβείς, εάν καταναλώνονται σε υπερβολικές ποσότητες. Επομένως, δεν μου φαίνεται ενδεδειγμένο να διατηρηθεί η εν λόγω διάκριση στην παρούσα πρόταση· εξ ου και η τροπολογία μου.

Επιπλέον, είναι πολύ δύσκολο να καταργηθούν πλήρως όλα τα trans λιπαρά οξέα χωρίς να δημιουργηθούν άλλοι κίνδυνοι για τη δημόσια υγεία. Για παράδειγμα, σύμφωνα με την Υπηρεσία για τα Πρότυπα των Τροφίμων (Food Standards Agency) του Ηνωμένου Βασιλείου, μια απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων θα οδηγούσε στην πραγματικότητα σε συγκέντρωση κορεσμένων λιπαρών οξέων. Τα κορεσμένα λιπαρά οξέα είναι τουλάχιστον τόσο βλαβερά όσο και τα trans λιπαρά οξέα. Κατά μέσο όρο, η συνολική πρόσληψη κορεσμένων λιπαρών οξέων είναι σημαντικά υψηλότερη από τη συνιστώμενη από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας. Για τον λόγο αυτό, κατέθεσα τροπολογίες για τον περιορισμό της ποσότητας και των κορεσμένων λιπαρών οξέων, και ταυτόχρονα εισηγούμαι να μην ζητήσουμε την απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων, όπως αναφέρεται τώρα στην παράγραφο 32 της έκθεσης.

Ένα ενδεχόμενο θα ήταν να θεσπίσουμε ένα όριο, για παράδειγμα ένα ποσοστό 2% trans λιπαρών οξέων στη συνολική πρόσληψη ενέργειας. Κάτι τέτοιο φαίνεται να είναι τεχνικά πολύ εφικτό και, σε κάποιο βαθμό, γίνεται ήδη. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν συμβεί μια ανταλλαγή μεταξύ trans λιπαρών οξέων και κορεσμένων λιπαρών οξέων, η οποία δεν θα έχει καθόλου ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της υγείας των καταναλωτών.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Η επιδεινούμενη τάση για ανθυγιεινή διατροφή και ανεπαρκή σωματική άσκηση στην Ευρώπη είναι ανησυχητική. Επομένως, χαίρομαι ιδιαίτερα που εξετάζουμε το πρόβλημα αυτό εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Γνωρίζουμε ότι η παχυσαρκία είναι ένας από τους παράγοντες που ευθύνονται για τις «ασθένειες του πολιτισμού», όπως η υψηλή αρτηριακή πίεση, οι καρδιακές παθήσεις, ο διαβήτης και επακόλουθες ασθένειες του μυοσκελετικού συστήματος. Στις 17 Σεπτεμβρίου, οργάνωσα ένα γεύμα εργασίας εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αφιερωμένο στο πρόβλημα της σχέσης μεταξύ παχυσαρκίας και διαβήτη κατά την εγκυμοσύνη. Οι βουλευτές και οι βοηθοί βουλευτών που συμμετείχαν άκουσαν τους κορυφαίους εμπειρογνώμονες στην Ευρώπη, όπως τη δρ Rosa Corcoy Pla, πρόεδρο της ομάδας εργασίας για τον διαβήτη κατά την εγκυμοσύνη, και τον καθηγητή F. Andre Van Assche, πρώην πρόεδρο της ευρωπαϊκής ένωσης γυναικολόγων και μαιευτήρων, καθώς και την καθηγήτρια δρ Pera Ovesena.

Η παχυσαρκία και ο μητρικός διαβήτης ενέχουν αυξημένο κίνδυνο νοσηρότητας και θνησιμότητας για τη μητέρα και το νεογνό. Πρέπει να κατανοήσουμε ότι αυτό δεν σημαίνει απλώς ασθένεια της μητέρας, η οποία μπορεί συχνά να μην ακολουθεί κατάλληλη διατροφή, αλλά και ευθύνη για την υγιή ανάπτυξη του μελλοντικού πληθυσμού.

Μια παχύσαρκη διαβητική μητέρα θα αποκτήσει διαβητικά παιδιά, και η κατάσταση αυτή θα διαιωνίζεται από γενιά σε γενιά. Επομένως, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στη γραπτή δήλωση που εκπόνησα μαζί με τους συναδέλφους μου σχετικά με το πρόβλημα αυτό, τη σχέση μεταξύ διαβήτη και παχυσαρκίας κατά την εγκυμοσύνη. Τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή στην πρόληψη και στις εξετάσεις για τη διάγνωση

του διαβήτη κατά την εγκυμοσύνη και να ευαισθητοποιήσουν περισσότερο τον πληθυσμό για τον κίνδυνο και τις συνέπειες της παχυσαρκίας.

Horst Schnellhardt (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με τη Λευκή Βίβλο η Επιτροπή προτίθεται να παρουσιάσει μια ολοκληρωμένη στρατηγική για την ΕΕ με στόχο τη μείωση των ασθενειών που σχετίζονται με την κακή διατροφή και των προβλημάτων υγείας που σχετίζονται με το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία με τα οποία συνδέεται η κακή διατροφή. Αυτό είναι ορθό και σωστό, καθώς η αύξηση των ασθενειών που συνδέονται με την κακή διατροφή και την έλλειψη άσκησης μας αναγκάζει να λάβουμε μέτρα.

Ο στόχος της Επιτροπής για την υιοθέτηση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης, η οποία θα τέμνει όλους τους τομείς της κυβερνητικής πολιτικής, είναι σωστός. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για την αντιμετώπιση των αιτιών των ασθενειών που σχετίζονται με την παχυσαρκία. Η ισορροπημένη διατροφή είναι σημαντική, όπως και η εκπαίδευση σχετικά με τη διατροφή και η προώθηση του αθλητισμού στα σχολεία, και είναι σημαντικό να παράσχουμε καθοδήγηση και στήριξη ώστε οι άνθρωποι στην Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσουν να κινηθούν προς την κατεύθυνση αυτή. Έχουν ήδη δρομολογηθεί διάφορες θετικές πρωτοβουλίες. Η πλατφόρμα δράσης της ΕΕ για τη διατροφή, τη σωματική άσκηση και την υγεία είναι μία από αυτές και υποστηρίζει τον στόχο αυτό. Πρόκειται για μια πανευρωπαϊκή πρωτοβουλία που επιχειρεί να ενθαρρύνει τους πολίτες να προβούν στις αναγκαίες αλλαγές. Ένα άλλο παράδειγμα είναι το πρόγραμμα της Επιτροπής για τη διανομή φρούτων στα σχολεία.

Ωστόσο, εάν καταφύγουμε και πάλι σε λαϊκίστικες απαιτήσεις, όπως προτείνεται στην πρόταση, θα αποσπάσουμε απλώς την προσοχή από το πραγματικό πρόβλημα. Ποιος είναι ο λόγος να ζητούμε, για άλλη μια φορά, τον περιορισμό των διαφημίσεων; Μόλις πρόσφατα εγκρίναμε την οδηγία για την τηλεόραση χωρίς σύνορα. Η οδηγία περιέχει πολύ σαφείς κανόνες, αλλά εμείς εμφανιζόμαστε και πάλι με νέες ιδέες και απαιτήσεις.

Έζησα επί 40 χρόνια σε μια περιοχή της Ευρώπης όπου οι διαφημίσεις απαγορεύονταν. Το αποτέλεσμα δεν ήταν να αδυνατίσουμε όλοι στο κομμουνιστικό τμήμα της Ευρώπης. Τι θέλουν να επιτύχουν οι Πράσινοι ζητώντας την επιβολή φόρων σε τρόφιμα με έναν συγκεκριμένο τύπο διατροφικού περιεχομένου; Θέλουμε οι φτωχοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μην μπορούν να τρώνε κάποιους τύπους τροφίμων, επειδή δεν θα μπορούν πλέον να τους αγοράσουν; Ποια στρατηγική θέλουμε να υιοθετήσουμε, τότε;

Η στρατηγική που πρέπει να υιοθετήσουμε ξεκινά από την εκπαίδευση και την κατάρτιση. Αυτός είναι ο τομέας στον οποίο πρέπει να επενδύσουμε. Δεν πρέπει να περιορίζουμε την ελευθερία επιλογής των πολιτών μας με μέτρα που έχουν χαρακτήρα ποινής ή περιορίζοντας την πρόσβασή τους σε τρόφιμα.

Edite Estrela (PSE). - (PT) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή είναι πολύ σημαντική. Επομένως, θα ήθελα να ξεκινήσω χαιρετίζοντας την πρωτοβουλία της Επιτροπής και την έκθεση του κ. Foglietta. Ειπώθηκαν περισσότερα για την ανορεξία παρά για την παχυσαρκία, παρά το γεγονός ότι η παχυσαρκία έχει καταστεί μια πραγματικά παγκόσμια επιδημία. Άνω του 50% των Ευρωπαίων είναι υπέρβαροι και περίπου 6% των δαπανών για την υγεία σχετίζονται με την παχυσαρκία, όπως ήδη αναφέρθηκε σήμερα εδώ. Η παιδική παχυσαρκία εξακολουθεί να αυξάνεται, με 22 εκατομμύρια υπέρβαρα παιδιά στην Ευρώπη.

Η καταπολέμηση της παχυσαρκίας πρέπει να αποτελέσει πολιτική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με τα περισσότερα από τα προτεινόμενα μέτρα: ενημέρωση των καταναλωτών, περιορισμός των τηλεοπτικών διαφημίσεων, διατροφικές πληροφορίες και πληροφορίες για την υγεία στην επισήμανση των τροφίμων. Οι άνθρωποι πρέπει να αντιληφθούν ότι η παχυσαρκία είναι μια από τις κύριες αιτίες θανάτου και συνδέεται με πολλές χρόνιες παθήσεις, όπως ο διαβήτης, η υψηλή αρτηριακή πίεση, οι καρδιαγγειακές διαταραχές, τα προβλήματα οστών και αρθρώσεων, οι αναπνευστικές παθήσεις και ο καρκίνος. Πρέπει να λάβουμε μέτρα, και μάλιστα γρήγορα. Η λύση είναι γνωστή: περισσότερη σωματική άσκηση και μεγαλύτερη προσοχή όσον αφορά τη διατροφή, δηλαδή ακριβώς το αντίθετο από αυτό που κάνουν οι περισσότεροι άνθρωποι. Τα σάντουιτς και τα αναψυκτικά, τα γλυκά και τα σνακ δεν πρέπει να καταναλώνονται σε καθημερινή βάση και η καθιστική ζωή δεν ωφελεί την υγεία μας.

Η σωματική άσκηση μπορεί να περιλαμβάνει απλώς τουλάχιστον μισή ώρα περπάτημα κάθε μέρα. Δεν απαιτεί μεγάλη προσπάθεια ούτε κοστίζει πολύ, αλλά έχει αποτελέσματα. Είναι σημαντική για τους ενήλικους και ζωτικής σημασίας για τα παιδιά. Πολλοί γονείς δεν αντιλαμβάνονται καν πόσο κακό κάνουν στα παιδιά τους όταν τους επιτρέπουν να περνούν τον ελεύθερο χρόνο τους μπροστά στην τηλεόραση ή στον υπολογιστή, τρώγοντας πράγματα που δεν θα έπρεπε να τρώνε, χωρίς καμία παρακολούθηση και χωρίς κανέναν έλεγχο.

Πρέπει να ενώσουμε τις δυνάμεις μας για να καταπολεμήσουμε την παχυσαρκία και για τον λόγο αυτό οι ενέργειές μας πρέπει να είναι συντονισμένες και να περιλαμβάνουν σχολεία, οικογένειες και παράγοντες στον τομέα της παραγωγής και της υγείας και στον κοινωνικό τομέα. Όλοι έχουν ευθύνη. Ο ρόλος της οικογένειας στην αλλαγή των συνθηκών είναι αποφασιστικός. Τα σχολεία πρέπει να είναι υπεύθυνα για τον ποιοτικό και διατροφικό έλεγχο των σχολικών γευμάτων, απαγορεύοντας την πώληση προϊόντων με υψηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά, αλάτι ή

ζάχαρη στα κυλικάκια και στους αυτόματους πωλητές. Ταυτόχρονα πρέπει να διευκολύνουν και να προωθούν τη σωματική δραστηριότητα των μαθητών.

Holger Krahmer (ALDE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω θερμά τη στρατηγική που περιγράφεται στη Λευκή Βίβλο, η οποία θα μας επιτρέψει να αντιμετωπίσουμε τα αίτια της κακής διατροφής και της παχυσαρκίας και τις ασθένειες με τις οποίες συνδέονται. Δυστυχώς, στην πολιτική της Ευρώπης για τα τρόφιμα, είτε πρόκειται για τα θρεπτικά χαρακτηριστικά και την επισήμανση των τροφίμων είτε για ορισμένες πτυχές της Λευκής Βίβλου, τείνουμε να καταφεύγουμε σε μια πολύ μονόπλευρη προσέγγιση. Γενικά προσπαθούμε να επιλύσουμε τα προβλήματα της Ευρώπης μέσω της πολιτικής για τα προϊόντα.

Κατά την άποψή μου, η υπόθεση ότι υπάρχουν καλά και κακά τρόφιμα είναι μια θεμελιωδώς εσφαλμένη προσέγγιση. Όπως δείχνουν πολλές από τις τροπολογίες, δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Υπάρχουν μόνον καλοί και κακοί, ισορροπημένοι και μη ισορροπημένοι, τύποι διατροφής. Αυτή πρέπει να είναι η προσέγγισή μας. Υπάρχουν πολλοί λόγοι για τους οποίους οι άνθρωποι ακολουθούν εσφαλμένο τύπο διατροφής. Η αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού επιχειρώντας να κατευθύνουμε τους πολίτες προς μιας συγκεκριμένη κατεύθυνση με την επισήμανση των τροφίμων ή ακόμη με τη θέσπιση της απαγόρευσης διαφημίσεων ή τη θέσπιση κανονισμών ή την εφαρμογή διαφορετικών συντελεστών ΦΠΑ δεν θα μας φέρει πιο κοντά στον επιθυμητό στόχο.

Δεν θέλω να προεξοφλήσω τη συζήτηση σχετικά με την οδηγία για την επισήμανση των τροφίμων, αλλά πιστεύω πραγματικά ότι οποιαδήποτε μέτρα λάβουμε εδώ πρέπει να υπαγορεύονται από την αρχή ότι πρέπει να υποκινήσουμε τους καταναλωτές να σκεφτούν σχετικά με τις διατροφικές τους συνήθειες. Η επισήμανση τύπου σηματοδότη – η οποία υποτίθεται ότι πρέπει να κάνει τον καταναλωτή να σταματήσει και να σκεφτεί κατά πόσον ετοιμάζεται να διαλέξει ένα καλό ή ένα κακό προϊόν – είναι μια προσέγγιση η οποία αντιμετωπίζει τους καταναλωτές με συγκατάβαση αντί να τους εκπαιδεύει και να τους ευαισθητοποιεί. Θα ήθελα να δω μια πιο ισορροπημένη προσέγγιση, σε συνδυασμό με την αναγνώριση ότι η επιδίωξη μιας προσέγγισης προσανατολισμένης αποκλειστικά στην πολιτική για τα προϊόντα δεν πρόκειται να μας οδηγήσει πολύ μακριά.

Roberta Angelilli (UEN). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τον εισηγητή για την εξαιρετική δουλειά του. Προφανώς θα επαναλάβω πολλές από τις παρατηρήσεις που ήδη διατύπωσαν οι συνάδελφοί μου, αλλά δεν νομίζω ότι πρέπει να μασήσουμε τα λόγια μας: η παχυσαρκία αφορά περίπου 25% των παιδιών της Ευρώπης και αποτελεί, επομένως, σοβαρή απειλή για τη μελλοντική υγεία τους. Τα αίτια περιλαμβάνουν ανεπαρκή ενημέρωση, κακές διατροφικές συνήθειες, έλλειψη σωματικής δραστηριότητας, ακόμη και την έλλειψη αθλητικών εγκαταστάσεων. Δεν πρέπει επίσης να υποτιμούμε τα συναφή κοινωνικά και ψυχολογικά προβλήματα, μεταξύ άλλων επειδή τα υπέρβαρα παιδιά γίνονται συχνά θύματα κακομεταχείρισης.

Για τον λόγο αυτό, πιστεύω ότι η προτεινόμενη αύξηση της χρηματοδότησης για το πρόγραμμα διανομής φρούτων στα σχολεία, στο πλαίσιο του οποίου φρούτα και λαχανικά διατίθενται δωρεάν στις τάξεις, είναι μια καλή ιδέα. Πράγματι, το 2009 πρέπει να δούμε την αναβίωση της μεσογειακής διατροφής και της παραγωγής φρούτων και λαχανικών, ιδίως εν όψει των τελευταίων δεδομένων της ΠΟΥ, σύμφωνα με τα οποία η κατανάλωση των συγκεκριμένων τροφίμων μειώνεται ακόμη και στις μεσογειακές χώρες. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας αυτής, αντί να καταστρέφονται προκειμένου να διατηρηθούν οι τιμές τους υψηλές, τα φρούτα θα χρησιμοποιηθούν για την εξασφάλιση μιας πιο υγιεινής διατροφής, ιδίως για τα παιδιά μας, και επομένως ενός υγιέστερου μέλλοντος για τους πολίτες της Ευρώπης.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). - (PT) Κύριε Πρόεδρε, είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε μια συνολική και ολοκληρωμένη προσέγγιση για τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία, λόγω της εμπλοκής πολλών παραγόντων, με τα θέματα της διατροφικής ένδειας, της κακής διατροφής και της έλλειψης πληροφοριών σχετικά με την υγιεινή διατροφή να έχουν ιδιαίτερη σημασία.

Επομένως, το ζήτημα της διασφάλισης του υγιεινού χαρακτήρα των τροφίμων είναι καθοριστικής σημασίας. Πρέπει να διασφαλίσουμε, μέσω δημόσιων πολιτικών, πρόσβαση στον καθένα σε υγιεινά τρόφιμα. Αυτό σημαίνει την υλοποίηση ενός φάσματος μέτρων που θα εξασφαλίσουν την τοπική και υψηλής ποιότητας γεωργική παραγωγή τροφίμων υψηλής ποιότητας, συμπεριλαμβανομένων του γάλακτος, των φρούτων και των λαχανικών, και τη διανομή τους σε άτομα με χαμηλά εισοδήματα.

Επιπλέον, μια άλλη κοινή γεωργική πολιτική, η οποία θα περιλαμβάνει την προστασία της οικογενειακής γεωργίας και τη δημιουργία τοπικών αγορών φρούτων, λαχανικών και άλλων βασικών τροφίμων, με κατάλληλη στήριξη της παραγωγής, μπορεί να εξασφαλίσει υγιεινά τρόφιμα, σε προσιτές τιμές, στον ευρύτερο πληθυσμό.

Καθώς υπάρχουν προτάσεις για την παροχή στήριξης στη διανομή φρούτων και λαχανικών στα σχολεία, είναι ζωτικής σημασίας να αυξηθεί το ποσό που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το εν λόγω πρόγραμμα, ώστε να εξασφαλισθεί η δωρεάν και καθημερινή διανομή τους σε όλα τα παιδιά σχολικής ηλικίας, και όχι μόνον μία φορά την εβδομάδα, όπως συμβαίνει επί του παρόντος. Ωστόσο, είναι επίσης εξίσου σημαντικό να υλοποιηθεί μια ολόκληρη σειρά

πολιτικών και προγραμμάτων δημόσιας υγείας, τα οποία θα περιλαμβάνουν τη διατροφή στις προτεραιότητές τους, συμπεριλαμβανομένων εκστρατειών εκπαίδευσης και ενημέρωσης σε θέματα υγείας και προώθησης υγιεινών τρόπων ζωής και διατροφής. Οι υγιεινοί τρόποι ζωής πρέπει να περιλαμβάνουν φυσική αγωγή και αθλητισμό με εγγυημένη την πρόσβαση του ευρύτερου πληθυσμού στις δραστηριότητες αυτές, και ιδίως των παιδιών και των νέων, ειδικότερα στα σχολεία.

Urszula Krupa (IND/DEM). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, το κείμενο για τα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, την παχυσαρκία και το υπερβολικό βάρος περιέχει πολλές σημαντικές παρατηρήσεις. Υπάρχουν ανησυχητικοί δείκτες που δείχνουν πόσο συνηθισμένο φαινόμενο είναι πλέον το υπερβολικό βάρος. Επομένως, είναι σημαντικό να καταπολεμηθεί το φαινόμενο αυτό αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση των βιολογικών τροφίμων, του αθλητισμού και της σωματικής άσκησης από νεαρή ηλικία. Είναι επίσης σημαντική η καλλιέργεια ευαισθητοποίησης απέναντι στις επιβλαβείς διαφημίσεις που ενθαρρύνουν σκόπιμα την υπερβολική κατανάλωση φαγητού. Άλλα θετικά χαρακτηριστικά του εγγράφου είναι η προώθηση του θηλασμού, τα μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας των σχολικών γευμάτων, η διανομή φρούτων, και η απαγόρευση πώλησης τροφίμων και ποτών με υψηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά, αλάτι και ζάχαρη στις σχολικές εγκαταστάσεις.

Ωστόσο, υπάρχουν και άλλα αίτια για την παχυσαρκία και το υπερβολικό βάρος, όπως οι τραυματικές εμπειρίες και τα ψυχολογικά προβλήματα, τα οποία διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο. Διάφορες ψυχολογικές διαταραχές έχουν ως αποτέλεσμα παράλογες διατροφικές διαταραχές. Η ανορεξία και η βουλιμία αποτελούν χαρακτηριστικά παραδείγματα. Οι βιολογικές αποκρίσεις που προκαλούνται από τη γενική διαθεσιμότητα γρήγορου φαγητού μπορεί να είναι πολύ πιο έντονες σε περίπτωση ανεπαρκούς προσωπικής ανάπτυξης, έλλειψης σεβασμού στις αξίες, ευρέως διαδεδομένης κατάθλιψης και νευρικών παθήσεων. Η περιφρόνηση των δεοντολογικών και ηθικών αρχών και η αδιαφορία για τη σημασία της νηστείας μπορούν ακόμη και να εμποδίσουν την προσωπική ανάπτυξη, καθιστώντας τους ανθρώπους εξαρτημένους από το επίπεδο γλυκόζης του αίματός τους και από τις οπτικές και γευστικές αισθήσεις τους.

Το γεγονός ότι δεν υπήρξε καμία αναφορά στη σημασία των κορεσμένων λιπαρών οξέων στις συζητήσεις μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και στην τροπολογία που κατατέθηκε με εκπλήσσει. Η κατανάλωση των ουσιών αυτών αυξάνεται. Ωστόσο, το πρόβλημα των διαφορετικών συνεπειών των τεχνητών trans λιπαρών οξέων σε σύγκριση με τις συνέπειες των λοιπών trans λιπαρών οξέων φαίνεται να έχει λυθεί. Στη φυσική μορφή τους τα trans λιπαρά οξέα υπάρχουν σε λιγοστά μόνον προϊόντα, και ειδικότερα στο γάλα, το οποίο περιέχει μικρό ποσοστό των συγκεκριμένων οξέων.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, περισσότεροι από τους μισούς κατοίκους της Ευρώπης είναι υπέρβαροι, και σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας ένα δισεκατομμύριο άνθρωποι σε ολόκληρο τον κόσμο είναι υπέρβαροι, εκ των οποίων 300 εκατομμύρια είναι παχύσαρκοι. Το 50% των Ευρωπαίων δεν ασκείται καθόλου.

Οι καρδιομεταβολικές παθήσεις, όπως ο διαβήτης, η υπέρταση και οι καρδιακές παθήσεις, αυξάνονται με ανησυχητικό ρυθμό, και τα άτομα με υψηλά επίπεδα παχυσαρκίας έχουν υψηλές πιθανότητες εμφάνισης διαβήτη τύπου II με όλα τα επακόλουθα ζητήματα νοσηρότητας, όπως μαρτυρούν οι ανησυχητικές αυξήσεις του συγκεκριμένου τύπου διαβήτη σε πολύ νεαρούς εφήβους. Οι γιατροί λένε επίσης τώρα ότι υπάρχει σοβαρή σχέση μεταξύ της παχυσαρκίας και της άνοιας/της νόσου Alzheimer.

Οι υπεύθυνοι για τη χάραξη πολιτικής βρίσκονται αντιμέτωποι με μια κρίσιμη και τεράστια πρόκληση, ιδίως όσον αφορά τα παιδιά μας, εκ των οποίων 22 εκατομμύρια είναι υπέρβαρα στην Ευρώπη. Έχουμε φτάσει σε ένα σημείο, στον παράξενο κόσμο στον οποίο ζούμε σήμερα, όπου υπάρχουν περισσότεροι υπέρβαροι παρά πεινασμένοι. Επιπλέον, και ιδίως στις πλουσιότερες χώρες, παρατηρείται μια ολοένα και πιο προβληματική σχέση με το φαγητό, με αύξηση της ανορεξίας και της βουλιμίας, ασθένειες χωρών στις οποίες υπάρχει αφθονία τροφίμων.

Παρότι τα θέματα υγείας υπάγονται σε μεγάλο βαθμό στον τομέα της αρμοδιότητας των κρατών μελών, υπάρχουν πολλοί τρόποι αντιμετώπισης των θεμάτων που σχετίζονται με την παχυσαρκία σε επίπεδο ΕΕ: ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών, προώθηση πιο υγιεινών τρόπων ζωής σε συναφείς πολιτικές της ΕΕ, και διασυννοιακή επιδημιολογική συνεργασία.

Την περασμένη εβδομάδα, οργάνωσα μια εβδομάδα πρωινού εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην οποία υπογραμμίσαμε ότι το γεγονός ότι το 61% των ευρωπαίων παραλείπουν συστηματικά το πρωινό τους κατά τη διάρκεια της εβδομάδας. Σύμφωνα με τους γιατρούς, το γεγονός αυτό μπορεί να συνδέεται άμεσα με το υπερβολικό βάρος. Η ιατρική σχολή του Πανεπιστημίου Harvard διεξήγαγε πρόσφατα μια μελέτη, η οποία διαπίστωσε ότι τα άτομα που τρώνε πρωινό κάθε μέρα έχουν 35% λιγότερες πιθανότητες να είναι παχύσαρκα. Η έρευνα έδειξε επίσης ότι τα άτομα που δεν τρώνε πρωινό έχουν περισσότερες πιθανότητες να νιώθουν κουρασμένα, ευέξαπτα και νευρικά το πρωί.

Η έναρξη της ημέρας με το κατάλληλο επίπεδο γλυκόζης αίματος είναι το καλύτερο μέσο για την αποφυγή της κατανάλωσης σνακ και την καταπολέμηση της επιθυμίας για γλυκά. Έτσι, μολονότι οι πολίτες είναι τελικά προσωπικά υπεύθυνοι για τη διατροφή τους, η συνεχής προώθηση πιο υγιεινών τρόπων ζωής είναι επιβεβλημένη.

Υποστηρίζω θερμά την παρούσα έκθεση, με εξαίρεση την παράγραφο 28, με την οποία δεν μπορώ να συμφωνήσω: δεν πιστεύω ότι πρέπει να εγείρεται θέμα φορολογικών μέτρων σε μια έκθεση που αφορά την υγεία.

Åsa Westlund (PSE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, όπως προαναφέρθηκε, το θέμα που συζητούμε σήμερα εδώ είναι σημαντικό. Είναι ένα θέμα που έχει τεράστια σημασία και στο οποίο μπορούμε να διδαχθούμε ο ένας από τον άλλο, όλα τα κράτη μέλη, αλλά είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό να σεβαστούμε την αρχή της επικουρικότητας καθώς το συζητάμε.

Η ΕΕ μπορεί να κάνει πολλά για να μειώσει το πρόβλημα της παχυσαρκίας, και στα σημεία αυτά πρέπει να επικεντρώσουμε την προσοχή μας εδώ στο Κοινοβούλιο. Η διαφήμιση και η ενημέρωση των καταναλωτών είναι τομείς στους οποίους λαμβάνουμε αποφάσεις εδώ στο Κοινοβούλιο, και τομείς στους οποίους πρέπει να επικεντρωθούμε. Νομίζω ότι σε κάποιο βαθμό αποτύχαμε στο σημείο αυτό. Για παράδειγμα, δεν καταφέραμε να απαγορεύσουμε τις διαφημίσεις που απευθύνονται στα παιδιά, μια ομάδα η οποία δεν μπορεί να κάνει τη διάκριση μεταξύ διαφήμισης και πραγματικότητας, και κάθε πληροφορία που παρουσιάζεται σε αυτά κατ' αυτόν τον τρόπο είναι, επομένως, εξ ορισμού παραπλανητική για τους συγκεκριμένους καταναλωτές. Μεγάλος αριθμός των διαφημίσεων που απευθύνονται στα παιδιά αφορούν στην πραγματικότητα τρόφιμα με υψηλή περιεκτικότητα λιπαρών, αλατιού ή ζάχαρης. Η απαγόρευση των διαφημίσεων που απευθύνονται στα παιδιά θα ήταν ένας αποτελεσματικός τρόπος μείωσης του προβλήματος της παχυσαρκίας στην Ευρώπη.

Το δεύτερο σημείο που θα ήθελα να σχολιάσω είναι τα trans λιπαρά οξέα. Είμαι εξαιρετικά ευχαριστημένη που θα μπορούσαμε μάλλον να ζητήσουμε αύριο από την Επιτροπή να προτείνει την απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων. Το σύνθηδες επιχείρημα κατά της απαγόρευσης αυτής είναι ότι στην πραγματικότητα τα κορεσμένα λίπη αποτελούν το μεγαλύτερο πρόβλημα για τη δημόσια υγεία στην Ευρώπη. Υπό αυστηρούς όρους, αυτό είναι αλήθεια, αλλά γιατί να μην ενεργήσουμε όπως στη Δανία; Ενώ έχουμε ένα τεράστιο πρόβλημα με τα κορεσμένα λίπη, γιατί πρέπει να ανεχθούμε επίσης το πρόσθετο πρόβλημα των trans λιπαρών οξέων; Δεν μπορώ να καταλάβω το γιατί. Δεν μπορούμε να καταργήσουμε όλα τα κορεσμένα λίπη, αλλά μπορούμε να καταργήσουμε αποτελεσματικά τη βιομηχανική παραγωγή trans λιπαρών οξέων, τα οποία αποτελούν έναν φτηνό και κακό τρόπο παραγωγής τροφίμων.

Είμαι επίσης εξαιρετικά ευχαριστημένη γιατί εξετάσαμε το ζήτημα των γλουταμινικών στην έκθεση. Τέλος, θέλω να επαναλάβω τη σημασία της επικουρικότητας. Θα μπορούσαμε να είχαμε κάνει πολύ λιγότερες αναφορές στο τι πρέπει να κάνουν τα σχολεία και τι φαγητό πρέπει να σερβίρουν. Πιστεύω πραγματικά ότι υπάρχουν πιο ενδεδειγμένα πολιτικά επίπεδα για τη λήψη τέτοιων αποφάσεων από το επίπεδο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Cristian Silviu Buşoi (ALDE). – (RO) Ακούσαμε όλοι τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τα παχύσαρκα παιδιά και τους παχύσαρκους ενήλικους, επομένως δεν έχει νόημα να τα επαναλάβουμε. Αυτό που είναι ανησυχητικό είναι ότι οι προοπτικές μετά το 2010 είναι ακόμη πιο δυσοίωνες. Για τον λόγο αυτό, το υπερβολικό βάρος και η παχυσαρκία πρέπει να μας προβληματίζουν· επομένως, χαιρετίζω τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής καθώς και την έκθεση του κ. Foglietta.

Δυστυχώς, η παχυσαρκία αφορά κυρίως άτομα που ανήκουν σε μειονεκτούσες κατηγορίες, πόσω μάλλον που η τιμή των βασικών τροφίμων έχει αυξηθεί σημαντικά· ωστόσο, η προώθηση ενός πιο υγιεινού τρόπου ζωής και μιας πιο υγιεινής διατροφής μπορεί να εμποδίσει την παχυσαρκία και να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του αριθμού των παχύσαρκων ατόμων, μειώνοντας ταυτόχρονα τα έξοδα για το σύστημα υγείας καταργώντας την αναγκαιότητα θεραπείας όλων των επιπλοκών που συνδέονται με την παχυσαρκία.

Πιστεύω και εγώ ότι τα καταναγκαστικά μέτρα δεν είναι λύση. Οι ευρωπαίοι πολίτες έχουν ελευθερία επιλογής. Η λύση είναι καλύτερη διατροφική πληροφόρηση, με κατάλληλες επισημάνσεις που θα προσδιορίζουν τα συστατικά των τροφίμων, καθώς και ενημερωτικές εκστρατείες χρηματοδοτούμενες από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών. Δεν πρέπει να λησμονούμε τις εκστρατείες που στοχεύουν τους γονείς, οι οποίοι διαδραματίζουν πολύ σημαντικό ρόλο, καθώς και τα παιδιά. Επιπλέον, τα κράτη μέλη πρέπει να εποπτεύουν το περιεχόμενο των αυτόματων πωλητών που είναι τοποθετημένοι στα σχολεία, πρέπει να παρακολουθούν τα τρόφιμα που παρέχονται από τα σχολεία και τα νηπιαγωγεία, και πρέπει να ενθαρρύνουν την κατανάλωση φρούτων και λαχανικών. Τα μαθήματα φυσικής αγωγής είναι επίσης πολύ σημαντικά. Τέλος, αν και αυτό δεν είναι λιγότερο σημαντικό, η Επιτροπή πρέπει να επιδείξει ιδιαίτερη προσοχή στις πρωτοβουλίες της βιομηχανίας σχετικά με την υπεύθυνη διαφήμιση και τη μείωση του αλατιού, της ζάχαρης και των λιπαρών.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία της ΠΟΥ, περισσότερο από 1 δισεκατομμύριο άνθρωποι είναι υπέρβαροι και περισσότερα από 300 εκατομμύρια άνθρωποι

είναι παχύσαρκοι. Η κατάσταση στην Ευρώπη είναι ακόμη πιο δραματική. Η παχυσαρκία δεν είναι πλέον ένα απλό πρόβλημα· έχει καταστεί επιδημία, η οποία συνδέεται με τον διαβήτη, την υπέρταση, τα εμφράγματα του μυοκαρδίου και ορισμένους τύπους καρκίνου.

Η καταπολέμηση του υπερβολικού βάρους και της παχυσαρκίας απαιτεί ένα πολύπλοκο φάσμα δράσεων, οι οποίες περιλαμβάνουν την παραγωγή υγιεινών τροφίμων, την προσεγμένη διατροφή, τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης των φτωχότερων, την αύξηση της ευαισθητοποίησης στην κοινωνία, την ανάπτυξη της έρευνας, την παρακολούθηση της διατροφής των παιδιών, την εφαρμογή ενός υγιεινού τρόπου ζωής και την προώθηση του δραστήριου χρόνου αναψυχής. Δυστυχώς, εκτός από τα ευρέως αναγνωρισμένα αίτια της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους, υπάρχουν και άλλοι παράγοντες που συμβάλλουν στο φαινόμενο αυτό, οι οποίοι συνδέονται με την ανευθυνότητα και την επιθυμία του κέρδους. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η διάδοση των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών. Η φύτευση και η καλλιέργειά τους είναι επιζήμια για τη βιοποικιλότητα και αντικαθιστά τα υγιεινά τρόφιμα.

Για το συμφέρον της ανθρώπινης ευημερίας, ανάπτυξης και υγείας, πρέπει να αναλάβουμε συντονισμένη δράση για να απαλλάξουμε την Ευρώπη από τους ΓΤΟ. Κάτι τέτοιο θα συμβάλει επίσης στην προστασία του φυσικού περιβάλλοντος. Πρέπει να θυμόμαστε ότι τα υγιεινά φυσικά τρόφιμα είναι ο καλύτερος τρόπος για την καταπολέμηση των ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους.

Christa Klauß (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, το υπερβολικό βάρος και η παχυσαρκία αποτελούν σημαντικό πρόβλημα στην κοινωνία μας. Γνωρίζουμε ότι δεν μπορούμε να αλλάξουμε τη συμπεριφορά των καταναλωτών με τη νομοθεσία. Αντιθέτως, η αλλαγή της συμπεριφοράς σε ολόκληρη την κοινωνία έχει αντίκτυπο στα άτομα: άλλωστε, ποιος θέλει να μένει στο περιθώριο; Η συμπεριφορά μας σε θέματα υγείας και η διατροφή μας επηρεάζονται από το κοινωνικό μας περιβάλλον. Αναφέρθηκαν παράπονα για την αύξηση της κατανάλωσης του κρέατος. Ωστόσο, η αύξηση αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι περισσότεροι άνθρωποι στην κοινωνία μπορούν να αγοράσουν κρέας, και όχι στο γεγονός ότι έχει αυξηθεί η κατά κεφαλήν κατανάλωση κρέατος.

Μια υγιής σχέση με το φαγητό και το ποτό είναι ιδιαίτερα σημαντική. Η εμμονή με το αδυνάτισμα είναι εξίσου επιβλαβής για την υγεία με την ψυχαναγκαστική κατανάλωση φαγητού. Οι διατροφικές συνήθειες δεν είναι δυνατόν να ρυθμισθούν από τον νόμο. Οι διατροφικές ανάγκες των ανθρώπων ποικίλλουν και δεν υπάρχει ένας μοναδικός κανόνας που ισχύει για όλους όσον αφορά την πρόσληψη θερμίδων ή λιπαρών. Οι άνθρωποι διαφέρουν και οι επιμέρους ανάγκες τους σε ενέργεια διαφέρουν επίσης, ανάλογα με την ηλικία, το φύλο, το επάγγελμα και τα επίπεδα δραστηριότητας. Οι απαγορεύσεις δεν μπορούν να υποκαταστήσουν κατάλληλα την κοινή λογική. Δεν χρειαζόμαστε νέα νομοθεσία: χρειαζόμαστε ενημερωτικές εκστρατείες που θα παράσχουν γνώσεις. Χρειαζόμαστε ελευθερία, όχι κηδεμονία. Η ελευθερία συνεπάγεται επίσης υπευθυνότητα.

Οι πολίτες μας είναι έξυπνοι ενήλικοι, οι οποίοι μπορούν να σκεφτούν μόνοι τους. Η επισήμανση τύπου σηματοδότη δεν είναι αντιπροσωπευτική, καθώς δείχνει μόνον ορισμένες μεμονωμένες πτυχές, επομένως προκαλεί σύγχυση στους καταναλωτές. Τι πρέπει να επιλέξω εάν η επισήμανση ενός προϊόντος δείχνει ότι ένα συγκεκριμένο τρόφιμο περιέχει κόκκινα, πορτοκαλί και πράσινα διατροφικά στοιχεία; Η βιομηχανία τροφίμων θα μετακυλίσει το κόστος της νέας επισήμανσης στους καταναλωτές, γεγονός που θα έχει ως αποτέλεσμα περαιτέρω αύξηση των τιμών.

Τάσσομαι κατά μιας προσέγγισης «κηδεμονίας» και κατά της υποχρεωτικής διατροφικής επισήμανσης στο εμπόριο μέρος των συσκευασιών με τη χρήση χρωματικού κώδικα, και επομένως θα ζητήσω από τους συναδέλφους μου βουλευτές να καταψηφίσουν την παράγραφο 37 της έκθεσης. Εάν είναι αναγκαίο, μπορούμε να εξετάσουμε το θέμα αυτό αργότερα, σε ένα διαφορετικό πλαίσιο, όταν θα εξετάσουμε το θέμα της επισήμανσης. Ας δούμε τη Λευκή Βίβλο για τα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία ως ένα εργαλείο διαμόρφωσης γνώσης, το οποίο θα παράσχει τροφή για σκέψη στην κοινωνία, και όχι ως ευκαιρία επιβολής ακόμη περισσότερων όρων και δημιουργίας νέας νομοθεσίας!

Justas Vincas Paleckis (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για τον επιτυχημένο χειρισμό ενός τόσο ευρέος θέματος.

Πρώτον, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της δωρεάν παροχής γευμάτων στους μαθητές, πρακτική η οποία ακολουθείται στη χώρα μου τη Λιθουανία, αλλά όχι σε όλα τα κράτη μέλη. Φυσικά, υπάρχουν αντιρρήσεις, οι οποίες συνδέονται με την ανεπάρκεια της χρηματοδότησης και γενικά με την ποιότητα του φαγητού που τοποθετείται πραγματικά στο πιάτο, αλλά κάτι τέτοιο βοηθά τα παιδιά –και ιδίως εκείνα των φτωχότερων οικογενειών– να εξασφαλίσουν κατάλληλα και αξιοπρεπούς ποιότητας γεύματα.

Χαιρετίζω επίσης την πρωτοβουλία δωρεάν διανομής φρούτων και λαχανικών στα σχολεία. Θα πρέπει να θεωρηθεί παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής. Πιστεύω ότι η χρηματοδότηση από την ΕΕ θα μπορούσε να βοηθήσει τα κράτη

μέλη να επωμισθούν το οικονομικό βάρος. Η σημασία τέτοιων σχεδίων είναι ότι φέρνουν την ΕΕ άμεσα κοντά στους πολίτες.

Τέλος, αν και οπωσδήποτε αυτό δεν είναι λιγότερο σημαντικό, η έκθεση δεν κάνει λόγο για την κατανάλωση υπό την έννοια της υπερβολικής κατανάλωσης. Την εποχή μας, η αλλαγή των προτύπων κατανάλωσης ισοδυναμεί με αλλαγή στον τρόπο ζωής μας. Είναι ίσως δύσκολο να γίνει ένας παραλληλισμός μεταξύ της παχυσαρκίας και της αλλαγής του κλίματος, αλλά, πράγματι, υπάρχει μια τέτοια αλληλεξάρτηση. Εάν αρχίσουμε να εξετάζουμε τα δύο θέματα ταυτόχρονα, ίσως θα μπορούσαμε να εισάγουμε λιγότερα μήλα και φράουλες από το εξωτερικό και να καλλιεργούμε περισσότερα στη χώρα μας, πωλώντας τα σε τοπικές αγορές τροφίμων και όχι σε υπεραγορές – πράγμα το οποίο προτείνει ακριβώς η παρούσα έκθεση.

Siiri Oviir (ALDE). - (ET) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο αριθμός των ανθρώπων που είναι υπέρβαροι και παχύσαρκοι έχει συζητηθεί εδώ αρκετές φορές ήδη, αλλά, σύμφωνα με τους εμπειρογνώμονες, ο αριθμός τους θα αυξηθεί κατά 1,3 εκατομμύρια άτομα τον επόμενο χρόνο. Ο αριθμός αυτός αντιστοιχεί στο σύνολο του πληθυσμού της πατρίδας μου, της Εσθονίας, μια σκέψη που προκαλεί τρόμο. Υπάρχουν πολλοί παράγοντες για την κακή διατροφή και την παχυσαρκία, παρότι αναμφίβολα θα πρέπει να λάβουμε υπόψη στην εκτίμησή μας το κόστος, τη διαθεσιμότητα και την ενημέρωση σχετικά με τα τρόφιμα.

Δεκαέξι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης διατήρησαν τον ΦΠΑ επί των τροφίμων σε επίπεδο κατώτερο του κανονικού, μια αξιόπαινη απόφαση. Η πρόταση που περιλαμβάνεται στην έκθεση για μείωση του ΦΠΑ στα φρούτα και στα λαχανικά σε συντελεστή κατώτερο του 5% είναι ευπρόσδεκτη. Η έκθεση για την υγεία της ΠΟΥ αναφέρει τη χαμηλή κατανάλωση φρούτων και λαχανικών ως έναν από τους επτά κινδύνους για την υγεία. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήταν αξιόπαινη η παροχή φρούτων στα σχολεία, και η στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι αναγκαία για τη θέσπιση του μέτρου και στα 27 κράτη μέλη.

Δεν μπορεί κανείς να πει πολλά σε ένα λεπτό, αλλά θα ήθελα να προσθέσω δυο λόγια σχετικά με τις διαφημίσεις και τα μέσα ενημέρωσης. Η βοήθεια και οι ιδέες τους είναι απαραίτητες για να διαφημίσουμε τα καρότα, όχι την Pepsi-Cola, καθώς και σχετικά με τα είδη στερεοτύπων και εικόνων του σώματος που προβάλλουν, δεδομένου ότι διαδραματίζουν πολύ σημαντικό ρόλο στην ευαισθητοποίηση των ανθρώπων. Επιτρέψτε μου τελειώνοντας να ευχαριστήσω την επιτροπή και τον εισηγητή για τις προσπάθειές τους.

Andrzej Tomasz Zapałowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε σήμερα το θέμα του αυξανόμενου αριθμού των παχύσαρκων ανθρώπων. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου συζητά τη μελλοντική γεωργική πολιτική. Κατά μια έννοια, οι δύο αυτές συζητήσεις αφορούν το ίδιο θέμα, και συγκεκριμένα την υγεία της κοινωνίας μας και ιδίως των νέων.

Μερικές φορές μου φαίνεται ότι σε ορισμένα έγγραφα εκφράζουμε παράπονα για τα προβλήματα υγείας, ενώ σε άλλα προωθούμε τους ΓΤΟ, την κλωνοποίηση και την εισαγωγή τροφίμων από περιοχές στις οποίες παράγονται χρησιμοποιώντας μεθόδους που απέχουν πολύ από τις φυσικές. Στο πλαίσιο του ΠΟΕ, οι διαπραγματεύσεις μας ζητούν περαιτέρω άνοιγμα σε αγορές εκτός της Ευρώπης. Πρέπει να αναρωτηθούμε κατά πόσον ενδιαφερόμαστε πραγματικά για την κοινωνία μας ή υποκρινόμαστε. Οι περισσότερες άμεσες ενισχύσεις στη γεωργία καταβάλλονται σε μεγάλες γεωργικές επιχειρήσεις, οι οποίες παράγουν τρόφιμα με υψηλή περιεκτικότητα χημικών, και όχι σε οικογενειακές εκμεταλλεύσεις που παράγουν υγιεινά τρόφιμα.

Είναι προφανές ότι υπήρχε μεγάλη ανάγκη για την παρούσα έκθεση, αλλά τα κύρια πορίσματα που περιέχει πρέπει να υλοποιηθούν. Υπό το πρίσμα των τρεχουσών προτεραιοτήτων της Επιτροπής, έχω σοβαρές αμφιβολίες για το κατά πόσον θα συμβεί κάτι τέτοιο.

Françoise Grossetête (PPE-DE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, 27% των ανδρών, 38% των γυναικών και ένα παιδί στα τέσσερα θεωρούνται πλέον υπέρβαροι ή παχύσαρκοι στην Ευρώπη, και υπάρχουν περίπου 400 000 νέα κρούσματα κάθε χρόνο. Πρόκειται για μια μάστιγα, η οποία πλήττει την ευρωπαϊκή κοινωνία. Οι ενημερωτικές εκστρατείες και τα προληπτικά μέτρα είναι οπωσδήποτε μια αποτελεσματική απόκριση, επειδή, δυστυχώς, βρισκόμαστε πλέον αντιμέτωποι με ένα πρόβλημα δημόσιας υγείας, το οποίο εξελίσσεται επίσης σε κοινωνικό πρόβλημα. Δυστυχώς, η παχυσαρκία συνδέεται επίσης συχνά με τη φτώχεια και τον αποκλεισμό.

Πολλά έχουν ειπωθεί σχετικά με ενημερωτικές εκστρατείες και με την πρόληψη. Δεν θέλω να επανέλθω στα όσα ειπώθηκαν σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων, τον ρόλο των δημόσιων αρχών, τα κυλικάκια των σχολείων, τις αθλητικές εγκαταστάσεις, την κατάλληλη πληροφόρηση, την υγιεινή διατροφή και την αναγκαιότητα καθημερινής σωματικής άσκησης.

Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι επαγγελματίες του κλάδου της υγείας, οι οποίοι εντοπίζουν τους χρόνιους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με την παχυσαρκία,

συμπεριλαμβανομένου του διαβήτη και των καρδιαγγειακών παθήσεων, και φυσικά τις συνέπειες που έχουν οι παθήσεις αυτές για τα υπέρβαρα άτομα. Η πρόληψη επιτυγχάνεται μέσω της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών, με ταυτόχρονο σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας.

Μελέτες έδειξαν, για παράδειγμα, ότι περιφέρεια μέσης άνω των 88 cm για τις γυναίκες, εκτός βεβαίως κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, και άνω των 102 cm για τους άνδρες αποτελεί τον ορισμό της κοιλιακής παχυσαρκίας και συνιστά κίνδυνο για την υγεία, και τούτο ισχύει ανεξάρτητα από το ύψος του ατόμου. Αυτό το πολύ απλό κριτήριο αναφοράς δεν αναγνωρίζεται ακόμη επαρκώς από τους γενικούς ιατρούς. Επομένως, η μέτρηση της περιφέρειας της μέσης πρέπει να γίνει ένα απλό σημείο αναφοράς για όλους τους ασθενείς και πρέπει να συνεπάγεται αυτομάτως εξετάσεις για συναφείς παράγοντες κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων της δυσανεξίας γλυκόζης, η οποία αποτελεί ένδειξη προδιαβήτη, της υπερβολικής χοληστερόλης, των τριγλυκεριδίων και της αρτηριακής υπέρτασης, και γνωρίζουμε επίσης, δυστυχώς, ότι όλα αυτά τα συμπτώματα υποδεικνύουν την εμφάνιση της νόσου Alzheimer.

Για τον λόγο αυτό πρέπει πραγματικά να τονίσουμε τον ρόλο που διαδραματίζουν οι επαγγελματίες του κλάδου της υγείας στον συγκεκριμένο τομέα.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή: η έκθεση αυτή είναι πολύ επίκαιρη και αξίζει της αμέριστης προσοχής των υπευθύνων για τη χάραξη πολιτικής. Τα στοιχεία σχετικά με την παχυσαρκία είναι εντυπωσιακά και έχουν ήδη αναφερθεί. Χθες, σε ένα μεγάλο συνέδριο στο Δουβλίνο, ένας εμπειρογνώμονας σε θέματα διατροφής, ισχυρίσθηκε ότι η Ιρλανδία βρίσκεται στα πρόθυρα μια κρίσης παχυσαρκίας και, πραγματικά, παρόμοια κατάσταση, επικρατεί σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Θα ήθελα να αναφέρω εν συντομία ένα μόνο θέμα: την αυτορρύθμιση σε αντίθεση προς τη νομοθεσία. Διαθέτουμε έναν εθελοντικό κώδικα για τη διαφήμιση τροφίμων περιορισμένης θρεπτικής αξίας για τα παιδιά, αλλά υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον είναι αποτελεσματικός. Σύμφωνα με το ίδρυμα κατά των καρδιακών παθήσεων της Ιρλανδίας (Heart Alliance), ο εθελοντικός αυτός κώδικας δεν είναι αποτελεσματικός. Πιστεύω ότι πρέπει να παρακολουθούμε την εφαρμογή του πολύ προσεκτικά και να λάβουμε αμέσως μέτρα, εφόσον είναι αναγκαίο.

Ο κ. Bushill-Matthews αναφέρθηκε στην προσωπική ευθύνη. Αυτό είναι σωστό έως ένα βαθμό, αλλά χρειαζόμαστε σαφή, κατανοητή επισημάνση των τροφίμων – και ο χρωματικός κώδικας είναι ένα θετικό μέτρο. Ζούμε σε έναν κόσμο στον οποίο καταναλώνουμε ολοένα και μεγαλύτερες ποσότητες μεταποιημένων τροφίμων. Πράγματι, ορισμένες πολιτικές της ΕΕ προωθούν κάτι τέτοιο – η ατζέντα της Λισαβόνας: περισσότεροι άνθρωποι στην αγορά εργασίας, λιγότερος χρόνος για την παρασκευή φαγητού. Υποστηρίζω πλήρως την ατζέντα της Λισαβόνας, αλλά, παράλληλα, εμείς, ως υπεύθυνοι για τη χάραξη της πολιτικής της ΕΕ, έχουμε καθήκον να διασφαλίσουμε ότι οι παραγωγοί τροφίμων προσδιορίζουν με σαφήνεια τι περιέχεται στα μεταποιημένα τρόφιμα που παρασκευάζουν.

Bogusław Sonik (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, τα θέματα υγείας που σχετίζονται με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία είναι ένα ζήτημα τρέχοντος προβληματισμού και ορθώς ασχολούμαστε με αυτά τώρα. Ολόκληρος ο κόσμος, και όχι μόνον η Ευρώπη, αντιμετωπίζει σήμερα μια τρομερή πρόκληση όσον αφορά την παχυσαρκία και τις ασθένειες που σχετίζονται άμεσα ή έμμεσα με αυτήν. Οι δαπάνες για τη θεραπεία τους αυξάνονται με ανησυχητικό ρυθμό. Το 60% των κατοίκων των Ηνωμένων Πολιτειών είναι υπέρβαροι και το ένα τρίτο πάσχει πλέον από παχυσαρκία. Τα πιο πρόσφατα δεδομένα από τη χώρα αυτή δείχνουν ότι οι δαπάνες για τις προαναφερθείσες παθήσεις υπερβαίνουν τα 100 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ, ήτοι άνω του 10% του προϋπολογισμού για την υγειονομική περίθαλψη. Η Ευρώπη καλύπτει σιγά-σιγά την υστέρησή της σε σχέση με τους γείτονές της όσον αφορά τις αρνητικές αυτές στατιστικές. Ολοένα και περισσότερα παιδιά και νέοι πάσχουν από υπέρταση και διαβήτη. Οι παθήσεις αυτές οφείλονται συχνά σε κακή διατροφή και έλλειψη άσκησης. Για το συμφέρον του μέλλοντος της Ευρώπης και των κατοίκων της, πρέπει να επιδείξουμε μεγαλύτερη προσοχή στα προβλήματα που επισημαίνονται στην έκθεση του κ. Foglietta. Η υγειονομική καταστροφή που απειλεί την Ευρώπη και ολόκληρο τον παγκοσμιοποιημένο κόσμο μπορεί να αποφευχθεί μόνον με τη γρήγορη, αποφασιστική και από κοινού ανάληψη δράσης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει επί του παρόντος πολλά θέματα που σχετίζονται με οικονομικά και κοινωνικά ζητήματα. Ωστόσο, εάν θέλουμε να τα φέρουμε εις πέρας με επιτυχία, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι μόνον οι υγιείς κοινωνίες μπορούν να αντλήσουν όλα τα οφέλη από τα πλεονεκτήματα που έχουν στη διάθεσή τους. Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την προώθηση ενός υγιεινού τρόπου ζωής. Ταυτόχρονα, πρέπει να θεσπισθούν νομικά μέτρα, τα οποία θα καθιστούν κάθε κράτος μέλος υπεύθυνο για την καταβολή πιο αποφασισμένων προσπάθειών για τη βελτίωση της φυσικής κατάστασης των πολιτών του μέσω της υγιεινής διατροφής και της άσκησης. Φυσικά, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι οι συγκεκριμένες δράσεις και πολιτικές για την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου υπάγονται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Η Λευκή Βίβλος προτείνει να εξετασθούν τρεις παράγοντες κατά τον καθορισμό μιας στρατηγικής για την Ευρώπη για θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Καταρχάς, κάθε άνθρωπος είναι υπεύθυνος για τον τρόπο ζωής του. Δεύτερον, μόνον ένας καλά ενημερωμένος άνθρωπος μπορεί να λάβει ορθές αποφάσεις. Τρίτον, η Λευκή Βίβλος εισηγείται τον συντονισμό μεταξύ διαφόρων τομέων – τρόφιμα, καταναλωτές, αθλητικές δραστηριότητες, εκπαίδευση, μεταφορές κλπ.

Ωστόσο, όλοι αυτοί οι παράγοντες επηρεάζονται από τη διαφήμιση. Τι τρώμε; Πού βλέπουμε τα προϊόντα αυτά; Πώς τα γνωρίζουμε; Τα ανθυγιεινά προϊόντα αντιπροσωπεύουν 89% των τροφίμων που διαφημίζονται στην τηλεόραση. Άνω του 70% των παιδιών ζητούν από τους γονείς τους να τους αγοράσουν τα τρόφιμα που είδαν να διαφημίζονται στην τηλεόραση.

Από τις συζητήσεις σχετικά με τα θέματα υγείας, νομίζω ότι απουσιάζει ένας ακόμη παράγοντας – οι εκπρόσωποι της βιομηχανίας τροφίμων. Θα θέλαμε να αντιληφθούμε τη βλάβη που προκαλούν τα ανθυγιεινά τρόφιμα, και το επακόλουθο κόστος που πρέπει να επωμισθεί η κοινωνία. Θα θέλαμε όχι μόνον να παύσουν να διαφημίζουν ανθυγιεινά τρόφιμα, αλλά και να παράγουν πιο υγιεινά προϊόντα διατροφής.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (SK) Περισσότεροι από τους μισούς κατοίκους της Ευρώπης είναι υπέρβαροι. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, σχεδόν 27% των ανδρών και 38% των γυναικών θεωρούνται υπέρβαροι και περισσότερα από 5 εκατομμύρια παιδιά είναι παχύσαρκα. Συνολικά, 5-7% των δαπανών για την υγειονομική περίθαλψη συνδέονται άμεσα με την παχυσαρκία, ποσοστό το οποίο αντιπροσωπεύει δισεκατομμύρια ευρώ. Το γεγονός αυτό είναι ανησυχητικό και καθιστά αναγκαία την υιοθέτηση αποφασιστικών πρωτοβουλιών σε όλα τα επίπεδα για τον περιορισμό αυτού του φαινομένου.

Χαιρετίζω τα μέτρα της Επιτροπής για την έγκριση της Λευκής Βίβλου, μετατοπίζοντας σαφώς τα θέματα της διατροφής, του υπερβολικού βάρους και της παχυσαρκίας σε επίπεδο πολιτικής προτεραιότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και είμαι της γνώμης ότι μπορούμε να επιτύχουμε πρόοδο στην καταπολέμηση της παχυσαρκίας συντονίζοντας τις διάφορες τομεακές πολιτικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο πρόβλημα των υπέρβαρων παιδιών και νέων: η συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα πρέπει να είναι μια από τις προτεραιότητές μας. Η κατάλληλη διατροφή και η σωματική άσκηση είναι προϋποθέσεις για την κανονική και υγιή ανάπτυξη των παιδιών. Η εκπαίδευση στην υγιεινή διατροφή είναι κυρίως ευθύνη των γονέων, αλλά τα σχολεία μπορούν επίσης να διαδραματίσουν κάποιο ρόλο στο θέμα αυτό. Πρέπει να αποτελέσουν ένα άλλο κέντρο δραστηριοτήτων για την καταπολέμηση της παχυσαρκίας.

Συμφωνώ με την άποψη του εισηγητή ότι τα σχολεία πρέπει να διαθέτουν, στις εγκαταστάσεις τους, έναν γιατρό και έναν διατροφολόγο. Συμφωνώ επίσης με την απαγόρευση της πώλησης προϊόντων με υπερβολική περιεκτικότητα σε λιπαρά, αλάτι και ζάχαρη στα σχολεία, όπου είναι διαθέσιμα κυρίως από τους αυτόματους πωλητές. Σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα, οι νέοι περνούν σήμερα περισσότερες από πέντε ώρες ημερησίως σε καθιστικές δραστηριότητες, κυρίως βλέποντας τηλεόραση και παίζοντας σε υπολογιστές. Αντίθετα, η άσκηση αυξάνει την απόθεση ασβεστίου στα οστά, αναπτύσσει τις κοινωνικές δεξιότητες των παιδιών και είναι σημαντικός παράγοντας για την καταπολέμηση του άγχους. Είναι σημαντικό να δημιουργηθούν σχολικές συνθήκες, στις οποίες θα μπορεί να διατεθεί επαρκής χρόνος κάθε μέρα για φυσική αγωγή και να ενθαρρυνθούν τα παιδιά να συμμετέχουν σε αθλητικές δραστηριότητες, για παράδειγμα μέσω της κατασκευής γηπέδων και γυμναστηρίων. Τα μέτρα αυτά είναι θεμελιώδη, εάν θέλουμε να προετοιμάσουμε ένα υγιές μέλλον για τις νέες γενιές.

Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι η πρόληψη της παχυσαρκίας απαιτεί τουλάχιστον ένα ήρεμο υγιεινό γεύμα με την οικογένεια καλλιεργώντας, πρωτίστως, υγιεινές συνήθειες.

Antonio De Blasio (PPE-DE). – (HU) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η παχυσαρκία και το υπερβολικό βάρος δεν οφείλονται μόνον σε λόγους υγείας, αλλά και σε κοινωνικούς λόγους, υπό την ευρύτερη έννοια. Με χαρά διαπίστωσα ότι η Λευκή Βίβλος και η έκθεση επισημαίνουν ότι το ζήτημα της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους δεν πρέπει να εξετάζονται στο στάδιο στο οποίο έχουν γίνει ένα πραγματικό πρόβλημα υγείας, αλλά στα βαθύτερα αίτια τους.

Θεωρώ σημαντικό να τονίσω ότι η Λευκή Βίβλος και η άποψη του Κοινοβουλίου δεν πρέπει να απευθύνονται στον τομέα της υγείας, αλλά στους πολίτες και στις κοινότητες: στην κοινωνία, με άλλα λόγια. Το εξαιρετικά σημαντικό αυτό ζήτημα πρέπει να εξετασθεί σε αρμονία με άλλα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς τα αίτια του προβλήματος έχουν πολλές όψεις και, επομένως, η λύση πρέπει να προέλθει από πολλά διαφορετικά σημεία, αλλά πρέπει να είναι συντονισμένη, προκειμένου να στεφθεί από επιτυχία.

Η ευρύτερη διάδοση ενός υγιεινού τρόπου ζωής πρέπει να υποστηριχθεί με κάθε δυνατό τρόπο, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, κρατών μελών, και σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερα μεγάλη έμφαση στα προγράμματα και στις δράσεις που στοχεύουν να φέρουν τα παιδιά σχολικής ηλικίας και τους νέους σε επαφή με έναν υγιεινό τρόπο ζωής. Στο σημείο αυτό, θα πρέπει να τονίσω τον ρόλο της τοπικής αυτοδιοίκησης, η οποία είναι κυρίως αρμόδια για τη διοίκηση των σχολείων. Τα αποτελεσματικά προγράμματα πρέπει να γίνονται ευρέως γνωστά.

Όλοι γνωρίζουμε ότι ο ρόλος των μέσων ενημέρωσης στη διαμόρφωση γνώσεων κερδίζει ολοένα και περισσότερο έδαφος: η δύναμη της διαφήμισης μπορεί να μετατρέψει την υγιεινή διατροφή, τον αθλητισμό, την τακτική άσκηση, γενικά έναν υγιεινό τρόπο ζωής, σε αρεστό μοντέλο που πρέπει να ακολουθηθεί. Για την πρόληψη της παχυσαρκίας, η σημασία της άσκησης και του αθλητισμού πρέπει να συνδεθεί στενά με τις απαιτήσεις της υγιεινής διατροφής, όμως δεν αρκεί σε καμία περίπτωση να επικεντρωθούμε μόνον στις δύο αυτές πτυχές: η ενθάρρυνση των ανθρώπων να ακολουθούν έναν υγιεινό τρόπο ζωής πρέπει να καταστεί κορυφαία προτεραιότητα σε όλους τους συναφείς τομείς πολιτικής.

Στόχος είναι να καταλάβουν οι άνθρωποι ότι υγιεινή και ισορροπημένη διατροφή δεν σημαίνει ότι δεν μπορούμε να καταναλώνουμε ποτέ ορισμένα τρόφιμα. Τακτική άσκηση δεν σημαίνει ότι πρέπει να ασκούμε σε κάθε λεπτό του ελεύθερου χρόνου μας. Έμφαση δίνεται στο μέτρο, και με τον τρόπο αυτό η διατροφή και η ζωή μας θα γίνουν πιο ισορροπημένες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το έργο του και εσάς που με ακούσατε. Σας ευχαριστώ πολύ.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, αντιμετωπίζουμε σήμερα δύο διαταραχές που σχετίζονται με τα τρόφιμα. Η μία είναι η ανορεξία, η οποία έχει γενικά μια ψυχολογική βάση που συνδέεται με το γεγονός ότι τα λεπτά σώματα τείνουν να παρουσιάζονται ως πιο ελκυστικά. Γνωρίζουμε ακραίες περιπτώσεις στις οποίες η διαταραχή αυτή επέφερε τον θάνατο. Ευτυχώς, ωστόσο, η μόδα αλλάζει και η διαταραχή αυτή είναι πλέον λιγότερο διαδεδομένη. Η άλλη διαταραχή είναι η παχυσαρκία, η οποία μπορεί επίσης να έχει ψυχολογική βάση. Το φαγητό μπορεί να γίνει αντιληπτό ως ένας τρόπος αντιμετώπισης του άγχους και ως απόδραση από τα προβλήματα της ζωής. Στο πλαίσιο αυτό, πιστεύω ότι το καίριο ζήτημα είναι η διατροφή. Οι παραγωγοί και οι διανομείς τροφίμων έχουν πολύ μεγαλύτερο μερίδιο ευθύνης στον τομέα αυτό. Η παρούσα έκθεση είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη και πρέπει να αποτελέσει προειδοποίηση. Το λεγόμενο γρήγορο φαγητό που παρέχεται στους μαθητές σε εκδρομές και ταξίδια συνιστά κίνδυνο. Στο κάτω-κάτω, ισοδυναμεί με ένα μάθημα διατροφής. Απαιτούνται κατάλληλη εκπαίδευση και έλεγχος των τροφίμων. Κατά την άποψή μου, οι προσπάθειές μας αποτελούν ένα βήμα προς την ορθή κατεύθυνση και, επομένως, υποστηρίζω την παρούσα έκθεση.

Marian Zlotea (PPE-DE). - (RO) Πιστεύω ότι πρέπει να επικεντρώσουμε την προσοχή μας στα υπέρβαρα παιδιά και ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε νέα προγράμματα για την καταπολέμηση της παχυσαρκίας στα αρχικά στάδια της ζωής, όταν αποκτούμε τις διατροφικές μας συνήθειες. Πρέπει να προωθήσουμε την εκπαίδευση σχετικά με τη διατροφή τόσο στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση όσο και στη συνέχεια. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να περιλαμβάνουν στα προγράμματα σπουδών των σχολείων τους τα βασικά στοιχεία της ισορροπημένης διατροφής και της άσκησης.

Σύμφωνα με ορισμένα στατιστικά στοιχεία, σε δέκα χρόνια από τώρα θα υπάρχουν περισσότερα από 30 εκατομμύρια υπέρβαρα παιδιά στην Ευρώπη. Ανησυχώ βαθιά για το σημαντικό αυτό πρόβλημα. Ως εκ τούτου, ξεκίνησα μια σειρά από γραπτές δηλώσεις προτείνοντας τη δημιουργία ειδικών προγραμμάτων στα σχολεία, συμπεριλαμβανομένων δωρεάν τακτικών εξετάσεων υγείας και παροχής συμβουλών. Υποστηρίζω τις προτάσεις της Λευκής Βίβλου, όπως την κατάλληλη επισήμανση των τροφίμων, τους περιορισμούς στη διαφήμιση προϊόντων που είναι επιβλαβή για τα παιδιά, τη μείωση του συντελεστή ΦΠΑ για τα φρούτα και τα λαχανικά και τα τρόφιμα που προορίζονται αποκλειστικά για παιδιά. Εν κατακλείδι, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για τα επιτεύγματά του.

László Kovács, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι πραγματικά ευχαριστημένος γιατί οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πήραν τον λόγο συμφώνησαν κατά βάση με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής. Όχι μόνον συμμερίζονται τις απόψεις της, αλλά επιπλέον εξέφρασαν τη στήριξή τους στις πρωτοβουλίες της Επιτροπής.

Εκτιμώ την πολύπλοκη προσέγγιση που υιοθέτησαν οι ομιλητές, η οποία συνάδει πλήρως με την πολύπλοκη φύση του προβλήματος της παχυσαρκίας. Πολλοί από τους ομιλητές ζητούν την ευαισθητοποίηση του κοινού και τη συνεργασία με τη βιομηχανία τροφίμων, κάτι το οποίο επίσης συνάδει πλήρως τόσο με το πνεύμα όσο και με το γράμμα της Λευκής Βίβλου. Η δέσμευση της Επιτροπής αντικατοπτρίζεται στην πρόταση σχετικά με την παροχή πληροφοριών για τα τρόφιμα στους καταναλωτές, την οποία θα συζητήσουμε σύντομα με το Κοινοβούλιο καθώς και με το Συμβούλιο.

Θέλω να τονίσω ότι υπάρχουν διάφορα προγράμματα και σχέδια στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα οποία ενισχύουν αμοιβαία τη Λευκή Βίβλο σχετικά με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία – όπως η Πράσινη Βίβλος για την αστική κινητικότητα ή η Λευκή Βίβλος για τον αθλητισμό, οι οποίες στοχεύουν αμφότερες σε έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής και σε ένα πιο υγιεινό περιβάλλον. Άλλα προγράμματα περιλαμβάνουν το check up της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής – η οποία θα μειώσει, για παράδειγμα, την ενίσχυση στην κατανάλωση του βουτύρου – ή τα προγράμματα για διανομή γάλακτος και φρούτων στο σχολείο, την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τη διαφήμιση και το μάρκετινγκ για την προώθηση υπεύθυνης διαφήμισης ή την οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές.

Πρόκειται για πολύ σημαντικές πρωτοβουλίες, οι οποίες συνάδουν πλήρως με τη θέση της Επιτροπής. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να συνεργάζεται με την πλατφόρμα δράσης της ΕΕ για τη διατροφή, τη φυσική άσκηση και την υγεία καθώς και με την ομάδα εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου των κρατών μελών.

Θέλω επίσης να τονίσω ότι η Επιτροπή ενθαρρύνει τις πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην πρόληψη της εμφάνισης καρδιαγγειακών παθήσεων στην Ευρώπη, για τις οποίες η κατανάλωση trans λιπαρών οξέων αποτελεί παράγοντα κινδύνου, επιπλέον της συνολικής πρόσληψης λιπαρών και της πρόσληψης κορεσμένων λιπαρών οξέων. Η εθελοντική αναδιμόρφωση της σύνθεσης των προϊόντων μπορεί να φέρει αποτελέσματα. Έχουν αναληφθεί δεσμεύσεις στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πλατφόρμας δράσης για τη διατροφή, τη φυσική άσκηση και την υγεία για την αναδιμόρφωση της σύνθεσης προϊόντων και τη μείωση της ποσότητας των trans λιπαρών οξέων και των κορεσμένων λιπών που περιέχουν.

Υπάρχει ακόμη ένα θέμα στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ, επειδή άπτεται του χαρτοφυλακίου μου – της φορολογίας. Διατυπώθηκε μια πρόταση να εξετασθεί το ενδεχόμενο επιβολής μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ στα λαχανικά και στα φρούτα. Βλέπω με συμπάθεια την πρόταση αυτή, επειδή δείχνει ακριβώς ότι η φορολογική πολιτική μπορεί να προωθήσει την επίτευξη άλλων σημαντικών στόχων πολιτικής.

Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι το Κοινοβούλιο είναι ένα από τα ιδρυτικά μέλη της πλατφόρμας, και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι διατεθειμένη να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες της πλατφόρμας. Το Κοινοβούλιο αναμένεται να συζητήσει την έκθεση παρακολούθησης το 2010.

Πρόεδρος. – Θα ολοκληρώσουμε τη συζήτηση αυτή με την ομιλία του εισηγητή, του κ. Foglietta, τον οποίο θα παρακαλούσα να μην υπερβεί τον χρόνο των δύο λεπτών που διατίθεται.

Alessandro Foglietta, εισηγητής. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να τονίσω μια πτυχή των δηλώσεων του κ. Επιτρόπου την οποία θεωρώ πολύ σημαντική. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε ένα θέμα το οποίο αξίζει να εξετασθεί με σοβαρότητα, ενώ προσπαθούμε ταυτόχρονα να δημιουργήσουμε νέες ευκαιρίες.

Πιστεύω ότι το θέμα αυτό προβληματίζει πολλούς εξ ημών, καθώς αρκετές καλά στοχοθετημένες ομιλίες το εξέτασαν επιδιώκοντας να υποκινήσουν την Επιτροπή να λάβει μέτρα. Ωστόσο, στόχος της ίδιας της έκθεσης είναι να καταστήσει σαφές ότι έχουμε να αντιμετωπίσουμε μια πολύ κρίσιμη κατάσταση: την παχυσαρκία.

Όσον αφορά τα προβλήματα υγείας, η παχυσαρκία είναι πλέον ένα εξαιρετικά πολύπλοκο πρόβλημα, το οποίο πρέπει να επιλυθεί. Πρέπει να παρασχεθεί βοήθεια και πρέπει να εκπονήσουμε μια έκθεση, η οποία θα μας βοηθήσει στην επίτευξη των στόχων μας. Κύριε Επίτροπε, η Επιτροπή υπογράμμισε πράγματι τον ρόλο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, αλλά ας μην λησμονούμε ότι η ίδια η ΠΟΥ ζητεί την αναστροφή της τάσης αύξησης της παιδικής παχυσαρκίας έως το 2015. Μια άλλη σημαντική ημερομηνία θα είναι το 2010, έτος κατά το οποίο θα είμαστε σε θέση να κρίνουμε τα αποτελέσματα της παρούσας στρατηγικής.

Θα ήθελα, επομένως, να ευχαριστήσω όλους όσους πήραν τον λόγο στη συζήτηση και τους σκιώδεις εισηγητές. Είμαι ευγνώμων για όλες τις εισηγήσεις που διατυπώθηκαν και πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε σε επαγρύπνηση και να προσέξουμε ώστε να εκπονήσουμε μια σημαντική έκθεση η οποία θα μας επιτρέψει πραγματικά να σκεφτούμε με όρους πρόληψης και καλά ισορροπημένης υγιεινής διατροφής, για το καλό όχι μόνον του σώματος, αλλά και του μυαλού και της ψυχής. Πιστεύω ότι μπορούμε οπωσδήποτε να επιτύχουμε τον στόχο αυτό, χάρη στη συνεργασία όλων. Ευχαριστώ και πάλι όλους όσους τάχθηκαν υπέρ της παρούσας έκθεσης. Σας ευχαριστώ, κ. Επίτροπε.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστούμε για το έργο σας, κ. Foglietta, το οποίο αναγνωρίστηκε από όλους εδώ.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Το υπερβολικό βάρος και η παχυσαρκία αποτελούν ένα είδος σύγχρονης επιδημίας με επικίνδυνες συνέπειες για την υγεία, ακόμη και για τη ζωή, των ανθρώπων. Ο διαβήτης, οι διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος, η υπέρταση, τα εμφράγματα του μυοκαρδίου και ορισμένοι τύποι καρκίνου είναι μερικά μόνον από τα επικίνδυνα αποτελέσματα της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους. Επομένως, δικαίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εμπλέκεται στην καταπολέμηση του υπερβολικού βάρους και της παχυσαρκίας. Δικαίως, επίσης, το Κοινοβούλιο ενθαρρύνει τα αρμόδια για την υγεία των πολιτών της ΕΕ όργανα να συμμετάσχουν στη μάχη αυτή. Αναφέρομαι σε όργανα σε κάθε επίπεδο της εθνικής και της ευρωπαϊκής διοίκησης.

Η παιδική παχυσαρκία είναι ένα ιδιαίτερο πρόβλημα. Υπάρχουν ήδη 22 εκατομμύρια υπέρβαρα παιδιά στην Ευρώπη και ο αριθμός τους αυξάνεται σταθερά. Εάν δεν αναστρέψουμε την τάση αυτή, η κοινωνία μας θα γίνει σύντομα ακόμη πιο παχύσαρκη, λιγότερο υγιής και αισθητά λιγότερο παραγωγική. Για τον λόγο αυτό, υποστηρίζω πλήρως την παρούσα έκθεση. Πιστεύω ότι είναι καιρός να ενώσουμε τις προσπάθειές μας και να εξαπολύσουμε μια αποφασιστική και διαρκή επίθεση κατά του υπερβολικού βάρους και της παχυσαρκίας. Πρέπει να επικεντρωθούμε στις πιο ευαίσθητες ομάδες της κοινωνίας, όπως τα παιδιά και οι ηλικιωμένοι, και ιδίως οι γυναίκες και οι άνθρωποι που ζουν μόνοι.

Εάν καταφέρουμε να πείσουμε την κοινωνία ότι αξίζει να ελέγχουμε το βάρος του σώματός μας και να καταπολεμήσουμε το υπερβολικό βάρος, και εάν καταφέρουμε να θεσπίσουμε μηχανισμούς για την προώθηση ενός υγιεινού τρόπου ζωής, θα μπορούσαμε να αποφύγουμε πολλά προβλήματα. Επομένως, η πρόληψη της παχυσαρκίας δεν είναι μόνον θέμα υγείας και ομορφιάς· έχει επίσης κοινωνικές και πολιτιστικές συνέπειες.

Louis Grech (PSE), γραπτώς. – Το πρόβλημα της παχυσαρκίας και των ασθενειών που σχετίζονται με τη διατροφή έχει προσλάβει δραματικές διαστάσεις παγκοσμίως. Κατά την άποψή μου, οι εξεζητημένες και επιθετικές τεχνικές μάρκετινγκ εμποδίζουν τους καταναλωτές να προβούν σε ενημερωμένες επιλογές σχετικά με τη διατροφή τους. Ως προς αυτό, τα παιδιά είναι ιδιαίτερα εύλωτα. Η οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων προβλέπει ότι οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θα υιοθετήσουν εθελοντικά έναν κώδικα δεοντολογίας σχετικά με τις εμπορικές ανακοινώσεις που αφορούν τρόφιμα και ποτά. Παρότι εκτιμώ τις φιλοδοξίες αυτορρύθμισης της βιομηχανίας και των μέσων ενημέρωσης, θα προτιμούσα να υπάρχουν συγκεκριμένοι περιορισμοί στον όγκο και στον τύπο των διαφημίσεων που απευθύνονται στα παιδιά. Οι καταστροφικές συνέπειες των τροφίμων χαμηλής ποιότητας στην κοινωνία είναι συγκρίσιμες με εκείνες του οινόπνευματος και του καπνού, των οποίων η διαφήμιση ρυθμίζεται αυστηρά. Μια παρόμοια προσέγγιση είναι δυνατόν να εφαρμοσθεί στα τρόφιμα τα οποία έχει διαπιστωθεί ότι είναι επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία. Οι καταναλωτές χρειάζονται σαφείς και αντικειμενικές πληροφορίες, οι οποίες μπορούν να παρασχεθούν απαιτώντας υψηλότερα πρότυπα στην επισημάνση των τροφίμων και θεσπίζοντας περισσότερους περιορισμούς στη διαφήμιση.

Η παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση φανέρωσε άλλη μία φορά τις συνέπειες του συνδυασμού της απληστίας και της έλλειψης ρύθμισης. Είτε κάποιος κινδυνεύει να χάσει το σπίτι του είτε κινδυνεύει να χάσει την υγεία του, νομίζω ότι διακυβεύονται υπερβολικά πολλά ώστε να υιοθετήσουμε μια αδιάφορη προσέγγιση μάρκετινγκ. Ως νομοθέτες πρέπει να παρέμβουμε και να κάνουμε τη δουλειά μας.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Χαιρετίζω την έκθεση για τα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία, την οποία παρουσίασε ο κ. Foglietta. Δικαίως το Κοινοβούλιο ασχολείται και πάλι με το σημαντικό θέμα της προώθησης της υγιεινής διατροφής. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η καλή διατροφή είναι ένας από τους 12 παράγοντες που συμβάλλουν στην καλή υγεία, τους οποίους υπογραμμίζει η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας. Ένα υγιές άτομο αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια υγιή κοινωνία. Η ασφάλεια των τροφίμων είναι καθοριστικής σημασίας στο πλαίσιο αυτό. Τα πρόσφατα περιστατικά μολυσμένου κινεζικού γάλακτος για μωρά αποδεικνύουν πόσο σημαντικό είναι το θέμα αυτό.

Η κακή διατροφή είναι αιτία πολλών ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων του υπερβολικού βάρους και της παχυσαρκίας. Ως παχυσαρκία νοείται η υπερβολική απόθεση λίπους στο σώμα. Αυξάνει τον κίνδυνο καρδιακών παθήσεων, υπέρτασης, αρτηριοσκλήρωσης, διαβήτη, πέτρας στη χοληδόχο κύστη, πέτρας στα νεφρά και στις ουροφόρους οδούς, εκφύλισης οστών και συνδέσμων, και ορισμένων τύπων καρκίνου. Στην Πολωνία, 65% των ατόμων ηλικίας 35 έως 65 ετών είναι υπέρβαροι ή παχύσαρκοι. Ο επιπολασμός της παχυσαρκίας στους νεαρότερους πολίτες μας έχει προσλάβει διαστάσεις επιδημίας. Είκοσι δύο εκατομμύρια παιδιά στην Ευρώπη είναι υπέρβαρα. Ο αρνητικός αντίκτυπος των διαφημίσεων για τρόφιμα με υψηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά, ζάχαρη ή αλάτι είναι πολύ σοβαρός. Είναι σημαντικό να ευαισθητοποιηθούν τα σχολεία και οι οικογένειες σχετικά με τις προσπάθειες προώθησης του κατάλληλα παρασκευασμένου και καλής ποιότητας φαγητού. Τα σχολεία και οι οικογένειες πρέπει να ενθαρρύνουν τους νέους να υιοθετήσουν έναν υγιεινό τρόπο ζωής, ο οποίος θα περιλαμβάνει αθλητισμό και άλλες ψυχαγωγικές δραστηριότητες.

Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς. – (PL) Το υπερβολικό βάρος και η παχυσαρκία είναι προβλήματα τα οποία έχουν προσλάβει διαστάσεις επιδημίας τον τελευταίο καιρό λόγω του αρνητικού αντικτύπου τους στην υγεία του ανθρώπου. Στοιχεία της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας αποκαλύπτουν ότι 50% των κατοίκων της Ευρώπης είναι υπέρβαροι ή παχύσαρκοι. Το γεγονός ότι περισσότερα από 5 εκατομμύρια παιδιά είναι παχύσαρκα και 22 εκατομμύρια παιδιά είναι υπέρβαρα αποτελεί αιτία ιδιαίτερης ανησυχίας. Οι αριθμοί αυξάνονται με ανησυχητικό ρυθμό. Η παχυσαρκία είναι ένα από τα κύρια αίτια θνησιμότητας και χρόνιων ασθενειών, όπως ο διαβήτης τύπου II, οι διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος, η υπέρταση, τα εμφράγματα του μυοκαρδίου και ορισμένοι τύποι καρκίνου.

Η θεραπεία της παχυσαρκίας είναι πράγματι πολύ δαπανηρή. Αντιπροσωπεύει περίπου 7% των εθνικών προϋπολογισμών για την υγειονομική περίθαλψη στην Ένωση και έως 6% των δαπανών της κυβέρνησης για την υγειονομική περίθαλψη.

Για την καταπολέμηση του προβλήματος, οι ευρωπαίοι καταναλωτές πρέπει να έχουν καλύτερη πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τις καλύτερες πηγές καλύτερων τροφίμων ώστε να μπορούν να επιλέξουν την κατάλληλη διατροφή. Τα τρόφιμα πρέπει επίσης να φέρουν σαφή επισήμανση. Ορισμένα συστατικά, όπως τα τεχνητά trans λιπαρά οξέα και τα trans ισομερή πρέπει να τεθούν εκτός χρήσης. Είναι επίσης σημαντικό να μην λησμονούμε ότι οι τηλεοπτικές διαφημίσεις επηρεάζουν τις λεγόμενες βραχυπρόθεσμες καταναλωτικές συνήθειες των παιδιών ηλικίας 2 έως 11 ετών. Έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη διατροφικών συνηθειών.

Η καταπολέμηση του υπερβολικού βάρους, ιδίως στα παιδιά, πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα σε διεθνές, ευρωπαϊκό, εθνικό και τοπικό επίπεδο.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η παχυσαρκία και η αύξηση του βάρους λόγω ακατάλληλων διατροφικών συνηθειών και λόγω της έλλειψης άσκησης αυξάνονται παντού στην ΕΕ, με σημαντικές οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες. Προκειμένου να προωθηθεί μια υγιέστερη κοινωνία, η Επιτροπή πρέπει να παρέμβει με ενεργό τρόπο, υποστηρίζοντας τα κράτη μέλη στη μείωση των επιβλαβών συνεπειών των διατροφικών ανισορροπιών και της καθιστικής ζωής. Ωστόσο, δεν αρκεί να προωθήσουμε έναν υγιεινό τρόπο ζωής στους πολίτες της ΕΕ· πρέπει επίσης να παράσχουμε τα απαραίτητα κίνητρα και τις απαραίτητες υποδομές. Πρέπει να θεσπισθούν τοπικά μέτρα για τη μείωση της χρήσης των αυτοκινήτων και την προώθηση του βαδίσματος· πρέπει να υπάρχουν πάρκα και λωρίδες κυκλοφορίας ποδηλάτων. Οι πολιτικές για την καταπολέμηση της παχυσαρκίας πρέπει να συσχετίζονται με τις πολιτικές αστικής ανάπτυξης και μεταφορών, όπως η πράσινη κάρτα για την αστική κινητικότητα, και οι πολιτικές αυτές πρέπει να συμπληρώνουν εκείνες που ενθαρρύνουν την άσκηση. Πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή στις κοινωνικά και οικονομικά μειονεκτούσες ομάδες, οι οποίες θίγονται από την αύξηση της τιμής των πρώτων υλών και των τροφίμων, καθώς και σε ευάλωτες ομάδες, όπως τα παιδιά και οι έγκυοι. Η προώθηση της εκπαίδευσης σχετικά με την υγεία στα σχολεία και η απαγόρευση της πώλησης τροφίμων με υψηλή περιεκτικότητα λιπαρών, ζάχαρης και αλατιού στα σχολεία και στα νηπιαγωγεία θα διασφαλίσουν την υγεία της επόμενης γενιάς.

Richard Seeber (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Εν όψει της ανησυχητικής τάσης όσον αφορά την υγεία των παιδιών της Ευρώπης –περισσότερα από 5 εκατομμύρια παιδιά είναι παχύσαρκα και 22 εκατομμύρια παιδιά είναι υπέρβαρα– η ανάπτυξη μιας διατροφικής στρατηγικής για την Ευρώπη είναι ένα ιδιαίτερα ευπρόσδεκτο μέτρο. Η προσεγμένη επισήμανση των τροφίμων με διατροφικές πληροφορίες είναι ένα ορθό εργαλείο, το οποίο επιτρέπει στους καταναλωτές να προβούν σε ενημερωμένες επιλογές για να βελτιώσουν τη διατροφή τους. Η συνολική ευαισθητοποίηση από τα πρώτα παιδικά χρόνια θα συμβάλει επίσης αναμφίβολα στην αναστροφή της τάσης τα επόμενα χρόνια. Μεσοπρόθεσμα, προσωρινές εκστρατείες, όπως η διανομή φρέσκων φρούτων στα σχολεία, είναι καθοριστικής σημασίας. Τα σχολεία της Ευρώπης πρέπει επίσης να ανταποκριθούν στην ευθύνη να παράσχουν αθλητικές δραστηριότητες και καθημερινή άσκηση στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, δεδομένου ότι τα παιδιά και οι νέοι περνούν μεγάλο μέρος της ημέρας τους στο σχολείο.

Παρόλ' αυτά, η θέσπιση κανονισμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί μόνον να δημιουργήσει ένα περιβάλλον για την υγιεινή διατροφή και δεν πρέπει να διαπράξει το σφάλμα να αρνηθεί τη θεμελιώδη ευθύνη την πολιτών. Για την επίτευξη μιας υγιέστερης Ευρώπης μακροπρόθεσμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδιώξει την ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων σε όλα τα επίπεδα: στην πολιτική σκηνή, στον επιχειρηματικό τομέα και στην κοινωνία των πολιτών.

18. ΦΠΑ στη μεταχείριση ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0344/2008) του κ. J. Muscat, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/EK σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας, όσον αφορά τη μεταχείριση ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (COM(2007)0747 - C6-0473/2007 - 2007/0267(CNS)).

Θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία αυτή για να υποδεχτώ τον φίλο μου, κ. Muscat, και να τον συγχαρώ για την πρόσφατη και πολύ σημαντική επιτυχία στην πολιτική σταδιοδρομία του. Το γεγονός αυτό ίσως τον αναγκάσει στο μέλλον να εγκαταλείψει το Σώμα, αλλά προς το παρόν, αποτελεί αιτία χαράς τόσο για τον ίδιο όσο και για πολλούς εξ ημών.

Joseph Muscat, *εισηγητής*. – (MT) Συζητούμε για νέους και πιο διαφανείς κανόνες στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε μια χρονική στιγμή που διερχόμαστε μια από τις μεγαλύτερες κρίσεις αυτού του τομέα. Η παρούσα κατάσταση μάς δείχνει ότι δεν μπορούμε να αφήσουμε τα πράγματα να ακολουθήσουν την πορεία τους και ότι υπάρχει ανάγκη ρύθμισης. 'Ρύθμιση' δεν σημαίνει γραφειοκρατία – οπωσδήποτε δεν σημαίνει υπερβολική γραφειοκρατία – αλλά διασφάλιση του ότι πράττουμε αυτό που πρέπει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο και όχι χρησιμοποιώντας φόρμουλες και χαρτιά που δεν οδηγούν πουθενά. Όταν μαζί με τους συναδέλφους μου ετοιμάσαμε αυτή την έκθεση είχαμε δύο προτεραιότητες. Πρώτον, να διασφαλίσουμε ότι η εφαρμογή οποιονδήποτε αλλαγών δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις για τον καταναλωτή.

Με άλλα λόγια, δεν πρέπει να δημιουργηθούν πρόσθετες επιβαρύνσεις στον καταναλωτή. Αυτός, άλλωστε, είναι και ο λόγος που προτείνουμε η δυνατότητα εισαγωγής ΦΠΑ στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες να ισχύει μόνο για τις συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων και πρέπει, συνεπώς, να είναι ανακτήσιμος. Το κείμενό μας δεν πρέπει να προτείνει σε κανένα στάδιό του ότι μη φορολογητέος ΦΠΑ επί χρηματοπιστωτικής υπηρεσίας πρέπει να μετακυλύεται σε φυσικό πρόσωπο – δηλαδή, στον καταναλωτή. Αυτό δηλώνεται σαφώς και άμεσα στο προτεινόμενο κείμενο, παρά τις πιθανές επιφυλάξεις εκ μέρους άλλων οργάνων. Ορισμένοι ασκούν κριτική στο γεγονός ότι ο τομέας θα ωφεληθεί από τη μείωση δαπανών και ότι ενδέχεται να μειωθούν τα έσοδα των κρατών μελών – πρόκειται για ενδιαφέρον επιχείρημα το οποίο, ωστόσο, ελικρινά πιστεύω ότι συνήθως χρησιμοποιείται από όσους έχουν στενή αντίληψη της οικονομίας και της φορολογικής πολιτικής. Πρώτον, στο πλαίσιο ενός ανταγωνιστικού τομέα όπως είναι οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ενός συστήματος όπου υφίστανται ασφαλιστικές δικλίδες έναντι των συμφωνιών μεταξύ των επιχειρήσεων, οποιεσδήποτε δαπάνες δεν επιβαρύνουν τις εταιρείες πρέπει είτε να μετακυλούνται ως κέρδος στον καταναλωτή ή να χρησιμοποιούνται ως αντιστάθμισμα για άλλες υφιστάμενες δαπάνες. Δεύτερον, ως Ευρώπη πρέπει να κατανοήσουμε μια για πάντα ότι δεν ανταγωνιζόμαστε μόνοι μας στην αγορά· πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα συστήματα που χρησιμοποιούν άλλα κράτη μέλη – και η Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της – είναι ελκυστικά στις σοβαρές εταιρείες που επιθυμούν να εισέλθουν στην αγορά και να καθιερωθούν ως ευρωπαϊκές εταιρείες. Η διευκόλυνση των συστημάτων είναι ένας τρόπος παροχής κινήτρων σε αυτόν τον τομέα, δημιουργίας δυναμικής στην αγορά και δημιουργίας εργασίας, παραγωγικής εργασίας.

Μέσα από αυτή την έκθεση συμβάλλουμε στη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής αγοράς διά της εξάλειψης των εμποδίων. Εφαρμόζουμε στην πράξη αυτό που συζητείται εδώ και πολλά χρόνια· εκπληρώνουμε έναν από τους στόχους του σχεδίου δράσης σε αυτόν τον τομέα. Αποδεικνύουμε ότι μπορούμε να δράσουμε, να επιλύσουμε προβλήματα και να θέσουμε σε εφαρμογή νέες ιδέες. Μπορεί να διαφωνούμε σε τεχνικά σημεία, μπορεί κάποια στιγμή να πούμε ότι μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε αυτό και όχι το άλλο σύστημα, αλλά θεωρώ ότι αυτό το Κοινοβούλιο πρέπει να δείξει ότι αυτός είναι ο απώτερος στόχος μας. Είναι προφανές ότι δεν συμφωνούμε όλοι σε ορισμένα σημεία, συμπεριλαμβανομένου του ομιλούντος· για παράδειγμα, η διεύρυνση των ορισμών. Πιστεύω ότι θα ήταν καλύτερο η Επιτροπή να είχε ακολουθήσει τις υποδείξεις μου επί του θέματος, οι οποίες ήταν πάντα υπέρ της προσκόλλησης στο κείμενο της Επιτροπής ή, διαφορετικά, ο περαιτέρω περιορισμός των ορισμών. Παρά ταύτα, πρέπει να επισημάνουμε επίσης ότι η επιτροπή επέλεξε να προχωρήσει στρατηγικά, με αποτέλεσμα την έγκριση αυτής της έκθεσης με μία μόνο ψήφο κατά. Αναμένω τις αντιδράσεις των φίλων μου καθώς και αυτές της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MORGANTINI

Αντιπρόεδρος

László Kovács, *Μέλος της Επιτροπής*. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα ξεκινώντας να ευχαριστήσω τον κ. Muscat για την εργασία του καθώς και για τη στήριξη που παρείχε στην πρόταση της Επιτροπής. Θα ήθελα επίσης να του ευχηθώ καλή επιτυχία στον μελλοντικό ρόλο του στη Μάλτα.

Η πρόταση της Επιτροπής θίγει τρία μείζονα ζητήματα.

Πρώτον, οι κείμενες διατάξεις υφίστανται αυξανόμενη νομική αμφισβήτηση στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο. Κάτι πρέπει να γίνει για αυτό.

Δεύτερον, χρειαζόμαστε περισσότερο συνεπή εφαρμογή των κανόνων ΦΠΑ για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες καθώς και περισσότερο ισότιμους όρους ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά.

Τρίτον, πρέπει να λάβουμε μέτρα για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας στον τομέα.

Διατυπώνονται ανησυχίες ότι οι τομείς των χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι λιγότερο αποτελεσματικοί από ό,τι θα έπρεπε, με αποτέλεσμα η κοινοτική βιομηχανία να αντιμετωπίζει υψηλότερο κόστος των χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών υπηρεσιών σε σχέση με τους ανταγωνιστές της σε τρίτες χώρες. Αυτό δεν αποτελεί αποκλειστικά απόρροια των κοινοτικών κανόνων ΦΠΑ, αλλά οι εν λόγω κανόνες διαδραματίζουν το ρόλο τους στη διαμόρφωση αυτής της κατάστασης. Πρέπει να προσθέσω ότι η απαλλαγή από τον ΦΠΑ δεν εφαρμόζεται ομοιόμορφα στα διάφορα κράτη μέλη, γεγονός που προκαλεί στρεβλώσεις του ανταγωνισμού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για παράδειγμα, η δυνατότητα ανάκτησης φόρου που έχει καταβληθεί σε ειδικευμένους τρίτους παρόχους υπηρεσιών (εργολήπτες) ποικίλλει ανάλογα με την εθνική ερμηνεία των κανόνων ΦΠΑ.

Ως εκ τούτου, για την Επιτροπή, ένας από τους λόγους για την υποβολή αυτής της πρότασης ήταν η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών μας χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών εταιρειών, αν και η πραγματικότητα είναι ότι η εν λόγω βελτίωση πρέπει να σταθμιστεί έναντι της ανάγκης διασφάλισης σταθερών φορολογικών εσόδων από τα κράτη μέλη.

Η πρόταση περιλαμβάνει τρία στοιχεία.

Πρώτον, για την αύξηση της ασφάλειας δικαίου για όλους τους ενδιαφερόμενους, προτείνουμε έναν εκσυγχρονισμένο ορισμό των απαλλασσόμενων υπηρεσιών.

Δεύτερον, για την αποφυγή της επιβάρυνσης των επιχειρηματικών πελατών τους με μη εκπεστέο 'κρυφό' ΦΠΑ, η πρόταση αποσκοπεί στο να επιτρέπεται σε όλες τις τραπεζικές και ασφαλιστικές επιχειρήσεις να επιλέγουν να φορολογηθούν οι υπηρεσίες τους.

Τρίτον, η πρόταση περιλαμβάνει απαλλαγή από τον ΦΠΑ ρυθμίσεων επιμερισμού του κόστους, συμπεριλαμβανομένων όσων δραστηριοποιούνται διασυνοριακά.

Οι εν λόγω προτάσεις θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα κάποιες περιορισμένες αρχικές μειώσεις εσόδων ΦΠΑ για τα κράτη μέλη, αλλά αυτές οι μειώσεις μπορούν να δικαιολογηθούν εάν, όπως αναμένουμε, οι προτεινόμενες αλλαγές οδηγήσουν σε αύξηση της ανταγωνιστικότητας.

Ως εκ τούτου, χαιρετίζω την παρατήρηση, στο πλαίσιο της έκθεσης, σχετικά με τα προβλήματα του μη ανακτήσιμου ΦΠΑ και της σχέσης του με την αποδοτικότητα των επιχειρήσεων και τη στρατηγική της Λισαβόνας. Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι ο εισηγητής αναγνωρίζει ότι η αλλαγή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα μείωση των εισπράξεων ΦΠΑ.

Όσον αφορά τους καταναλωτές, συμφωνώ ότι οι επιπτώσεις δεν είναι πάντοτε συγκεκριμένες, αλλά πιστεύω ότι θα ωφεληθούν από την εξοικονόμηση δαπανών που θα επιτευχθεί εντός του κλάδου.

Χαιρετίζω επίσης τις θετικές παρατηρήσεις σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της πρότασης και τη δημιουργία ασφάλειας δικαίου. Οι νέοι ορισμοί που προτάθηκαν από την Επιτροπή είναι απαραίτητοι προκειμένου να ευθυγραμμιστεί η νομοθεσία με τις οικονομικές πραγματικότητες.

Κατανοώ τις παρατηρήσεις σχετικά με την ανάγκη επίδειξης σωφροσύνης και την απουσία αξιόπιστων στοιχείων που θα επέτρεπε την πλήρη αξιολόγηση των επιπτώσεων της αλλαγής. Ωστόσο, για αυτό το τελευταίο κενό δεν θα έπρεπε να θεωρηθεί υπεύθυνη η Επιτροπή, δεδομένου ότι ούτε οι σχετικοί τομείς, ούτε οι εθνικές διοικητικές αρχές θα μπορούσαν να παράσχουν τα απαραίτητα στοιχεία.

Έχω επίγνωση του γεγονότος, όπως ο κ. Muscat, ότι η διασυνοριακή ενοποίηση στον χρηματοπιστωτικό τομέα έχει ως όλο και περισσότερο ως αποτέλεσμα τη δημιουργία εσόδων ΦΠΑ για το κράτος μέλος όπου δημιουργείται η υπηρεσία, παρά στον τόπο όπου βρίσκεται ο καταναλωτής της υπηρεσίας. Η μετάβαση από την απαλλαγή στην φορολόγηση, η οποία θα προέκυπτε από τη μεγαλύτερη πρόσβαση στην επιλογή φορολόγησης, όπως υποστηρίξαμε σε αυτή την πρόταση, θα διόρθωνε την εν λόγω τάση. Θεωρώ ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος αντιμετώπισης των ανησυχιών που διατυπώθηκαν.

Τέλος, θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι λεπτομερείς συζητήσεις σχετικά με αυτή την πρόταση έχουν ήδη ξεκινήσει στο Συμβούλιο υπό την αιγίδα της πρόσφατης προεδρίας της Σλοβενίας. Η τρέχουσα γαλλική προεδρία έχει επίσης δεσμευτεί να παρουσιάσει πρόοδο στο συγκεκριμένο φάκελο και ως εκ τούτου, χαιρετίζω τη θετική δέσμευση του Κοινοβουλίου η οποία μπορεί να ενθαρρύνει περαιτέρω το Συμβούλιο να παρουσιάσει πρόοδο.

David Casa, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (MT) Η έκθεση που έχουμε στη διάθεσή μας είναι ιδιαίτερα σημαντική, ιδίως όταν λάβει κανείς υπόψη του ότι τα τελευταία λίγα χρόνια η οικονομία ακολούθησε ελαφρώς διαφορετική πορεία σε σχέση με τα προηγούμενα χρόνια. Δε χωρά αμφιβολία ότι η εν λόγω έκθεση αποσκοπεί στην καλύτερη απεικόνιση της τρέχουσας κατάστασης. Για αυτόν τον λόγο είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η νομική

βάση προκειμένου οι σχετικές εταιρείες να μπορούν να λειτουργούν με λιγότερη γραφειοκρατία, όπως σωστά επισήμανε ο εισηγητής. Αυτό θα μπορούσε να επιτευχθεί διά της εξάλειψης των ανωμαλιών της ισχύουσας νομοθεσίας που διέπει τον ΦΠΑ των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών: νομοθεσία που ισχύει εδώ και 30 χρόνια και δεν είναι επαρκώς σαφής. Η εν λόγω έκθεση θα μας βοηθήσει, κατά το δυνατόν, στην παροχή περισσότερης σταθερότητας και πρέπει να διασφαλίσουμε την όσο δυνατόν μεγαλύτερη εναρμόνιση όλων των χωρών όσον αφορά τους ισχύοντες συντελεστές προκειμένου να μειωθούν όσο γίνεται περισσότερο οι διαφορές. Υπάρχει, εδώ και καιρό, η αίσθηση της ανάγκης αλλαγής αυτής της κατάστασης και πιστεύω ότι ο δικαίως εισηγητής, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη απλοποίησης του έργου για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, φρόντισε επίσης – και, νομίζω, αυτό είναι το σημαντικότερο – να διασφαλίσει ότι οι καταναλωτές θα ωφεληθούν από την εν λόγω προτεινόμενη αλλαγή.

Σήμερα είναι η τελευταία μέρα που ο συνάδελφός μου από τη Μάλτα θα παρακολουθήσει αυτήν την ολομέλεια και θα ήθελα, με τη σειρά μου, να του ευχηθώ καλή επιτυχία στο έργο του τα επόμενα χρόνια. Έχει πλέον τέσσερα χρόνια εμπειρίας σε αυτό το Κοινοβούλιο και αυτή η εμπειρία έχει, πιστεύω, μεταμορφώσει το χαρακτήρα του από έναν πολιτικό που δεν πίστευε πραγματικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα οφέλη που θα μπορούσε αυτή να παρέχει στη Μάλτα, σε έναν πολιτικό ο οποίος, μέσω αυτής της έκθεσης, μας έδειξε ότι πιστεύει ειλικρινά ότι από αυτή τη θέση μπορούμε να μεταβάλλουμε την πολιτική όχι μόνο στη χώρα μας, αλλά και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σήμερα είμαστε μάρτυρες μιας μεταμόρφωσης την οποία θα ήθελα να μεταφέρει πίσω στη χώρα μου, διότι πιστεύω ότι η εμπειρία που κέρδισε σε αυτό το Κοινοβούλιο μπορεί να μεταφερθεί στη χώρα μου και ο τρόπος που πολιτευόμαστε εκεί μπορεί να μοιάσει στον τρόπο εργασίας μας στο Κοινοβούλιο: με άλλα λόγια, το εθνικό συμφέρον διατηρεί τη σημασία του, μαζί με το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι σήμερα αποτελούμε μέρος του. Του εύχομαι καλή επιτυχία στο έργο του, καλή επιτυχία στον ρόλο του ως αρχηγού της αντιπολίτευσης. Δεν θα πω ότι του εύχομαι μακρά σταδιοδρομία ως αρχηγού της αντιπολίτευσης, διότι δεν πιστεύω ότι αυτός είναι ο τρόπος που πρέπει να μιλά για το συνάδελφό μου, αλλά ελπίζω ότι θα μεταφέρει τη θετική εμπειρία που απέκτησε σε αυτό το Κοινοβούλιο πρώτα στο κόμμα του και μετά στη χώρα μας.

Antolín Sánchez Presedo, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (ES) Από το 1977, οι περισσότερες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης ασφαλειών και επενδύσεων χαρτοφυλακίου, έχουν απαλλαγεί από τον ΦΠΑ. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, δύο ήταν τα προβλήματα που προέκυψαν ουσιαστικά: ο ορισμός του πεδίου εφαρμογής της απαλλαγής και το ανέφικτο της ανάκτησης του ΦΠΑ με σκοπό την παροχή απαλλαγμένων υπηρεσιών, με αποτέλεσμα το φαινόμενο του «κρυφού» ΦΠΑ. Η παγκοσμιοποίηση, η ευρωπαϊκή χρηματοπιστωτική ολοκλήρωση και η ενοποίηση της αγοράς, που έχουν επηρεάσει την οργάνωση και την εξωτερική ανάθεση των εργασιών με σκοπό την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, έχουν περιπλέξει περαιτέρω τα πράγματα.

Αυτή η έκθεση αποτελεί την πρώτη απόπειρα επικαιροποίησης μιας οδηγίας η οποία, πέραν της σύγχυσης που προκαλεί – με αποτέλεσμα την παρέμβαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου – είναι παρωχημένη.

Επιθυμώ να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Muscat, για την εξαιρετική εργασία του στην παραγωγή αυτής της έκθεσης επί ενός θέματος που είναι τόσο ευαίσθητο από οικονομικής άποψης και πολύπλοκο τεχνικά.

Οι προτάσεις του για τον εκσυγχρονισμό του ορισμού των ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, οι οποίες είναι συνεπείς με το Πρόγραμμα Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες και αυστηρές όσον αφορά τις απαλλαγές, έτυχαν δικαίως γενικής αποδοχής. Η δέσμευσή του στην αποτροπή της αύξησης των τιμών για τους καταναλωτές εξαιτίας της εκ μέρους των υποκειμένων στον φόρο επιλογής της φορολόγησης έτυχε επίσης δικαίως γενικής αποδοχής.

Το τελικό αποτέλεσμα, το οποίο περιλαμβάνει ειδική απαλλαγή από τον ΦΠΑ για τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν σε ρυθμίσεις επιμερισμού του κόστους, θα αυξήσει τη βεβαιότητα για τον τομέα και την ασφάλεια του προϋπολογισμού για τα κράτη μέλη, θα αποτρέψει τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και θα βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα για τις τράπεζες και τις ασφαλιστικές εταιρείες χωρίς αύξηση του κόστους για τους καταναλωτές.

Επιθυμώ να εκφράσω την ικανοποίησή μου για την ενσωμάτωση δύο πτυχών σε αυτές τις τροποποιήσεις: της αναφοράς στη συνασφάλιση και του βελτιωμένου ορισμού της έννοιας της διαμεσολάβησης, ο οποίος περιορίζεται σε επαγγελματικές δραστηριότητες που παρέχονται ως διακριτή, άμεση ή έμμεση πράξη μεσολάβησης και ο οποίος καθορίζει ότι οι διαμεσολαβητές δεν αποτελούν αντισυμβαλλόμενους στις επακόλουθες συναλλαγές.

Θα ήθελα να τελειώσω ευχόμενος στον κ. Muscat καλή επιτυχία. Είμαι πεπεισμένος ότι σύντομα θα απολαμβάνει αυτή την επιτυχία μέσω της συμμετοχής του στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση από το Συμβούλιο.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, λαμβάνοντας το λόγο εξ ονόματος της ομάδας UEN στην παρούσα συζήτηση, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε τρία ζητήματα.

Πρώτον, οι προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις αλλαγές στον ΦΠΑ των χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών υπηρεσιών βελτιώνουν την ασφάλεια δικαίου όχι μόνο για τους οικονομικούς οργανισμούς που τις παρέχουν αλλά και για τους φορολογικούς οργανισμούς των μεμονωμένων κρατών μελών.

Δεύτερον, η λύση διά της οποίας τα κράτη μέλη δεσμεύονται να επιτρέπουν στους φορολογούμενους τη δυνατότητα επιλογής όσον αφορά τον ΦΠΑ των ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, διατηρώντας ταυτόχρονα πολλές αναλυτικές ρυθμίσεις που ισχύουν στον εν λόγω τομέα εντός του πεδίου εφαρμογής των δραστηριοτήτων των κρατών μελών, είναι μία καλή λύση. Ισοδυναμεί με αποκέντρωση των εξουσιών επιβολής φόρων και, ως εκ τούτου, με την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας.

Τρίτον, είναι απαραίτητη η συνεχιζόμενη ανάλυση των χρηματοπιστωτικών επιπτώσεων των προτεινόμενων αλλαγών. Ειδικότερα, αυτή θα έπρεπε να αφορά τη μείωση των εσόδων ΦΠΑ στα μεμονωμένα κράτη μέλη λόγω των αυξημένων επιπέδων των εκπτώσεων από τους επιχειρηματίες. Πρέπει επίσης να μελετηθούν οι επιπτώσεις των εν λόγω αλλαγών στο κόστος των χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών υπηρεσιών για τους καταναλωτές.

Louis Grech (PSE). – (MT) Ο εισηγητής υποστήριξε το πλαίσιο της πρότασης της Επιτροπής ούτως ώστε να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα τη λύση του οποίου αναβάλλουμε για πάνω από 30 χρόνια. Αυτός ο τομέας είναι πολύ σημαντικός για έναν ολοένα αυξανόμενο αριθμό χωρών, μεταξύ των οποίων και η Μάλτα. Στην έκθεση υπάρχουν κανονισμοί που διευκολύνουν το έργο σημαντικών εταιρειών καθώς και τη διαμόρφωση μιας πραγματικά ελεύθερης αγοράς χωρίς σύνορα με σκοπό τη δημιουργία πλούτου, θέσεων εργασίας και περισσότερων επιλογών. Μία από τις προτεραιότητες είναι ότι προβλέπονται διατάξεις ούτως ώστε να προστατεύονται οι καταναλωτές και να μην υποχρεώνονται καθιόνδηποτε τρόπο να καταβάλλουν πρόσθετους φόρους. Στην πραγματικότητα, οι καταναλωτές θα πρέπει να ωφελούνται από κάθε μείωση των δαπανών και από κάθε αύξηση της αποτελεσματικότητας του συστήματος. Εάν χρειαστεί, θα πρέπει να διεξαχθεί περαιτέρω ανάλυση στο μέλλον προκειμένου να συμπεριληφθούν και άλλες ασφαλιστικές δικλείδες.

Η έκθεση του κ. Muscat έχει ως αποτέλεσμα περισσότερη σαφήνεια και ασφάλεια δικαίου στον τομέα της φορολόγησης των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, ιδιαίτερα την τρέχουσα περίοδο κατά την οποία οι χρηματοπιστωτικές αγορές υφίστανται μία μείζονα αλλαγή.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Muscat, του οποίου η συνεισφορά υπήρξε σημαντική τα τελευταία τεσσεράμισι χρόνια.

László Kovács, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τα σχόλιά σας και τις πολυτίμες απόψεις που εκφράσατε στη διάρκεια της συζήτησης. Όπως είπα και στις εναρκτήριες παρατηρήσεις μου, η απόκτηση της θετικής γνωμοδότησης του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για τον ΦΠΑ των ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών είναι ιδιαίτερα σημαντική. Έχουμε λάβει υπόψη μας τις ανησυχίες που διατυπώθηκαν στην έκθεση, ιδίως την έλλειψη ουδετερότητας στους συντελεστές ανάκτησης, τις δυσχέρειες με τις στατιστικές και τον κίνδυνο εκτροπής των φορολογικών εσόδων από μη ανακτήσιμο ΦΠΑ επί των εισροών.

Αν και η Επιτροπή θα μπορούσε, καταρχήν, να αντιμετωπίσει ευνοϊκά ορισμένες από τις τροποποιήσεις, όπως οι τροποποιήσεις στα παράγωγα, δεν θα τροποποιήσουμε επίσημα την πρότασή μας. Θα επιχειρήσουμε, εντούτοις, να λάβουμε υπόψη, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τις τροποποιήσεις που προτάθηκαν από το Κοινοβούλιο, κατά τις συζητήσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για τη θετική αποδοχή της πρότασής μας. Η θετική γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου θα χρησιμεύσει ως μία καλή υπόδειξη προς την κατεύθυνση της ευαισθητοποίησης των κρατών μελών σχετικά με την ανάγκη ανάληψης δράσης.

Joseph Muscat, εισηγητής. – (MT) Θα ήθελα, καταρχήν, να ευχαριστήσω τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου και την Επιτροπή για το σύνολο της βοήθειάς τους σε σχέση με τον ευαίσθητο αυτό φάκελο, παρά το γεγονός ότι η εργασία δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Ωστόσο, σε ό,τι αφορά το Κοινοβούλιο, ελπίζω κι εγώ, όπως κι ο Επίτροπος, ότι το μήνυμά μας είναι πολύ σαφές. Θεωρώ ότι αυτό επί του οποίου καλούμαστε να συμφωνήσουμε – και η συμφωνία στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου είναι ομόφωνη – είναι ότι, ναι, ας διαμορφώσουμε κανονισμούς, ας πραγματοποιήσουμε αλλαγές όπου χρειάζονται, ας διασφαλίσουμε την απλοποίηση του συστήματος, αλλά ας φροντίσουμε επίσης να μην πληρώσει ο καταναλωτής όλο το λογαριασμό. Αυτό πιστεύω πως είναι το βασικό μήνυμα για την Επιτροπή, ακόμη και για το Συμβούλιο, από εμάς στο Κοινοβούλιο. Εύχομαι καλή δουλειά σε όλους μέχρι την ολοκλήρωση αυτού του φακέλου. Ευχαριστώ τους φίλους μου για τις ευχές τους, ιδιαίτερα τον κ. Casa, ο οποίος μας παρείχε μια εξαιρετική αναγνώριση μιας νέας πολιτικής εποχής για το Εργατικό Κόμμα και για το έθνος.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ πολύ, κ. Muscat. Ελπίζω κι εγώ στην επιτυχία του έργου σας και μέσω αυτού στην ενίσχυση της Ευρώπης.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά τις συζητήσεις, την Πέμπτη, 25 Σεπτεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Gábor Harangozó (PSE). – *γραπτώς.* – Θα ήθελα, καταρχήν, να συγχαρώ τον εισηγητή, Joseph Muscat, για την πολύ περιεκτική έκθεση του που θίγει το θέμα ενός κοινού συστήματος φόρου προστιθέμενης αξίας για τις ασφαλιστικές και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες από την άποψη των επιχειρήσεων, των φορολογικών αρχών και των καταναλωτών. Πιστεύω ότι, αν και – βάσει αυτής της πρότασης – είναι δύσκολη η σαφής αξιολόγηση του βαθμού ωφέλειας των καταναλωτών από την άποψη της αποτελεσματικότητας και της μείωσης του κόστους, πρέπει να διασφαλίσουμε την ασφάλεια δικαίου και τη συνεκτικότητα των ζητημάτων που σχετίζονται με τον ΦΠΑ των ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Στην πραγματικότητα, είναι απαραίτητο να διασφαλίσουμε ότι η εφαρμογή μέτρων διευκόλυνσης όσον αφορά το ΦΠΑ για τις επιχειρήσεις δεν θα επιβαρύνει κοστολογικά τους καταναλωτές. Ωστόσο, αξίζει να τονίσουμε, μαζί με τον εισηγητή, ότι παρέχεται σημαντική ευελιξία στα κράτη μέλη, γεγονός που μπορεί να επιφέρει ανομοιομορφα αποτελέσματα όσον αφορά την εφαρμογή από κράτος μέλος σε κράτος μέλος. Τέλος, θα ήθελα να τονίσω το γεγονός ότι, δεδομένης της αβεβαιότητας όσον αφορά τις επιπτώσεις από την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων, πρέπει να συνεχίσουμε να επαγρυπνούμε και, ως εκ τούτου, να στηρίζουμε την υποχρέωση η Επιτροπή να υποβάλει έκθεση σχετικά με το θέμα προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

19. Συλλογική διαχείριση επιγραμμικών δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το προφορικό ερώτημα του Giuseppe Gargani σχετικά με τη συλλογική διαχείριση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας ηλεκτρονικά (O-0081/2008 - B6-0459/2008).

Jacques Toubon, αναπλ. συντάκτη. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πρόκειται για κεντρικό ερώτημα για το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτιστικής οικονομίας. Παρά την ύπαρξη της οδηγίας για τα δικαιώματα δημιουργού στην κοινωνία της πληροφορίας, η κατάσταση όσον αφορά τη συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων για τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες είναι εξαιρετικά περίπλοκη, ιδίως λόγω του εδαφικού χαρακτήρα της νομοθεσίας περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και την απουσία ενός πανευρωπαϊκού συστήματος αδειοδότησης. Η κατάσταση αυτή έχει περιπλακεί ακόμη περισσότερο λόγω της έλλειψης συνεκτικής πολιτικής από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, με την αρμόδια για την ενιαία αγορά και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας Γενική Διεύθυνση, αφενός, και τη ΓΔ πολιτικής ανταγωνισμού, αφετέρου, να ενεργούν συχνά η καθεμία για λογαριασμό της και χωρίς να έχουν γενική άποψη του σχετικού τομέα, ιδίως όσον αφορά τα συμφέροντα των δημιουργικών ταλέντων της Ευρώπης.

Στην πραγματικότητα, αρνούμενη να νομοθετήσει, αγνοώντας τα διάφορα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο και επιλέγοντας, αντ' αυτών, να επιχειρήσει να ρυθμίσει τον εν λόγω τομέα μέσω συστάσεων και διοικητικών αποφάσεων, η Γενική Διεύθυνση Εσωτερικής Αγοράς και Υπηρεσιών έχει δημιουργήσει κλίμα νομικής αβεβαιότητας. Και μετά από αυτά, έχουμε τώρα τη Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού να ασκεί αγωγή κατά ενός οργανισμού που απλώς προσπαθούσε να ενεργήσει σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής του 2005.

Έτσι, τον Ιούλιο, η Επιτροπή έλαβε αυτή την απόφαση κατά της CISAC. Δεν επέβαλε οικονομικές κυρώσεις, αλλά επιδίωξε μάλλον να αλλάξει τον τρόπο λειτουργίας της CISAC και των ενώσεων-μελών της. Η κατάσταση αυτή αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επέλεξε να αγνοήσει τις προειδοποιήσεις που είχε εκφράσει το Κοινοβούλιο, ιδίως με το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 2007, στο οποίο περιλαμβάνονταν επίσης προτάσεις για ελεγχόμενο ανταγωνισμό καθώς και για την προστασία και ενθάρρυνση των πολιτιστικών παραδόσεων των μειονοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επίσης, έκτοτε σταθήκαμε μάρτυρες σειράς πρωτοβουλιών, εκ των οποίων μόνο μία ήταν νομοθετικού χαρακτήρα: μια υπερβολική εκτίμηση της σύστασης για τις εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, μια έκθεση αξιολόγησης και πράσινη βίβλος για την οδηγία 2001, ερωτήματα σχετικά με την αναπαραγωγή για ιδιωτική χρήση, ελεύθερη πρόσβαση, μέσω απόφασης της Γενικής Διεύθυνσης Έρευνας, στο 20% των προσκλήσεων υποβολής προσφοράς στο πλαίσιο του 7ου προγράμματος-πλαίσιο, παράταση των δικαιωμάτων των καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών, για την οποία πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο οδηγίας, και ούτω καθεξής.

Για αυτόν τον λόγο η επιτροπή νομικών υποθέσεων έθεσε το εξής ερώτημα: δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι θα ήταν ευκαίριο να διασφαλιστεί ότι οι τυχόν επιβαλλόμενες αλλαγές, για παράδειγμα όσον αφορά τα μέλη της CISAC, θα πρέπει να υπόκεινται σε ευρεία διαβούλευση όλων των ενδιαφερόμενων μερών προκειμένου να τεθεί τέλος στη δυσαρμονία της υφιστάμενης νομικής κατάστασης που έχει προκύψει από τις αποκλίνουσες θέσεις που ενέκρινε η Επιτροπή; Σκοπεύει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επανεξετάσει την πολιτική της στον εν λόγω τομέα υπό το φως του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 13ης Μαρτίου 2007 ούτως ώστε να είναι εφικτή η διαμόρφωση μιας συνολικής προσέγγισης που λαμβάνει υπόψη όχι μόνο τα συμφέροντα των χρηστών αλλά και τα συμφέροντα των κατόχων αδείας καθώς και της δημιουργικής κοινότητας; Είμαστε βέβαιοι ότι η υπόθεση CISAC αποδεικνύει ότι η προσέγγιση που υιοθέτησε η Επιτροπή διά της έγκρισης μη υποχρεωτικών διατάξεων, ή δια καθαρά διοικητικών αποφάσεων, δεν συνάδει και, μάλιστα, αντιτίθεται στην αρχή της ασφάλειας δικαίου διότι τα μέρη που επηρεάζονται από αυτή δεν διαθέτουν μέσο προσφυγής ή συζήτησης.

Αύριο η Επιτροπή σκοπεύει να συνεχίσει στην κατεύθυνση αυτής της προσέγγισης των μη υποχρεωτικών διατάξεων εκδίδοντας άλλη μια σύσταση, αυτή τη φορά σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο, η οποία θα αφορά επίσης το ζήτημα της πολυμεδικής αδειοδότησης. Η σύσταση αυτή δεν προκύπτει βάσει της διαδικασίας συναπόφασης. Σκοπεύει η Επιτροπή να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο για την κατάρτιση αυτής της σύστασης με αποτελεσματικό τρόπο; Ή, σε αυτόν τον τόσο κρίσιμο για τη μελλοντική οικονομία και τον πολιτισμό της Ευρώπης τομέα, η Επιτροπή πρόκειται να αγνοήσει ακόμη μια φορά τους ανθρώπους που εκπροσωπούν τα κράτη μέλη και τους πολίτες τους;

Για αυτόν τον λόγο έχω να υποβάλω δύο προτάσεις. Πρώτον, όπως έπραξε και με την αναπαραγωγή για ιδιωτική χρήση, η Επιτροπή πρέπει να δημιουργήσει μια πλατφόρμα για όλους τους ενδιαφερόμενους, ούτως ώστε ο εν λόγω φάκελος να μπορεί να ανοιχτεί και να εξεταστεί από όσους έχουν ανάγκη να γνωρίζουν. Το Κοινοβούλιο, από την πλευρά του, θα δώσει τη γνωμοδότησή του έτσι κι αλλιώς. Η επιτροπή νομικών υποθέσεων έχει πλέον συστήσει μια *ad hoc* ομάδα εργασίας για τα ζητήματα δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας με αποστολή να παρουσιάσει σε όλους τους ενδιαφερόμενους ένα σαφές μακροπρόθεσμο όραμα σχετικά με την πνευματική και καλλιτεχνική ιδιοκτησία και το ρόλο της στην οικονομία της γνώσης και του πολιτισμού. Η εν λόγω ομάδα θα συνεδριάσει για πρώτη φορά αύριο το πρωί.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτά τα ερωτήματα πρέπει να τεθούν σε ένα ευρύτερο πλαίσιο, καθώς η συζήτηση σχετικά με τον τρόπο αδειοδότησης της μουσικής στο Διαδίκτυο αναπτύσσεται δυναμικά. Στο Διαδίκτυο προσφέρεται μουσική στους καταναλωτές περισσότερο από ποτέ, εντούτοις, στο σύνολό της σχεδόν παρέχεται χωρίς την κατάλληλη αδειοδότηση. Ως εκ τούτου, δεν παράγει, στο σύνολό της σχεδόν, έσοδα για τους καλλιτέχνες ή τους μουσικούς παραγωγούς. Το 2006, η σχέση παράνομης και νόμιμης μεταφόρτωσης τραγουδιών ήταν 40 προς 1, ενώ πάνω από 20 εκατομμύρια ηχογραφήσεις μεταφορτώνονται παρανόμως κάθε χρόνο. Είναι προφανές ότι κάτι δεν πάει καλά εδώ.

Οι διαδικτυακές επιχειρήσεις αναφέρουν ότι η αδειοδότηση στην Ευρώπη είναι υπερβολικά περίπλοκη, γεγονός που εξηγεί το γιατί δεν υπάρχει ακόμη νόμιμη διαδικτυακή υπηρεσία σε κανένα από τα νέα κράτη μέλη.

Αυτό είναι το φόντο στα ερωτήματα που λάβαμε από τον κ. Gargani. Όλοι συμφωνούν ότι πρέπει να απλοποιήσουμε την αδειοδότηση της μουσικής για τις διαδικτυακές μεταφορτώσεις και τα κινητά τηλέφωνα. Κανείς όμως δεν θέλει να χάσει στην πορεία.

Υπάρχει ένας απλός τρόπος να επιτευχθεί αδειοδότηση που να καλύπτει όλα τα πνευματικά δικαιώματα σε όλη την Ευρώπη; Απαντώντας σε αυτό το ερώτημα, πρέπει να έχουμε υπόψη ότι οι περισσότεροι δημιουργοί, συνθέτες και ερμηνευτές ή εκτελεστές βιοπορίζονται από τα έσοδα που παράγουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Έτσι τα βγάζουν πέρα κάθε μήνα.

Πώς, λοιπόν, μπορούμε να εξισορροπήσουμε την αποτελεσματικότητα με την ισότητα; Η Επιτροπή εξέδωσε τις συστάσεις της το 2005. Όπως δείχνει και η έκθεση αξιολόγησης του 2008 σχετικά με τις εν λόγω συστάσεις, ορισμένοι κάτοχοι δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, όπως οι εκδοτικοί οίκοι μουσικών έργων, ακολούθησαν τη συμβουλή μας και δημιούργησαν άδειες που καλύπτουν όλη την Ευρώπη. Αν και οι μικρές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης φοβούνται ότι αυτές οι πλατφόρμες δεν αφήνουν περιθώριο για το ρεπερτόριο που αφορά περιορισμένο αριθμό ακροατών, πρέπει πλέον να διασφαλίσουμε το αντίθετο. Οι ενδείξεις είναι ενθαρρυντικές. Υπάρχουν ήδη κοινοτικές άδειες για μικρούς εκδοτικούς οίκους μουσικών έργων. Παρά το γεγονός ότι οι εν λόγω προσπάθειες βρίσκονται σε εξέλιξη, δεν θα πρέπει να νομοθετήσουμε πρόωρα. Πρέπει να δώσουμε το περιθώριο στην εν εξέλιξη αναδιάρθρωση να φέρει αποτελέσματα. Πρέπει επίσης να επαγρυπνούμε ώστε να μην αδικηθεί το ρεπερτόριο για μικρά ακροατήρια.

Επιτρέψτε μου τώρα να πω κάτι για την απόφαση σχετικά με τον τομέα των περιοριστικών συμφωνιών και των καταχρήσεων δεσπόζουσας θέσης που εξέδωσε πρόσφατα η Επιτροπή στο πλαίσιο της υπόθεσης CISAC. Η απόφαση

απαγορεύει τις αντιθέτες προς τον ανταγωνισμό πρακτικές που προέρχονται από ευρωπαϊκές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης και οι οποίες περιορίζουν τη δυνατότητά τους να παρέχουν τις υπηρεσίες τους στους δημιουργούς και στις επιχειρήσεις του Διαδικτύου. Η κατάργηση των περιορισμών θα δώσει τη δυνατότητα στους δημιουργούς να επιλέγουν την εταιρεία συλλογικής διαχείρισης που διαχειρίζεται τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τους. Επίσης, θα διευκολύνει τις διαδικτυακές επιχειρήσεις να αποκτούν άδειες εκμετάλλευσης σε αρκετές χώρες από μία και μόνο εταιρεία συλλογικής διαχείρισης της επιλογής τους.

Η σύσταση του 2005 και η απόφαση για τη CISAC διέπονται από τις ίδιες αρχές: και οι δύο ενθαρρύνουν την κατάργηση των περιορισμών που εμποδίζουν τους δημιουργούς και τους συνθέτες να επιλέγουν ελεύθερα τις εταιρείες συλλογικής διαχείρισης που επιθυμούν, και τους διαχειριστές δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας να παρέχουν πολυεδαφικές άδειες.

Όσον αφορά την κατάρτιση της σύστασης σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο, η Επιτροπή σκοπεύει να εκδώσει τη σύσταση αυτή το πρώτο τρίμηνο του 2009. Η δημόσια διαβούλευση του 2008 σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο κατέδειξε ότι το θέμα της πολυεδαφικής αδειοδότησης για τα οπτικοακουστικά έργα δεν είναι ώριμο ώστε να θιγεί στο πλαίσιο της προγραμματισθείσας σύστασης.

Η Επιτροπή προκήρυξε διαγωνισμό υποβολής προσφορών για ανεξάρτητη μελέτη σχετικά με την πολυεδαφική αδειοδότηση των οπτικοακουστικών έργων, με στόχο την ανάλυση της οικονομικής και της πολιτισμικής πτυχής τέτοιων πρακτικών. Η Επιτροπή αναλύει επί του παρόντος τις προσφορές και τα αποτελέσματα της μελέτης θα πρέπει να καταστούν διαθέσιμα έως το τέλος του 2009. Συνεργαζόμαστε στενά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη επί των εξελίξεων που αφορούν το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο, ιδίως διά της συμμετοχής στις διάφορες ακρόασεις που διοργανώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις συζητήσεις στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας για τα οπτικοακουστικά έργα του Συμβουλίου των Υπουργών.

Δεδομένου ότι οι εξελίξεις όσον αφορά το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο είναι ταχείες, δεν υπάρχουν ενοποιημένες πρακτικές βάσει των οποίων να μπορούμε να διαμορφώσουμε σε αυτό το στάδιο υποχρεωτική νομοθεσία. Σε αυτή τη χρονική στιγμή, η διαμόρφωση μιας τέτοιας νομοθεσίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα έθετε πιθανώς σε κίνδυνο την ανάπτυξη νέων επιχειρηματικών μοντέλων και τις διαδικασίες συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερομένων. Για αυτόν τον λόγο, η σύσταση μοιάζει να είναι το πλέον προσφύές μέσο ώστε να διευκολυνθεί η μετάβαση του τομέα δημιουργικού περιεχομένου στο επιγραμμικό περιβάλλον.

Ο κ. Τουμπον έκανε την ενδιαφέρουσα πρόταση ότι θα έπρεπε ίσως να υπάρχει μια ομάδα εργασίας για τις μικρές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, και προσωπικά πιστεύω ότι πρόκειται για εξαιρετική ιδέα. Η Επιτροπή θα ήταν έτοιμη να διευκολύνει και να επιχειρήσει να αναζητήσει ένα ρόλο για τις μικρές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης στον κόσμο του Διαδικτύου, κατά συνέπεια θα υιοθετήσουμε την πρότασή του.

Manuel Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Ο κ. Τουμπον παρείχε μια θαυμάσια έκθεση σχετικά με το πρόβλημα από νομικής άποψης. Αυτό με απαλλάσσει από την υποχρέωση αντιμετώπισης της εν λόγω πτυχής.

Θα ήθελα, ως εκ τούτου, να εξετάσω το εν λόγω ζήτημα από πολύ περισσότερο πρακτική σκοπιά. Στο θέμα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού ξεκινά βάσει της παραδοχής ότι ο ρόλος των δημιουργών βαρύνει το ίδιο με τον ρόλο των πολυεθνικών εταιρειών που διαχειρίζονται τον κόσμο των μέσων. Αυτό δεν ευσταθεί.

Οι δημιουργοί και οι ερμηνευτές ή οι εκτελεστές είναι, στην πραγματικότητα, εργαζόμενοι. Μπορεί, πράγματι, να υπάρχουν μερικοί αστέρες – όπως όσοι εμφανίζονται στα περιοδικά – οι οποίοι έχουν κάποια περιθώρια επιλογής. Ωστόσο, η συντριπτική πλειονότητα των δημιουργών και των ερμηνευτών και εκτελεστών δεν έχουν αυτά τα περιθώρια επιλογής. Η θέση τους είναι ουσιαστικά η ίδια με τη θέση εργαζομένων που είναι οργανωμένοι μέσω των εταιρειών τους για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Ο ισχυρισμός ότι αυτοί οι χιλιάδες, οι δεκάδες χιλιάδες, ακόμη και οι εκατοντάδες χιλιάδες δημιουργών που εργάζονται στην Ευρώπη καθημερινά και που αποκτούν το εισόδημά τους μέσω των εταιρειών τους δημιουργών, λειτουργούν σαν να ήταν πολυεθνικές εταιρείες αποτελεί φαντασία που δεν έχει καμία σχέση με την πραγματικότητα.

Εάν δεν αποδεχθούμε εξ αρχής ότι οι υφιστάμενες ευρωπαϊκές εταιρείες δημιουργών αντιπροσωπεύουν η καθεμία τα συγκεκριμένα συμφέροντα χιλιάδων μελών και ότι δρουν ως τέτοιες, δεν θα αντιληφθούμε ποτέ την πραγματικότητα.

Η γνώμη μου είναι ότι η Επιτροπή πιθανώς κάνει απλώς τη δουλειά της, αλλά όταν μιλά για μελέτες αρχίζω να νιώθω κάποια ανησυχία, διότι ποιος διεκπεραιώνει αυτές τις μελέτες, ποιος πληρώνει για αυτές τις μελέτες και ποιες ομάδες πίεσης τις επηρεάζουν;

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουμε ένα δημοκρατικό σύστημα μεταξύ των κρατών μελών και εντός των κρατών μελών. Αποτελεί ευθύνη των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αναλάβουν ταπεινά το ρόλο να εκφράσουν, στο πλαίσιο αυτού του Κοινοβουλίου, την κοινωνική πραγματικότητα που δεν είναι δυνατόν πιθανώς να ανευρεθεί στα γραφεία ή στις μείζονες οικονομικές μελέτες.

Βρισκόμαστε σε μια κατάσταση όπου, εάν δεν είμαστε προσεκτικοί, εάν προσπαθήσουμε να απορρυθμίσουμε αυτόν τον τομέα όπως έγινε και σε άλλους τομείς, θα καταλήξουμε να σκοτώσουμε τη δημιουργία, η οποία είναι ένα από τα μοναδικά περιουσιακά μας στοιχεία. Παρά τα προβλήματα της, η Ευρώπη χαρακτηρίζεται από τη μεγάλη δημιουργία. Θα καταλήξουμε με μια οπτικοακουστική βιομηχανία απολύτως κενής περιεχομένου· μπορείτε ήδη να το διαπιστώσετε σε άλλες χώρες. Συνεπώς, πιστεύω ότι, αυτή τη χρονική στιγμή, πρέπει να αφιερώσουμε κάποιες από τις προσπάθειές μας στο να παράσχουμε στους εν λόγω δημιουργούς ένα θεσμικό σύστημα που τους επιτρέπει να δράσουν.

Πιστεύω ότι το να δράσουμε σε ένα αφηρημένο πλαίσιο, θεωρώντας ότι ο άσημος μουσικός, ο άσημος συνθέτης μπορεί να υπερασπιστεί τον εαυτό του είναι παράλογο.

Εάν ο Μπετόβεν ζούσε σήμερα και δημιουργούσε συμφωνίες και εάν ήταν υποχρεωμένος να εισέλθει στη διεθνή αγορά για να ανταγωνιστεί με τις μεγαλύτερες πολυεθνικές εταιρείες της μουσικής βιομηχανίας, θα πέθαινε από την πείνα. Η οικονομική του κατάσταση θα ήταν πολύ χειρότερη από αυτήν του 18ου και του 19ου αιώνα. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα σημείο κρίσιμης σημασίας που πρέπει να μεταδώσουμε.

Ο κ. Τουμπον αναφέρθηκε στην απόφαση της επιτροπής μας να συστήσει μια ομάδα εργασίας για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Ελπίζουμε ότι η Επιτροπή, και ιδίως ο κ. McCreenvy, ο οποίος υπήρξε πάντα πολύ καλός φίλος αυτής της επιτροπής νομικών υποθέσεων, θα είναι έτοιμοι να συνεργαστούν μαζί μας, να μας μεταφέρουν τους προβληματισμούς τους αλλά και να ακούσουν τους δικούς μας. Αυτή η ομάδα εργασίας θα ακούσει επίσης τις απόψεις των χιλιάδων ανθρώπων οι οποίοι, αυτή τη στιγμή, δραστηριοποιούνται ταπεινά σε πολύ σημαντική πνευματική εργασία και οι οποίοι παρέχουν το περιεχόμενο για τα οπτικοακουστικά μέσα που δημιουργούμε.

Διαφορετικά, υπάρχει πραγματικός κίνδυνος, όπως προανέφερα, να δημιουργήσουμε ένα εξαιρετικό σύστημα οπτικοακουστικών μέσων χωρίς κανένα περιεχόμενο, το οποίο θα μπορεί να περιλαμβάνει μόνο διαφημίσεις και καθόλου συγκεκριμένο περιεχόμενο.

Συμπερασματικά, κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η πρόταση, το προφορικό ερώτημα και η πρόταση ψηφίσματος που σκοπεύουμε να υποβάλουμε στοχεύουν στην ενίσχυση αυτής της ανεξαρτησίας και της μοναδικής ταυτότητας της ευρωπαϊκής πολιτιστικής παράδοσης, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από κανενός είδους αφηρημένη ιδέα περί ελεύθερου ανταγωνισμού.

Eva Lichtenberger, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, το 2004 η επιτροπή νομικών υποθέσεων διοργάνωσε ακρόαση η οποία επικεντρωνόταν, μεταξύ άλλων, στον ρόλο των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης. Κάποιοι καλλιτέχνες Μερικοί καλλιτέχνες παρουσίασαν ενώπιον της επιτροπής μια πολύ εντυπωσιακή υπόθεση για να δείξουν τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν στο πλαίσιο του ισχύοντος συστήματος που λειτουργεί μέσω των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης. Στη συνέχεια, επιλέξατε τη νομοδεδειγμένη – ή μάλλον τη μη νομοδεδειγμένη – προσέγγιση των μη υποχρεωτικών διατάξεων, η οποία, εντωμεταξύ, απλώς δημιούργησε ακόμη περισσότερη νομική αβεβαιότητα, με αποτέλεσμα να ερχόμαστε αντιμέτωποι με ολόένα και περισσότερες καταγγελίες και οχλήσεις λόγω της έλλειψης σαφήνειας της κατάστασης. Αυτό είναι ένα πραγματικό πρόβλημα, Επίτροπε.

Το σύστημα που έχετε προτείνει θα έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση του βαθμού συγκέντρωσης της αγοράς, την ενίσχυση των ισχυρών και την αγνόηση, για παράδειγμα, της σύμβασης για την πολιτιστική πολυμορφία όσον αφορά την τέχνη και τον πολιτισμό της Ευρώπης. Σε αυτό το σύστημα, οι πολιτιστικές παραδόσεις των μειονοτήτων, όσων δεν αποτελούν μέρος του συστήματος ή όσων χρησιμοποιούν μειονοτικές γλώσσες θα υποστούν αναπόφευκτα ζημιά απλώς και μόνο διότι το σύστημα δεν τις λαμβάνει υπόψη.

Όταν σας ρωτήσαμε, στην επιτροπή νομικών υποθέσεων, γιατί δεν είχατε παρουσιάσει προτάσεις όπως αυτές που σκιαγραφούνταν στην έκθεση Λέναϊ στο Κοινοβούλιο, απαντήσατε ότι η αγορά θα κινούνταν ούτως ή άλλως προς αυτή την κατεύθυνση και, συνεπώς, δεν υπήρχε ανάγκη για αλλαγή σε αυτό το θέμα. Επίτροπε, οι αντικρουόμενες κρίσεις των οποίων πρόσφατα γίναμε μάρτυρες καταδεικνύουν ότι η προσέγγισή σας δεν ήταν η σωστή. Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα, εάν επιθυμούμε να προστατεύσουμε το δημιουργικό δυναμικό, είναι μια λύση προσανατολισμένη στον πολιτισμό. Θεωρώ επίσης ότι θα πρέπει να σκεφτούμε περισσότερο την υποχρεωτικότητα των δικαιωμάτων γενικά. Είναι βιώσιμη μακροπρόθεσμα στην παλαιά της μορφή, με αυτόν τον προσανατολισμό προς το υλικό; Θα μπορούσαμε να επιτύχουμε τους απαιτούμενους στόχους ή όχι;

Επίτροπε, δεν πιστεύω ότι η πρόοδος στο εν λόγω θέμα βρίσκεται σε περισσότερες μελέτες και ακροάσεις. Δυστυχώς, έχουμε διαπιστώσει ότι προσκαλούνται πάντα οι ίδιοι άνθρωποι που εκπροσωπούν τους γίγαντες της αγοράς και όχι τους μικρούς παράγοντες των οποίων η γνώμη, ως εκ τούτου, αγνοείται. Χρειαζόμαστε μια διαφορετική προσέγγιση και μια σαφή νομοθετική πρόταση σχετικά με τον τρόπο που μπορούν και πρέπει οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης να προστατεύουν αυτά τα δικαιώματα και τα περιουσιακά στοιχεία.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, την περασμένη χρονιά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανταποκρίθηκε μέσω ψηφίσματος στη σύσταση της Επιτροπής του 2005 σχετικά με τη διασυνοριακή συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Στο ψήφισμά του, το Κοινοβούλιο ζήτησε να καταστεί επαρκώς σαφές ότι η εν λόγω σύσταση ισχύει μόνο για την πώληση των ηχογραφήσεων μουσικής στο Διαδίκτυο. Ζητήσαμε επίσης τη διεξαγωγή άμεσης δέουσας διαβούλευσης με τα ενδιαφερόμενα μέρη. Επιπλέον, ζητήσαμε την υποβολή προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενός σχεδίου κειμένου για ένα ευέλικτο πλαίσιο αναφορικά με τη συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων που σχετίζονται με τις διασυνοριακές επιγραμμικές υπηρεσίες μουσικής.

Η διαχείριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων σχετικά με τις επιγραμμικές υπηρεσίες μουσικής παραμένει ένα περίπλοκο και προβληματικό θέμα, παρά τη δεσμευτικού χαρακτήρα οδηγία για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στην κοινωνία της πληροφορίας. Οι δυσκολίες οφείλονται κυρίως στην έλλειψη ευρωπαϊκών αδειών. Ένα ειδικό πρόβλημα είναι η ασαφής κατάρτιση της σύστασης. Αυτό σημαίνει ότι η σύσταση θα μπορούσε ίσως να έχει εφαρμογή και σε άλλες επιγραμμικές υπηρεσίες που περιλαμβάνουν ηχογραφήσεις, όπως οι υπηρεσίες μέσω μαζικής ενημέρωσης. Η συνεπακόλουθη έλλειψη σαφήνειας όσον αφορά τη χρήση διαφορετικών συστημάτων αδειοδότησης δημιουργεί νομική αβεβαιότητα και έχει ως αποτέλεσμα ανεπιθύμητες επιπτώσεις, ιδίως όσον αφορά τις επιγραμμικές υπηρεσίες μέσω μαζικής ενημέρωσης.

Λυπούμαι επίσης που πρέπει να επισημάνω ότι η Επιτροπή δεν έχει λάβει υπόψη τις συστάσεις του Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή περιορίζεται αποκλειστικά στην παρακολούθηση και την εφαρμογή των συστάσεων του 2005. Οι εν λόγω συστάσεις δεν αντιμετωπίζουν, ωστόσο, ουδόλως τα συνεχιζόμενα προβλήματα του τομέα. Μεταξύ άλλων, η πολιτική της Επιτροπής αντικατοπτρίζει την απόφαση που ελήφθη σε σχέση με τη Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs (CISAC). Η Επιτροπή απέκλεισε τη δυνατότητα ανάληψης οποιουδήποτε είδους κοινής δράσης από τις εταιρείες, για παράδειγμα, όσον αφορά την πρόταση για τη δημιουργία ενός διαφανούς συστήματος δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στην Ευρώπη. Αυτό ισοδυναμεί με την εγκατάλειψη της εξουσίας στα χέρια της ολιγαρχίας των μεγάλων εταιρειών που έχουν συνάψει διμερείς συμφωνίες με τους κορυφαίους ερμηνευτές και εκτελεστές. Πρέπει να αναμένεται ότι το αποτέλεσμα αυτής της απόφασης θα είναι ο περαιτέρω περιορισμός των δυνατοτήτων επιλογής και της εξαφάνισης των μικρών εταιρειών από την αγορά, εις βάρος της πολιτιστικής πολυμορφίας.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Η τρέχουσα κατάσταση της αγοράς ψηφιακού περιεχομένου είναι μη βιώσιμη, κατακερματισμένη και άκαμπτη λόγω των μονοπωλίων. Ως εκ τούτου, χάρηκα όταν διαπίστωσα ότι η Επιτροπή ασχολήθηκε κάπως τον Ιούλιο με τη συλλογική διαχείριση. Ανησυχώ για τους άδικους συμβατικούς όρους και προϋποθέσεις που αφορούν όχι μόνο τους δημιουργούς αλλά και τους χρήστες. Θέλω να πιστεύω ότι, τώρα, οι Τσέχοι και άλλοι πολίτες μικρότερων χωρών θα έχουν τη δυνατότητα να αγοράζουν τα αγαπημένα τους τραγούδια, ψηφιακά βιβλία ή τηλεοπτικές σειρές από το Διαδίκτυο, για παράδειγμα, από το iTunes και άλλους διαδικτυακούς εμπορικούς οίκους, διασυνοριακά, κάτι που σήμερα είναι στην πραγματικότητα αδύνατο. Θέλω να πιστεύω ότι οι δημιουργοί θα μπορούν να επιλέγουν ελεύθερα συλλογική διαχείριση από οποιοδήποτε κράτος μέλος και να υποχρεώνουν αυτή τη διαχείριση να βελτιώνει την ποιότητα των υπηρεσιών και να μειώνει τις λειτουργικές δαπάνες. Ελπίζω ότι η συλλογική διαχείριση θα έχει τη δυνατότητα, με τη σειρά της, να παρέχει άδειες χωρίς τους περιορισμούς των συνόρων του κράτους έδρας, συμπεριλαμβανομένων των ευρωπαϊκών αδειών, πράγμα που, ωστόσο, δεν είναι και τόσο εύκολο. Δεν πιστεύω ότι η επιδρομή της Επιτροπής τον Ιούλιο στη φωλιά του λύκου θα επιφέρει πραγματικά συστημικές αλλαγές στην αγορά ψηφιακού περιεχομένου. Θα ήθελα τώρα να ζητήσω από την Επιτροπή να ζητήσει τη διεξαγωγή ανεξάρτητης μελέτης σχετικά με τη συλλογική διαχείριση στο σύνολό της και να υποβάλει νομοθετικό κείμενο προς το Κοινοβούλιο που να περιλαμβάνει αναλυτική εξέταση του συνόλου του συστήματος βάσει της δέουσας ανάλυσης όλων των ειδικών πτυχών του εν λόγω προβλήματος.

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, έχετε επιδείξει προθυμία να ακούσετε και να δώσετε τη δέουσα προσοχή σε αυτά τα θέματα. Ωστόσο, θα ήθελα απλώς να σας θέσω ένα ερώτημα και να υποβάλω ένα αίτημα.

Το ερώτημα αφορά τον τρόπο με τον οποίο το Κοινοβούλιο πρόκειται να συμμετάσχει στο έργο που προτείνετε να αναλάβετε. Το αίτημα είναι ότι εάν δημιουργηθεί μια πλατφόρμα, μου φαίνεται απαραίτητο ότι τα πορίσματα, τα πορίσματα της πλατφόρμας, δεν θα πρέπει να είναι προαποφασισμένα αλλά θα πρέπει να είναι αποτέλεσμα γνήσιου

διαλόγου, όπως επίσης πιστεύω ότι τα μέλη αυτής της πλατφόρμας θα πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικά της οικονομικής και πολιτιστικής πολυμορφίας μας.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τα αξιότιμα μέλη για το εύρος των συζητήσεων τους.

Δεν πρέπει οι ρυθμιστές να λαμβάνουν όλες τις αποφάσεις. Η Επιτροπή ενθαρρύνει ενεργά την ανάπτυξη της επιγραμμικής αγοράς αδειοδότησης για τη μουσική, αλλά η πρόωγη νομοθετική παρέμβαση, χωρίς πλήρη ανάλυση των αναγκών της αγοράς και των τάσεων της, δεν θα ήταν ο καλύτερος τρόπος ανάπτυξης μιας υγιούς επιγραμμικής αγοράς λιανικής στην Ευρώπη. Εντούτοις, εάν καταστεί προφανές ότι οι τρέχουσες παρεμβάσεις της Επιτροπής δεν μπορούν να διαμορφώσουν ένα μοντέλο επιγραμμικής αδειοδότησης κατάλληλο για τον 21ο αιώνα, τότε, θα εξετάσουμε το ενδεχόμενο μιας διαφορετικής προσέγγισης.

Αυτό που απαιτείται τώρα είναι η συνεργασία όλων των ενδιαφερομένων, των δημιουργών, ερμηνευτών και εκτελεστών, των εκδοτικών οίκων, των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης και των δισκογραφικών εταιρειών με σκοπό τη διαμόρφωση μιας δομής αδειοδότησης που θα παρέχει τη δυνατότητα να αναδυθούν περισσότερες νόμιμες επιγραμμικές υπηρεσίες, προστατεύοντας ταυτόχρονα την αξιοπρέπεια των δημιουργών.

Ο κ. Medina Ortega έκανε μία νύξη στο γεγονός ότι η δημιουργία μιας υγιούς πολιτιστικής βιομηχανίας σε όλη την Ευρώπη είναι προς το συμφέρον όλων. Πιστεύω ότι εκφράζω ολόκληρη την Επιτροπή όταν λέω ότι αυτός ακριβώς είναι ο στόχος μας. Θεωρώ επίσης ότι πρέπει να επιχειρήσουμε να εισαγάγουμε ένα σύστημα βάσει του οποίου ωφελούνται όλοι από τη δημιουργικότητα και τον πολιτισμό – συμπεριλαμβανομένων των καλλιτεχνών – και ο καθένας μπορεί να απολαύσει αυτά τα αγαθά με ένα εύλογο κόστος.

Αυτό είναι, λοιπόν, που προσπαθούμε όλοι μας να επιτύχουμε. Μπορεί οι γνώμες μας να διαφέρουν όσον αφορά τον τρόπο. Τα τελευταία χρόνια είχα την ευκαιρία να ακούσω να εκφράζονται διαφορετικές απόψεις, τόσο στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου όσο και από ομάδες εκτός αυτού. Δεν συμφωνούμε πάντοτε σχετικά με τον τρόπο που θα μπορούσαμε να επιτύχουμε αυτούς τους στόχους, αλλά, νομίζω, ότι όλοι γνωρίζουμε τι θέλουμε να επιχειρήσουμε να κάνουμε.

Όταν πρότεινα την πλατφόρμα – στην οποία αναφέρθηκε ο κ. Gauzès και άλλοι – το έπραξα λόγω της ανάγκης συμμετοχής των μικρών και των μεγάλων παραγόντων σε ένα ειδικό φόρουμ, ιδίως των μικρότερων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης που, όπως καταλαβαίνω, νιώθουν ότι δεν συμμετέχουν στη συγκεκριμένη συζήτηση. Αυτό, λοιπόν, είχα προτείνει. Πιστεύω ότι οι στόχοι μας είναι κοινοί. Το βέβαιο είναι ότι επιθυμούμε να λάβουμε υπόψη όλα τα συμφέροντα και να καταλήξουμε σε ένα κατάλληλο σύστημα αδειοδότησης το οποίο θα είναι ένα μοντέλο κατάλληλο για το σύγχρονο κόσμο και όχι για τον κόσμο όπως ήταν πριν από ίσως 40 ή 50 χρόνια.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Σεπτεμβρίου 2008.

20. Ίδρυμα Επιτροπής Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΙΕΔΛΠ): Αναθεώρηση του καταστατικού – Απόδοση λογαριασμών στους πολίτες και η σύνθεση των προτάσεων του Οργανισμού Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΟΔΛΠ) για την αλλαγή (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το προφορικό ερώτημα του Pervenche Berès on IASCF: 'Αναθεώρηση του καταστατικού – Απόδοση λογαριασμών στους πολίτες και η σύνθεση των προτάσεων του ΟΔΛΠ για την Αλλαγή' (B6-0463/2008).

Pervenche Berès, author. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, όταν πρόκειται για τα πρότυπα χρηματοοικονομικής αναφοράς το παρόν Κοινοβούλιο γνωρίζει ότι επιδεικνύετε μια ορισμένη δημιουργική ικανότητα σύστασης επιτροπών 'απαρμολύνης'. Όταν, κατά την έναρξη της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου, σας θέσαμε ερωτήματα σχετικά με το καταστατικό και το ρόλο του EFRAG επινοήσατε την Στρογγυλή Τράπεζα και όλοι πλέον γνωρίζουν ότι αυτή δεν εκπλήρωσε την αποστολή της.

Αντιμέτωποι με τις προτάσεις του διοικητικού συμβουλίου του ΙΕΔΛΠ σχετικά με τη σύσταση ομάδας παρακολούθησης, και μόλις κάποια από τα μέλη δεν συμφώνησαν με τα σχέδιά σας, προτείνετε την ιδέα για τη σύσταση μιας διεθνούς συμβουλευτικής ομάδας λογιστικής.

Το Κοινοβούλιο έχει πλέον συνηθίσει τις πρακτικές σας. Όταν σας ενημερώσαμε σχετικά, αναλαμβάνοντας την πρωτοβουλία υποβολής έκθεσης σχετικά με ερωτήματα που αφορούν τη διακυβέρνηση του ΙΕΔΛΠ, σπεύσατε να πρωτοστατήσετε, με τους Ιάπωνες και τους αμερικανούς συναδέλφους και τη Διεθνή Οργάνωση Επιτροπών Εποπτείας

Χρηματοστηρίων (IOSCO), συντάσσοντας δελτίο τύπου την 7η Νοεμβρίου 2007 στο οποίο ισχυρίζαστε ότι επιδιαιτητέτε σε όλα τα προβλήματα διακυβέρνησης, αντί να περιμένετε την ευκαιρία να δράσετε σχετικά με τη νομιμότητα και το κύρος μιας θέσης που διαμορφώθηκε από τη δημοκρατική εκπροσώπηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή να το ανακοινώσετε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όταν το Κοινοβούλιο κατάρτισε αυτή τη θέση σχετικά με πρωτοβουλία του εισηγητή μας, κ. Radwan, προτιμήσατε, το Μάρτιο, να αναβάλετε τη συζήτηση για τον Απρίλιο για λόγους που αφορούν εσάς και για των οποίων την ευθύνη φέρετε αποκλειστικά.

Όταν, με βάση την ώθηση των προτάσεων του Απριλίου, υπήρχε η δυναμική και είχατε την ευκαιρία να πρωτοστατήσετε σε αυτό που θα μπορούσε να εξελιχθεί στη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή σκηνή, και μάλιστα να το πράξετε βάσει του άρθρου 9 αυτού του ψηφίσματος, το οποίο και διαβάζω: 'επισημαίνει ότι στο προαναφερθέν σύνθετο δημοσιονομικό δελτίο της 7ης Νοεμβρίου 2007 η Επιτροπή επιδιώκει – όπως έπραξε και με την επικύρωση χάρτη πορείας με τις αρχές των ΗΠΑ τον Απρίλιο 2006 – να αποτρέψει κάποιες λύσεις ενώ θα ήταν προτιμότερο, υπέρ της αποτελεσματικότητας και της νομιμότητας, να υπάρξει μια διαδικασία ανοιχτής διαβούλευσης και συζήτησης, στην οποία αυτό το ψήφισμα θα μπορούσε να συνεισφέρει', προτιμήσατε, υπό το πέπλο της μυστικότητας των ιδιωτικών και υπηρεσιακών σας γραφείων, να επινοήσετε μια λύση χωρίς να συμβουλευτείτε το Συμβούλιο ή αυτό το Κοινοβούλιο.

Επίτροπε, τι κάνετε από την 24η Απριλίου, όταν ψηφίσαμε αυτό το ψήφισμα; Σας είχαμε τότε ρωτήσει για το ρόλο του ΔΝΤ και της Παγκόσμιας Τράπεζας. Έκτοτε, άλλα μέλη σας έθεσαν ερωτήματα σχετικά με τις δραστηριότητες της Επιτροπής της Βασιλείας, των ευρωπαϊκών εποπτικών φορέων, στις δομές της ομάδας παρακολούθησης για το ΙΕΔΛΠ. Αντιμετωπίζοντας ένα τέτοιο πρόβλημα συστήσατε και πάλι μια επιτροπή 'απραγμοσύνης', δηλαδή τη διεθνή συμβουλευτική ομάδα λογιστικής.

Μας λέτε ότι αυτή η ομάδα παρακολούθησης δεν πρέπει να αυξηθεί σε μέγεθος διότι κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα να εξανεμιστεί το κύρος της και δεν θα είχαμε πλέον την εξουσία να καθοδηγούμε το διοικητικό συμβούλιο. Η πρόταση των εν λόγω μελών βασίζεται στην ευθυγράμμιση επτά μελών. Η πρότασή σας βασίζεται σε μια ομάδα πέντε ατόμων, συν ένα παρατηρητή και δύο μέλη τα οποία θα τοποθετούσατε σε αυτό το συμβουλευτικό φορέα, σε αυτή τη διεθνή επιτροπή ελεγκτών.

Η πρότασή μας είναι η ενοποίηση της ομάδας των επτά που προτείνεται από το διοικητικό συμβούλιο συμπεριλαμβάνοντας ό,τι χρειάζεται. Το επιχείρημα αναφορικά με τον αριθμό είναι άσχετο εφόσον, ταυτόχρονα, υπάρχει μια επιπλέον πρόταση για την αύξηση του αριθμού των μελών του ίδιου του Οργανισμού Διεθνών Λογιστικών Προτύπων, βάσει της οποίας τα μέλη από 14 γίνονται 16.

Ως εκ τούτου, έχουμε δύο πράγματα να σας πούμε σήμερα, Επίτροπε. Πρώτον, εάν πράγματι επιθυμείτε να μεταρρυθμίσετε τη διακυβέρνηση του ΟΔΛΠ, είμαστε σύμφωνοι, διότι εμείς σας το ζητήσαμε, αλλά παρακαλούμε να μας συμβουλευτείτε, να μας δώσετε τη δυνατότητα να συμμετέχουμε, και πράξτε το από την αρχή, όχι την τελευταία στιγμή. Μη μας λέτε ότι είχατε επείγουσα εργασία τον Αύγουστο, τη στιγμή που σας το ζητάμε από το περασμένο Φθινόπωρο και είσατε ενήμεροι για τη θέση του Κοινοβουλίου από τον Απρίλιο.

Επιπλέον, σας λέμε ότι τα προγράμματα εργασίας του ΟΔΛΠ και του ΙΕΔΛΠ περιλαμβάνουν ένα δεύτερο στάδιο κατά το οποίο πρέπει να αναθεωρηθεί το σύνολο του οργάνου, συμπεριλαμβανομένων των όρων υπό τους οποίους πρέπει να συσταθεί το ΙΕΔΛΠ, και προτείνουμε να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο την παρούσα χρονική στιγμή προκειμένου να θεσπίσετε σαφείς όρους για τη σταθερότητα και τη διακυβέρνηση του συνόλου αυτού του μηχανισμού, ούτως ώστε να έχουμε τελικώς ένα σύστημα διακυβέρνησης που ανταποκρίνεται στα ζητήματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Ή, για να το θέσω σαφέστερα, ποια είναι τα λογιστικά πρότυπα που χρειαζόμαστε προκειμένου να διαμορφώσουμε μια χρηματαγορά στην οποία η ερμηνεία των προτύπων χρηματοοικονομικής αναφοράς είναι στο ίδιο μήκος κύματος με την οικονομική πραγματικότητα της κατάστασης που αντιμετωπίζουμε εδώ όπως και αλλού;

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, η ανάγκη βελτίωσης της διακυβέρνησης του Οργανισμού Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΟΔΛΠ) είναι κάτι που έχει από καιρού αναγνωριστεί από την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο των Υπουργών. Έχω επισημάνει τη σημασία αυτής της ανάγκης σε πολλές περιπτώσεις. Έχω ασκήσει κριτική για την έλλειψη επαρκών διαδικασιών διαβούλευσης και ανατροφοδότησης του ΟΔΛΠ, καθώς και την έλλειψη εκτιμήσεων επιπτώσεων για νέα πρότυπα.

Δεδομένου του de facto ρόλου του ΟΔΛΠ ως παγκόσμιου διαμορφωτή προτύπων, είναι επιβεβλημένο οι διαδικασίες διακυβέρνησής του να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα. Θέλω να φθάσουμε στην κατάσταση όπου μπορούμε να υιοθετήσουμε τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ) στην ΕΕ με πλήρη εμπιστοσύνη ότι η διαδικασία και το περιεχόμενο αυτών των προτύπων είναι υποδειγματικά. Αυτός είναι ο λόγος

για τον οποίο, όταν έμαθα ότι εξεταζόταν το ενδεχόμενο αναθεώρησης του καταστατικού του ΙΕΔΛΠ, έβλεπα ως προτεραιότητα τη βελτίωση της διακυβέρνησης.

Θα ενθυμίστε ότι τον τελευταίο Νοέμβριο, με τους ομολόγους μου στην Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς των ΗΠΑ (SEC), στον Οργανισμό Χρηματοοικονομικών Υπηρεσιών της Ιαπωνίας και στη Διεθνή Οργάνωση Επιτροπών Εποπτείας Χρηματιστηρίων, πρότεινα τη δημιουργία μιας επιτροπής παρακολούθησης με σκοπό τη διασφάλιση της απόδοσης λογαριασμών στους πολίτες εκ μέρους του ΙΕΔΛΠ.

Έχουμε πραγματοποιήσει κάποια πρόοδο σε αυτό το θέμα. Το ΙΕΔΛΠ πρότεινε πρόσφατα την τροποποίηση του καταστατικού του προκειμένου να αποκτήσει επίσημη σχέση με την προταθείσα επιτροπή παρακολούθησης. Αποδέχεται το γεγονός ότι η εν λόγω επιτροπή πρέπει να έχει το δικαίωμα να συμμετέχει στη διαδικασία ανάδειξης υποψηφίων όσον αφορά το διοικητικό συμβούλιο του ΙΕΔΛΠ καθώς και το ανώτατο δικαίωμα να εγκρίνει το διορισμό τους. Αποδέχεται επίσης ότι η επιτροπή παρακολούθησης θα έχει τη δυνατότητα να επιλαμβάνεται οποιουδήποτε τομέα εργασίας είτε του διοικητικού συμβουλίου ή του ΟΔΛΠ και να παραπέμπει για εξέταση από το διοικητικό συμβούλιο του ΙΕΔΛΠ ή από τον ΟΔΛΠ.

Το ΙΕΔΛΠ σκοπεύει να καταλήξει σε συμπεράσματα για τα εν λόγω ζητήματα στις αρχές Οκτωβρίου, με τις αλλαγές στο καταστατικό του να τίθενται σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009. Αυτό θα δώσει, ειδικότερα, τη δυνατότητα στην επιτροπή παρακολούθησης να ξεκινήσει να λειτουργεί στις αρχές του 2009. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θεωρώ ότι η παρούσα χρονική στιγμή είναι ώριμη να παγιώσουμε αυτές τις προτάσεις. Εάν καθυστερήσουμε, δεν θα έχουμε τη δυνατότητα να θίξουμε ξανά τα ζητήματα της διακυβέρνησης.

Η συνεχιζόμενη χρηματοπιστωτική κρίση επιτείνει την ανάγκη του να διασφαλιστεί ότι τα λογιστικά πρότυπα αντικατοπτρίζουν τους στόχους της προληπτικής εποπτείας και της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Δεν κατέστη εφικτή η συναίνεση όσον αφορά τη συμμετοχή οργανισμών όπως η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) στην επιτροπή παρακολούθησης. Θα μπορούσαμε να αναμένουμε, ως συμβιβασμό, στο πλαίσιο αυτών των νέων ρυθμίσεων, ότι θα υπάρχει μια διεθνής συμβουλευτική ομάδα λογιστικής η οποία θα παρέχει συμβουλές στην επιτροπή παρακολούθησης επί θεμάτων πρόληψης και χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να περιλαμβάνει τόσο την ΕΚΤ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών και, αναμφίβολα, και άλλους συναφείς διεθνείς οργανισμούς. Επιθυμώ και πάλι να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου σε αυτό το Κοινοβούλιο διότι επισήμανε τη σημασία της προληπτικής εποπτείας και της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στο ψήφισμά του της 24ης Απριλίου.

Ασκώντας το μελλοντικό της ρόλο στην επιτροπή παρακολούθησης, η Επιτροπή πρέπει επίσης να εκπροσωπεί τα υπόλοιπα κοινοτικά όργανα, ιδιαίτερα αυτό το Κοινοβούλιο. Για να το πράξει αποτελεσματικά, θα πρότεινα την κατάρτιση διαδικασιών διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Οι εν λόγω διαδικασίες θα μπορούσαν, εφόσον χρειαστεί, να τυποποιηθούν στην αρμόζουσα μορφή.

Κατέβαλα κάθε προσπάθεια να διασφαλίσω την ενημέρωση των κύριων μελών του Κοινοβουλίου από τις υπηρεσίες μου σχετικά με την εξέλιξη αυτής της συζήτησης. Εντούτοις, ενημερώθηκα σήμερα ότι υπήρξε κάποιο κενό σε αυτή την επικοινωνία. Προφανώς, κατά την προετοιμασία της θέσης μας, τα γεγονότα που έλαβαν χώρα περί τα τέλη Ιουλίου δεν κοινοποιήθηκαν από τις υπηρεσίες μου κατά το συνήθη τρόπο, λόγω της περιόδου της αργίας. Γνωρίζω ότι υφίσταται ευρεία δυσανεμία σε αυτό το Κοινοβούλιο σχετικά με το γεγονός ότι δεν σας ζητήθηκε δεόντως η γνώμη κατά την επεξεργασία των προτάσεών μας. Είμαι το ίδιο δυσαρεστημένος από αυτό το γεγονός και έχω δώσει σαφείς και αυστηρές οδηγίες στις υπηρεσίες μου να μην επαναλάβουν το ίδιο σφάλμα για δεύτερη φορά. Νομίζω ότι ο Γενικός Διευθυντής μου επικοινωνήσε με την κυρία Berès προκειμένου να προσπαθήσει να εξηγήσει τους λόγους αυτής της παράλειψης. Ελπίζω αυτή η παράλειψη να μην υπονομεύσει τον κοινό στόχο για τον οποίο αγωνιζόμαστε, δηλαδή, τη βελτίωση του καθεστώτος διακυβέρνησης του ΟΔΛΠ.

Είμαι πεπεισμένος ότι, με μερικές επιπλέον βελτιώσεις, οι εν λόγω ενισχύσεις του καθεστώτος διακυβέρνησης του ΟΔΛΠ θα έχουν ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της ποιότητας των λογιστικών προτύπων και θα εγγυηθούν την ικανοποίηση των αναγκών όλων των ενδιαφερομένων – συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία παραμένει μέχρι σήμερα ο μεγαλύτερος χρήστης των ΔΧΠΑ.

Η μεταρρύθμιση του καθεστώτος διακυβέρνησης του ΟΔΛΠ που εξετάζεται επί του παρόντος αντιπροσωπεύει ένα βήμα μπροστά όσον αφορά την απόδοση λογαριασμών του εν λόγω οργανισμού στις δημόσιες αρχές, κάτι το οποίο έχει επανειλημμένα ζητήσει αυτό το Κοινοβούλιο. Καλώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υποστηρίξει τις προτάσεις μας ως τον καλύτερο τρόπο να διασφαλιστεί ότι αυτή η μεταρρύθμιση θα έχει ευρεία απήχηση.

Jean-Paul Gauzès, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μόλις ακούσαμε τον Πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Υποθέσεων να εκφράζει τις πραγματικές απόψεις των μελών που ενδιαφέρονται για το εν λόγω θέμα. Όπως τονίστηκε, ο καθένας γνωρίζει τη σημασία των

λογιστικών προτύπων και των μεταρρυθμίσεων που ανακοινώθηκαν. Έχει έλθει πλέον ο χρόνος, Επίτροπε, να αποφασήσουμε και να εφαρμόσουμε τα σχόλια στα οποία προβήκατε.

Έχω να κάνω μία πρόταση: το ψήφισμα αυτό είναι, και πρέπει να είναι, αυστηρό αλλά δεν χρειάζεται να υπερβάλλουμε. Αυτό που θα μπορούσαμε, στην πραγματικότητα, να κάνουμε είναι να πάρουμε μια αναβολή μερικών ημερών προκειμένου να διαμορφώσουμε ένα πρωτόκολλο μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου στο οποίο θα καθορίζεται ο βαθμός στον οποίο πρέπει να ενημερώνεται το Κοινοβούλιο, ο βαθμός συμμετοχής του σε αυτό το ζήτημα και οι θέσεις που δέχεται. Για αυτόν τον λόγο πρέπει να αναβάλλουμε την ψηφοφορία για λίγες μέρες. Αυτή είναι η πρόταση που η ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών θα υποβάλει αύριο, δηλαδή, η αναβολή της ψηφοφορίας για το ψήφισμα προκειμένου το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή να έχουν τη δυνατότητα να συνεργαστούν δρόμους επ' αυτού του σημαντικού ζητήματος. Προφανώς, εάν δεν προκύψει κάτι στη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, και προκειμένου να ανακτήσουμε το χαμένο χρόνο και την πιθανή έλλειψη πληροφοριών, θα υποχρεωθούμε να ψηφίσουμε επί του ψηφίσματος που υποβάλλεται σήμερα, με όλες τις σκληρές αποφάσεις που κάτι τέτοιο θα συνεπάγεται.

Εν μέσω των δύσκολων περιστάσεων τις οποίες διερχόμαστε λόγω της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης, κατάσταση η οποία δεν μας είναι απόλυτα πρωτόγνωρη όσον αφορά τα λογιστικά πρότυπα, ελπίζω ότι όλοι μας θα κατανοήσουμε ότι πρέπει να καταλήξουμε σε μια γρήγορη και πρακτική λύση που θα μας βοηθήσει να κατευθύνουμε τις εξελίξεις προς την απαιτούμενη κατεύθυνση.

John Purvis (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να παραδεχτώ ενώπιον του Επιτρόπου ότι τελώ πραγματικά σε σύγχυση όσον αφορά τις εξελίξεις σε αυτό το ζήτημα. Δεν είχα ακούσει τίποτε περί αυτού μέχρι κυριολεκτικά αυτή την εβδομάδα και ξαφνικά κατακλύζομαι από προσεγγίσεις, τόσο από το ΙΕΔΛΠ, όσο και από την Επιτροπή, που προσπαθούν να με πείσουν με τον ένα ή τον άλλο τρόπο σχετικά με το εάν το ΔΝΤ θα πρέπει να συμπεριληφθεί στην ομάδα παρακολούθησης. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα μάλλον μη ικανοποιητικό τρόπο μεταχείρισης αυτού που ουσιαστικά αποτελεί σχεδόν νομοθετική πράξη, οπότε θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο εάν θα μπορούσαμε να καθυστερήσουμε το θέμα κάπως, να το διευθετήσουμε και να επανέλθουμε ίσως κατά τη μικρή ολομέλεια του Οκτωβρίου.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι δεν βλέπω γιατί η συμπερίληψη του ΔΝΤ και της Παγκόσμιας Τράπεζας σε αυτή την ομάδα παρακολούθησης θα την καθιστούσε τόσο δυσκίνητη. Έχω την εντύπωση ότι θα κάλυπταν τον υπόλοιπο κόσμο μάλλον ικανοποιητικά. Ως εκ τούτου, δεν διαπιστώνω να υπάρχει ανάγκη μιας ακόμη συμβουλευτικής ομάδας λογιστικής που συμβουλεύει αυτούς που παρακολουθούν τα πράγματα. Αυτό δεν τελειώνει ποτέ. Αναρωτιέμαι εάν δεν θα μπορούσαν, εν πάσει περιπτώσει, να διαβουλευτούν εγκαίρως, ανεπίσημα, αν χρειαστεί να το κάνουν ποτέ. Αναρωτιέμαι εάν θα μπορούσαμε να έχουμε μερικές συζητήσεις τις επόμενες δύο εβδομάδες και να καταλήξουμε με ψηφοφορία, πιθανώς κατά τρόπο περισσότερο ικανοποιητικό, στο πλαίσιο της μικρής ολομέλειας τον Οκτώβριο.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Επίτροπε, η σημερινή παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση αποκαλύπτει πόσο σημαντική είναι «εύλογη αξία», δηλαδή η πραγματική αξία μιας εταιρείας για την υγιή λειτουργία των χρηματοπιστωτικών αγορών. Πρόκειται για πληροφορίες ζωτικής σημασίας για τους μετόχους και τους πιστωτές. Μια επιτροπή παρακολούθησης θα μπορούσε να συνεισφέρει στη βελτίωση της διαφάνειας και της συγκρισιμότητας της χρηματοοικονομικής πληροφόρησης και, ως εκ τούτου, στη διαμόρφωση της προσωπικής ευθύνης των μετόχων όσον αφορά τη λήψη ορθών οικονομικών αποφάσεων. Η διεθνής τυποποίηση οδηγεί σαφώς στην ανάπτυξη των διασυνοριακών κεφαλαιαγορών και, κατά συνέπεια, με σκοπό τη διασφάλιση της σταθερότητας, η ομάδα παρακολούθησης θα πρέπει να εφαρμόσει επίσης προληπτικά μέτρα κατά των κυκλικών εξελίξεων καθώς και προς την κατεύθυνση της αποτροπής του συστημικού κινδύνου. Φυσικά, η πρόταση για τη σύσταση της ομάδας δεν υπέστη τη βάσανο των ερωτημάτων. Οι εξουσίες της δεν έχουν διευκρινιστεί, για παράδειγμα, εάν θα επιτελεί και εποπτικό ρόλο. Θεωρώ επίσης σημαντικό η κάθε χώρα να διαθέτει εκπρόσωπο στην προταθείσα ομάδα παρακολούθησης, στην οποία πρέπει επίσης να περιλαμβάνονται εκπρόσωποι των σημαντικών οργανισμών ούτως ώστε να αντικατοπτρίζεται όλο το εύρος των σημαντικότερων νομισματικών περιοχών του πλανήτη, η πολιτιστική πολυμορφία και τα συμφέροντα των ανεπτυγμένων και των αναπτυσσόμενων οικονομιών καθώς και των διεθνών οργανισμών που δίδουν λόγο σε δημόσιους οργανισμούς. Είναι λυπηρό ότι δε ζητήθηκε η γνώμη του Κοινοβουλίου, όπως είναι αυτονόητο.

Pervenche Berès, συντάκτης. - (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, τι έχετε κάνει από τις 24 Απριλίου προκειμένου να λάβετε υπόψη τη θέση του Κοινοβουλίου; Τι έχετε κάνει από τις 24 Απριλίου προκειμένου να συζητήσετε με το Κοινοβούλιο σχετικά με την ανεύρεση αποτελεσματικών λύσεων για τη διαχείριση τη διακυβέρνησης του διοικητικού συμβουλίου; Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι ο ΟΔΛΠ είναι ένα μεθυσμένο καράβι στα χέρια ελεγκτών που έχουν δημιουργήσει τις αποκαλούμενες «εύλογες αξίες», και κανείς δεν γνωρίζει πώς εκλέχθηκαν αφής στιγμής δεν υφίσταται πλέον αγορά προς επιτήρηση.

Ως αποτέλεσμα, καλούμαστε σήμερα να συζητήσουμε το θέμα της διακυβέρνησης του ΙΕΔΛΠ. Μας προτείνετε βιαστικά – και σε μία χρονική στιγμή κατά την οποία σας προτείνουμε αρκετά εύλογες λύσεις διά των οποίων η διακυβέρνηση αυτών των δομών θα μπορούσε να ενταχθεί σε ένα παγκόσμιο και με δυνατότητα απόδοσης λογαριασμών στους πολίτες σύστημα διακυβέρνησης – ότι πρέπει να συσταθούν συμβουλευτικές επιτροπές. Είναι λογικό αυτό;

Δεν πιστεύω ότι το εν λόγω ζήτημα θα επιλυθεί απλώς με τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στο ένα ή το άλλο στάδιο της διαδικασίας. Η πρόταση που μας υποβάλετε για τη διακυβέρνηση του ΙΕΔΛΠ δεν είναι ικανοποιητική. Αναμένουμε να λάβουμε μια άλλη πρόταση εκ μέρους σας και πιθανώς θα πρέπει να περιμένουμε το δεύτερο στάδιο της διαδικασίας διαβούλευσης και, εάν χρειαστεί, την αναθεώρηση αυτής της διαδικασίας διακυβέρνησης.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, στο παρόν στάδιο της ζωής μου δεν εκπλήσσομαι πολύ συχνά, οπότε δεν εκπλήσσομαι στο ελάχιστο με όσα συμβαίνουν εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και με τις απόψεις ορισμένων.

Θα ήθελα, στο σύνολο αυτής της συγκεκριμένης συζήτησης, να υπενθυμίσω ένα μικρό γεγονός. Το ΙΕΔΛΠ και ο υποκείμενος θεσμός του, ο ΟΔΛΠ, αποτελεί ανεξάρτητο οργανισμό.

(Μη ακουόμενη διακοπή από τα έδρανα)

Θέλω απλώς να θέσω τα γεγονότα επί τάπητος. Ο προαναφερθείς οργανισμός είναι απολύτως ανεξάρτητος αλλά έχει καταστεί *de facto* ο οργανισμός ρύθμισης των λογιστικών προτύπων για όλο τον κόσμο διότι τα ΔΠΧΑ, που προήλθαν από το ΟΔΛΠ, έχουν πλέον *de facto* καταστεί τα λογιστικά πρότυπα σε παγκόσμια κλίμακα. Πρέπει να τονίσω ότι πρόκειται για ανεξάρτητο οργανισμό· δεδομένου ότι εμείς στην Ευρώπη έχουμε υιοθετήσει τα ΔΠΧΑ – απόφαση που ελήφθη πριν από το διορισμό μου από την Επιτροπή και με τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – είμαστε η μεγαλύτερη εκλογική περιφέρεια στην οποία ισχύουν σήμερα τα ΔΠΧΑ. Η θέση αυτή ενδέχεται να μεταβληθεί καθώς ο κόσμος μετατοπίζεται όλο και περισσότερο προς τα ΔΠΧΑ. Μπορεί κάποτε να μην είμαστε πια η μεγαλύτερη περιφέρεια, αλλά σίγουρα είμαστε ο μεγαλύτερος χρήστης των ΔΠΧΑ.

Για αρκετό καιρό, με τη στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κατεβάλλαμε κάθε προσπάθεια να βελτιώσουμε τις ρυθμίσεις διακυβέρνησης του διοικητικού συμβουλίου του ΙΕΔΛΠ, λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για ανεξάρτητο οργανισμό.

Πραγματοποιήσαμε κάποια πρόοδο κατά το παρελθόν και ο οργανισμός ΔΛΠ ανακοίνωσε πρόσφατα ότι επρόκειτο να αναθεωρήσουν το καταστατικό τους. Ως εκ τούτου, επωφεληθήκαμε της συγκεκριμένης ευκαιρίας ώστε να υποβάλουμε την πρότασή μας. Δεν έχουμε το δικαίωμα να επιβάλουμε την άποψή μας στο ΙΕΔΛΠ – αυτό εναπόκειται στο ανεξάρτητο διοικητικό συμβούλιο – αλλά προβαίνουμε στην υποβολή της πρότασής μας με σκοπό τη βελτίωση των ρυθμίσεων διακυβέρνησης. Θα ήθελα να τονίσω απλώς αυτό το βασικό γεγονός ενώπιον όλων, για να «είμαστε προσγειωμένοι» σε ότι αφορά το συγκεκριμένο τομέα. Αυτή είναι η κατάσταση *de facto* και *de jure*.

Το διοικητικό συμβούλιο των ΔΛΠ σκοπεύει να εισηγηθεί τις νέες ρυθμίσεις διακυβέρνησής του, αφού εξετάσει όλες τις προτάσεις, στις αρχές Οκτωβρίου. Η ημερομηνία κλεισίματος για την υποβολή της πρότασής μας έχει, στην πραγματικότητα, παρέλθει εδώ και λίγες ημέρες. Ήταν η 20η Σεπτεμβρίου και σήμερα έχουμε 24 Σεπτεμβρίου. Περιμέναμε να υποβάλλουμε το τελικό αποτέλεσμά μας. Βρισκόμαστε σε ανεπίσημες διαβουλεύσεις με το διοικητικό συμβούλιο για αρκετό καιρό, οπότε γνωρίζουν, στην πραγματικότητα, αυτό που πρόκειται να προτείνουμε, αλλά περιμέναμε το ψήφισμα του Κοινοβουλίου για λόγους αβρότητας. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να υποβάλουμε τις επίσημες προτάσεις μας τις επόμενες λίγες μέρες.

Εναπόκειται αποκλειστικά στο Κοινοβούλιο να αποφασίσει σχετικά με το θα γίνει με τη συγκεκριμένη σύσταση. Ο κ. Gauzès πρότεινε μια εύλογη προσέγγιση, δηλαδή, να πάρουμε ίσως μερικές επιπλέον μέρες για να επεξεργαστούμε ένα πρωτόκολλο σχετικά με τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη διαδικασία την οποία προσπαθώ να συστήσω.

Όσον αφορά την ιδέα της επιτροπής παρακολούθησης, την οποία ανακοινώσαμε τον περασμένο Νοέμβριο, δεν είναι εφικτό να εκπροσωπούνται όλοι σε αυτήν. Δεν πρόκειται να το αποδεχτεί το διοικητικό συμβούλιο του ΙΕΔΛΠ, και, εάν αυτοί απορρίψουν κάτι τέτοιο κατηγορηματικά, τότε έτσι θα γίνει. Προτείνουμε, λοιπόν, μια άλλη λύση, να συμμετέχουν, δηλαδή, στην εν λόγω συμβουλευτική ομάδα σχετικοί άνθρωποι, σχετικοί οργανισμοί. Δεν έχω κάποια ιδιαίτερα σαφή άποψη σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να οργανωθεί ή με το ποιος πρέπει να συμμετέχει σε αυτήν. Δεν έχω άποψη επ' αυτού.

Σήμερα ενημερώθηκα σχετικά με το ότι οι υπηρεσίες μου δεν έχουν διατηρήσει συνεχή επικοινωνία με τα σχετικά μέλη εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τον τελευταίο μήνα περίπου. Εξεπλάγη, διότι πίστευα ότι οι υπάλληλοί μου θα διατηρούσαν συνεχή επαφή με τους ανθρώπους εδώ που ενδιαφέρονται για το συγκεκριμένο θέμα, αλλά

μαθαίνω σήμερα ότι κάτι τέτοιο δεν συνέβη. Στις προηγούμενες παρατηρήσεις μου δήλωσα ότι λυπούμαι για αυτό και ότι έδωσα οδηγίες να μην επαναληφθεί· επιθυμούμε τη συνεργασία. Δεν μπορώ να κάνω κάτι παραπάνω.

K. Purvis, δεν μπορεί το Κοινοβούλιο να καθυστερεί όσο επιθυμεί – μέσα Οκτωβρίου ή αργότερα – αλλά εάν θέλω η Ευρωπαϊκή Ένωση να εκφράσει την άποψή της, πρέπει να υποβάλουμε αμέσως τις επίσημες προτάσεις μας σχετικά με τις ιδέες μας για τη διακυβέρνηση στο διοικητικό συμβούλιο του ΙΕΔΑΠ. Δεν θα συμφωνήσουν με ορισμένες από αυτές. Όπως λέει ο κ. John Purvis, τις τελευταίες δύο μέρες είχε επαφές με διάφορες ομάδες συμφερόντων στο συγκεκριμένο τομέα σχετικά με το τι επιθυμούν να επιτύχουν.

Διαβάζοντας το ψήφισμα κατά την κατάρτισή του, διαπίστωσα μια συγκεκριμένη ιδιομορφία σε αυτό, η οποία πιστεύω ότι δεν πρέπει να περάσει απαρατήρητη, ιδίως από την κυρία Berès η οποία από καιρού συνηγορεί υπέρ της περισσότερης διακυβέρνησης και της απόδοσης λογαριασμών του συγκεκριμένου ΟΔΑΠ. Η ιδιομορφία του συνίσταται στο ότι το ψήφισμα θα περιλαμβάνει αυτά που στην πραγματικότητα επιθυμεί το διοικητικό συμβούλιο και θα αναστρέψει αυτό που προσπαθούμε να κάνουμε προς την κατεύθυνση της επίτευξης περισσότερης διακυβέρνησης. Αυτή είναι η ιδιομορφία, αλλά το θέμα του ψηφίσματος αφορά αποκλειστικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν αφορά εμένα. Ήθελα απλώς να κάνω αυτό το συγκεκριμένο σχόλιο εν παρόδω, διότι υπάρχουν κάποιοι στο διοικητικό συμβούλιο του ΟΔΑΠ που δεν ανυπομονούν να υιοθετήσουν κάποιες από τις πολύ μεγαλύτερης εμβέλειας ρυθμίσεις διακυβέρνησης που τους προτείνουμε. Θα υπάρξει αντίσταση. Βασίζομαστε στα υφιστάμενα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ώστε να λάβουν υπόψη τους προβληματισμούς μας και να βελτιώσουν τις εν λόγω ρυθμίσεις διακυβέρνησης σύμφωνα με τις απόψεις μας. Δεν είμαστε σε θέση, επειδή υποβάλουμε τις εν λόγω προτάσεις και μόνο, να επιβάλουμε τις απαιτήσεις μας και να πούμε ότι έτσι πρέπει να γίνει, αλλά ήλθαμε σε επαφή και γνωρίζουν τι θα προτείνουμε. Δεν είναι ικανοποιημένοι με κάποιες από τις προτάσεις μας. Έχω επίγνωση αυτού του γεγονότος, αλλά συνεχίζουμε να προσπαθούμε να επιτύχουμε τη βελτιωμένη διακυβέρνηση.

Δεν εκπλήσσομαι με όσα συμβαίνουν στην πολιτική σκηνή, δεδομένου ότι πολιτεύομαι για πολύ περισσότερο από 30 χρόνια, αλλά θα ήταν ειρωνικό εάν, αφού φθάσαμε τόσο μακριά στο να επιτύχουμε δύο πράγματα – δηλαδή ότι τα ΔΠΧΑ έγιναν διεθνές πρότυπο και ότι, τώρα, όπως γνωρίζουν οι άνθρωποι αυτού του Κοινοβουλίου, οι Ηνωμένες Πολιτείες προτείνουν να καταστούν διαθέσιμα τα ΔΠΧΑ στις αμερικανικές εταιρείες (κάτι που προέβλεψα ότι θα συνέβαινε πριν από δύο χρόνια στα σχετικά μέλη της σχετικής επιτροπής του Κοινοβουλίου και για το οποίο γέλασαν λιγότερο ή περισσότερο ότι θα συνέβαινε ποτέ, και συνέβη) – αυτός ο φορέας ο οποίος απαιτεί από εμάς και μας πιέζει να επιτύχουμε περισσότερη διακυβέρνηση και απόδοση λογαριασμών από το συγκεκριμένο οργανισμό πράξει, στο συγκεκριμένο στάδιο και σύμφωνα με κάποιους, στην πραγματικότητα, το αντίθετο. Απλώς θεωρώ ότι είναι κάπως ειρωνικό, αλλά ελπίζω ότι εξήγησα την άποψή μου όσο καλύτερα μπορούσα.

Πρόεδρος. – Έλαβα μία πρόταση ψηφίσματος δυνάμει του άρθρου 108, παράγραφος 5, του κανονισμού⁽⁸⁾.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Σεπτεμβρίου 2008.

21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης : βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

22. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 11.45 μ.μ.)

(8) Βλ. συνοπτικά πρακτικά.